MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04156 5904

LE SONGE

d'une Nuit d'Été

Opéra-Comique en trois Actes

Dédié A Sa Majesté

GUILLAUME III

Roi des Pays-Bas Prince d'Orange-Nassau

GRAND DUC DE LUXEMBOURG etc etc.

POÈME de MM ROSIER et de LEUVEN

Musique de

AMBROISE THOMAS

Accompagnement de PIANO,

par Mr. VAUTROT.

Prix 15. net

J. H. Kallo
ÉDITEUR DE MUSIQUE
10, Rue des Grands Carmes
& 10, Galerie du Roi
BRUXELLES

Paris, LÉON ESCUDIER, Editeur Propriétaire,
Rue de Choiseul, 21.

M
1503
T453S6

1054559

Personnages

Le rôle d'Elisabeth a été écrit pour Mme Ugalde.

Elisabeth	Mlle Lefebvre	*Première chanteuse à roulades.*
Olivia	Mlle Grimm	*Jeune chanteuse.*
Shakspeare	Mr Couderc	*Premier Ténor.*
Latimer	Mr Boulo	*Ténor léger.*
Falstaff	Mr Battaille	*Première basse chantante.*
Jérémy	Mr Bellecour	*Seconde basse.*

Nota. La mise en scène exacte de cet ouvrage rédigée par M. L. Palianti fait partie de la collection des mises en scènes publiées par le Journal *La Revue et Gazette des Théâtres*, Rue St Anne, 55.

CATALOGUE DES MORCEAUX

ACTE I.

					Page
	OUVERTURE				1
N° 1	INTRODUCTION	CHŒUR		Allons, point de paresse	12
		COUPLETS	*Falstaff*	Allons, que tout s'apprête	25
		MARCHE et CHŒUR		Le maître.... le voici	34
		DUO	*Elisabeth, Olivia*	Quel effroi, calme-toi	48
N° 2	TRIO		*Elisabeth, Olivia, Falstaff*	Où courez vous mes belles	65
N° 3		CHŒUR		Chantons sa gloire	82
		COUPLETS	*Shakspeare*	Enfans que cette nuit est belle	95
N° 4	ROMANCE		*Latimer*	Son image si chère	111
N° 5	FINAL	COUPLETS	*Shakspeare*	Je trouve au fond du verre	116
		CAVATINE	*Elisabeth*	Le voir ainsi	122
		CHŒUR et SCÈNE	*Latimer, Falstaff, Jérémy, Elisabeth, Olivia*	Allons donc, tavernier du Diable	127

ACTE II.

		ENTR'ACTE			149
N° 6		CHŒUR		Gardes de la Reine	151
		BALLADE	*Falstaff*	Dans l'ombre de la nuit	172
N° 7		DUO	*Latimer, Falstaff*	Et s'il vous faut une preuve	181
N° 8	FINAL	STANCES et VOCALISES	*Shakspeare, Elisabeth*	Où suis-je	196
		DUO	*Elisabeth, Shakspeare*	Non, je ne suis pas Juliette	208
		SCÈNE et CHŒUR	*Olivia, Shakspeare, Latimer, Falstaff*	Reste, ah! reste encore	218

ACTE III.

N° 9	ENTR'ACTE et AIR		*Elisabeth*	Malgré l'éclat qui m'environne	235
N° 10		ROMANCE	*Olivia*	Le ciel exauce ma prière	246
		DUO	*Olivia, Latimer*	Je suis trahi	249
N° 11	MELODIE		*Elisabeth*	C'est un rêve	260
N° 12	ROMANCE		*Shakspeare*	Un songe, hélas	262
N° 13	FINAL	CHŒUR		Vive notre Reine	264
		CHANT NATIONAL	*Elisabeth*	Dieu le veut	267

LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ.

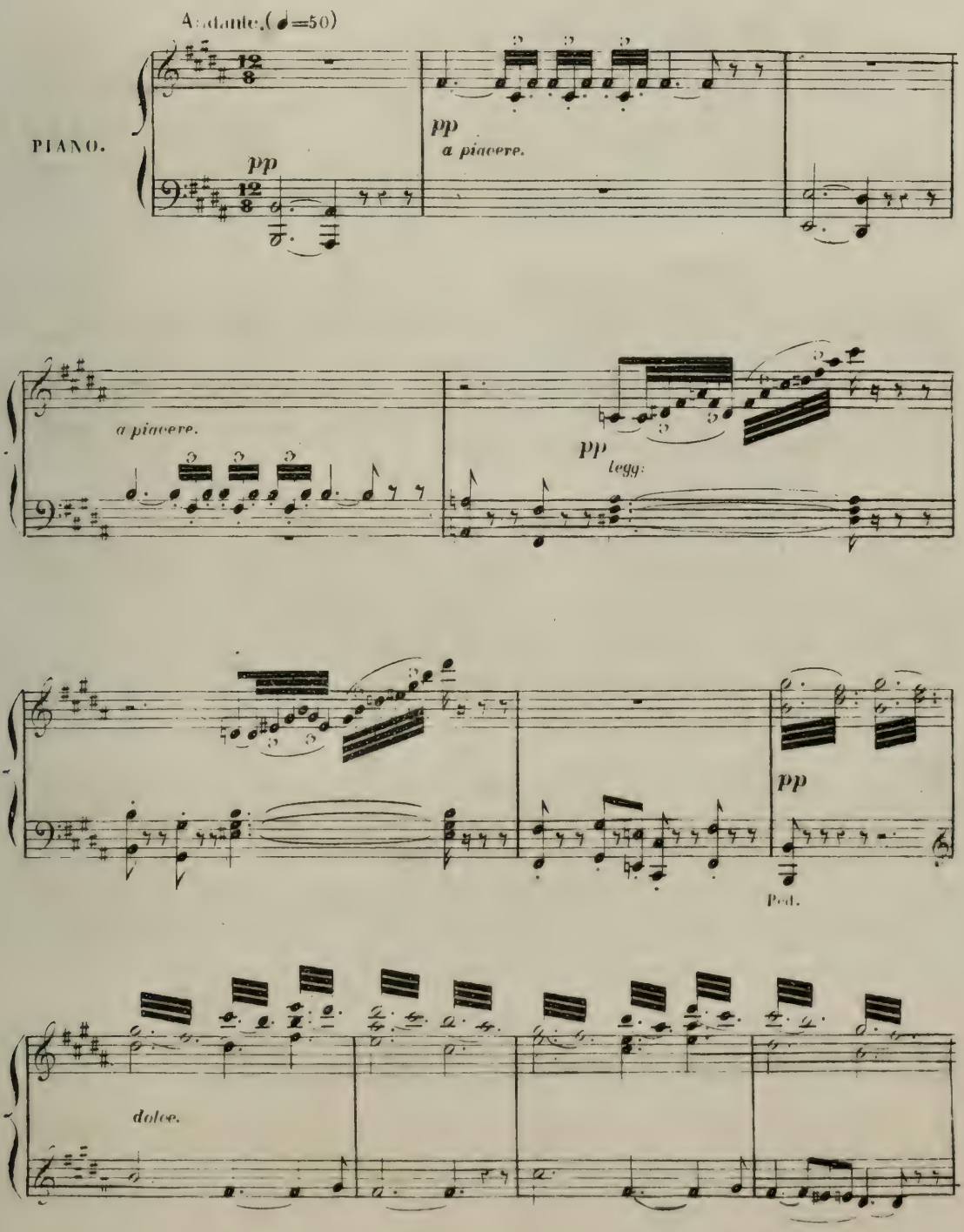
OUVERTURE.

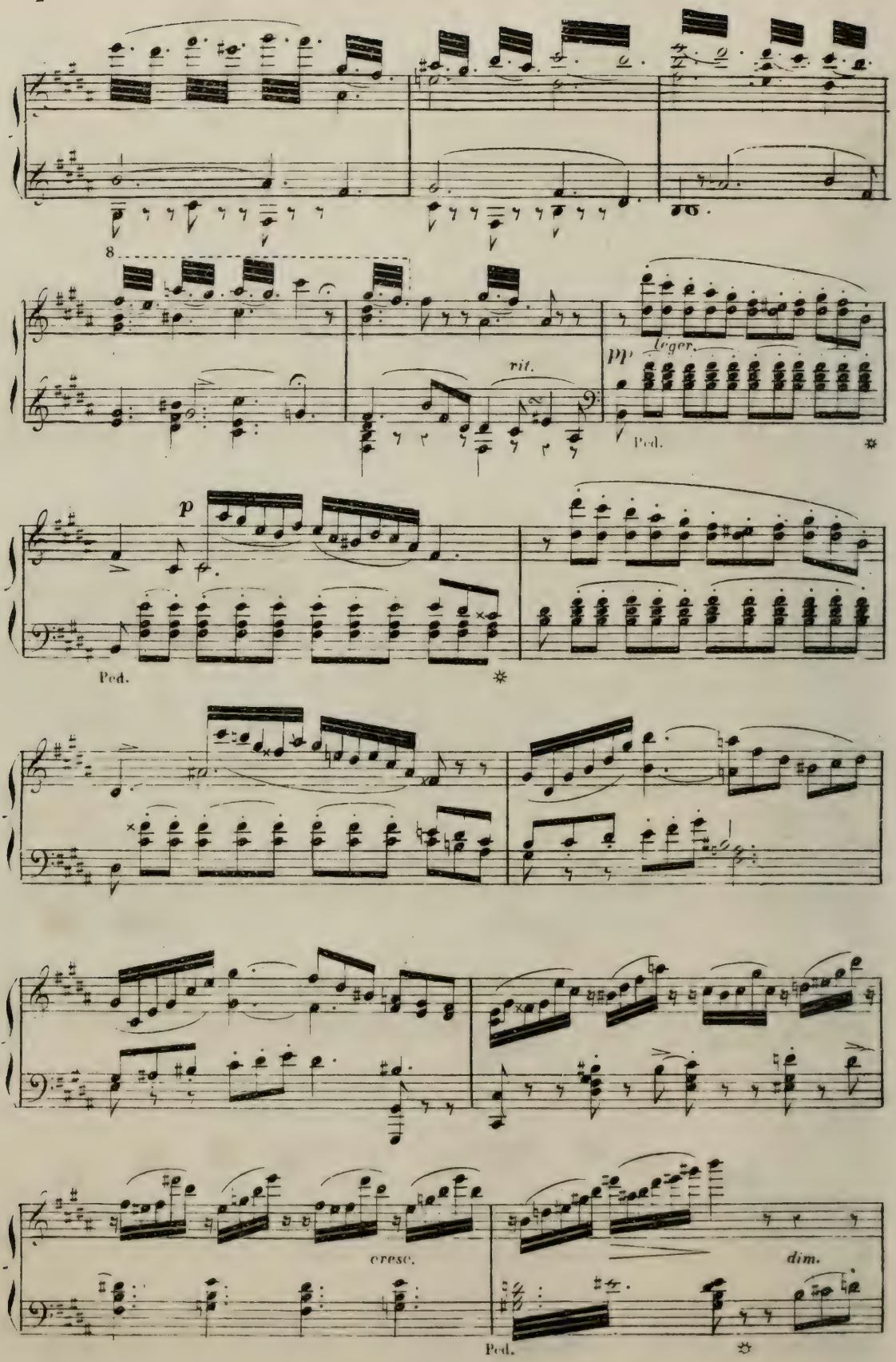
Opéra comique

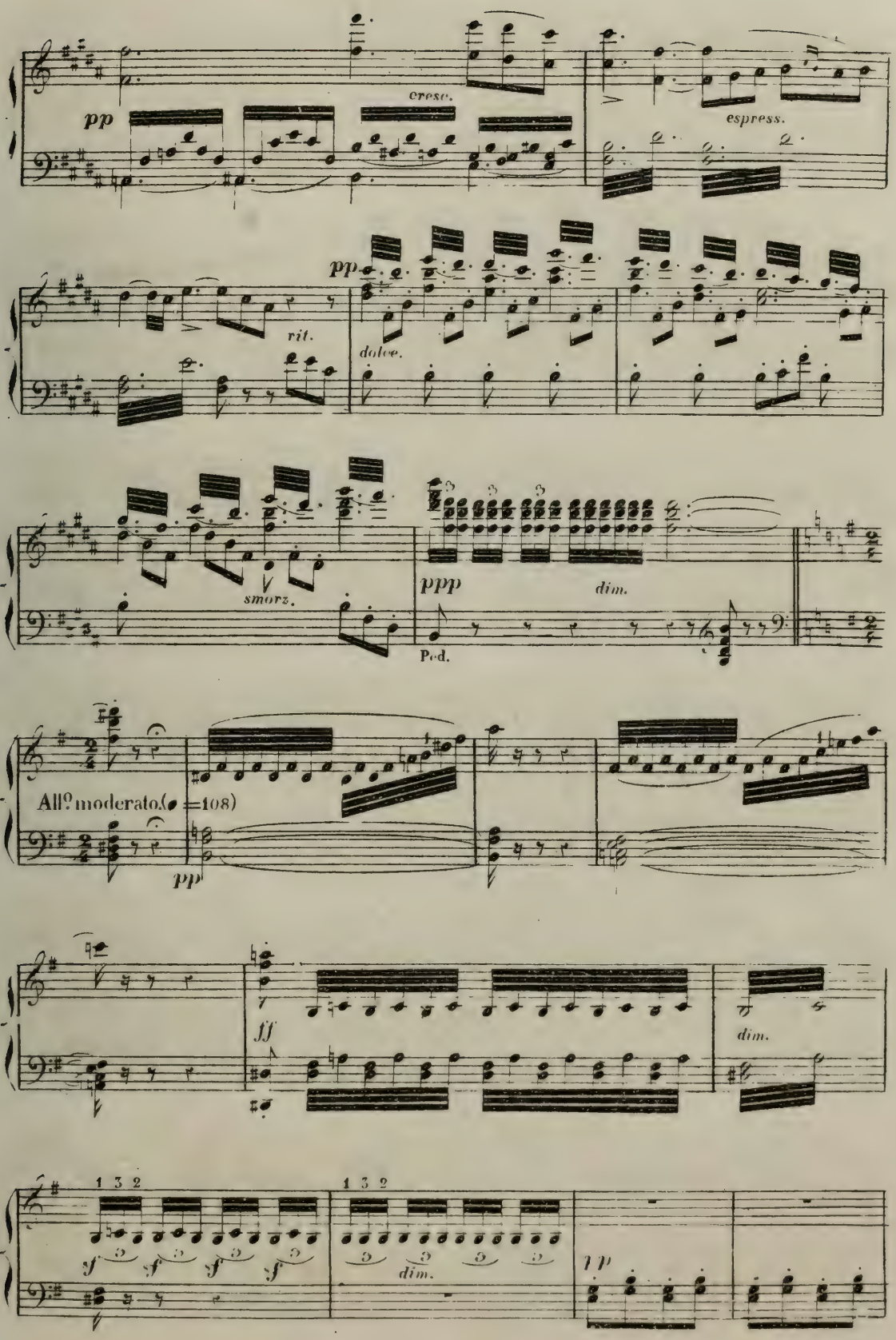
EN 3 ACTES.

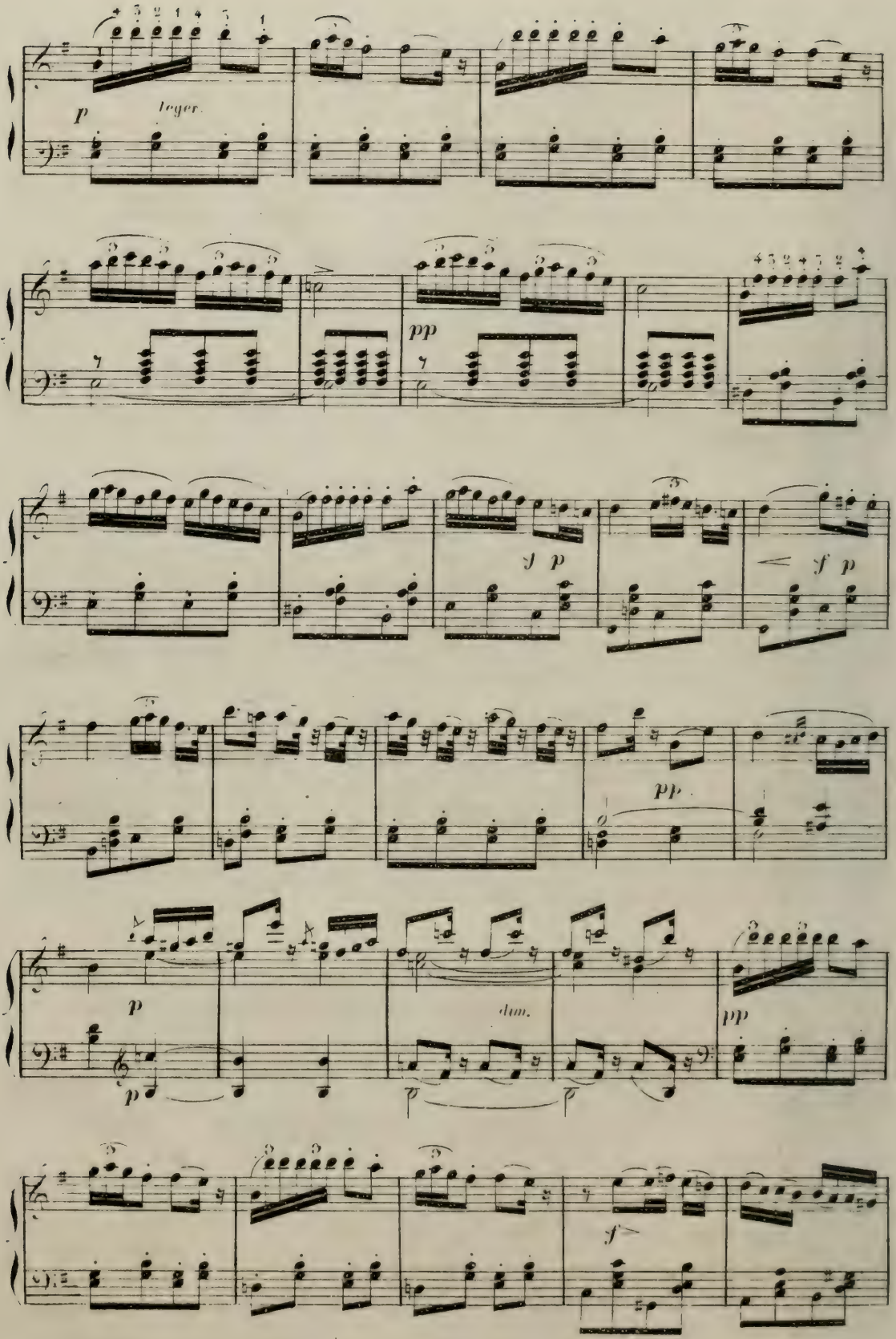
Musique

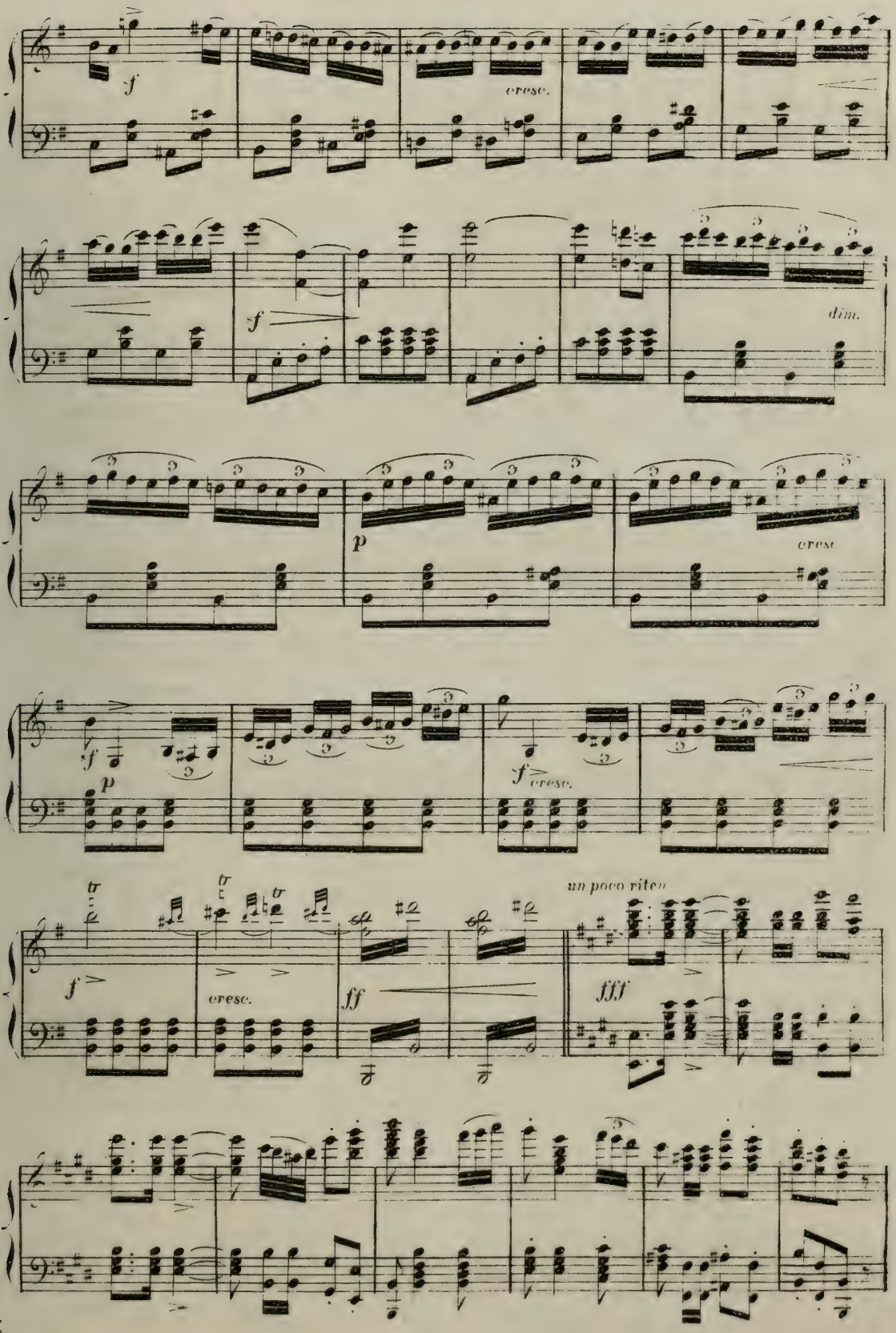
D'AMBROISE THOMAS.

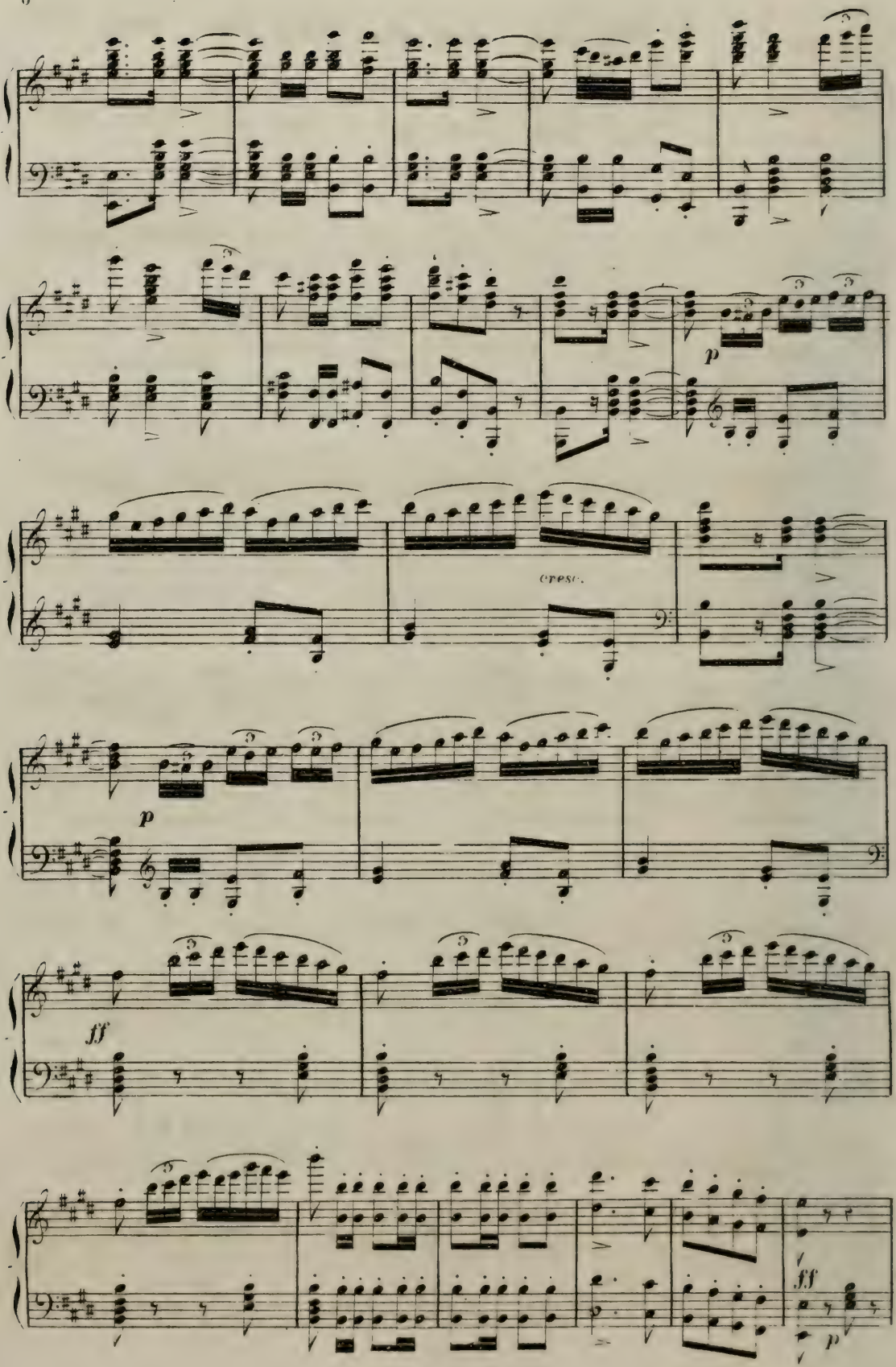


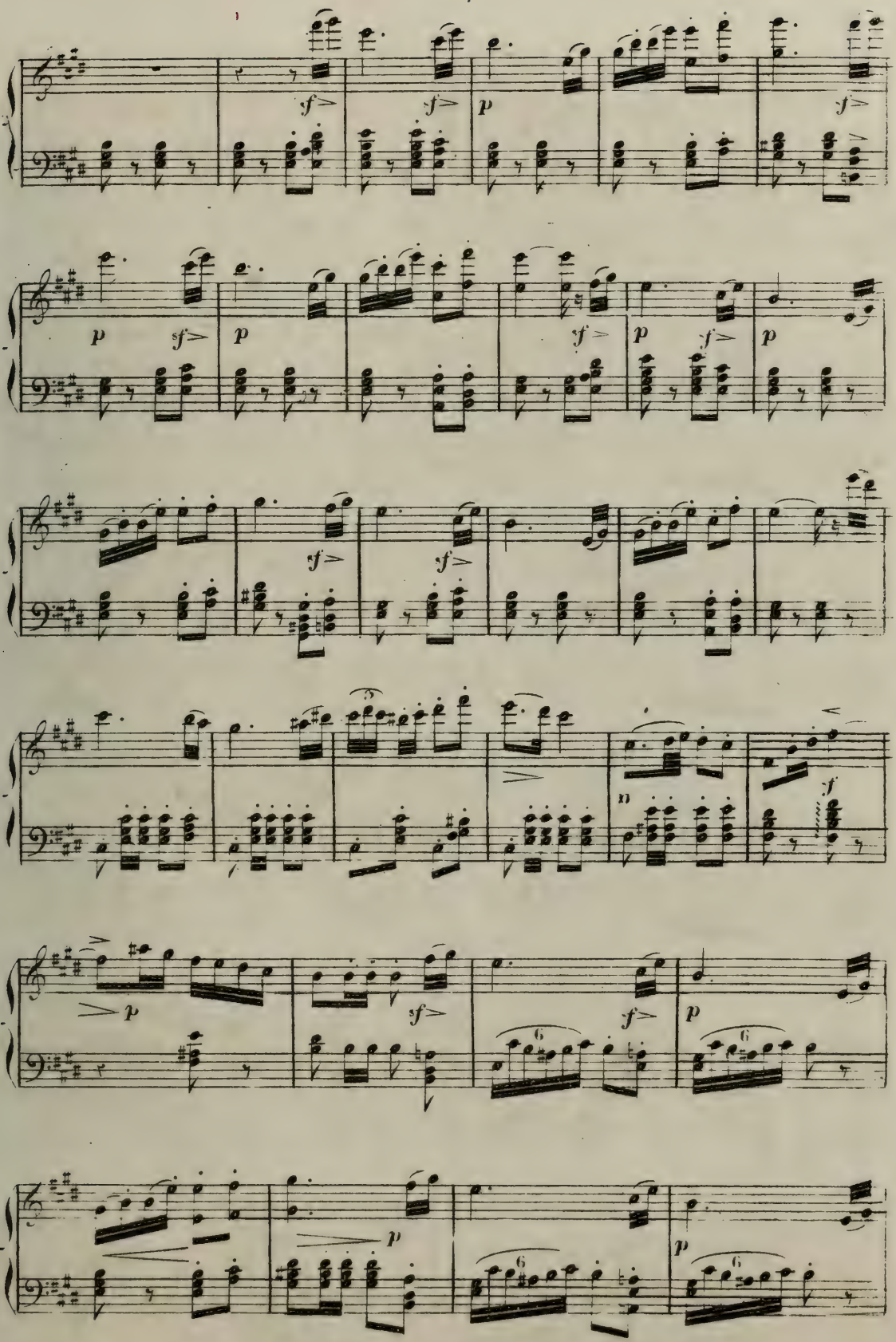

8
rit.
pp
léger.
Ped.
p
Ped.
cresc.
dim.
Ped.

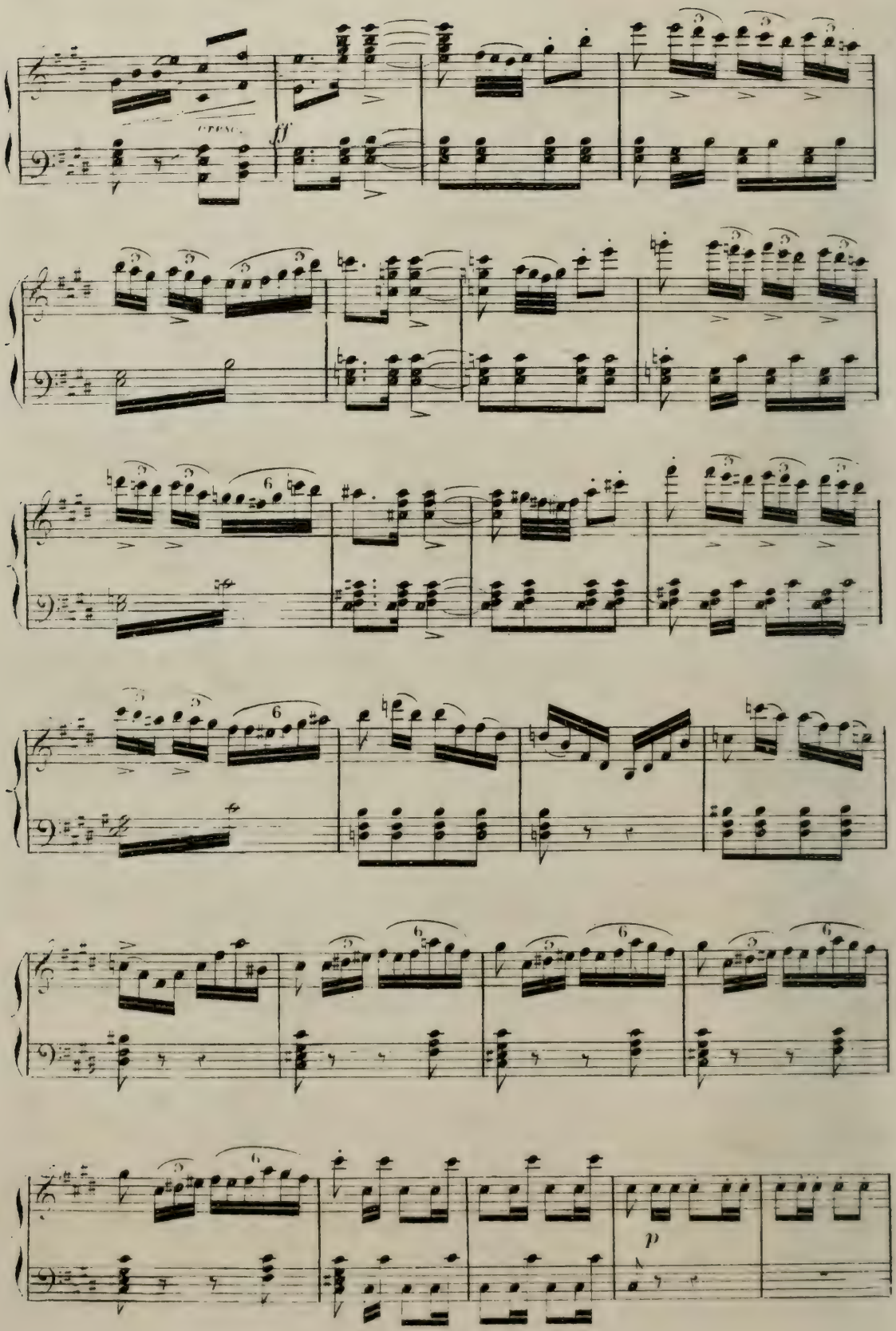

pp
cresc.
espress.
rit.
pp
dolce.
smorz.
ppp
dim.
Ped.
All.o moderato (♩ =108)
pp
fff
dim.
1 3 2
sf
1 3 2
dim.
1 p

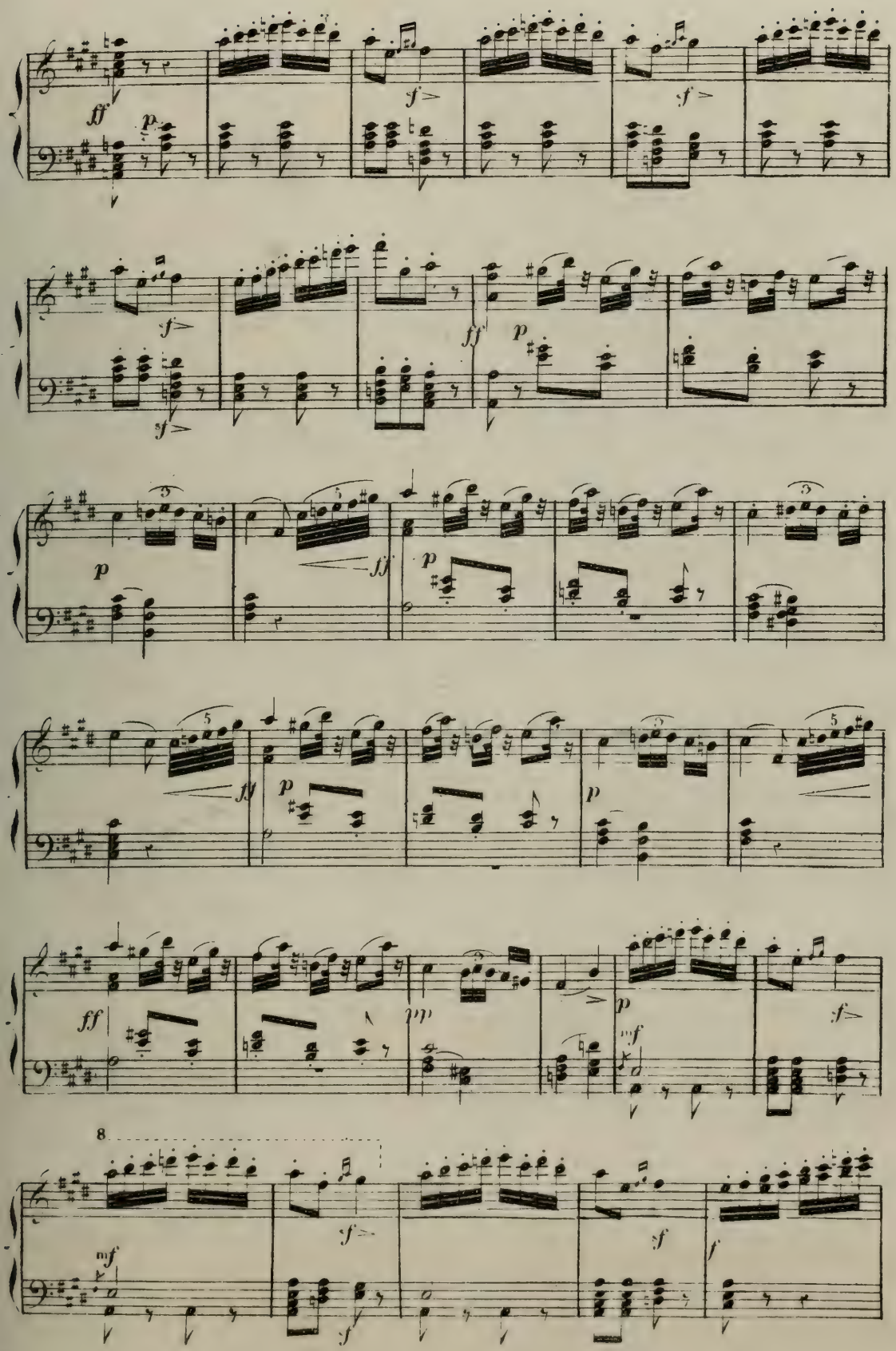

p
leger.
pp
sf p
sf p
pp
p
p
dim.
pp
f

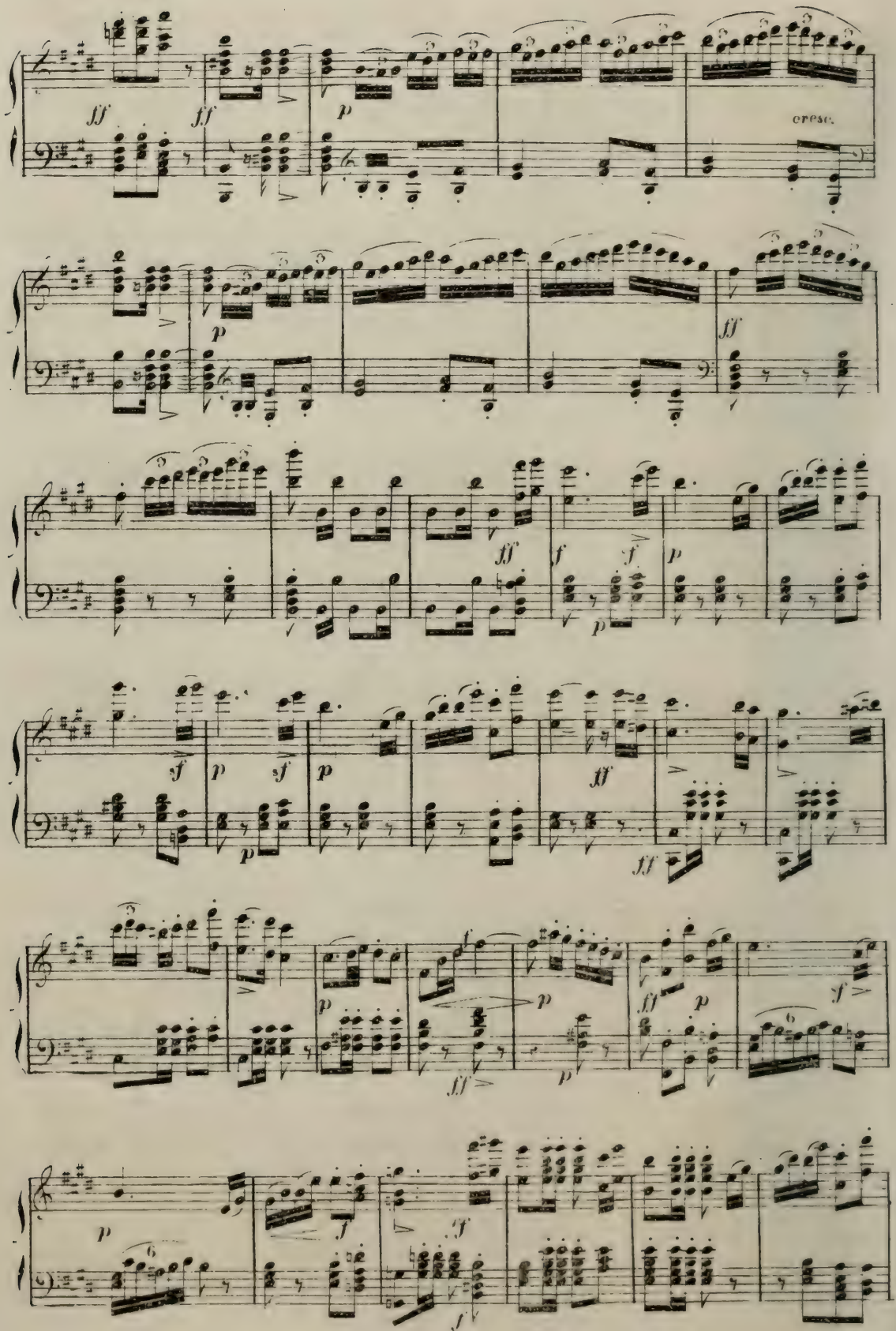

f
cresc.
f
dim.
p
cresc
f
p
f
cresc.
un poco riten
f
cresc.
ff
fff

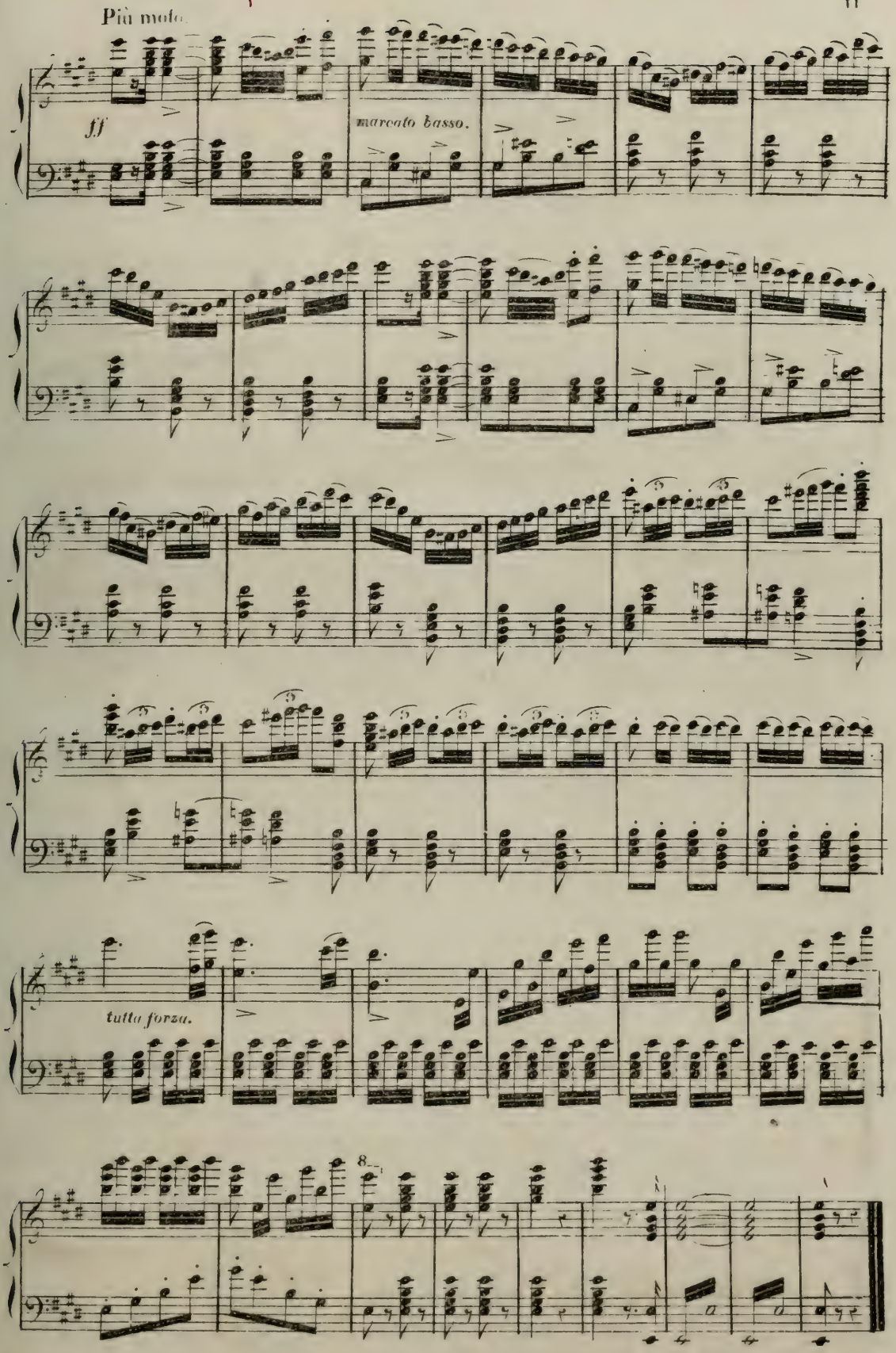

p
cresc.
p
ff
ff
p


sf
p
sf
p
sf
p


cresc.
fff
p

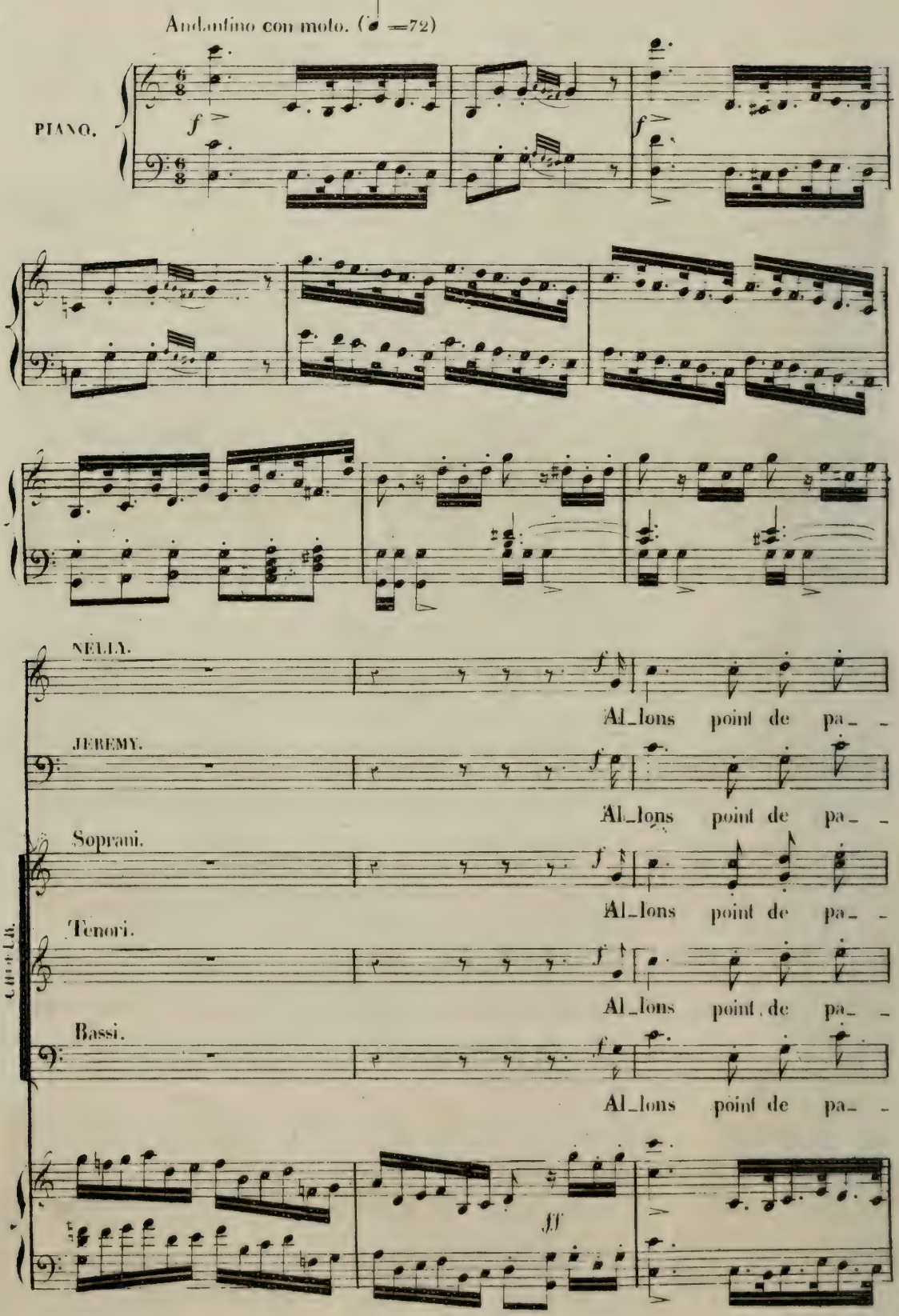

ff
p
sf
sf
sf
sf
ff
p
p
ff
p
p
ff
p
p
ff
mf
p
sf
8
mf
sf
sf
sf
f

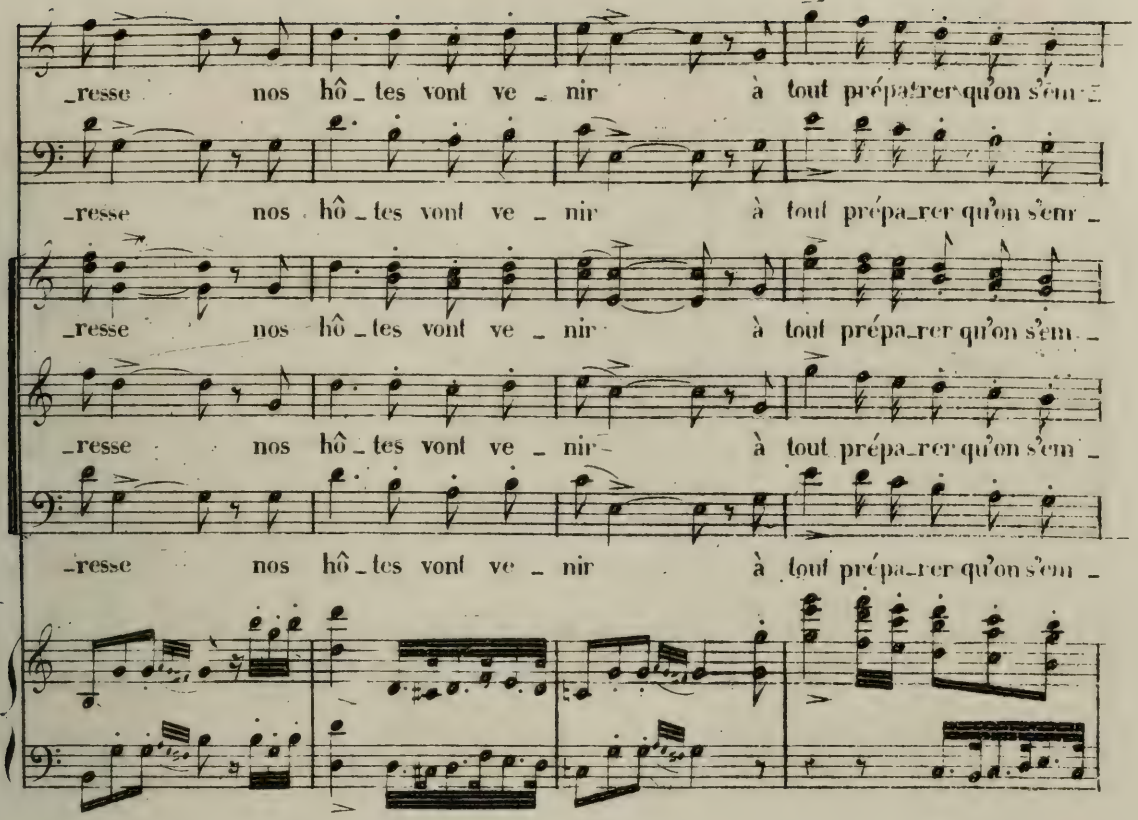

cresc.

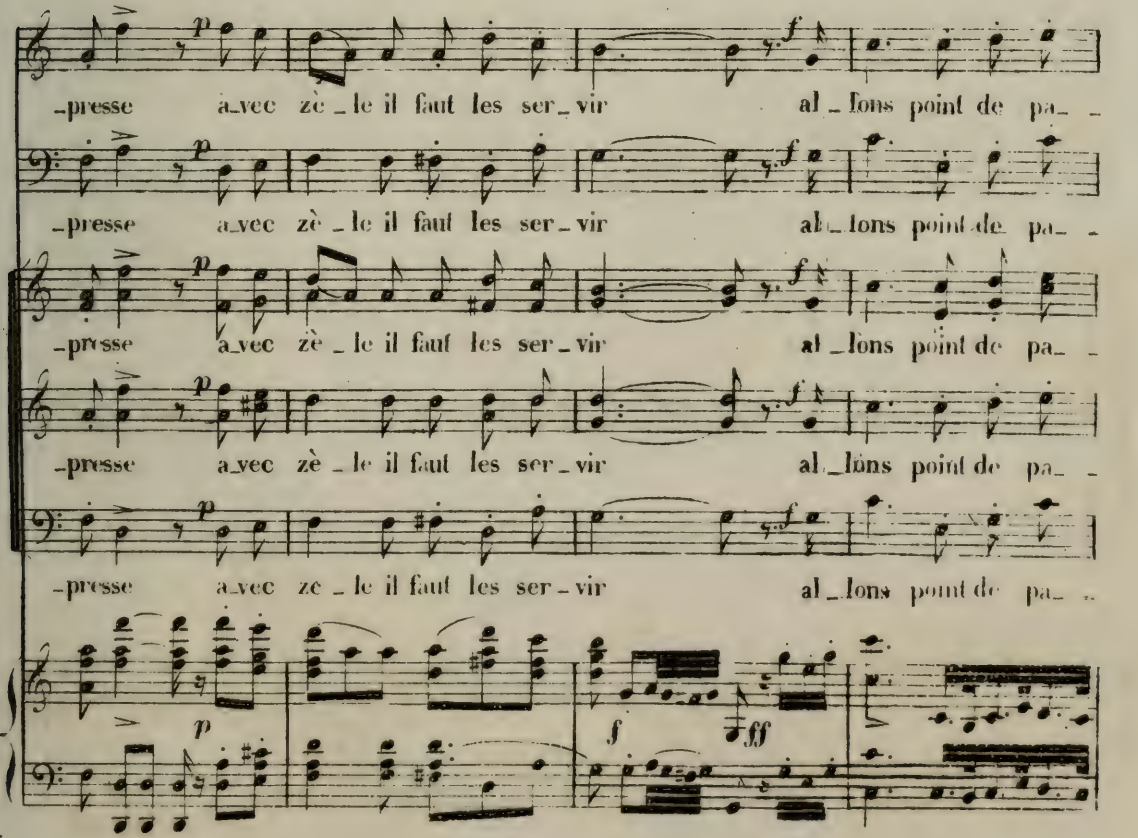

Più mosso.
ff
marcato basso.
tutta forza.
8

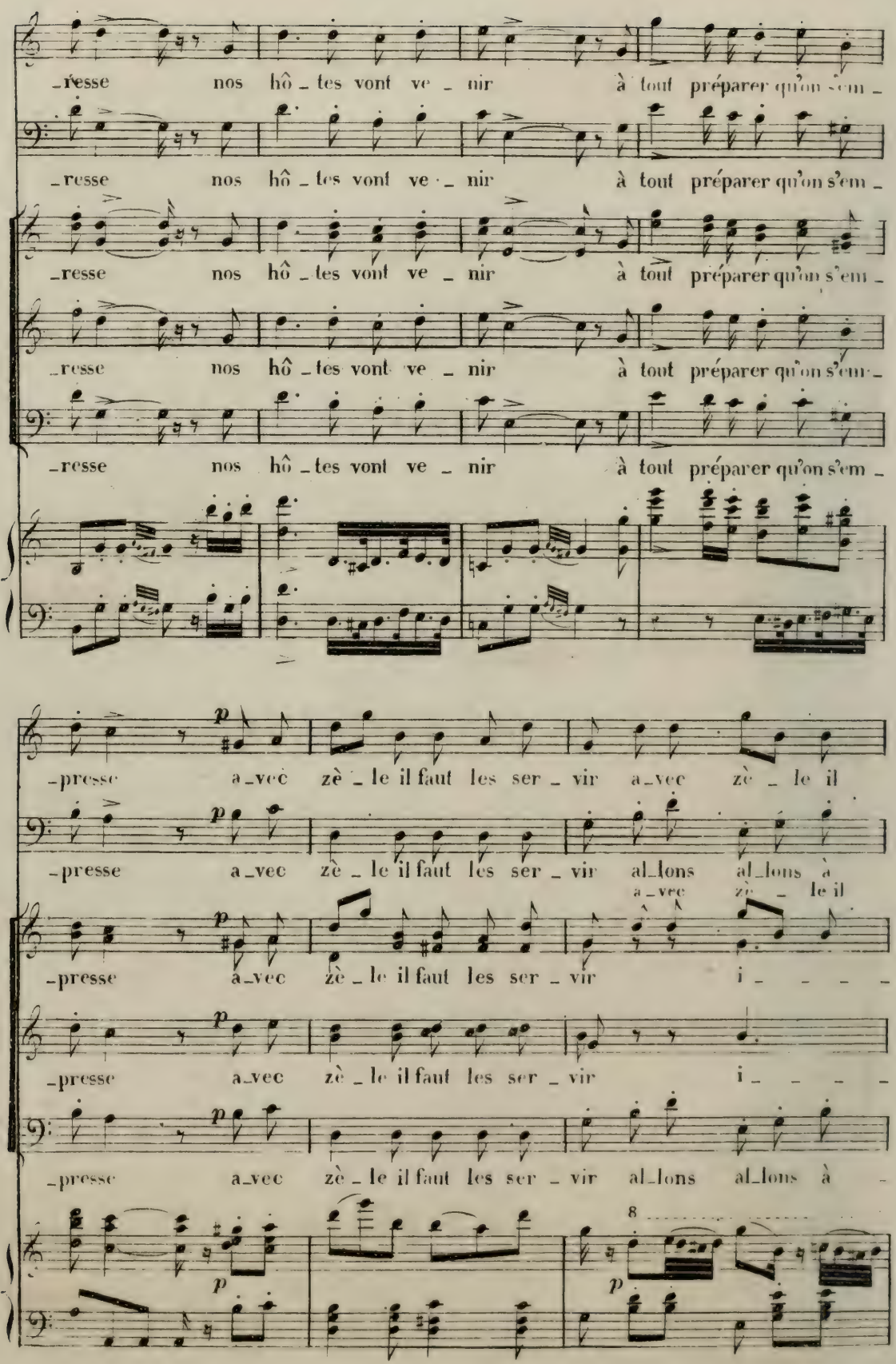
N° 1.

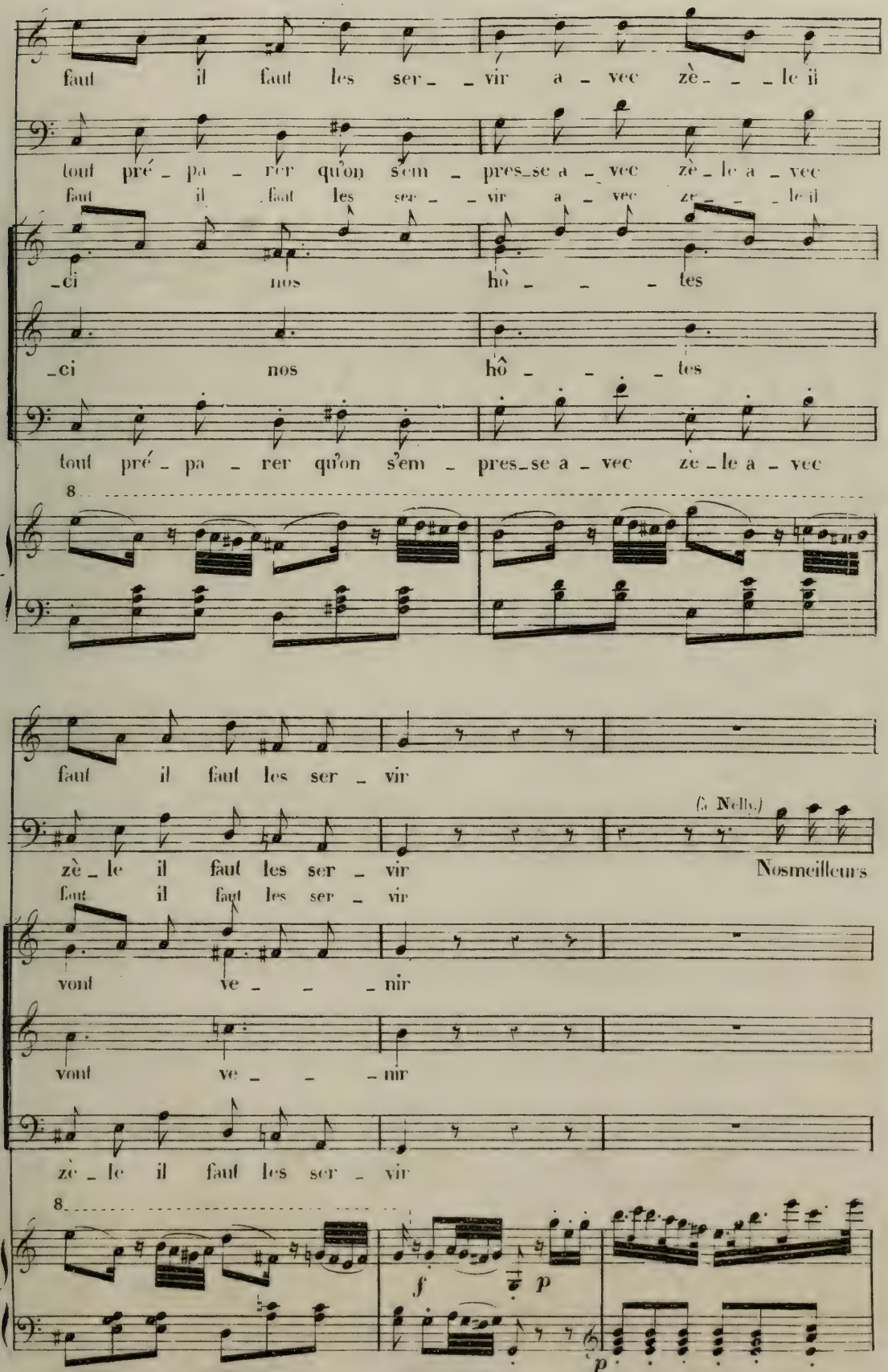
INTRODUCTION.

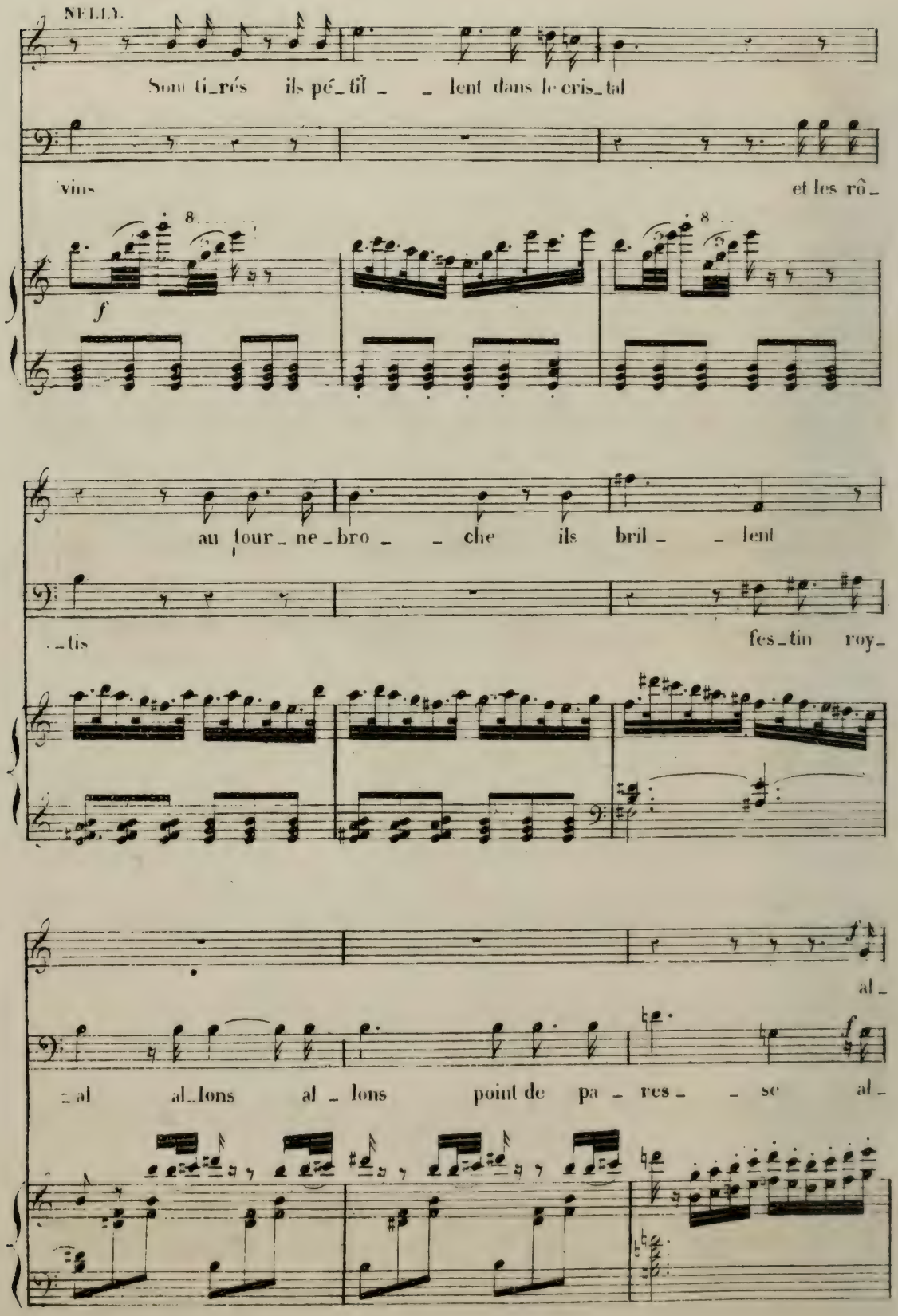


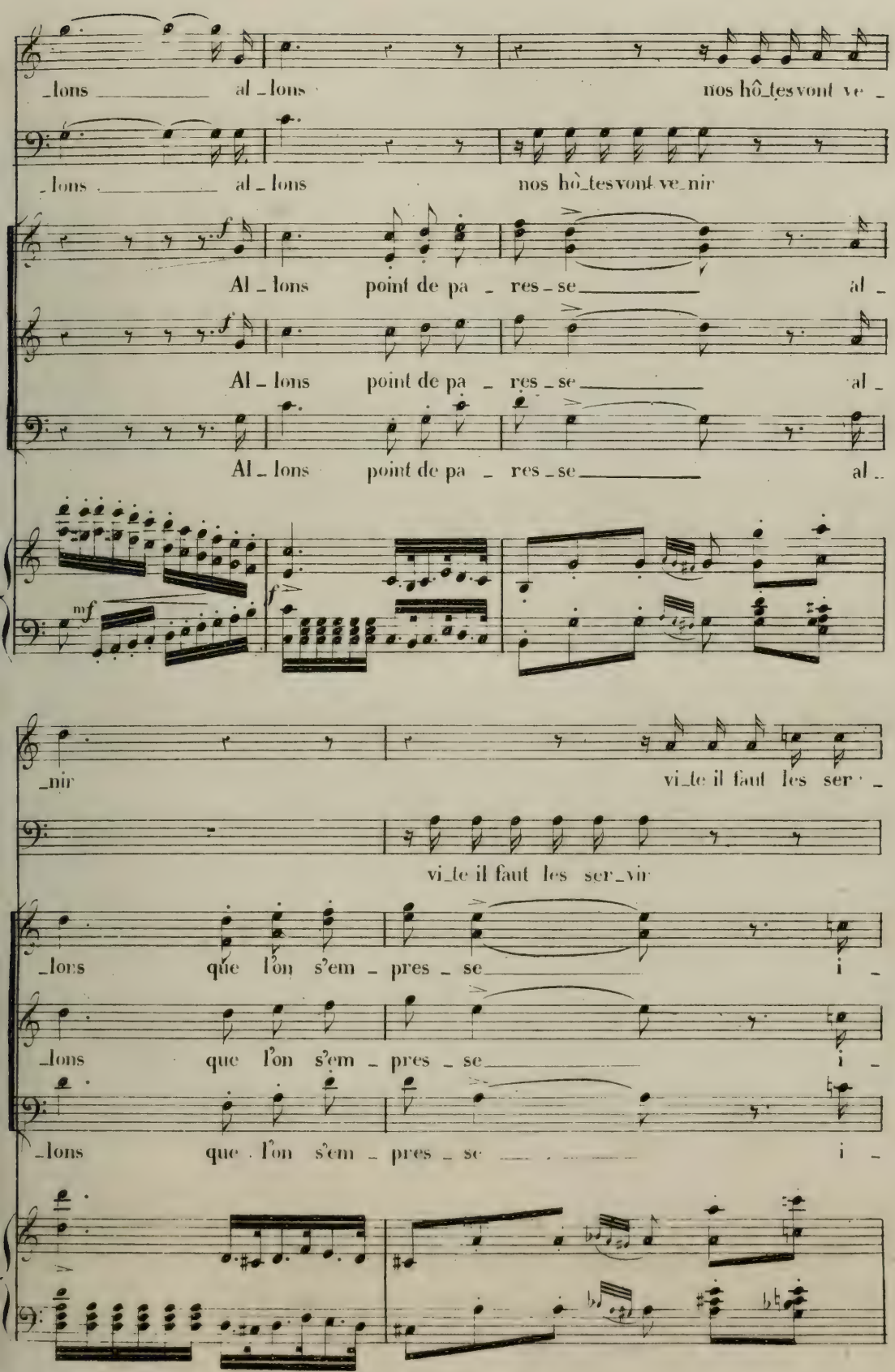

_resse nos hô_tes vont ve_nir à tout prépa_rer qu'on s'em_
_resse nos hô_tes vont ve_nir à tout prépa_rer qu'on s'em_
_resse nos hô_tes vont ve_nir à tout prépa_rer qu'on s'em_
_resse nos hô_tes vont ve_nir à tout prépa_rer qu'on s'em_

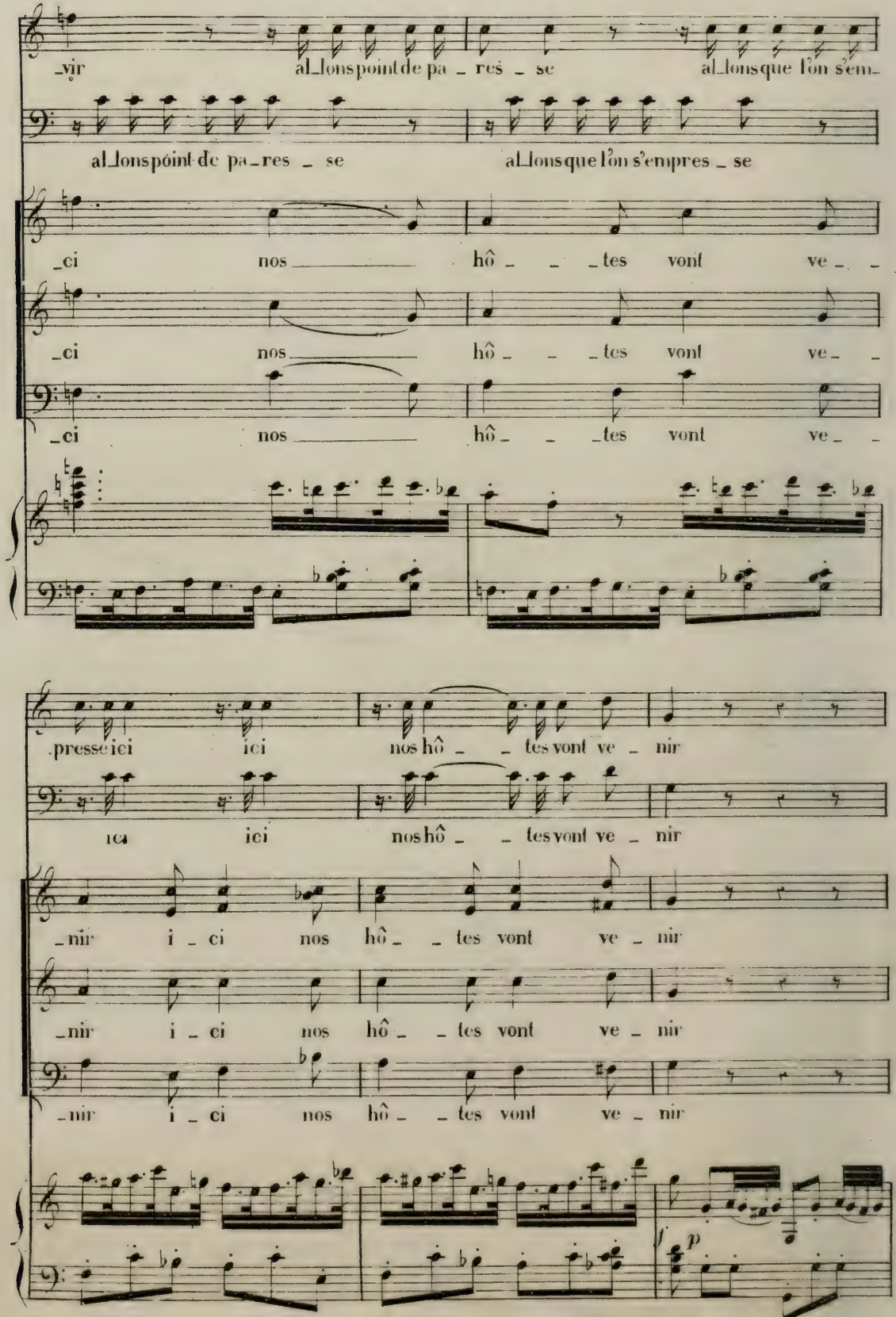

_presse a_vec zè_le il faut les ser_vir al_lons point de pa_
_presse a_vec zè_le il faut les ser_vir al_lons point de pa_
_presse a_vec zè_le il faut les ser_vir al_lons point de pa_
_presse a_vec zè_le il faut les ser_vir al_lons point de pa_

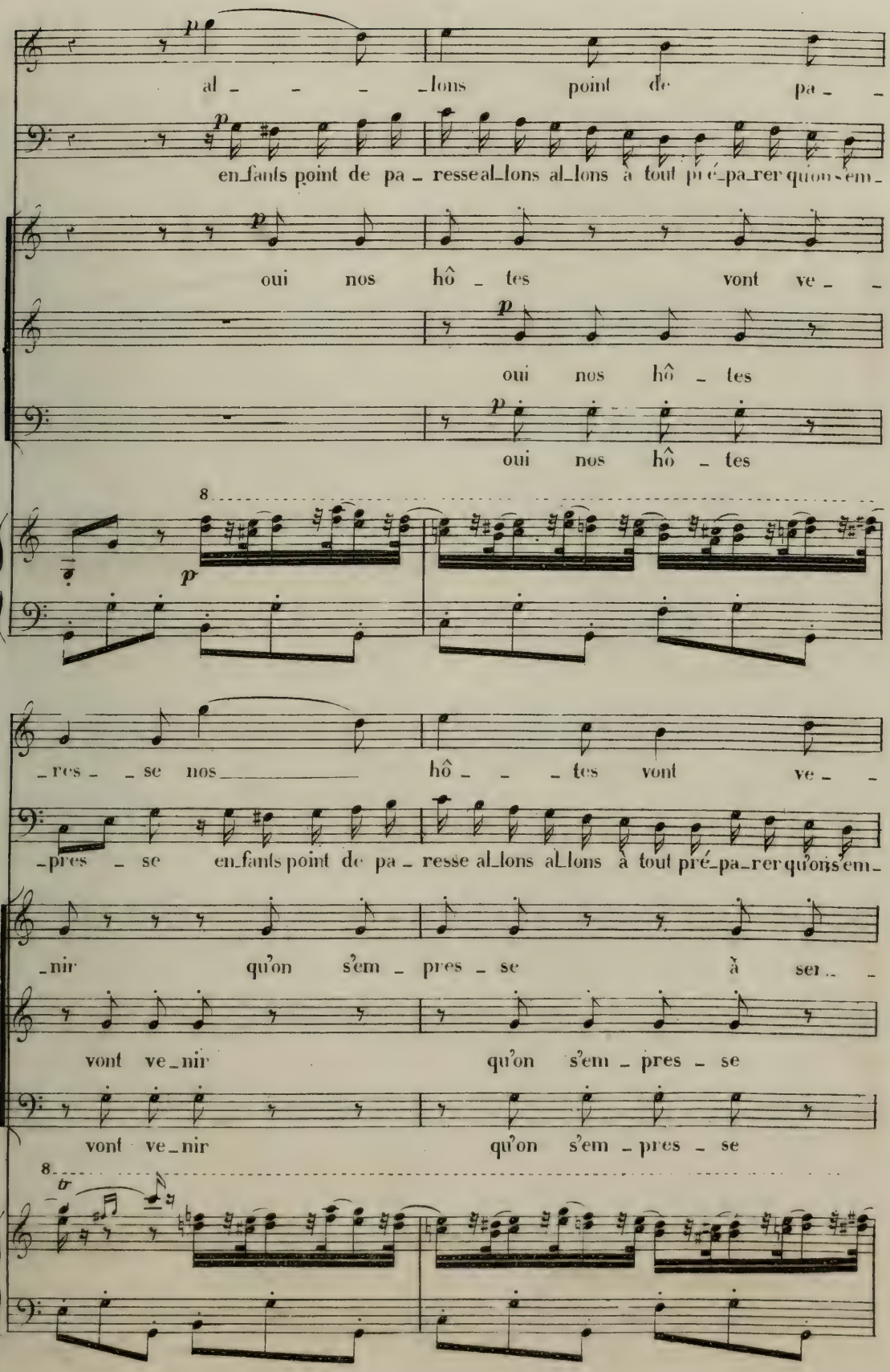

-resse nos hô-tes vont ve-nir à tout préparer qu'on s'em-
-resse nos hô-tes vont ve-nir à tout préparer qu'on s'em-
-resse nos hô-tes vont ve-nir à tout préparer qu'on s'em-
-resse nos hô-tes vont ve-nir à tout préparer qu'on s'em-
p
-presse a-vec zè-le il faut les ser-vir a-vec zè-le il
-presse a-vec zè-le il faut les ser-vir al-lons al-lons à
a-vec zè-le il
-presse a-vec zè-le il faut les ser-vir i-
-presse a-vec zè-le il faut les ser-vir i-
-presse a-vec zè-le il faut les ser-vir al-lons al-lons à
8
p
p

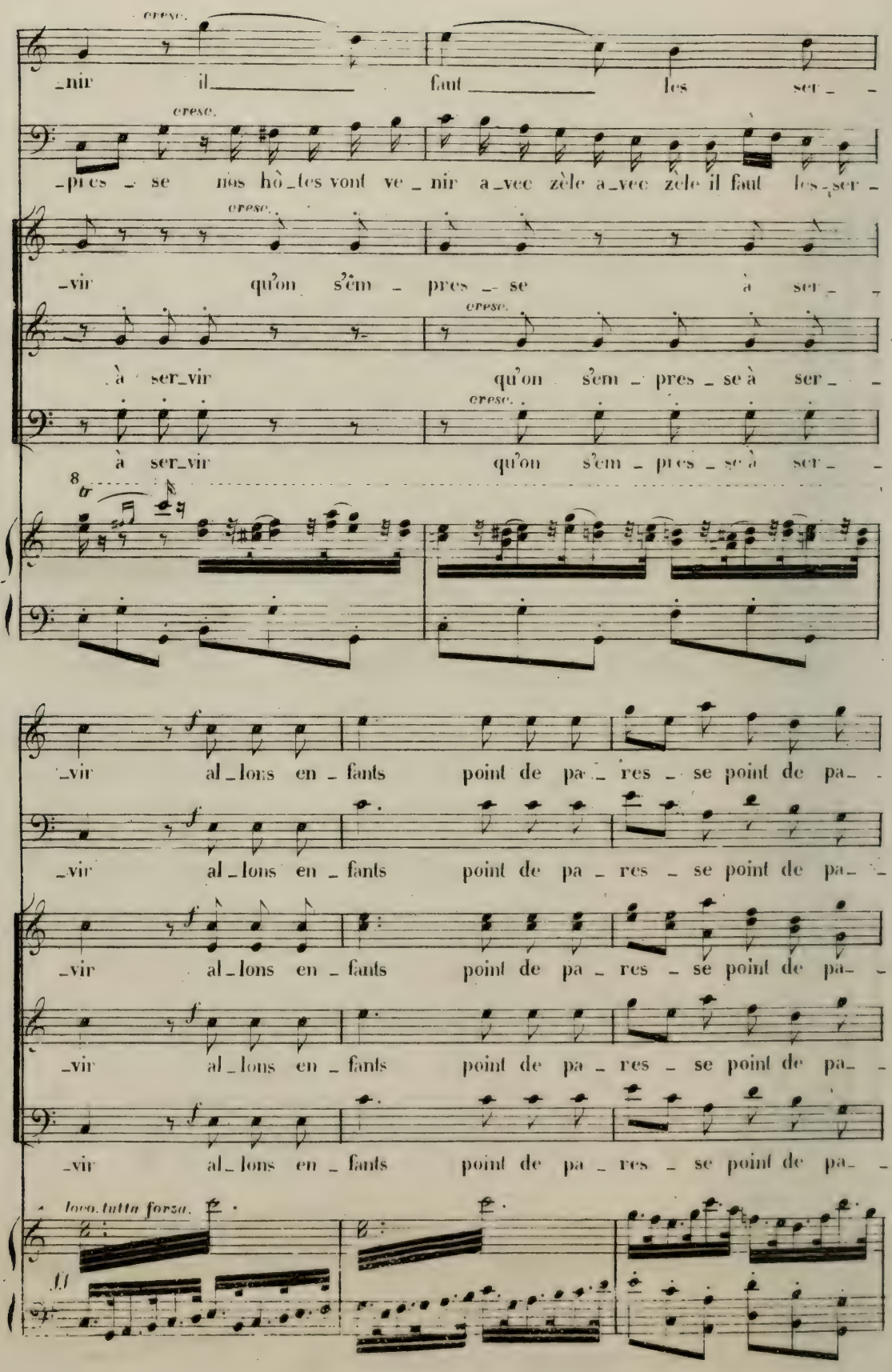

faut il faut les ser_ _vir a_vec zè_ _le il
tout pré_pa_rer qu'on s'em_pres_se a_vec zè_le a_vec
faut il faut les ser_ _vir a_vec zè_ _le il
ci nos hô _ _tes
ci nos hô _ _tes
tout pré_pa_rer qu'on s'em_pres_se a_vec zè_le a_vec
8
faut il faut les ser_vir
zè_le il faut les ser_vir
(à Nelly.)
Nosmeilleurs
faut il faut les ser_vir
vont ve_ _nir
vont ve_ _nir
zè_le il faut les ser_vir
8
f
p
p

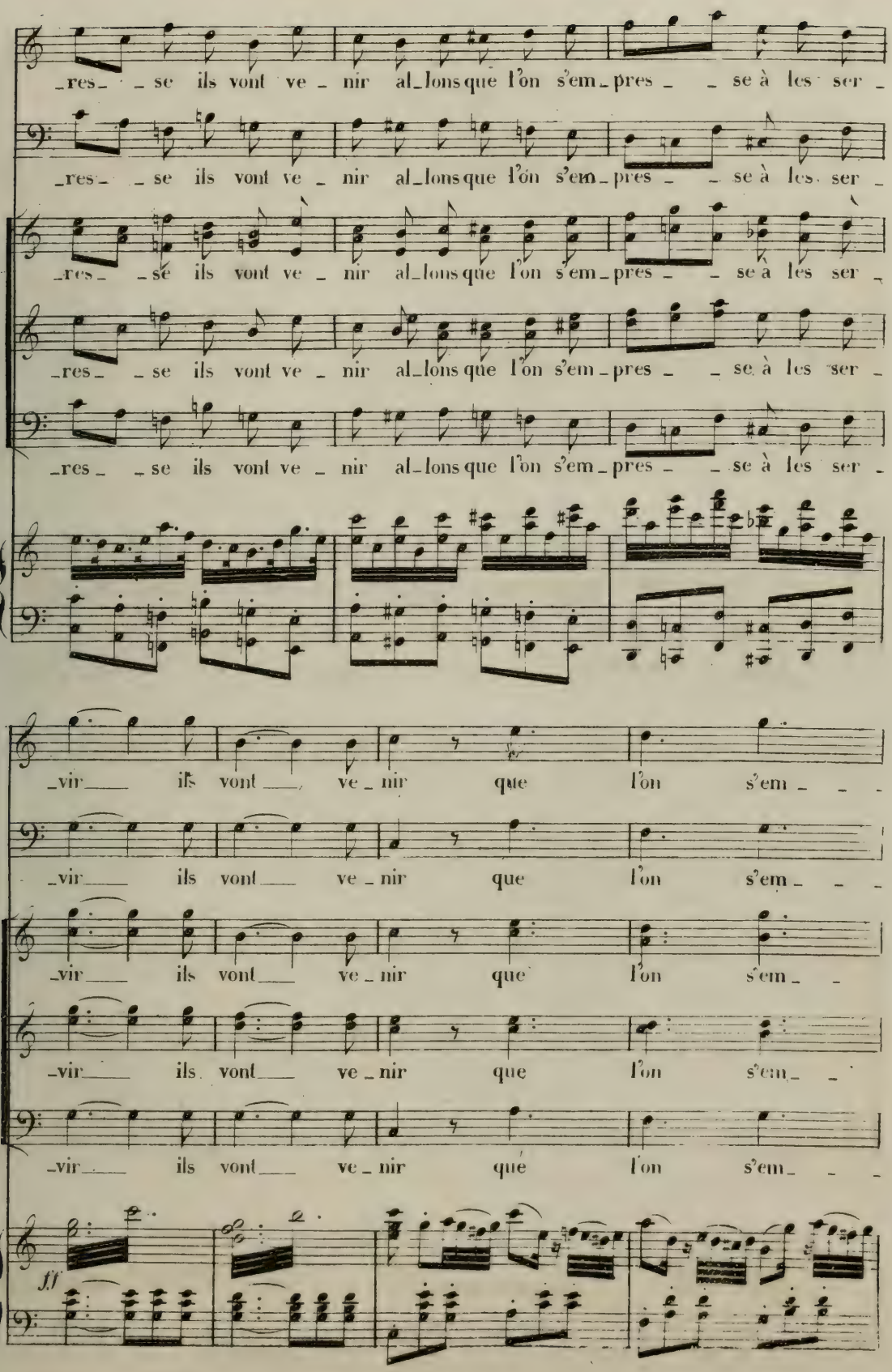

NELLY.
Sont ti_rés ils pé_til _ _ lent dans le cris_tal
vins et les rô_
f
au tour_ne_bro _ _ che ils bril _ _ lent
_tis fes_tin roy_
f
al_
_al al_lons al _ lons point de pa _ res _ _ se al_
f

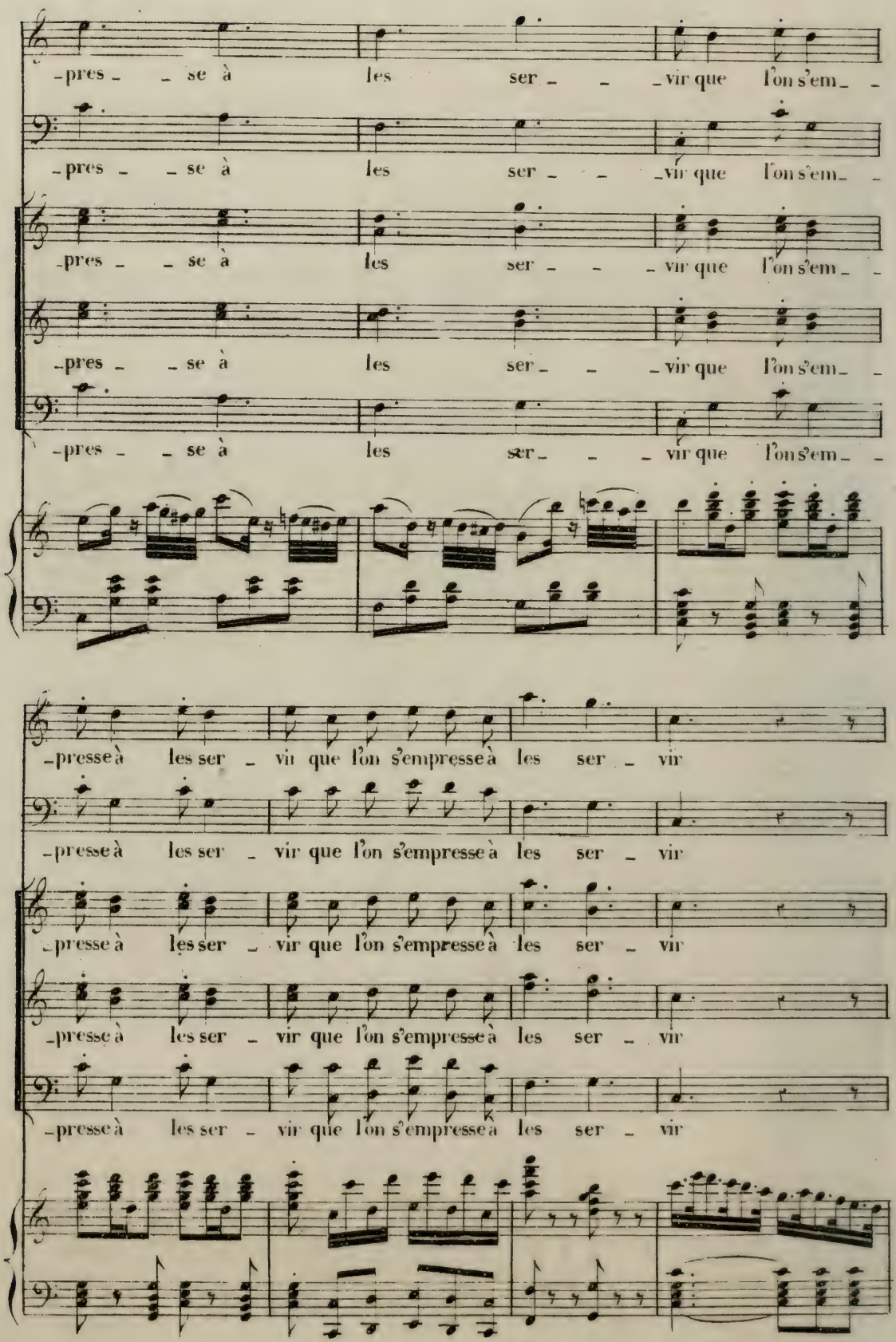

_lons _____ al _ lons nos hô_tes vont ve _
_lons _____ al _ lons nos hô_tes vont ve_nir
Al _ lons point de pa _ res _ se _____ al _
Al _ lons point de pa _ res _ se _____ al _
Al _ lons point de pa _ res _ se _____ al _
_nir vi_te il faut les ser _
vi_te il faut les ser_vir
_lons que l'on s'em _ pres _ se _____ i _
_lons que l'on s'em _ pres _ se _____ i _
_lons que l'on s'em _ pres _ se _____ i _

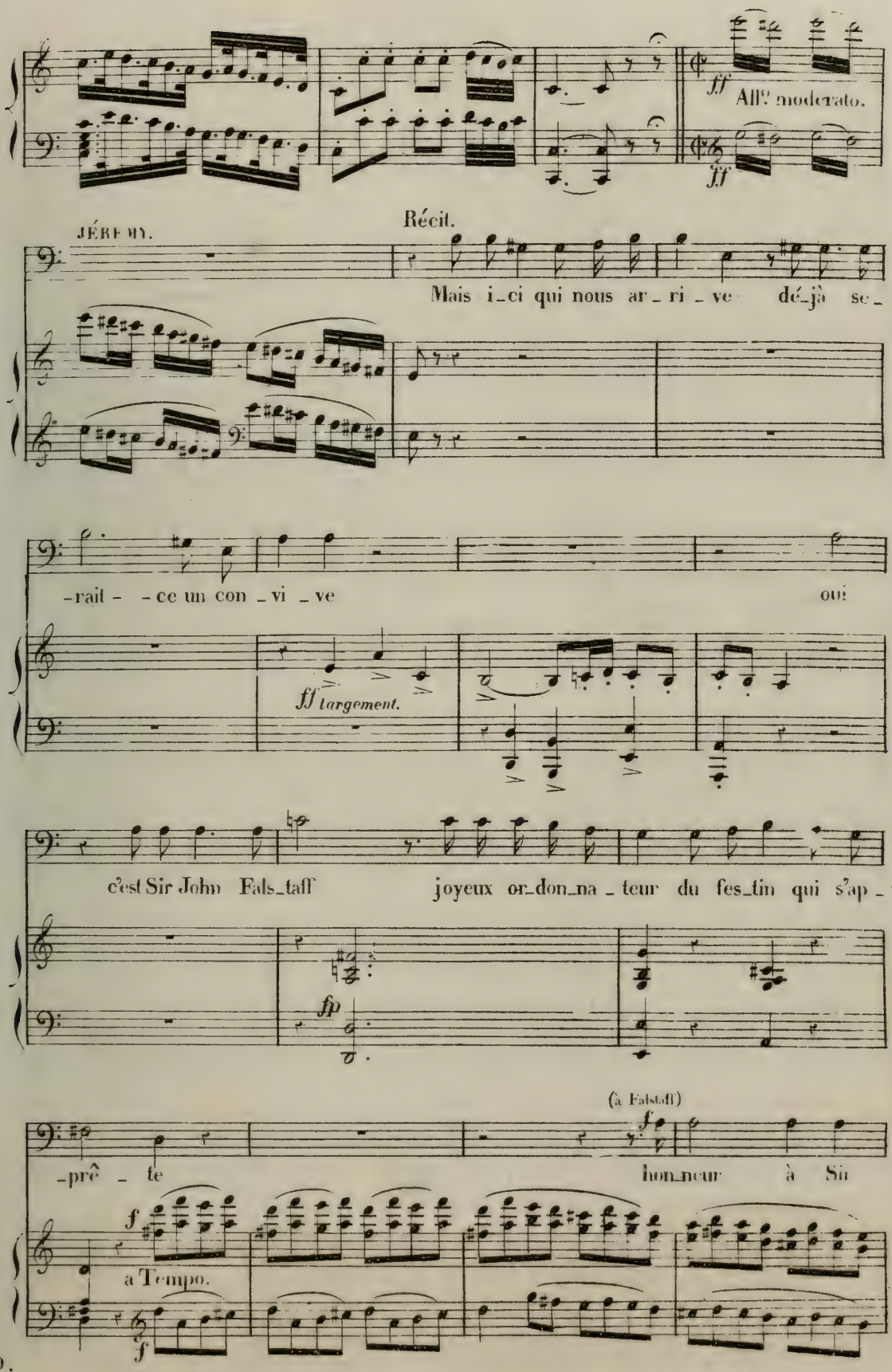

_vir allons point de pa_res_se allons que l'on s'em_
allons point de pa_res_se allons que l'on s'empres_se
ci nos hô _ _tes vont ve_ _
ci nos hô _ _tes vont ve_ _
ci nos hô _ _tes vont ve_ _
.presse ici ici nos hô_ _ tes vont ve_nir
ici ici nos hô_ _ tes vont ve_nir
_nir i_ci nos hô_ _tes vont ve_nir
_nir i_ci nos hô_ _tes vont ve_nir
_nir i_ci nos hô_ _tes vont ve_nir
f p

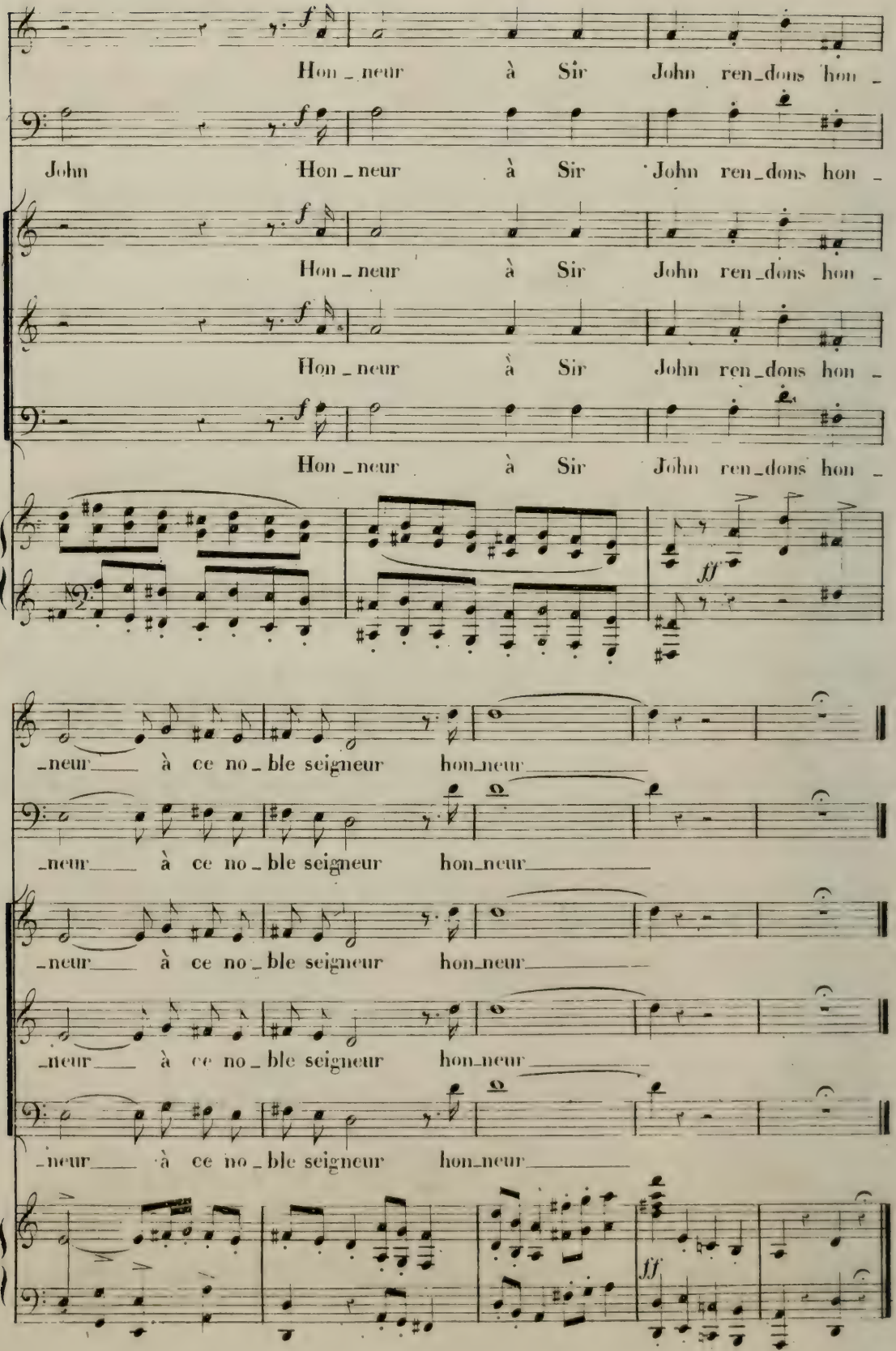

al_ _ _ _lons point de pa_ _
en_fants point de pa_resse al_lons al_lons à tout pré_pa_rer qu'ons'em_
oui nos hô_tes vont ve_ _
oui nos hô_tes
oui nos hô_tes
8
p
res _se nos hô_ _ _tes vont ve_ _
pres _se en_fants point de pa_resse al_lons al_lons à tout pré_pa_rer qu'ons'em_
_nir qu'on s'em_pres_se à ser_ _
vont ve_nir qu'on s'em_pres_se
vont ve_nir qu'on s'em_pres_se
8
tr


cresc.
nir il faut les ser _
cresc.
_pres_se nos hô_tes vont ve_nir a_vec zèle a_vec zèle il faut les_ser_
cresc.
_vir qu'on s'em_pres_se à ser_ _
cresc.
à ser_vir qu'on s'em_pres_se à ser_ _
cresc.
à ser_vir qu'on s'em_pres_se à ser_ _
8
_vir al_lons en_fants point de pa_res_se point de pa_
_vir al_lons en_fants point de pa_res_se point de pa_
_vir al_lons en_fants point de pa_res_se point de pa_
_vir al_lons en_fants point de pa_res_se point de pa_
_vir al_lons en_fants point de pa_res_se point de pa_
loco. tutta forza.


res _se ils vont ve_nir al_lons que l'on s'em_pres_ _se à les ser_
res _se ils vont ve_nir al_lons que l'on s'em_pres_ _se à les ser_
res _se ils vont ve_nir al_lons que l'on s'em_pres_ _se à les ser_
res _se ils vont ve_nir al_lons que l'on s'em_pres_ _se à les ser_
res _se ils vont ve_nir al_lons que l'on s'em_pres_ _se à les ser_
_vir___ ils vont___ ve_nir que l'on s'em_ _ _
_vir___ ils vont___ ve_nir que l'on s'em_ _ _
_vir___ ils vont___ ve_nir que l'on s'em_ _
_vir___ ils vont___ ve_nir que l'on s'em_ _
_vir___ ils vont___ ve_nir que l'on s'em_ _
ff


-pres - - se à les ser - - - vir que l'on s'em - -
-pres - - se à les ser - - - vir que l'on s'em - -
-pres - - se à les ser - - - vir que l'on s'em - -
-pres - - se à les ser - - - vir que l'on s'em - -
-pres - - se à les ser - - - vir que l'on s'em - -
-presse à les ser - vir que l'on s'empresse à les ser - vir
-presse à les ser - vir que l'on s'empresse à les ser - vir
-presse à les ser - vir que l'on s'empresse à les ser - vir
-presse à les ser - vir que l'on s'empresse à les ser - vir
-presse à les ser - vir que l'on s'empresse à les ser - vir


ff All.o moderato.
ff
Récit.
JÉRÉMY.
Mais i_ci qui nous ar_ri_ve dé_jà se_
-rait- -ce un con_vi_ve oui
ff largement.
c'est Sir John Fals_taff joyeux or_don_na_teur du fes_tin qui s'ap_
fp
(à Falstaff)
f
-prê_te hon_neur à Sir
f
a Tempo.
f


Hon_neur à Sir John ren_dons hon_
John Hon_neur à Sir John ren_dons hon_
Hon_neur à Sir John ren_dons hon_
Hon_neur à Sir John ren_dons hon_
Hon_neur à Sir John ren_dons hon_
f
ff
_neur à ce no_ble seigneur hon_neur
_neur à ce no_ble seigneur hon_neur
_neur à ce no_ble seigneur hon_neur
_neur à ce no_ble seigneur hon_neur
_neur à ce no_ble seigneur hon_neur
ff

CHANSON.

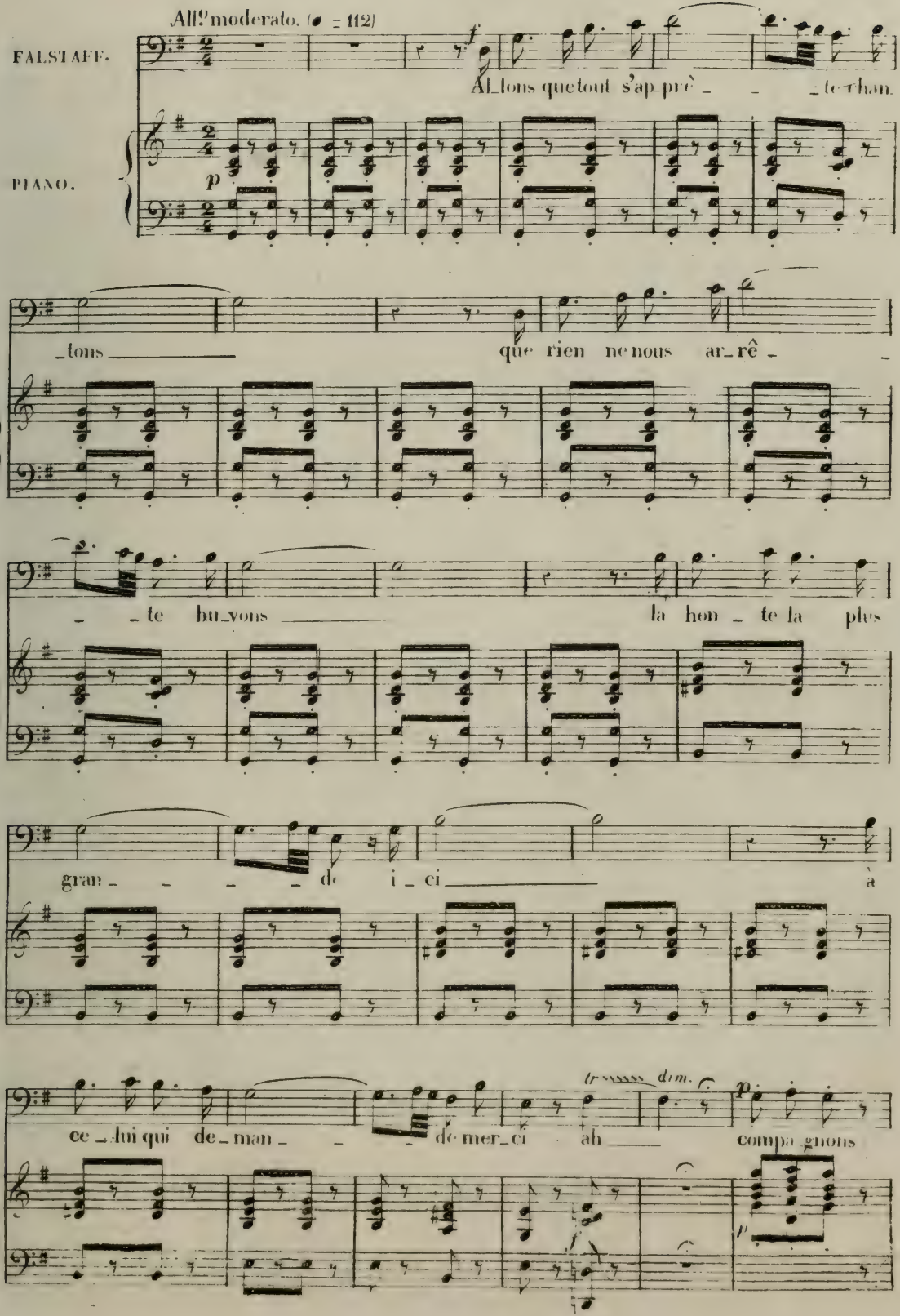
All.º moderato. (♩ = 112)

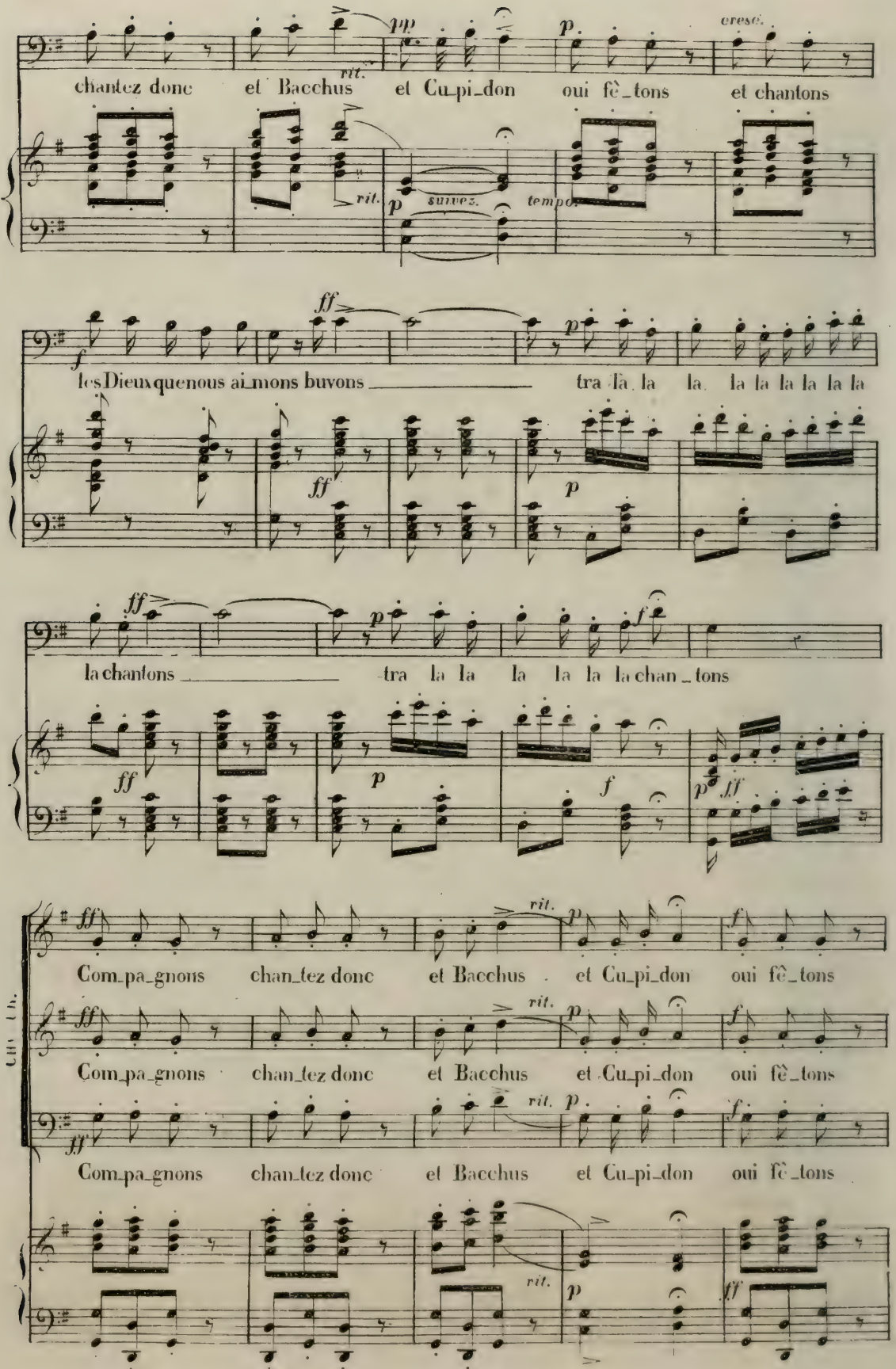
FALSTAFF.

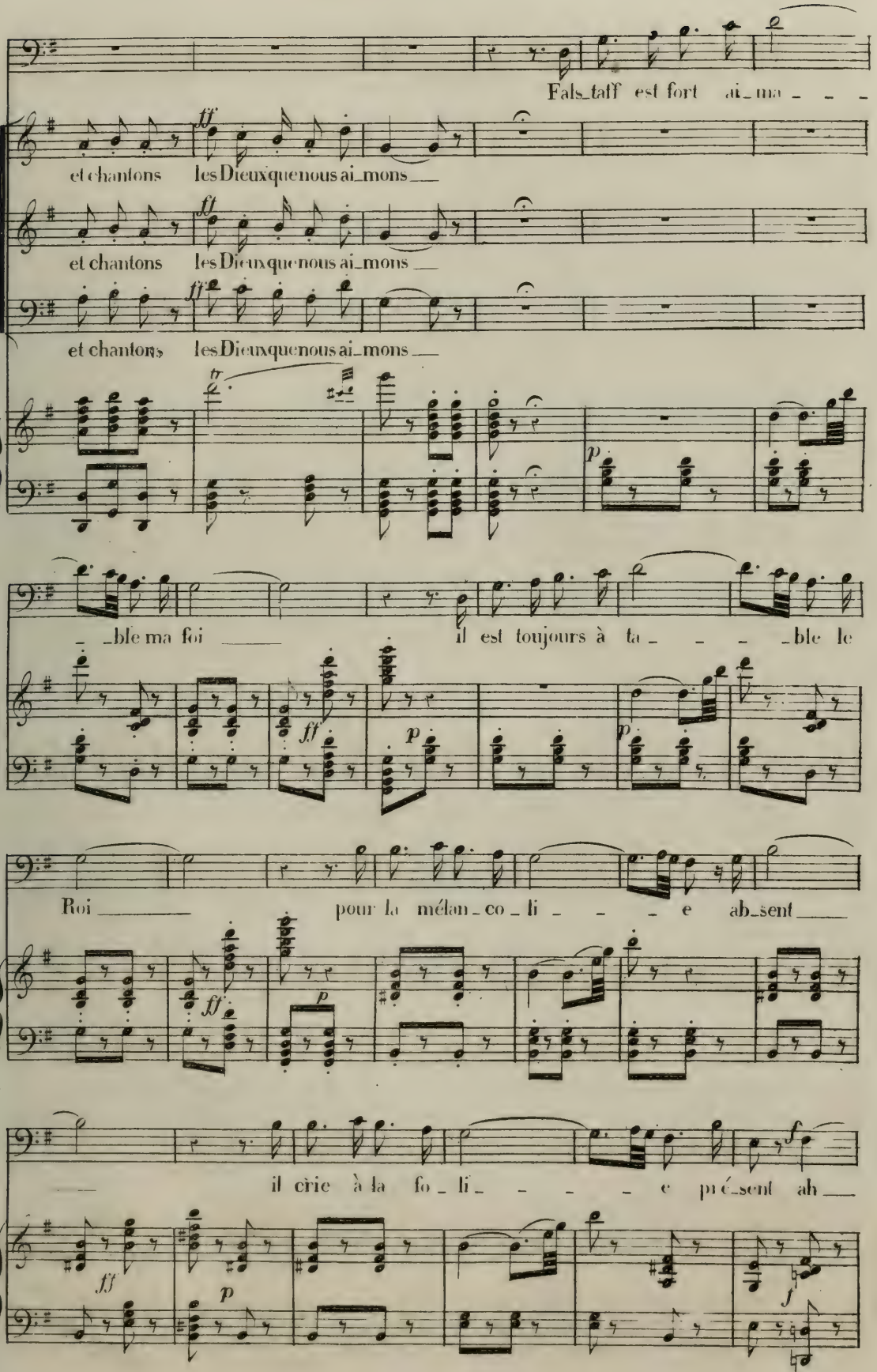
PIANO.

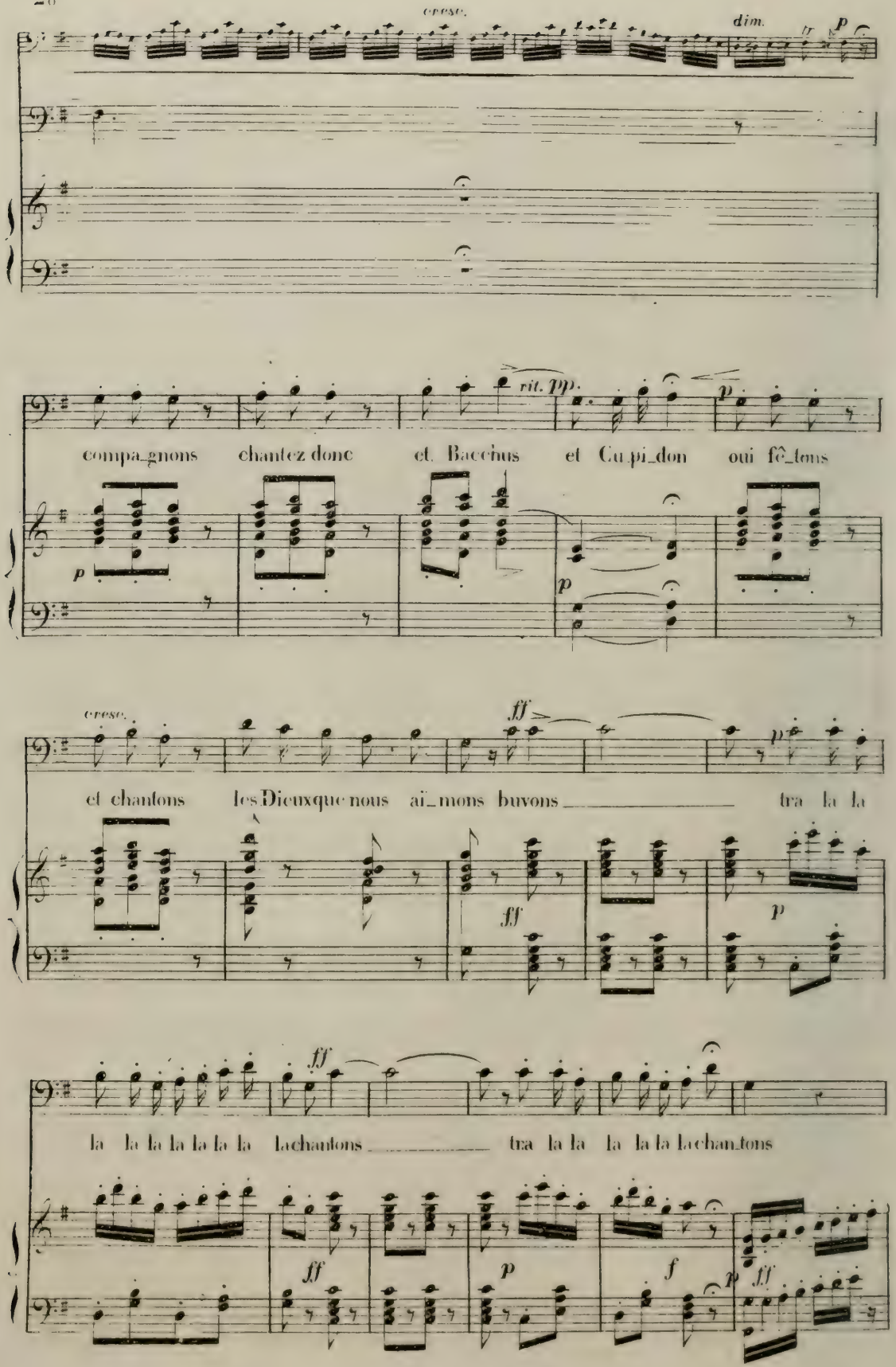
Al_lons que tout s'ap_prê_ _ _te chan_tons que rien ne nous ar_rê_ _ _te hu_vons la hon_te la plus gran_ _ _ _de i_ci à ce_lui qui de_man_ _ _de mer_ci ah compa_gnons

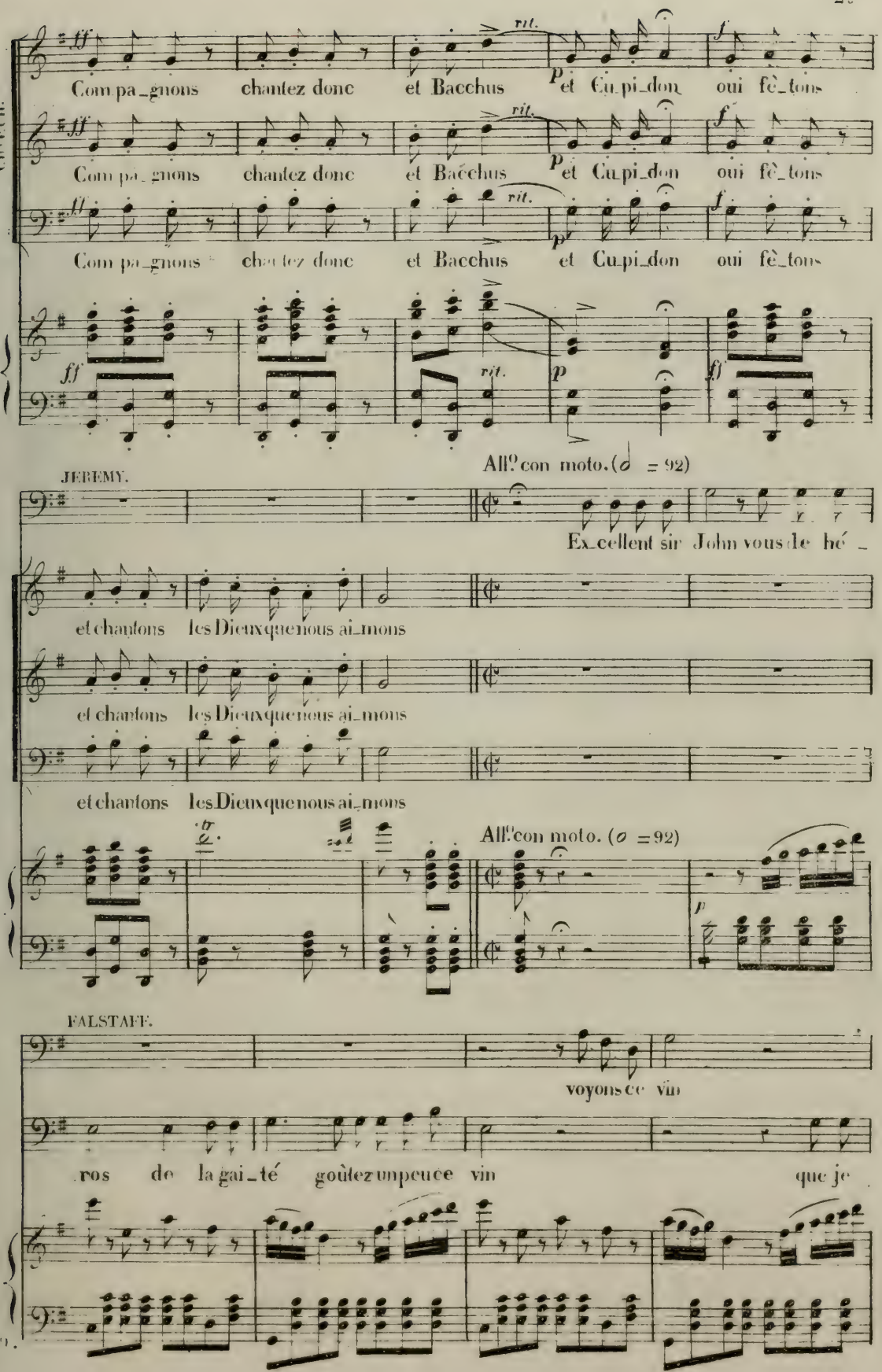
tr dim.

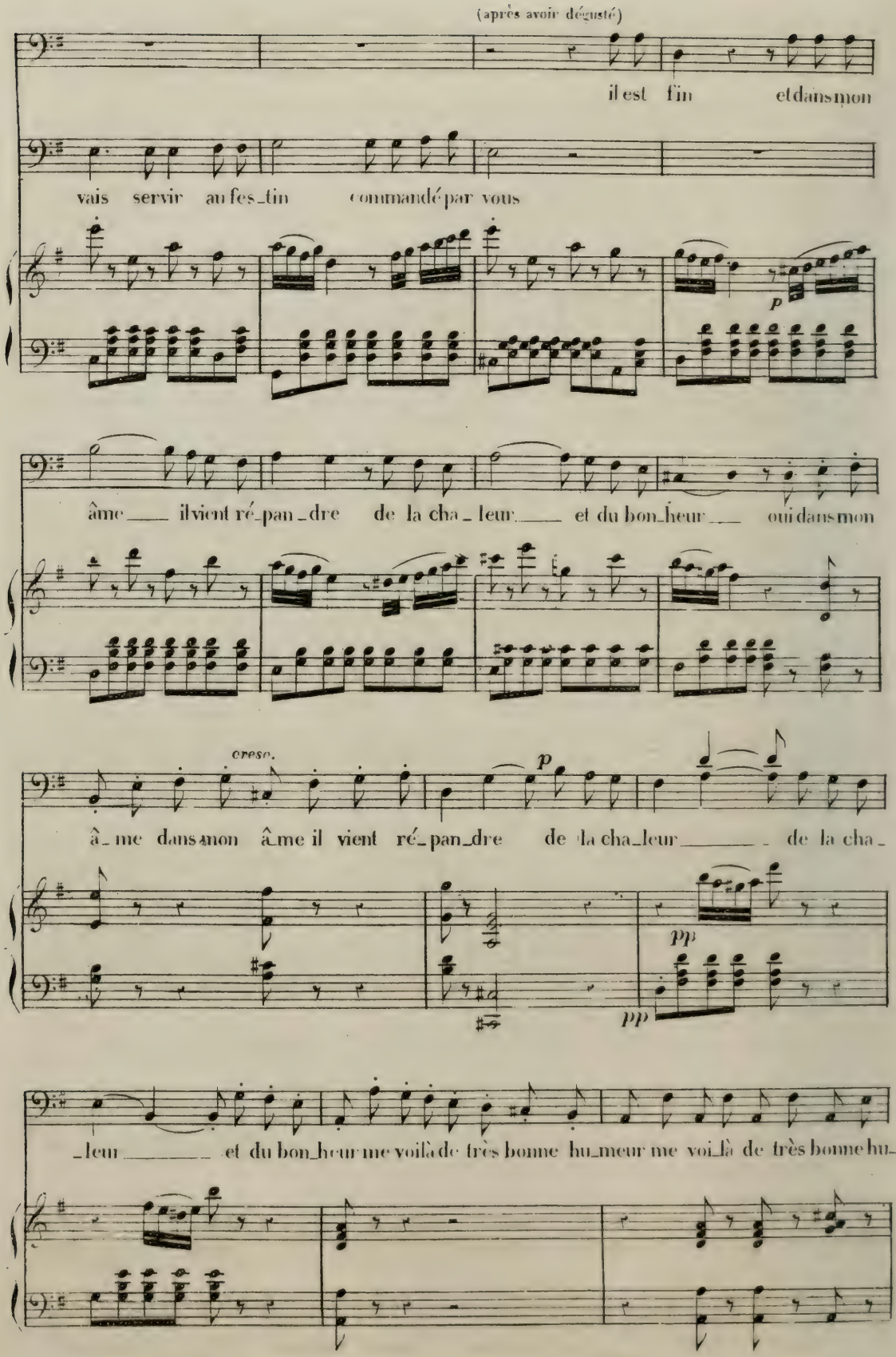


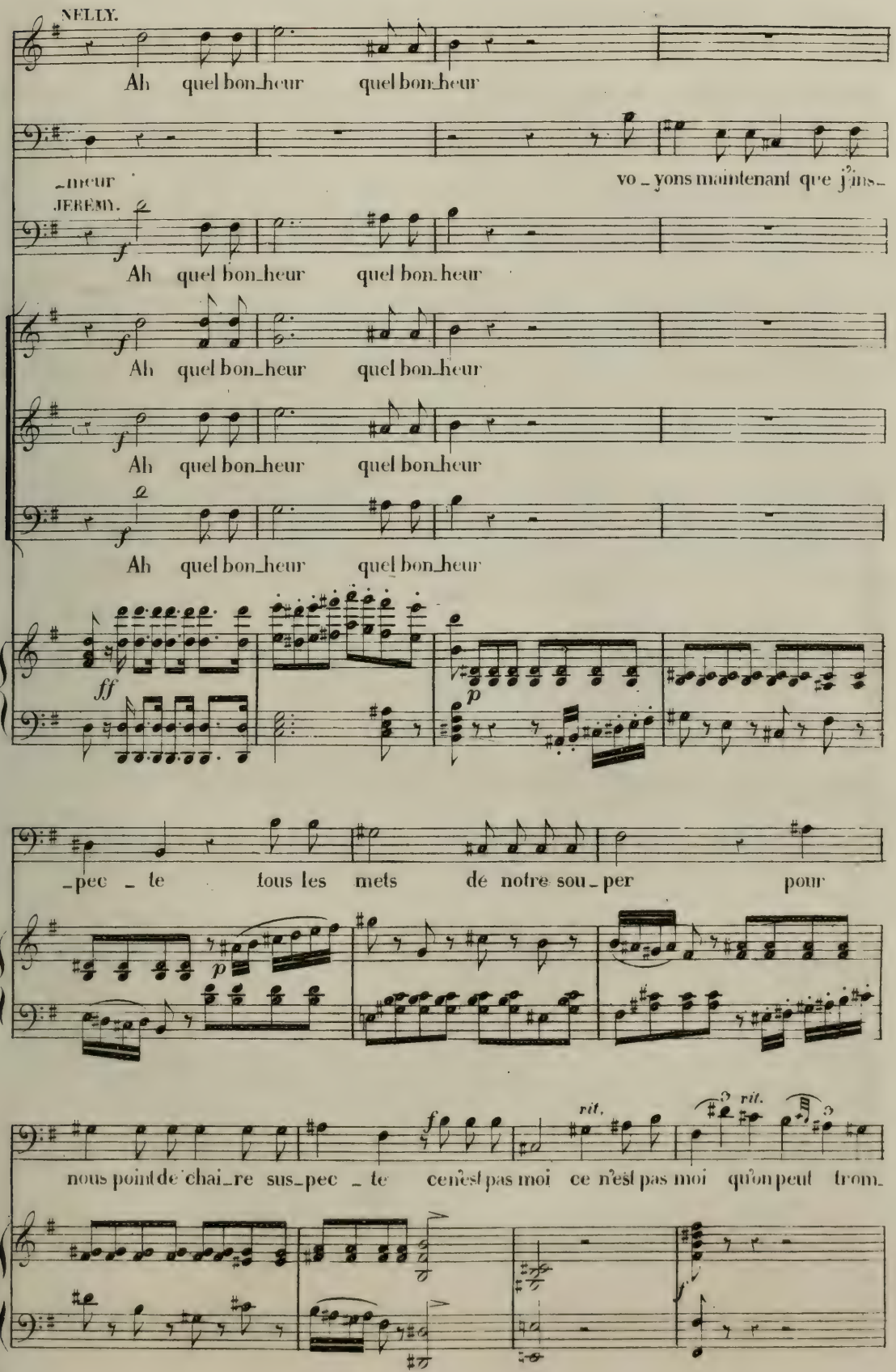

chantez donc et Bacchus et Cu_pi_don oui fê_tons et chantons
rit.
pp
p
cresc.
rit.
p
suivez.
tempo
les Dieux que nous ai_mons buvons tra la la la la la la la la la
ff
f
ff
p
la chantons tra la la la la la la chan_tons
ff
p
f
p
ff
Com_pa_gnons chan_tez donc et Bacchus et Cu_pi_don oui fê_tons
rit.
Com_pa_gnons chan_tez donc et Bacchus et Cu_pi_don oui fê_tons
Com_pa_gnons chan_tez donc et Bacchus et Cu_pi_don oui fê_tons

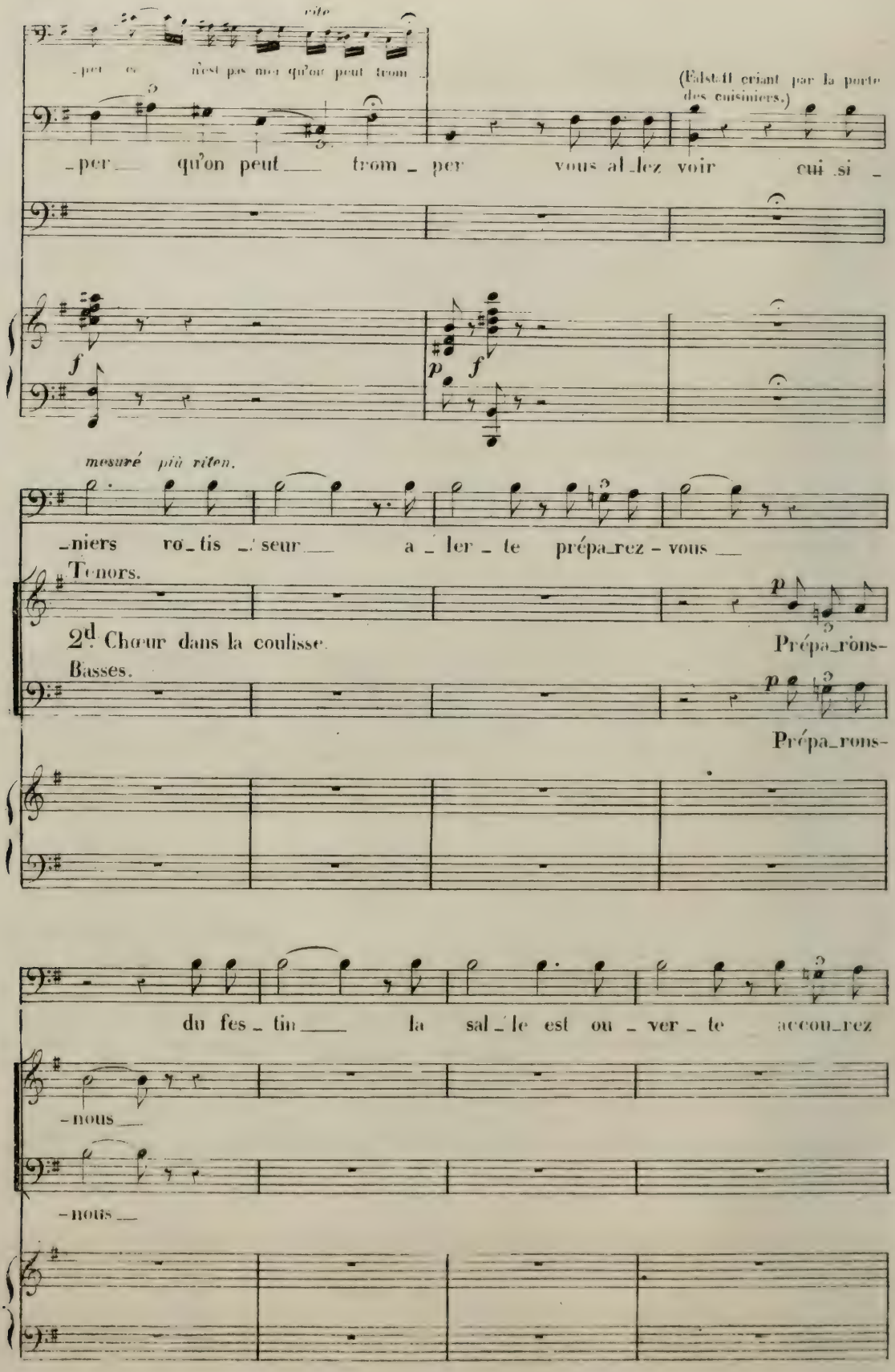

Fals_taff est fort ai_ma _ _ _
et chantons les Dieux que nous ai_mons _
et chantons les Dieux que nous ai_mons _
et chantons les Dieux que nous ai_mons _
_ _ble ma foi _ il est toujours à ta_ _ _ _ble le
Roi _ pour la mélan_co_li_ _ _ e ab_sent _
_ il crie à la fo_li_ _ _ _ e pré_sent ah _

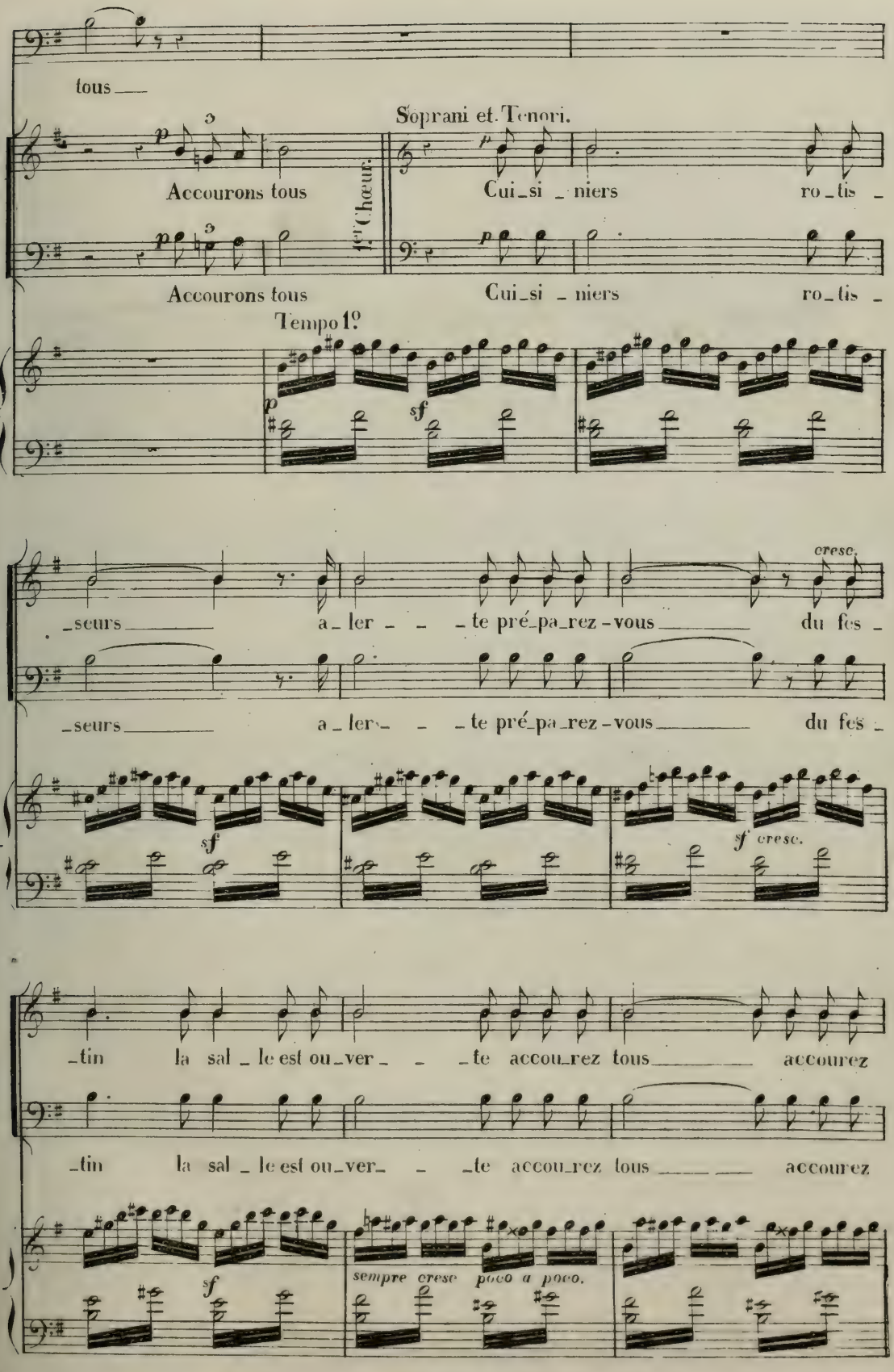

cresc.
dim.
p
rit. pp.
p
compa_gnons chantez donc et Bacchus et Cu pi_don oui fê_tons
p
p
cresc.
ff
p
et chantons les Dieux que nous aï_mons buvons tra la la
ff
p
ff
la la la la la la la la chantons tra la la la la la la chan_tons
ff
p
f
p
ff

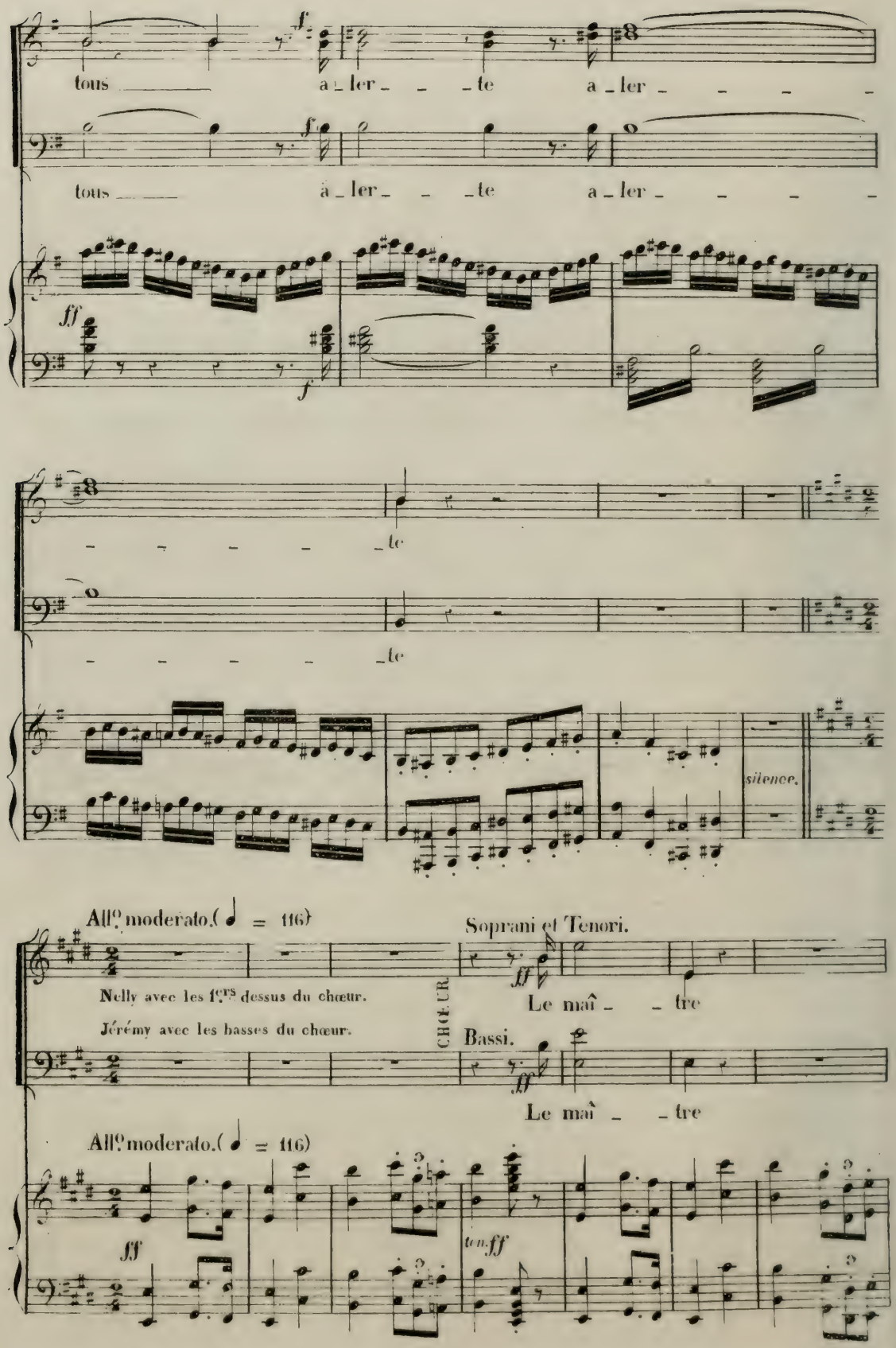

CHŒUR.
Com pa_gnons chantez donc et Bacchus et Cu_pi_don oui fê_tons
Com pa_gnons chantez donc et Bacchus et Cu_pi_don oui fê_tons
Com pa_gnons chantez donc et Bacchus et Cu_pi_don oui fê_tons
rit.
JEREMY.
All.o con moto. (𝅗𝅥 = 92)
Ex_cellent sir John vous le hé _
et chantons les Dieux que nous ai_mons
et chantons les Dieux que nous ai_mons
et chantons les Dieux que nous ai_mons
All.o con moto. (𝅗𝅥 = 92)
FALSTAFF.
voyons ce vin
ros de la gai_té goûtez un peu ce vin que je

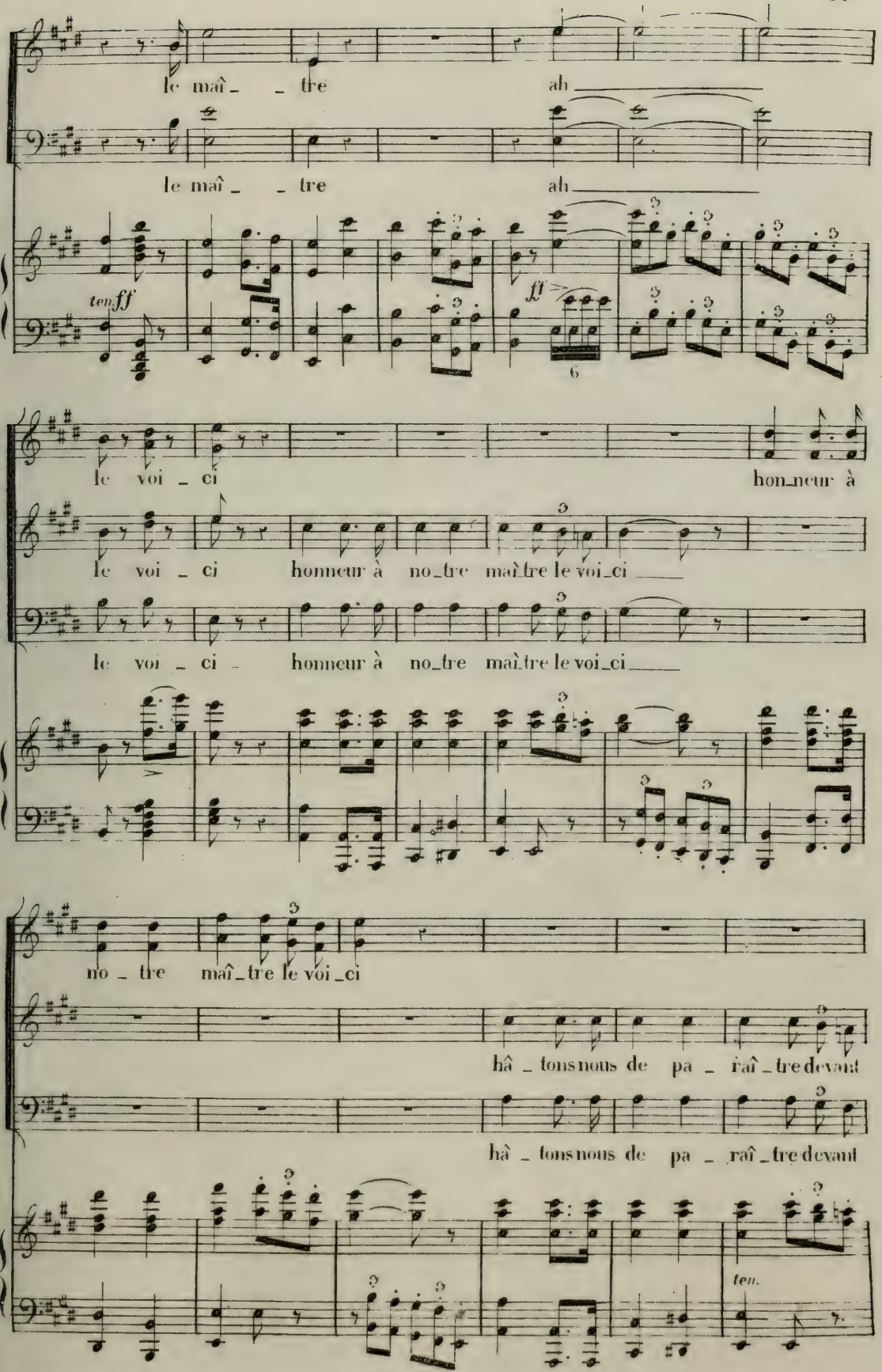

(après avoir dégusté)
il est fin et dans mon
vais servir au fes_tin commandé par vous
p
âme il vient ré_pan_dre de la cha_leur et du bon_heur oui dans mon
cresc.
p
â_me dans mon â_me il vient ré_pan_dre de la cha_leur de la cha_
pp
pp
_leur et du bon_heur me voilà de très bonne hu_meur me voi_là de très bonne hu_

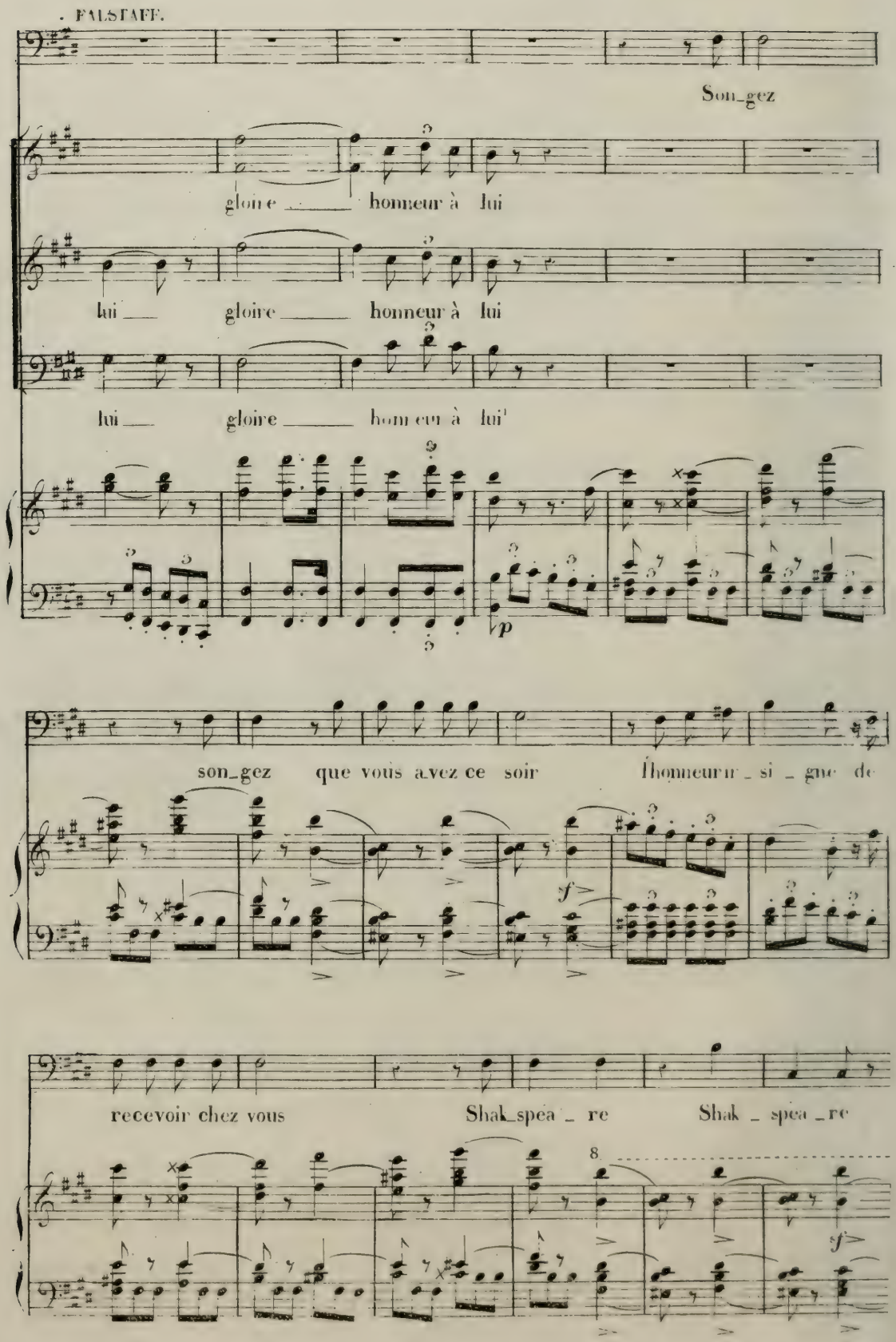

NELLY.
Ah quel bon_heur quel bon_heur
_heur vo_yons maintenant que j'ins_
JEREMY.
Ah quel bon_heur quel bon_heur
Ah quel bon_heur quel bon_heur
Ah quel bon_heur quel bon_heur
Ah quel bon_heur quel bon_heur
ff
p
_pec_te tous les mets de notre sou_per pour
p
rit.
rit.
nous point de chai_re sus_pec_te ce n'est pas moi ce n'est pas moi qu'on peut trom_

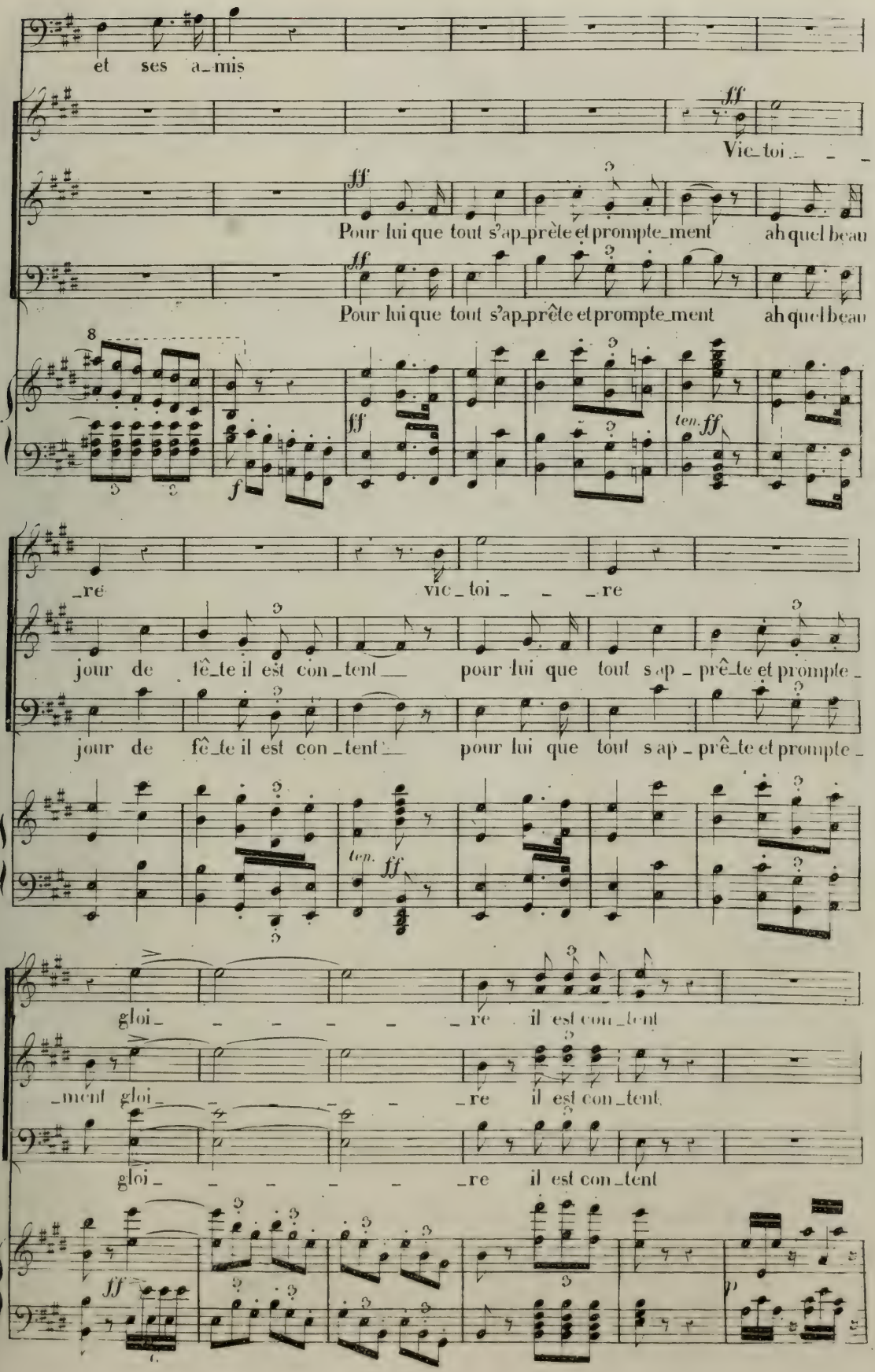

rite
-per ce n'est pas moi qu'on peut trom-
(Falstaff criant par la porte des cuisiniers.)
-per qu'on peut trom-per vous al-lez voir cui-si-
f
p f
mesuré più riten.
-niers ro-tis-seur a-ler-te prépa-rez-vous
Tenors.
2d. Chœur dans la coulisse.
Prépa-rons-
Basses.
Prépa-rons-
du fes-tin la sal-le est ou-ver-te accou-rez
-nous
-nous

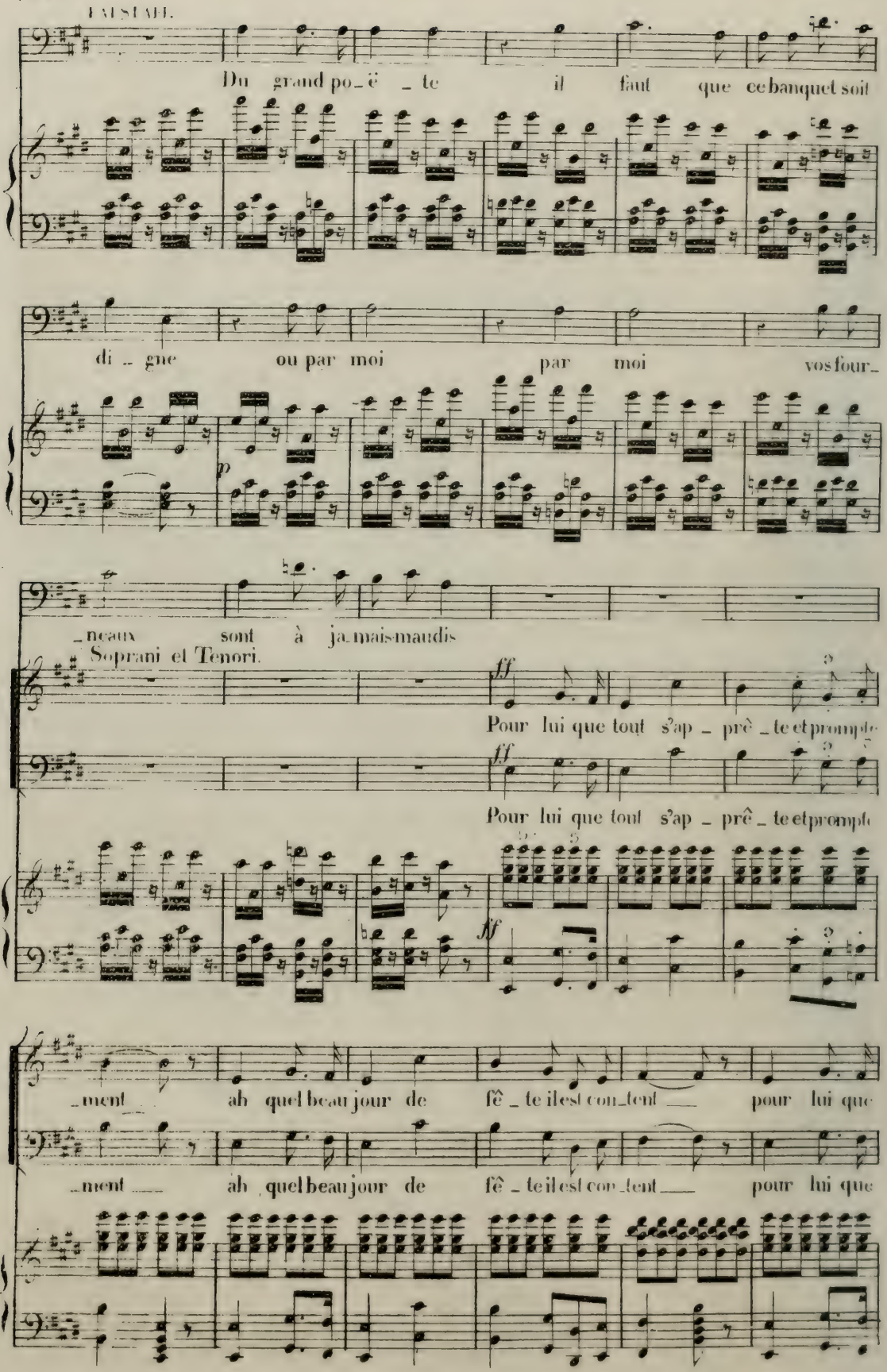

tous
Soprani et Tenori.
Accourons tous
1er Chœur.
Cui_si _ niers
ro_tis _
Accourons tous
Cui_si _ niers
ro_tis _
Tempo 1.o
p
sf
_seurs
a_ler _ _ _te pré_pa_rez-vous
du fes _
cresc.
_seurs
a_ler _ _ _te pré_pa_rez-vous
du fes _
sf
sf cresc.
_tin
la sal _ le est ou_ver _ _ _te accou_rez tous
accourez
_tin
la sal _ le est ou_ver _ _ _te accou_rez tous
accourez
sf
sempre cresc poco a poco.

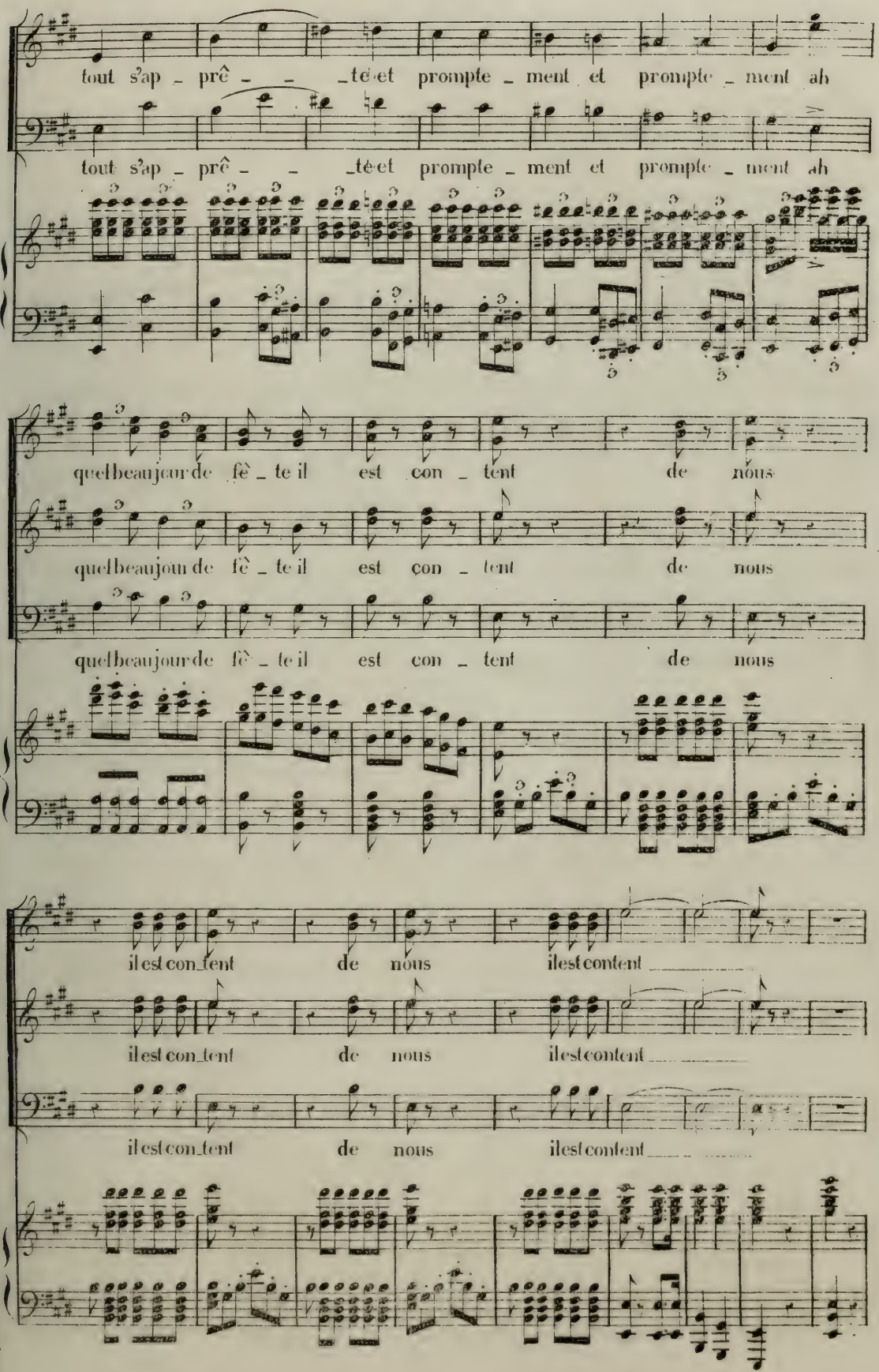

tous a_ler_ _ _te a_ler_ _ _ _ _
tous a_ler_ _ _te a_ler_ _ _ _ _
ff
f
_ _ _ _ _te
_ _ _ _ _te
silence.
All.o moderato.(♩ = 116)
Soprani et Tenori.
Nelly avec les 1.ers dessus du chœur.
Jérémy avec les basses du chœur.
CHŒUR.
Le maî_ _tre
Bassi.
Le maî_ _tre
All.o moderato.(♩ = 116)
ff
ten.ff


le maî_ _ tre ah
le maî_ _ tre ah
ten. ff
ff
6
le voi_ci hon_neur à
le voi_ci honneur à no_tre maî_tre le voi_ci
le voi_ci honneur à no_tre maî_tre le voi_ci
no_tre maî_tre le voi_ci
hâ_tons nous de pa_raî_tre devant
hâ_tons nous de pa_raî_tre devant
ten.


FALSTAFF.
Son_gez
gloire _____ honneur à lui
lui ___ gloire _____ honneur à lui
lui ___ gloire _____ honneur à lui
p
son_gez que vous avez ce soir l'honneur si _ gnal de
sf
recevoir chez vous Shak_spéa _ re Shak _ spéa _ re
8
sf


et ses a_mis
ff
Vic_toi _ _ _
ff
Pour lui que tout s'ap_prête et prompte_ment ah quel beau
ff
Pour lui que tout s'ap_prête et prompte_ment ah quel beau
8
f
ff
ten. ff
_re vic_toi _ _ _re
jour de fê_te il est con_tent pour lui que tout s'ap_prê_te et prompte_
jour de fê_te il est con_tent pour lui que tout s'ap_prê_te et prompte_
ten. ff
gloi_ _ _ _ _ _re il est con_tent
ment gloi _ _ _ _ _re il est con_tent
gloi_ _ _ _ _ _re il est con_tent
ff
p


ESTHER.
Du grand po_ë _ te il faut que ce banquet soit
di _ gne ou par moi par moi vos four_
_neaux sont à ja_mais maudis
Soprani et Tenori.
Pour lui que tout s'ap _ prê _ te et prompte
Pour lui que tout s'ap _ prê _ te et prompte
_ment ah quel beau jour de fê _ te il est con_tent pour lui que
_ment ah quel beau jour de fê _ te il est con_tent pour lui que


tout s'ap _ prê _ _ _te et prompte _ ment et prompte _ ment ah
tout s'ap _ prê _ _ _te et prompte _ ment et prompte _ ment ah
quel beau jour de fê _ te il est con _ tent de nous
quel beau jour de fê _ te il est con _ tent de nous
quel beau jour de fê _ te il est con _ tent de nous
il est con_tent de nous il est content
il est con_tent de nous il est content
il est con_tent de nous il est content

FALSTAFF.
(parle)

Récit. *a piacere.*

Halte!.. front... Quel coup d'œil quel spec_ta_cle au_gus _ te allons vo_yons

(flairant les plats) *dim.* *vif.* All.º moderato. (♩ = 120)

que je dé_gus_te ah ah ah ah ah __ ce ban _ quet me parait par_fait du ro_

p

_ti le fu_met me plaît ___ ce plum_kett est vrai_ment co _ quet tout est bien

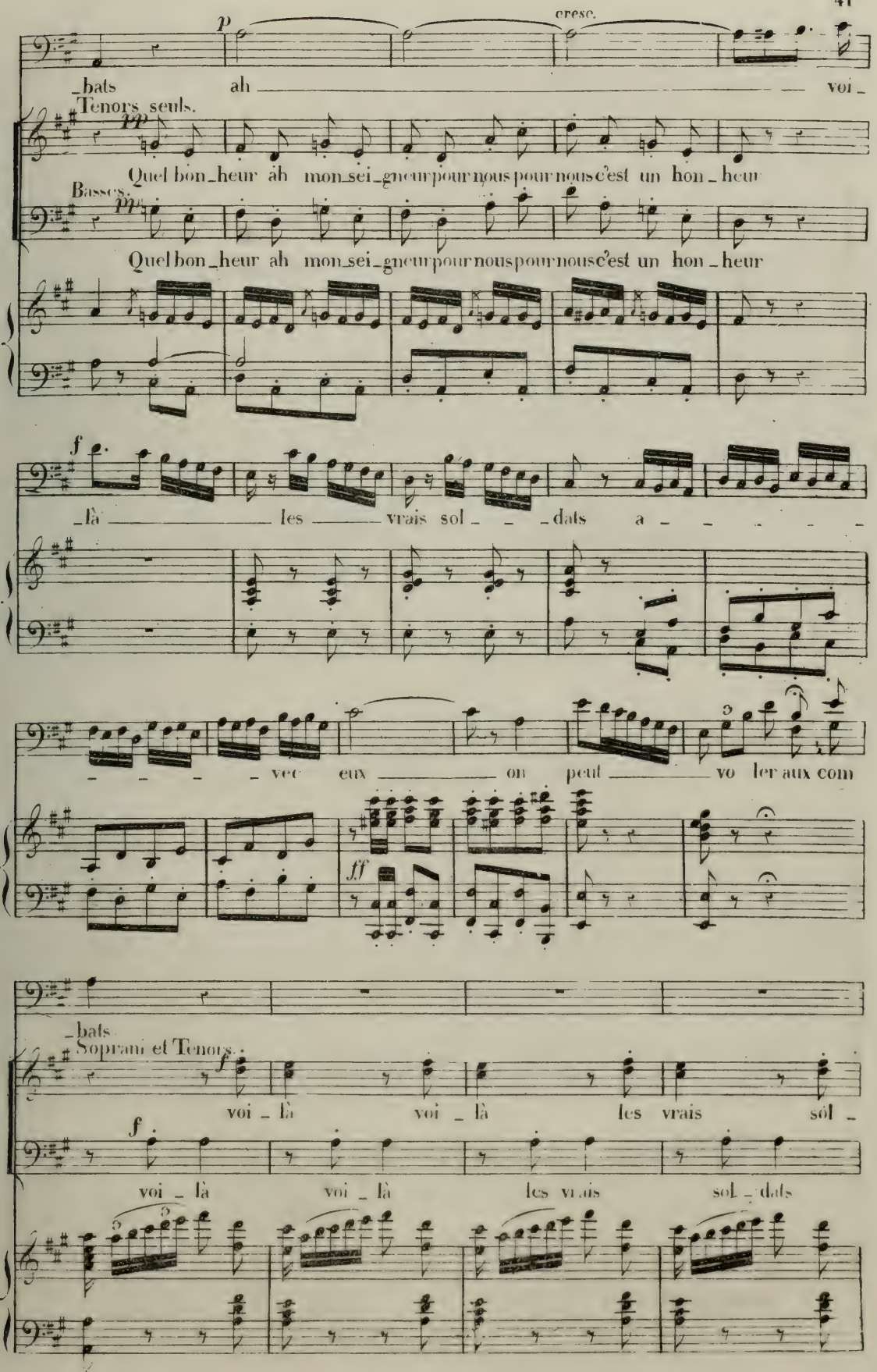
rit.

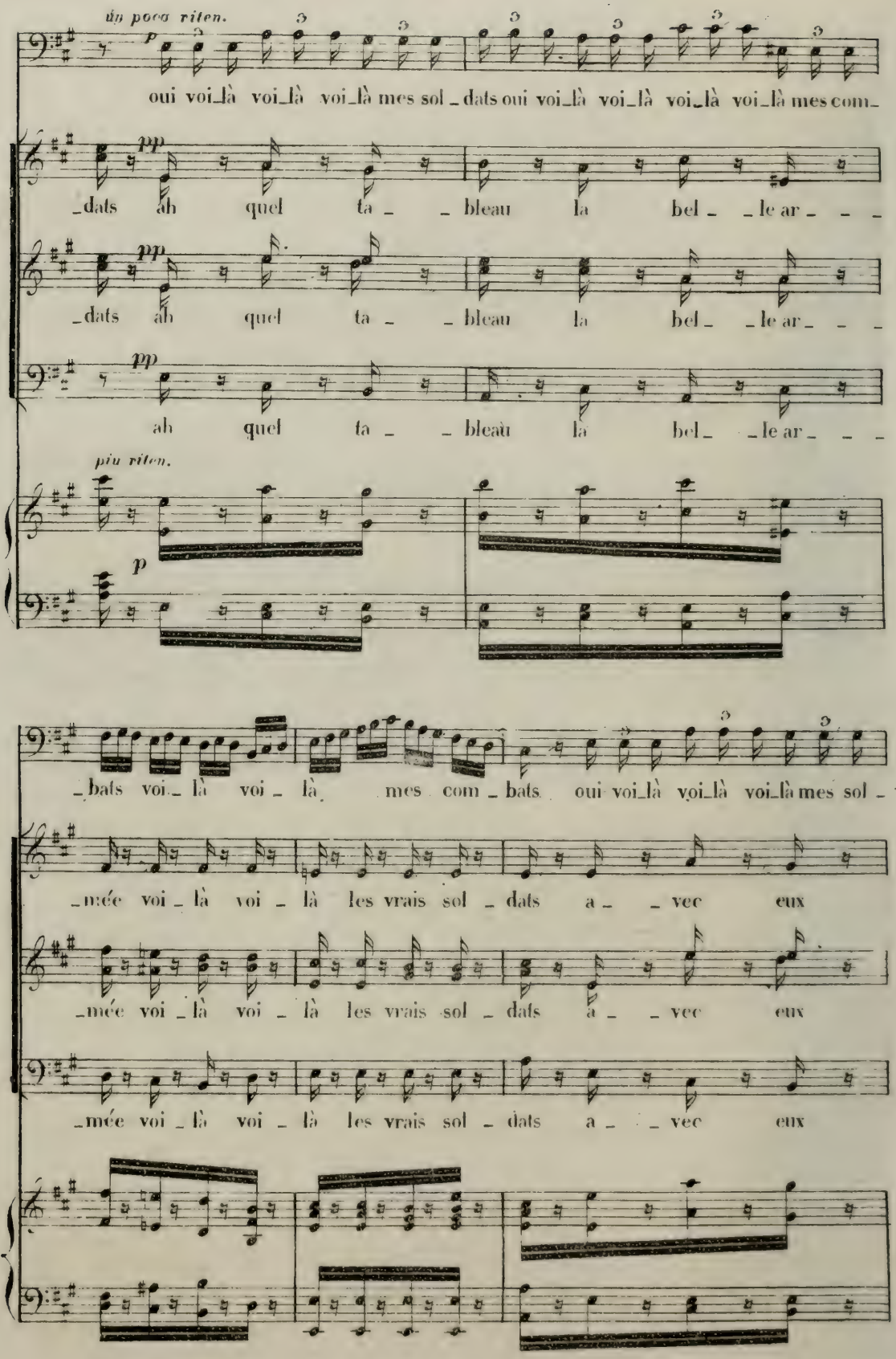
fait tout est com_plet ah ___ quel ta_bleau la belle ar _ mé _ e oui voi _

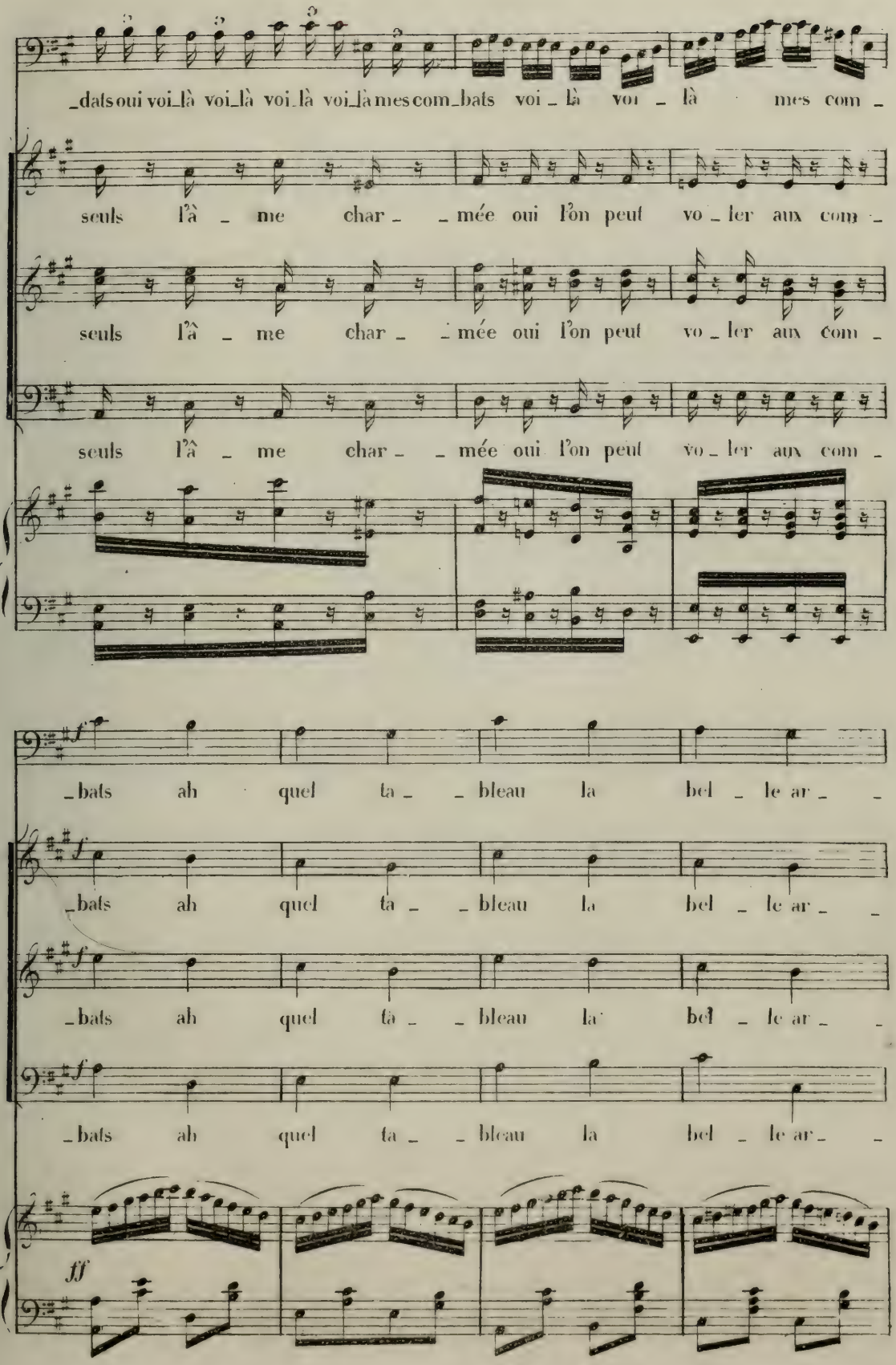
f

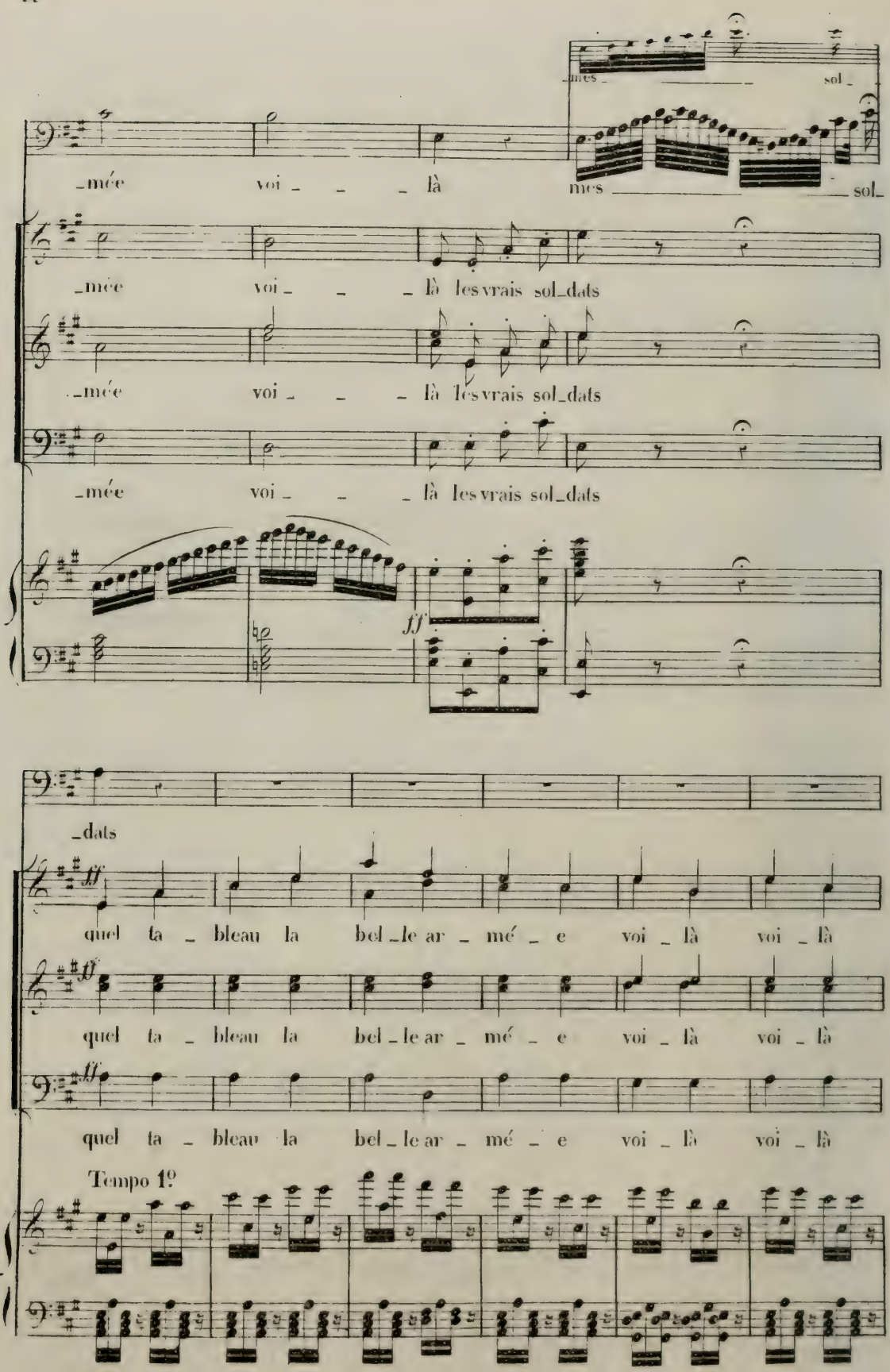
a Tempo. *pp*

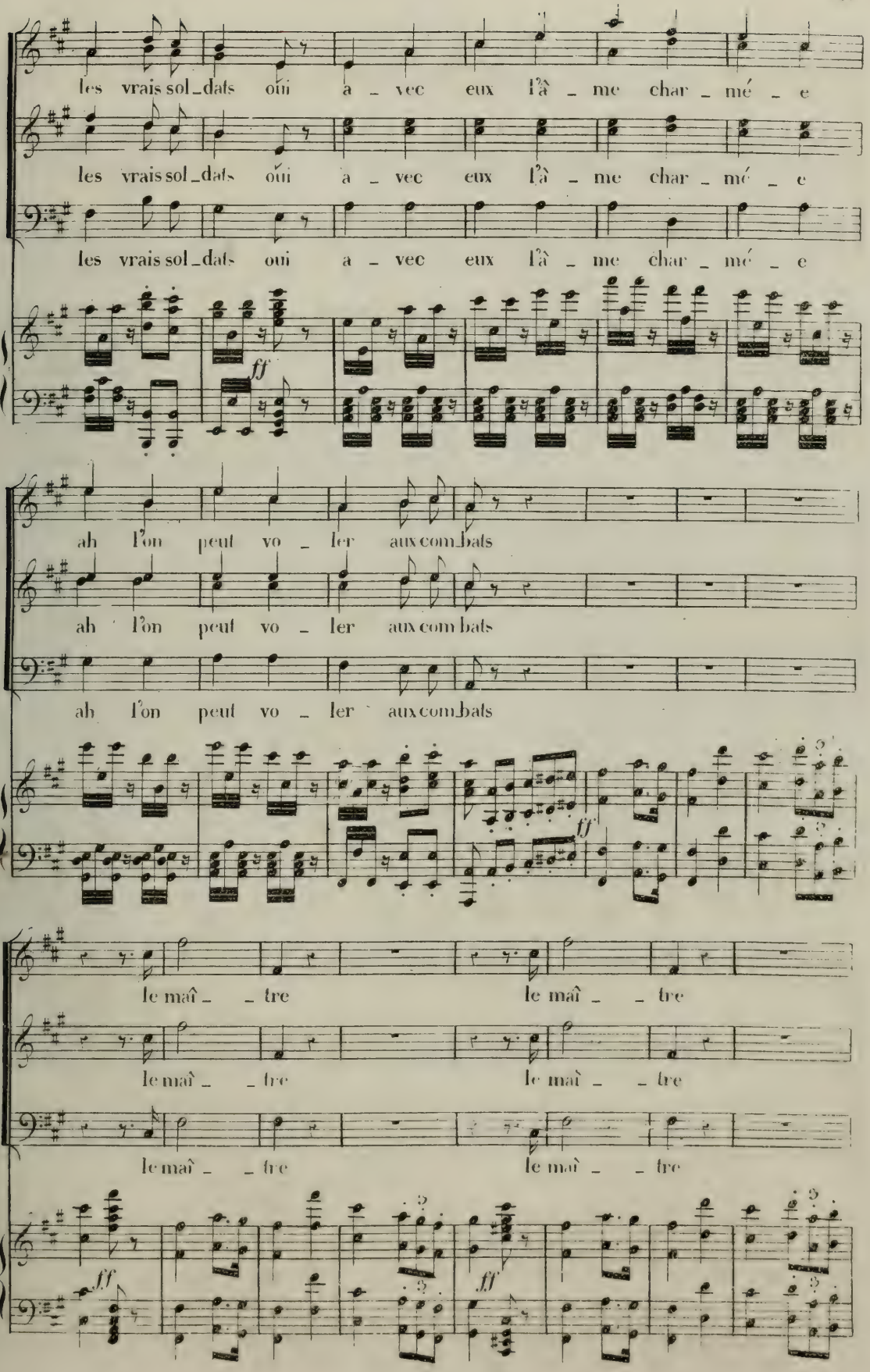
_là les vrais sol_dats a_vec eux l'â_me char_mé _ e on peut vo_ler aux com_

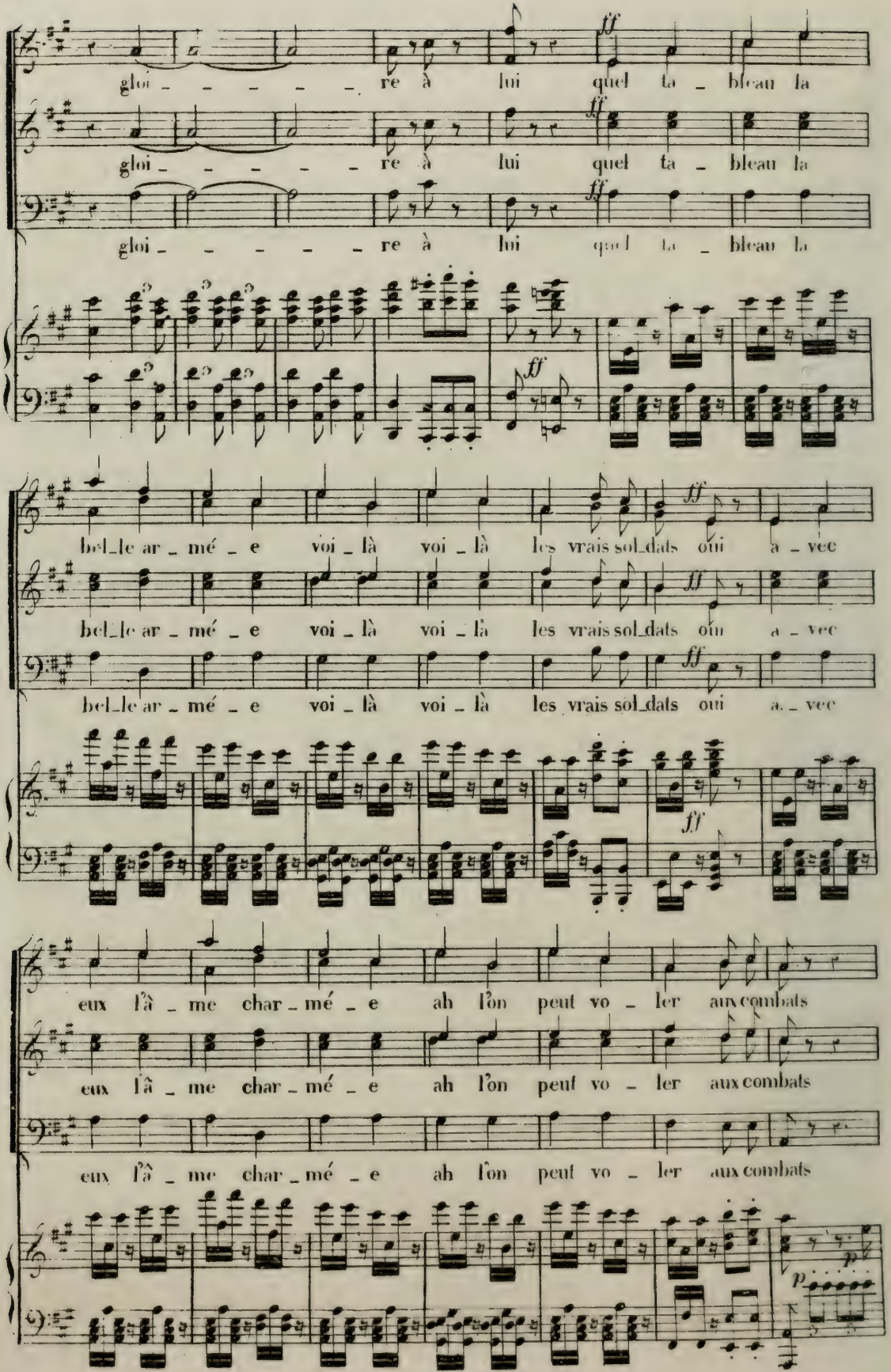

p
cresc.
_bats ah voi _
Tenors seuls.
pp
Quel bon_heur ah mon_sei_gneur pour nous pour nous c'est un hon _ heur
Basses.
pp
Quel bon_heur ah mon_sei_gneur pour nous pour nous c'est un hon _ heur
f
_là les vrais sol _ _ _dats a _ _ _ _ _ _
_ _ _ _ vec eux on peut vo ler aux com
ff
_bats
Soprani et Tenors.
f
voi _ là voi _ là les vrais sol _
f
voi _ là voi _ là les vrais sol _ dats

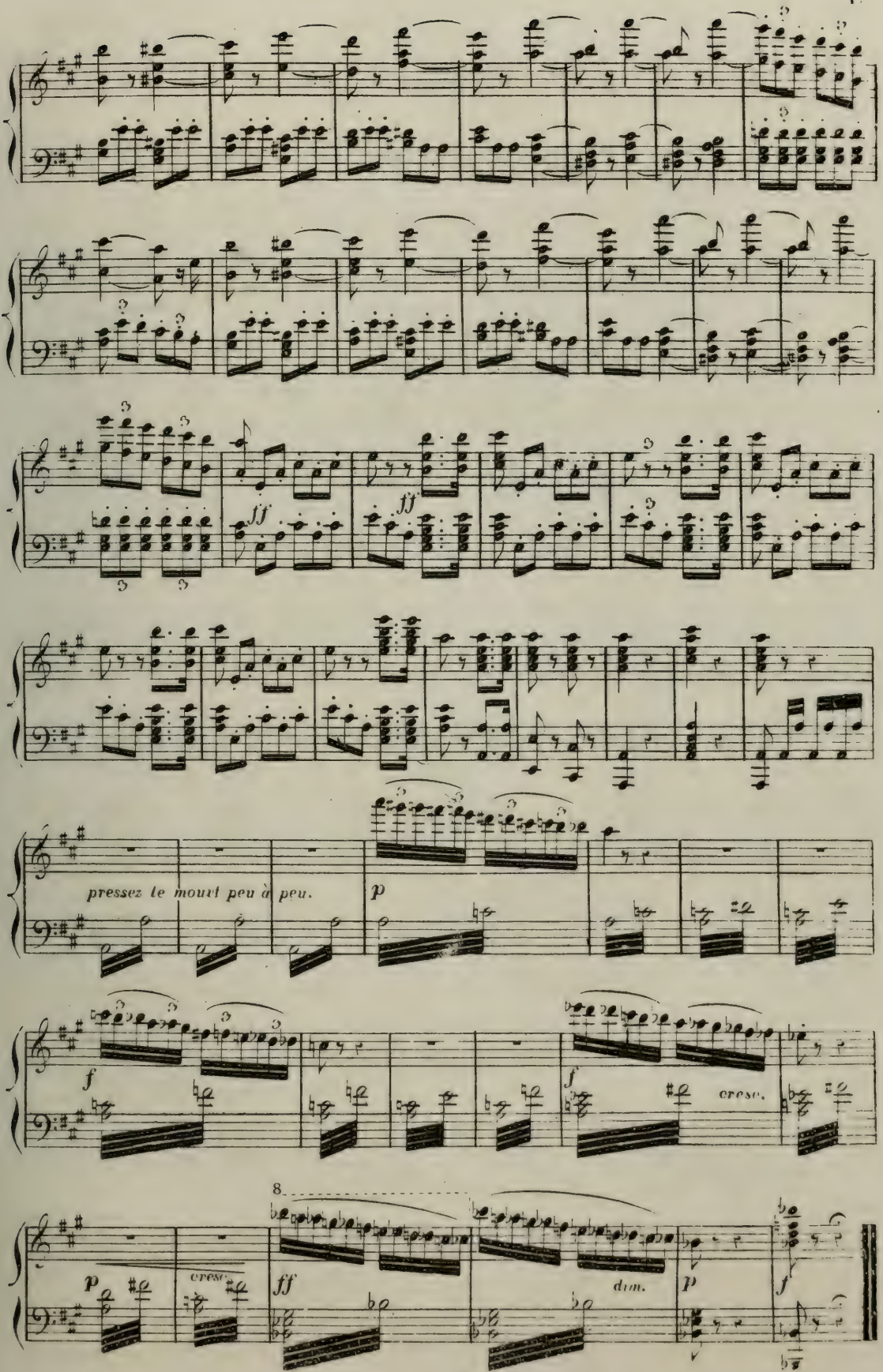

un poco riten.
p
oui voi_là voi_là voi_là mes sol_dats oui voi_là voi_là voi_là voi_là mes com_
pp
dats ah quel ta _bleau la bel_ _le ar_ _ _
pp
dats ah quel ta _bleau la bel_ _le ar_ _ _
pp
ah quel ta_ _bleau la bel_ _le ar_ _ _
più riten.
p
_bats voi_là voi_là mes com_bats oui voi_là voi_là voi_là mes sol_
_mée voi_là voi_là les vrais sol_dats a_ _vec eux
_mée voi_là voi_là les vrais sol_dats a_ _vec eux
_mée voi_là voi_là les vrais sol_dats a_ _vec eux


_bats oui voi_là voi_là voi_là voi_là mes com_bats voi_là voi_là mes com_
seuls l'â_me char_mée oui l'on peut vo_ler aux com_
seuls l'â_me char_mée oui l'on peut vo_ler aux com_
seuls l'â_me char_mée oui l'on peut vo_ler aux com_
f
_bats ah quel ta_bleau la bel_le ar_
f
_bats ah quel ta_bleau la bel_le ar_
f
_bats ah quel ta_bleau la bel_le ar_
f
_bats ah quel ta_bleau la bel_le ar_
ff

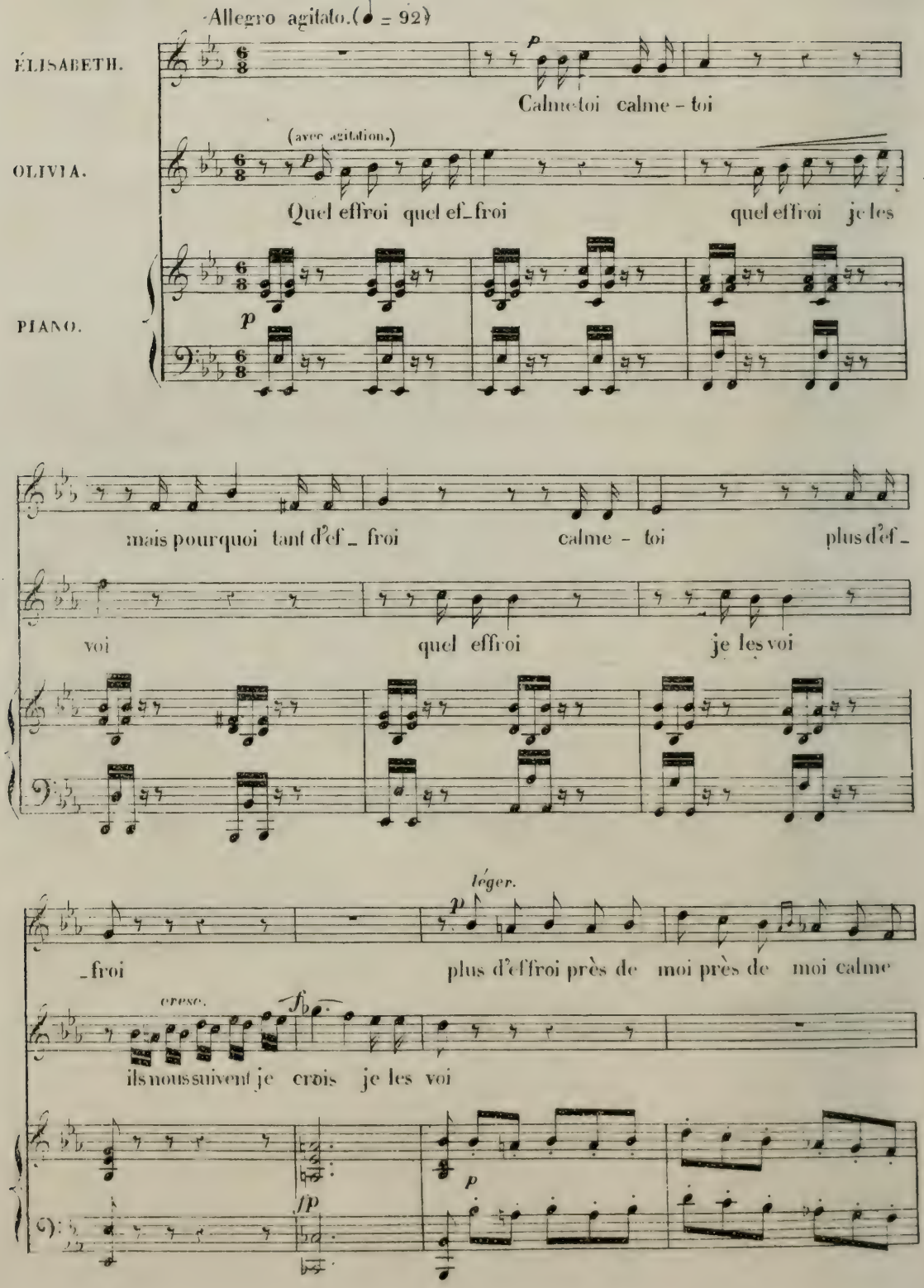

_mée voi _ _ _ là mes _____ sol_
_mée voi _ _ _ là les vrais sol_dats
_mée voi _ _ _ là les vrais sol_dats
_mée voi _ _ _ là les vrais sol_dats
ff
_dats
ff quel ta _ bleau la bel_le ar _ mé _ e voi _ là voi _ là
ff quel ta _ bleau la bel_le ar _ mé _ e voi _ là voi _ là
ff quel ta _ bleau la bel_le ar _ mé _ e voi _ là voi _ là
Tempo 1º

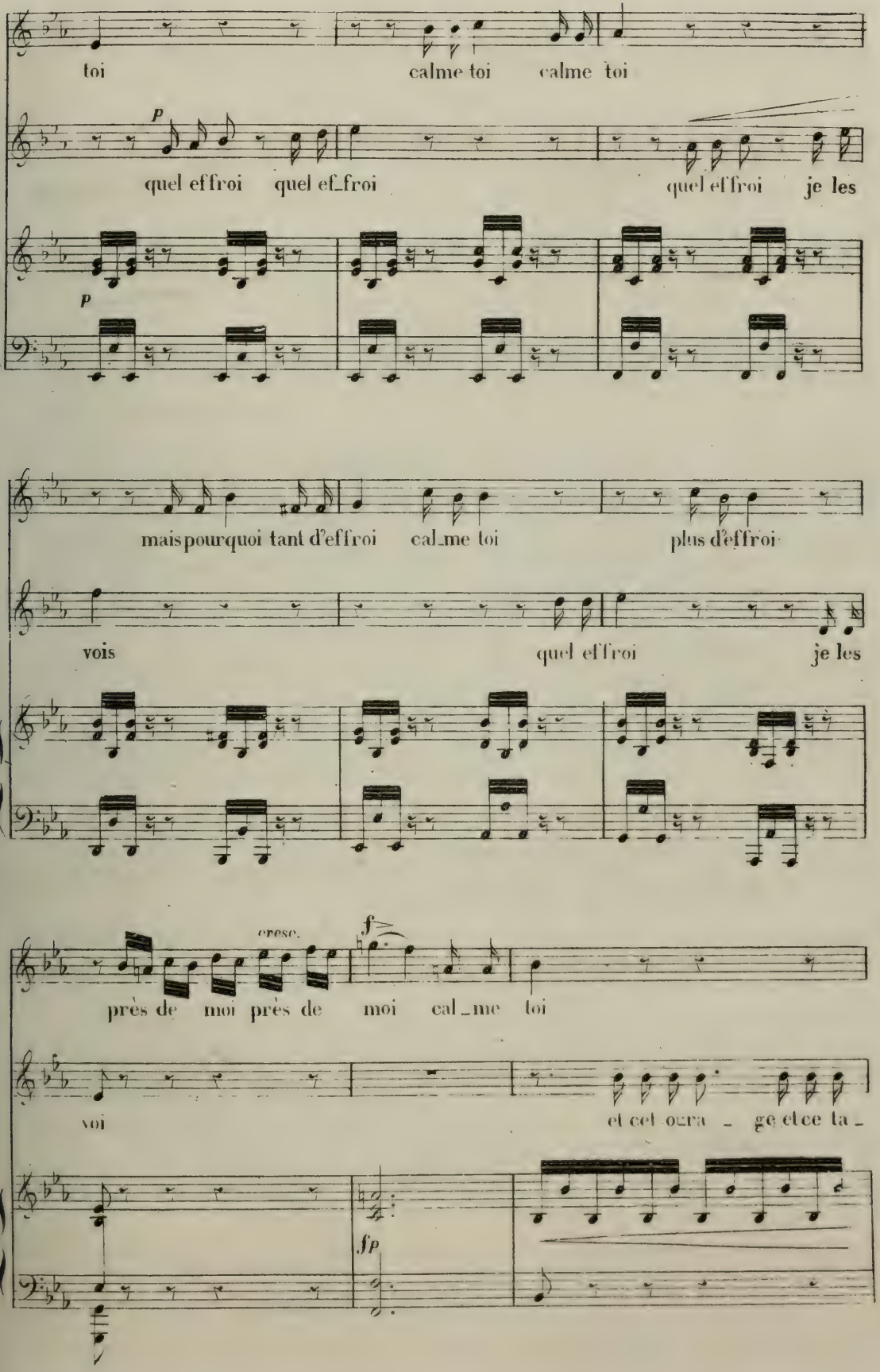

les vrais sol_dats oüi a_vec eux l'â_me char_mé_e
les vrais sol_dats oüi a_vec eux l'â_me char_mé_e
les vrais sol_dats oui a_vec eux l'â_me char_mé_e
ff
ah l'on peut vo_ler aux com_bats
ah l'on peut vo_ler aux com bats
ah l'on peut vo_ler aux com_bats
ff
le maî_ _tre le maî_ _tre
le maî_ _tre le maî_ _tre
le maî_ _tre le maî_ _tre
ff
ff

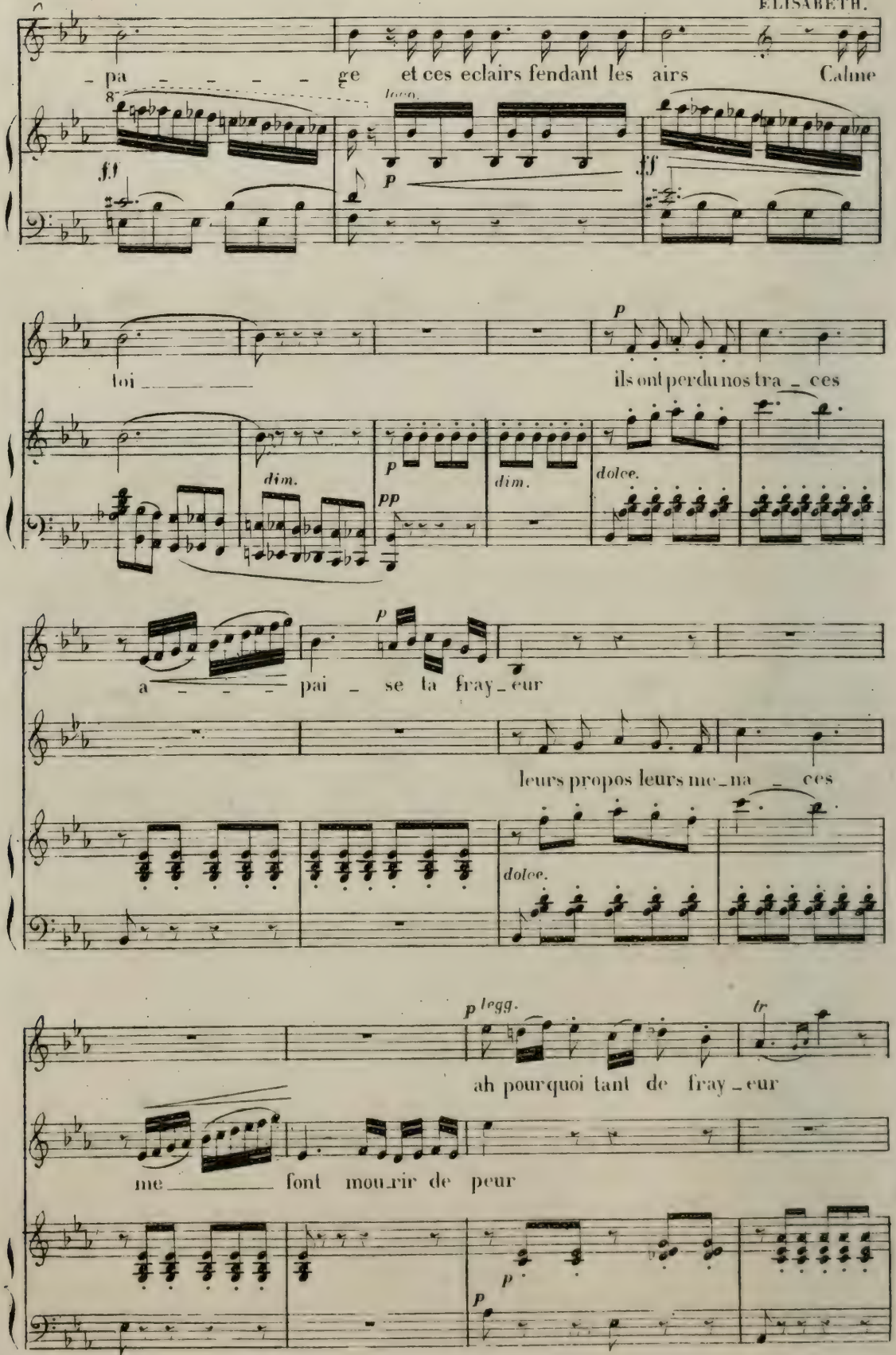

gloi _ _ _ _ _ re à lui quel ta _ bleau la
gloi _ _ _ _ _ re à lui quel ta _ bleau la
gloi _ _ _ _ _ re à lui quel ta _ bleau la
ff
bel_le ar _ mé _ e voi _ là voi _ là les vrais sol_dats oui a _ vec
bel_le ar _ mé _ e voi _ là voi _ là les vrais sol_dats oui a _ vec
bel_le ar _ mé _ e voi _ là voi _ là les vrais sol_dats oui a _ vec
eux l'â _ me char _ mé _ e ah l'on peut vo _ ler aux combats
eux l'â _ me char _ mé _ e ah l'on peut vo _ ler aux combats
eux l'â _ me char _ mé _ e ah l'on peut vo _ ler aux combats
p

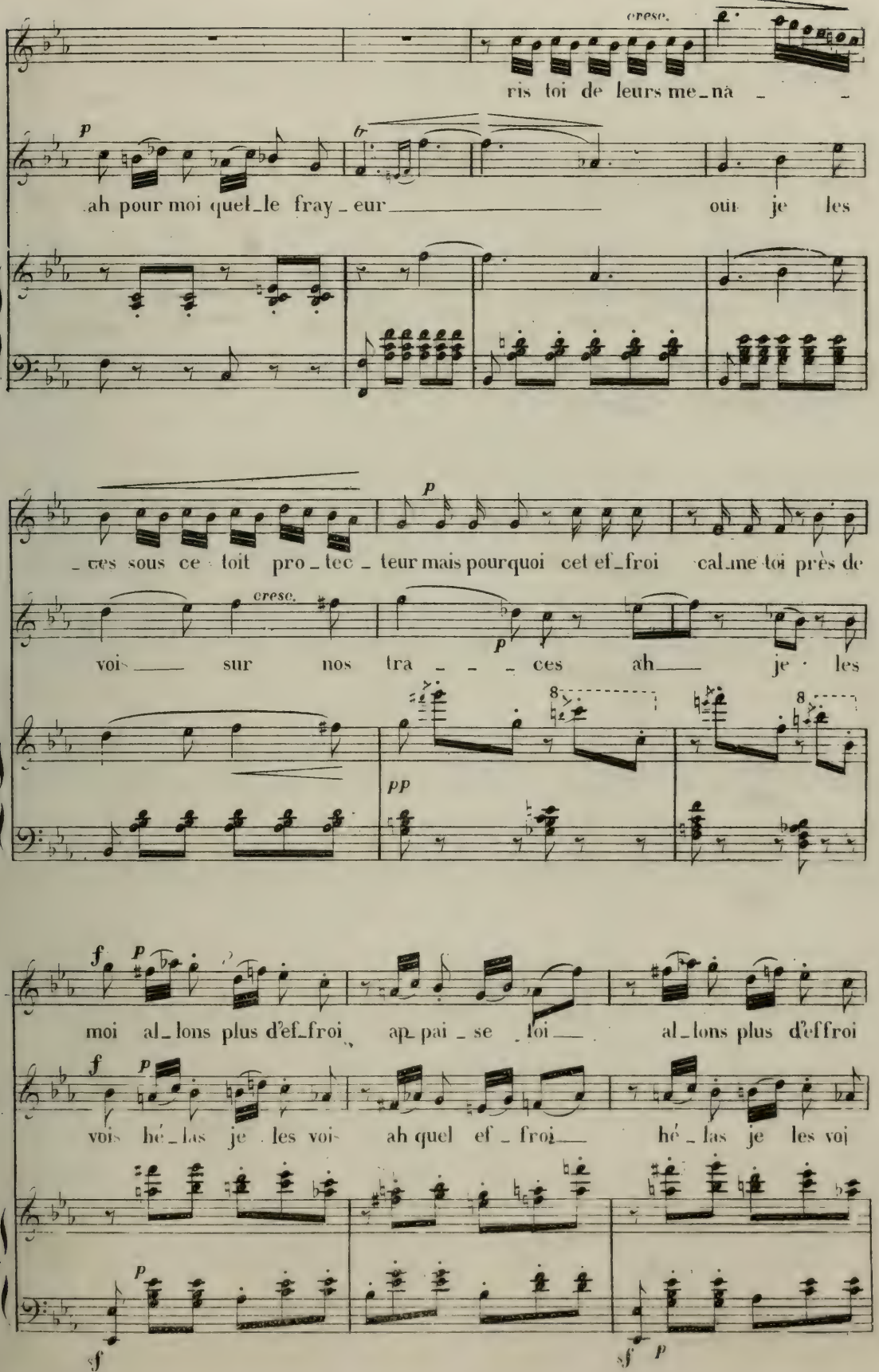

ff
ff
pressez le mouvt peu à peu.
p
f
f
cresc.
8
p
cresc.
ff
dim.
p
f

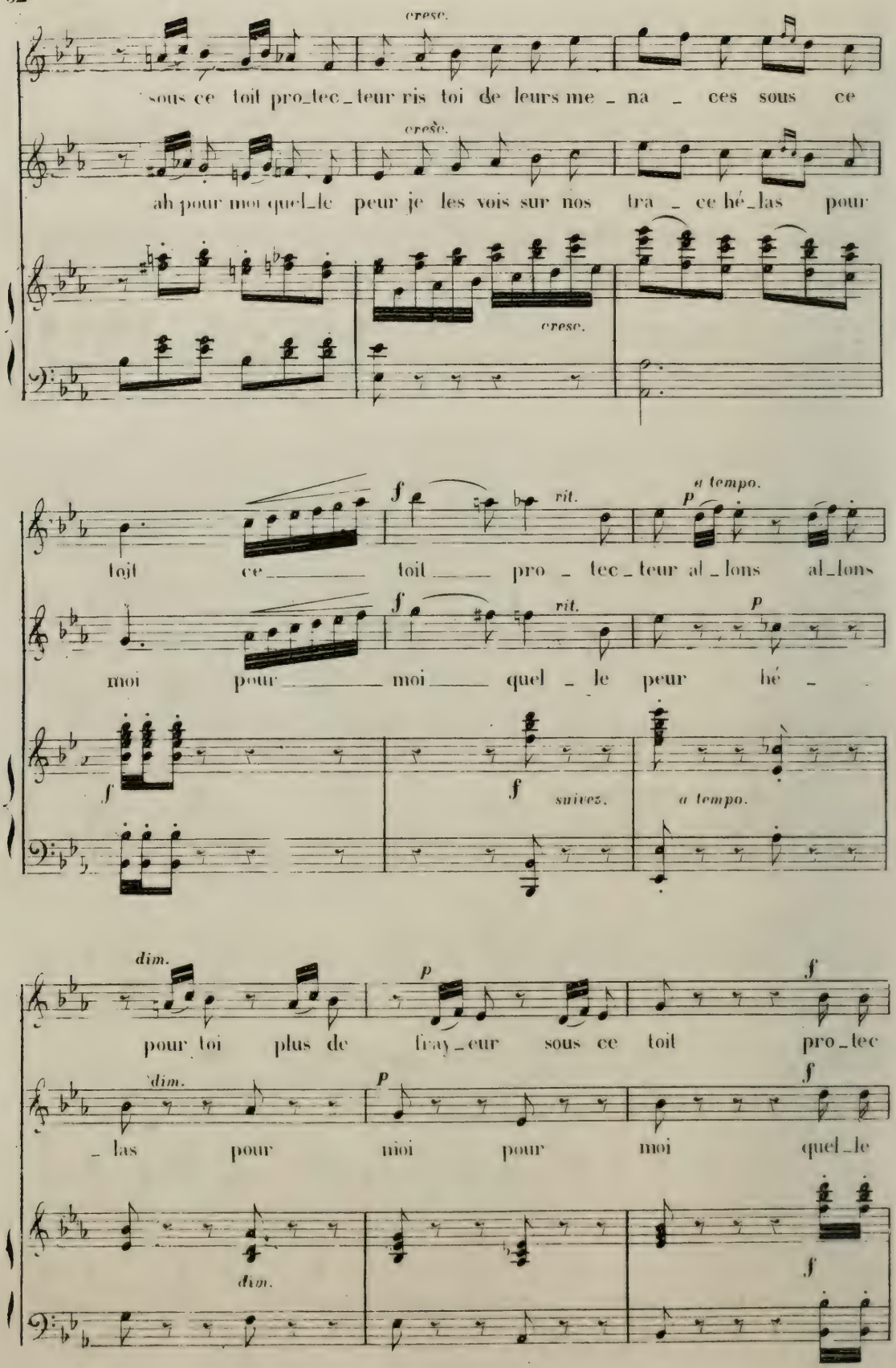
DUO.

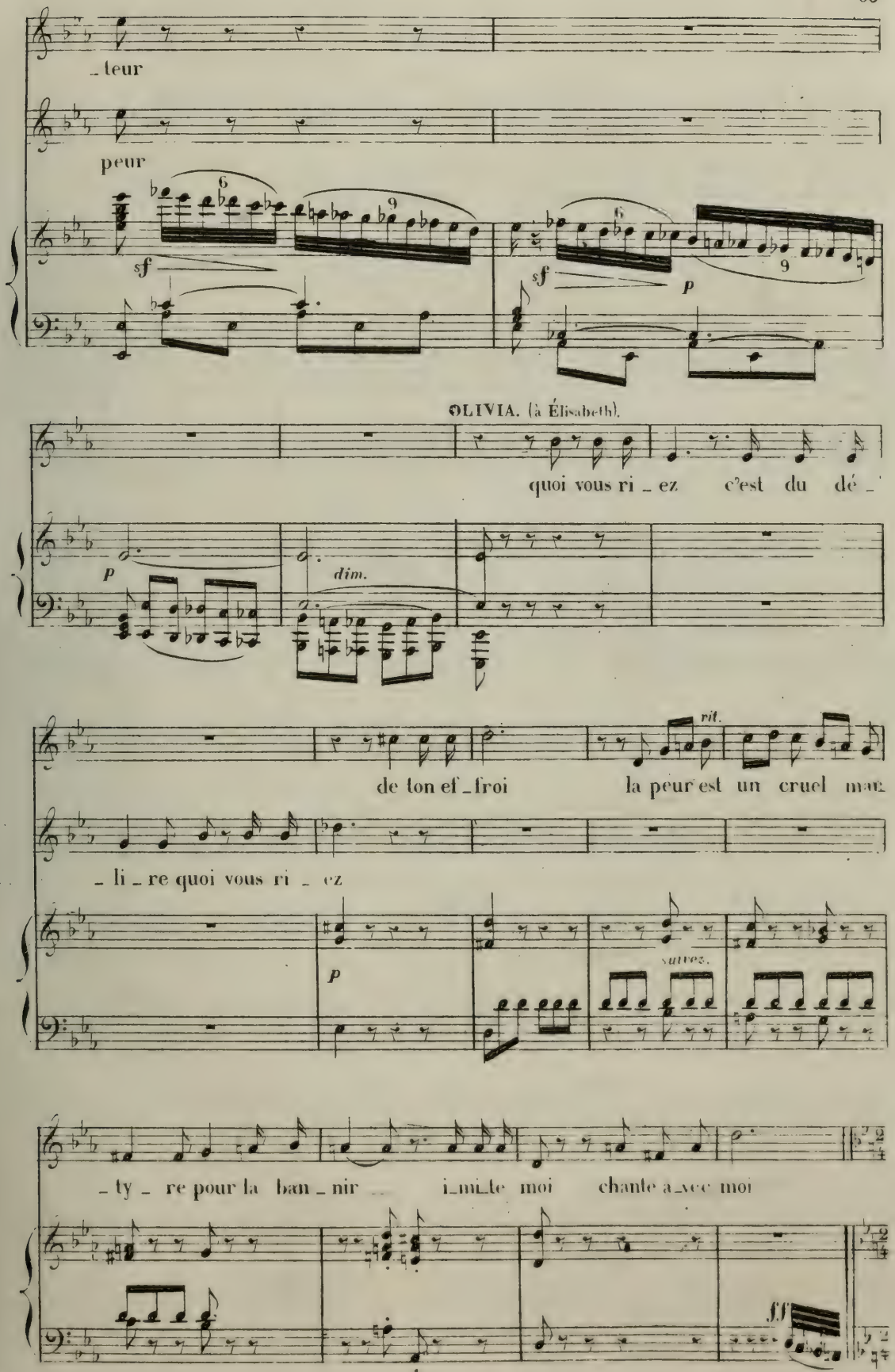

Allegro agitato. (♩ = 92)
ÉLISABETH.
OLIVIA.
PIANO.
(avec agitation.)
Calme-toi calme - toi
Quel effroi quel ef_froi
quel effroi je les
mais pourquoi tant d'ef_froi
calme - toi
plus d'ef_
voi
quel effroi
je les voi
_froi
léger.
plus d'effroi près de moi près de moi calme
cresc.
ils nous suivent je crois je les voi

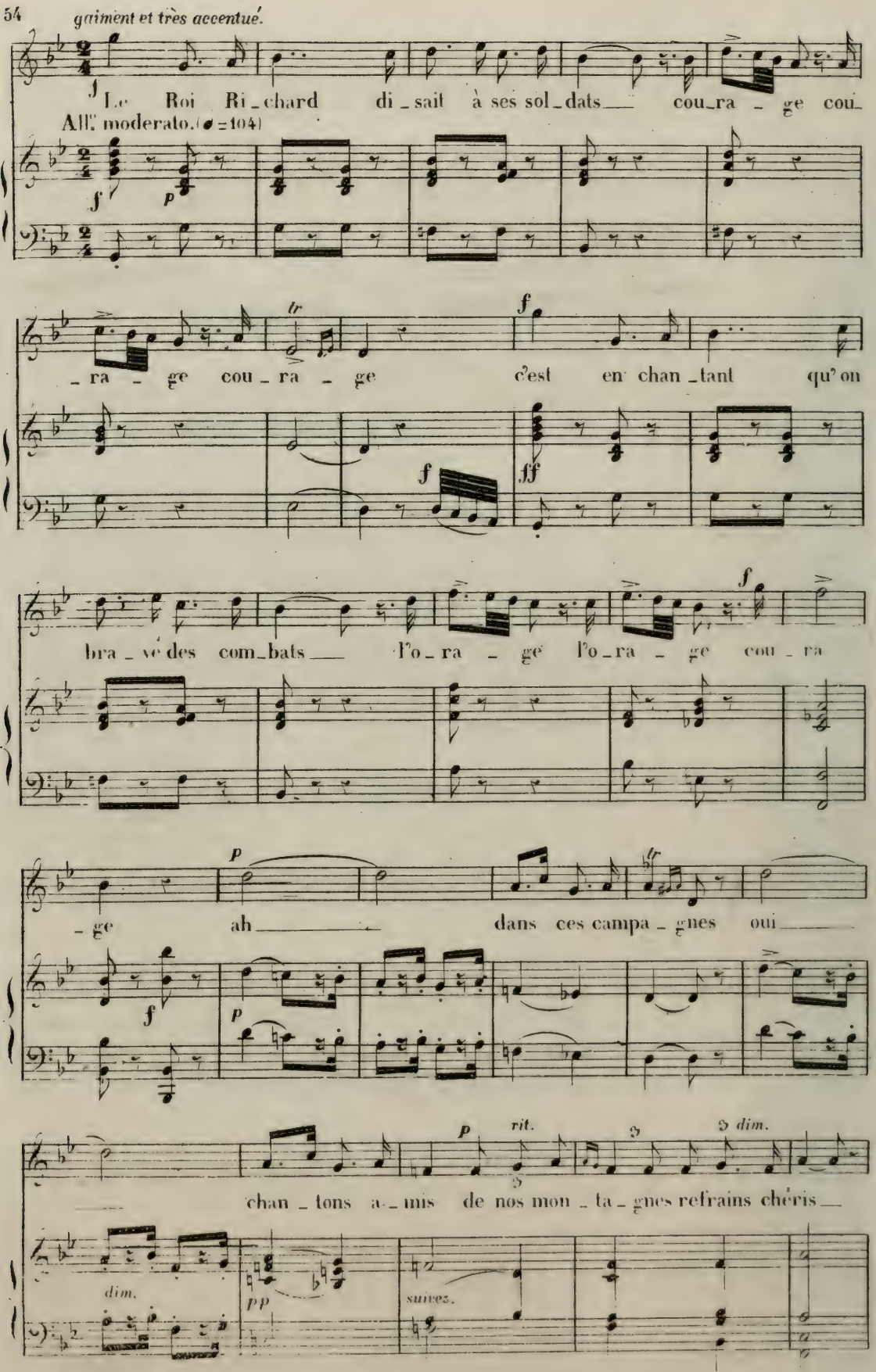

toi
calme toi calme toi
p
quel effroi quel ef_froi
quel effroi je les
p
mais pourquoi tant d'effroi cal_me toi
plus d'effroi
vois
quel effroi
je les
cresc.
f
près de moi près de moi cal_me toi
voi
et cel ouvra _ ge et ce ta _
fp

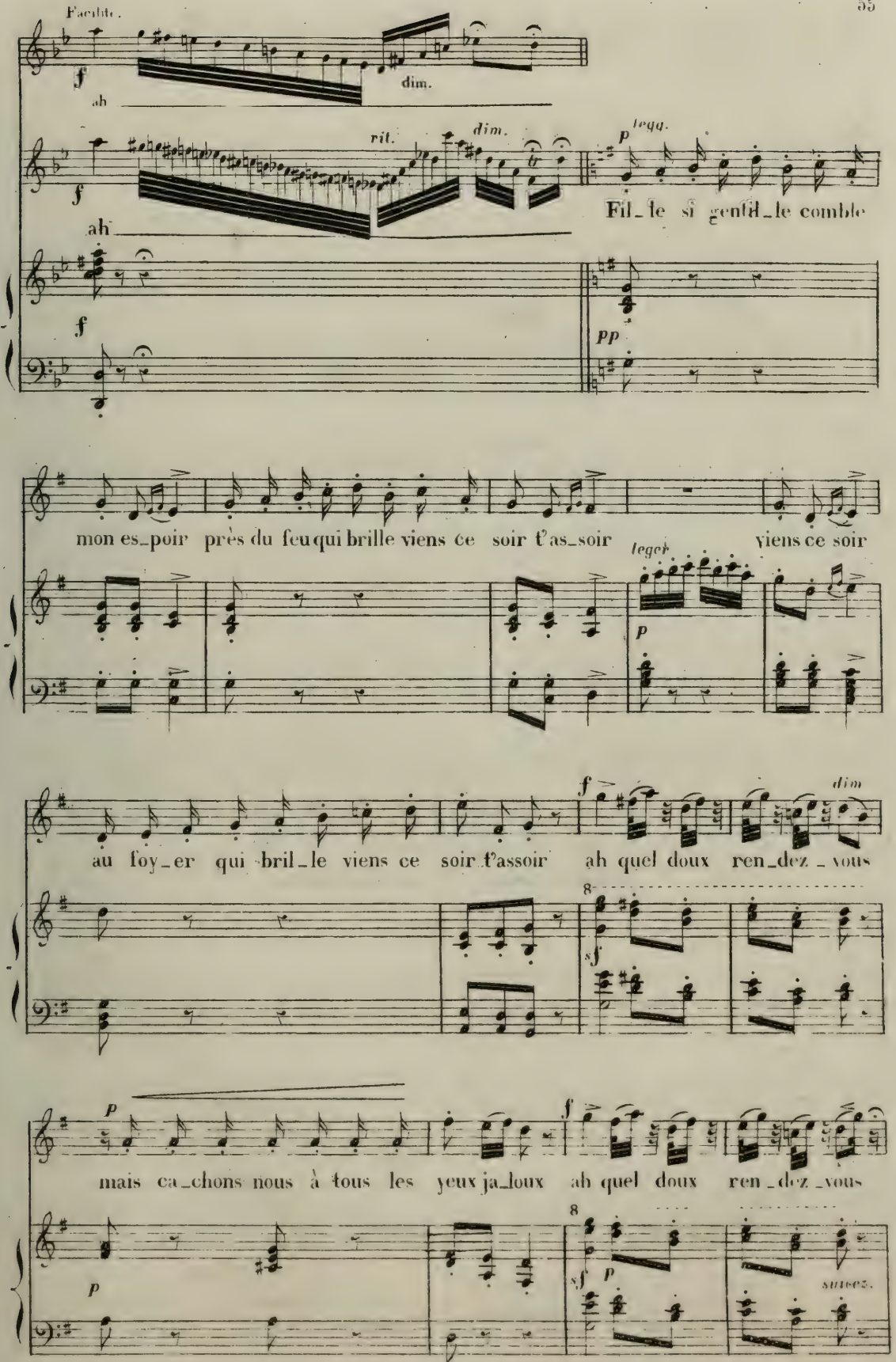

– pa – – – – – ge et ces eclairs fendant les airs Calme
8
loco.
ff
p
fff
toi
p
ils ont perdu nos tra – ces
dim.
p
pp
dim.
dolce.
a – – – – pai – se ta fray – eur
p
leurs propos leurs me – na – ces
dolce.
p legg.
tr
ah pourquoi tant de fray – eur
me – font mou – rir de peur
p
p

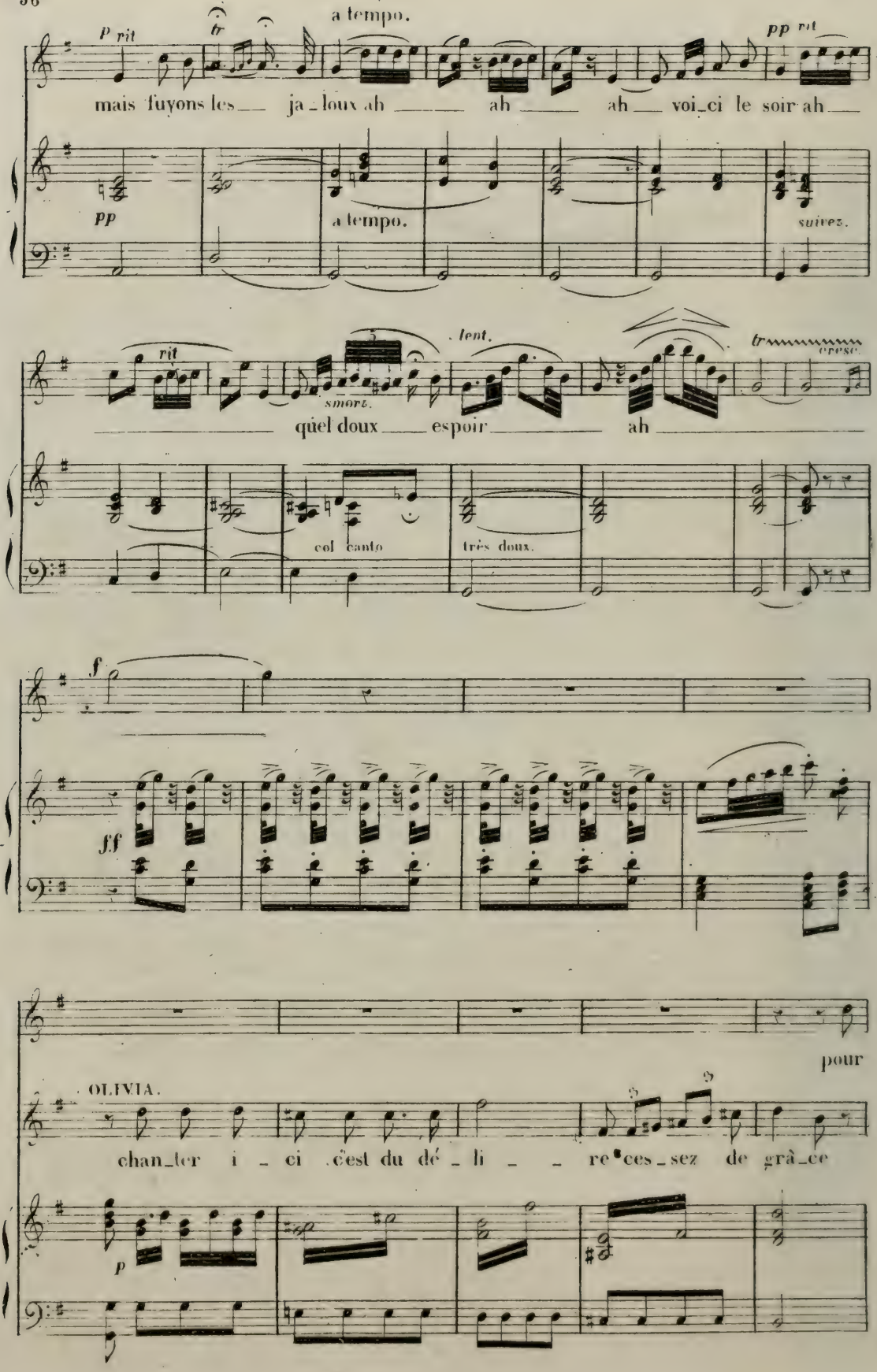

cresc.
ris toi de leurs me_nà _ _
p
ah pour moi quel_le fray_eur _____ oui je les
_ces sous ce toit pro_tec_teur mais pourquoi cet ef_froi cal_me toi près de
cresc.
p
voi_____ sur nos tra_ _ _ ces ah____ je les
8
8
pp
f
p
moi al_lons plus d'ef_froi ap_pai_se toi____ al_lons plus d'effroi
f
p
voi_ hé_las je les voi_ ah quel ef_froi____ hé_las je les voi
p
sf
sf
p

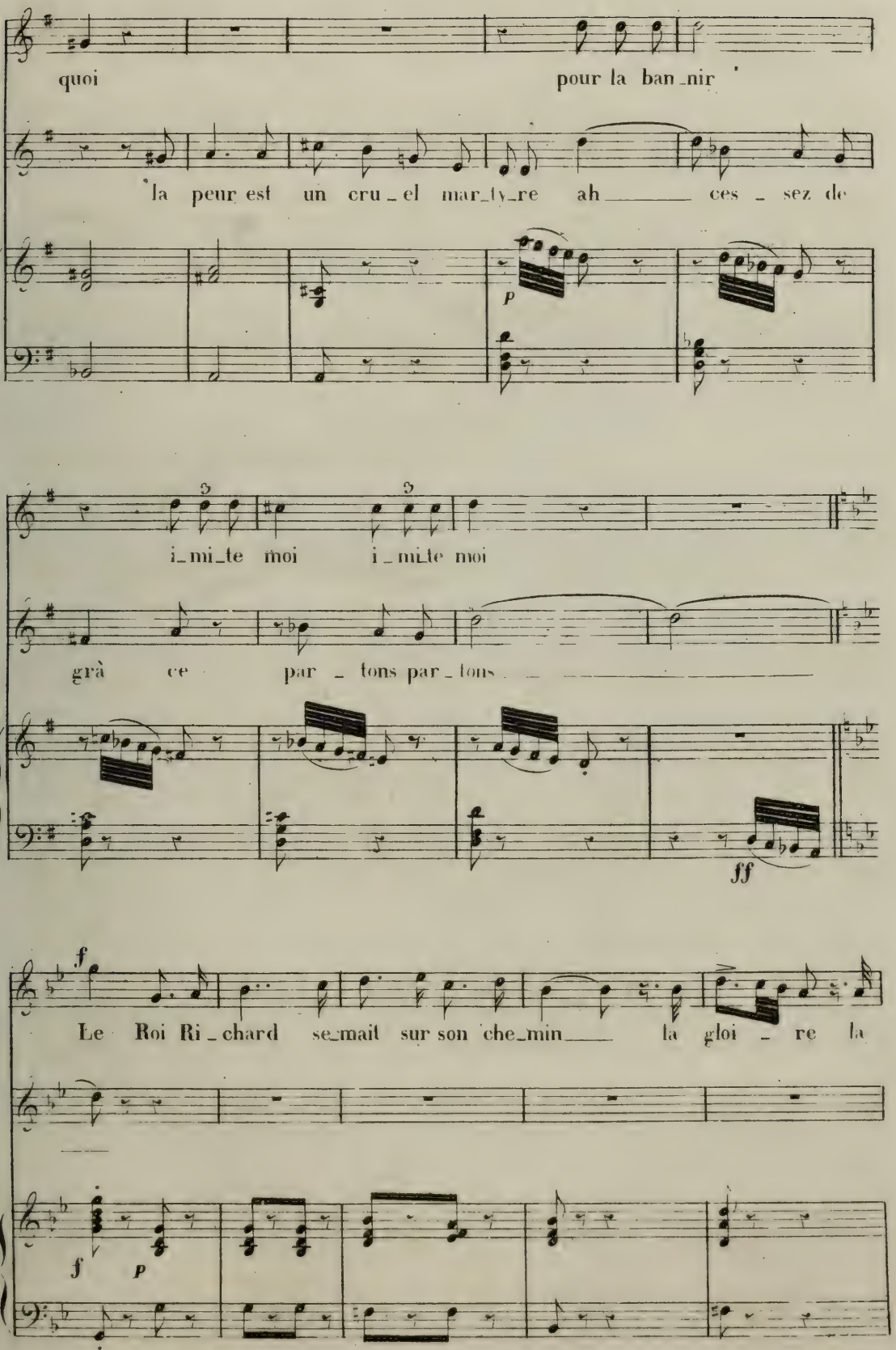

cresc.
sous ce toit pro_tec_teur ris toi de leurs me_na_ces sous ce
cresc.
ah pour moi quel_le peur je les vois sur nos tra_ce hé_las pour
cresc.
f
rit.
a tempo.
p
toit ce_____ toit____ pro_tec_teur al_lons al_lons
f
rit.
p
moi pour_____ moi____ quel_le peur hé_
f
f
suivez.
a tempo.
dim.
p
f
pour toi plus de fray_eur sous ce toit pro_tec
dim.
p
f
_las pour moi pour moi quel_le
dim.
f

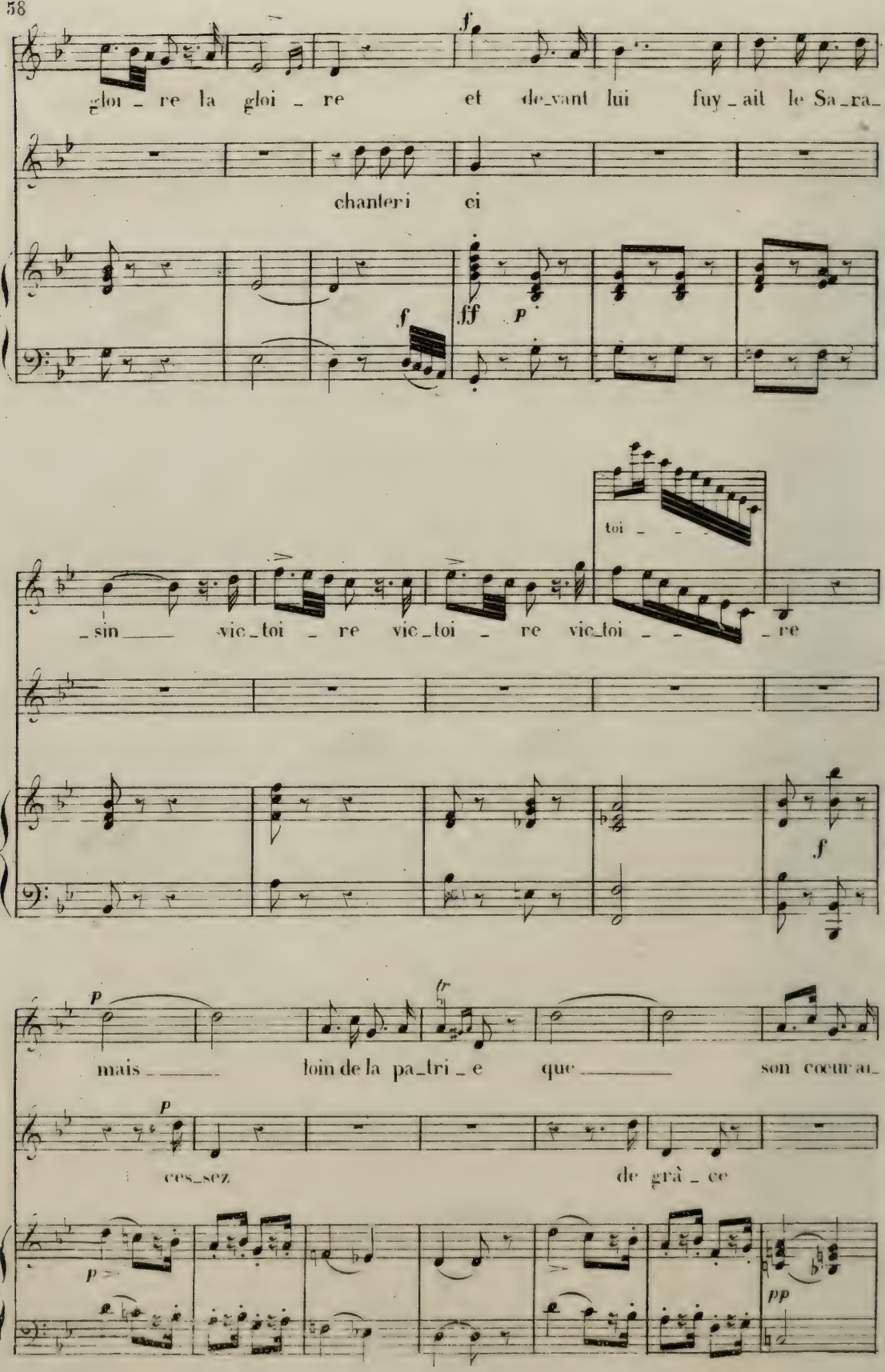

_teur
peur
sf
sf
p
OLIVIA. (à Élisabeth).
quoi vous ri _ ez c'est du dé _
p
dim.
de ton ef _froi la peur est un cruel mar
_ li _ re quoi vous ri _ ez
p
suivez.
_ ty _ re pour la ban _ nir i_mi_te moi chante a_vec moi
ff

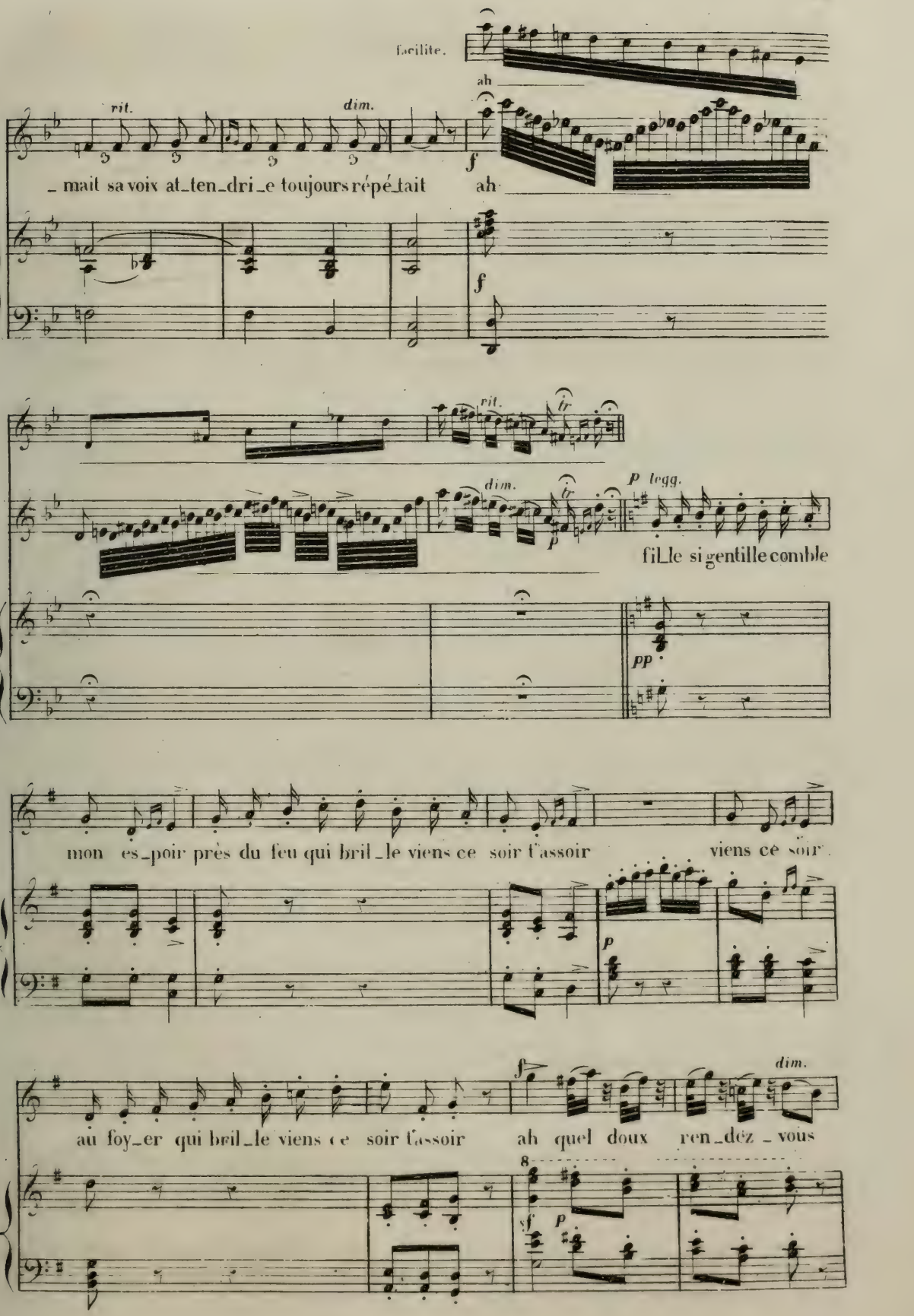

gaiment et très accentué.
Le Roi Ri_chard di_sait à ses sol_dats cou_ra_ge cou_
All.o moderato. (♩ = 104)
_ra_ge cou_ra_ge c'est en chan_tant qu'on
bra_vé des com_bats l'o_ra_ge l'o_ra_ge cou_ra
_ge ah dans ces campa_gnes oui
chan_tons a_mis de nos mon_ta_gnes refrains chéris
rit.
dim.
dim.
suivez.

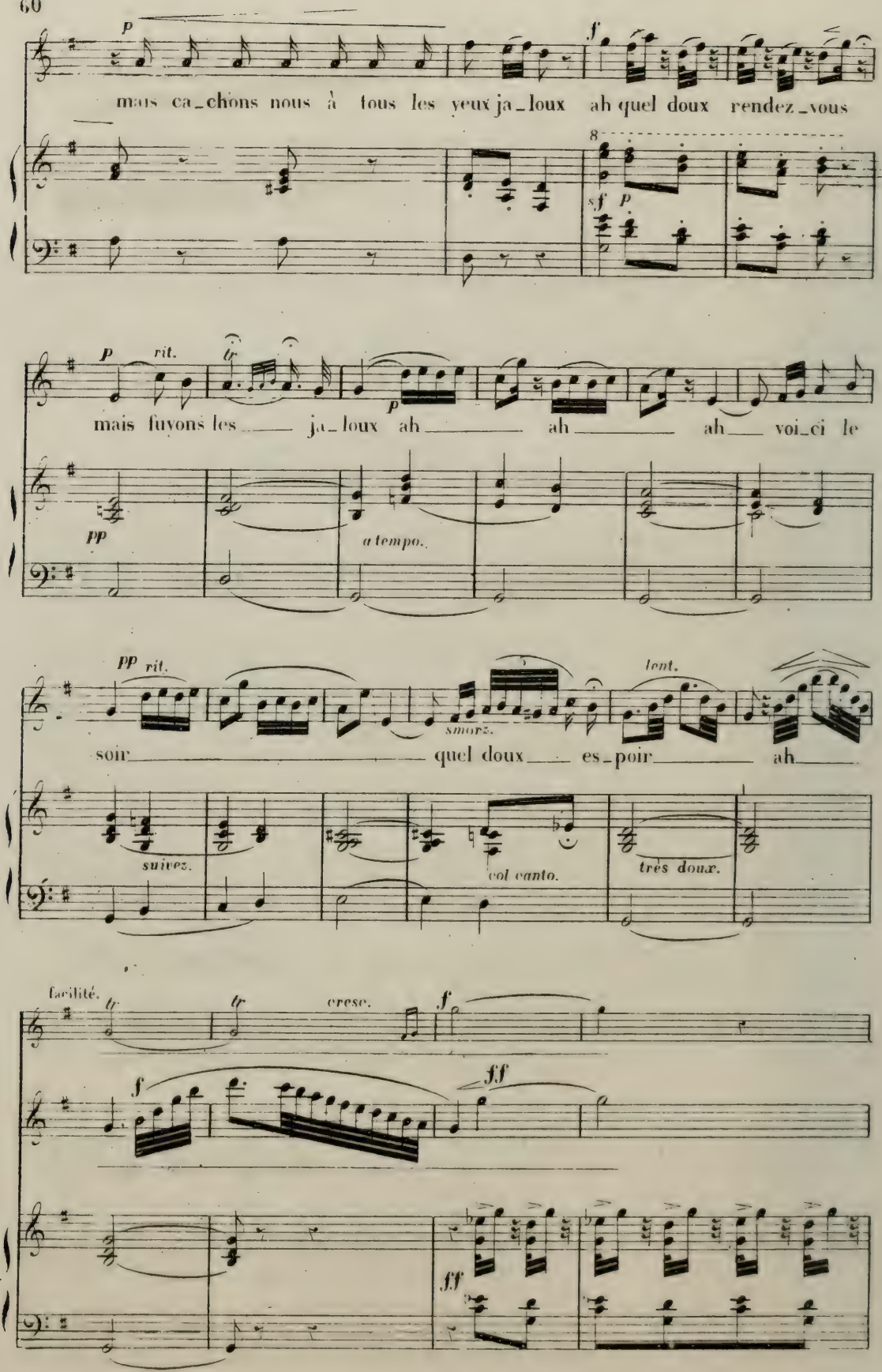

Facilité.
f
ah
dim.
rit.
dim.
p legg.
Fil_le si gentil_le comble
f
pp
mon es_poir près du feu qui brille viens ce soir t'as_soir
viens ce soir
leger
p
au foy_er qui bril_le viens ce soir t'assoir
f
dim
ah quel doux ren_dez_vous
8
sf
p
mais ca_chons nous à tous les yeux ja_loux
f
ah quel doux ren_dez_vous
8
sf
p
suivez.

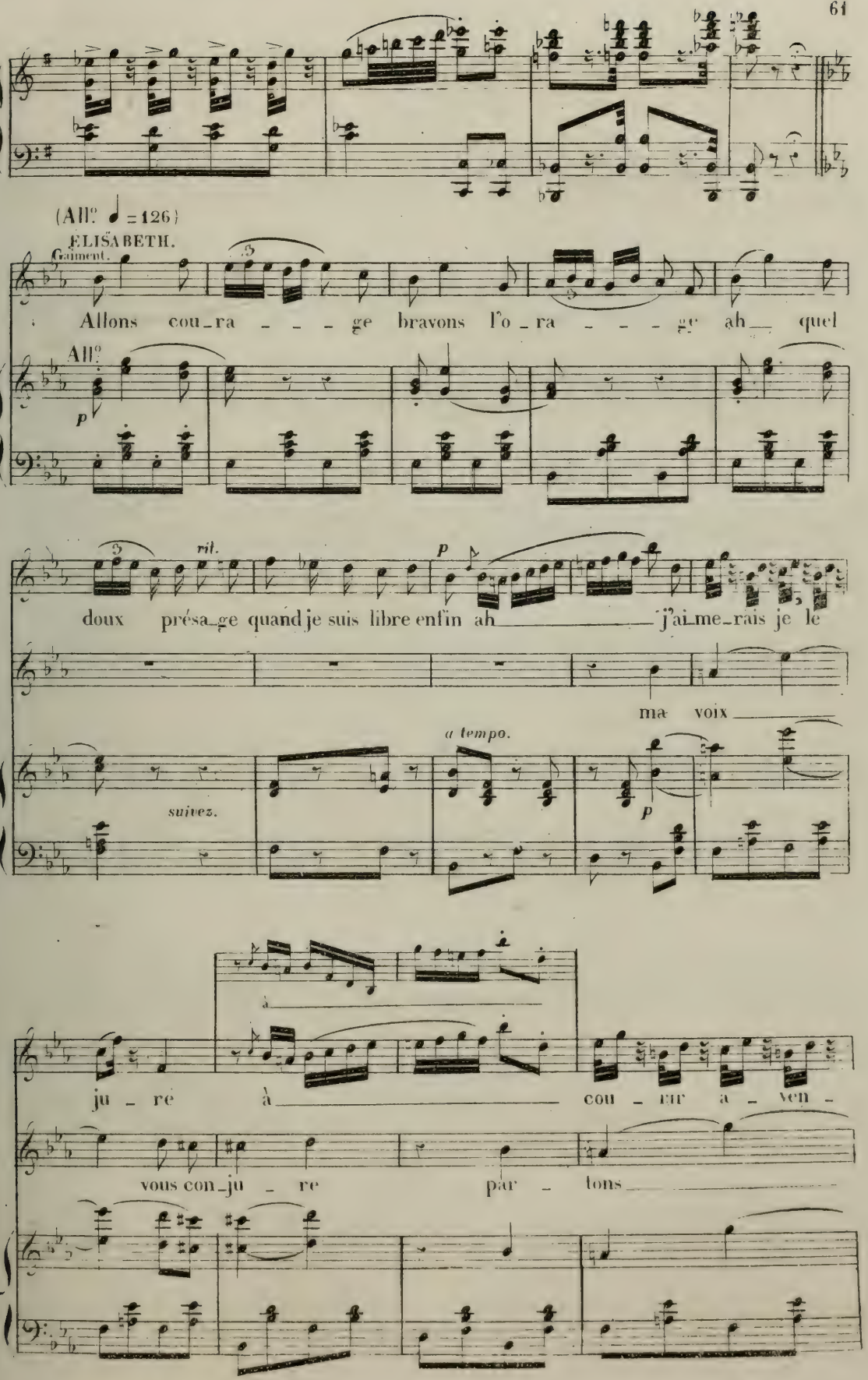

a tempo.
p rit
tr
pp rit
mais fuyons les ja_loux ah ah ah voi_ci le soir ah
pp
a tempo.
suivez.
rit
smorz.
lent.
tr
cresc.
quel doux espoir ah
col canto
très doux.
f
ff
pour
OLIVIA.
chan_ter i_ci c'est du dé_li_re ces_sez de grâ_ce
p

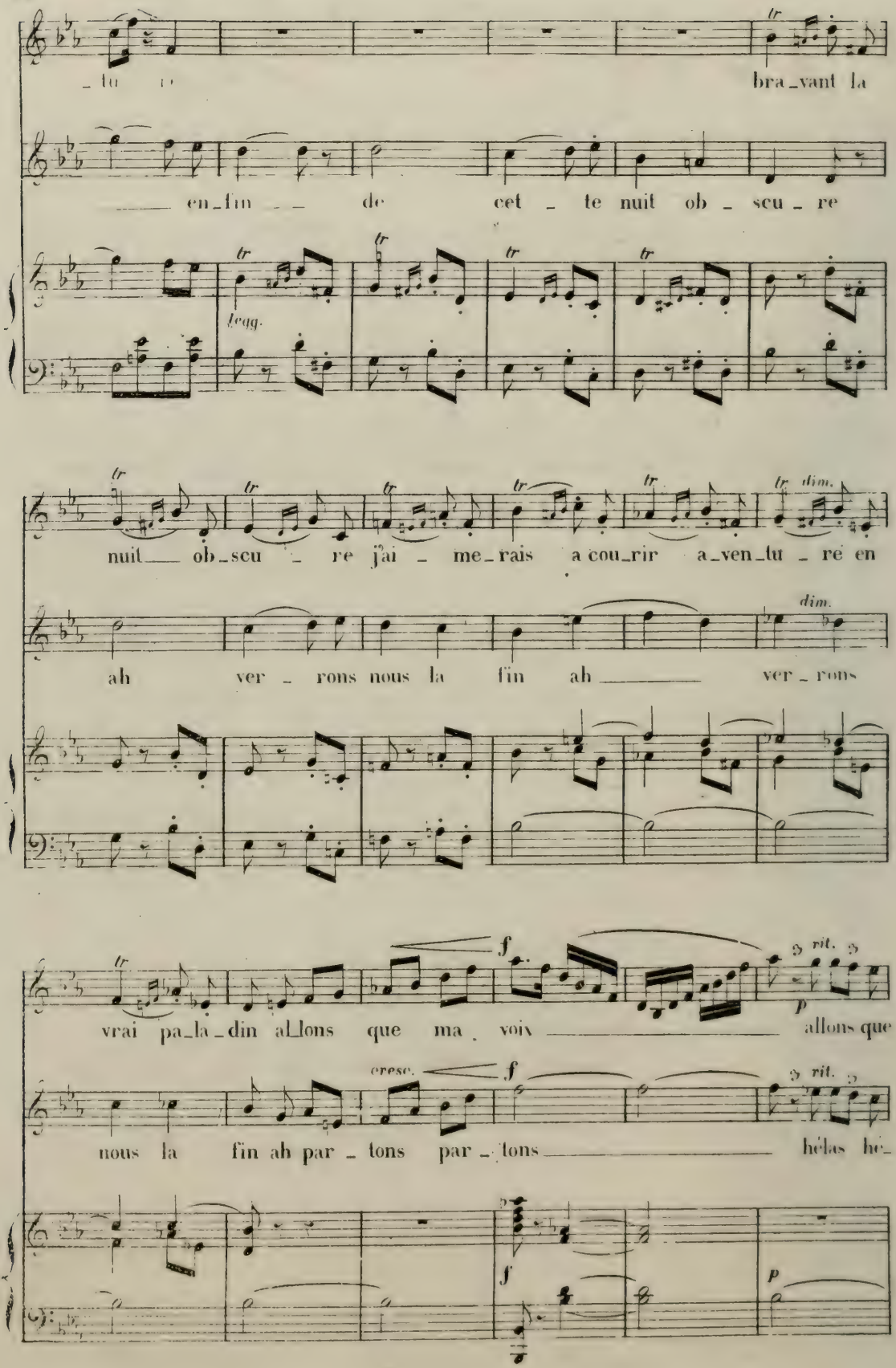

quoi pour la ban_nir
la peur est un cru_el mar_ty_re ah ces_sez de
p
i_mi_te moi i_mi_te moi
grà ce par_tons par_tons
ff
f
Le Roi Ri_chard se_mait sur son che_min la gloi_re la
f p

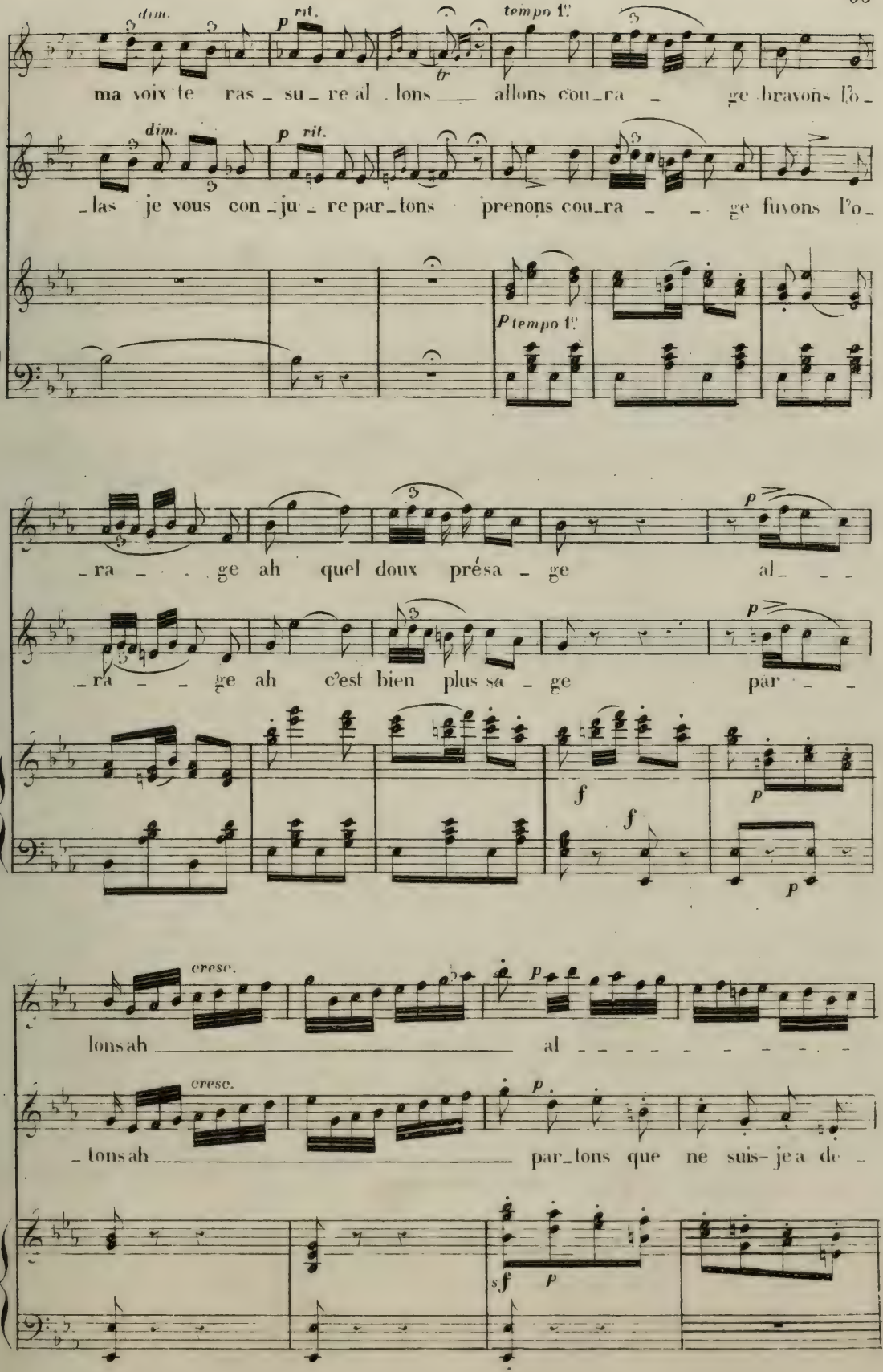

gloi_re la gloi_re et de_vant lui fuy_ait le Sa_ra_
chanteri ci
toi _ _ _
sin vic_toi_re vic_toi_re vic_toi_ _ _re
mais_ loin de la pa_tri_e que_ son coeur ai_
ces_sez de grà_ce

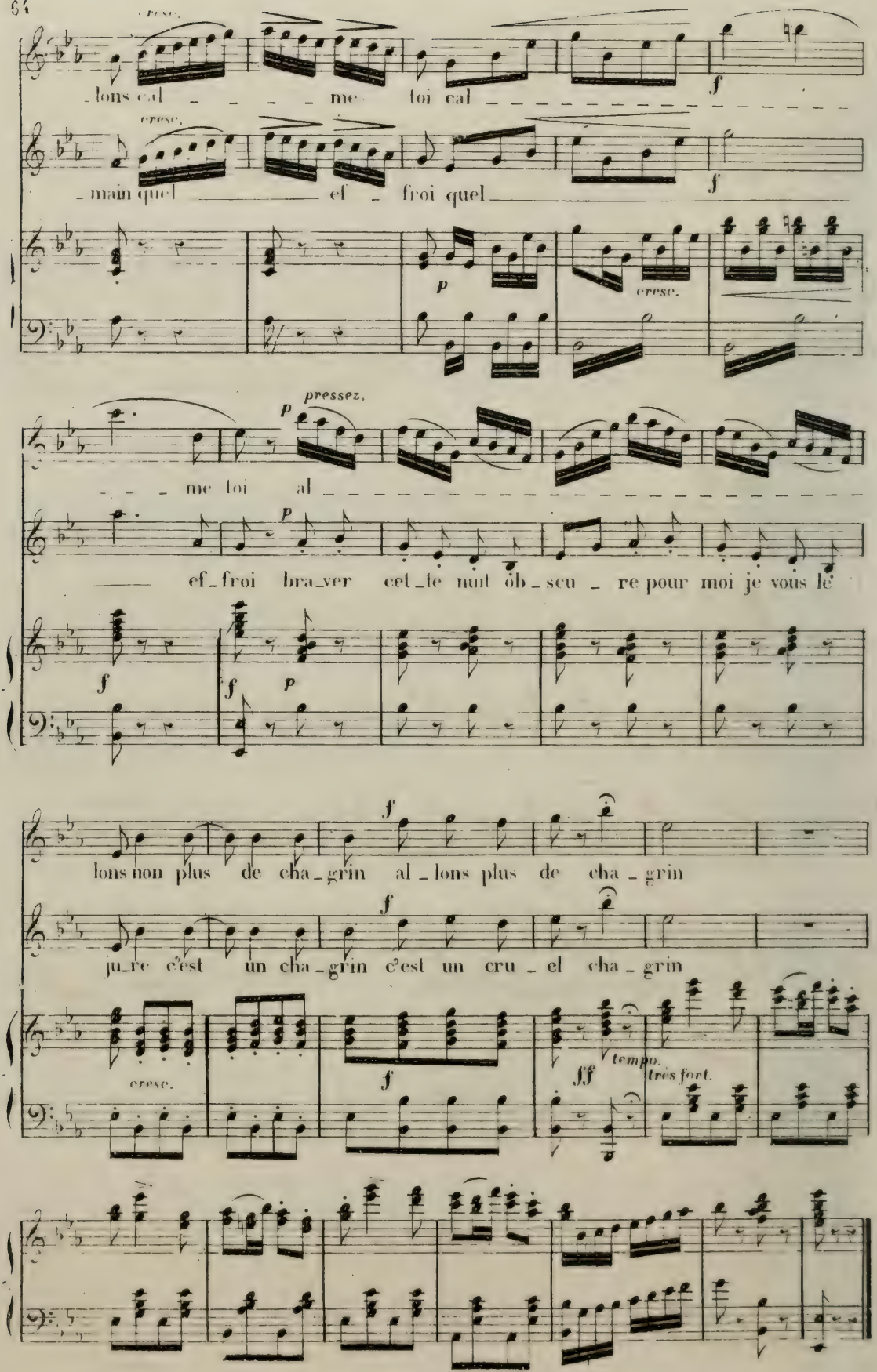

facilite.
ah
rit.
dim.
f
_ mait sa voix at_ten_dri_e toujours répé_tait
ah
f
rit.
tr
dim.
tr
p
p legg.
fil_le si gentille comble
pp
mon es_poir près du feu qui bril_le viens ce soir t'assoir
viens ce soir
p
au foy_er qui bril_le viens ce soir t'assoir
ah quel doux ren_dez _ vous
dim.
8
sf
p


p
mais ca_chons nous à tous les yeux ja_loux
f
ah quel doux rendez_vous
8
sf
p
p
rit.
tr
mais fuyons les ja_loux ah ah ah voi_ci le
p
pp
a tempo.
pp
rit.
smorz.
lent.
soir quel doux es_poir ah
suivez.
col canto.
très doux.
facilité.
tr
tr
cresc.
f
f
ff
ff


(All.° ♩ = 126)
ÉLISABETH.
Gaiment.
Allons cou_ra _ _ _ ge bravons l'o_ra _ _ _ ge ah_ quel
All.°
p
rit.
p
doux présa_ge quand je suis libre enfin ah_____ j'ai_me_rais je le
ma voix
a tempo.
suivez.
p
à
ju _ re à_____ cou _ rir a _ ven _
vous con_ju _ re par _ tons_____

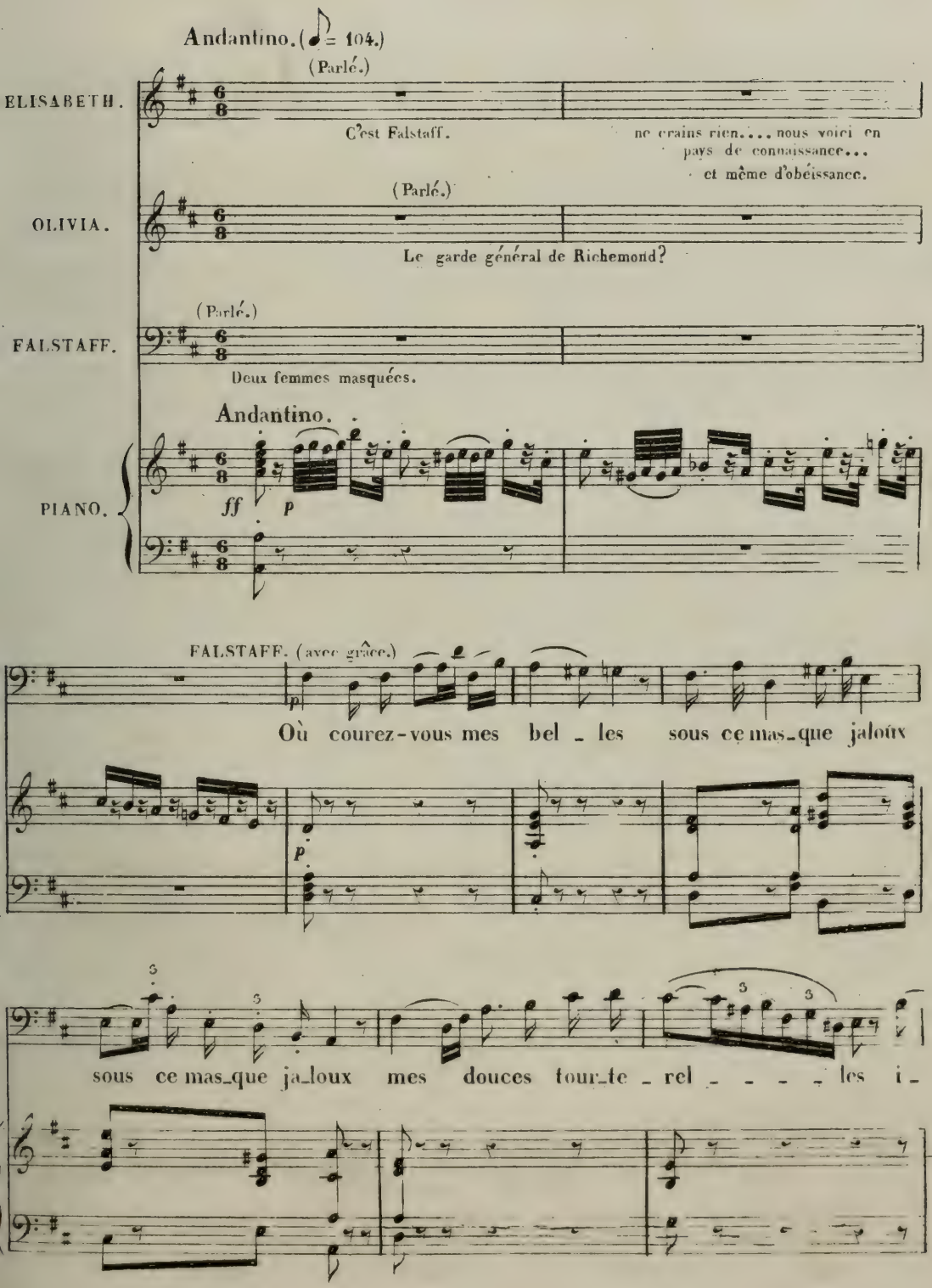

_ tu
bra_vant la
_____ en_fin _ _ de cet _ te nuit ob _ scu _ re
legg.
nuit ___ ob_scu _ re j'ai _ me_rais a cou_rir a_ven_tu _ re en
dim.
ah ver _ rons nous la fin ah _____ ver _ rons
f
rit.
p
vrai pa_la_din al_lons que ma voix _____ allons que
cresc.
f
rit.
nous la fin ah par _ tons par _ tons _____ hélas hé_
f
p

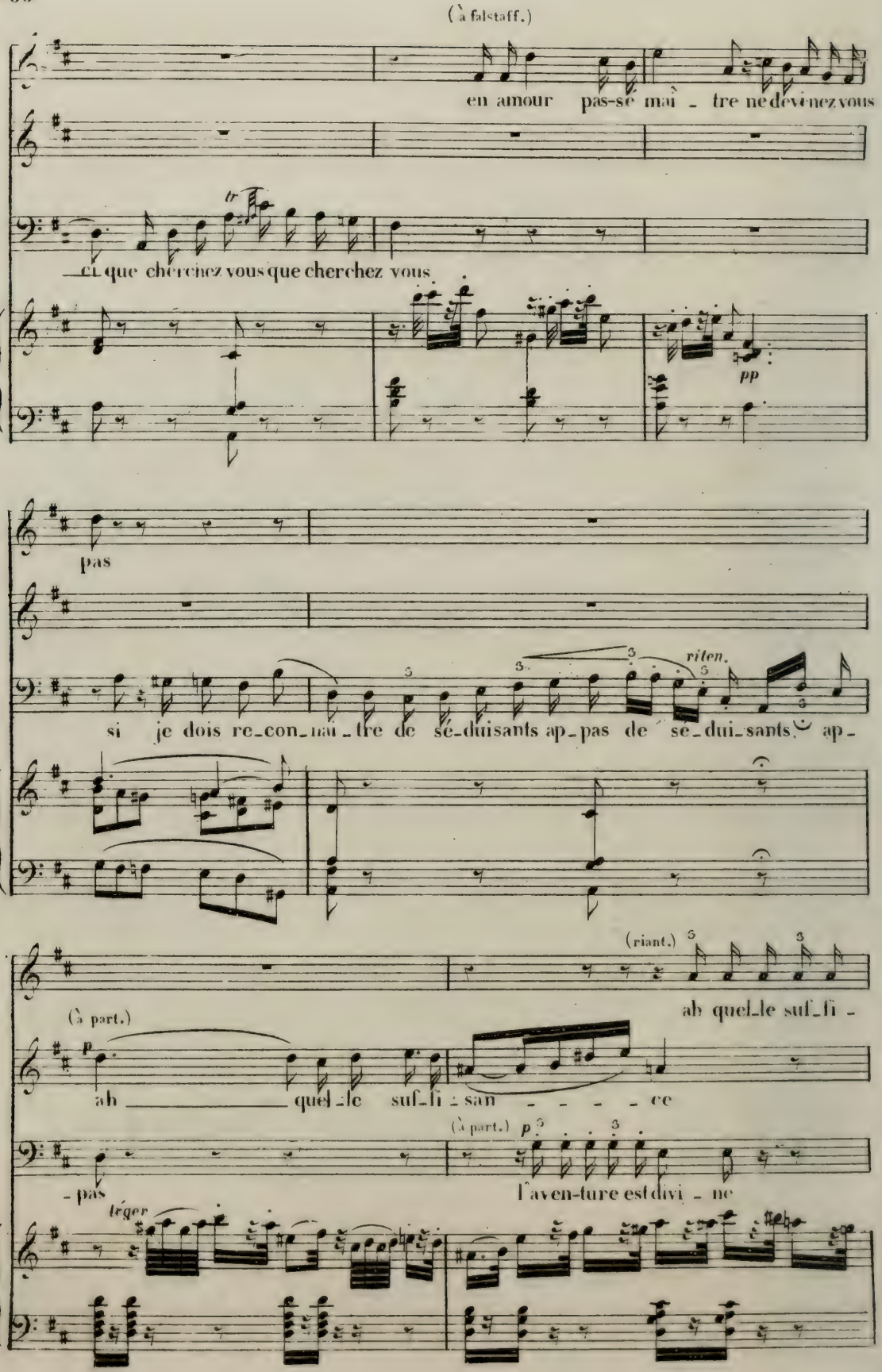

dim.
p rit.
tempo 1°
ma voix te ras_su_re al_lons allons cou_ra_ge bravons l'o_
dim.
p rit.
_las je vous con_ju_re par_tons prenons cou_ra_ge fuyons l'o_
p tempo 1°
_ra_ge ah quel doux présa_ge al_
_ra_ge ah c'est bien plus sa_ge par_
p
f
f
p
p
cresc.
p
lons ah al
cresc.
p
_tons ah par_tons que ne suis-je a de_
sf
p

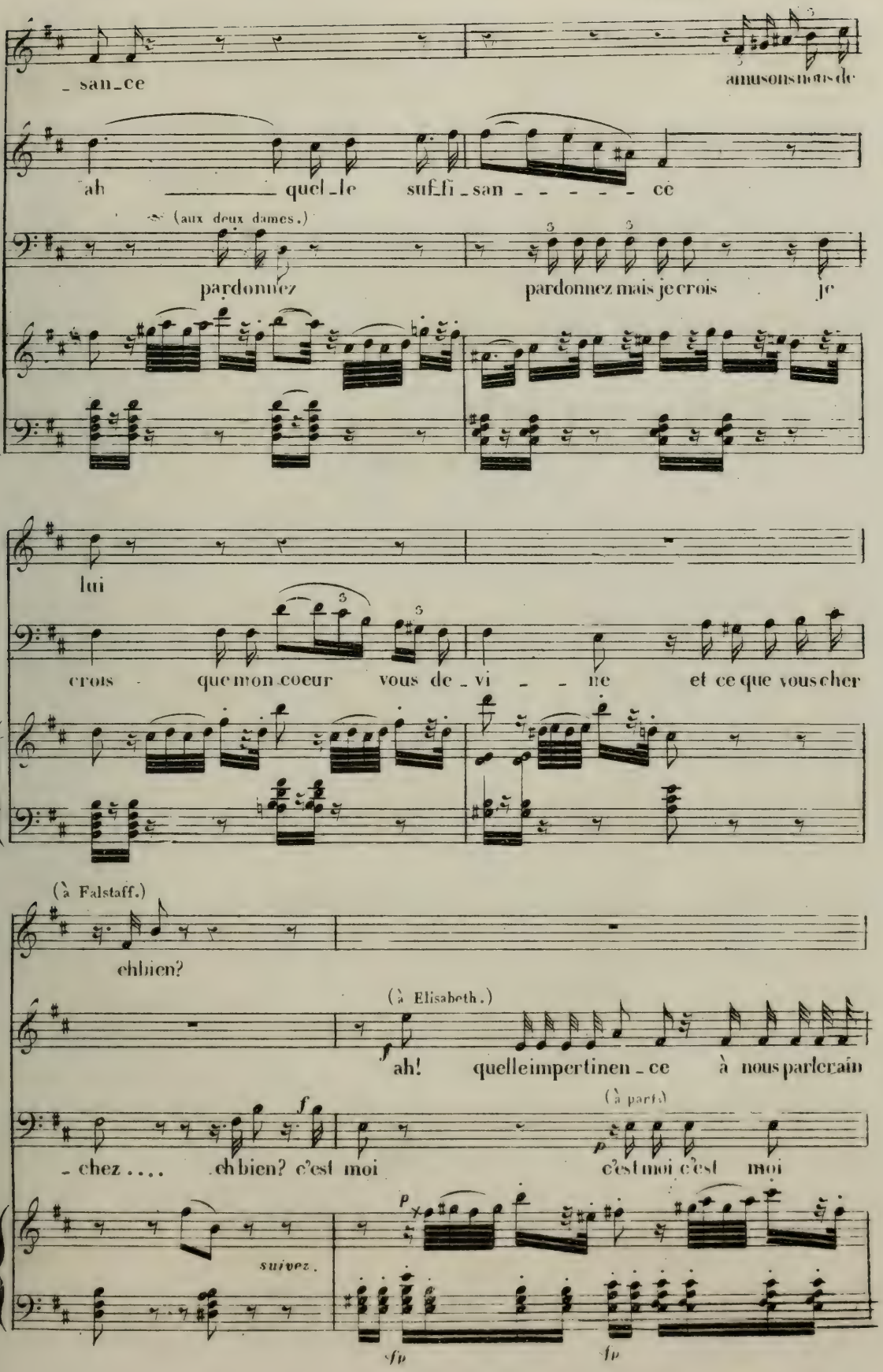

cresc.
lons cal me toi cal
f
cresc.
main quel ef froi quel
f
p
cresc.
pressez.
p
me toi al
p
ef froi bra ver cet te nuit ob scu re pour moi je vous le
f
f
p
f
lons non plus de cha grin al lons plus de cha grin
f
ju re c'est un cha grin c'est un cru el cha grin
cresc.
f
ff
tempo.
très fort.

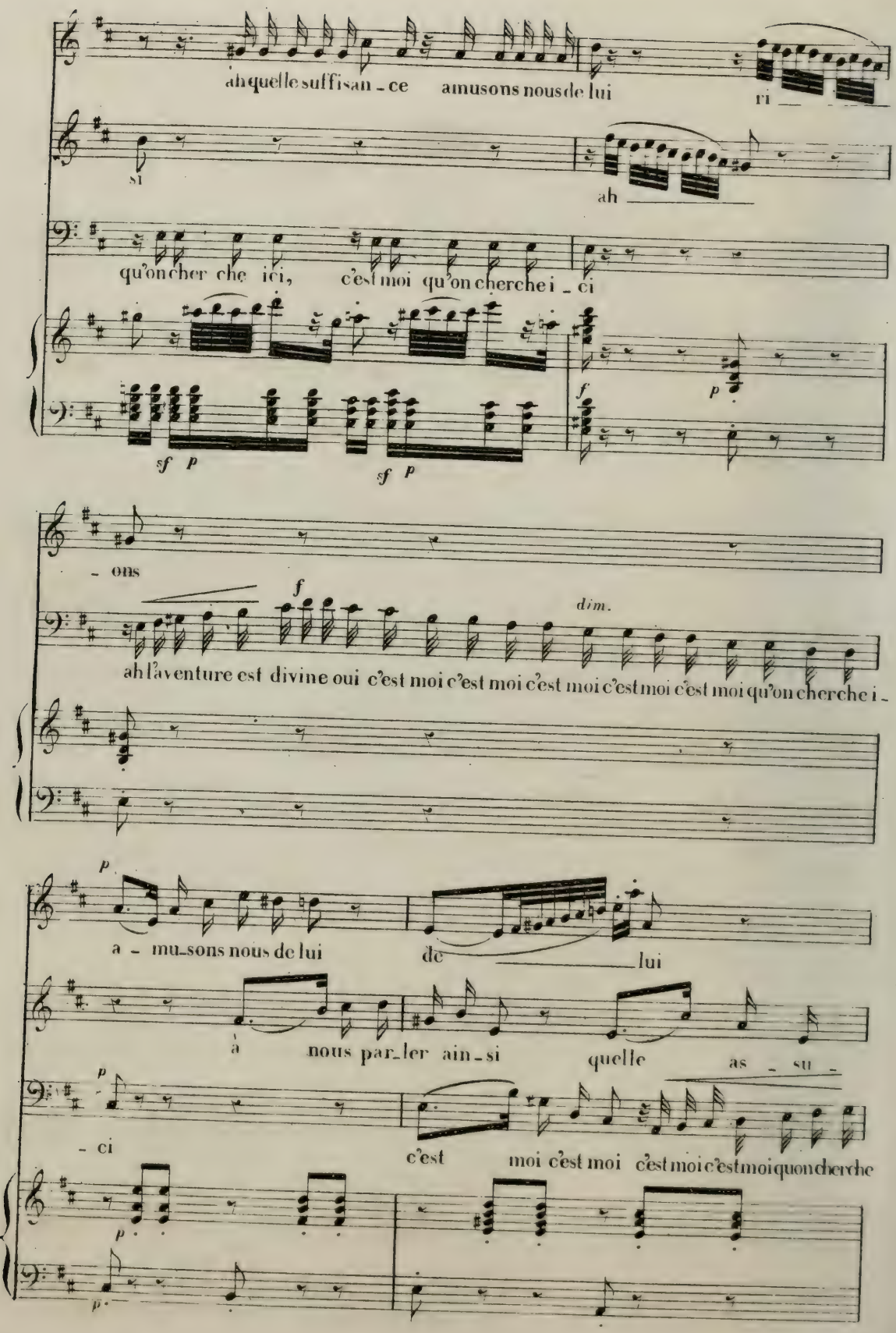
N° 2

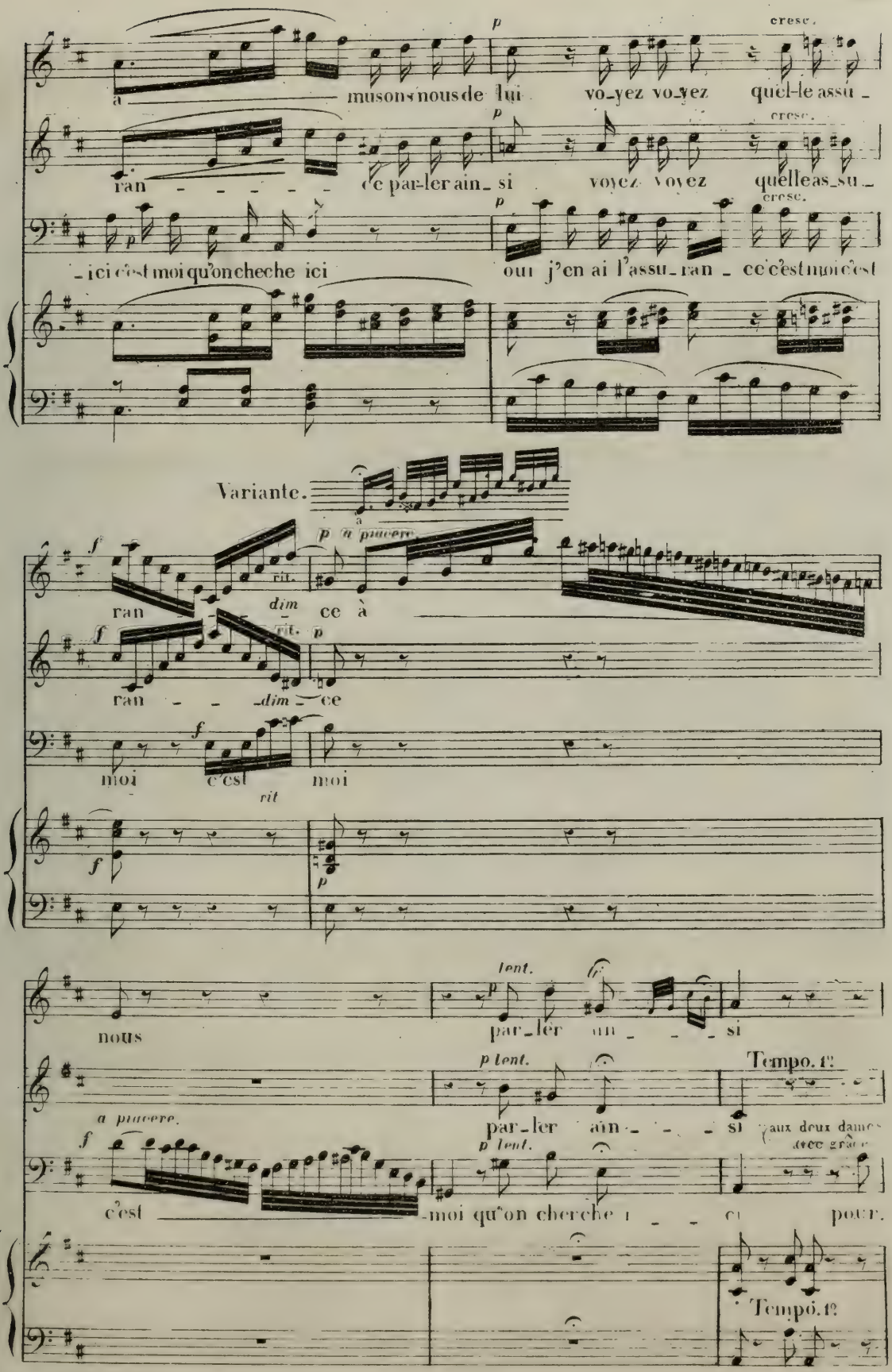
TRIO.

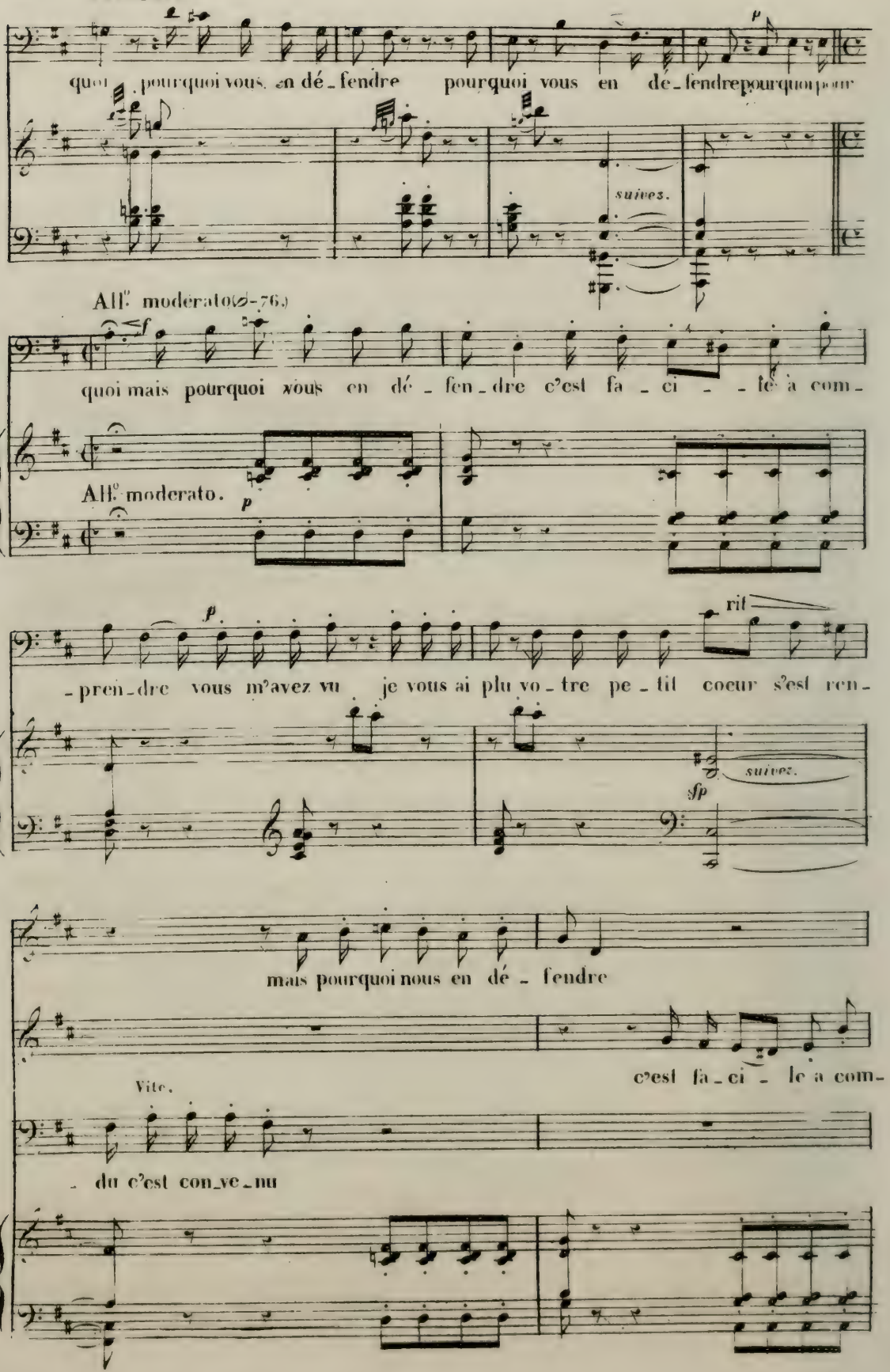

Andantino. (♩= 104.)
(Parlé.)
ELISABETH.
C'est Falstaff.
ne crains rien.... nous voici en pays de connaissance... et même d'obéissance.
(Parlé.)
OLIVIA.
Le garde général de Richemond?
(Parlé.)
FALSTAFF.
Deux femmes masquées.
Andantino.
PIANO.
ff
p
FALSTAFF. (avec grâce.)
Où courez-vous mes bel - les sous ce mas-que jaloux
p
sous ce mas-que ja-loux mes douces tour-te - rel - - - - les i -

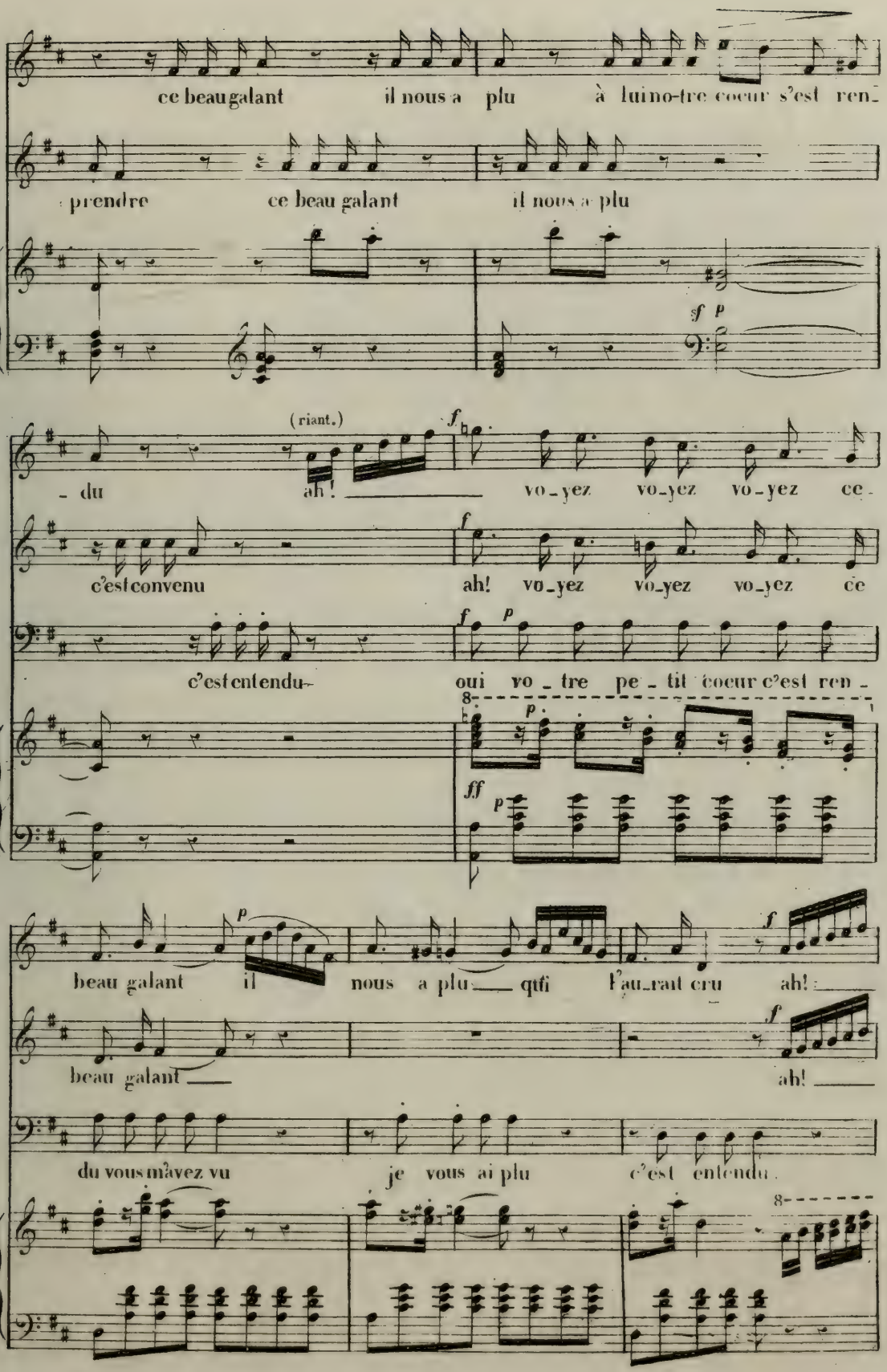

(à falstaff.)
en amour pas-sé maî - tre ne devinez vous
et que cherchez vous que cherchez vous
pp
pas
si je dois re-con-nai - tre de sé-duisants ap-pas de sé-dui-sants ap-
riten.
(riant.)
ah quel-le suf-fi -
(à part.)
p
ah quel-le suf-fi - san - - - - ce
(à part.) p
- pas
l'aven-ture est divi - ne
léger

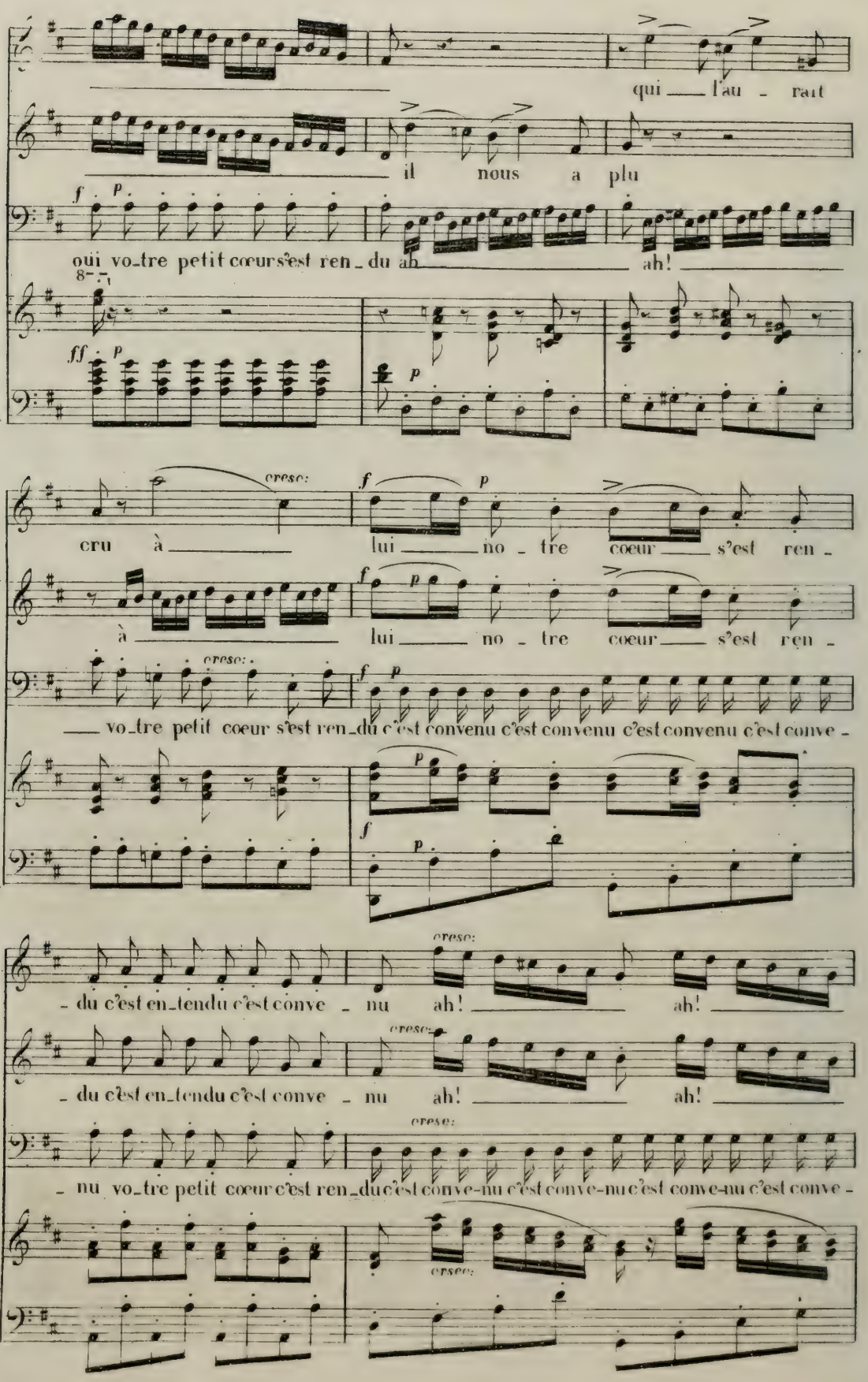

(à Olivia.)
_ san_ce
amusons nous de
ah _____ quel_le suf_fi_san _____ ce
(aux deux dames.)
pardonnez
pardonnez mais je crois je
lui
crois - que mon coeur vous de_vi _____ ne et ce que vous cher
(à Falstaff.)
eh bien?
(à Elisabeth.)
ah! quelle impertinen_ce à nous parler ain
_ chez .... eh bien? c'est moi
(à part.)
c'est moi c'est moi
suivez.

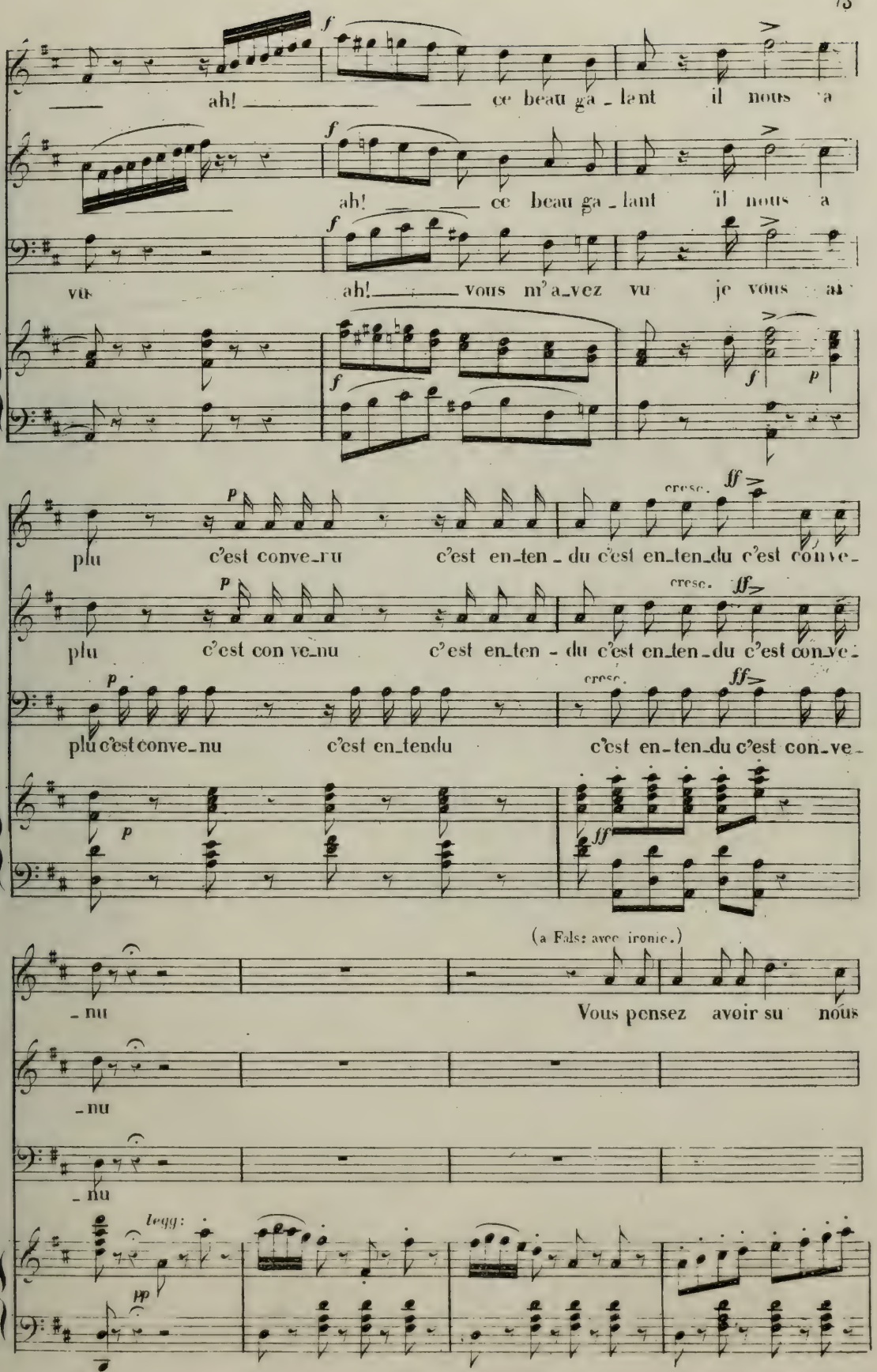

ah quelle suffisan - ce amusons nous de lui ri
si
ah
qu'on cher che ici, c'est moi qu'on cherche i - ci
sf p sf p f p
- ons
f dim.
ah l'aventure est divine oui c'est moi c'est moi c'est moi c'est moi c'est moi qu'on cherche i -
p
a - mu - sons nous de lui de lui
à nous par - ler ain - si quelle as - su -
p
- ci c'est moi c'est moi c'est moi c'est moi quon cherche
p
p

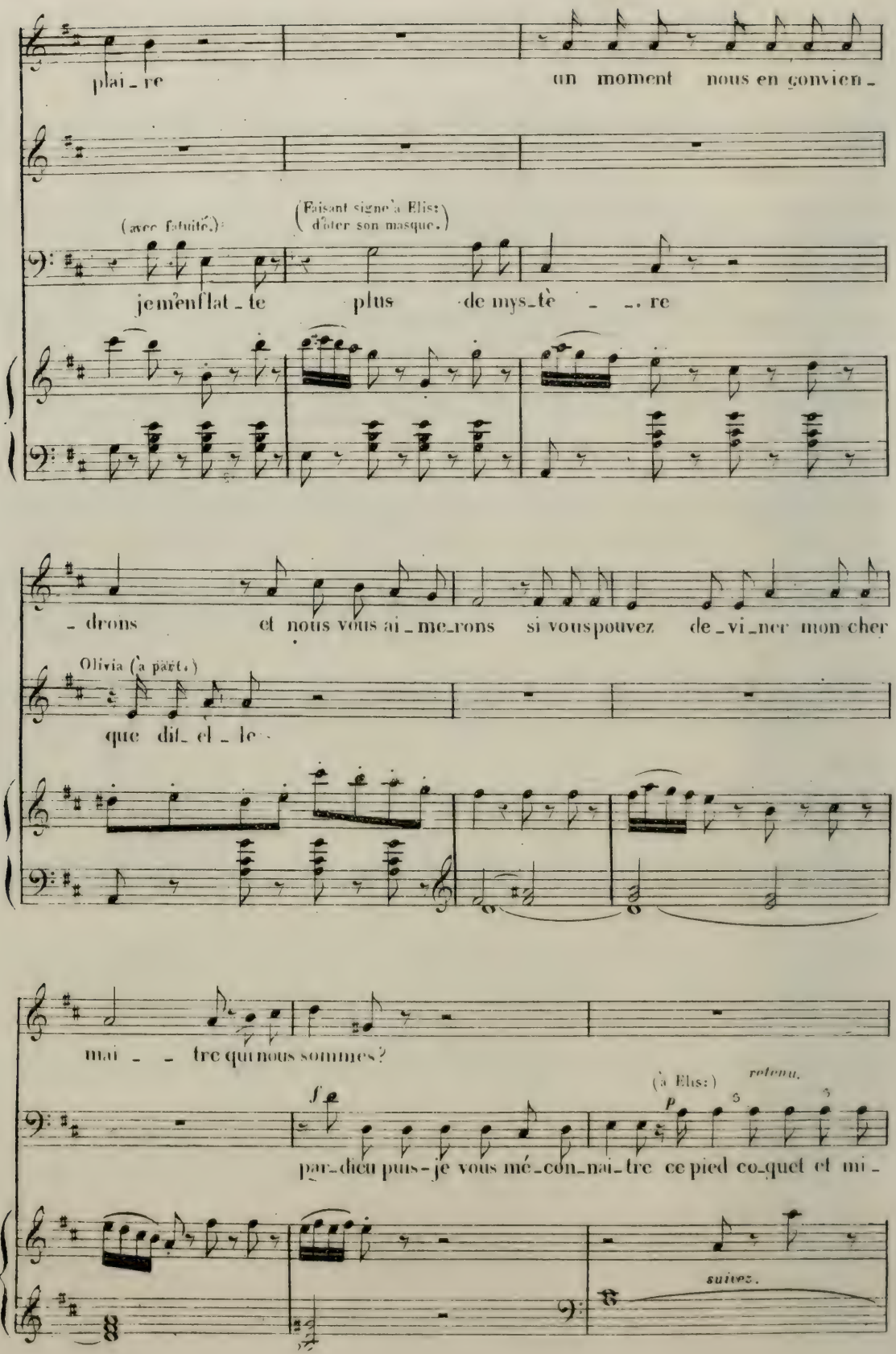

a musons nous de lui vo_yez vo_yez quel-le assu_
ran - - - - - ce par-ler ain_si voyez voyez quelle as_su_
_ici c'est moi qu'on cheche ici oui j'en ai l'assu_ran_ce c'est moi c'est
Variante.
ran - - ce à
ran - - dim - ce
moi c'est moi
nous par_ler ain - - si
par_ler ain - - si
c'est moi qu'on cherche i - - ci pour.
Tempo. 1º
aux deux dames avec grâce
Tempo. 1º

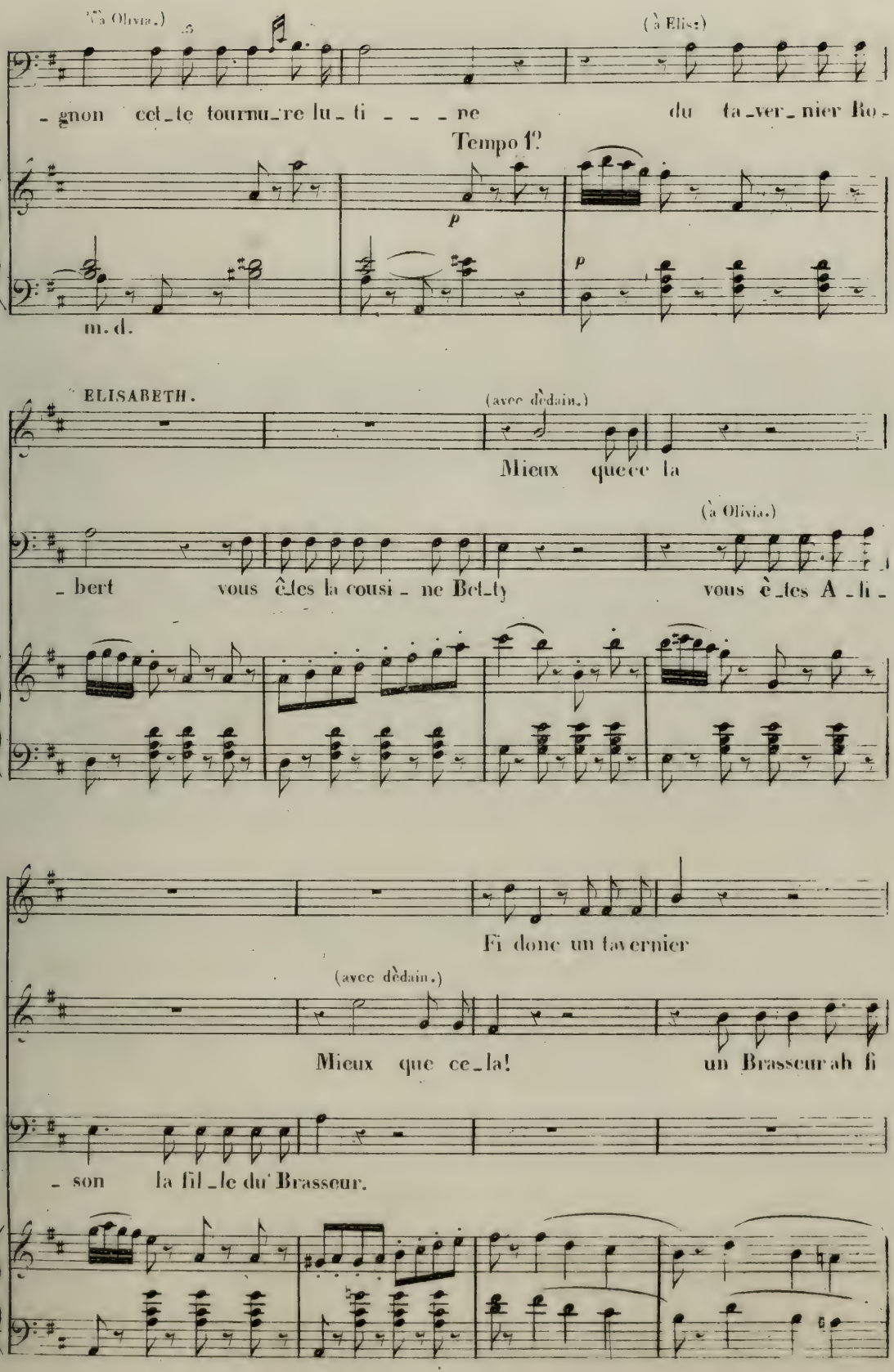

quoi pourquoi vous en dé-fendre pourquoi vous en dé-fendre pourquoi pour
suivez.
All.° moderato (♩=76.)
quoi mais pourquoi vous en dé-fen-dre c'est fa-ci-le à com-
All.° moderato.
-pren-dre vous m'avez vu je vous ai plu vo-tre pe-tit coeur s'est ren-
rit
suivez.
mais pourquoi nous en dé-fendre
c'est fa-ci-le à com-
Vite.
-du c'est con-ve-nu

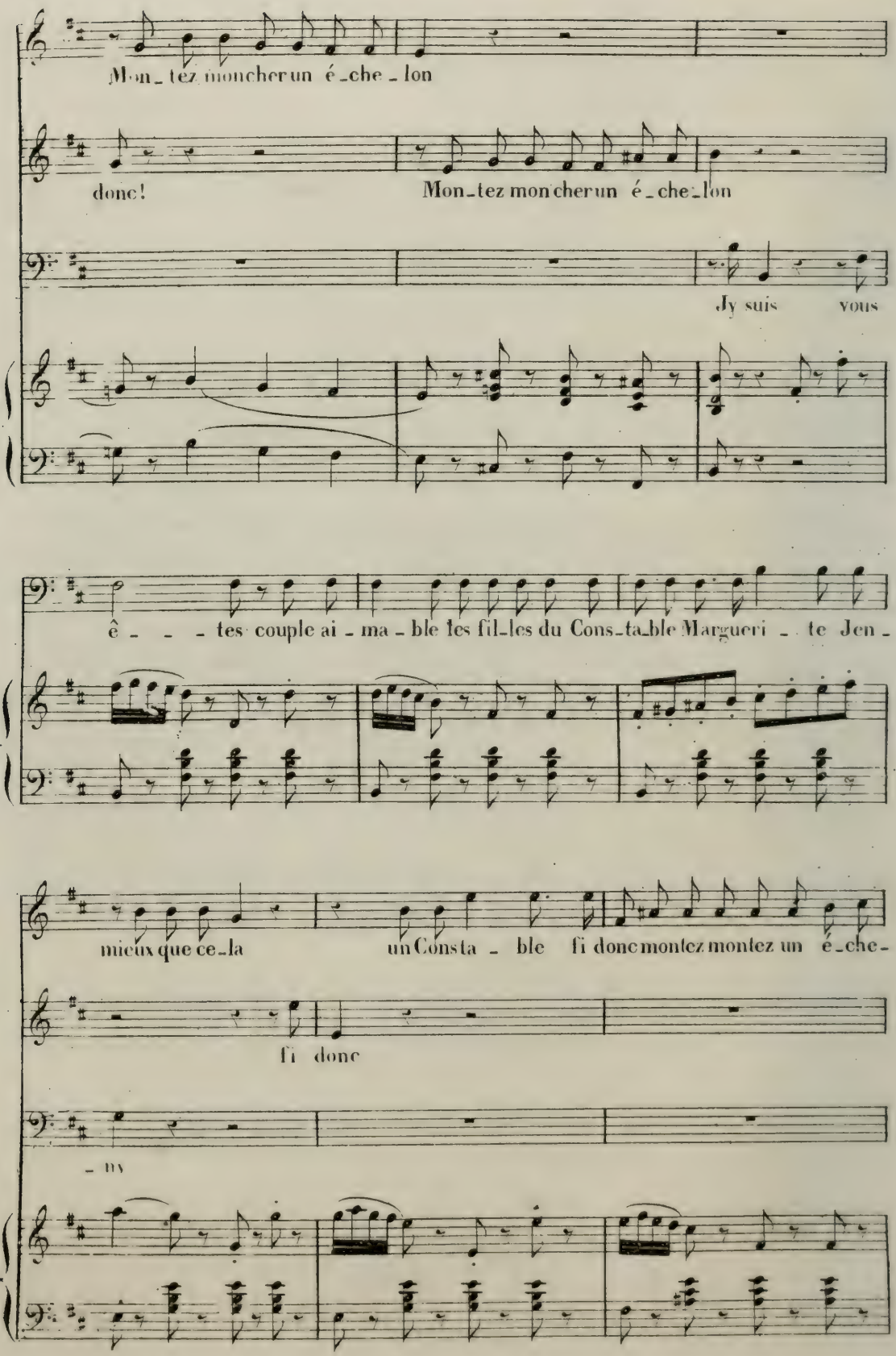

ce beau galant il nous a plu à lui no-tre coeur s'est ren-
prendre ce beau galant il nous a plu
sf p
(riant.)
f
- du ah! vo-yez vo-yez vo-yez ce-
c'est convenu ah! vo-yez vo-yez vo-yez ce
f p
c'est entendu- oui vo-tre pe-tit coeur c'est ren-
8
p
ff p
p
beau galant il nous a plu qu'il l'aurait cru ah!
f
beau galant ah!
du vous m'avez vu je vous ai plu c'est entendu.
8

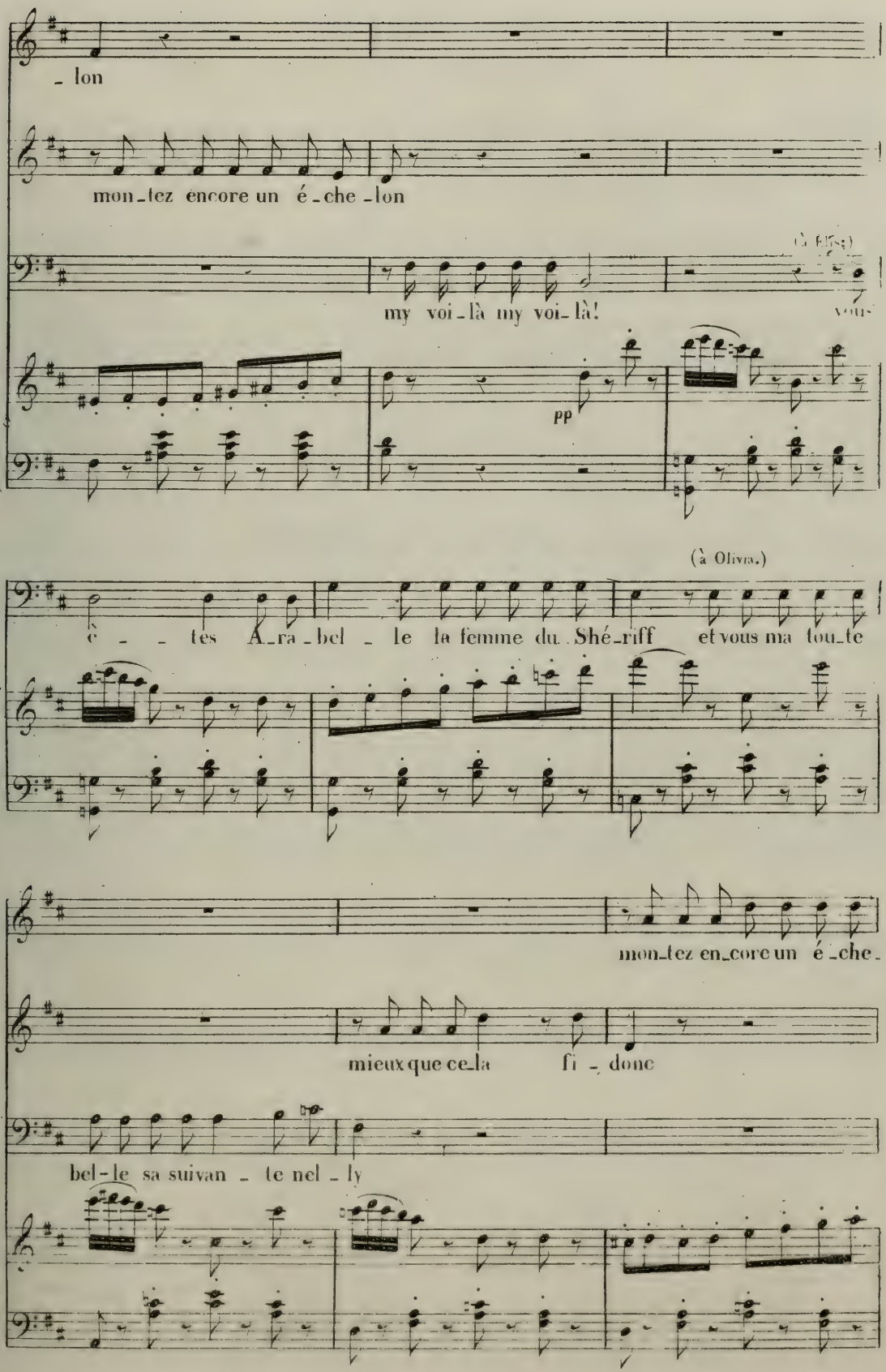

qui l'au - rait
il nous a plu
oui vo-tre petit cœur s'est ren-du ah ah!
cru à lui no - tre cœur s'est ren -
à lui no - tre cœur s'est ren -
vo-tre petit cœur s'est ren-du c'est convenu c'est convenu c'est convenu c'est conve -
- du c'est en-tendu c'est conve - nu ah! ah!
- du c'est en-tendu c'est conve - nu ah! ah!
- nu vo-tre petit cœur c'est ren-du c'est conve-nu c'est conve-nu c'est conve-nu c'est conve -

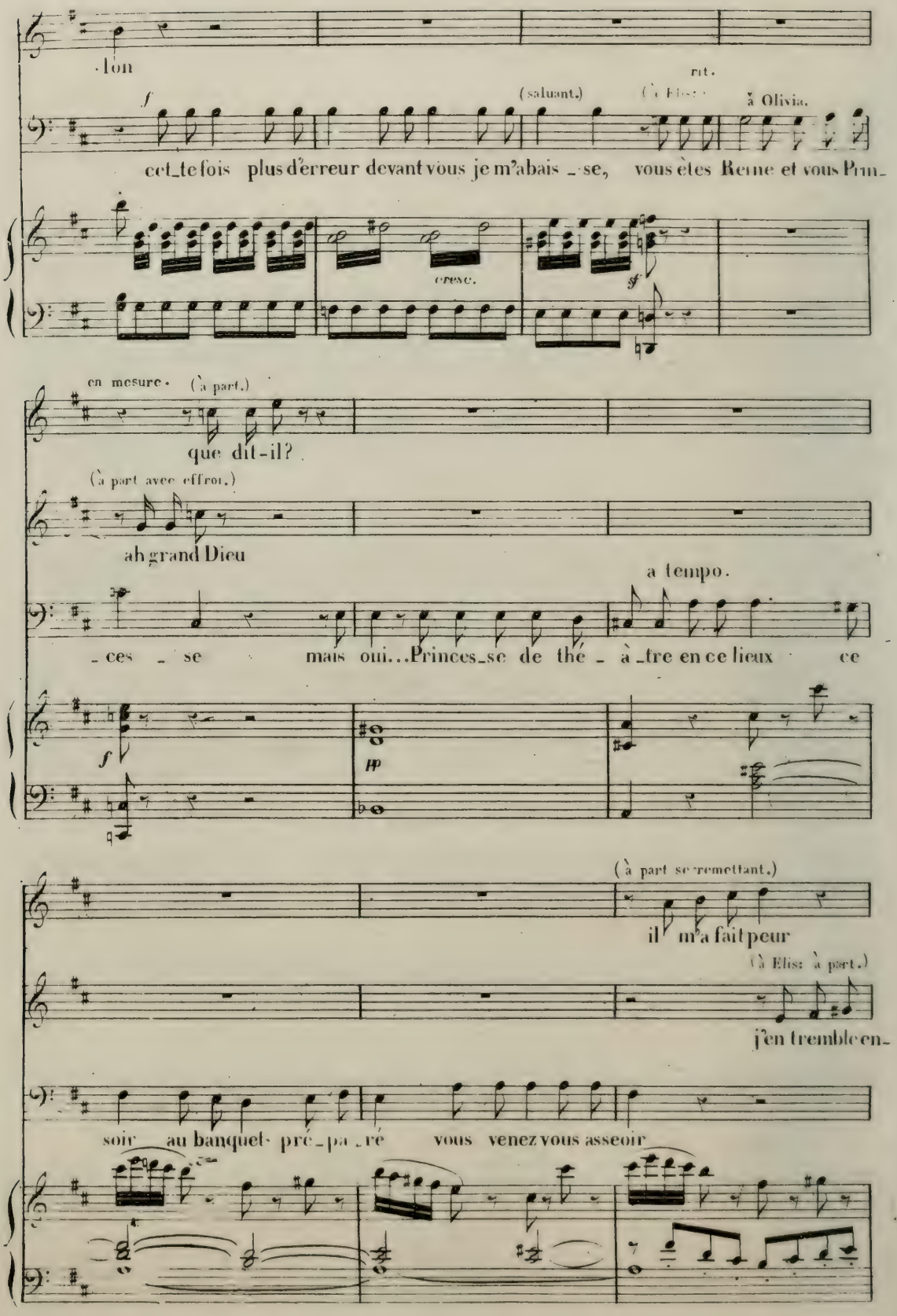

ah! ce beau ga_lant il nous a
ah! ce beau ga_lant il nous a
vu ah! vous m'a_vez vu je vous ai
plu c'est conve_nu c'est en_ten_du c'est en_ten_du c'est conve_
plu c'est con ve_nu c'est en_ten_du c'est en_ten_du c'est con_ve_
plu c'est conve_nu c'est en_tendu c'est en_ten_du c'est con_ve_
(a Fals: avec ironie.)
_nu Vous pensez avoir su nous
_nu
_nu
legg:

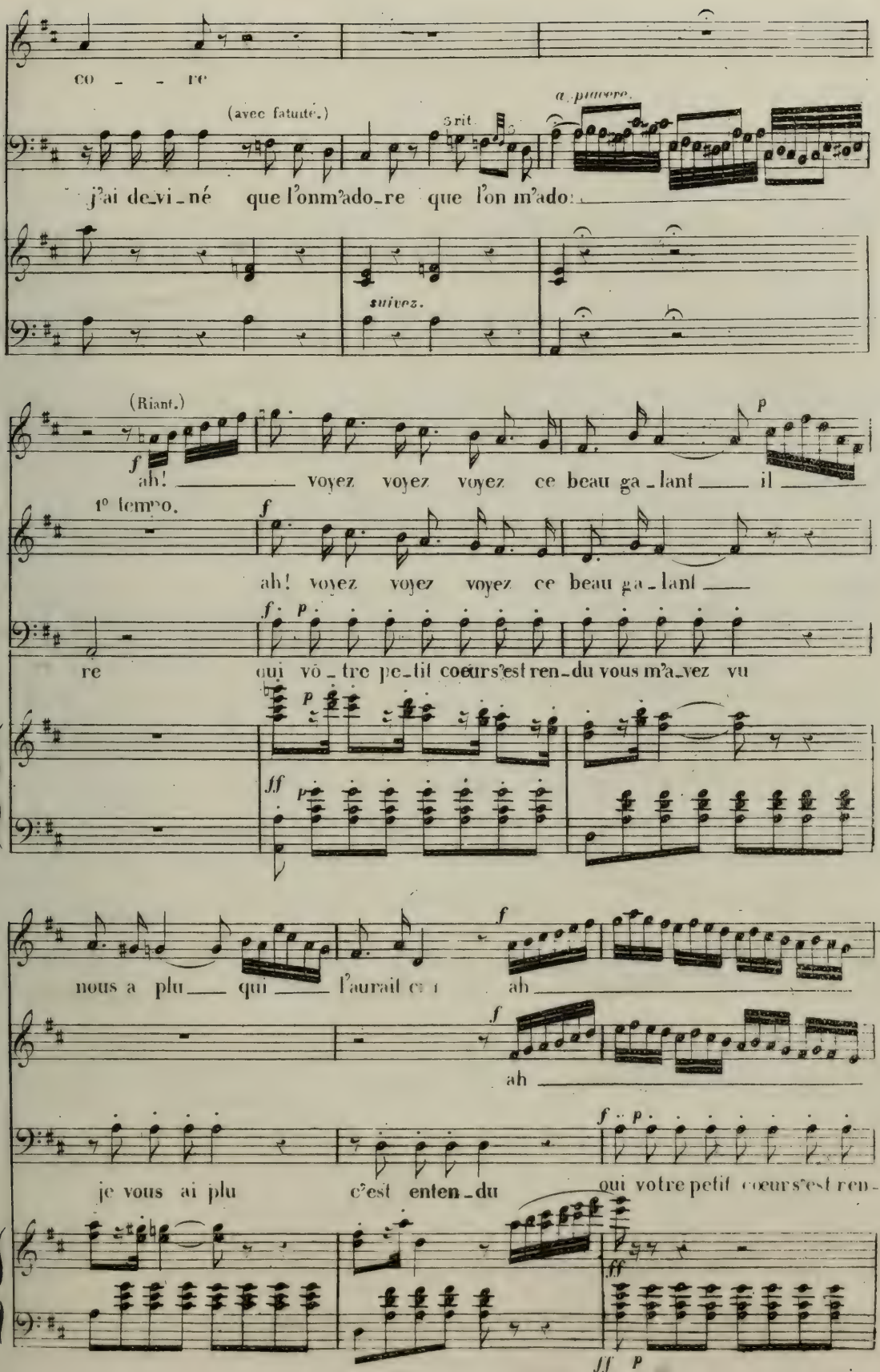

plai_re
un moment nous en convien_
(avec fatuité.)
(Faisant signe à Elis: d'ôter son masque.)
je m'enflat_te plus de mys_tè _ _. re
_ drons et nous vous ai_me_rons si vous pouvez de_vi_ner mon cher
Olivia (à part.)
que dit_el_le
mai _ _ tre qui nous sommes?
(à Elis:)
retenu.
f
p
par_dieu puis-je vous mé_con_nai_tre ce pied co_quet et mi_
suivez.

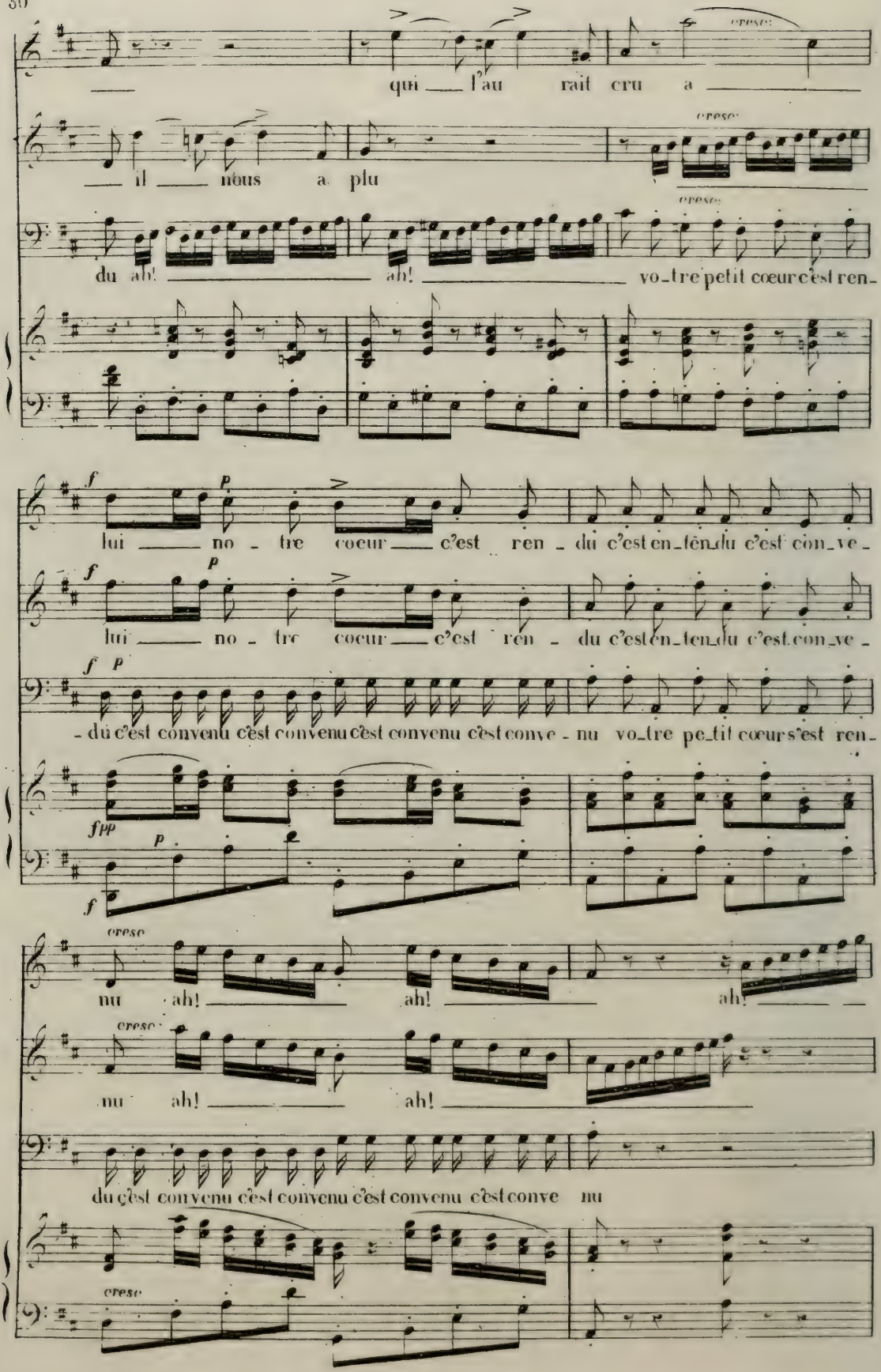

(à Olivia.)
(à Elisa.)
- gnon cet_te tournu_re lu_ti - - - ne du ta_ver_nier Ro -
Tempo 1?
p
p
m. d.
ELISABETH.
(avec dédain.)
Mieux que ce la
(à Olivia.)
- bert vous êtes la cousi - ne Bet_ty vous êtes A - li -
Fi donc un tavernier
(avec dédain.)
Mieux que ce_la! un Brasseur ah fi
- son la fil_le du Brasseur.

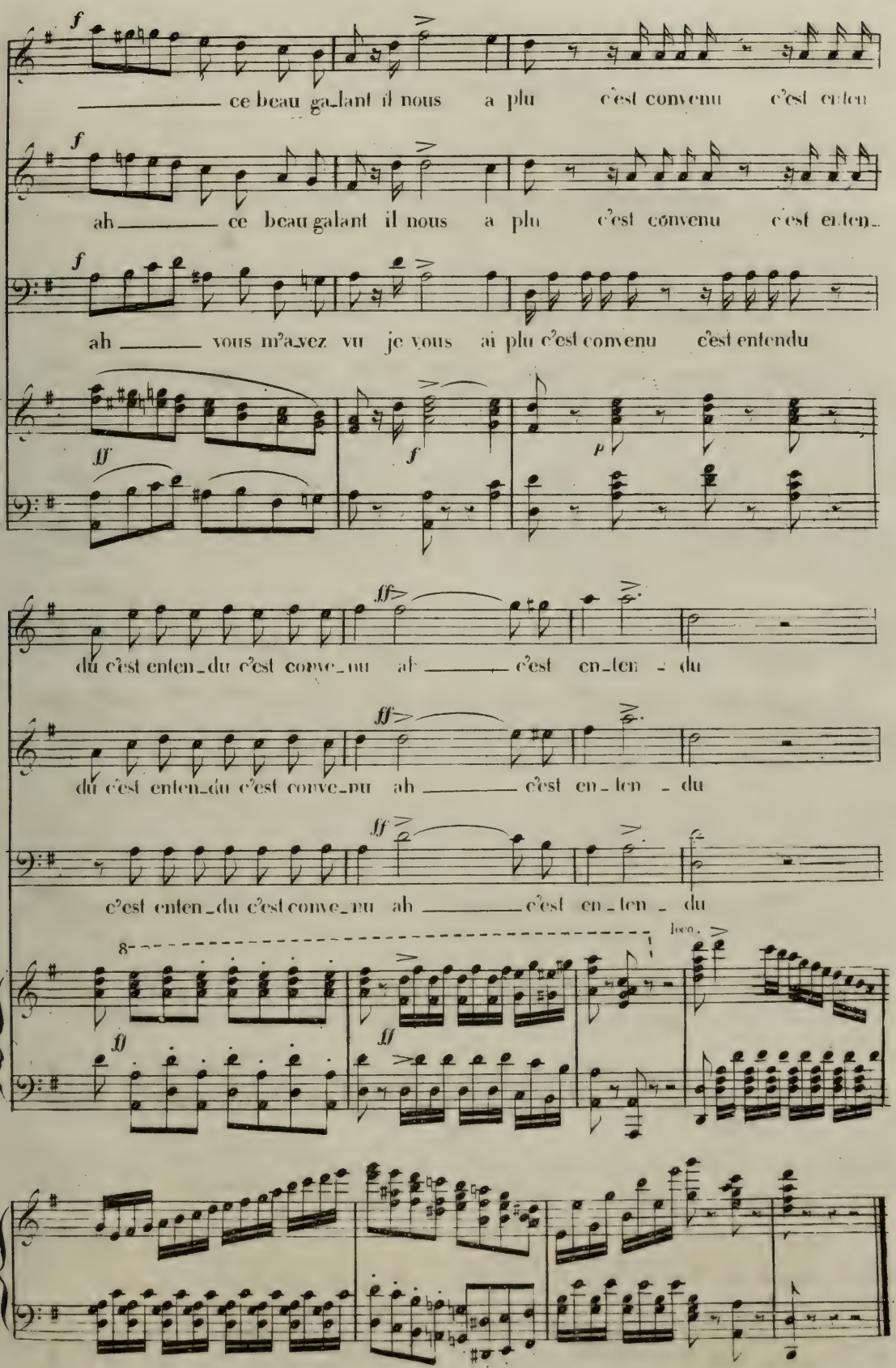

Mon_tez moncherun é_che_lon
donc!
Mon_tez moncherun é_che_lon
Jy suis
vous
ê_ _ _ tes couple ai_ma_ble les fil_les du Cons_ta_ble Margueri_te Jen_
mieux que ce_la
un Consta_ble fi donc montez montez un é_che_
fi donc
_ ny


- lon
mon-tez encore un é-che-lon
my voi-là my voi-là!
pp
(à Olivia.)
é - - tes A-ra-bel - le la femme du Shé-riff et vous ma tou-te
mon-tez en-core un é-che-
mieux que ce-la fi - donc
bel-le sa suivan - te nel - ly


lon
rit.
(saluant.)
(à Elis:)
à Olivia.
cet_te fois plus d'erreur devant vous je m'abais _ se, vous êtes Reine et vous Prin_
cresc.
en mesure. (à part.)
que dit-il?
(à part avec effroi.)
ah grand Dieu
a tempo.
_ ces _ se mais oui... Princes_se de thé _ à _tre en ce lieux ce
(à part se remettant.)
il m'a fait peur
(à Elis: à part.)
j'en tremble en_
soir au banquet pré_pa_ré vous venez vous asseoir

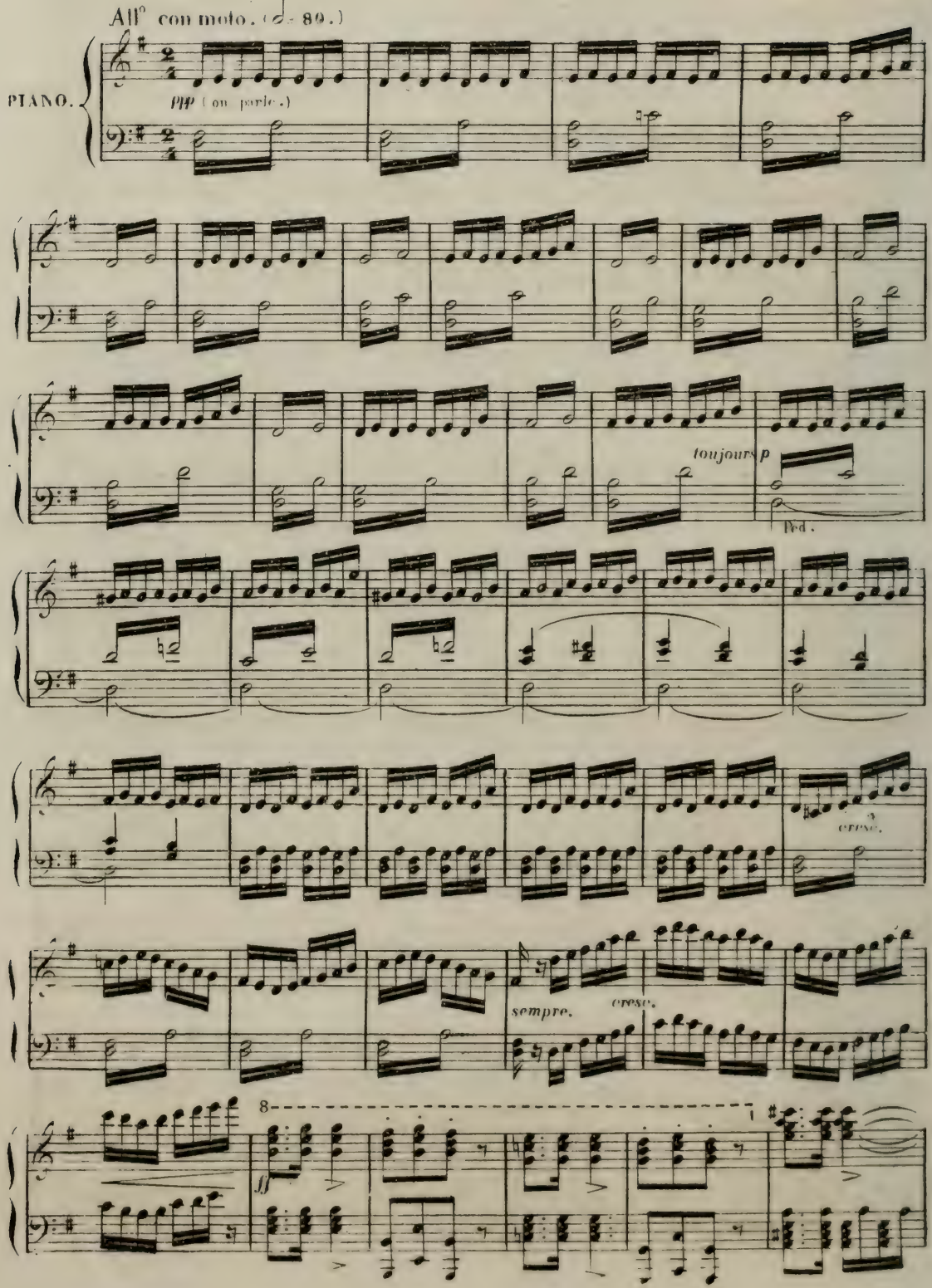

co - - re
(avec fatuité.)
rit.
a piacere.
j'ai de_vi_né que l'on m'ado_re que l'on m'ado:
suivez.
(Riant.)
ah! voyez voyez voyez ce beau ga_lant il
1° tempo.
ah! voyez voyez voyez ce beau ga_lant
re qui vô_tre pe_tit coeurs'est ren_du vous m'a_vez vu
nous a plu qui l'aurait cru ah
ah
je vous ai plu c'est enten_du qui votre petit coeurs'est ren-

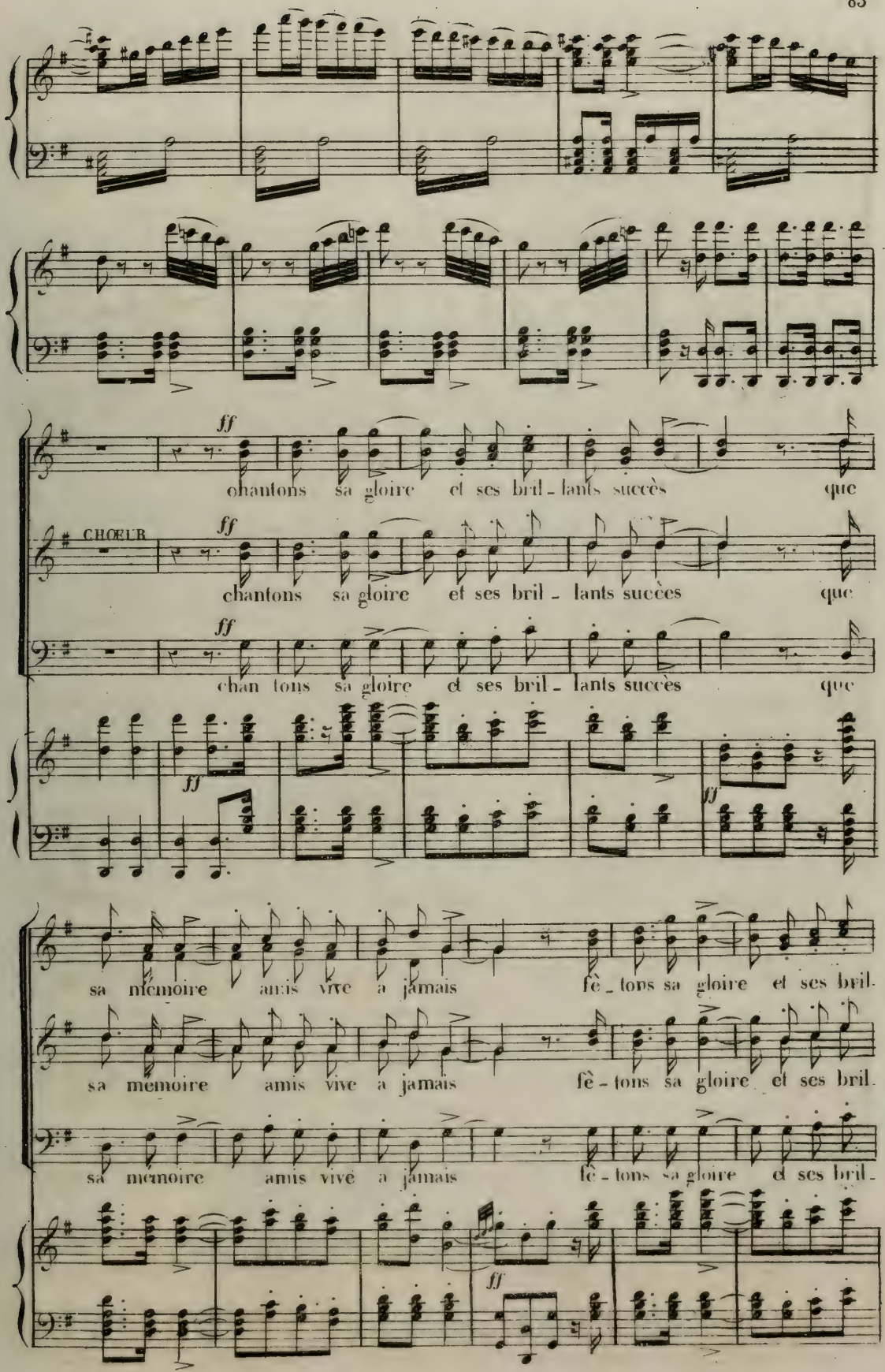

qui l'au rait cru a
cresc.
il nous a plu
cresc.
du ah! ah! vo-tre petit cœur c'est ren-
cresc.
f p
lui no - tre cœur c'est ren - du c'est en-ten-du c'est con-ve -
f p
lui no - tre cœur c'est ren - du c'est en-ten-du c'est con-ve -
f p
- du c'est convenu c'est convenu c'est convenu c'est conve - nu vo-tre pe-tit cœur s'est ren-
fpp
p
f
cresc.
nu ah! ah! ah!
cresc.
nu ah! ah!
du c'est convenu c'est convenu c'est convenu c'est conve nu
cresc.

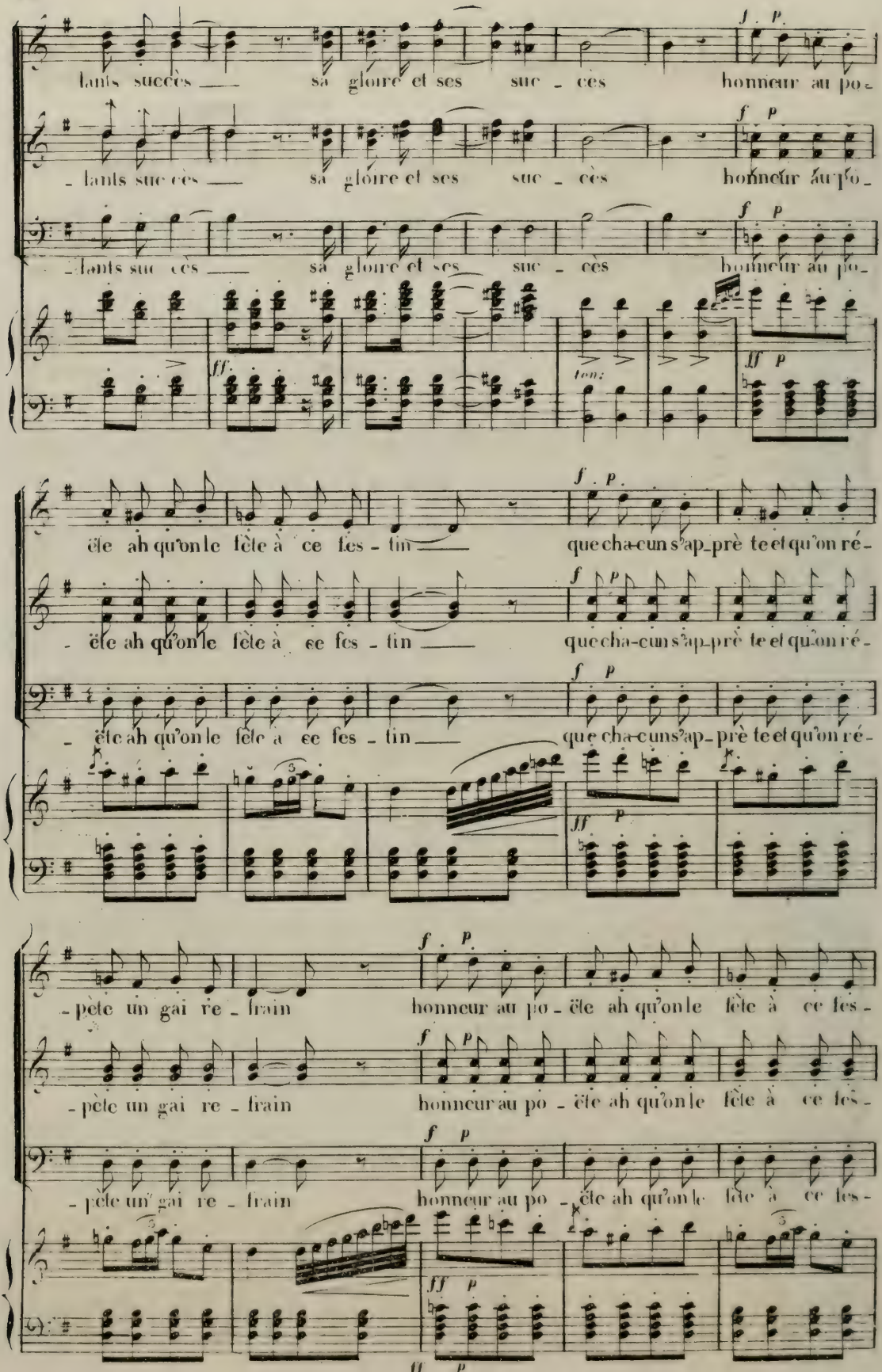

ce beau ga_lant il nous a plu c'est convenu c'est enten
ah ce beau galant il nous a plu c'est convenu c'est enten_
ah vous m'avez vu je vous ai plu c'est convenu c'est entendu
du c'est enten_du c'est conve_nu ah c'est en_ten _ du
du c'est enten_du c'est conve_nu ah c'est en_ten _ du
c'est enten_du c'est conve_nu ah c'est en_ten _ du
loco.

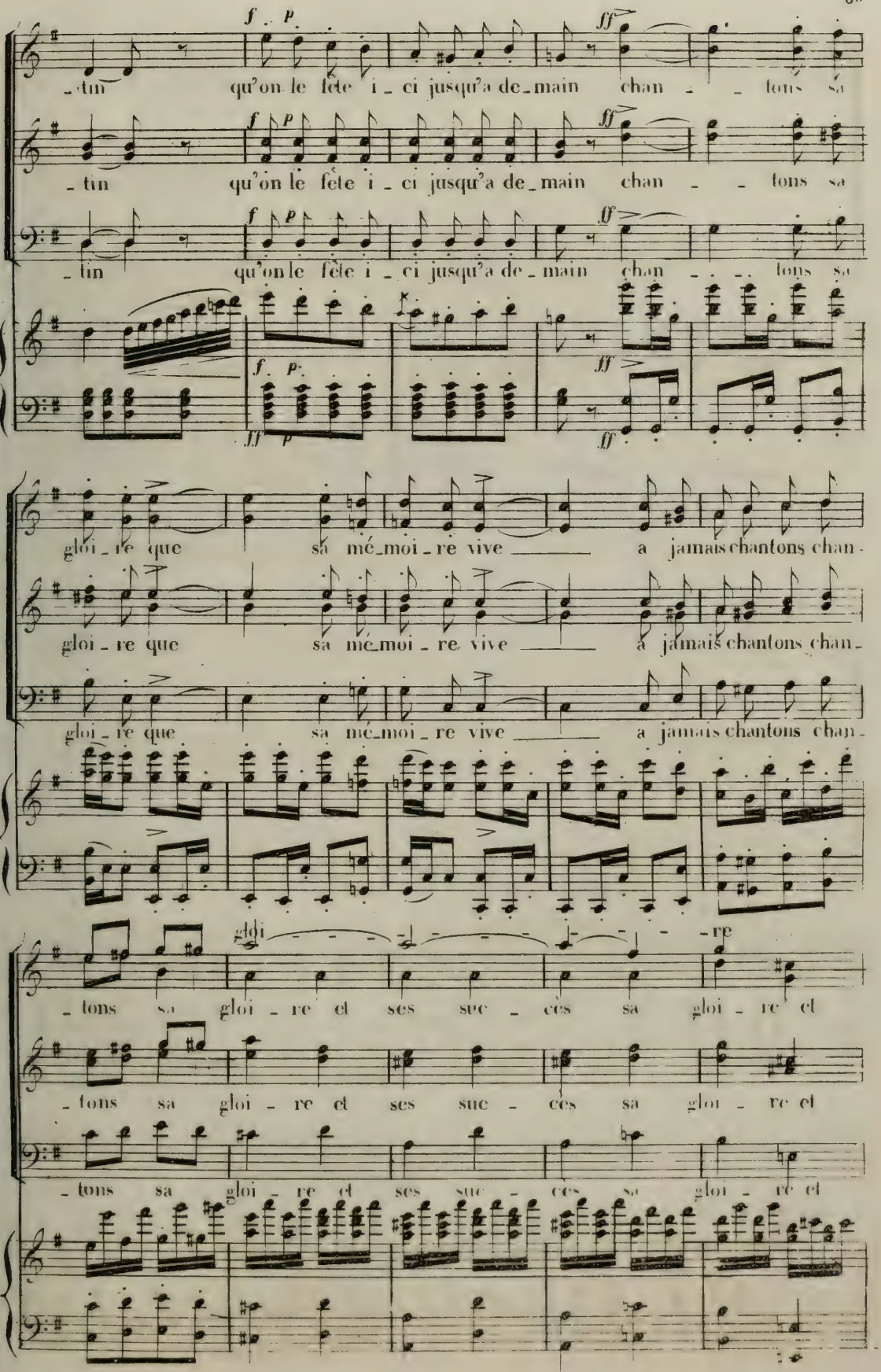
N° 3.

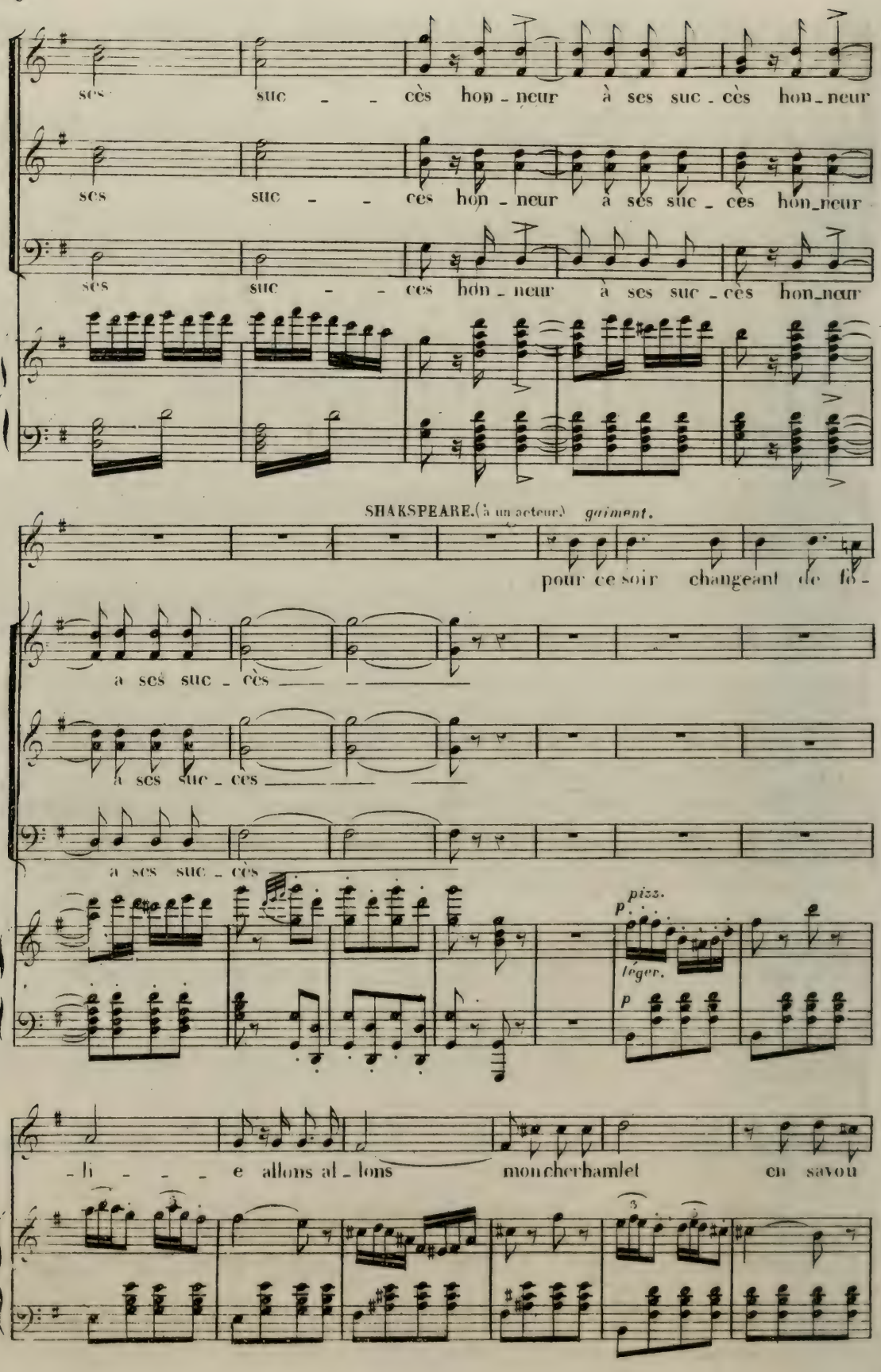
CHŒUR ET COUPLETS.

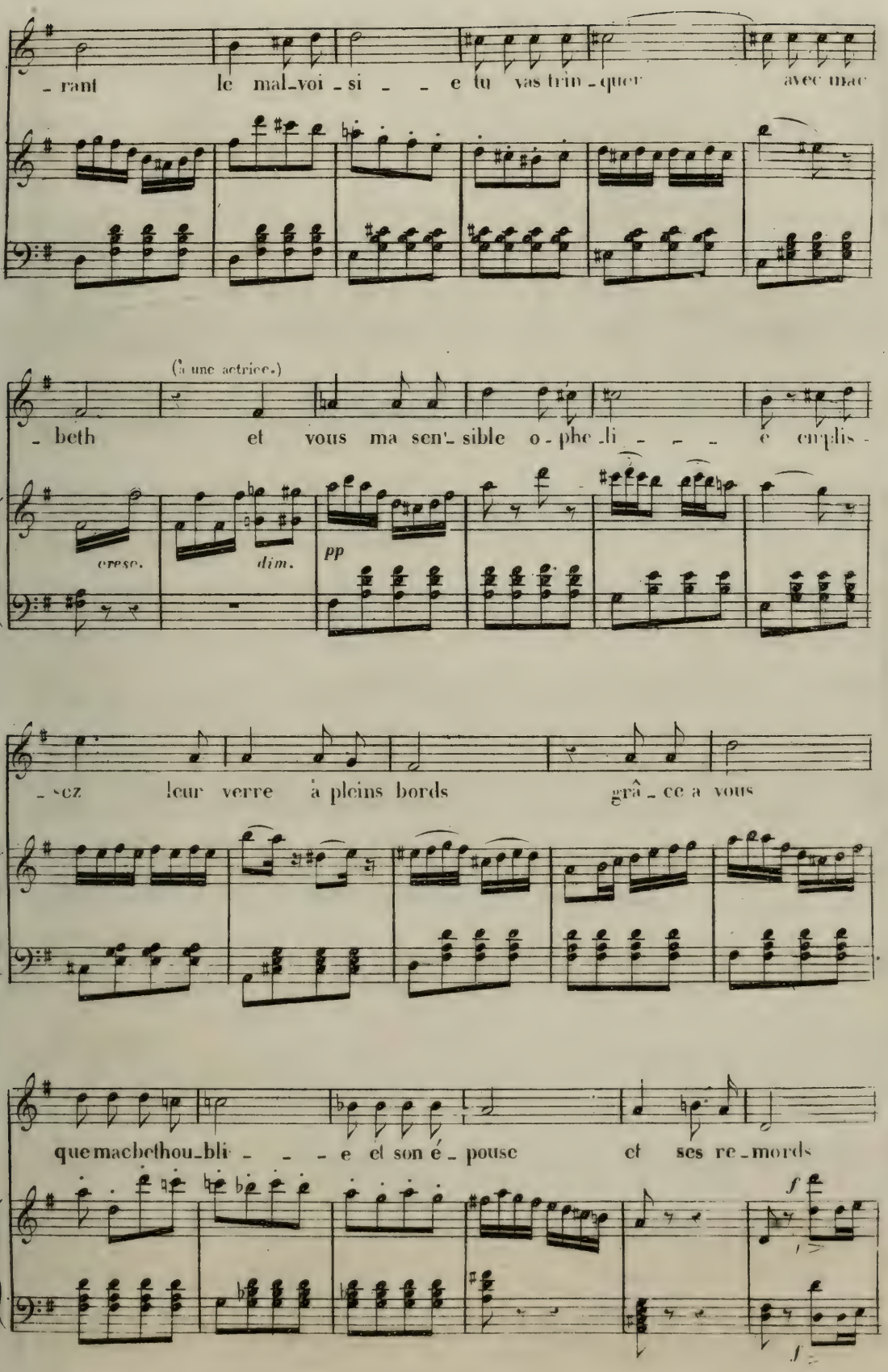


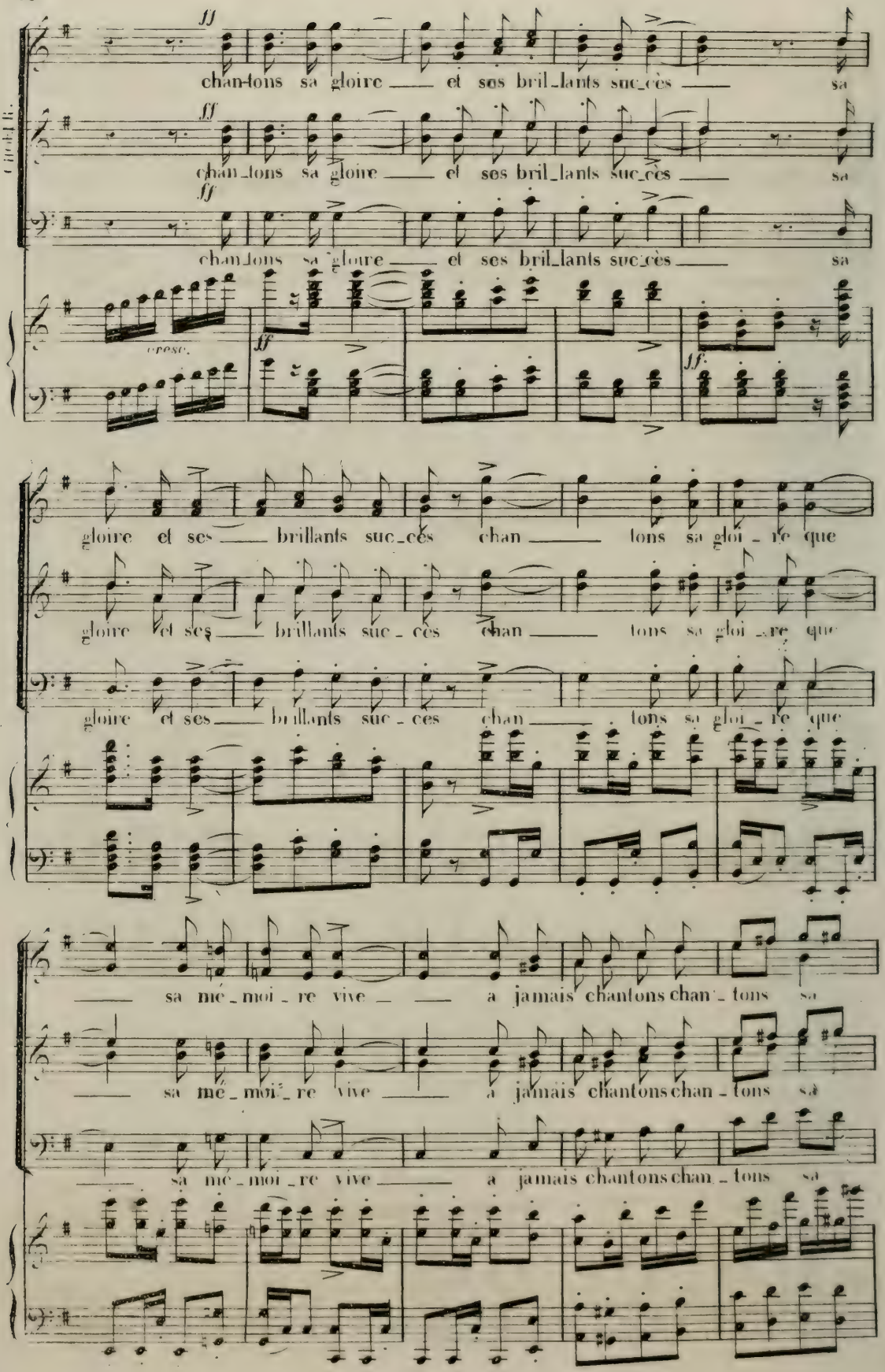

ff
chantons sa gloire et ses bril - lants succès que
CHŒUR
ff
chantons sa gloire et ses bril - lants succès que
ff
chan tons sa gloire et ses bril - lants succès que
ff
ff
sa mémoire amis vive à jamais fê - tons sa gloire et ses bril.
sa mémoire amis vive à jamais fê - tons sa gloire et ses bril.
sa mémoire amis vivé à jamais fê - tons sa gloire et ses bril -
ff

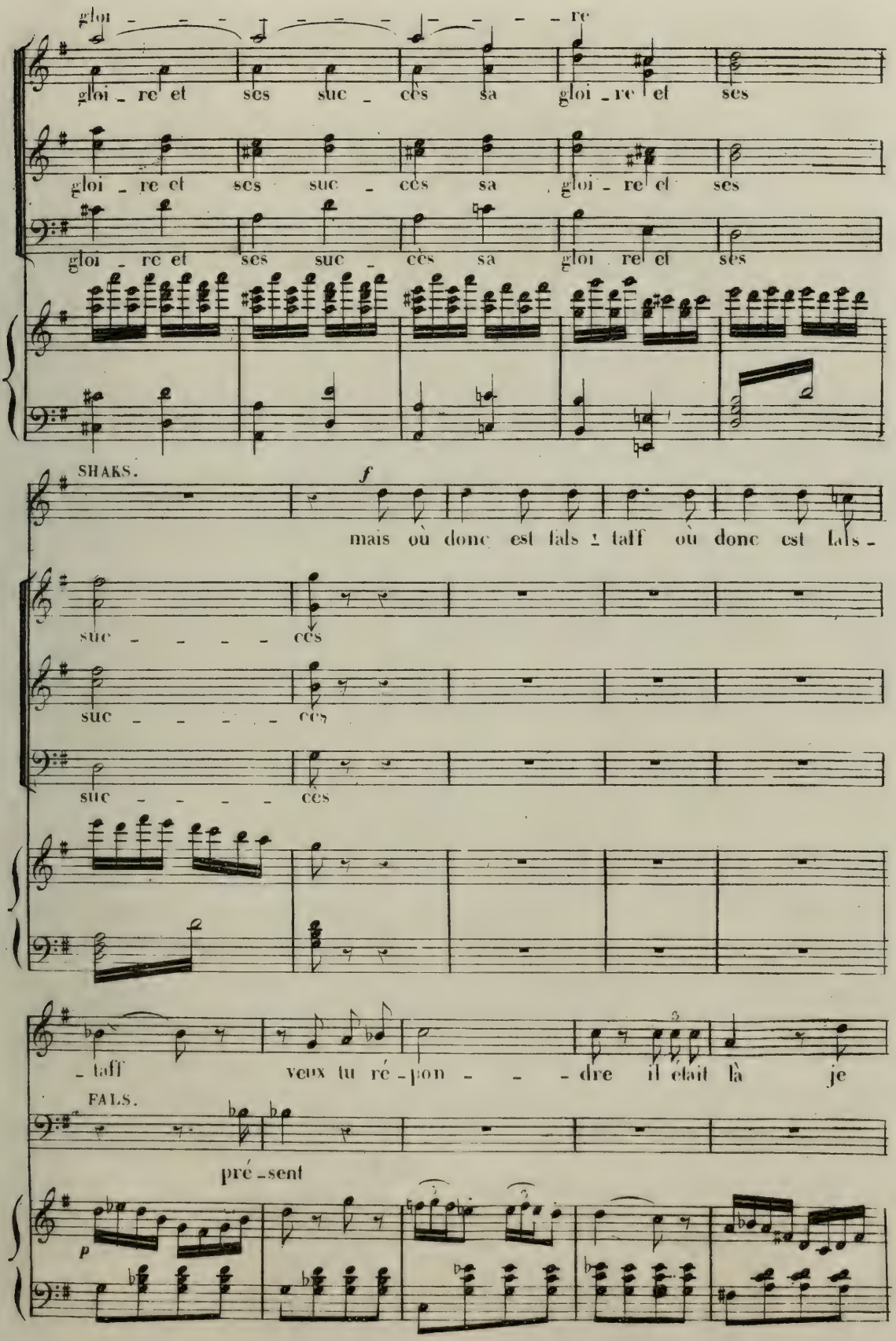

lants succès sa gloire et ses succès honneur au po-
- lants succès sa gloire et ses succès honneur au po-
- lants succès sa gloire et ses succès honneur au po-
ëte ah qu'on le fête à ce fes - tin que cha-cun s'ap-prête et qu'on ré-
- ëte ah qu'on le fête à ce fes - tin que cha-cun s'ap-prête et qu'on ré-
- ëte ah qu'on le fête à ce fes - tin que cha-cun s'ap-prête et qu'on ré-
- pète un gai re - frain honneur au po - ëte ah qu'on le fête à ce fes-
- pète un gai re - frain honneur au po - ëte ah qu'on le fête à ce fes-
- pète un gai re - frain honneur au po - ëte ah qu'on le fête à ce fes-

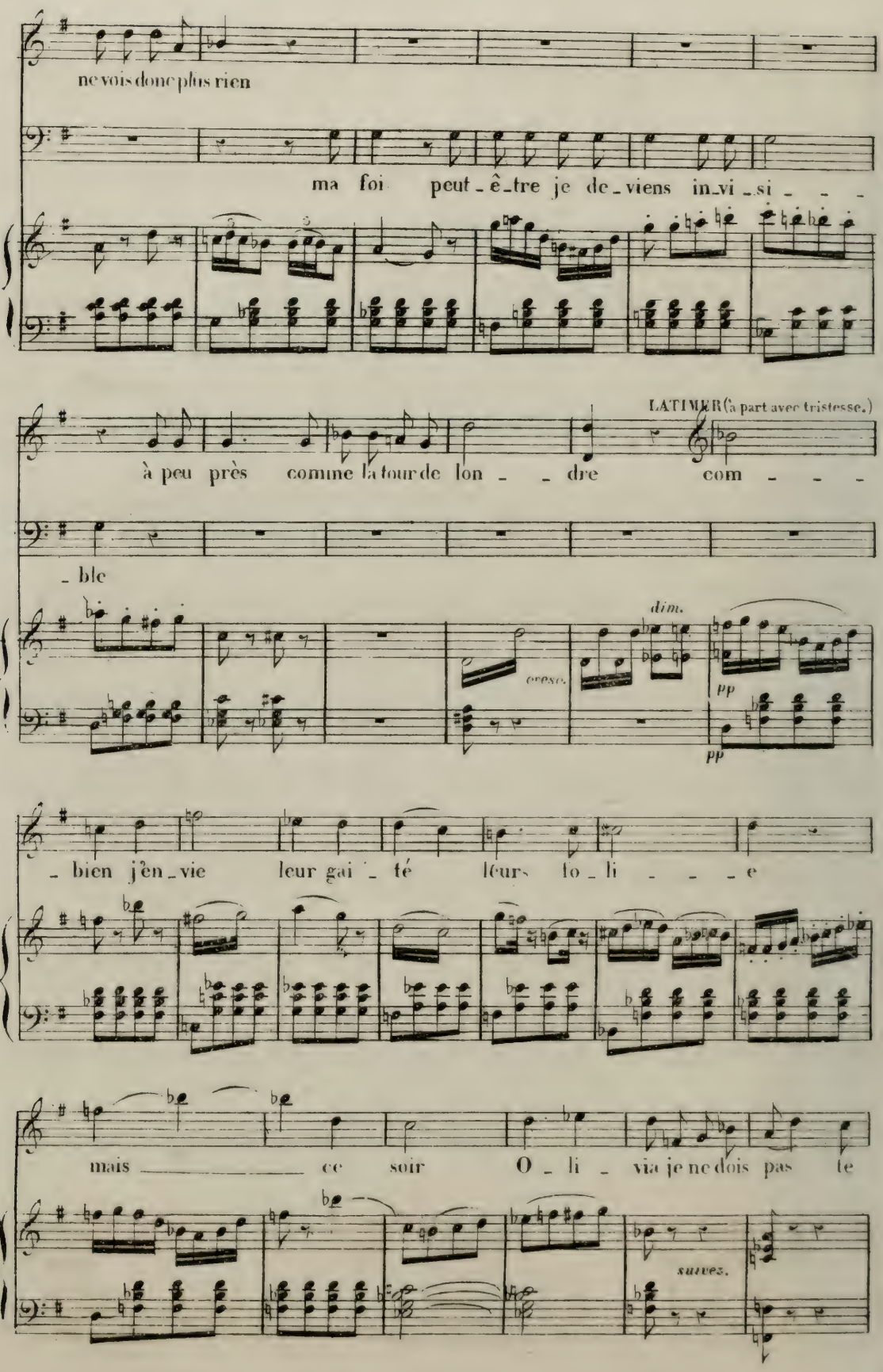

-tin qu'on le fête i-ci jusqu'a de-main chan-tons sa
-tin qu'on le fête i-ci jusqu'a de-main chan-tons sa
-tin qu'on le fête i-ci jusqu'a de-main chan-tons sa
gloi-re que sa mé-moi-re vive a jamais chantons chan-
gloi-re que sa mé-moi-re vive a jamais chantons chan-
gloi-re que sa mé-moi-re vive a jamais chantons chan-
gloi-re
-tons sa gloi-re et ses suc-cès sa gloi-re et
-tons sa gloi-re et ses suc-cès sa gloi-re et
-tons sa gloi-re et ses suc-cès sa gloi-re et


ses suc - - cès hon - neur à ses suc - cès hon_neur
ses suc - - ces hon - neur à ses suc - ces hon_neur
ses suc - - ces hon - neur à ses suc - cès hon_neur
SHAKSPEARE.(à un acteur) gaiment.
pour ce soir changeant de fo -
a ses suc - cès
a ses suc - ces
a ses suc - cès
pizz.
p
léger.
p
- li - - - e allons al - lons mon cher hamlet en savou


- rant le mal-voi - si - - e tu vas trin - quer avec mac
(à une actrice.)
- beth et vous ma sen - sible o - phe - li - - - e emplis -
cresc.
dim.
pp
- ez leur verre à pleins bords grâ - ce a vous
que macbethou - bli - - - e et son é - pouse et ses re - mords
f
f


ff
chan-tons sa gloire et ses bril-lants suc-cès sa
cresc.
gloire et ses brillants suc-cès chan tons sa gloi-re que
sa mé-moi-re vive a jamais chantons chan-tons sa


gloi - - - - - - - - - - re
gloi - re et ses suc - ces sa gloi - re et ses
gloi - re et ses suc - ces sa gloi - re et ses
gloi - re et ses suc - ces sa gloi re et ses
SHAKS.
f
mais où donc est fals - taff où donc est fals -
suc - - - - ces
suc - - - - ces
suc - - - - ces
- taff veux tu ré - pon - - - dre il était là je
FALS.
pré - sent
p


ne vois donc plus rien
ma foi peut-être je deviens invi-si-
LATIMER (à part avec tristesse.)
à peu près comme la tour de lon-dre com-
-ble
cresc.
dim.
pp
pp
-bien j'en-vie leur gai-té leurs fo-li-e
mais ce soir O-li-via je ne dois pas te
suivez.

voir

SHAKS. *f*

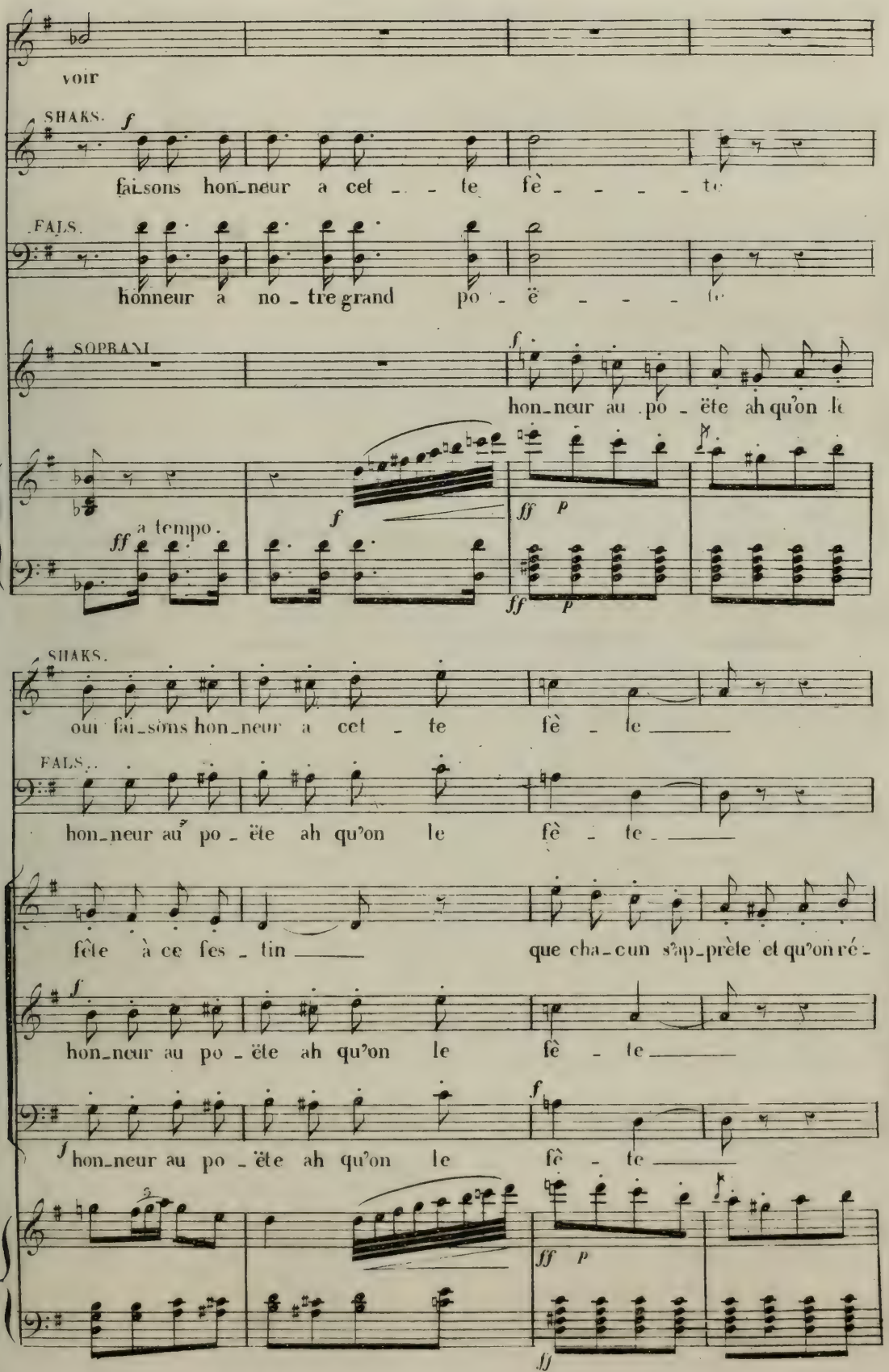
fai_sons hon_neur a cet _ _ te fè _ _ _ _ te

FALS.

honneur a no _ tre grand po _ ë _ _ _ te

SOPRANI *f*

hon_neur au po _ ëte ah qu'on le



ff a tempo. *f* *ff* *p* *ff* *p*

SHAKS.

oui fai_sons hon_neur a cet _ te fè _ te

FALS.

hon_neur au po _ ëte ah qu'on le fè _ te

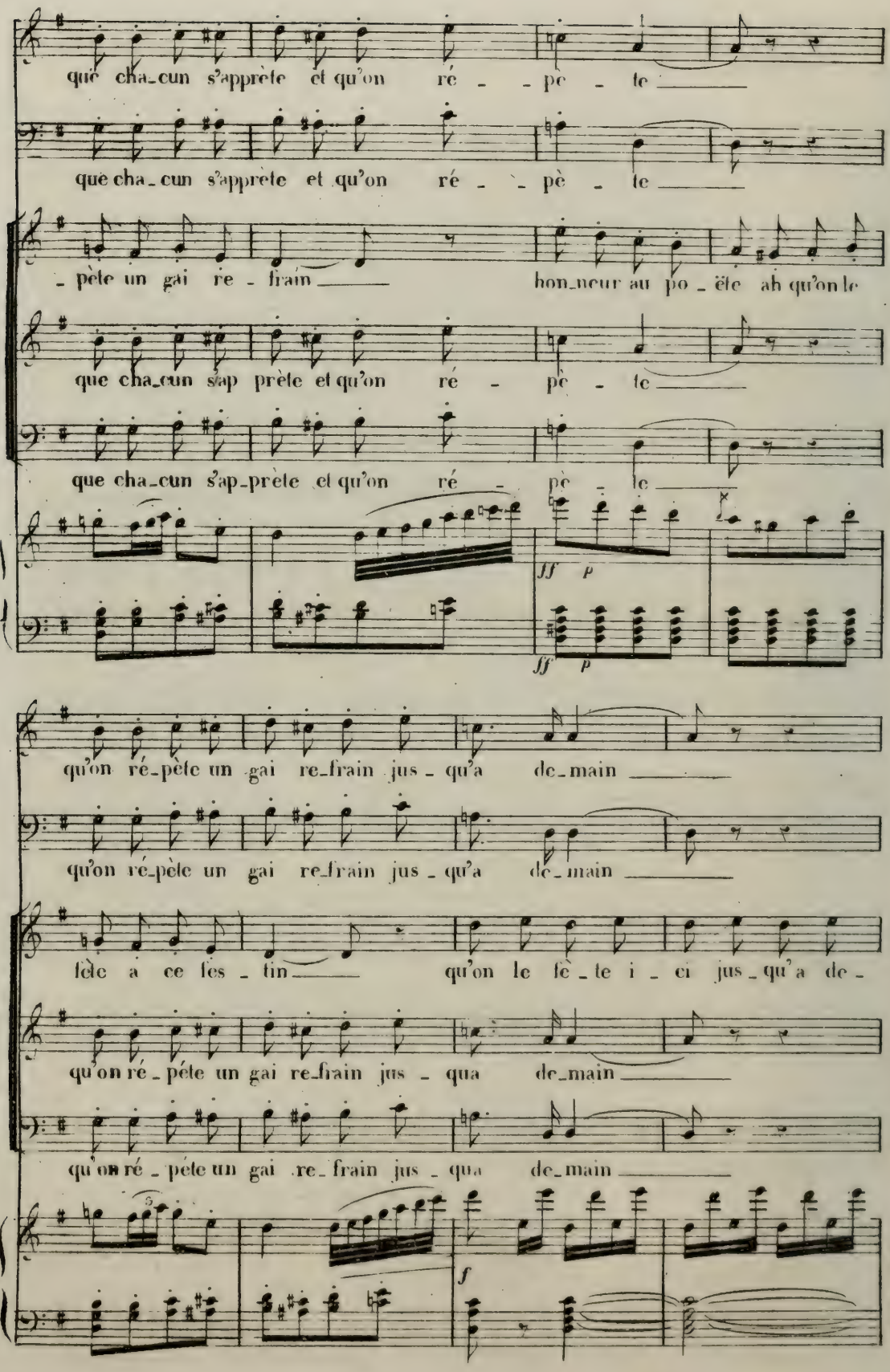
fête à ce fes _ tin que cha_cun s'ap_prète et qu'on ré_

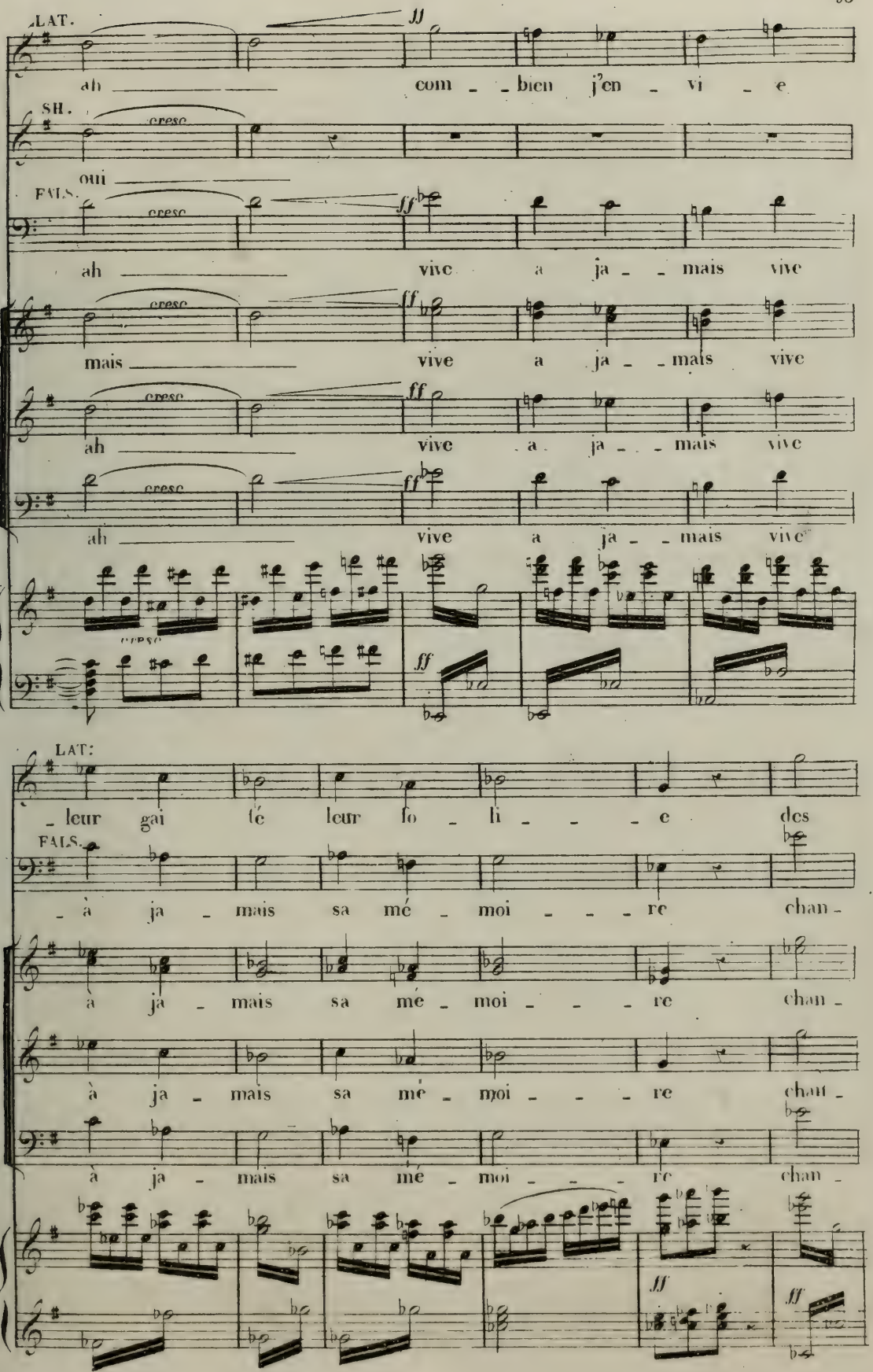
f

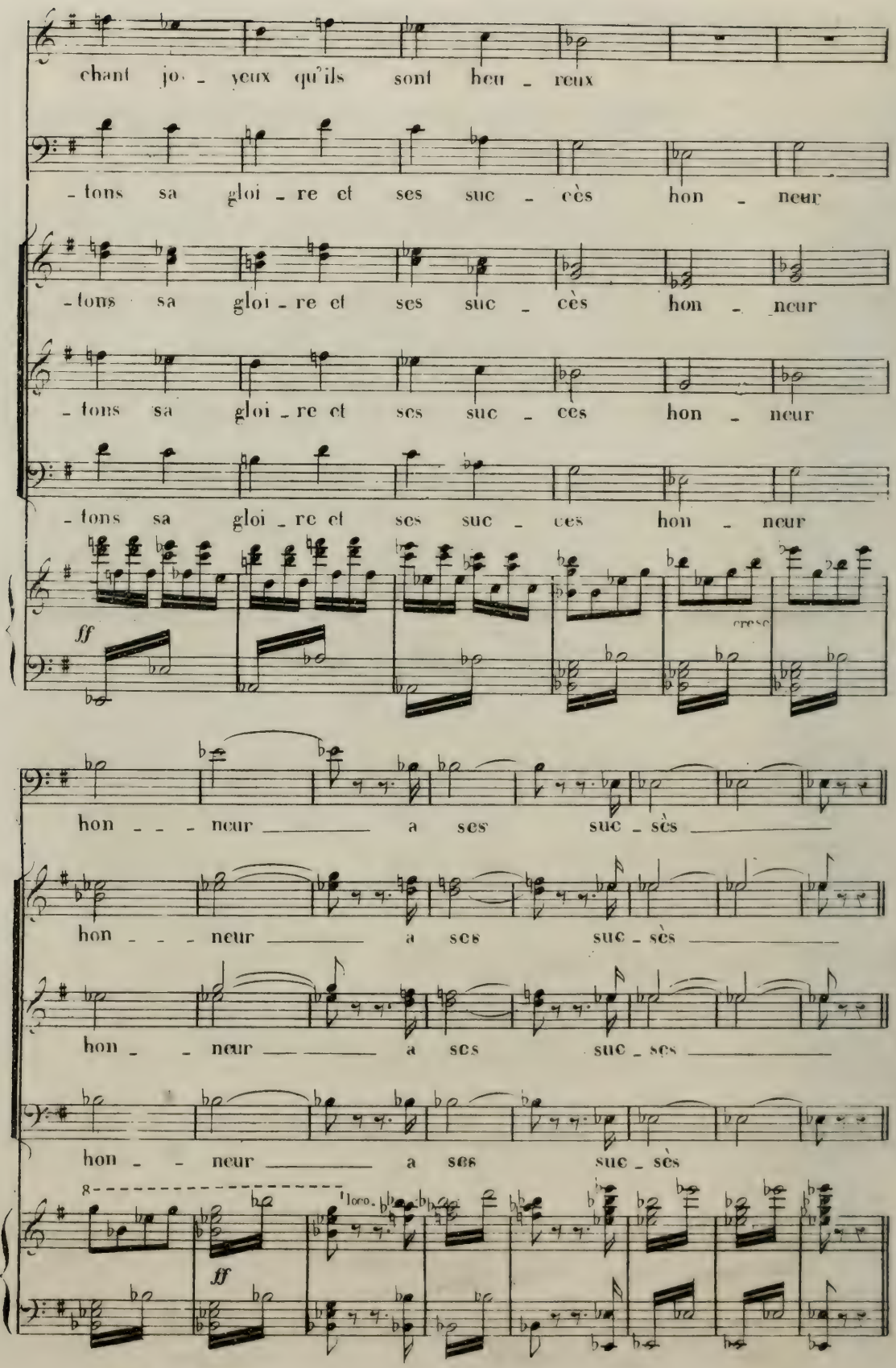
hon_neur au po _ ëte ah qu'on le fè _ te

f hon_neur au po _ ëte ah qu'on le fè _ te *f*

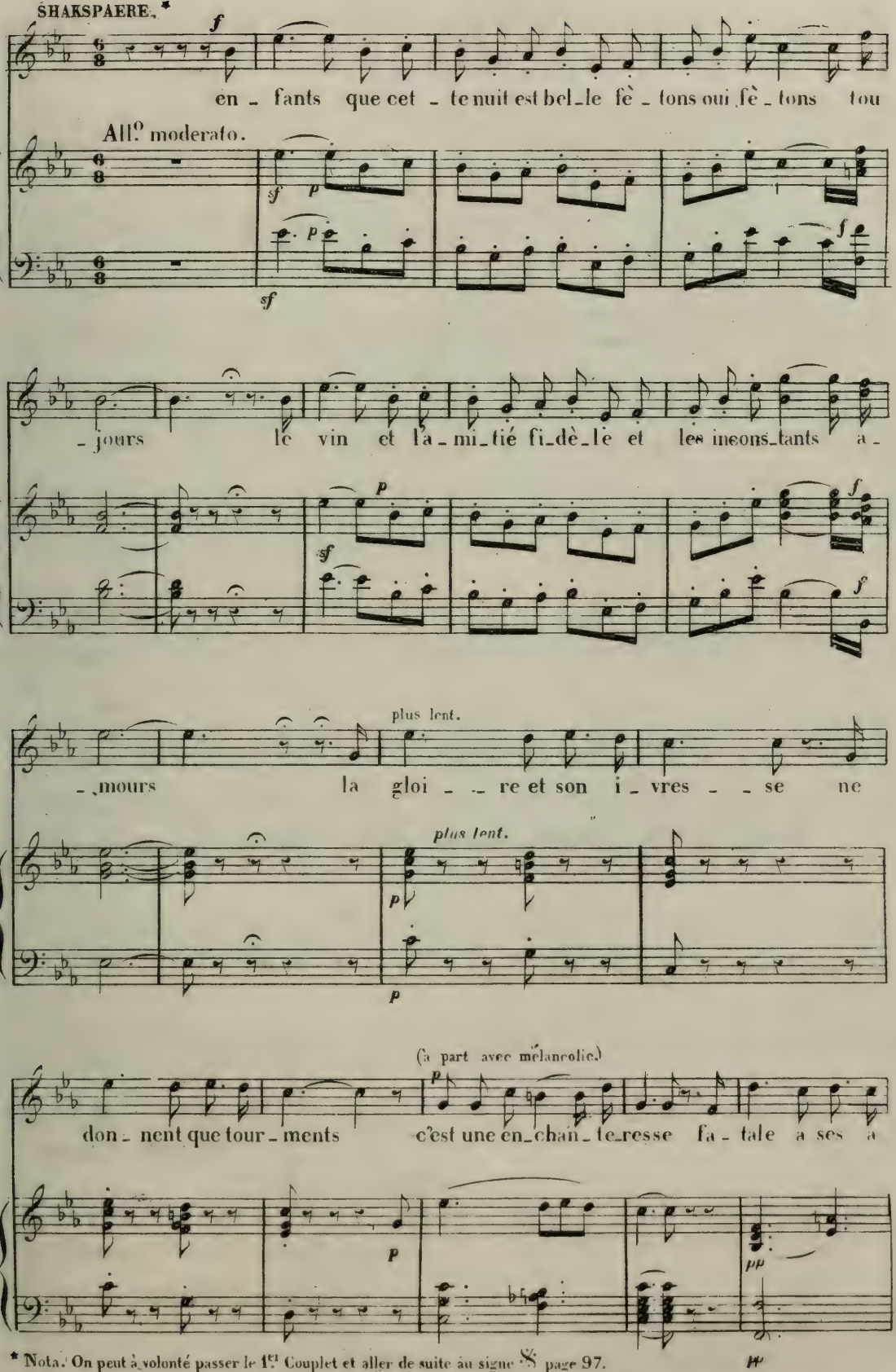
ff *p* *ff*


que cha_cun s'apprête et qu'on ré - pè - te
que cha_cun s'apprête et qu'on ré - pè - te
- pète un gai re - frain
hon_neur au po_ëte ah qu'on le
que cha_cun s'ap prête et qu'on ré - pè - te
que cha_cun s'ap_prête et qu'on ré - pè - te
ff p
ff p
qu'on ré_pète un gai re_frain jus - qu'a de_main
qu'on ré_pète un gai re_frain jus - qu'a de_main
fête a ce fes - tin
qu'on le fê - te i - ci jus_qu'a de -
qu'on ré - pète un gai re_frain jus - qua de_main
qu'on ré - pète un gai re_frain jus - qua de_main
f

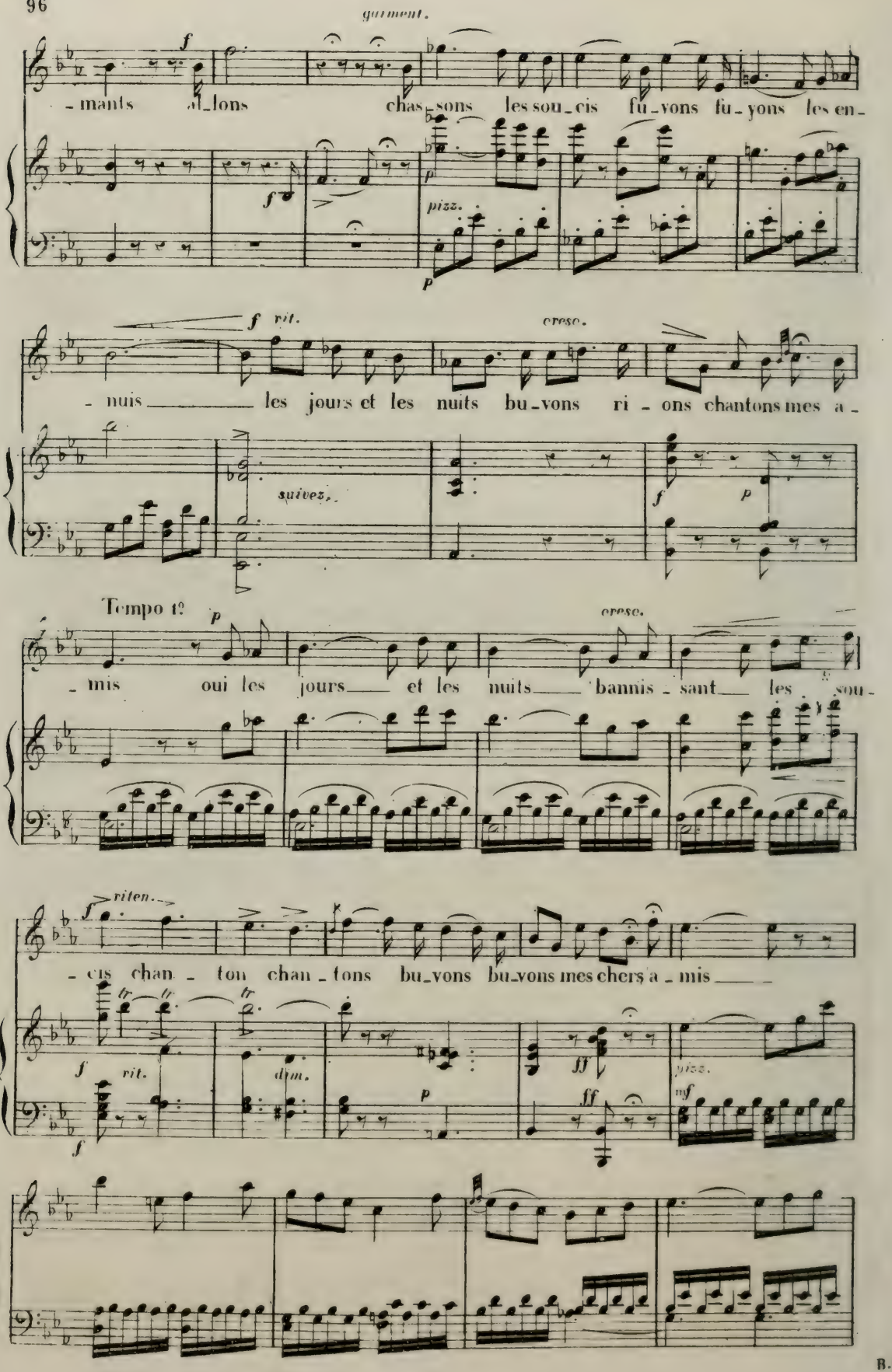

LAT.
ah com - bien j'en - vi - e
SH.
cresc
oui
FALS.
cresc
ff
ah vive a ja - mais vive
cresc
ff
mais vive a ja - mais vive
cresc
ff
ah vive a ja - mais vive
cresc
ff
ah vive a ja - mais vive
cresc
ff
LAT:
- leur gai té leur fo - li - - - e des
FALS.
- à ja - mais sa mé - moi - - - re chan -
à ja - mais sa mé - moi - - - re chan -
à ja - mais sa mé - moi - - - re chan -
à ja - mais sa mé - moi - - - re chan -
ff
ff

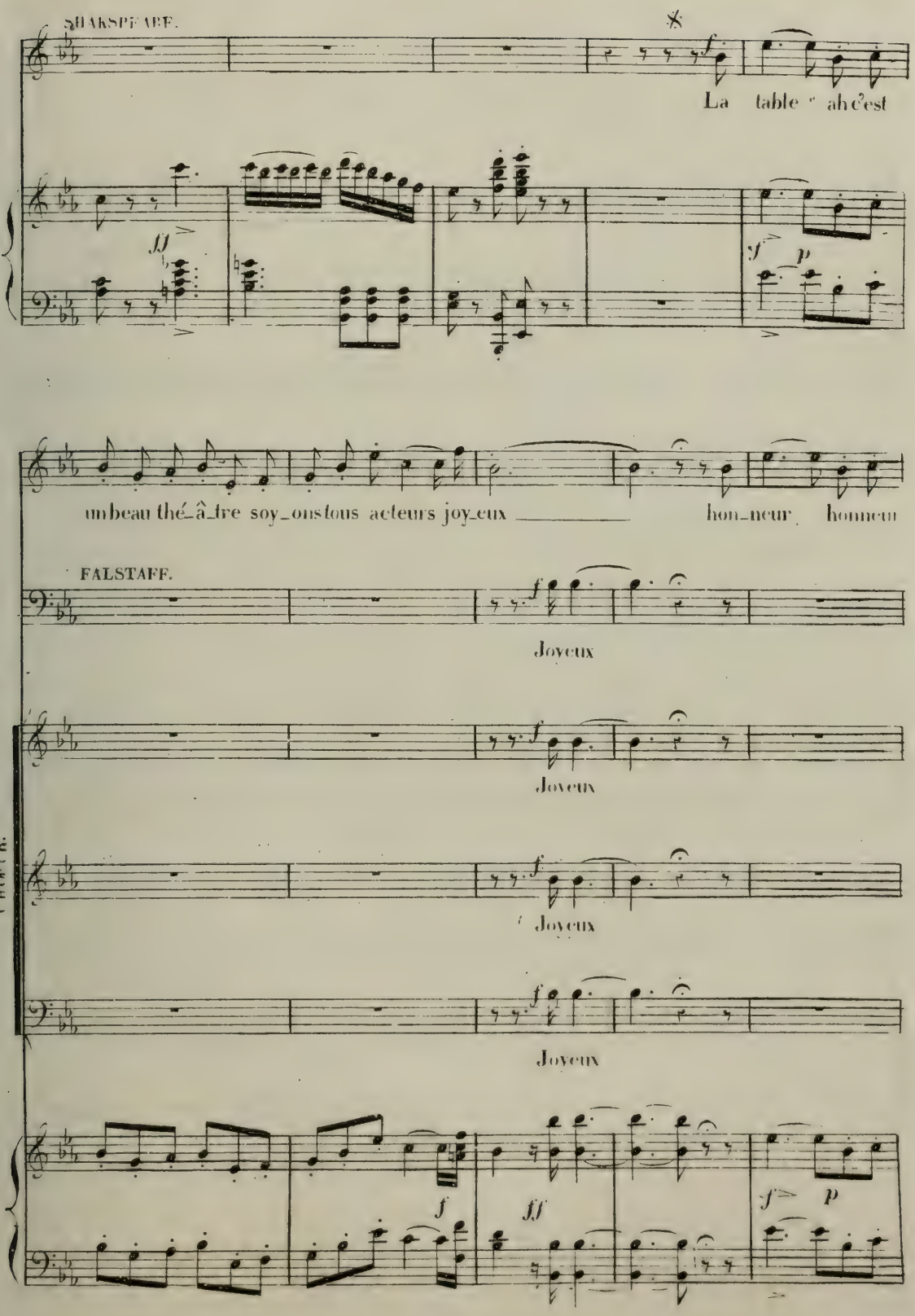

chant jo - yeux qu'ils sont heu - reux
- tons sa gloi - re et ses suc - cès hon - neur
- tons sa gloi - re et ses suc - cès hon - neur
- tons sa gloi - re et ses suc - ces hon - neur
- tons sa gloi - re et ses suc - ces hon - neur
ff
cresc.
hon - - - neur a ses suc - sès
hon - - - neur a ses suc - sès
hon - - neur a ses suc - sès
hon - - neur a ses suc - sès
8
loco.
ff

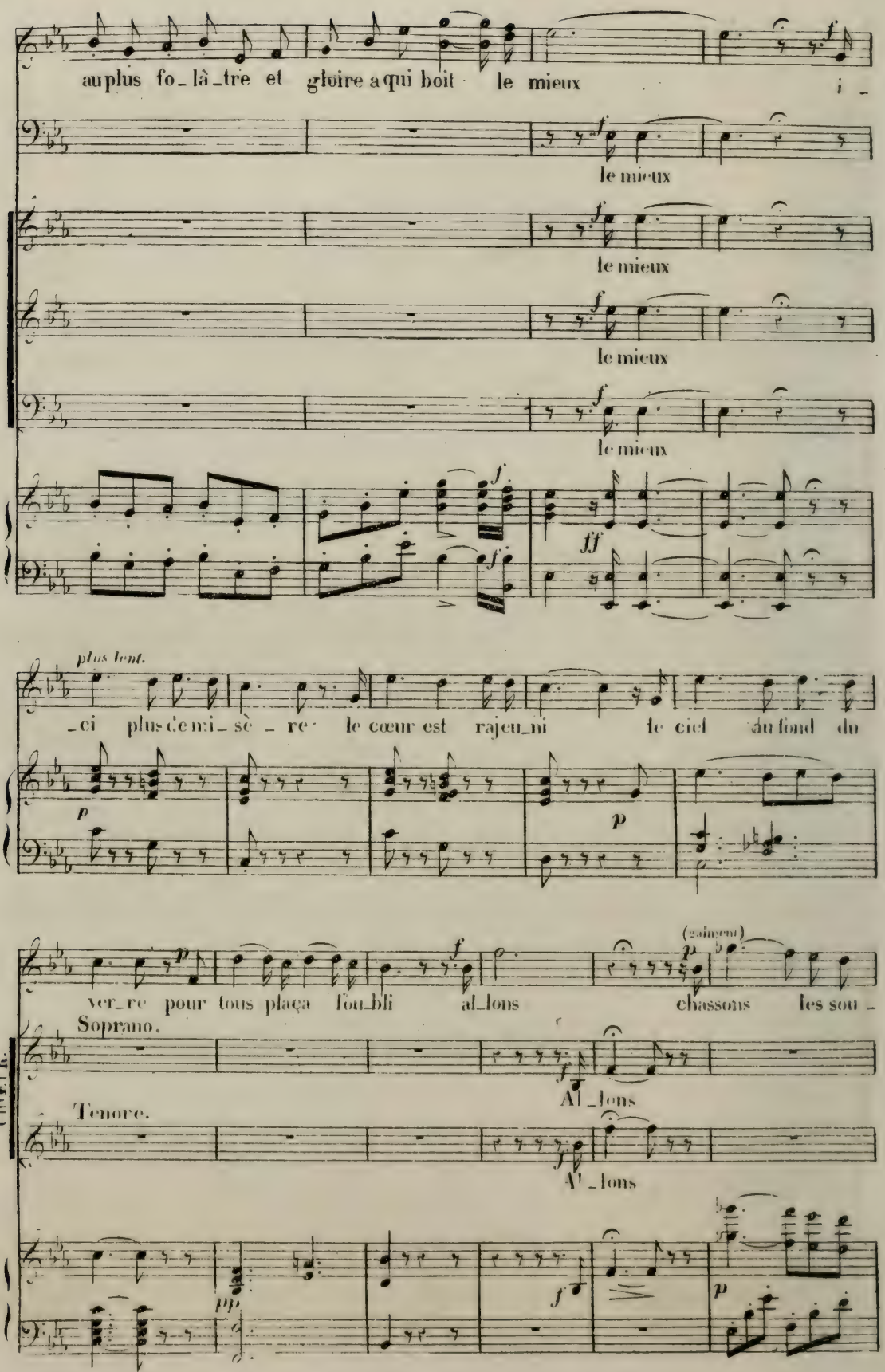
SHAKSPAERE. *

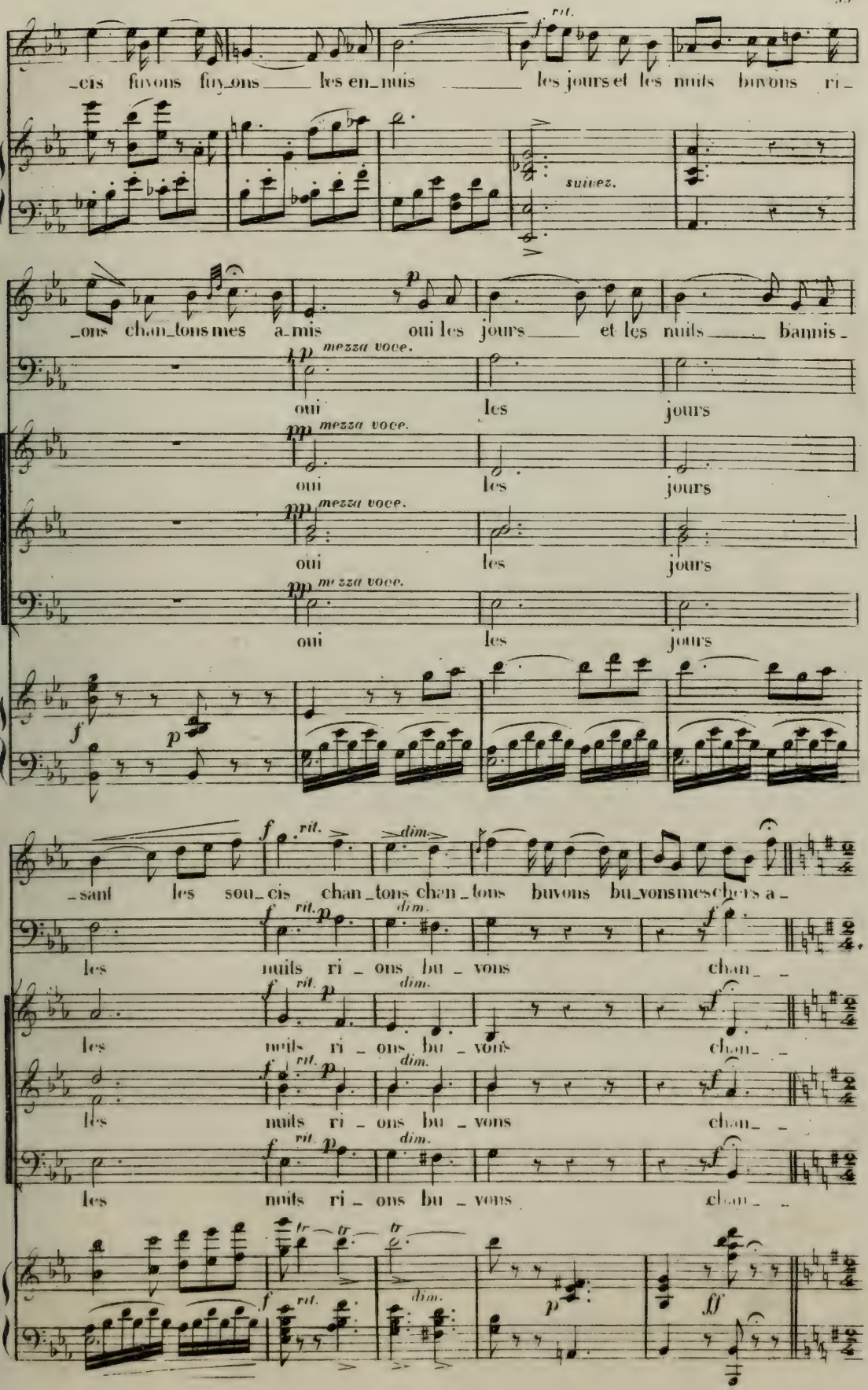


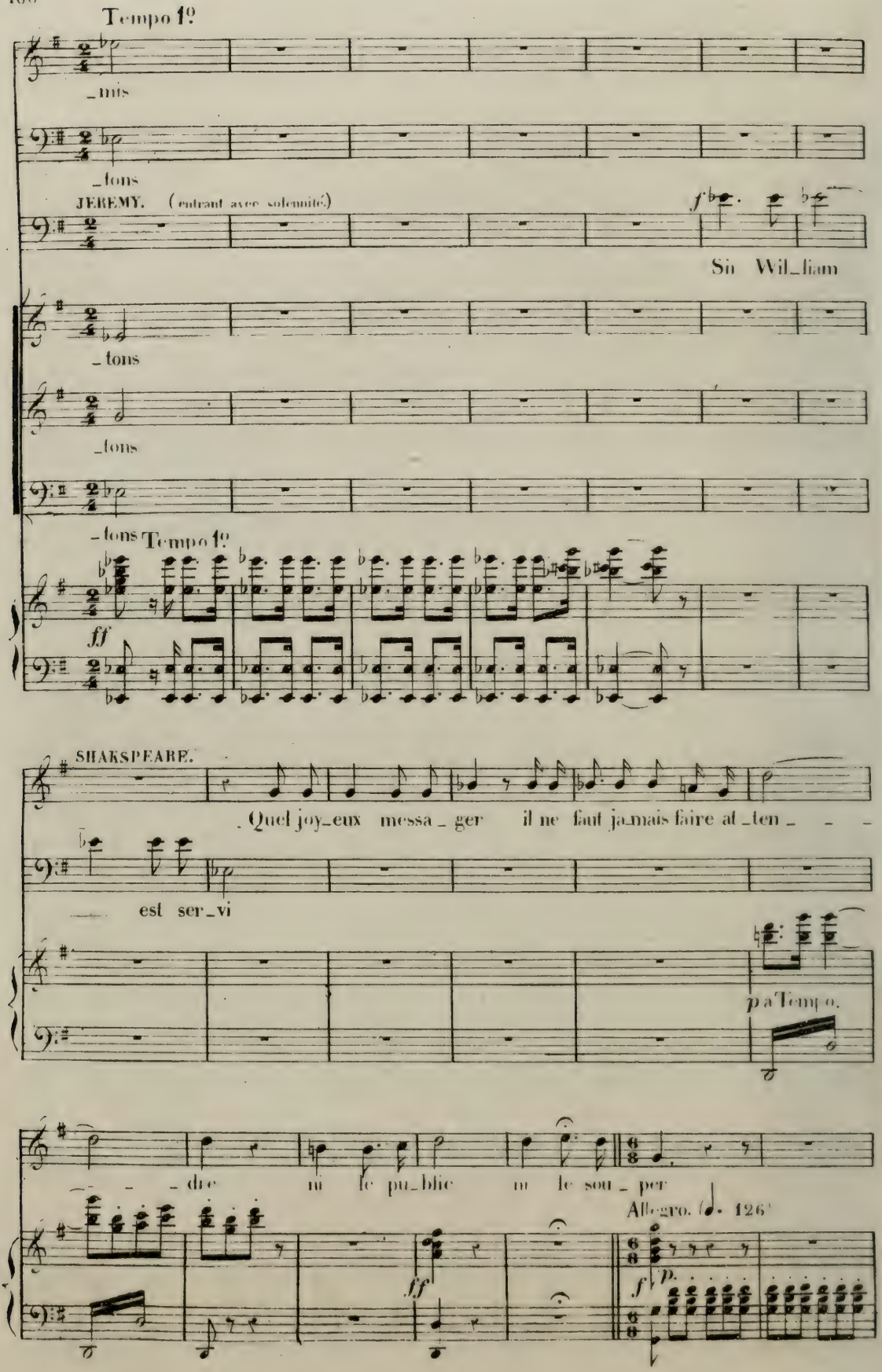
* Nota. On peut à volonté passer le 1.er Couplet et aller de suite au signe 𝄋 page 97.

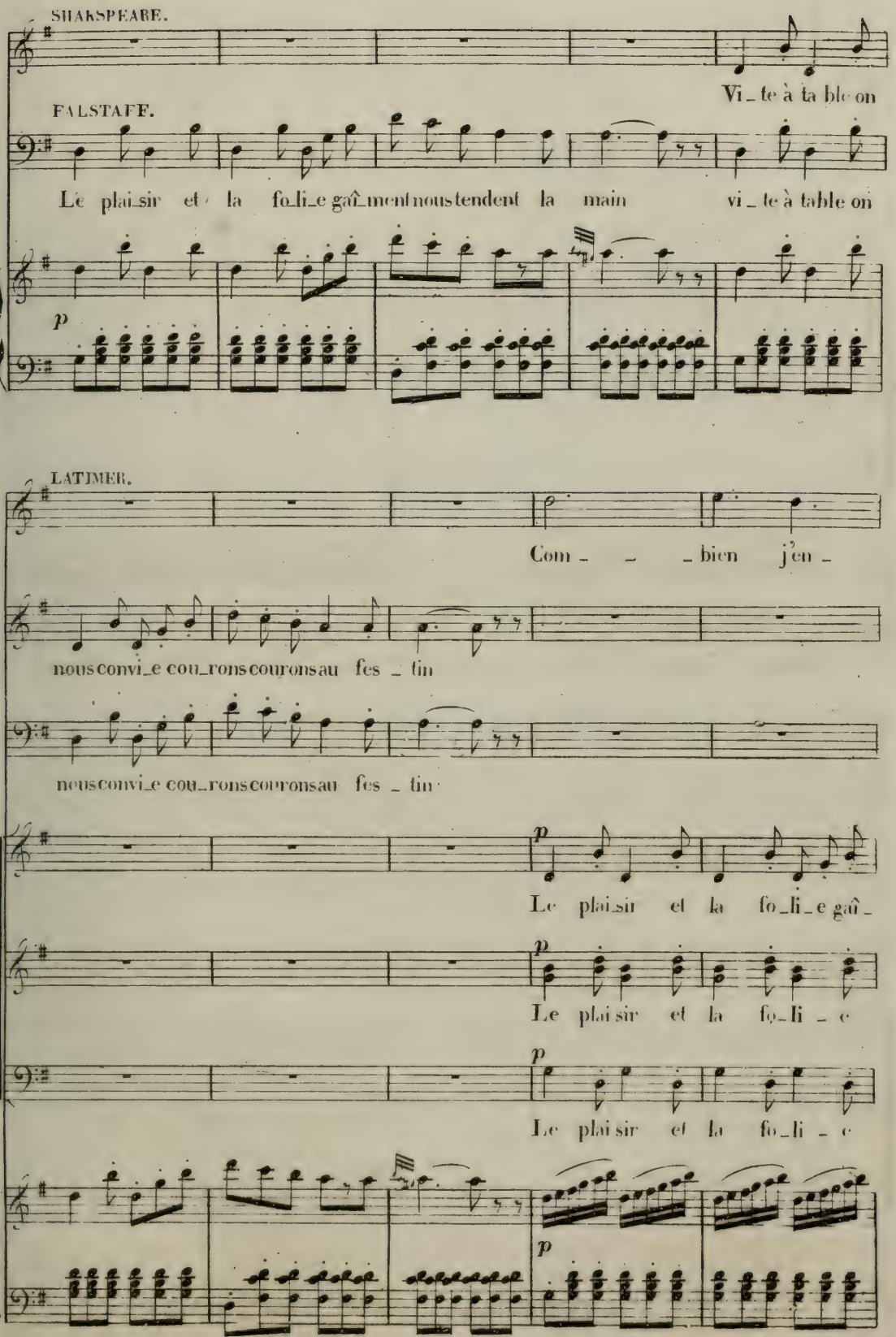

gaiment.
f
- mants al_lons chas_sons les sou_cis fu_vons fu_yons les en_
f
pizz.
p
f rit.
cresc.
- nuis les jours et les nuits bu_vons ri - ons chantons mes a -
suivez
f
p
Tempo 1º
p
cresc.
- mis oui les jours et les nuits bannis - sant les sou -
f riten.
- cis chan - ton chan_tons bu_vons bu_vons mes chers a_mis
tr
f rit.
dim.
p
ff
pizz.
mf
f

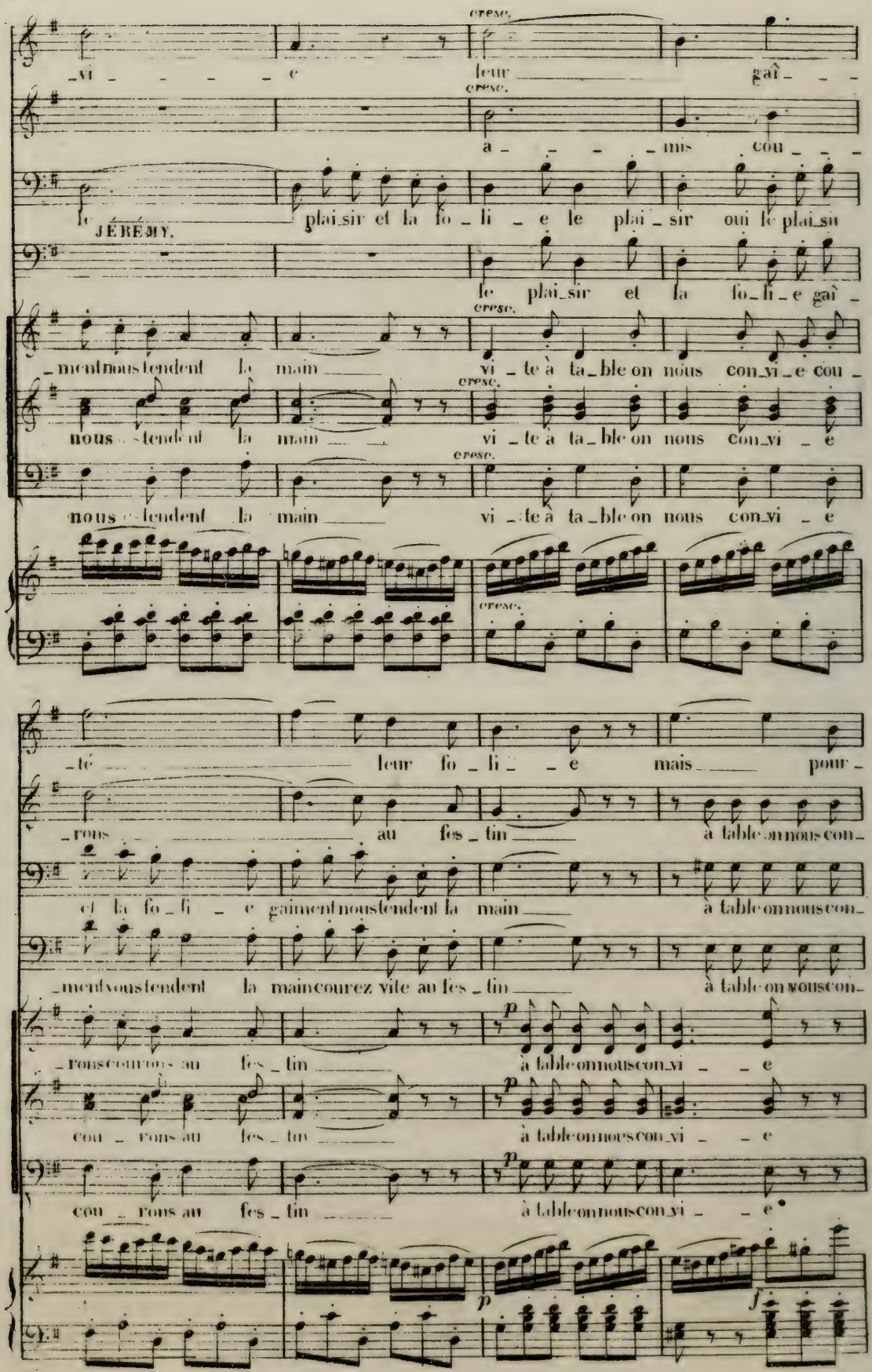

SHAKSPEARE.
La table " ah c'est
un beau théâtre soy_ons tous acteurs joy_eux hon_neur honneu
FALSTAFF.
Joyeux
Joyeux
Joyeux
Joyeux
CHOEUR.

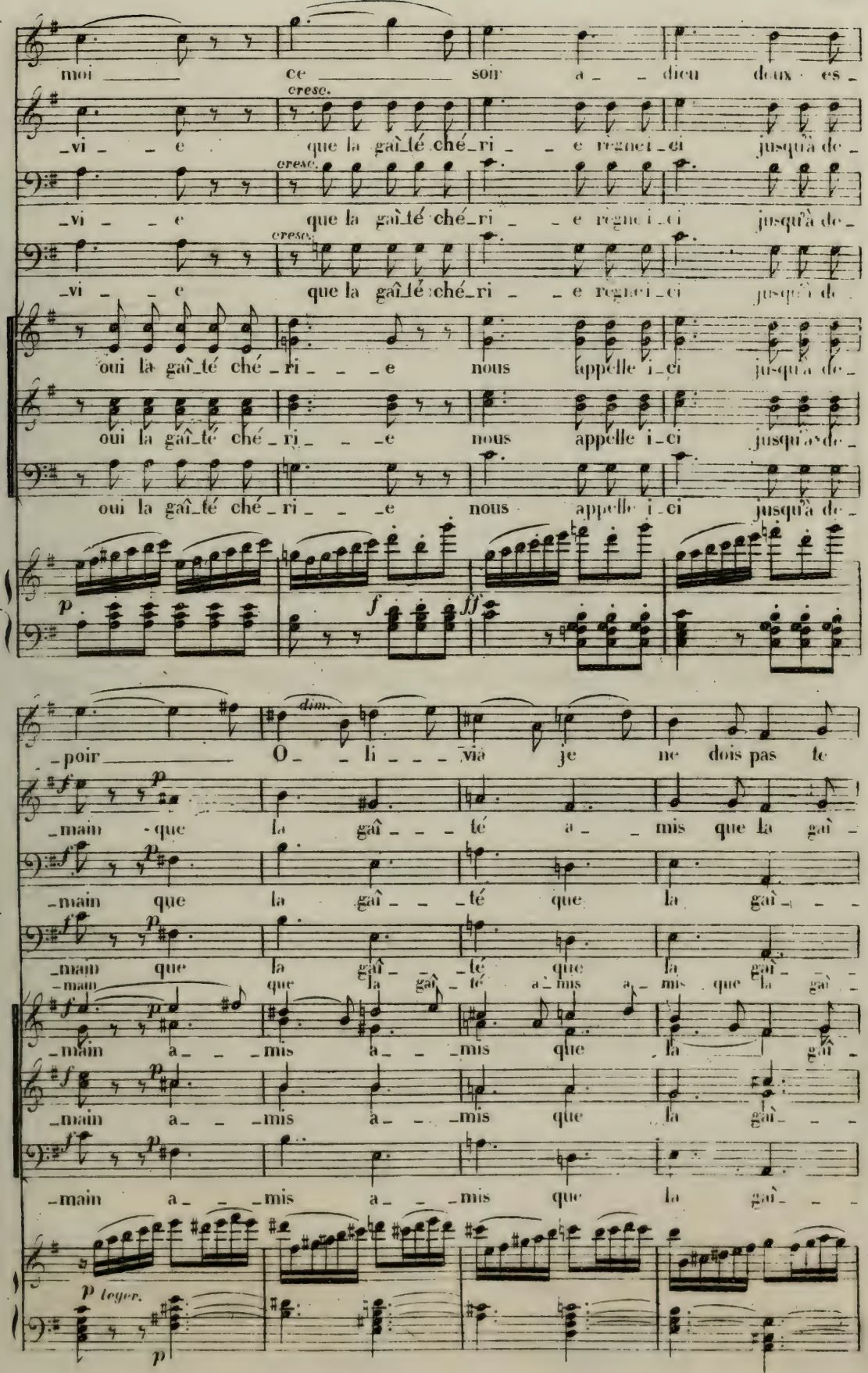

au plus fo_là_tre et gloire a qui boit le mieux
le mieux
le mieux
le mieux
le mieux
plus lent.
_ci plus de mi_sè_re le cœur est rajeu_ni le ciel du fond du
ver_re pour tous plaça fou_bli al_lons chassons les sou_
Soprano.
Al_lons
Tenore.
Al_lons

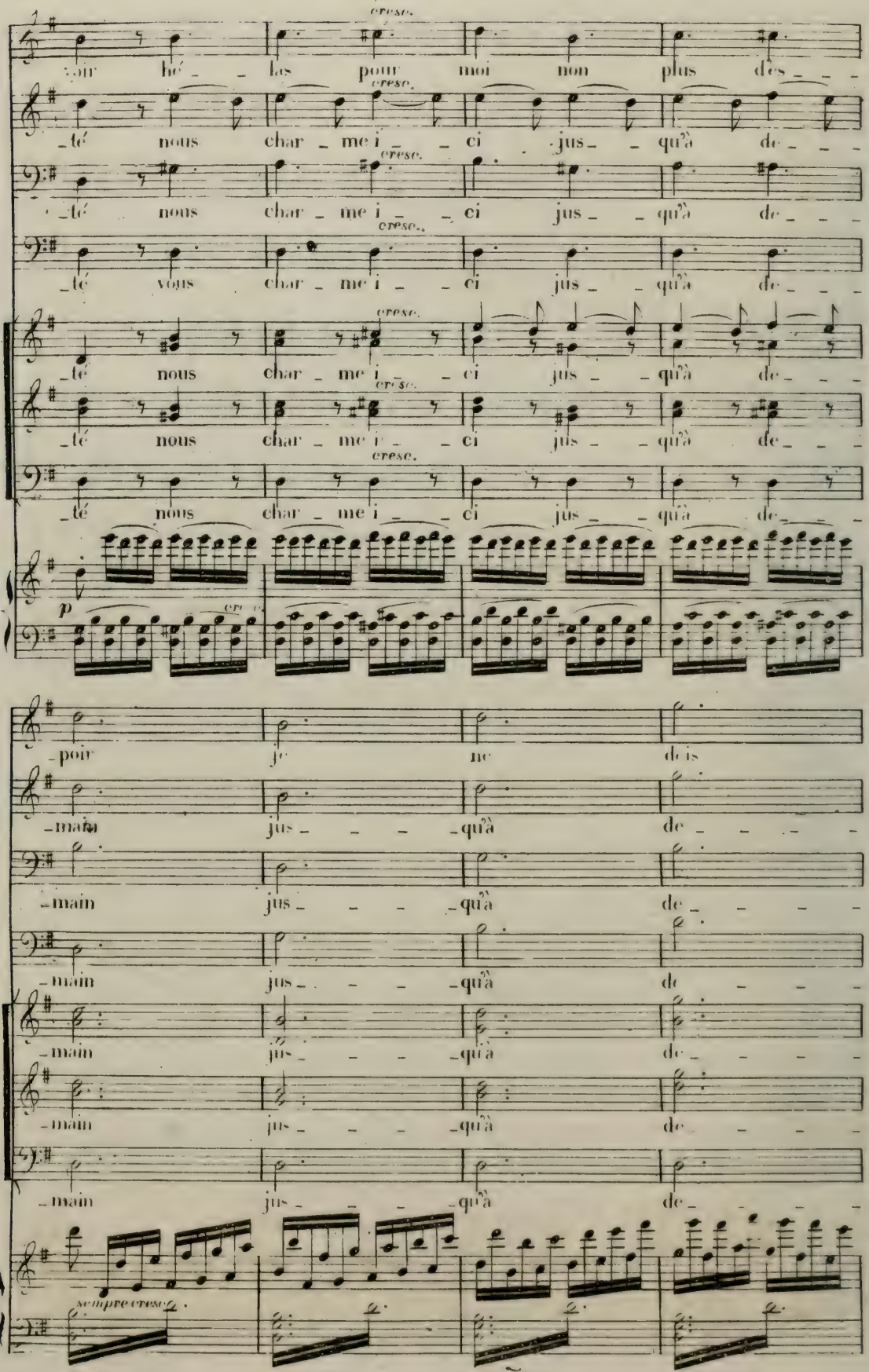

_cis fuyons fuy_ons les en_nuis les jours et les nuits buvons ri_
rit.
suivez.
_ons chan_tons mes a_mis oui les jours et les nuits bannis_
mezza voce.
oui les jours
_sant les sou_cis chan_tons chan_tons buvons bu_vons mes chers a_
les nuits ri_ons bu_vons chan_
dim.

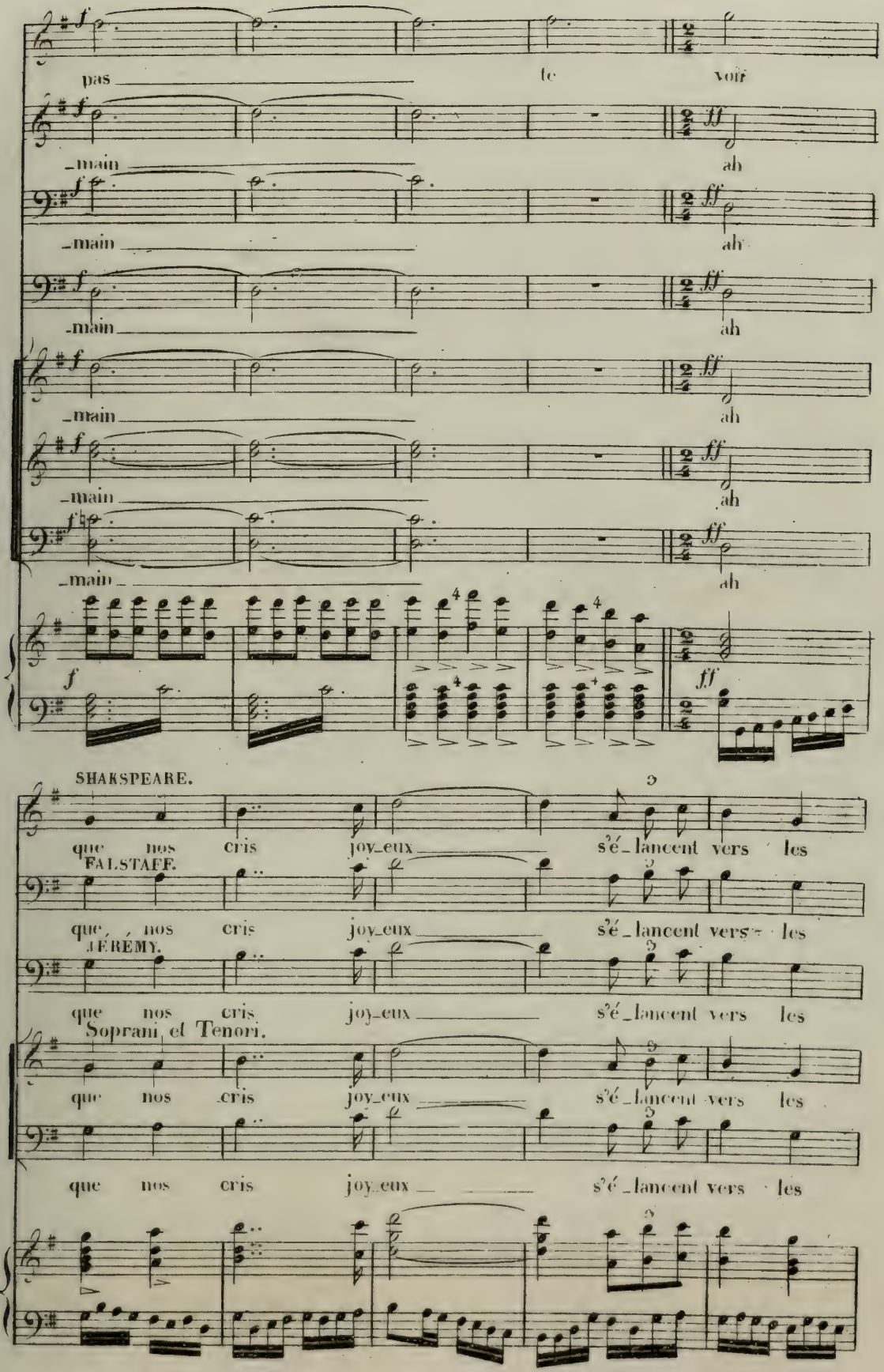

Tempo 1º
_mis
_tons
JEREMY. (entrant avec solennité)
Sir Wil_liam
_tons
_tons
_tons Tempo 1º
ff
SHAKSPEARE.
Quel joy_eux messa_ger il ne faut ja_mais faire at_ten_
est ser_vi
p a Tempo.
dre ni le pu_blic ni le sou_per
Allegro. 126
ff
f p.

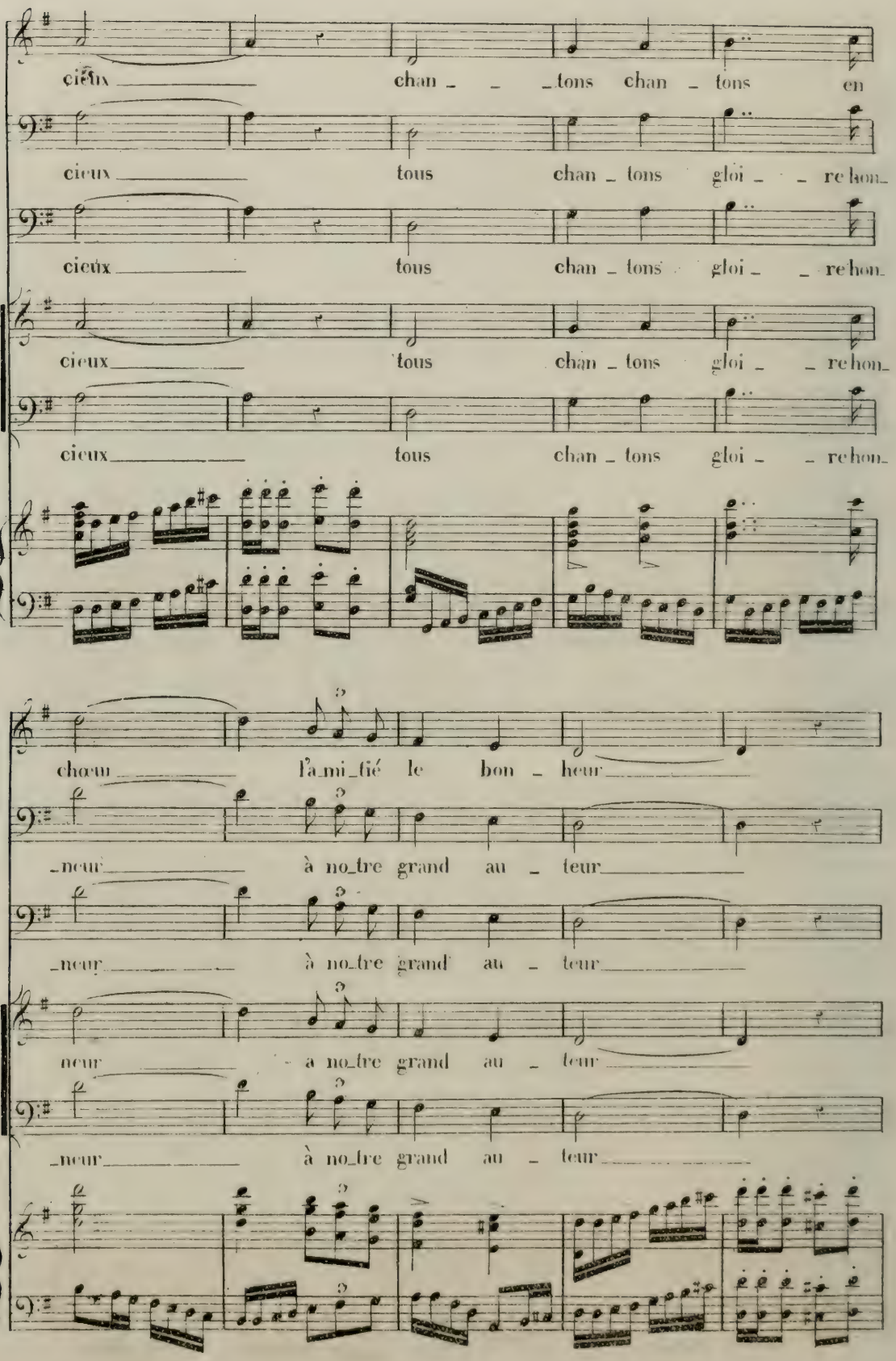

SHAKSPEARE.
Vi_te à ta ble on
FALSTAFF.
Le plai_sir et la fo_li_e gaî_ment nous tendent la main vi_te à table on
p
LATIMER.
Com_ _ _bien j'en_
nous convi_e cou_rons courons au fes_tin
nous convi_e cou_rons courons au fes_tin
p
Le plai_sir et la fo_li_e gaî_
p
Le plai sir et la fo_li_e
p
Le plai sir et la fo_li_e
p

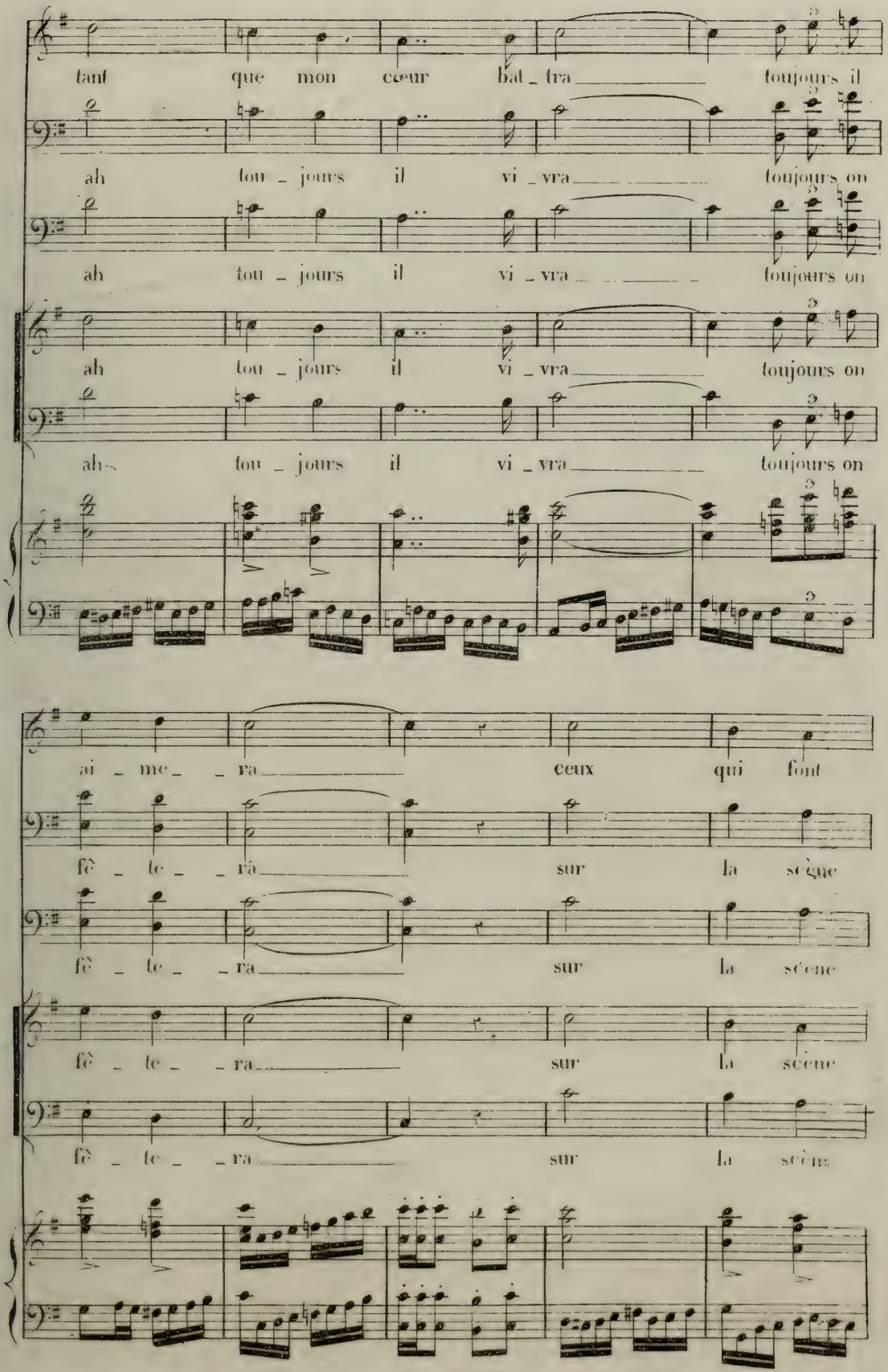

cresc.
vi _ _ _ _ e leur gaî _ _ _
cresc.
a _ _ _ _ mis cou _ _ _
le plai_sir et la fo _ li _ e le plai _ sir oui le plai_sir
JÉRÉMY.
le plai_sir et la fo_li _ e gaî _
cresc.
_ment nous tendent la main vi _ te à ta _ ble on nous con_vi _ e cou _
cresc.
nous tendent la main vi _ te à ta _ ble on nous con_vi _ e
cresc.
nous tendent la main vi _ te à ta _ ble on nous con_vi _ e
cresc.
_té leur fo _ li _ _ e mais pour _
_rons au fes _ tin à table on nous con _
et la fo _ li _ e gaiment nous tendent la main à table on nous con _
_ment vous tendent la main courez vite au fes _ tin à table on vous con _
p
_rons courons au fes _ tin à table on nous con_vi _ _ e
p
cou _ rons au fes _ tin à table on nous con_vi _ _ e
p
con _ rons au fes _ tin à table on nous con_vi _ _ e
p
f

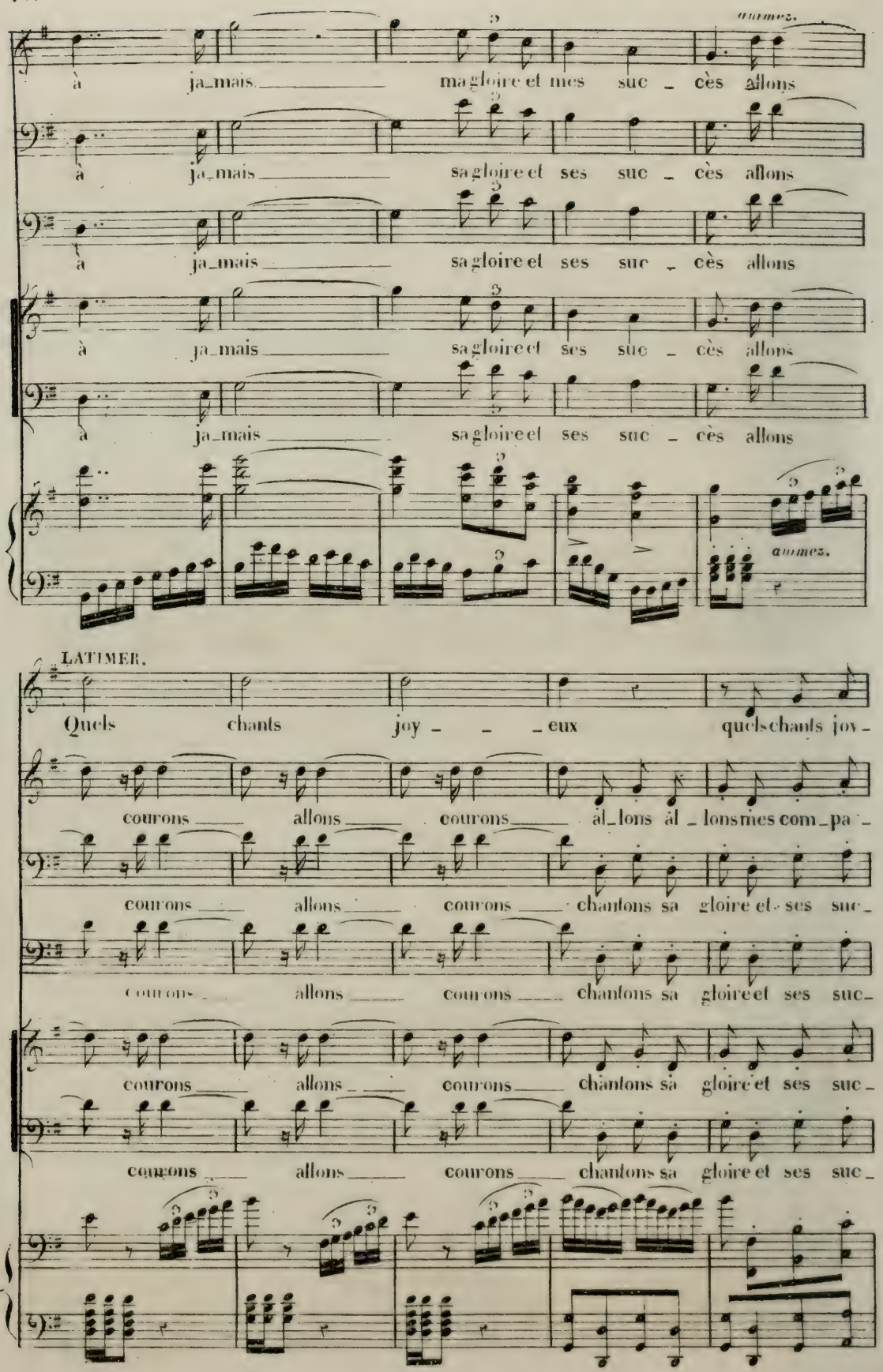

moi ce soir a dieu deux es
cresc.
vi e que la gaî té ché ri e regnei ci jusqu'à de
cresc.
vi e que la gaî té ché ri e regnei ci jusqu'à de
cresc.
vi e que la gaî té ché ri e regnei ci jusqu'à de
oui la gaî té ché ri e nous appelle i ci jusqu'à de
oui la gaî té ché ri e nous appelle i ci jusqu'à de
oui la gaî té ché ri e nous appelle i ci jusqu'à de
p
f
ff
poir O li via je ne dois pas te
dim.
main que la gaî té a mis que la gaî
main que la gaî té que la gaî
main que la gaî té que la gaî
main que la gaî té a mis a mis que la gaî
main a mis a mis que la gaî
main a mis a mis que la gaî
main a mis a mis que la gaî
p leger.
p

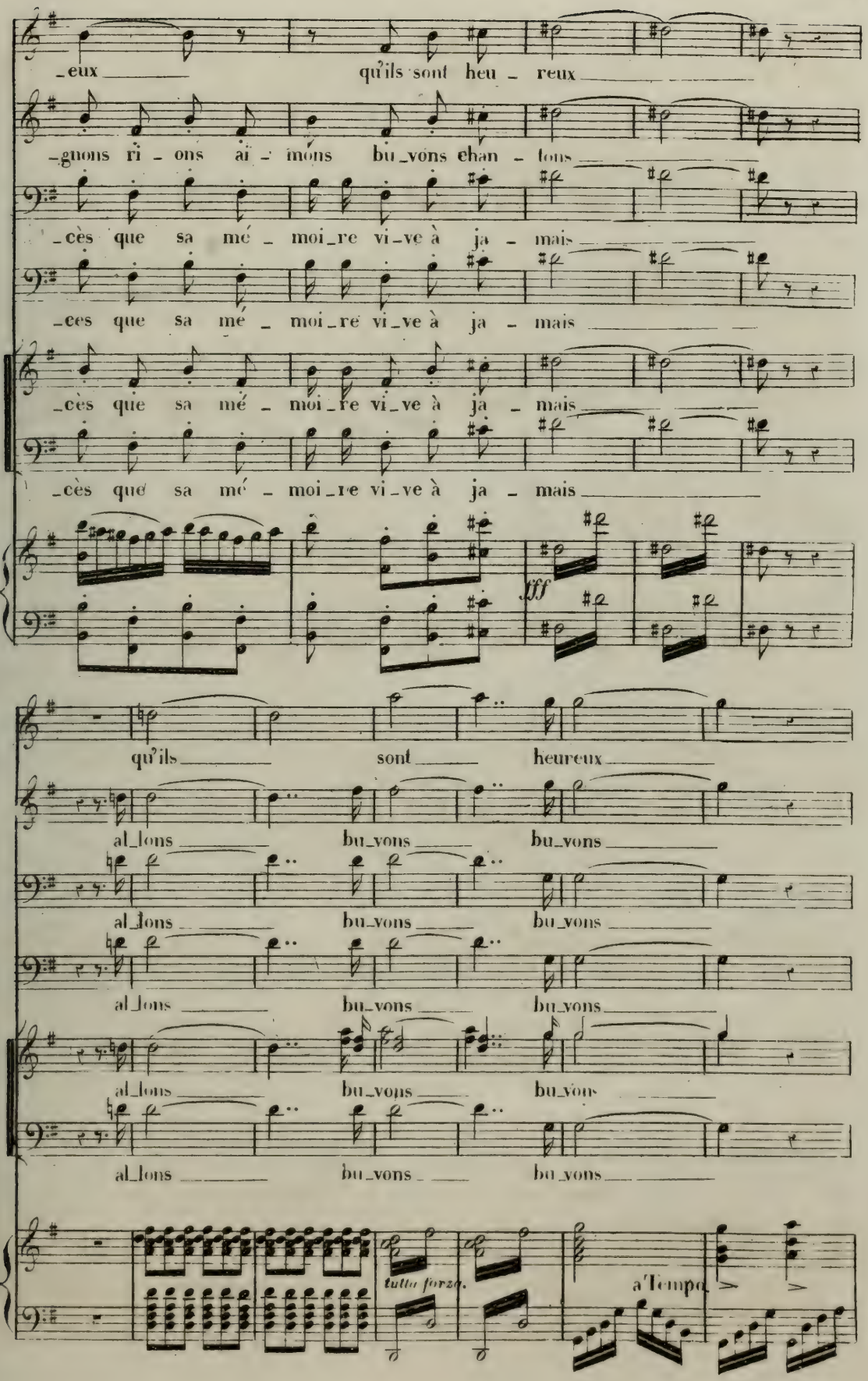

cresc.
-jour hé - - las pour moi non plus des - - -
-té nous char - me i - - ci jus - - qu'à de - - -
-té nous char - me i - - ci jus - - qu'à de - - -
-té vous char - me i - - ci jus - - qu'à de - - -
-té nous char - me i - - ci jus - - qu'à de - - -
-té nous char - me i - - ci jus - - qu'à de - - -
-té nous char - me i - - ci jus - - qu'à de - - -
p
-poir je ne dois
-main jus - - - - qu'à de - - - -
-main jus - - - - qu'à de - - - -
-main jus - - - - qu'à de - - - -
-main jus - - - - qu'à de - - - -
-main jus - - - - qu'à de - - - -
-main jus - - - - qu'à de - - - -
sempre cresc.

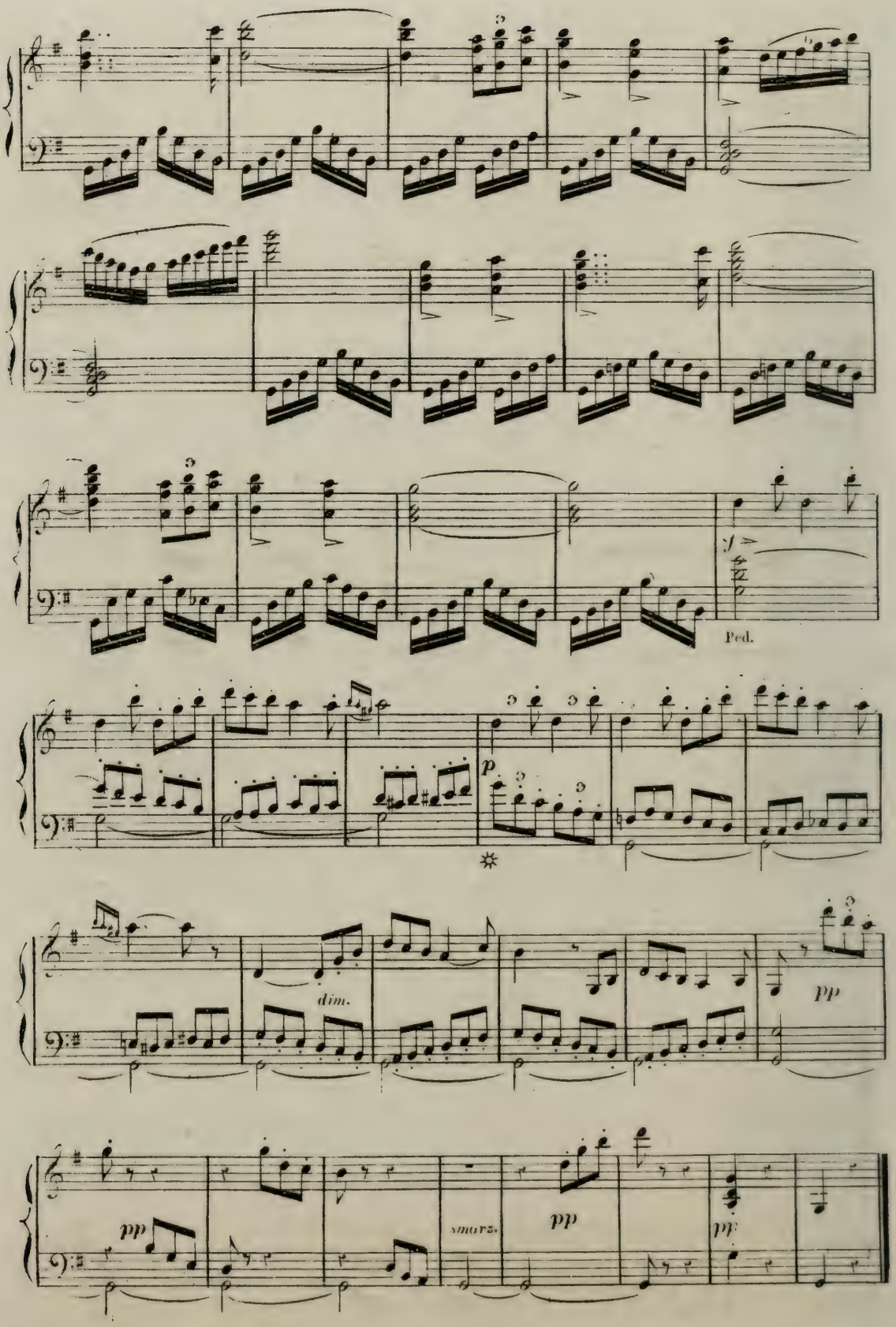

pas
le
voir
main
ah
SHAKSPEARE.
que nos cris joy_eux s'é_lancent vers les
FALSTAFF.
que nos cris joy_eux s'é_lancent vers les
JÉREMY.
que nos cris joy_eux s'é_lancent vers les
Soprani et Tenori.
que nos cris joy_eux s'é_lancent vers les
que nos cris joy_eux s'é_lancent vers les


cieux chan_ _ _tons chan_ tons en
cieux tous chan_tons gloi_ _ re hon_
cieux tous chan_tons gloi_ _ re hon_
cieux tous chan_tons gloi_ _ re hon_
cieux tous chan_tons gloi_ _ re hon_
chœur l'a_mi_tié le bon_heur
_neur à no_tre grand au_teur
_neur à no_tre grand au_teur
neur a no_tre grand au_teur
_neur à no_tre grand au_teur


tant que mon cœur bat _ tra _ toujours il
ah tou _ jours il vi _ vra _ toujours on
ah tou _ jours il vi _ vra _ toujours on
ah tou _ jours il vi _ vra _ toujours on
ah tou _ jours il vi _ vra _ toujours on
ai _ me _ _ ra _ ceux qui font
fê _ te _ _ ra _ sur la scène
fê _ te _ _ ra _ sur la scène
fê _ te _ _ ra _ sur la scène
fê _ te _ _ ra _ sur la scène

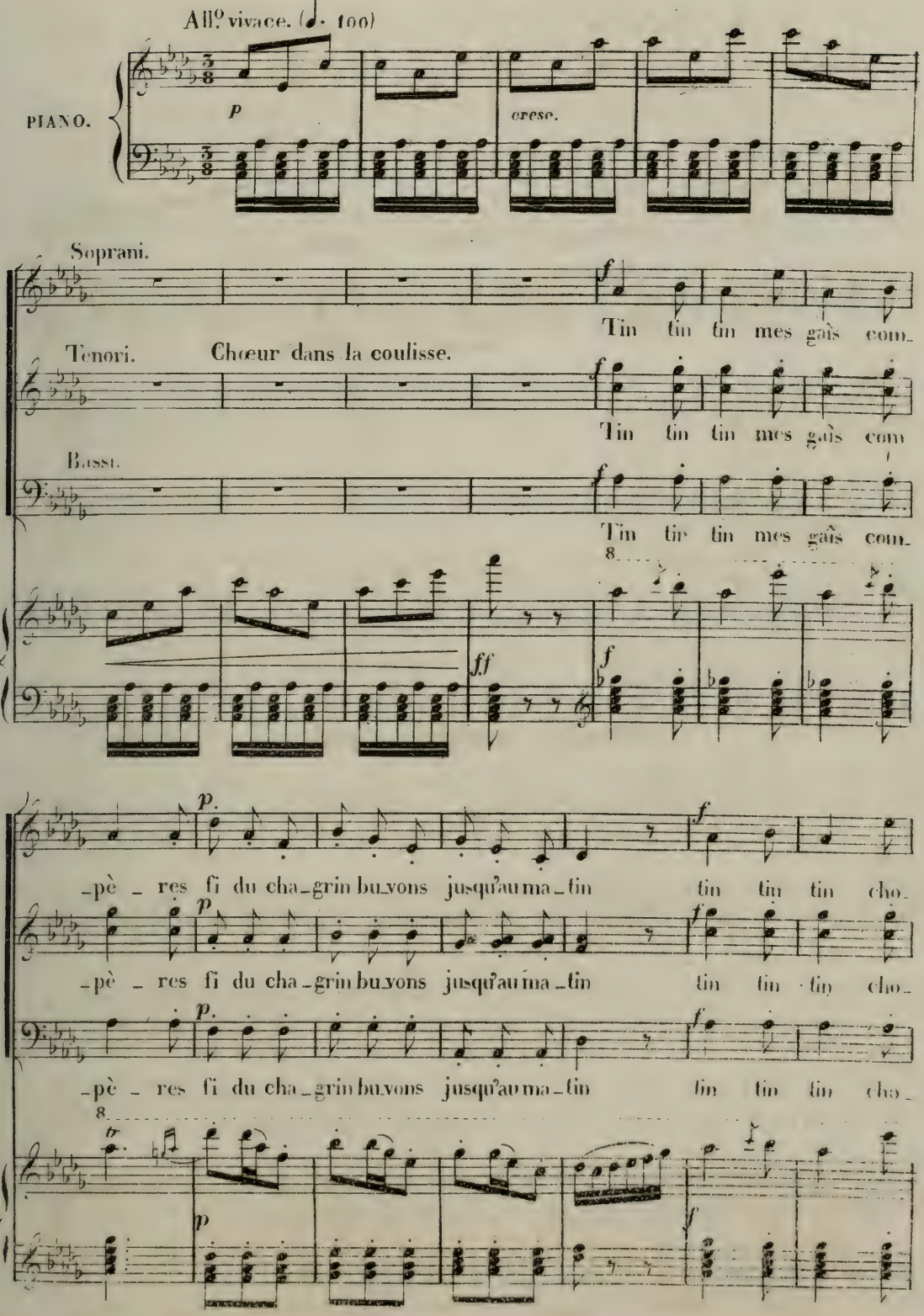

aimez.
à ja_mais ma gloire et mes suc _ cès allons
à ja_mais sa gloire et ses suc _ cès allons
à ja_mais sa gloire et ses suc _ cès allons
à ja_mais sa gloire et ses suc _ cès allons
à ja_mais sa gloire et ses suc _ cès allons
aimez.
LATIMER.
Quels chants joy _ _ _ eux quels chants joy _
courons allons courons al_lons al_lons mes com_pa _
courons allons courons chantons sa gloire et ses suc _
courons allons courons chantons sa gloire et ses suc _
courons allons courons chantons sa gloire et ses suc _
courons allons courons chantons sa gloire et ses suc _

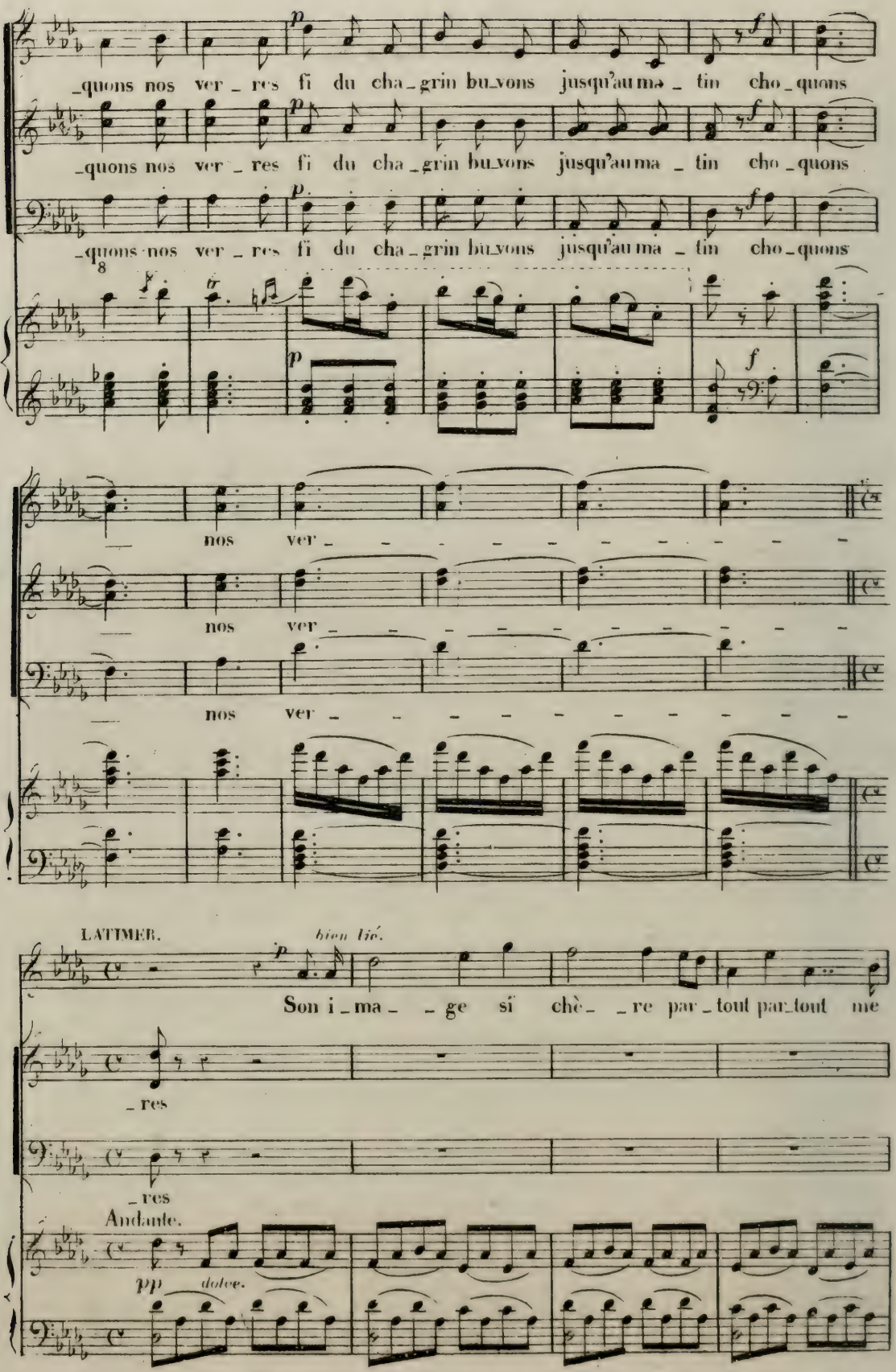

_eux qu'ils sont heu_reux
_gnons ri_ons ai_mons bu_vons chan_tons
_cès que sa mé_moi_re vi_ve à ja_mais
_cès que sa mé_moi_re vi_ve à ja_mais
_cès que sa mé_moi_re vi_ve à ja_mais
_cès que sa mé_moi_re vi_ve à ja_mais
fff
qu'ils sont heureux
al_lons bu_vons bu_vons
al_lons bu_vons bu_vons
al_lons bu_vons bu_vons
al_lons bu_vons bu_vons
al_lons bu_vons bu_vons
tutto forza.
a Tempo

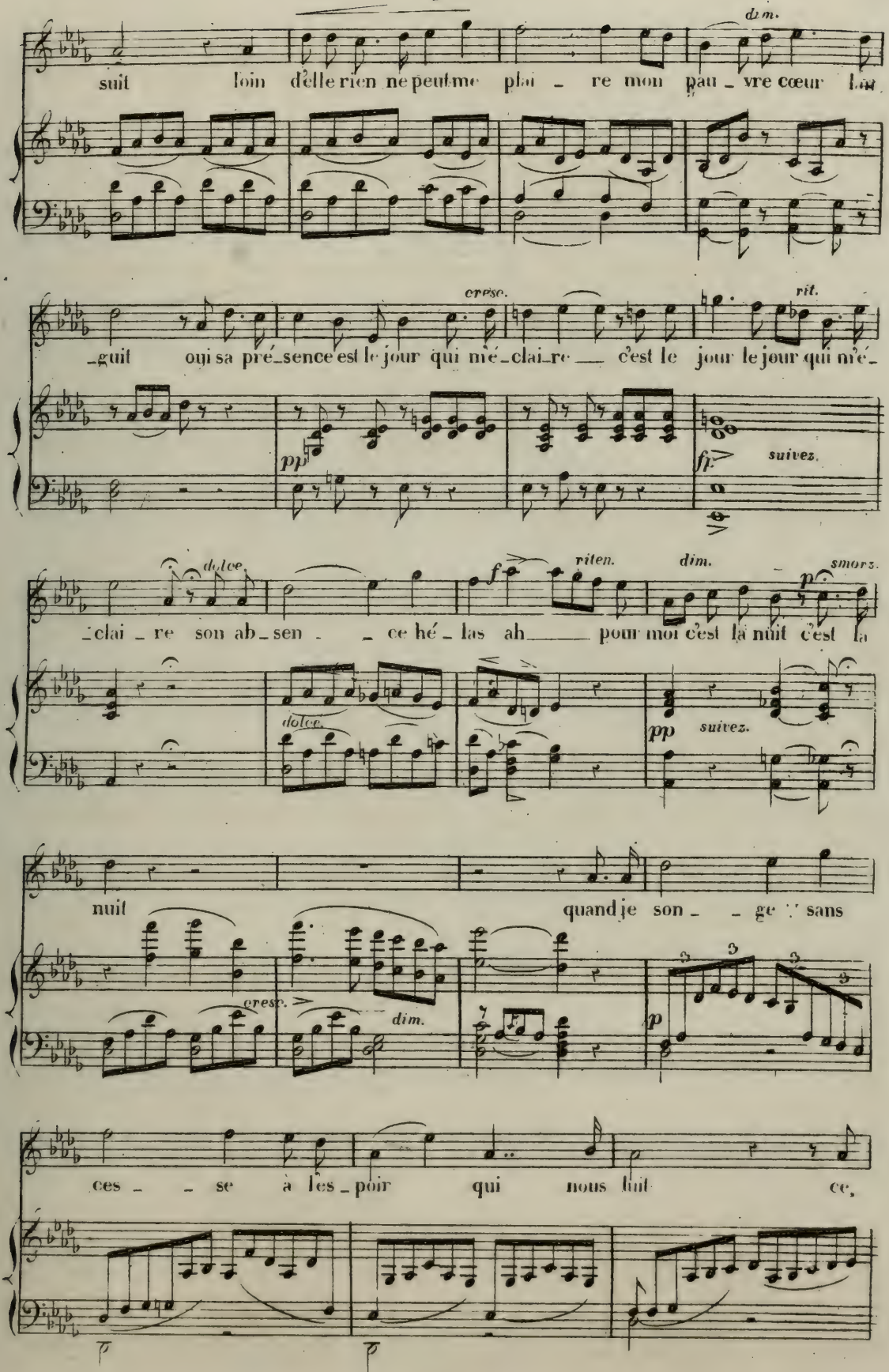

Ped.
p
dim.
pp
pp
smorz.
pp
pp

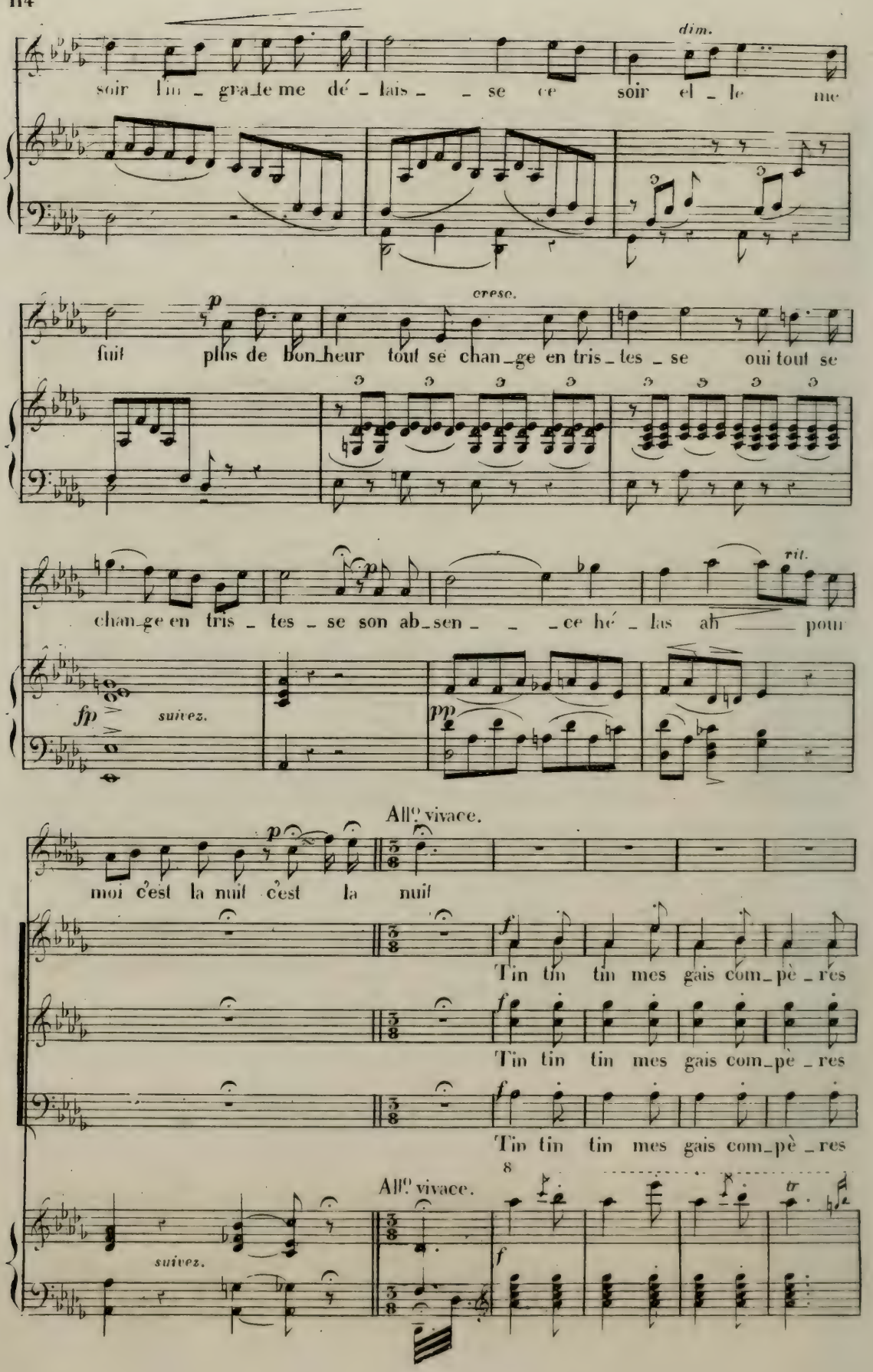
N°. 4.

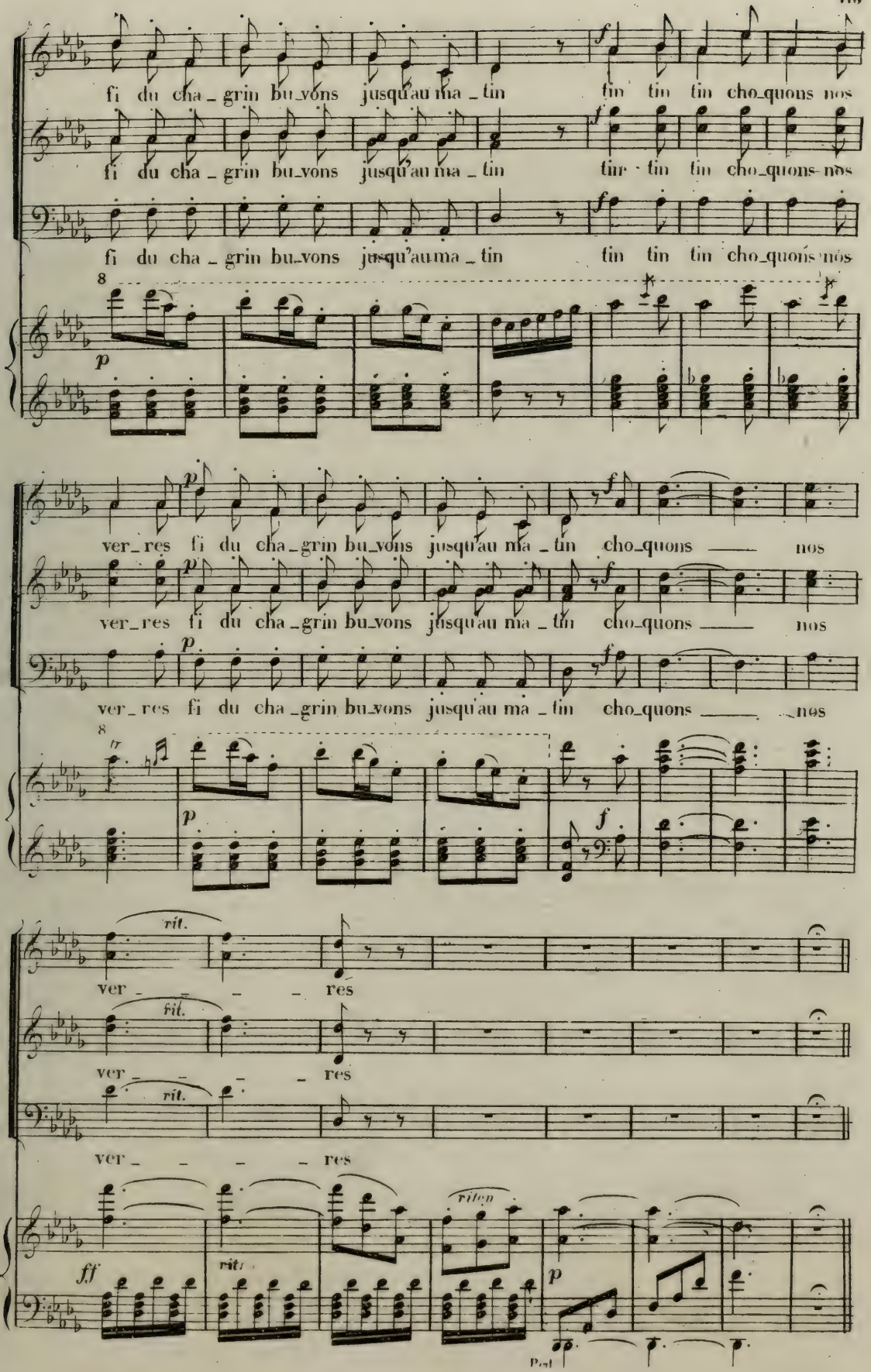
ROMANCE ET CHŒUR.




_quons nos ver _ res fi du cha _ grin bu_vons jusqu'au ma _ tin cho _ quons
_quons nos ver _ res fi du cha _ grin bu_vons jusqu'au ma _ tin cho _ quons
_quons nos ver _ res fi du cha _ grin bu_vons jusqu'au ma _ tin cho _ quons
nos ver _
nos ver _
nos ver _
LATTMER.
bien lié.
Son i _ ma _ _ ge si chè _ _ re par _ tout par_tout me
_ res
_ res
Andante.
pp dolce.

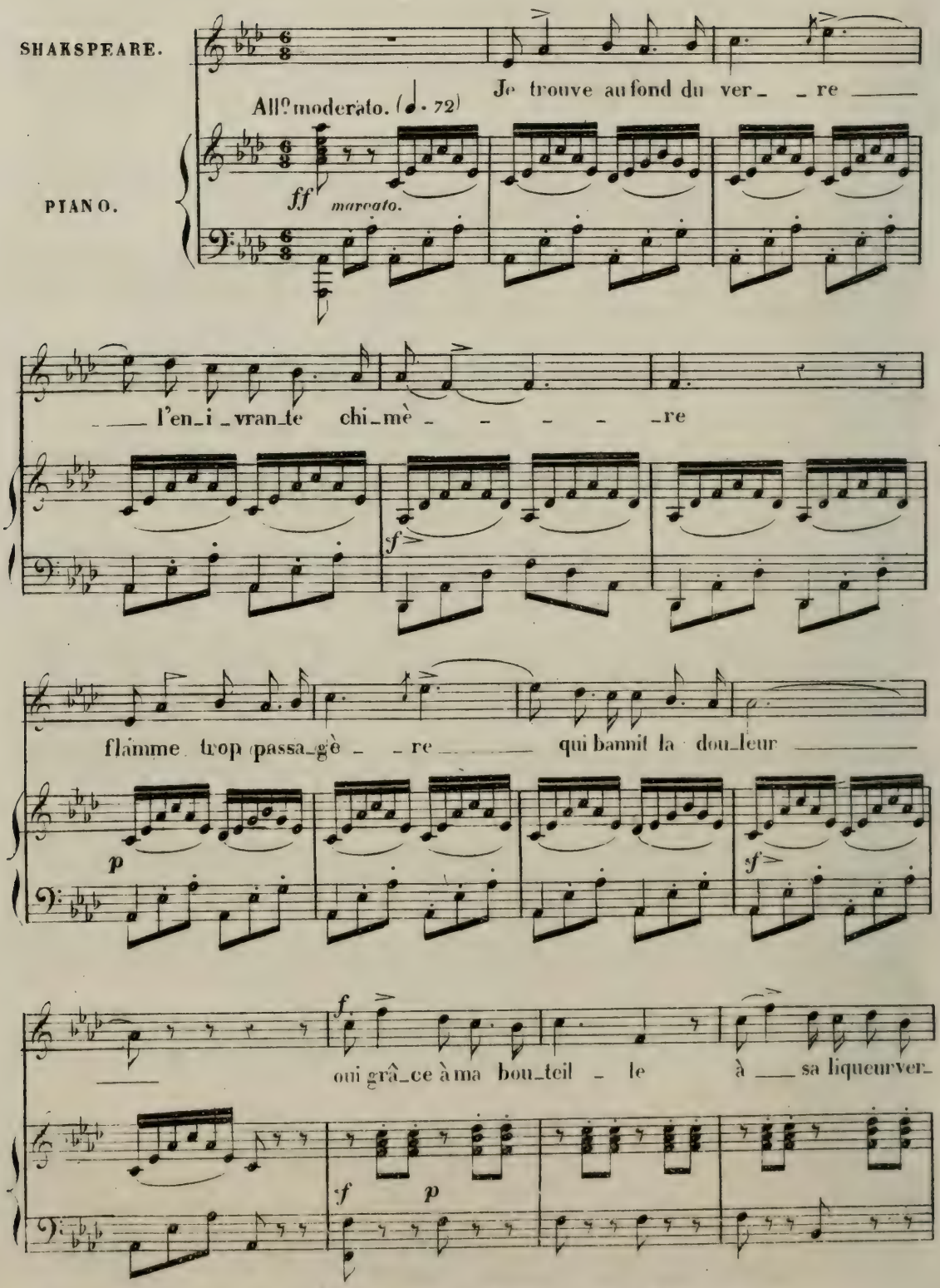

dim.
suit loin d'elle rien ne peut me plai re mon pau vre cœur lui
cresc.
rit.
guit oui sa pré sence est le jour qui mé clai re c'est le jour le jour qui mé
pp
ff
suivez.
dolce.
riten.
dim.
smorz.
clai re son ab sen ce hé las ah pour moi c'est la nuit c'est la
dolce.
pp
suivez.
nuit quand je son ge sans
cresc.
dim.
p
ces se à les poir qui nous luit ce,
p
p


dim.
soir l'in_gra_te me dé_lais_ _se ce soir el_le me
cresc.
p
fuit plus de bon_heur tout se chan_ge en tris_tes_se oui tout se
chan_ge en tris_tes_se son ab_sen_ _ce hé_las ah pour
rit.
fp
suivez.
pp
All.o vivace.
p
moi c'est la nuit c'est la nuit
f
Tin tin tin mes gais com_pè_res
Tin tin tin mes gais com_pè_res
Tin tin tin mes gais com_pè_res
All.o vivace.
suivez.
f
tr

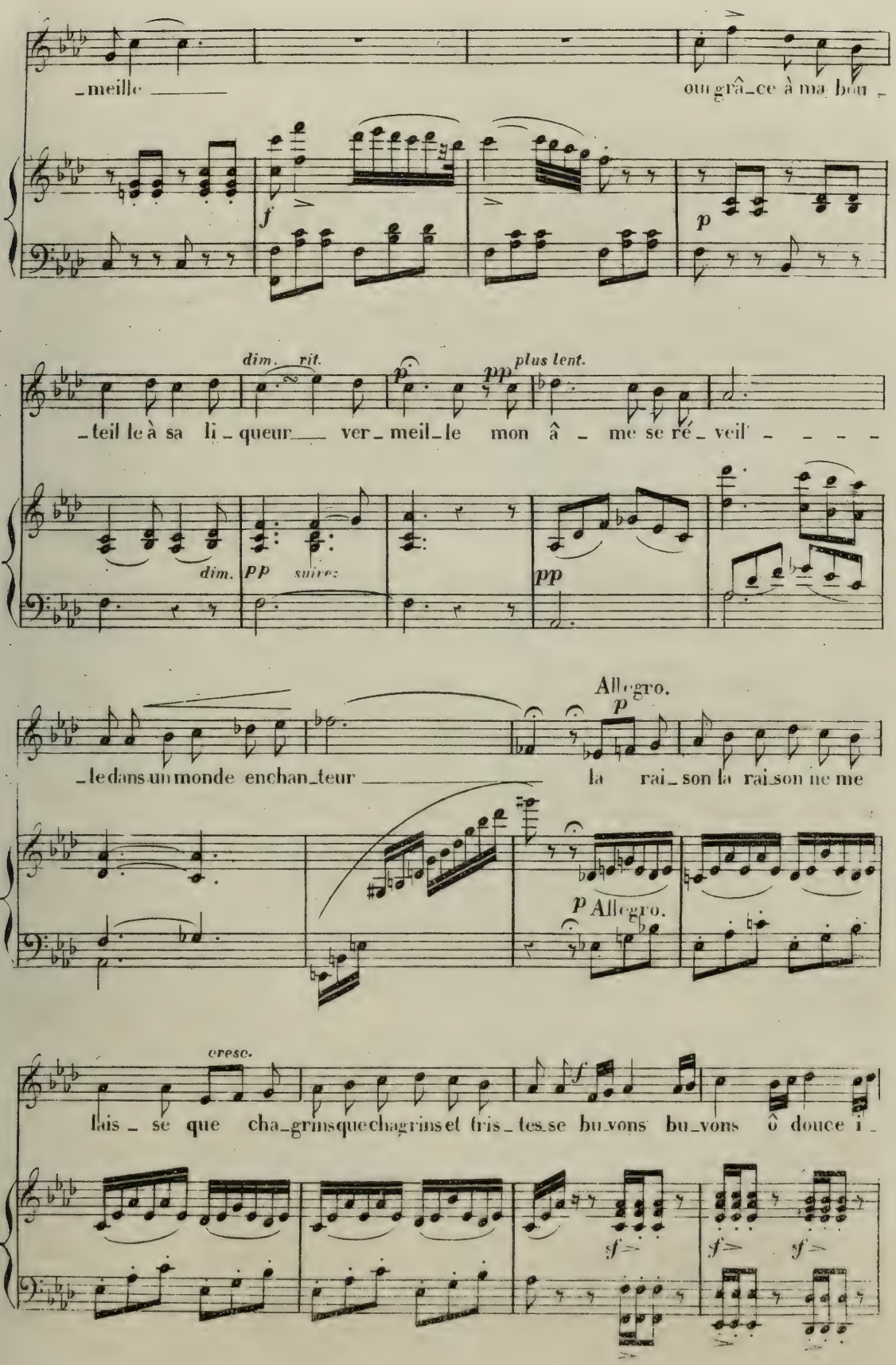

fi du cha_grin bu_vons jusqu'au ma_tin tin tin tin cho_quons nos
fi du cha_grin bu_vons jusqu'au ma_tin tin tin tin cho_quons nos
fi du cha_grin bu_vons jusqu'au ma_tin tin tin tin cho_quons nos
ver_res fi du cha_grin bu_vons jusqu'au ma_tin cho_quons nos
ver_res fi du cha_grin bu_vons jusqu'au ma_tin cho_quons nos
ver_res fi du cha_grin bu_vons jusqu'au ma_tin cho_quons nos
ver_ res
ver_ res
ver_ res

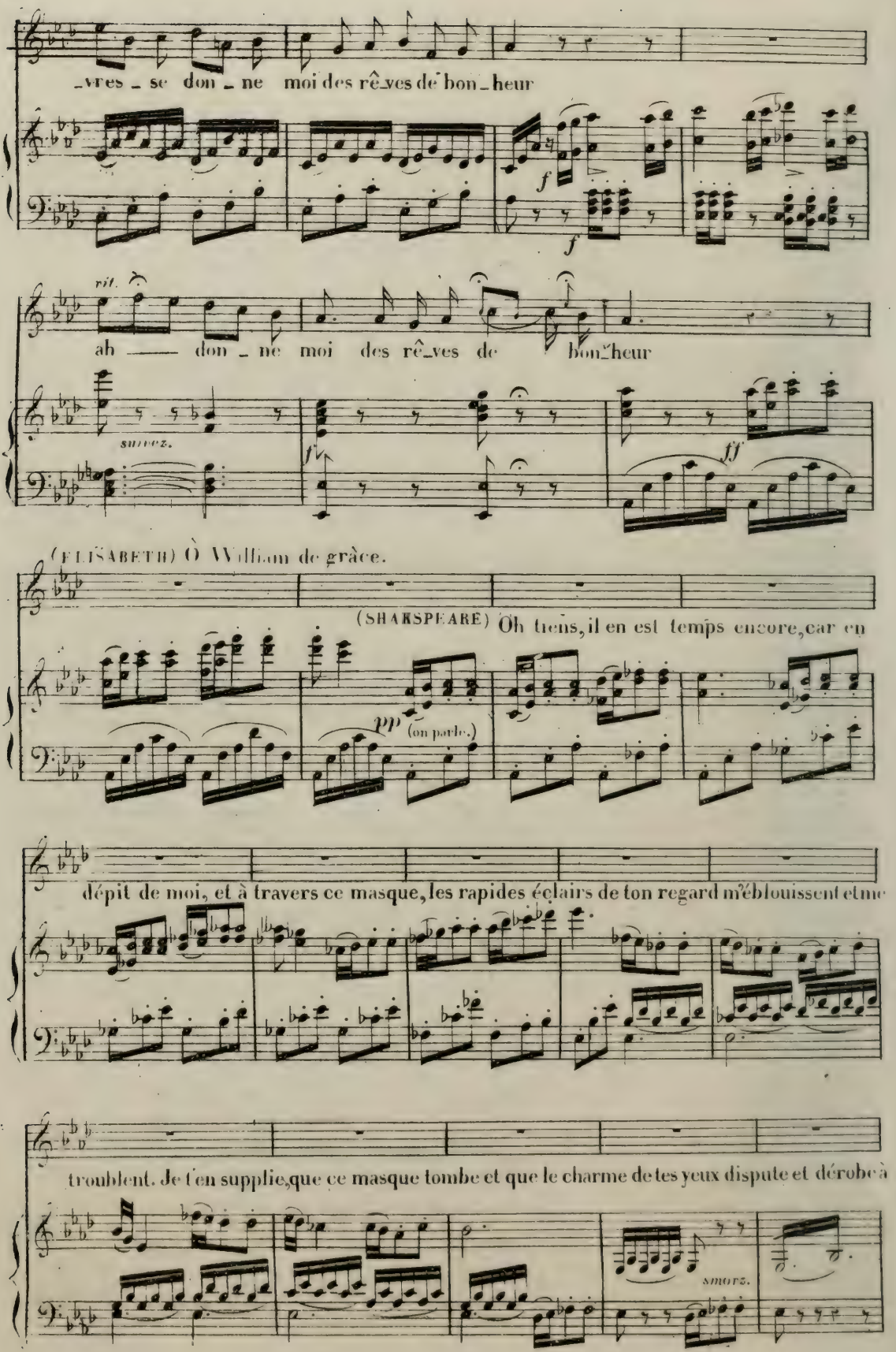
N.° 5.

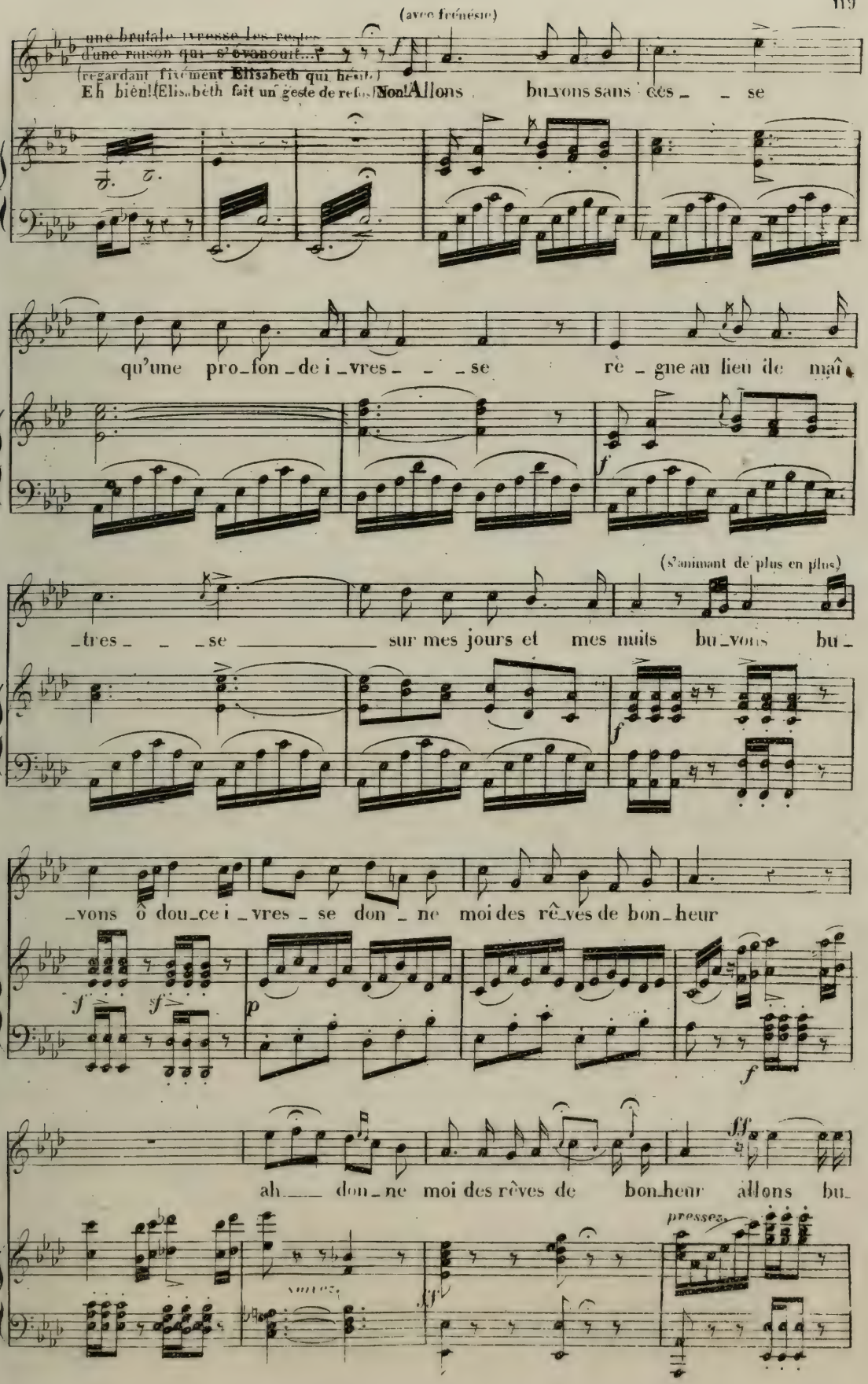
FINAL.*

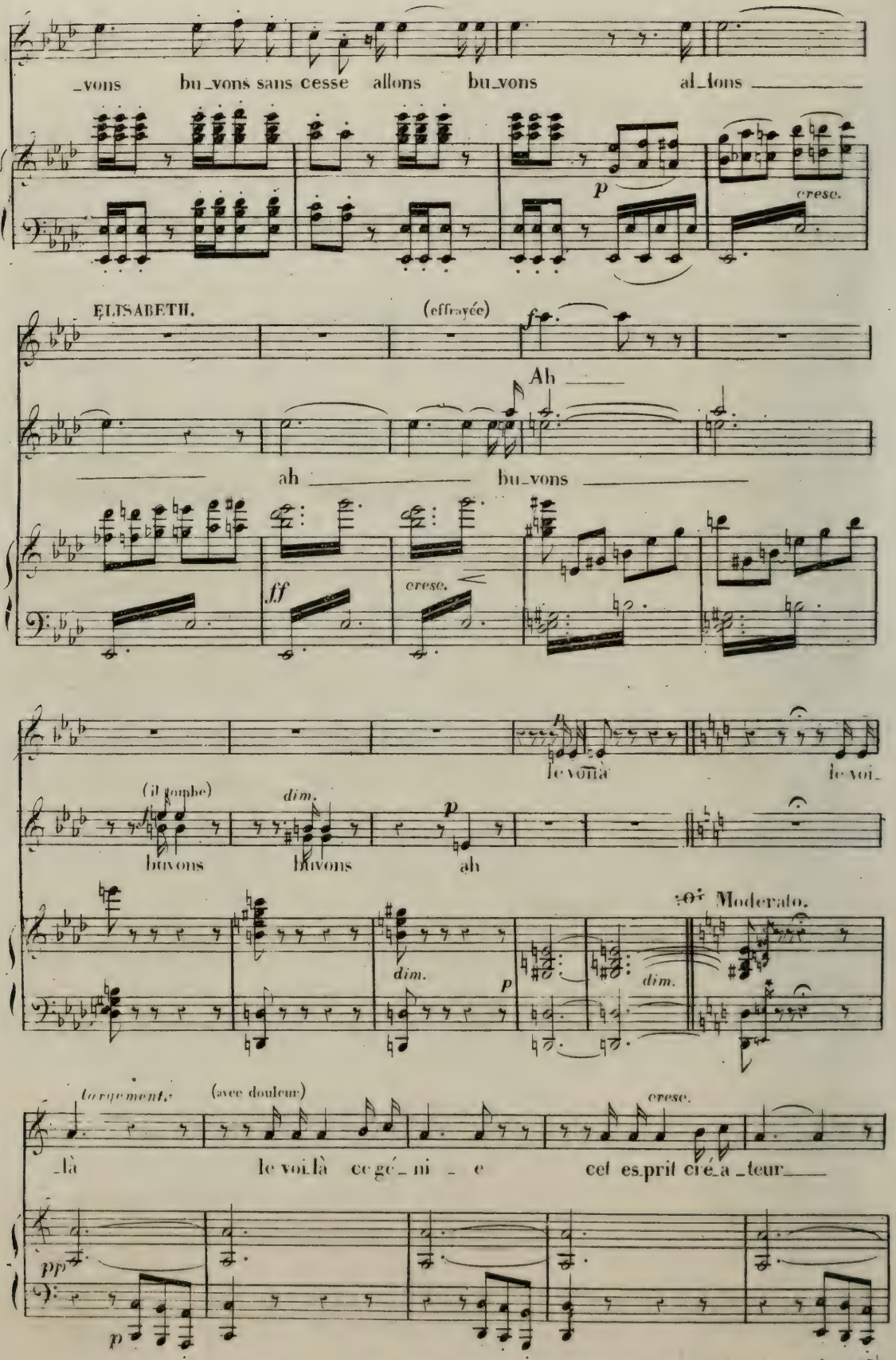


*Nota. On peut transposer ces couplets, en Si b jusqu'au signe ff page 120.


_meille _____
ou grâ_ce à ma bou _
f
p
dim. rit.
p
pp
plus lent.
_teil le à sa li_queur ___ ver_meil_le mon â _ me se ré_veil' _ _ _ _
dim.
pp
suivez
pp
Allegro.
p
_le dans un monde enchan_teur _____ la rai_son la rai_son ne me
p Allegro.
cresc.
f
lais _ se que cha_grins que chagrins et tris_tes_se bu_vons bu_vons ô douce i_
f>
f>
f>


_vres _ se don _ ne moi des rê_ves de bon_heur
f
f
rit.
ah ——— don _ ne moi des rê_ves de bon_heur
suivez.
f
ff
(ELISABETH) Ô William de grâce.
(SHAKSPEARE) Oh tiens, il en est temps encore, car en
pp
(on parle.)
dépit de moi, et à travers ce masque, les rapides éclairs de ton regard m'éblouissent et me
troublent. Je t'en supplie, que ce masque tombe et que le charme de tes yeux dispute et dérobe à
smorz.


(avec frénésie)
une brutale ivresse les saisit
d'une raison qui s'évanouit...
(regardant fixément Elisabeth qui hésite)
Eh bien! (Elisabeth fait un geste de refus) Non! Allons buvons sans cesse
qu'une profonde ivresse règne au lieu de mai
(s'animant de plus en plus)
tres se sur mes jours et mes nuits buvons bu
vons ô douce ivresse donne moi des rêves de bonheur
ah donne moi des rêves de bonheur allons bu
pressez



_vons bu_vons sans cesse allons bu_vons al_lons

p cresc.

ELISABETH. (effrayée) f

Ah

ah bu_vons

ff cresc.

(il tombe) f dim. p

buvons buvons ah

le voilà le voi_

dim. p dim.

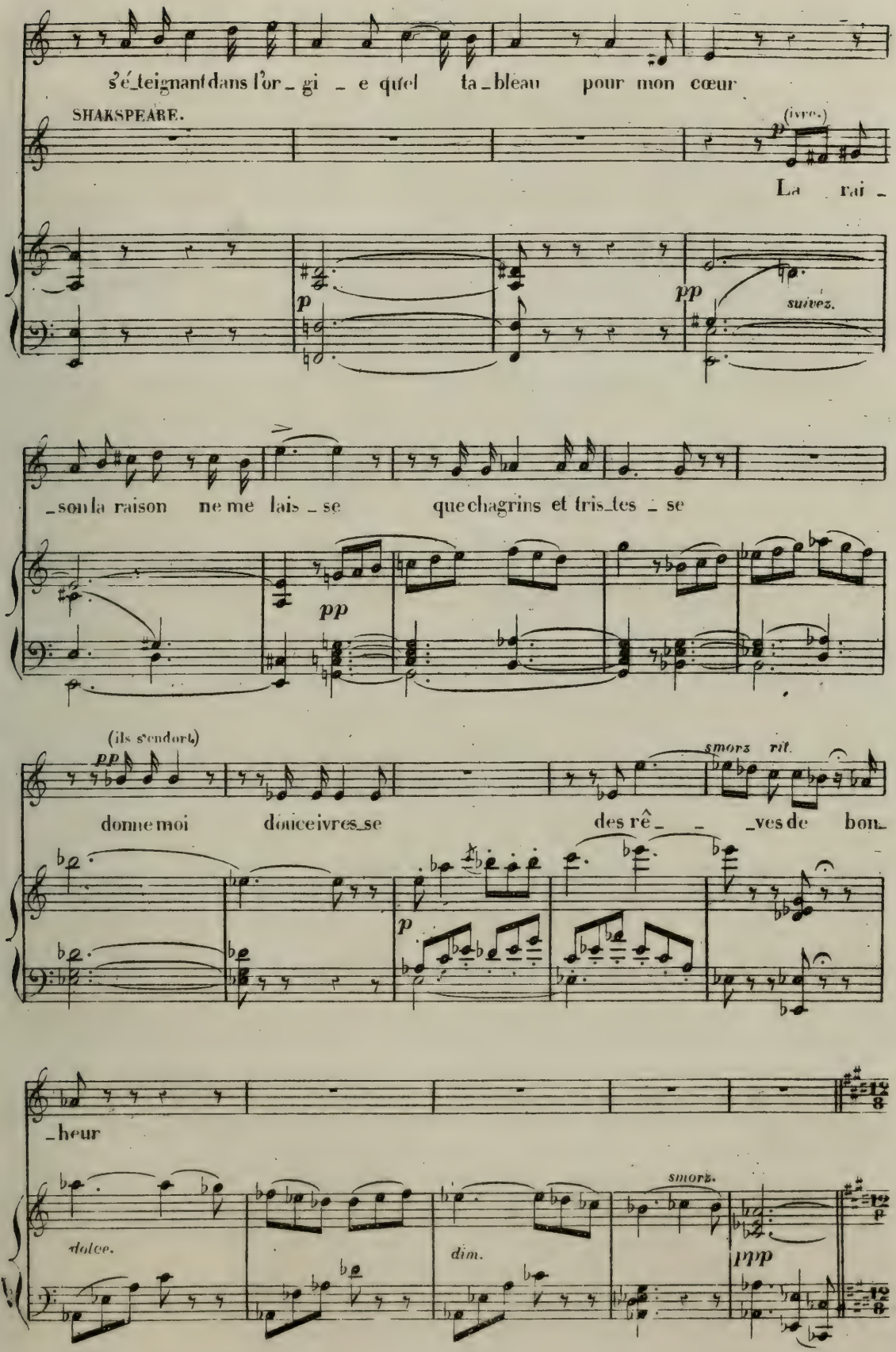
Moderato.

largement. (avec douleur) cresc.

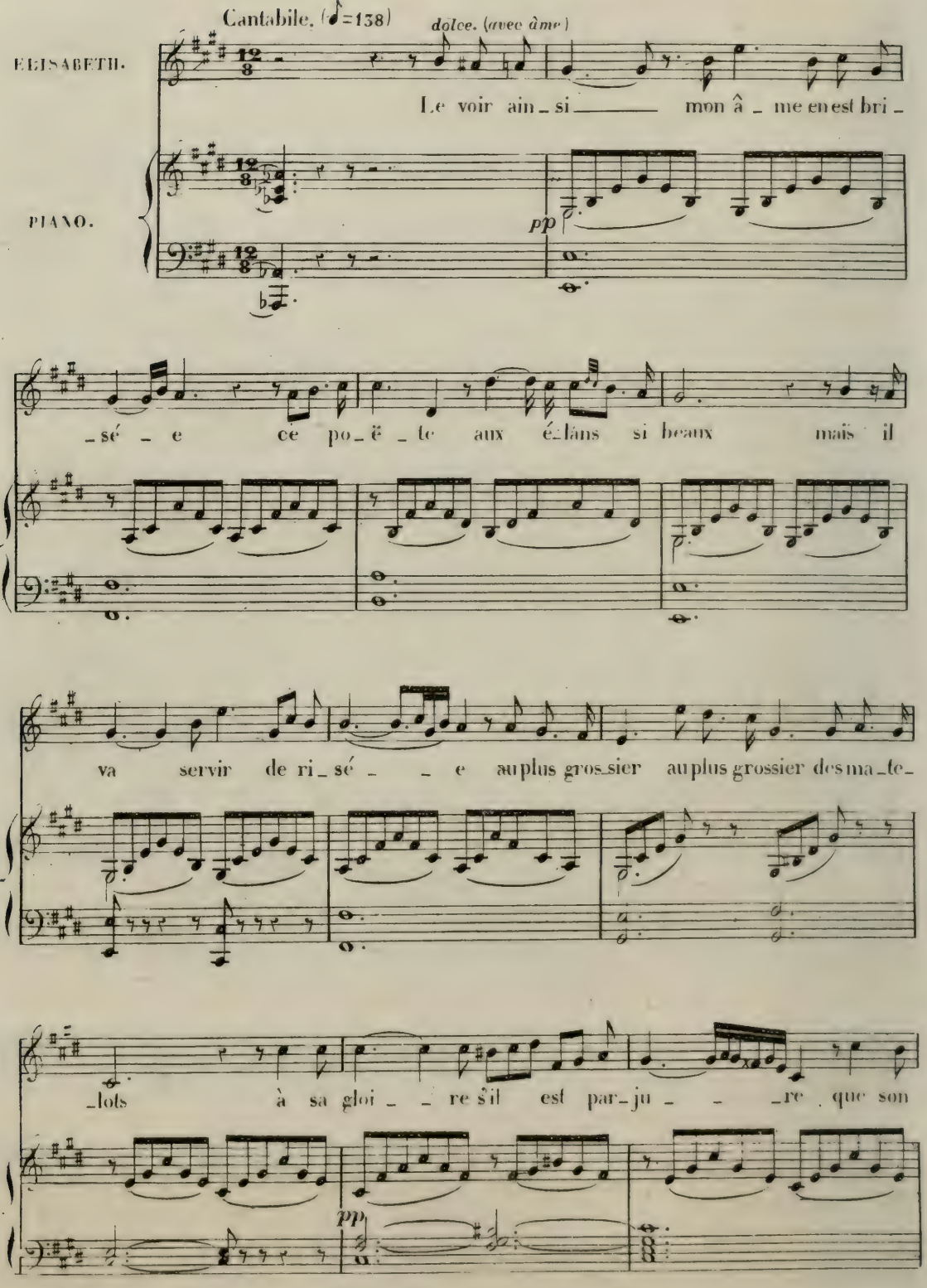
_là le voi_là ce gé_ni _ e cet es_prit cré_a_teur

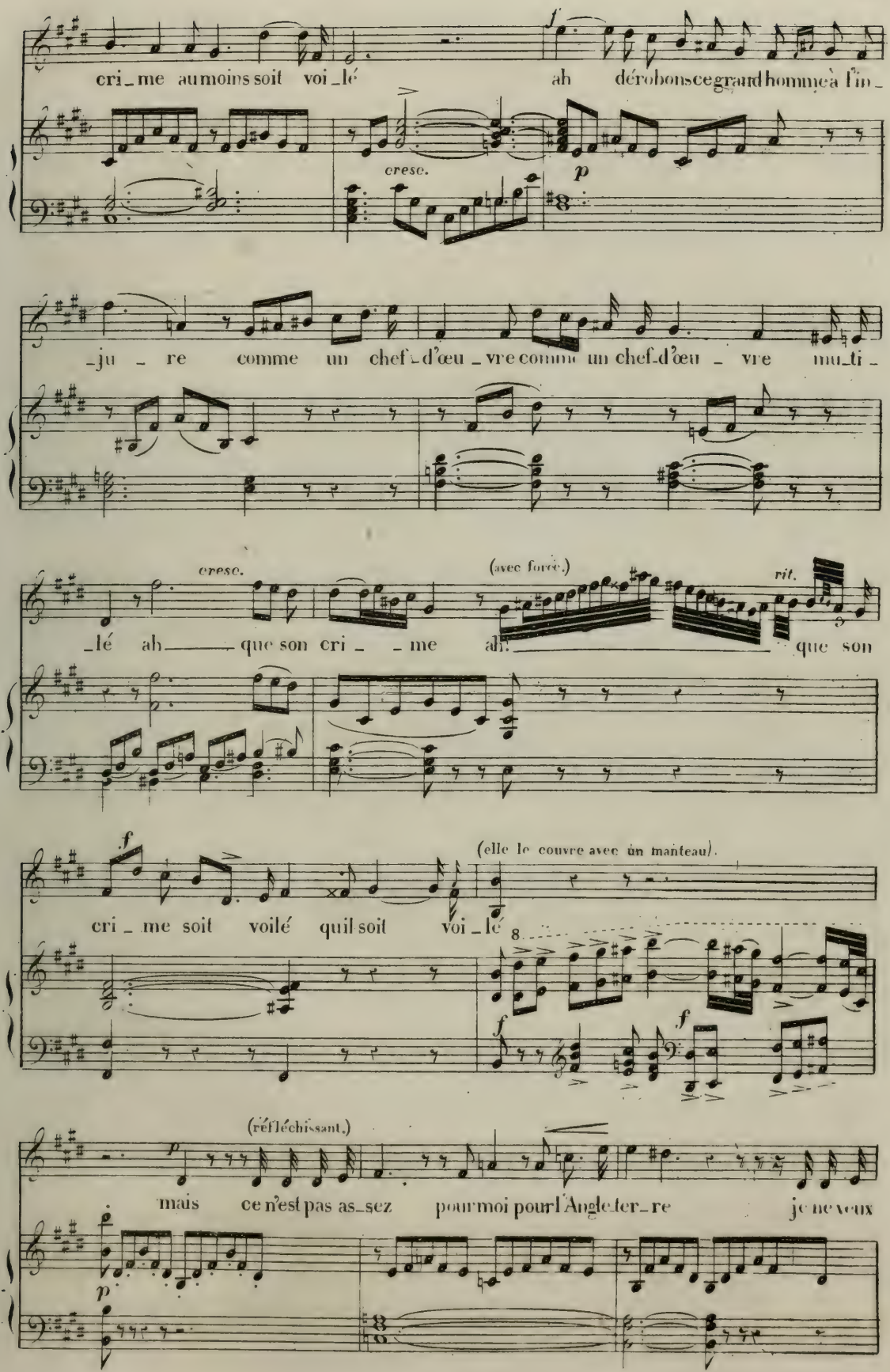
pp p

Cet accord en petites notes sert à enchaîner ce qui suit avec les couplets qui précèdent transposés en SI♭


s'é_teignant dans l'or_gi _ e quel ta_bleau pour mon cœur
SHAKSPEARE.
(ivre.)
La rai _
p
pp
suivez.
_son la raison ne me lais _ se que chagrins et tris_tes _ se
pp
(ils s'endort.)
pp
smorz. rit.
donne moi douce ivres_se des rê_ _ _ves de bon_
p
_heur
dolce.
dim.
smorz.
ppp

CAVATINE ET CHŒUR.




cri_me au moins soit voi_lé
ah dérobons ce grand homme à l'in_
cresc.
p
_ju_re comme un chef_d'œu_vre comme un chef_d'œu_vre mu_ti_
cresc.
(avec force.)
rit.
_lé ah que son cri_me ah que son
f
(elle le couvre avec un manteau).
cri_me soit voilé qu'il soit voi_lé
8
f
f
(réfléchissant.)
p
mais ce n'est pas as_sez pour moi pour l'Angle_ter_re je ne veux
p

pas qu'in_fide_le a l'hon_neur un noble es_prit dont el_le se_ra

dim.

fiè_re ex_pire ain_si dans sa premiè_re fleur non je ne veux

pp

pas qu'il meure ain_

dim. rit.

_si qu'il meure ain_si dans sa pre_miè_re

fleur

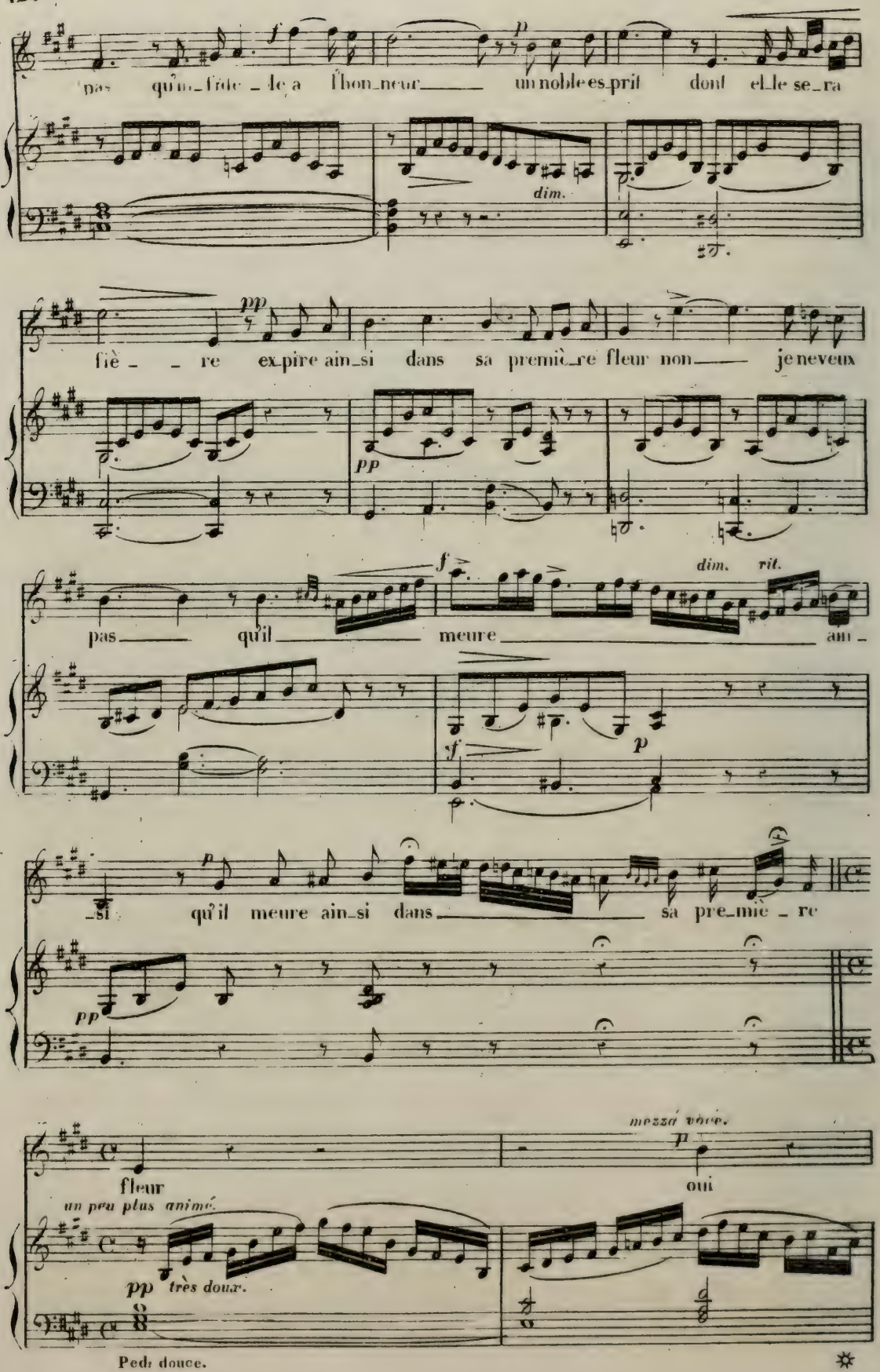
mezzá voce.

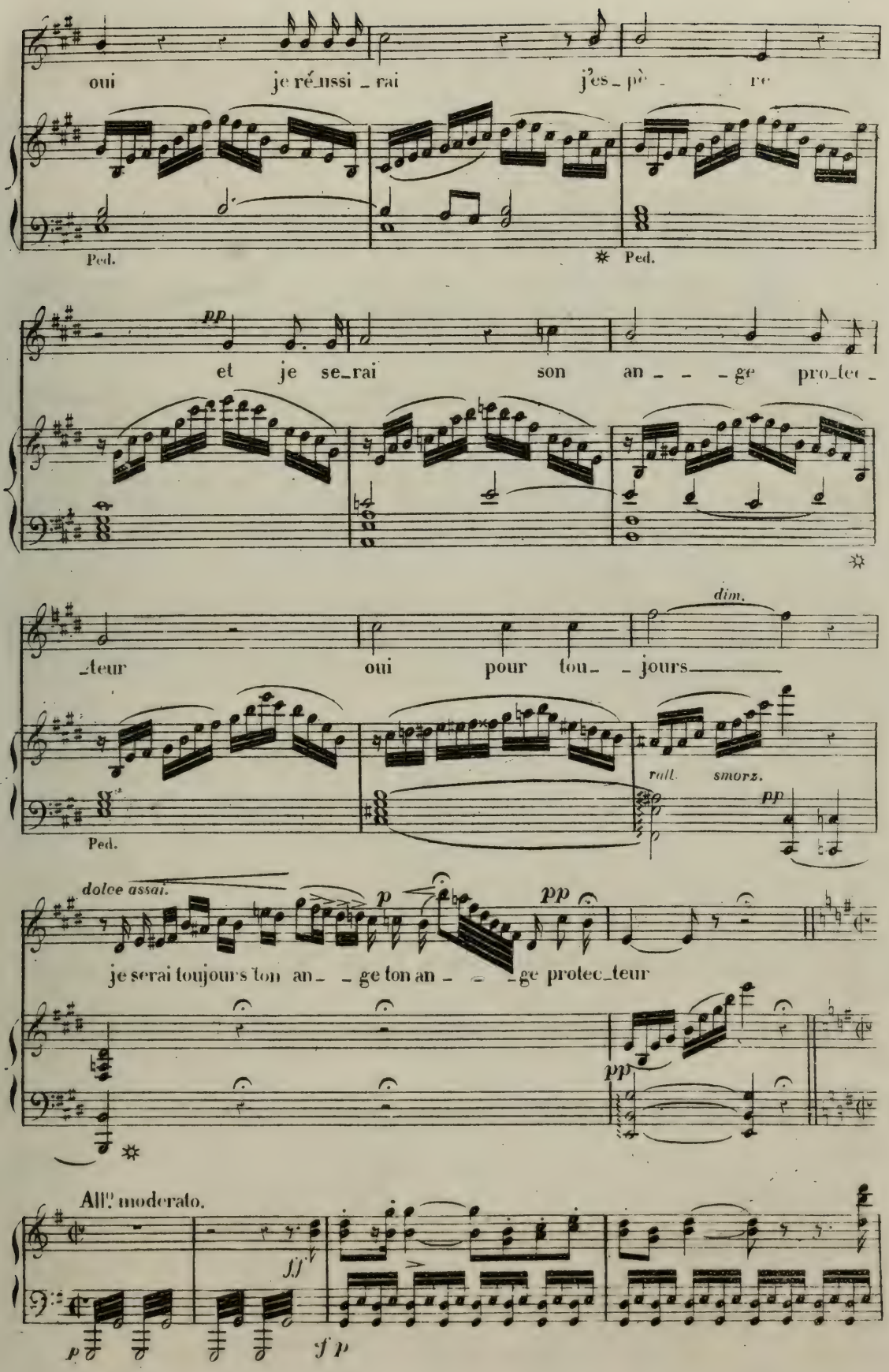
oui

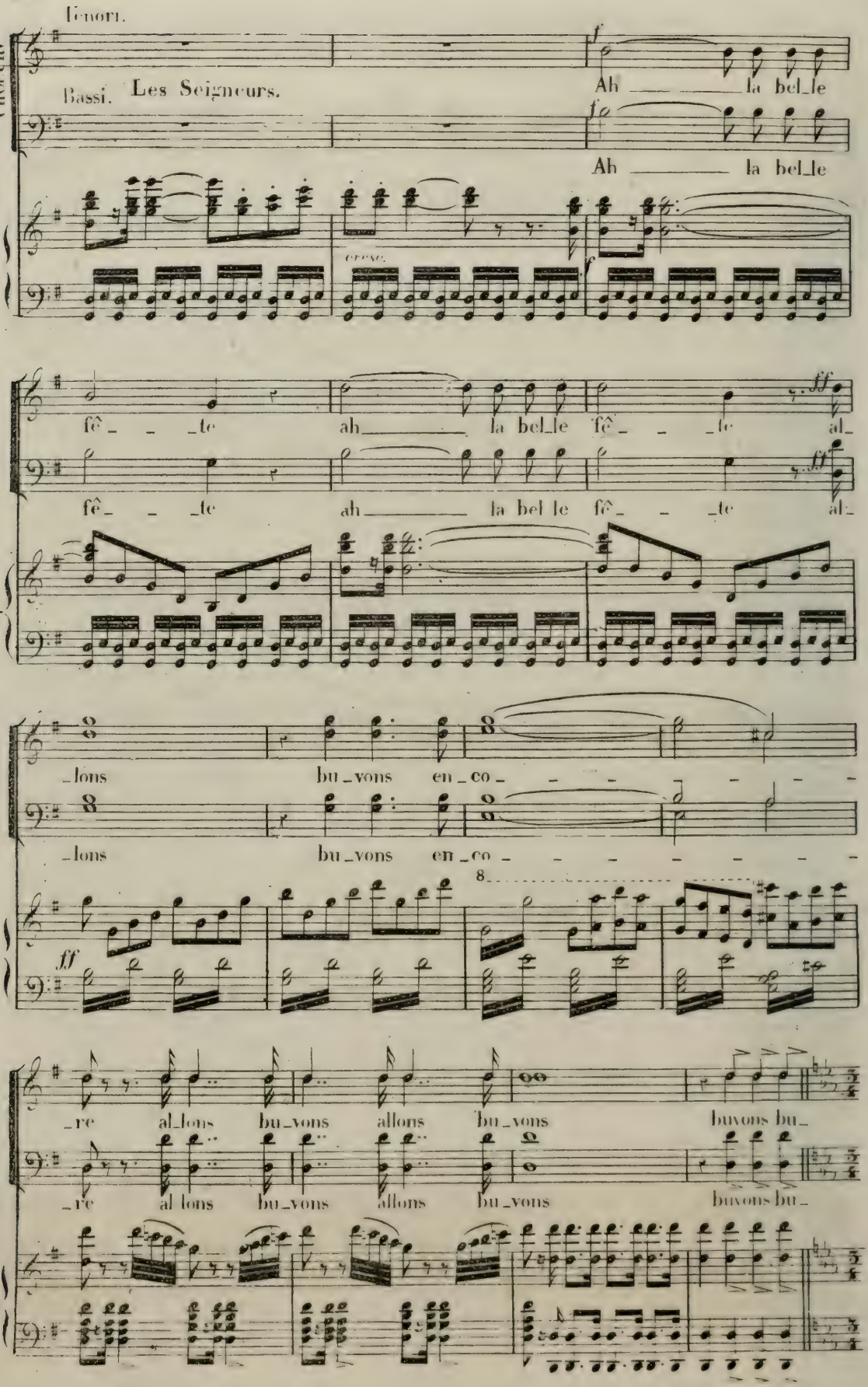
un peu plus animé.

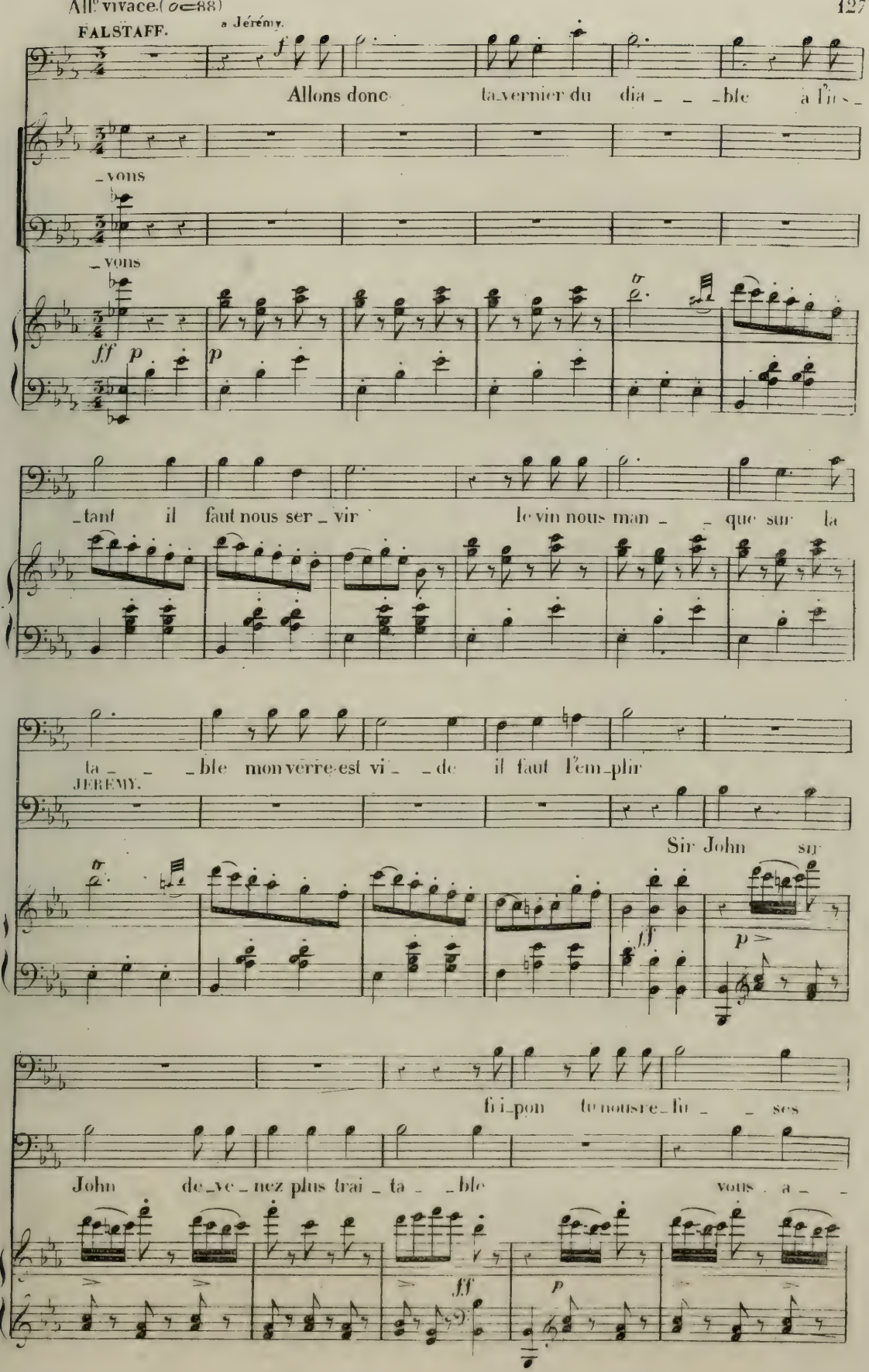
pp très doux.

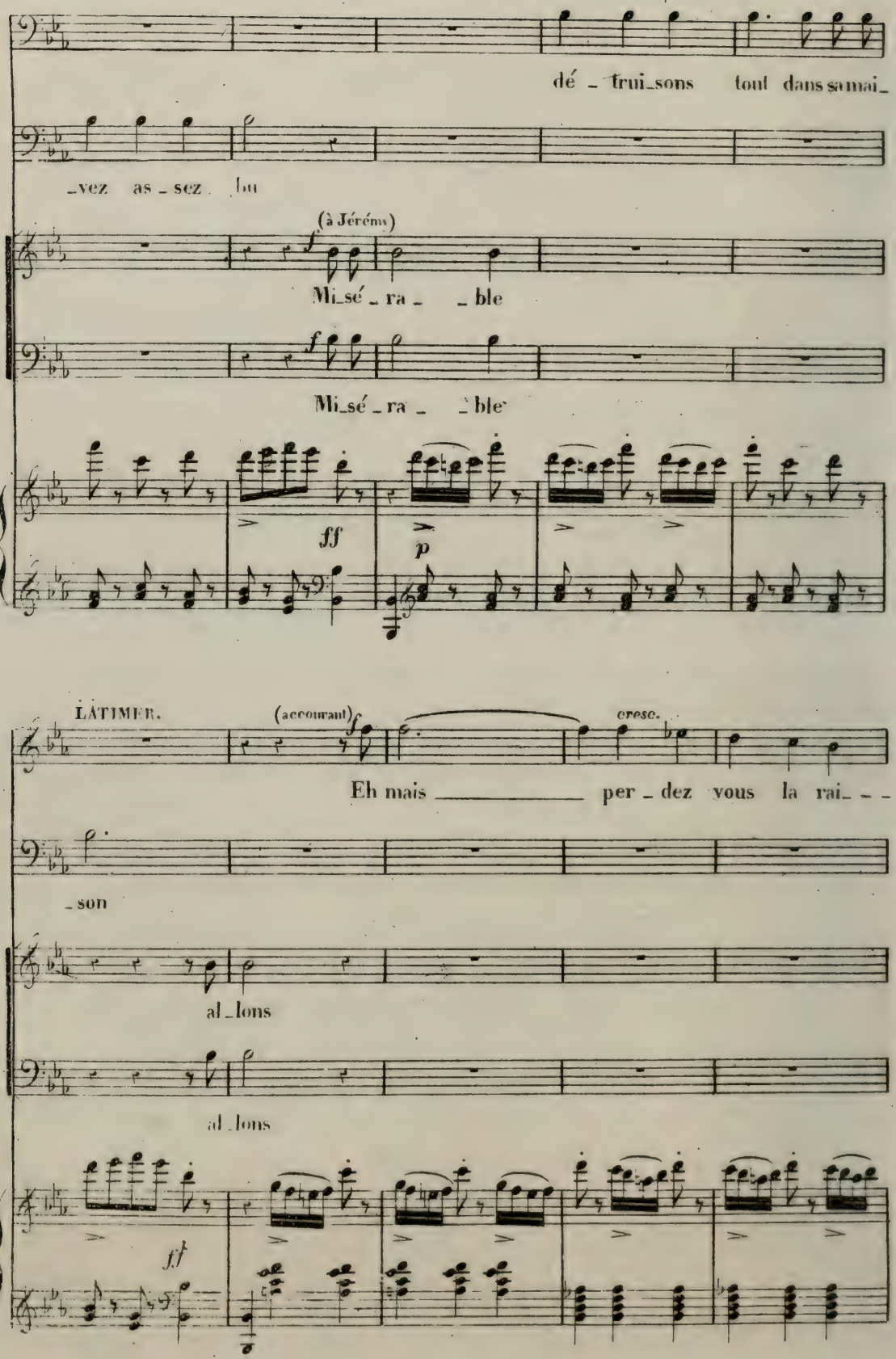
Ped: douce.

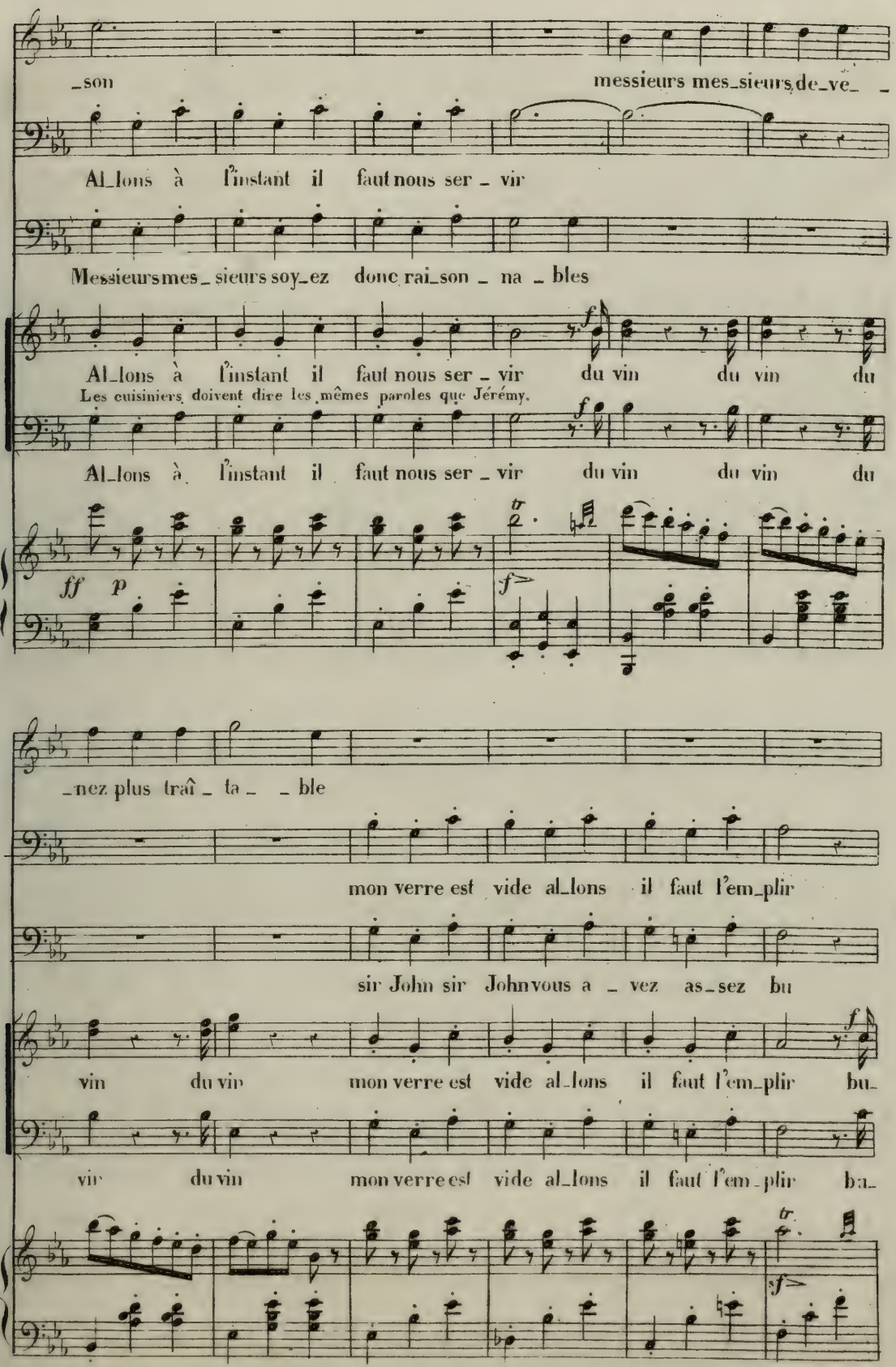


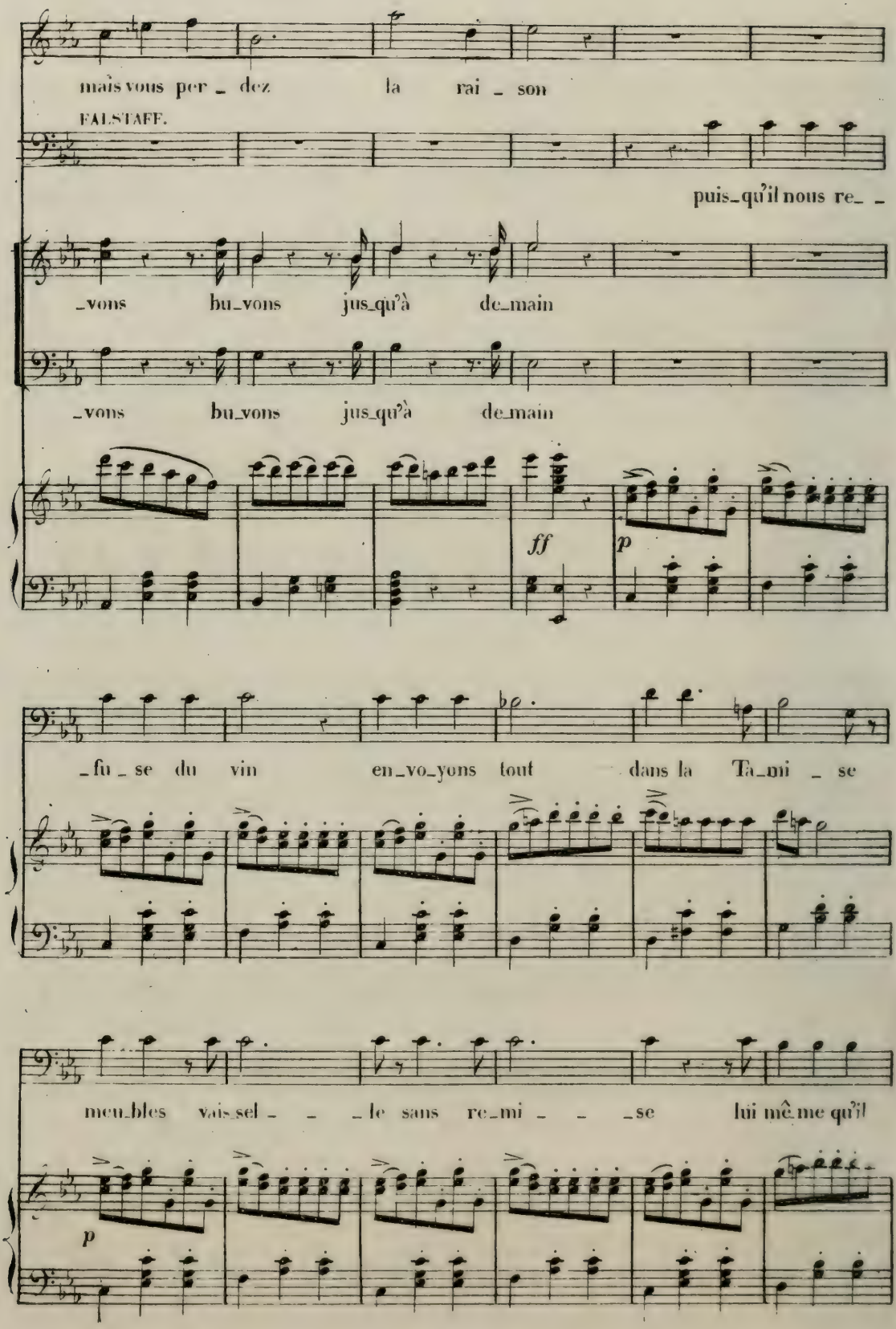

oui je réussi _ rai j'es _ pè _ re
Ped.
Ped.
pp
et je se_rai son an _ _ _ ge pro_tec _
_teur oui pour tou _ _ jours
dim.
rall. smorz.
pp
Ped.
dolce assai.
p
pp
je serai toujours ton an _ _ ge ton an _ _ _ ge protec_teur
pp
All.o moderato.
fff
p
f p

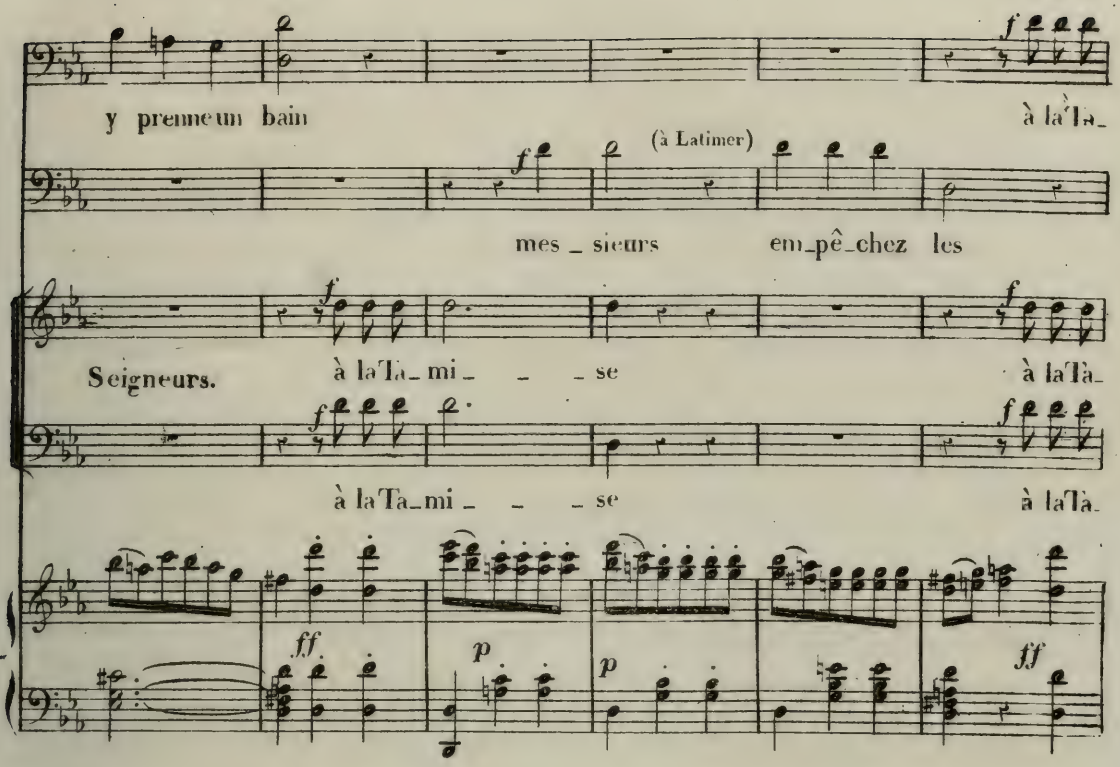

CHŒUR.
Tenori.
Bassi. Les Seigneurs.
Ah _____ la bel_le
Ah _____ la bel_le
fê_ _ _te ah_____ la bel_le fê_ _ _te al_
fê_ _ _te ah_____ la bel le fê_ _ _te al_
_lons bu_vons en_co_ _ _ _ _ _ _
_lons bu_vons en_co_ _ _ _ _ _ _
_re al_lons bu_vons allons bu_vons buvons bu_
_re al lons bu_vons allons bu_vons buvons bu_

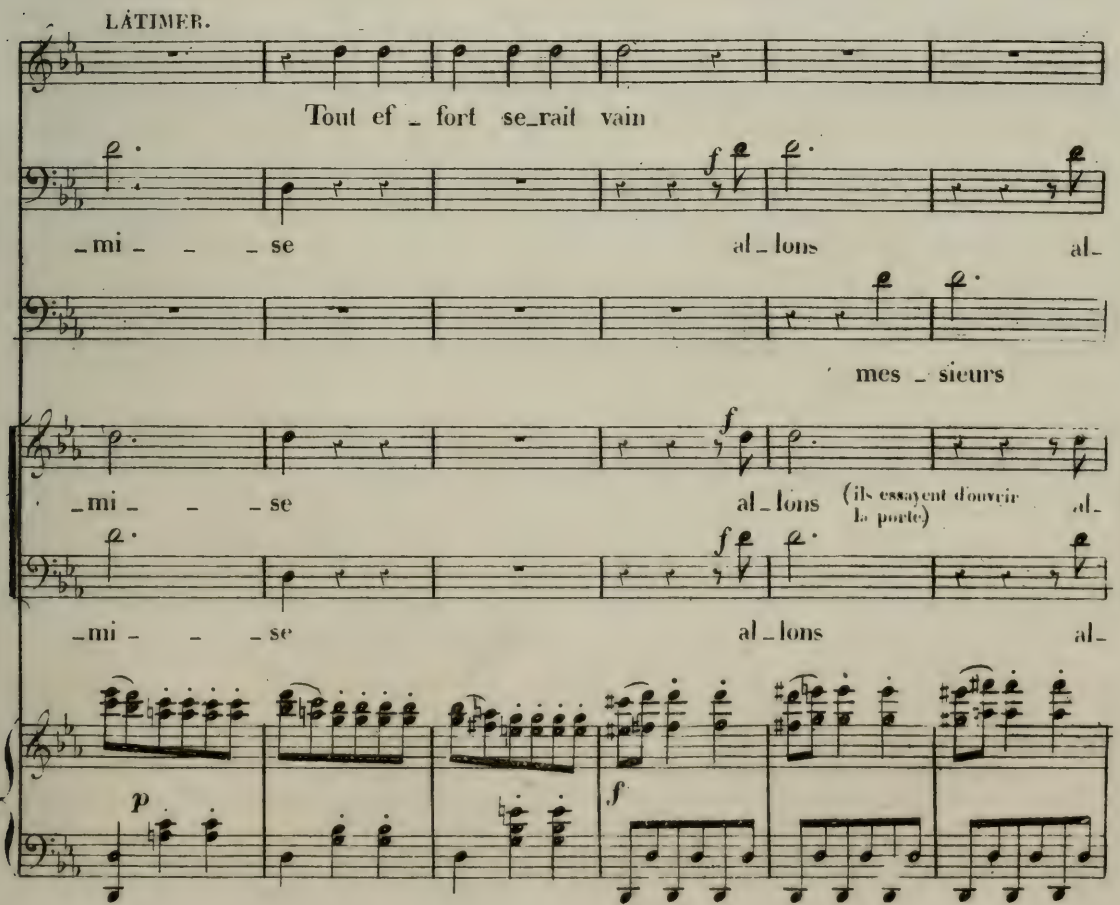

All.o vivace. (o=88)
FALSTAFF.
à Jérémy.
Allons donc ta_vernier du dia_ _ _ble à l'in_
_vons
_vons
_tant il faut nous ser_vir le vin nous man_ _ que sur la
ta_ _ _ble mon verre est vi_ _de il faut l'em_plir
JEREMY.
Sir John sir
fi_pon tu nous re_fu_ _ ses
John de_ve_nez plus trai_ta_ _ble vous a_ _

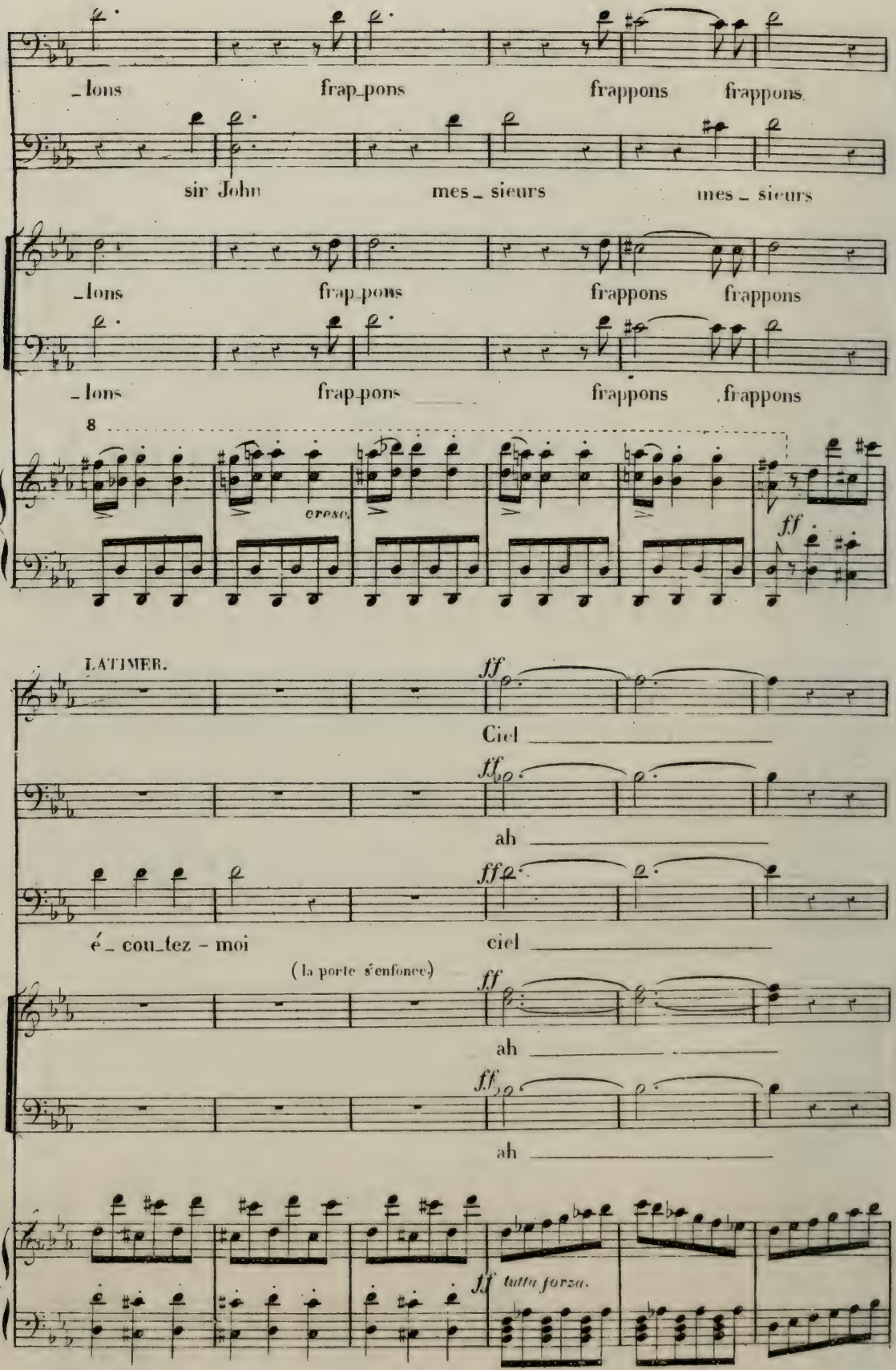

dé _ truis_sons tout dans sa mai_
_vez as _ sez lu
(à Jérémie)
Mi_sé _ ra _ _ ble
Mi_sé _ ra _ _ ble
ff
p
LATIMER.
(accourant)
cresc.
Eh mais _____ per _ dez vous la rai_ _ _
_ son
al _ lons
al _ lons
ff

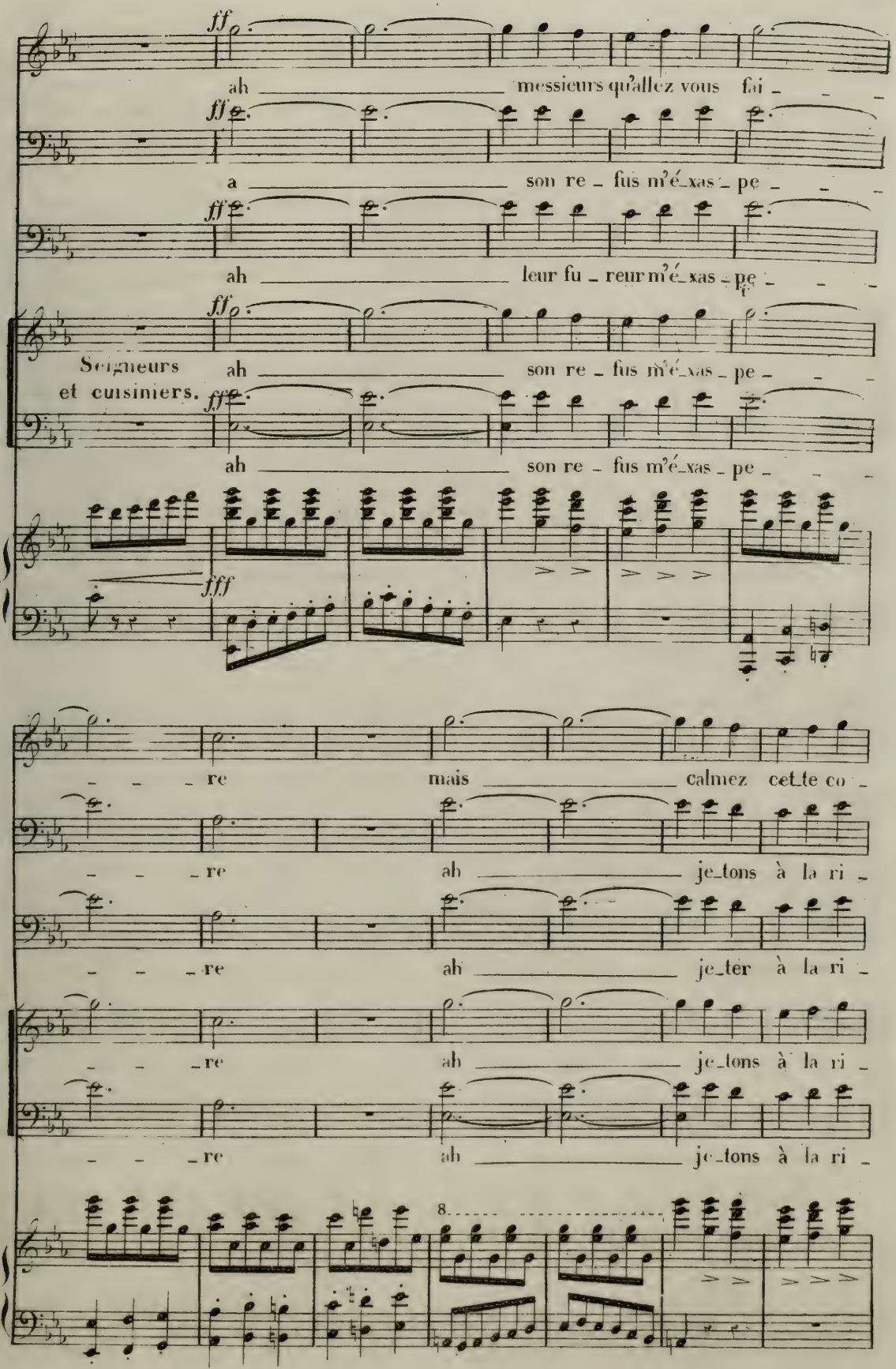

_son
messieurs mes_sieurs de_ve_ _
Al_lons à l'instant il faut nous ser _ vir
Messieurs mes_ sieurs soy_ez donc rai_son _ na _ bles
Al_lons à l'instant il faut nous ser _ vir du vin du vin du
Les cuisiniers doivent dire les mêmes paroles que Jérémy.
Al_lons à l'instant il faut nous ser _ vir du vin du vin du
ff p
f
_nez plus traî _ ta _ _ ble
mon verre est vide al_lons il faut l'em_plir
sir John sir John vous a _ vez as_sez bu
vin du vin mon verre est vide al_lons il faut l'em_plir bu_
vin du vin mon verre est vide al_lons il faut l'em _ plir ba_
tr
tr

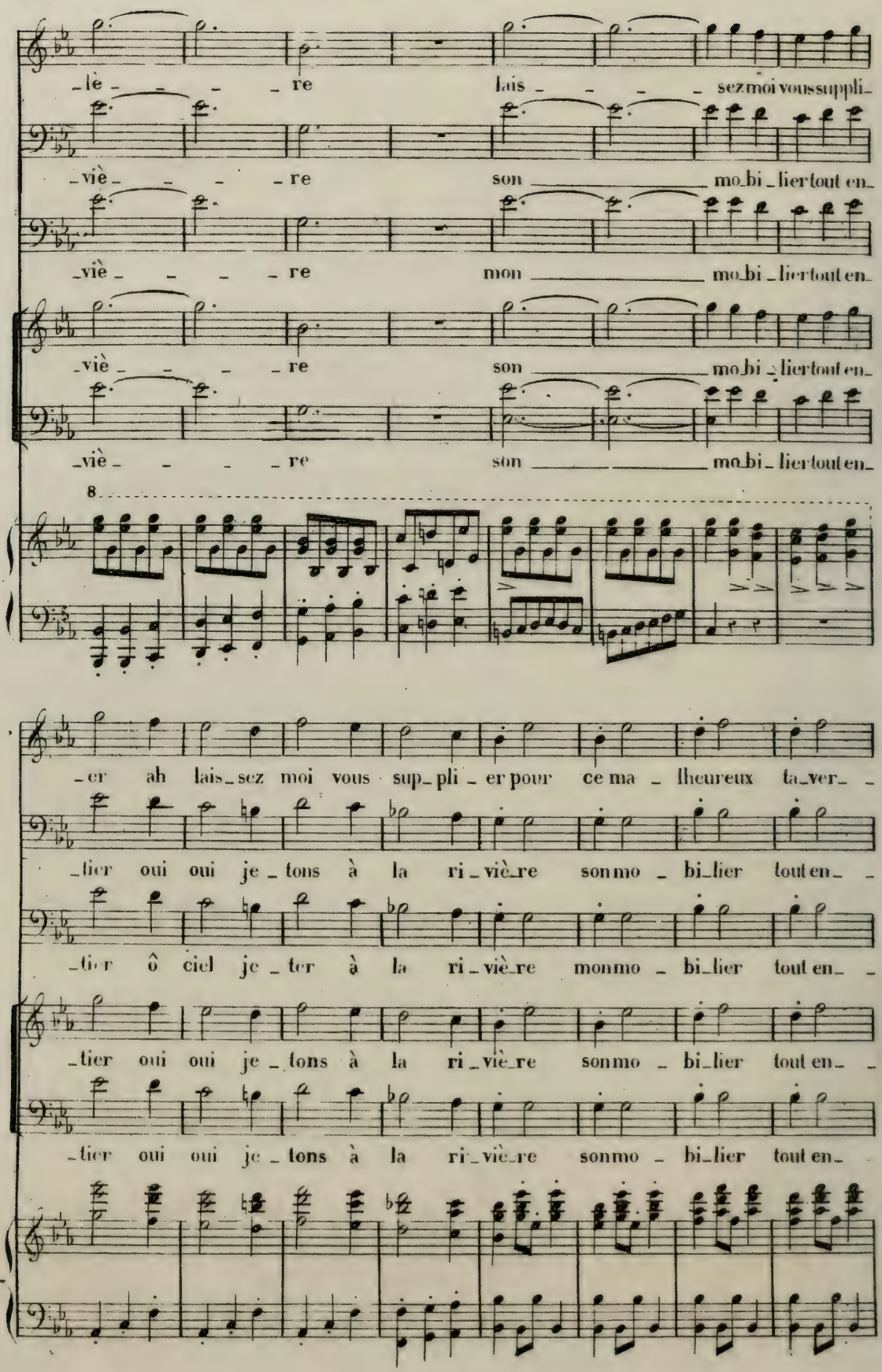

mais vous per_dez la rai_son
FALSTAFF.
puis_qu'il nous re_ _
_vons bu_vons jus_qu'à de_main
_vons bu_vons jus_qu'à de_main
ff
p
_fu_se du vin en_vo_yons tout dans la Ta_mi_se
meu_bles vais_sel_ _ _le sans re_mi_ _ _se lui mê_me qu'il
p

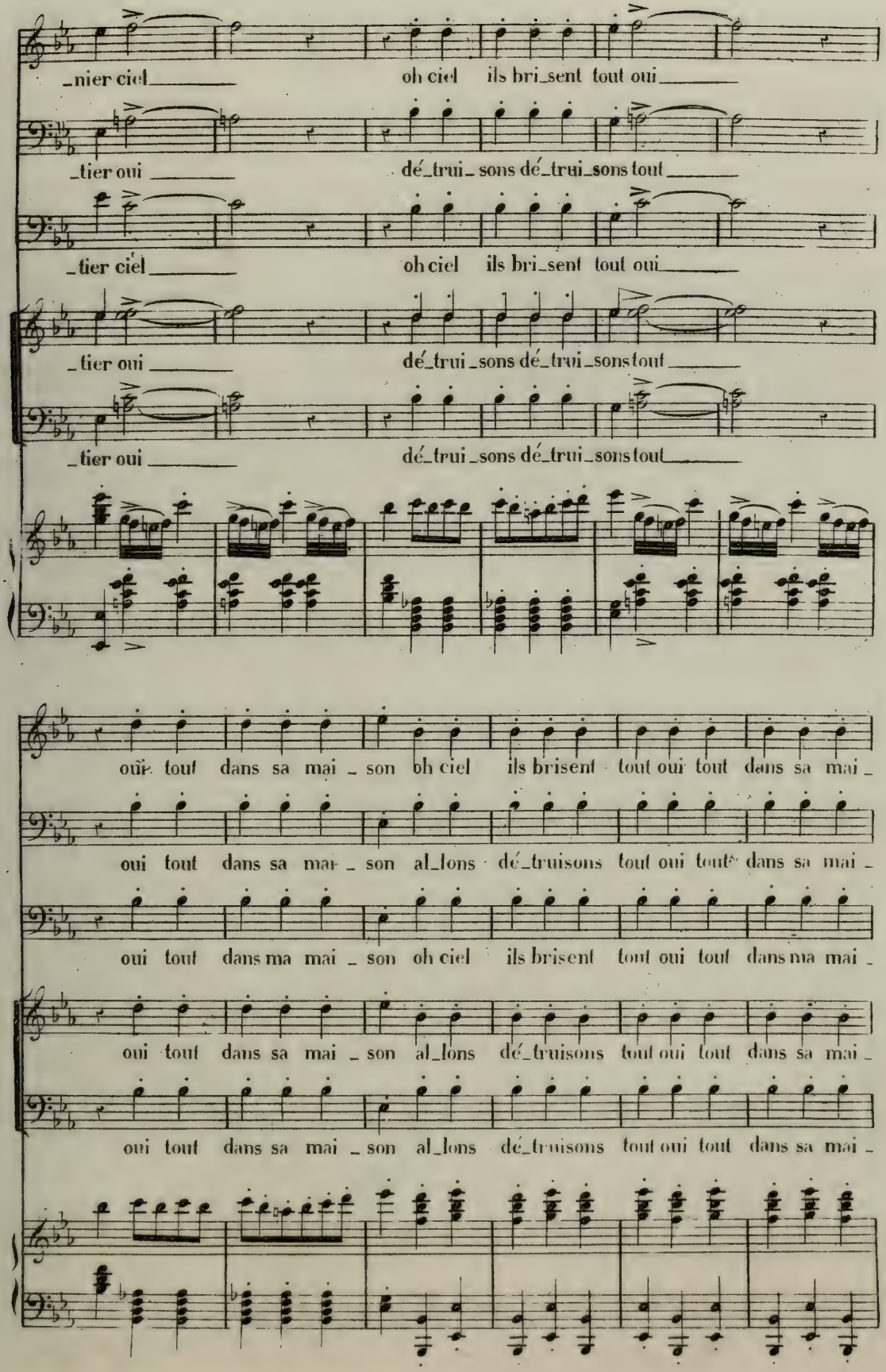

y prenneun bain
à la Ta_
(à Latimer)
mes _ sieurs em_pê_chez les
Seigneurs.
à la Ta_ mi _ _ _ se
à la Ta_
à la Ta_ mi _ _ _ se
à la Ta_

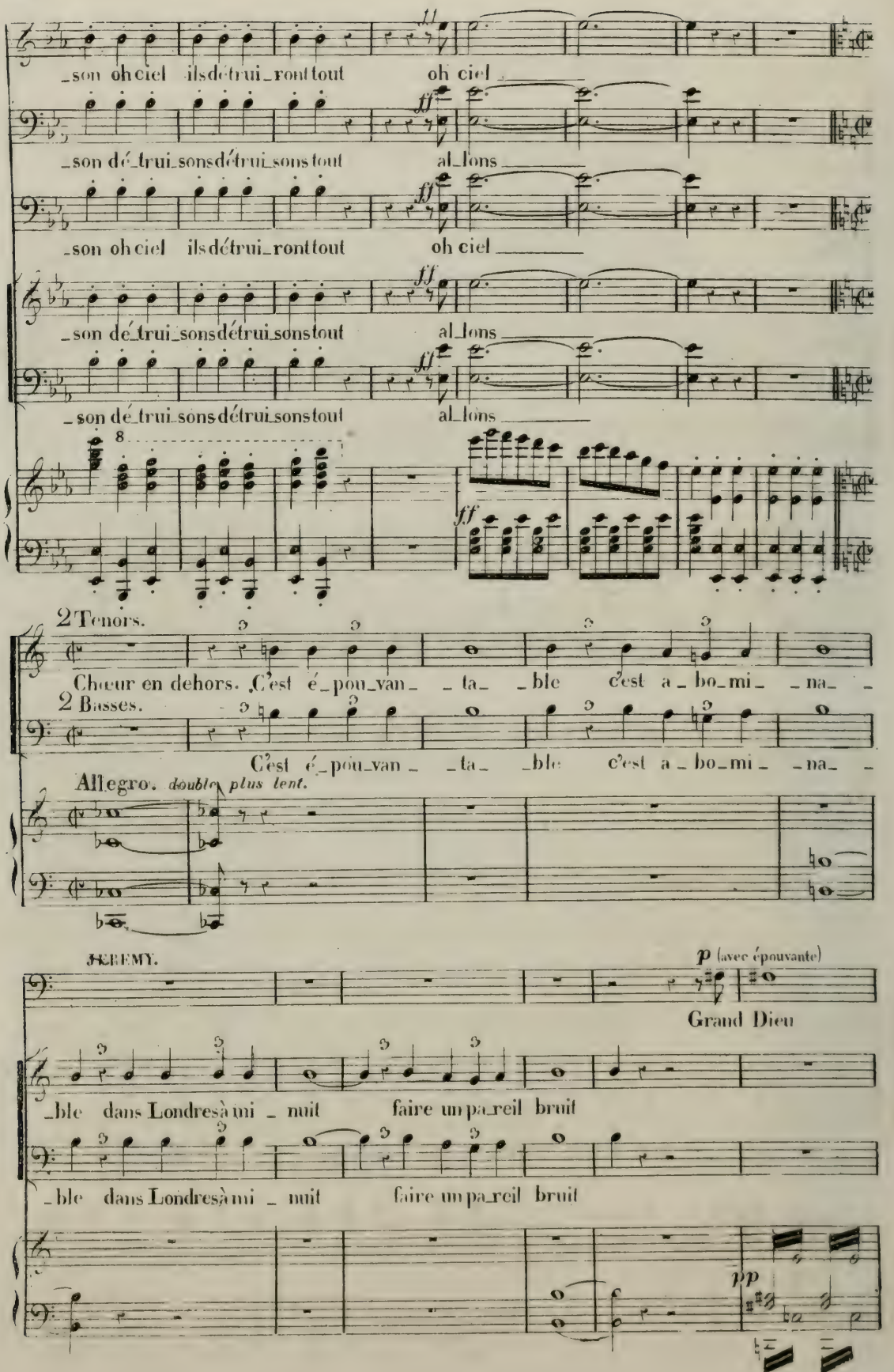

LATIMER.
Tout ef _ fort se_rait vain
_mi _ _ _ se
al _ lons
al_
mes _ sieurs
_mi _ _ _ se
al _ lons
(ils essayent d'ouvrir la porte)
al_
_mi _ _ _ se
al _ lons
al_

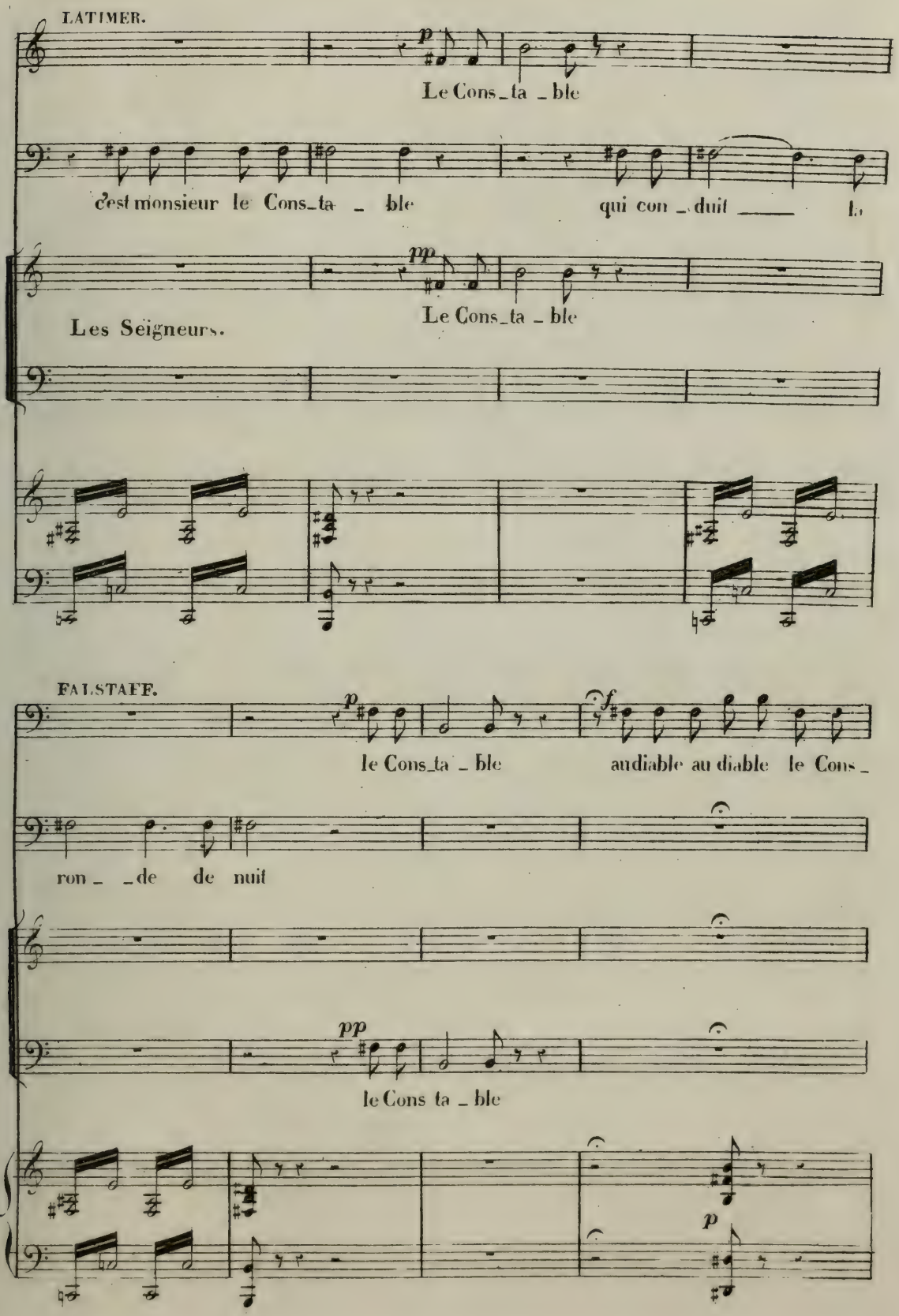

_lons frap_pons frappons frappons
sir John mes_sieurs mes_sieurs
_lons frap_pons frappons frappons
_lons frap_pons frappons frappons
8
cresc.
ff
LATIMER.
ff
Ciel
ff
ah
ff
é_cou_tez-moi
ciel
(la porte s'enfonce)
ff
ah
ff
ah
ff tutta forza.

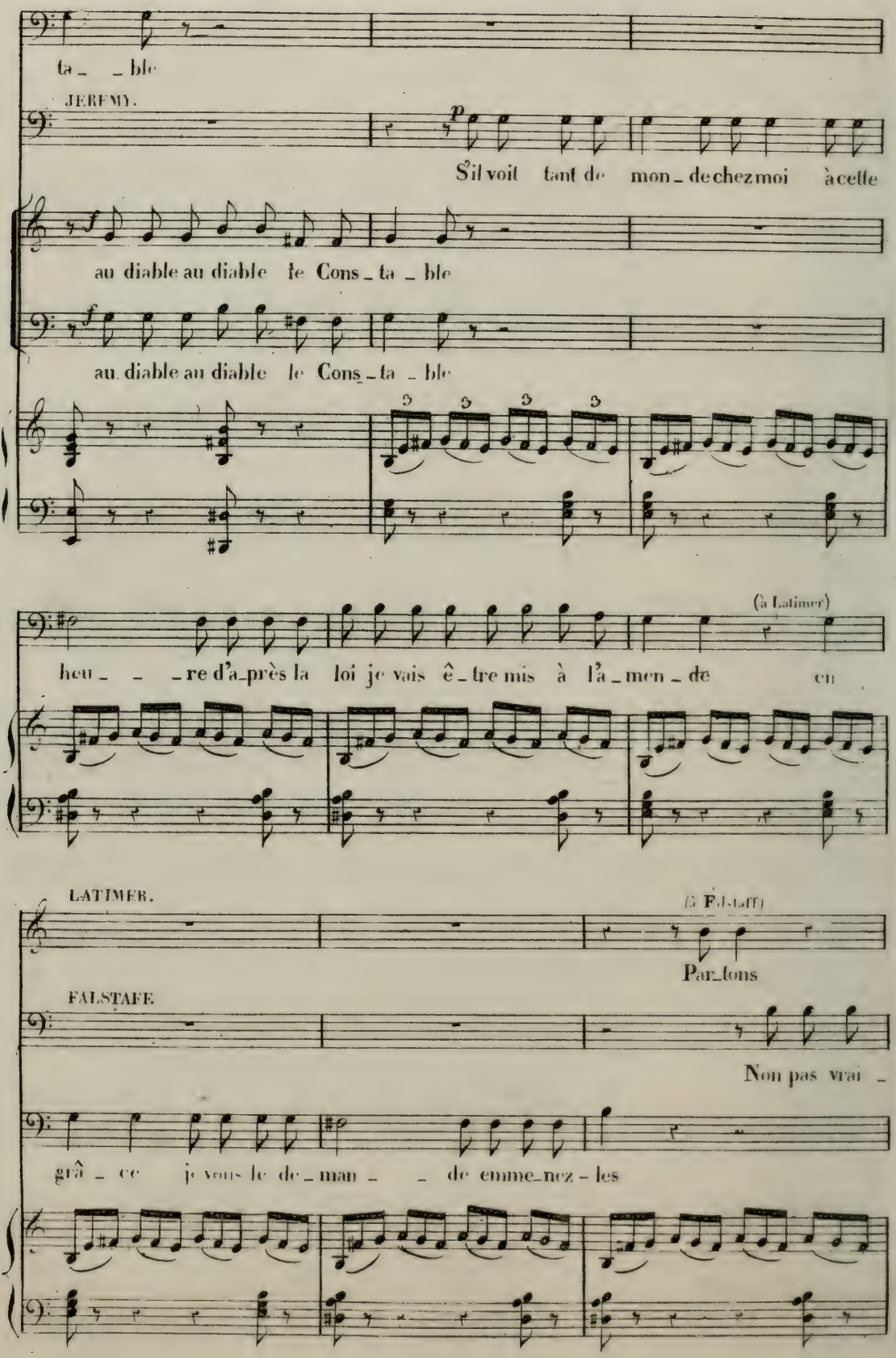

ff
ah messieurs qu'allez vous fai - - -
a son re - fus m'é-xas - pe - - -
ah leur fu - reur m'é-xas - pe - - -
Seigneurs et cuisiniers.
ah son re - fus m'é-xas - pe - - -
ah son re - fus m'é-xas - pe - - -
fff
- - - re mais calmez cet-te co -
- - - re ah je-tons à la ri -
- - - re ah je-ter à la ri -
- - - re ah je-tons à la ri -
- - - re ah je-tons à la ri -
8

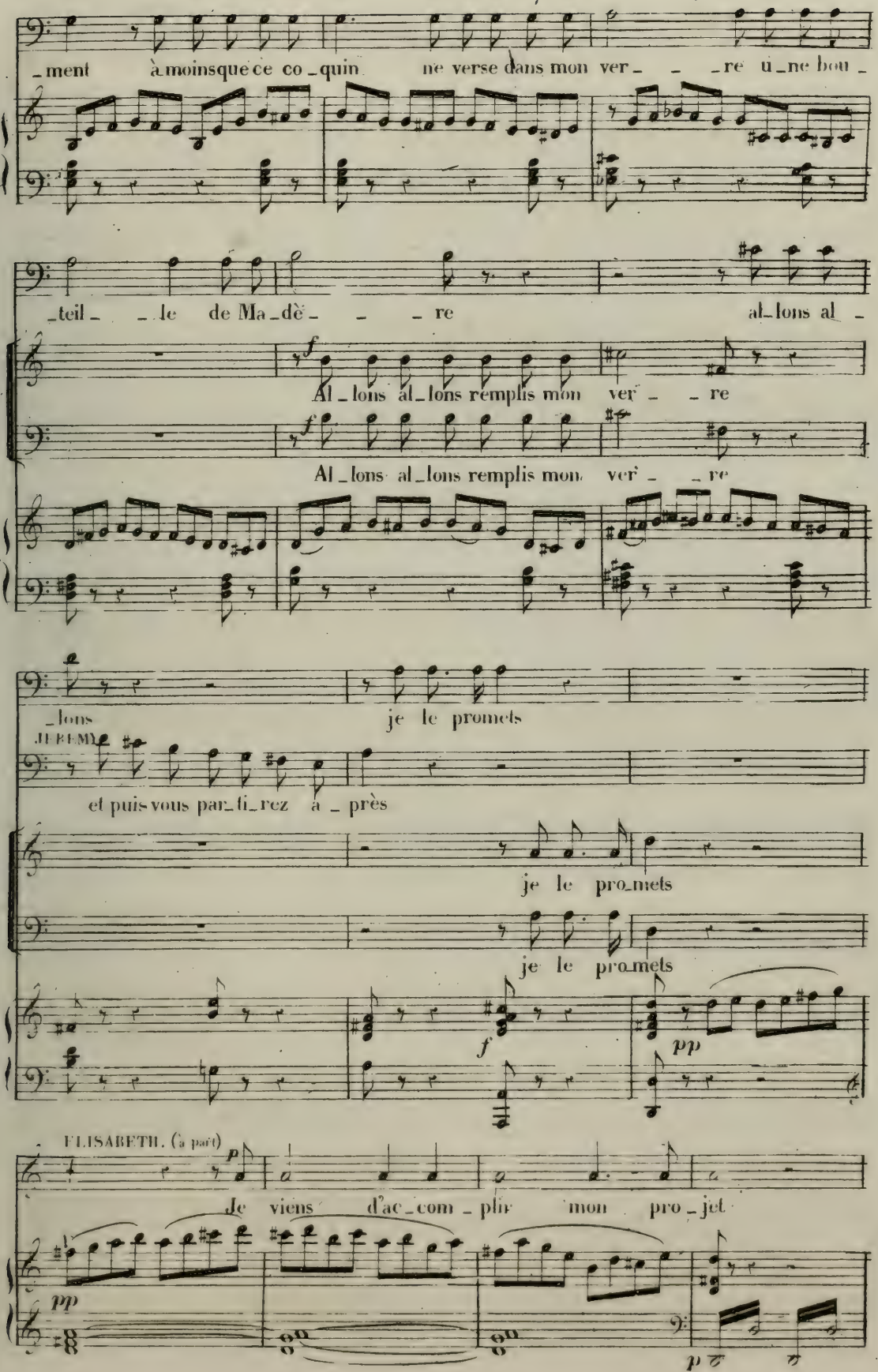

_lè _ _ _ _ re lais _ _ _ _ sez moi vous suppli_
_viè _ _ _ _ re son _____ mo_bi _ lier tout en_
_viè _ _ _ _ re mon _____ mo_bi _ lier tout en_
_viè _ _ _ _ re son _____ mo_bi _ lier tout en_
_viè _ _ _ _ re son _____ mo_bi _ lier tout en_
8
_er ah lais_sez moi vous sup_pli _ er pour ce ma _ lheureux ta_ver_ _
_lier oui oui je _ tons à la ri _ viè_re son mo _ bi_lier tout en_ _
_tier ô ciel je _ ter à la ri _ viè_re mon mo _ bi_lier tout en_ _
_tier oui oui je _ tons à la ri _ viè_re son mo _ bi_lier tout en_ _
_tier oui oui je _ tons à la ri _ viè_re son mo _ bi_lier tout en_

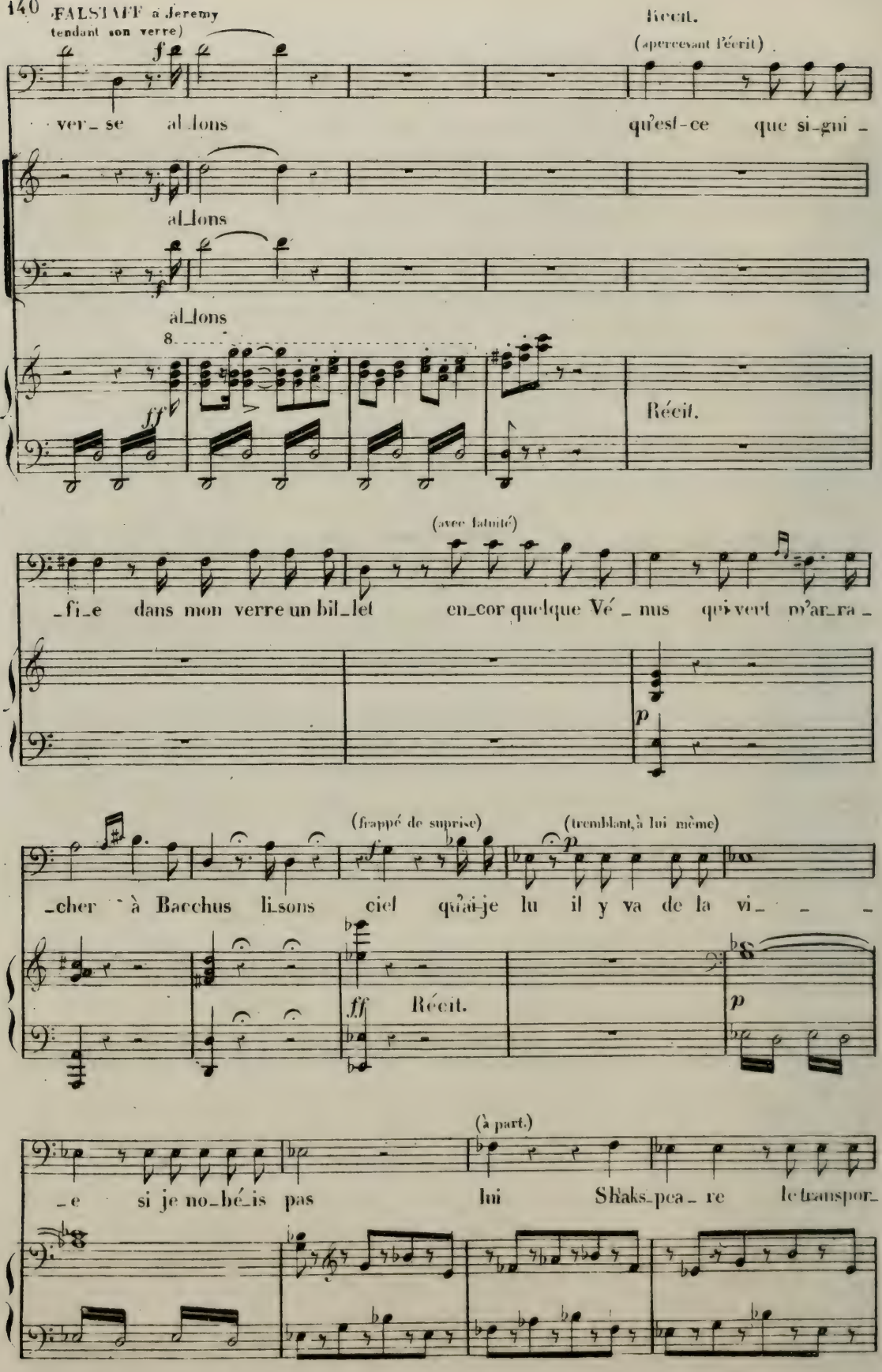

_nier ciel oh ciel ils bri_sent tout oui
_tier oui dé_trui_sons dé_trui_sons tout
_tier ciel oh ciel ils bri_sent tout oui
_tier oui dé_trui_sons dé_trui_sons tout
_tier oui dé_trui_sons dé_trui_sons tout
oui tout dans sa mai_son oh ciel ils brisent tout oui tout dans sa mai_
oui tout dans sa mai_son al_lons dé_truisons tout oui tout dans sa mai_
oui tout dans ma mai_son oh ciel ils brisent tout oui tout dans ma mai_
oui tout dans sa mai_son al_lons dé_truisons tout oui tout dans sa mai_
oui tout dans sa mai_son al_lons dé_truisons tout oui tout dans sa mai_

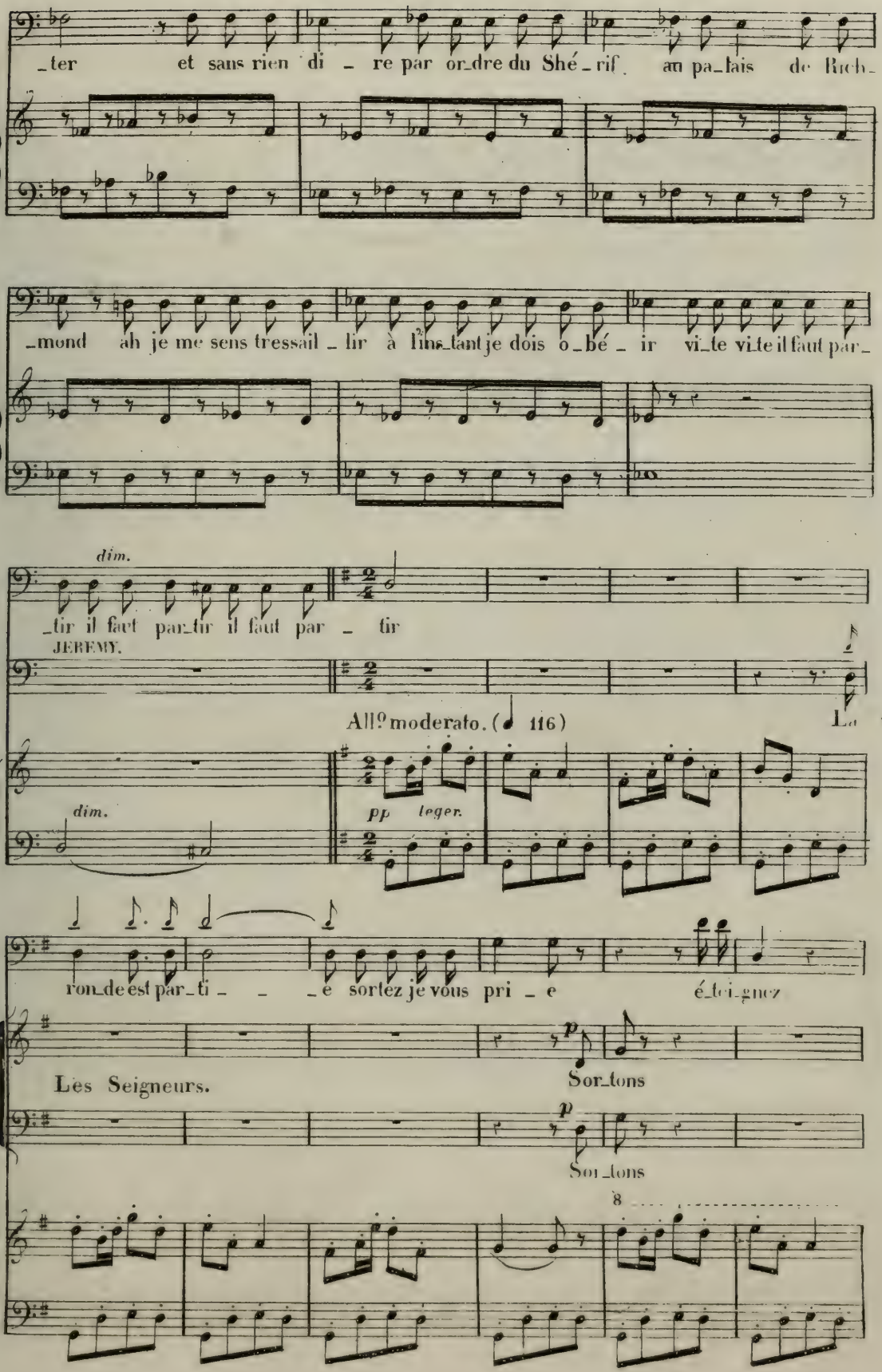

ff
_son oh ciel ils détrui_ront tout oh ciel
_son dé_trui_sons détrui_sons tout al_lons
_son oh ciel ils détrui_ront tout oh ciel
_son dé_trui_sons détrui_sons tout al_lons
_son dé_trui_sons détrui_sons tout al_lons
8
2 Tenors.
Chœur en dehors. C'est é_pou_van_ _ta_ _ble c'est a_bo_mi_ _na_ _
2 Basses.
C'est é_pou_van_ _ta_ _ble c'est a_bo_mi_ _na_ _
Allegro. double plus lent.
JEREMY.
p (avec épouvante)
Grand Dieu
_ble dans Londres à mi_nuit faire un pa_reil bruit
_ble dans Londres à mi_nuit faire un pa_reil bruit
pp

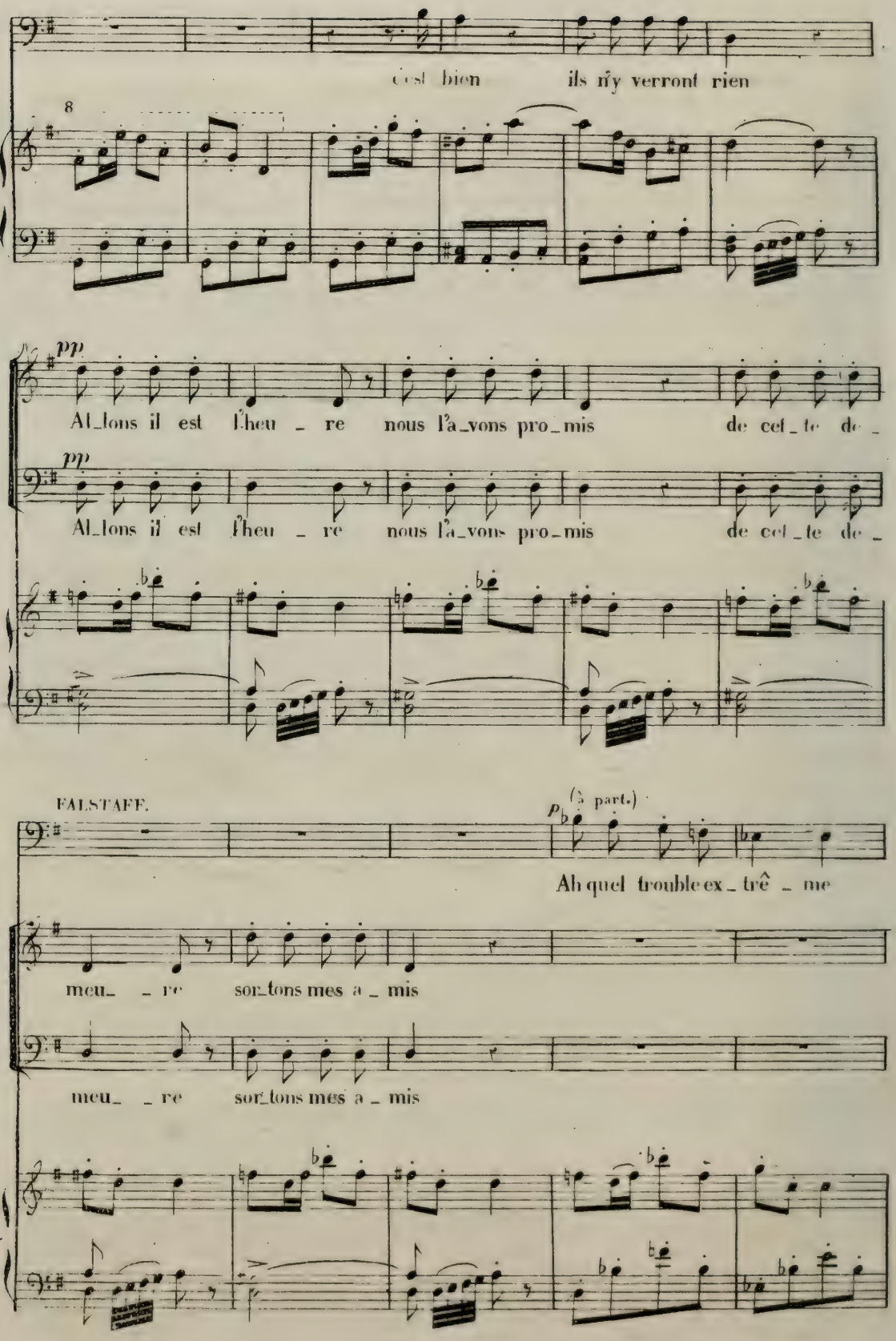

LATIMER.
p
Le Cons_ta _ ble
c'est monsieur le Cons_ta _ ble
qui con _ duit
pp
Les Seigneurs.
Le Cons_ta _ ble
FALSTAFF.
p
le Cons_ta _ ble
f
au diable au diable le Cons_
ron _ _de de nuit
pp
le Cons ta _ ble
p

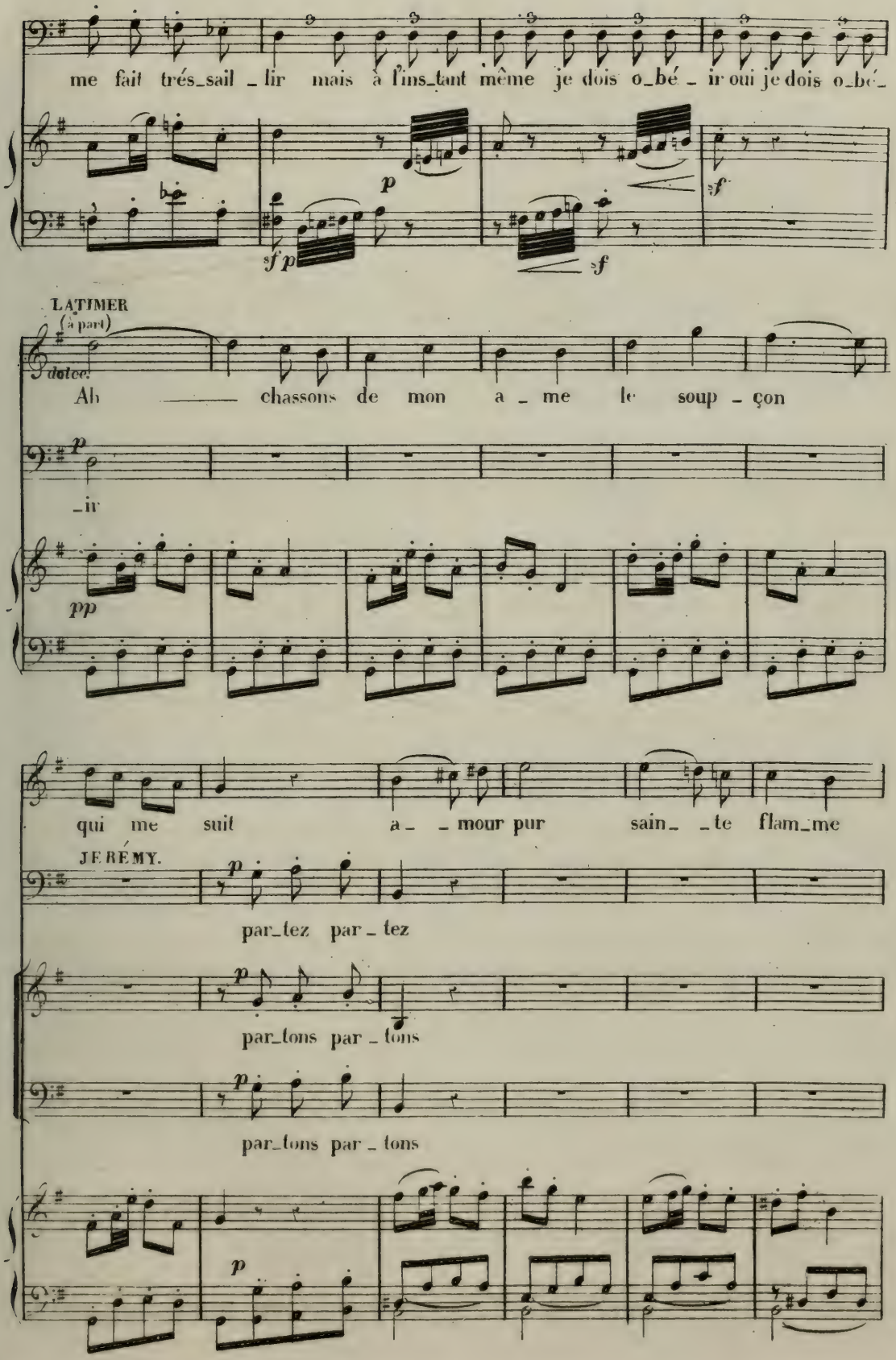

ta_ _ble
JEREMY.
p
S'il voit tant de mon_de chez moi à cette
au diable au diable le Cons_ta _ble
au diable au diable le Cons_ta _ble
(à Latimer)
heu_ _ _re d'a_près la loi je vais ê_tre mis à l'a_men_de en
LATIMER.
(à Falstaff)
Par_tons
FALSTAFF.
Non pas vrai _
grâ _ ce je vous le de_man _ _ de emme_nez-les

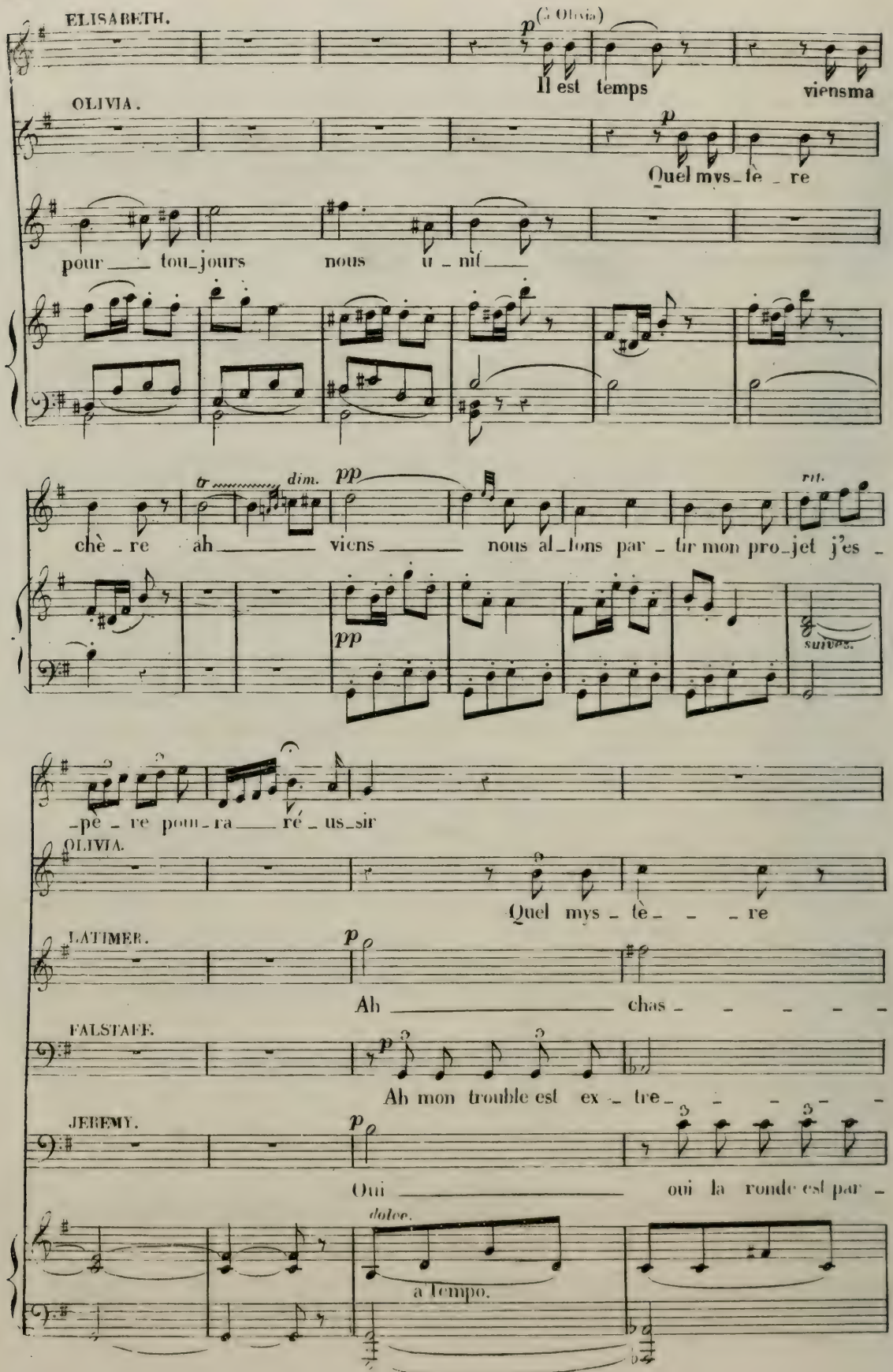

_ment à moinsque ce co_quin ne verse dans mon ver_ _ _re u_ne bou_
teil _le de Ma_dè_ _ _re al_lons al_
Al_lons al_lons remplis mon ver_ _re
Al_lons al_lons remplis mon ver_ _re
_lons je le promets
JEREMY
et puis vous par_ti_rez a_près
je le pro_mets
je le pro_mets
ELISABETH. (à part)
Je viens d'ac_com_plir mon pro_jet

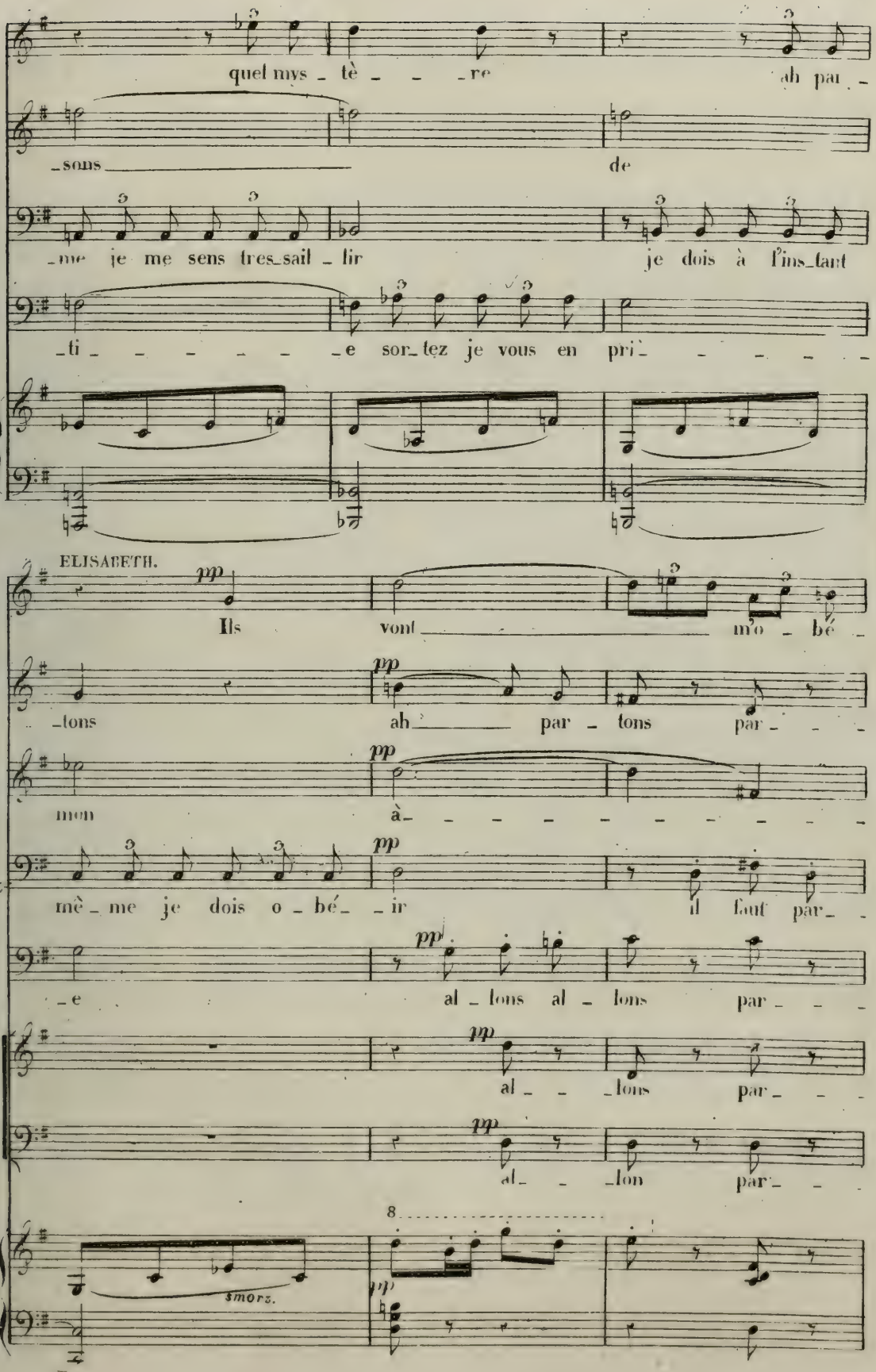

FALSTAFF à Jeremy
tendant son verre)
Récit.
(apercevant l'écrit)
ver_ se al_lons
qu'est-ce que si_gni_
al_lons
al_lons
Récit.
(avec fatuité)
_fi_e dans mon verre un bil_let en_cor quelque Vé_nus qui vert p'ar_ra_
(frappé de surprise)
(tremblant,à lui même)
_cher à Bacchus li_sons ciel qu'ai-je lu il y va de la vi_ _ _
Récit.
(à part.)
_e si je no_bé_is pas lui Shaks_pea_re le transpor_

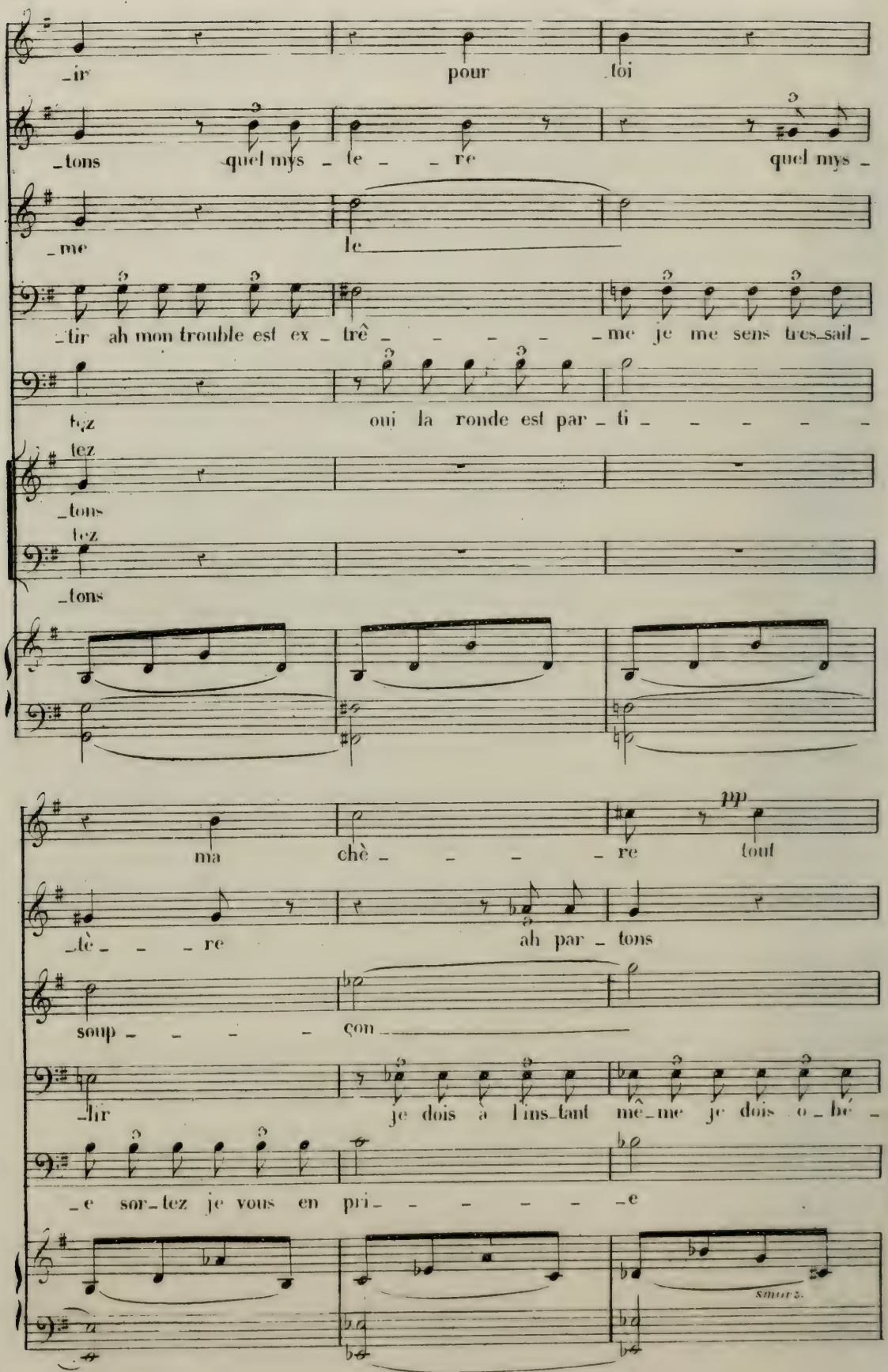

_ter et sans rien di _ re par or_dre du Shé _ rif au pa_lais de Rich_
_mond ah je me sens tressail _ lir à l'ins_tant je dois o_bé _ ir vi_te vi_te il faut par_
dim.
_tir il faut par_tir il faut par _ tir
JEREMY.
All.o moderato. (♩ 116)
La
dim.
pp leger.
ron_de est par_ti _ _ _e sortez je vous pri _ e é_tei_gnez
CHŒUR.
Les Seigneurs.
p
Sor_tons
p
Sor_tons
8

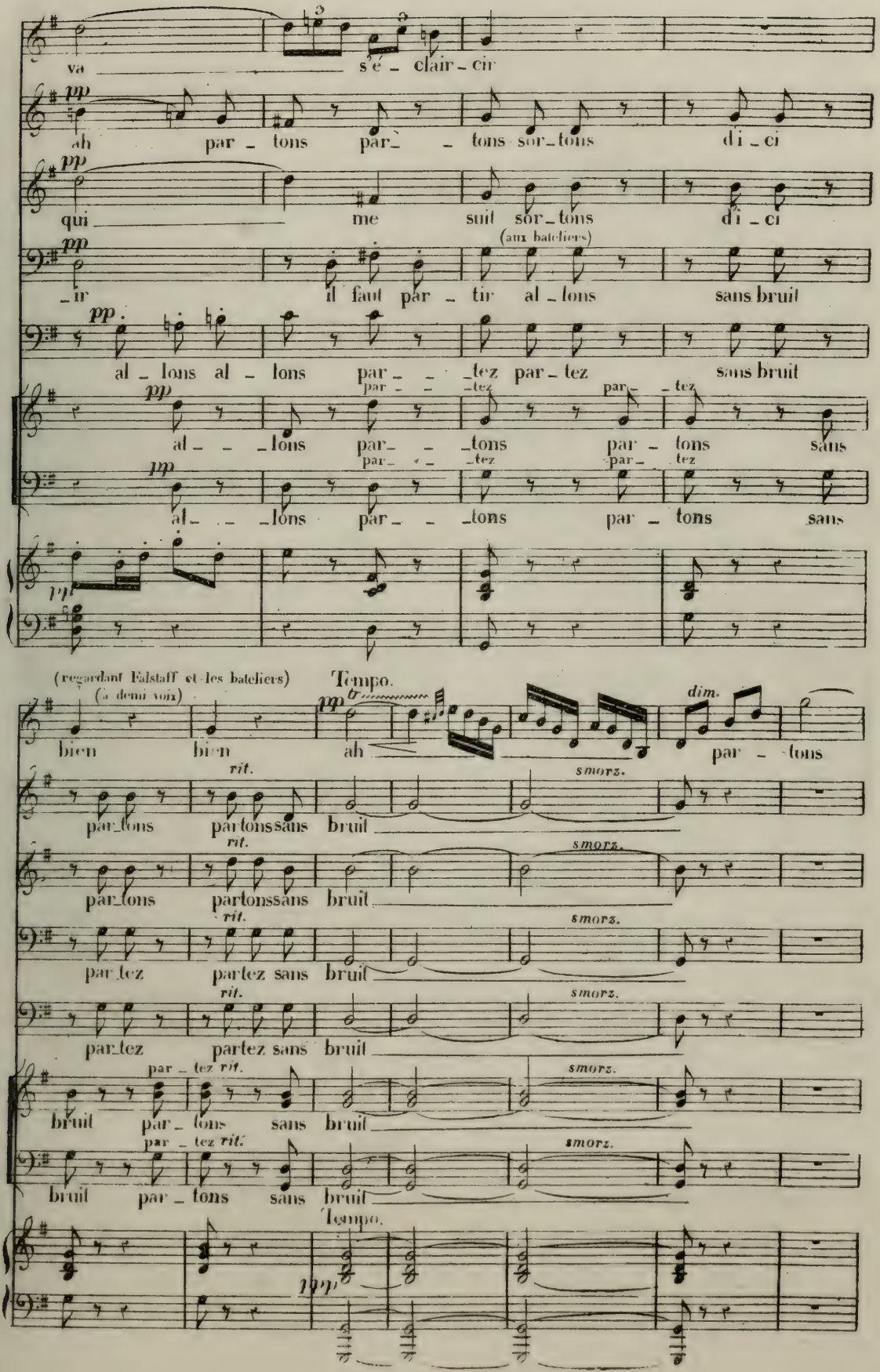

C'est bien ils n'y verront rien
8
pp
Al_lons il est l'heu _ re nous l'a_vons pro_mis de cet_te de_
pp
Al_lons il est l'heu _ re nous l'a_vons pro_mis de cet_te de_
FALSTAFF.
p (à part.)
Ah quel trouble ex_trê _ me
meu_ _ re sor_tons mes a _ mis
meu_ _ re sor_tons mes a _ mis


me fait trés_sail _ lir mais à l'ins_tant même je dois o_bé _ ir oui je dois o_bé_
p
sf p
f
sf
LATIMER
(à part)
dolce.
Ah ——— chassons de mon a _ me le soup _ çon
p
_ir
pp
qui me suit a _ _ mour pur sain_ _te flam_me
JEREMY.
p
par_tez par _ tez
p
par_tons par _ tons
p
par_tons par _ tons
p

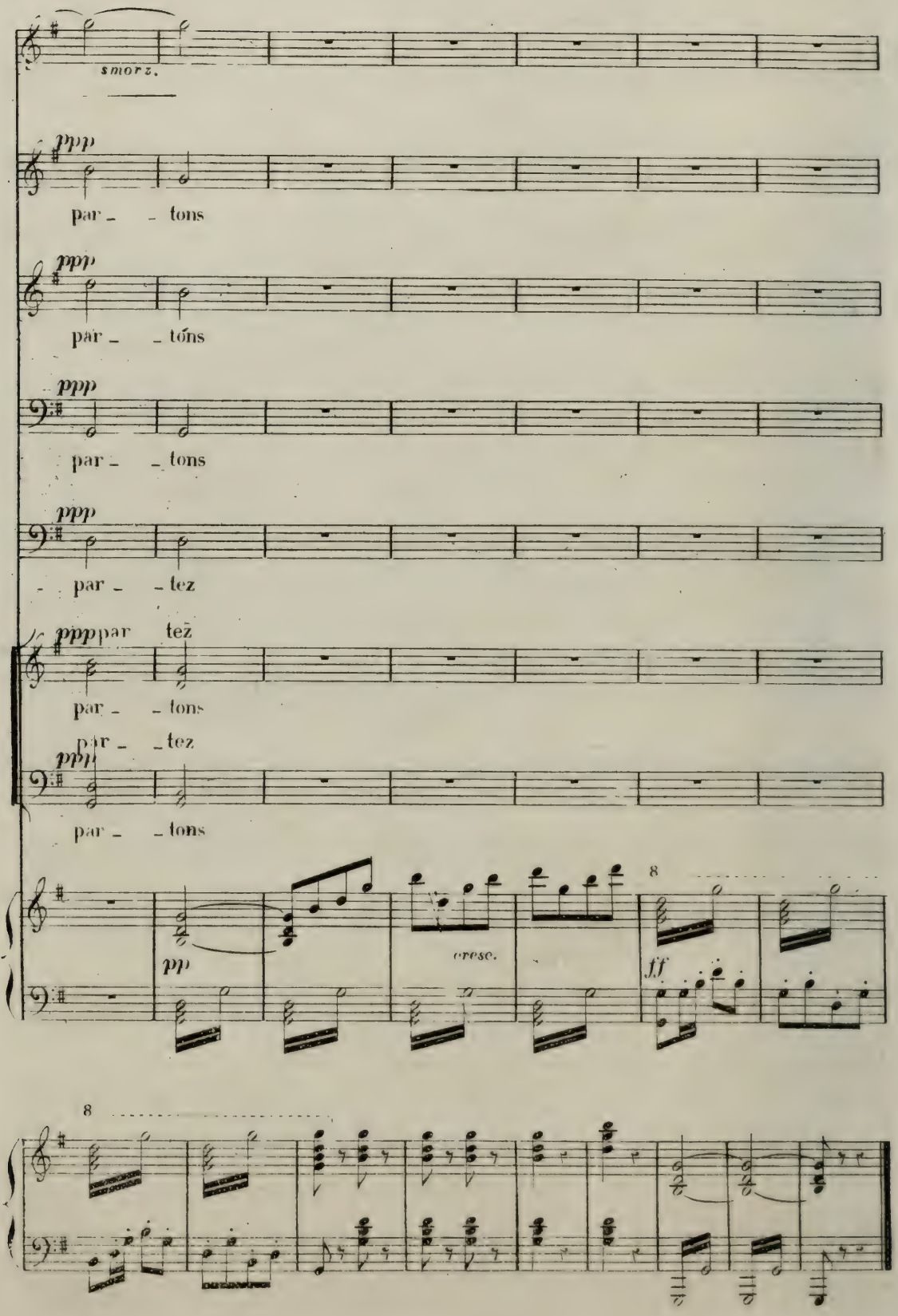

ELISABETH.
(à Olivia)
Il est temps viensma
OLIVIA.
Quel mys_te_re
pour tou_jours nous u_nir
chè_re ah viens nous al_lons par_tir mon pro_jet j'es_
dim.
rit.
suivez.
_pè_re pour_ra ré_us_sir
OLIVIA.
Quel mys_tè_re
LATIMER.
Ah chas_
FALSTAFF.
Ah mon trouble est ex_tre_
JEREMY.
Oui oui la ronde est par_
dolce.
a tempo.


quel mys_tè_re ah par_
_sons de
_me je me sens tres_sail_lir je dois à l'ins_tant
_ti_e sor_tez je vous en pri_
ELISABETH.
pp
Ils vont m'o_bé_
_tons ah par_tons par_
mon à_
mê_me je dois o_bé_ir il faut par_
_e al_lons al_lons par_
al_lons par_
al_lon par_
smorz.


_ir pour toi
_tons quel mys _ te _ _ re quel mys _
_me le
_tir ah mon trouble est ex _ trê _ _ _ _ _ me je me sens tres_sail _
tez oui la ronde est par _ ti _ _ _ _ _
tez
_tons
tez
_tons
ma chè _ _ _ _ re tout
_tè _ _ _ re ah par _ tons
soup _ _ _ _ con
_lir je dois à l'ins_tant mê_me je dois o _ bé _
_e sor_tez je vous en pri _ _ _ _ _ _e
pp
smorz.


va s'é - clair - cir
pp
ah par - tons par - tons sor - tons di - ci
pp
qui me suit sor - tons di - ci
pp
(aux bateliers)
- ir il faut par - tir al - lons sans bruit
pp
al - lons al - lons par - - - tez par - tez sans bruit
pp
al - - - lons par - - - tons par - tons sans
pp
al - - - lons par - - - tons par - tons sans
ppp
(regardant Falstaff et les bateliers)
(à demi voix)
Tempo.
pp
bien bien ah par - tons
dim.
rit.
par - tons par tons sans bruit
smorz.
rit.
par - tons par tons sans bruit
smorz.
rit.
par - tez partez sans bruit
smorz.
rit.
par - tez partez sans bruit
smorz.
par - tez rit.
bruit par - tons sans bruit
smorz.
par - tez rit.
bruit par - tons sans bruit
smorz.
Tempo.
ppp

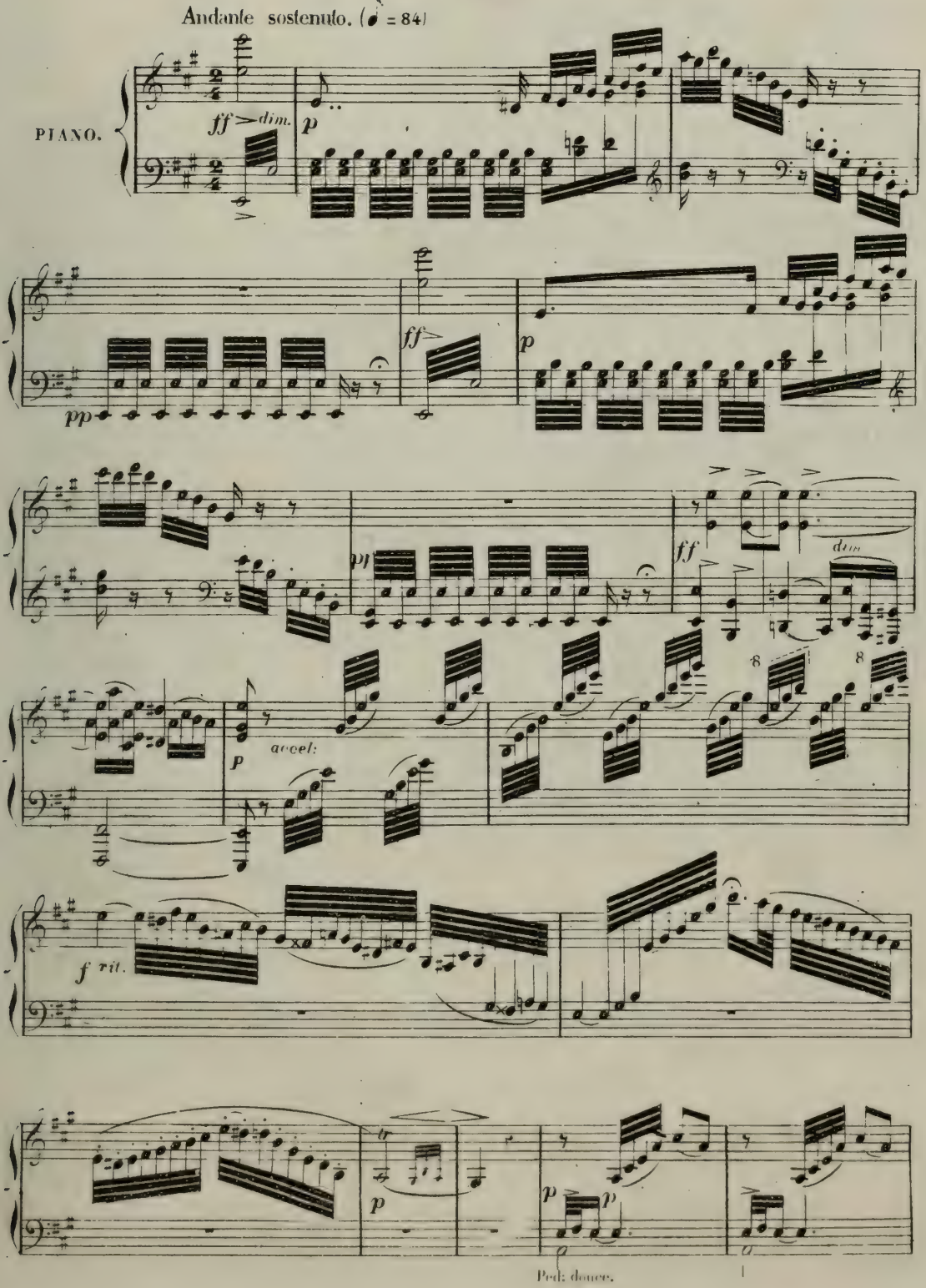
9.

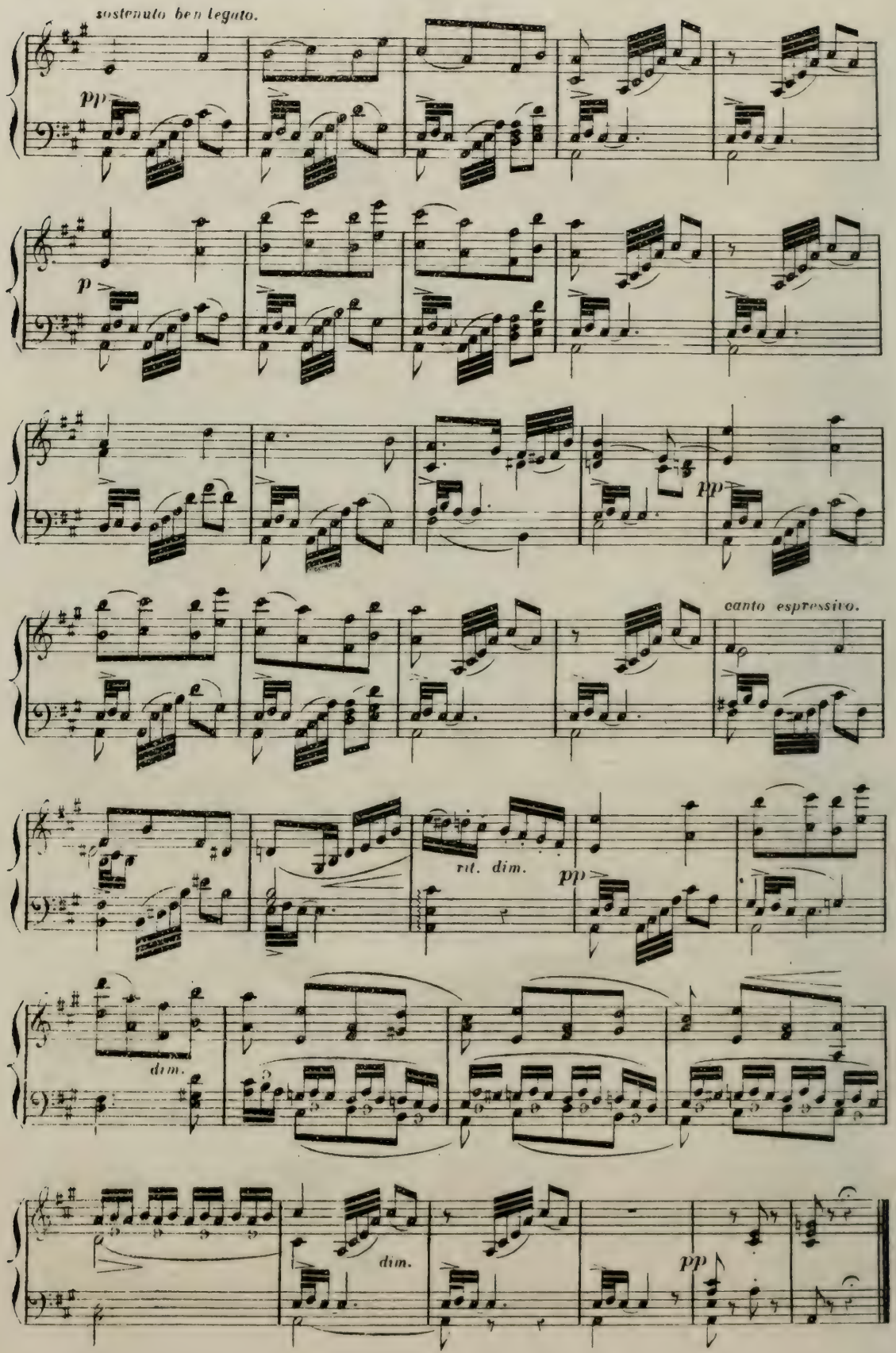

smorz.
ppp
par - - tons
ppp
par - - tons
ppp
par - - tons
ppp
par - - tez
pppp par tez
par - - tons
par - - tez
ppp
par - - tons
pp
cresc.
8
ff
8

ACTE II.

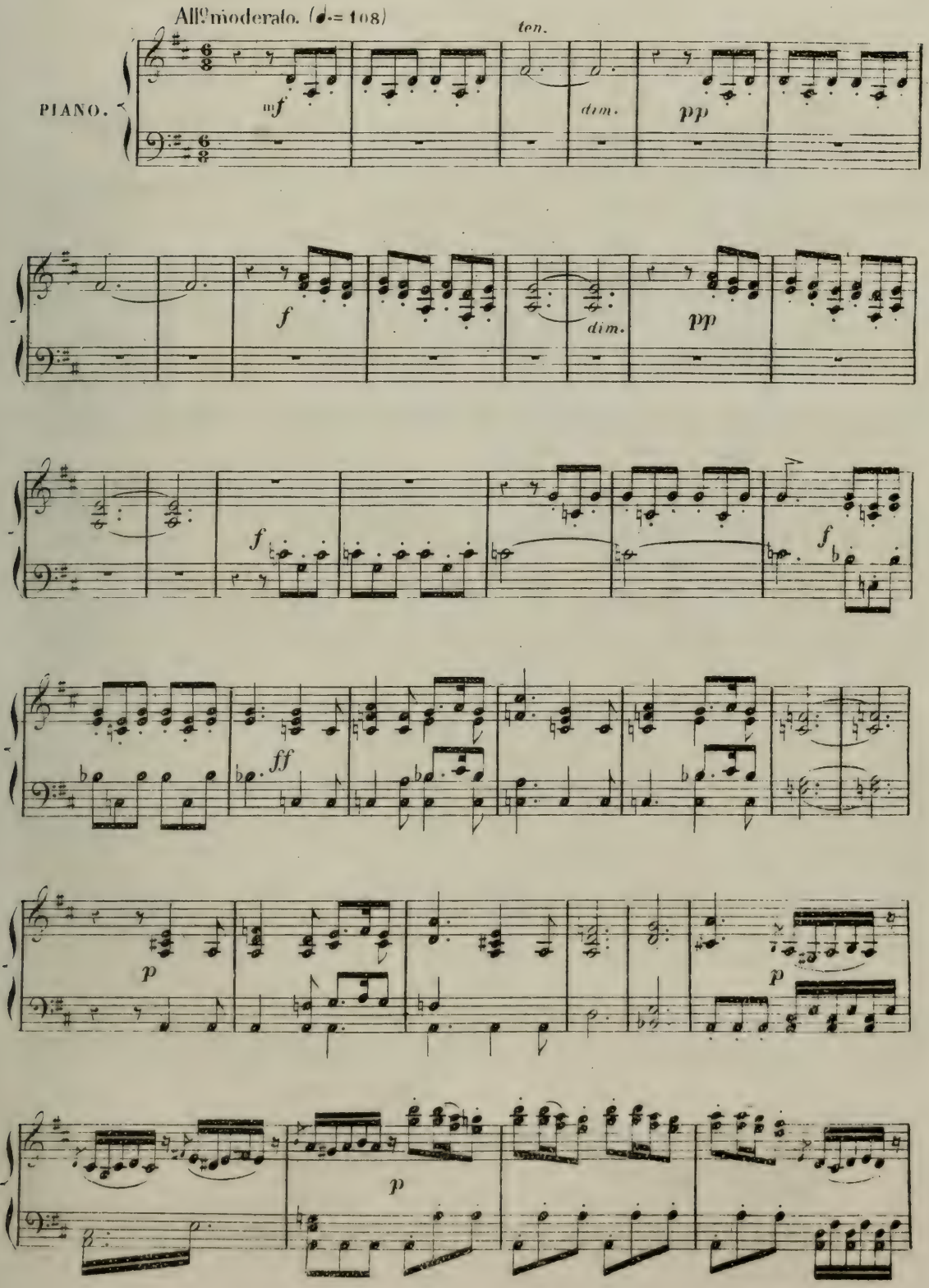
ENTR'ACTE.

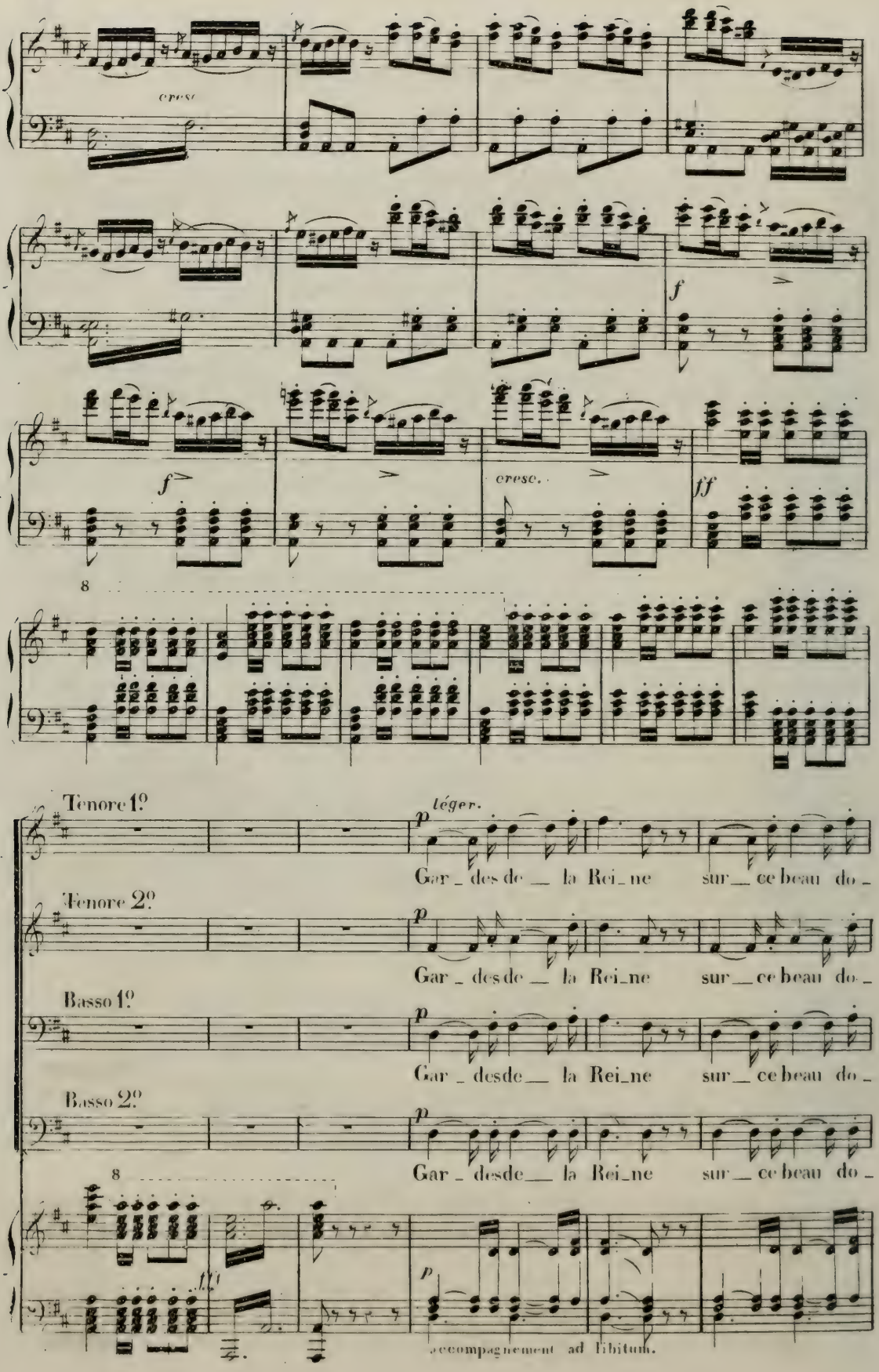
N°. 6.

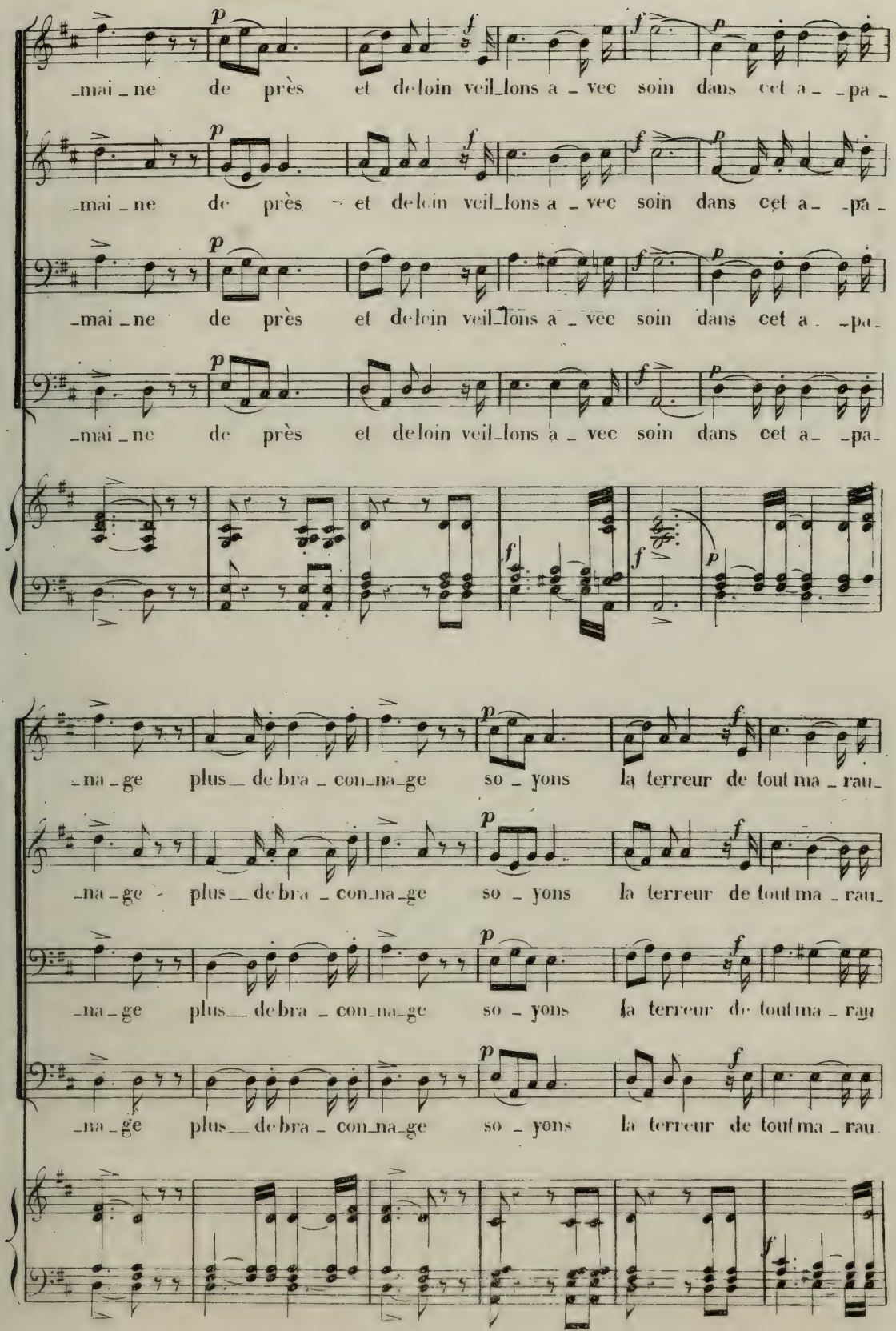


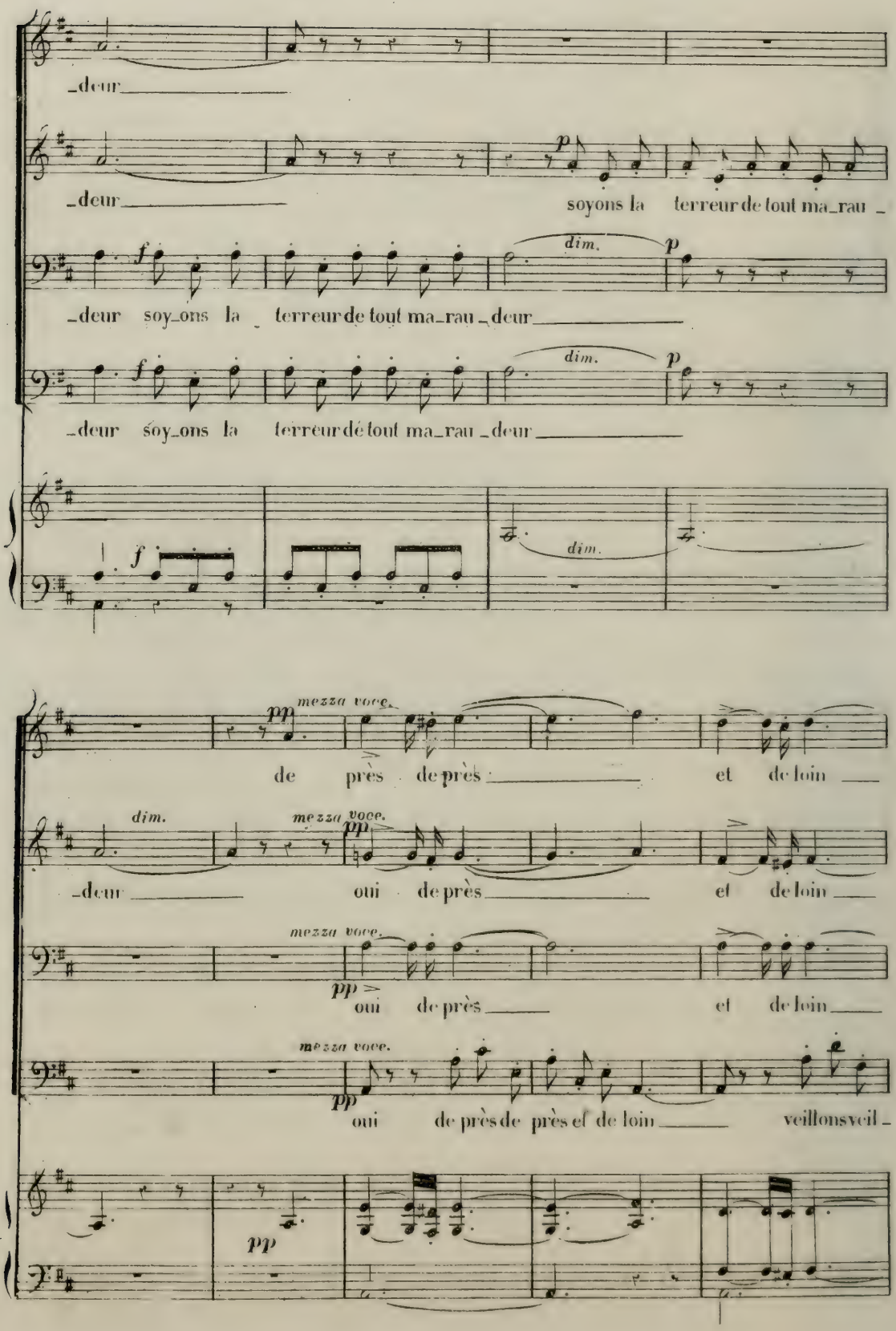

sostenuto ben legato.
pp
p
pp
canto espressivo.
rit. dim.
pp
dim.
dim.
pp

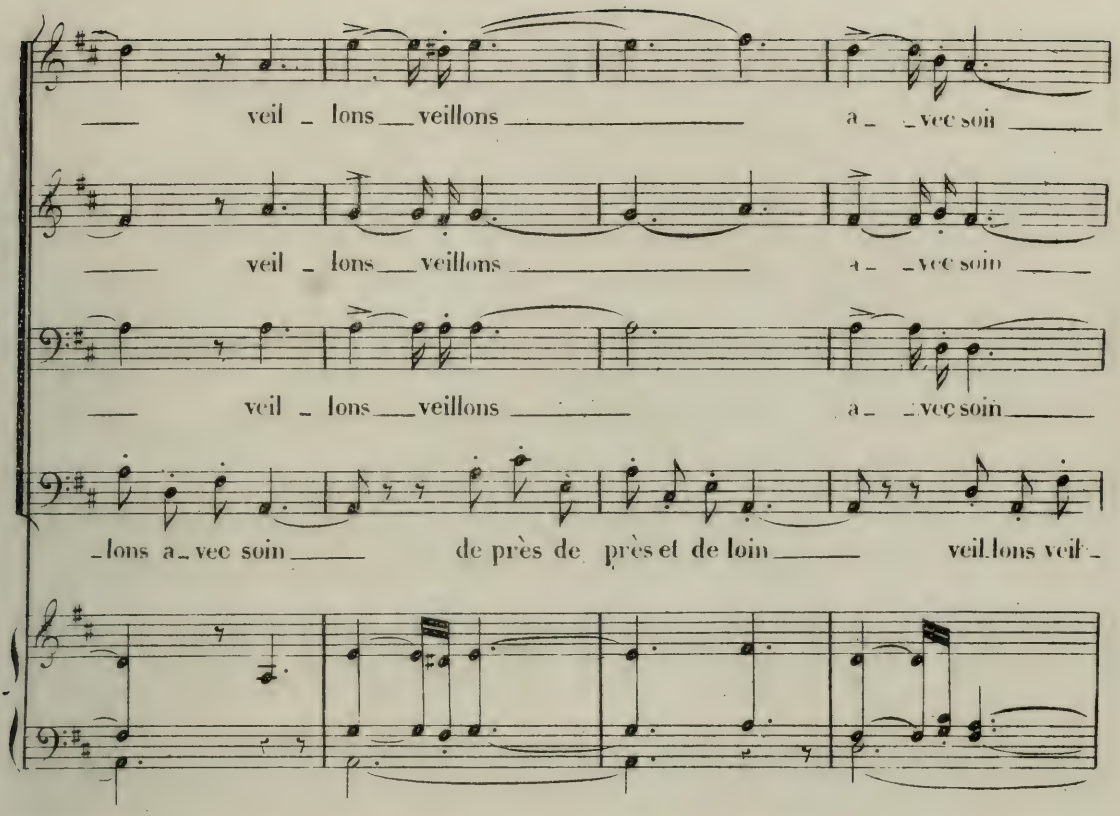
CHŒUR DES GARDES CHASSES.

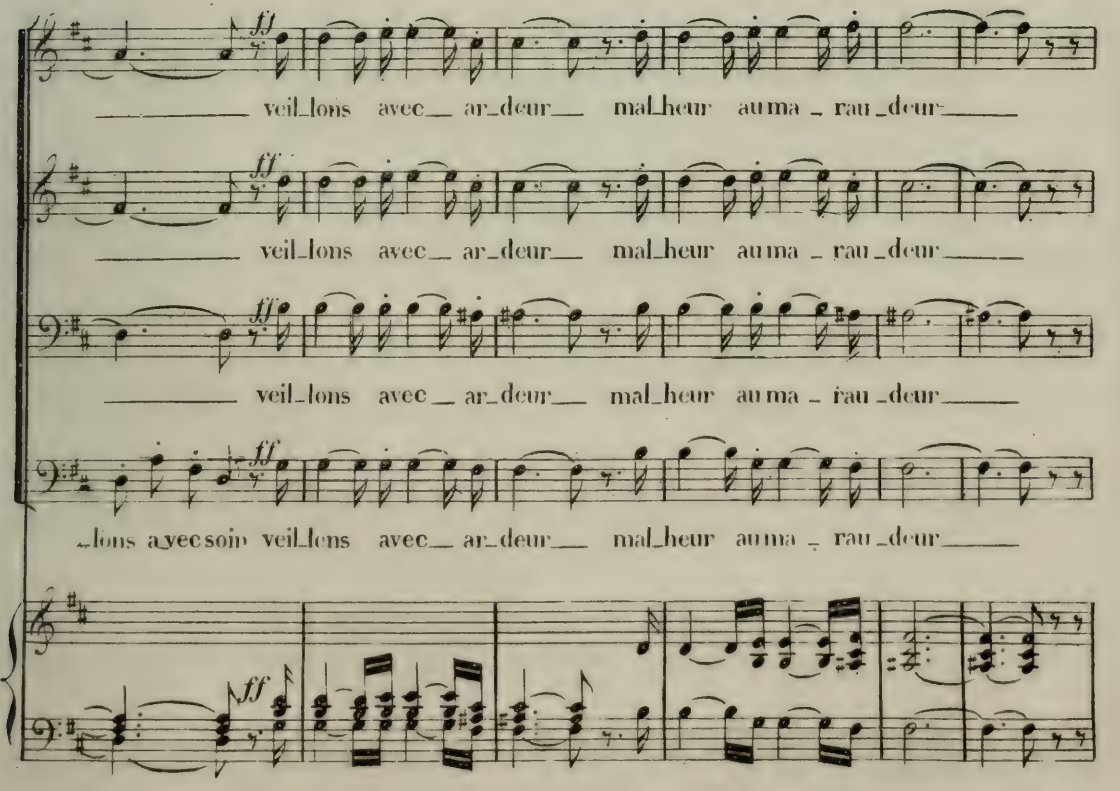


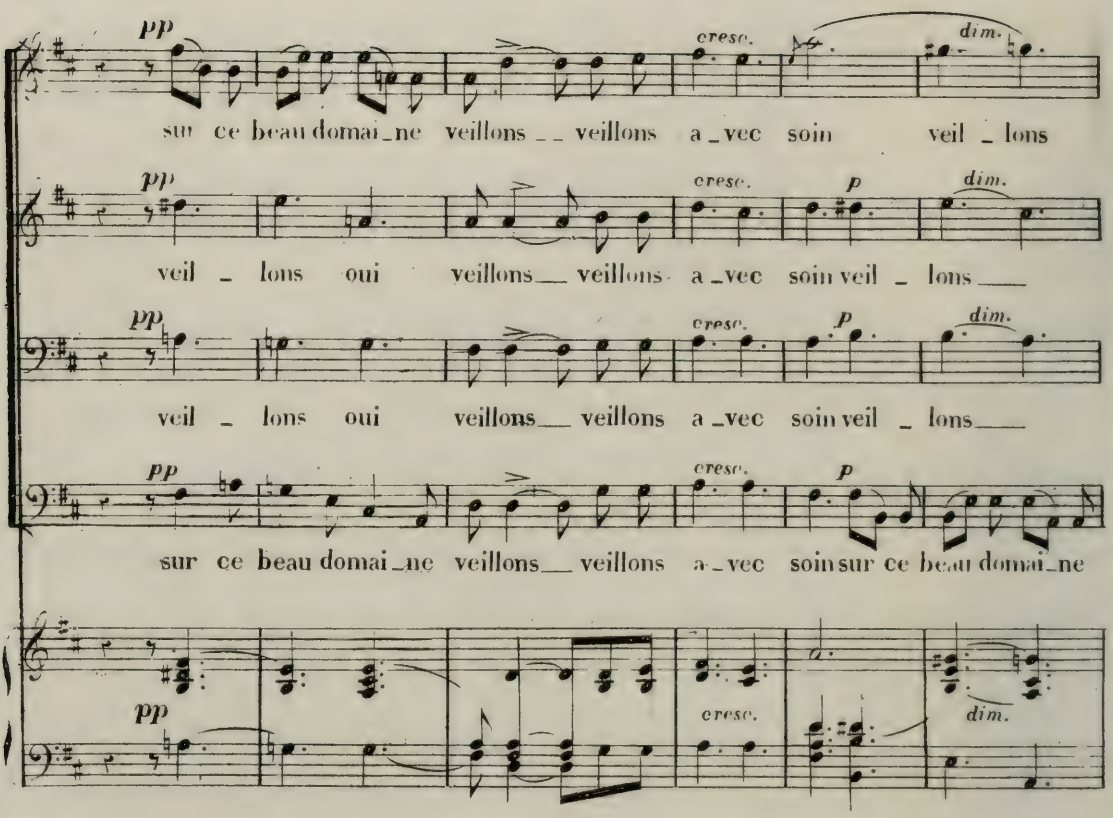

cresc
f
f
cresc.
ff
8
Tenore 1º
léger.
p
Gar_des de__ la Rei_ne sur__ ce beau do_
Tenore 2º
p
Gar_des de__ la Rei_ne sur__ ce beau do_
Basso 1º
p
Gar_des de__ la Rei_ne sur__ ce beau do_
Basso 2º
p
Gar_des de__ la Rei_ne sur__ ce beau do_
8
fff
p
accompagnement ad libitum.

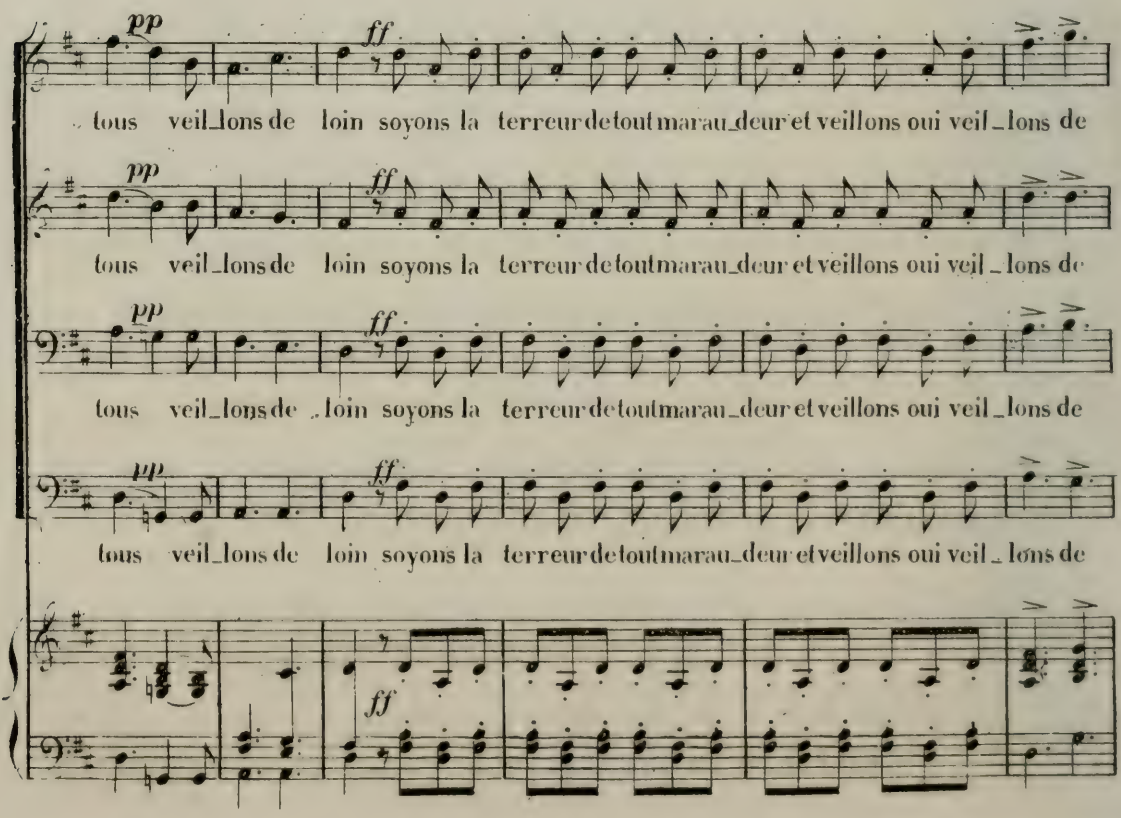

mai ne de près et de loin veil lons a vec soin dans cet a pa
mai ne de près et de loin veil lons a vec soin dans cet a pa
mai ne de près et de loin veil lons a vec soin dans cet a pa
mai ne de près et de loin veil lons a vec soin dans cet a pa
na ge plus de bra con na ge so yons la terreur de tout ma rau
na ge plus de bra con na ge so yons la terreur de tout ma rau
na ge plus de bra con na ge so yons la terreur de tout ma rau
na ge plus de bra con na ge so yons la terreur de tout ma rau

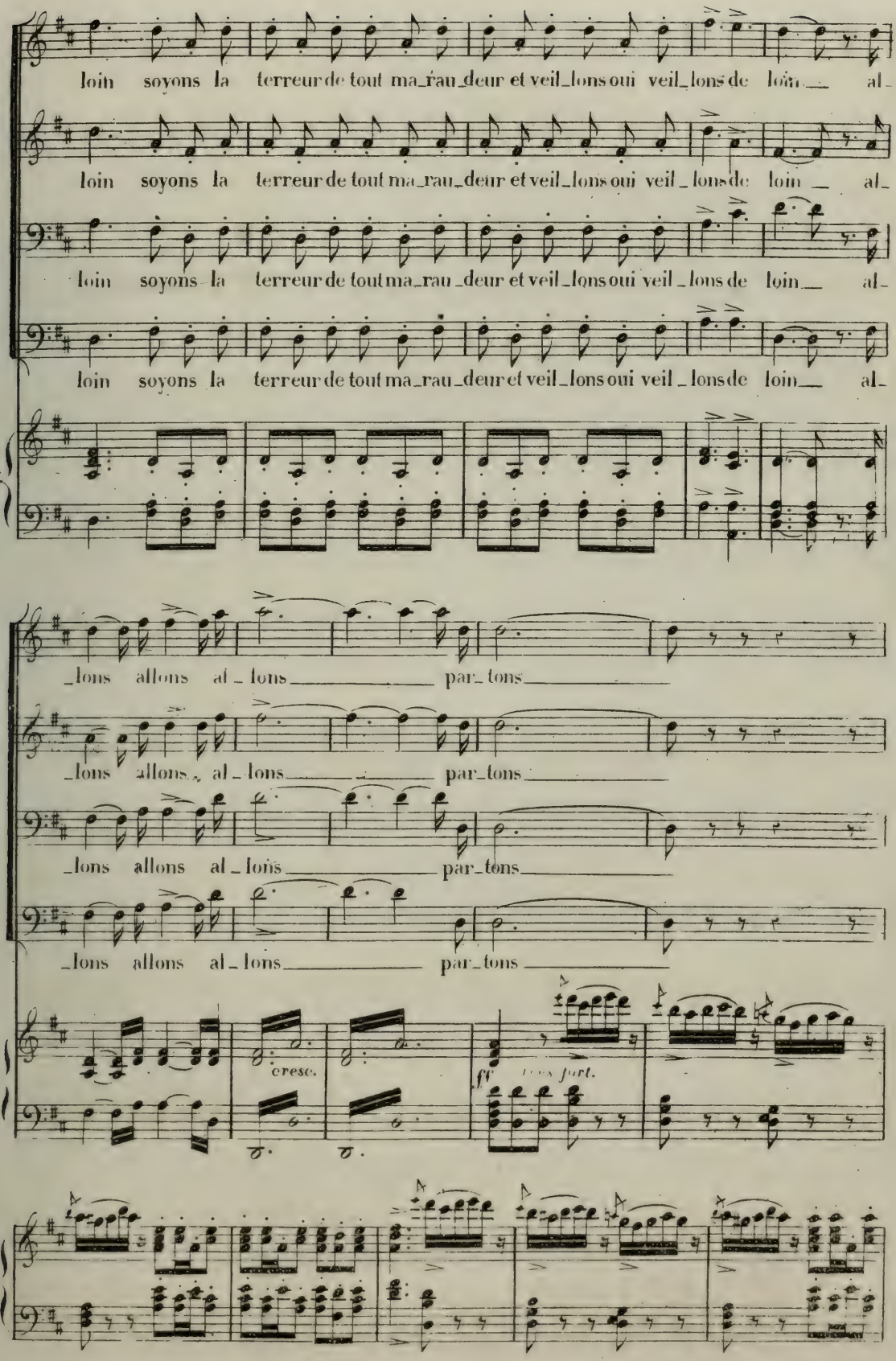

_deur
_deur soyons la terreur de tout ma_rau _
_deur soy_ons la terreur de tout ma_rau _deur
_deur soy_ons la terreur de tout ma_rau _deur
dim.
de près de près et de loin
_deur oui de près et de loin
oui de près et de loin
oui de près de près et de loin veillons veil _
mezza voce.
pp
f
p

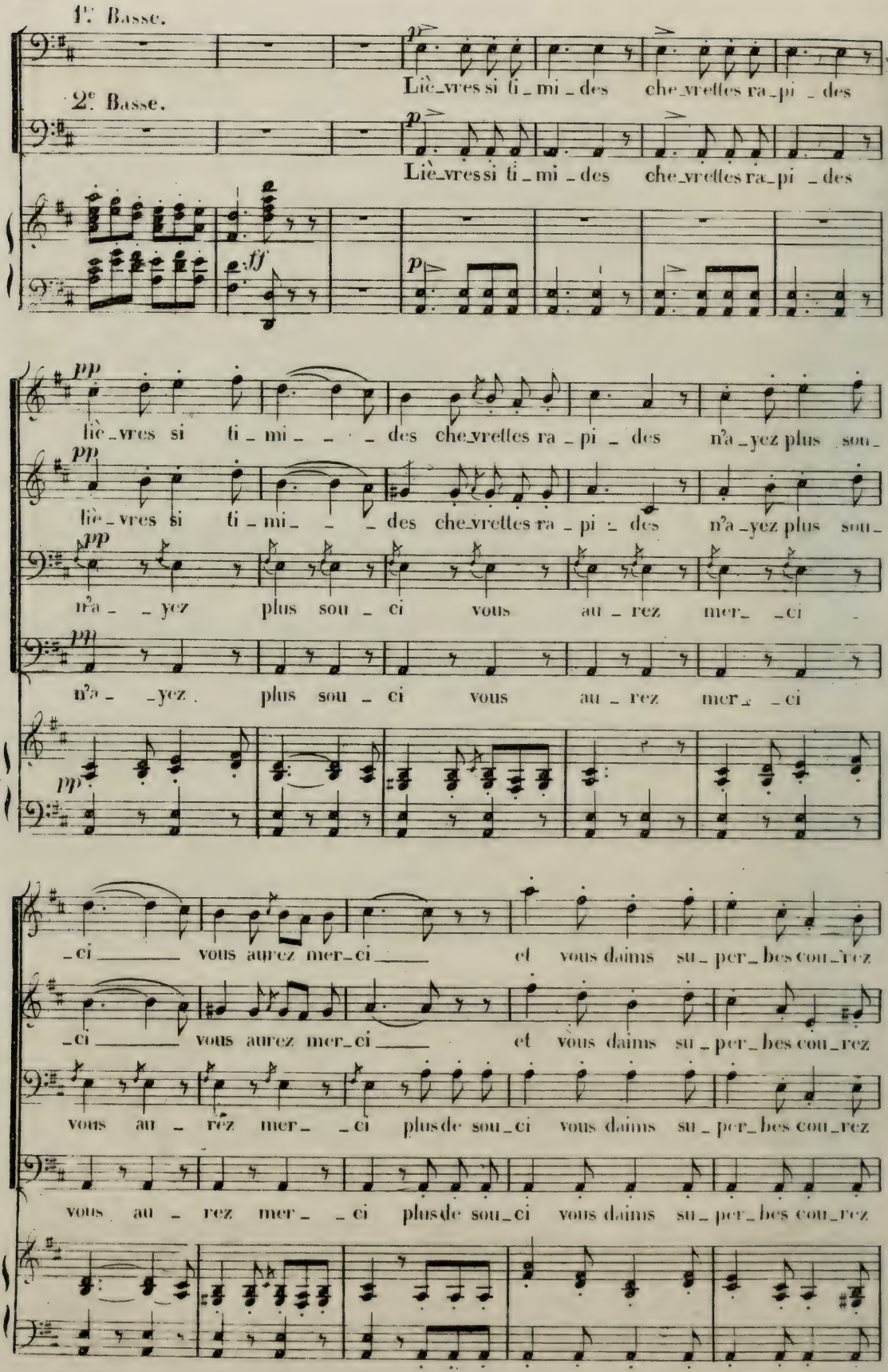

veil _ lons __ veillons _____ a _ _vec soin _____
veil _ lons __ veillons _____ a _ _vec soin _____
veil _ lons __ veillons _____ a _ _vec soin _____
_lons a_vec soin _____ de près de près et de loin _____ veil_lons veil_

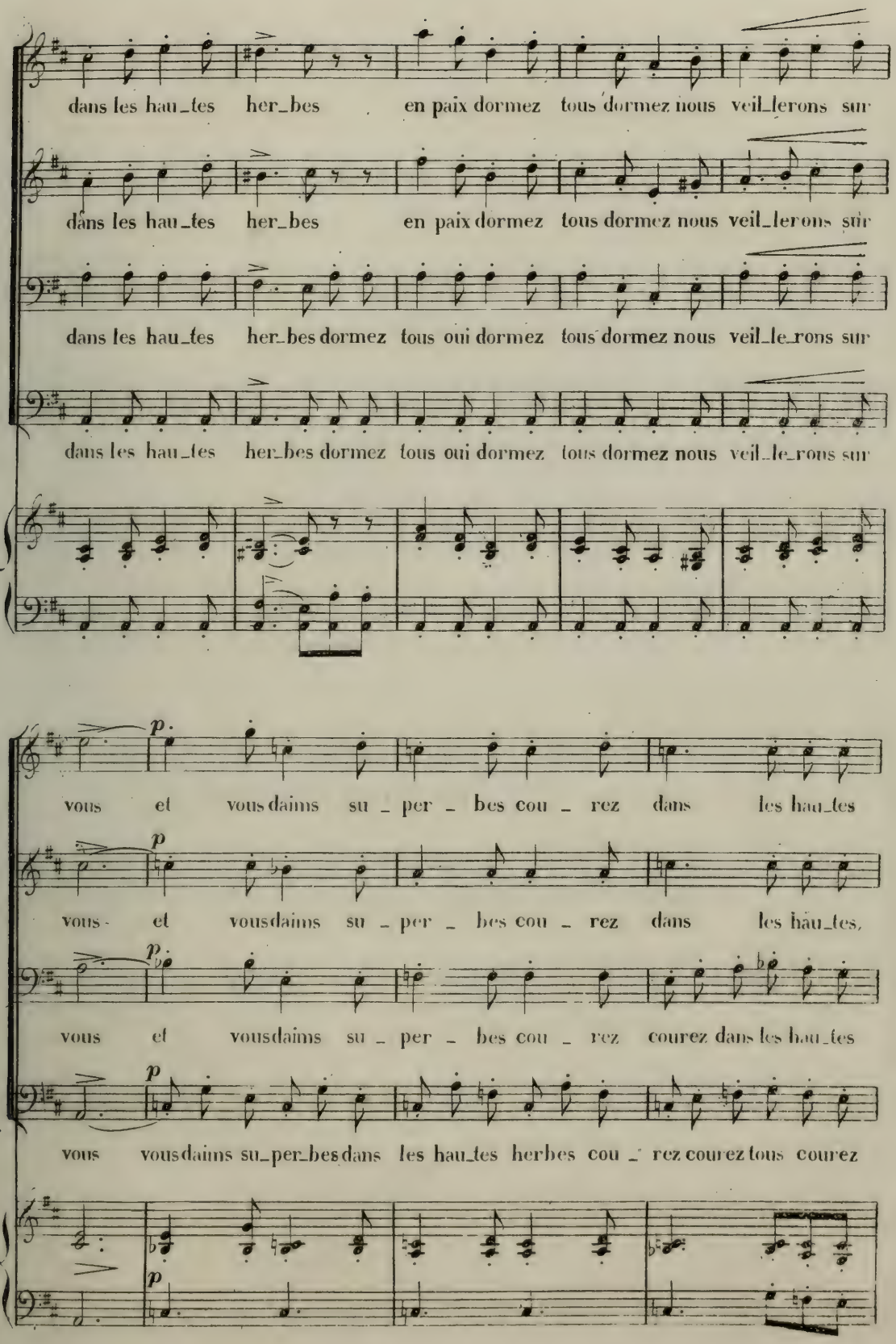

ff
_____ veil_lons avec__ ar_deur__ mal_heur au ma _ rau _deur_____
ff
_____ veil_lons avec__ ar_deur__ mal_heur au ma _ rau _deur_____
ff
_____ veil_lons avec__ ar_deur__ mal_heur au ma _ rau _deur_____
ff
_lons a_vec soin veil_lons avec__ ar_deur__ mal_heur au ma _ rau _deur_____
ff

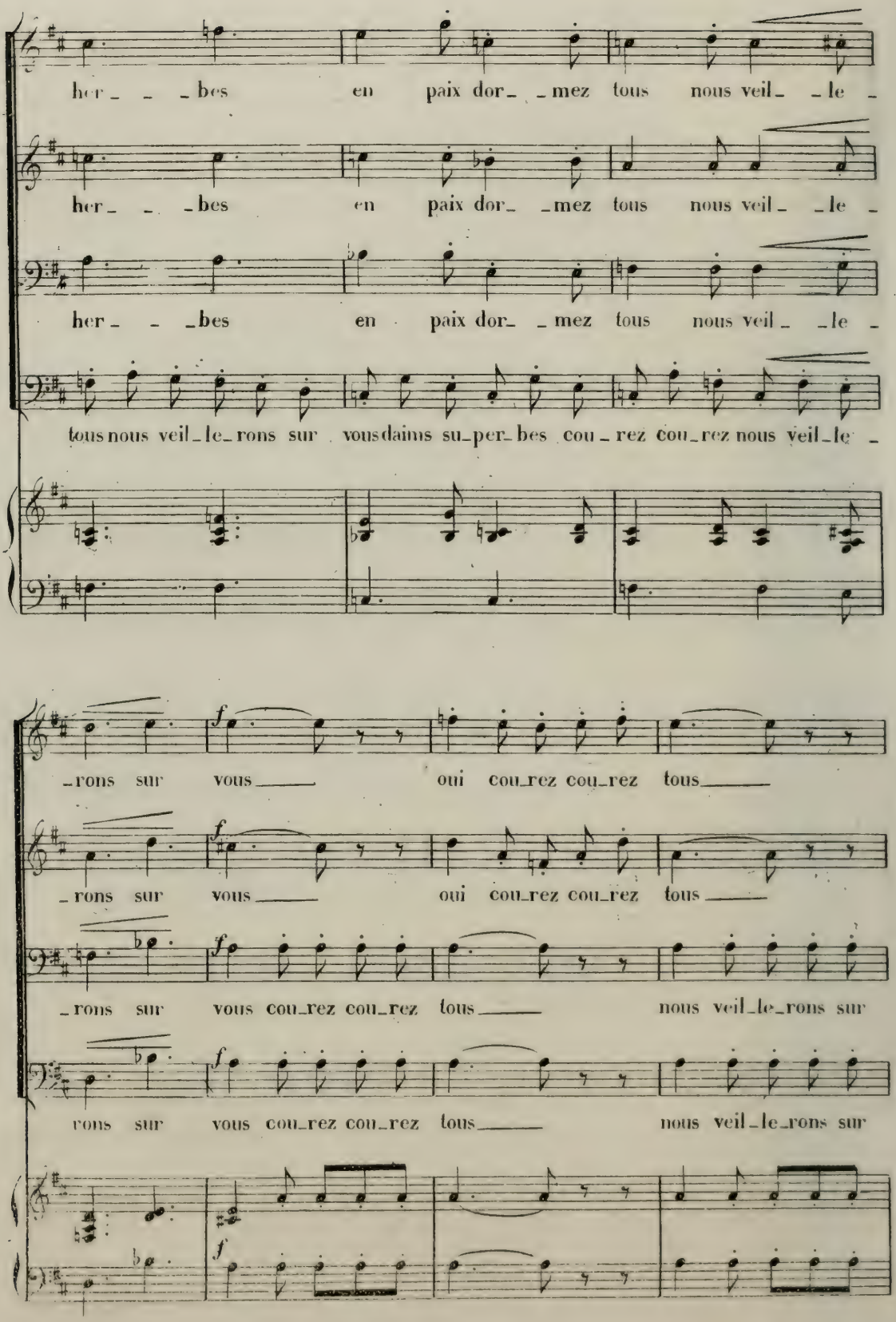

pp
cresc.
dim.
sur ce beau domai_ne veillons __ veillons a_vec soin veil _ lons
p
veil _ lons oui veillons __ veillons a_vec soin veil _ lons ___
sur ce beau domai_ne veillons __ veillons a_vec soin sur ce beau domai_ne

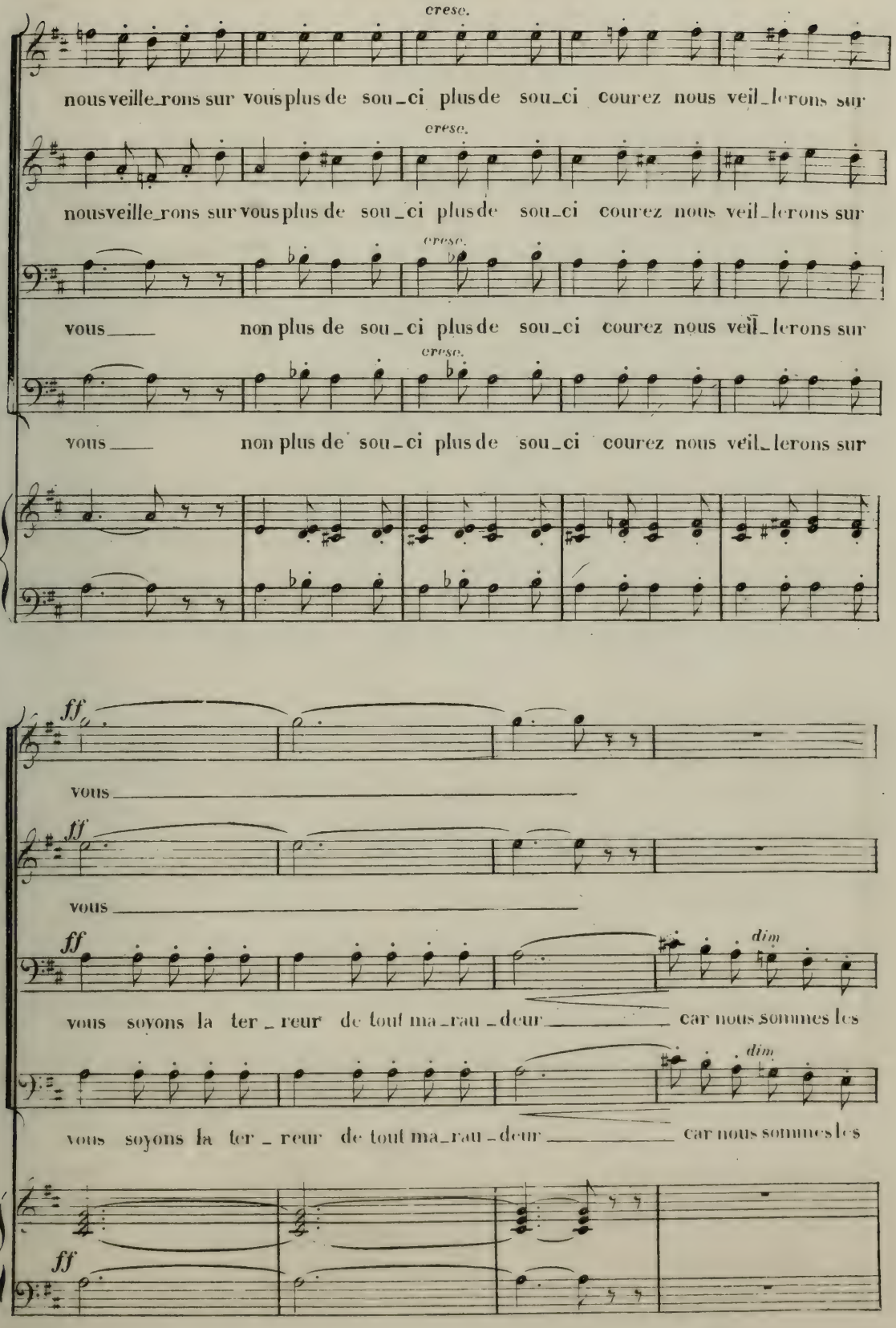

pp
ff
tous veil_lons de loin soyons la terreur de tout marau_deur et veillons oui veil_lons de

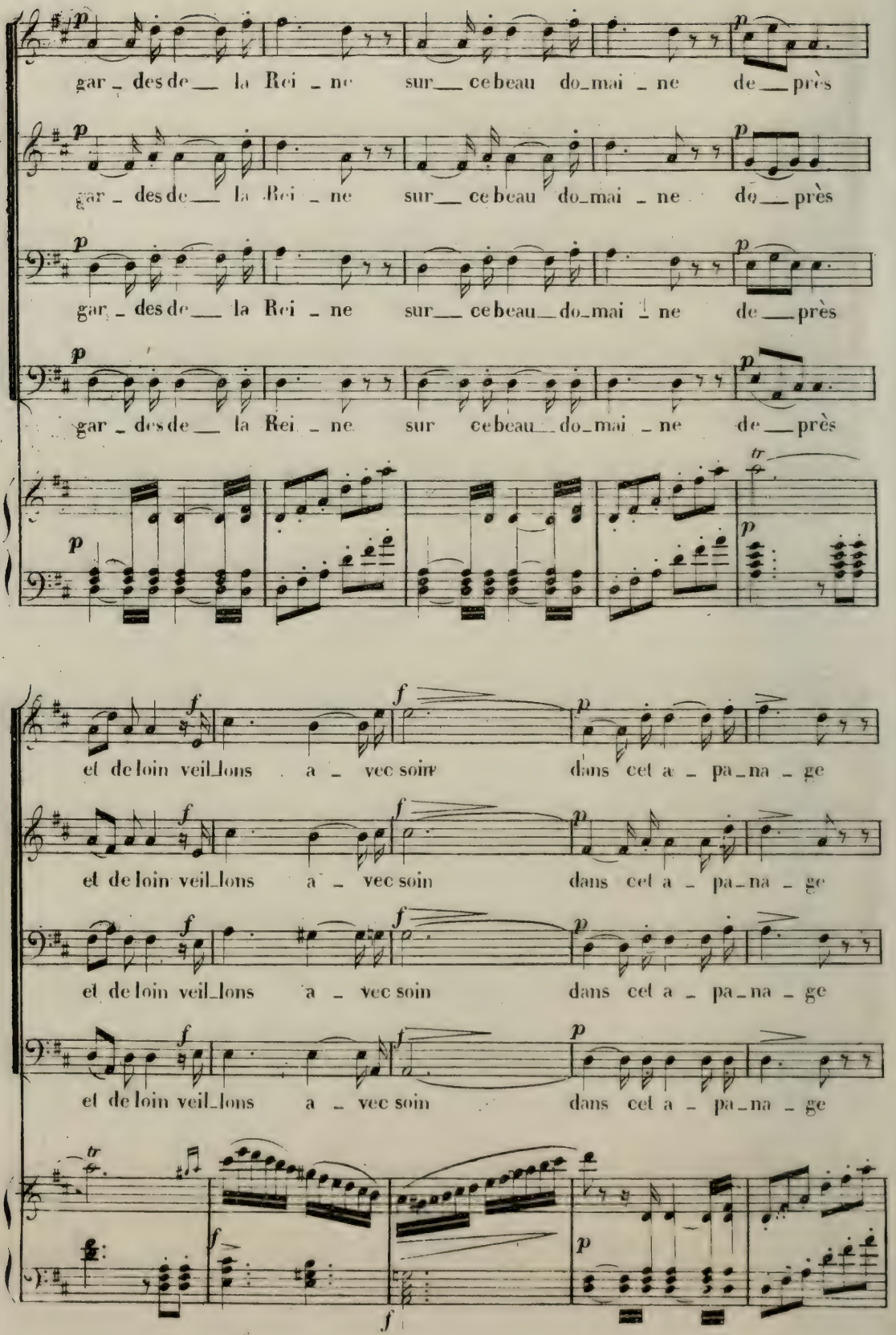

loin soyons la terreur de tout ma_rau_deur et veil_lons oui veil_lons de loin al_
loin soyons la terreur de tout ma_rau_deur et veil_lons oui veil_lons de loin al_
loin soyons la terreur de tout ma_rau_deur et veil_lons oui veil_lons de loin al_
loin soyons la terreur de tout ma_rau_deur et veil_lons oui veil_lons de loin al_
_lons allons al_lons par_tons
_lons allons al_lons par_tons
_lons allons al_lons par_tons
_lons allons al_lons par_tons
cresc.
ff très fort.

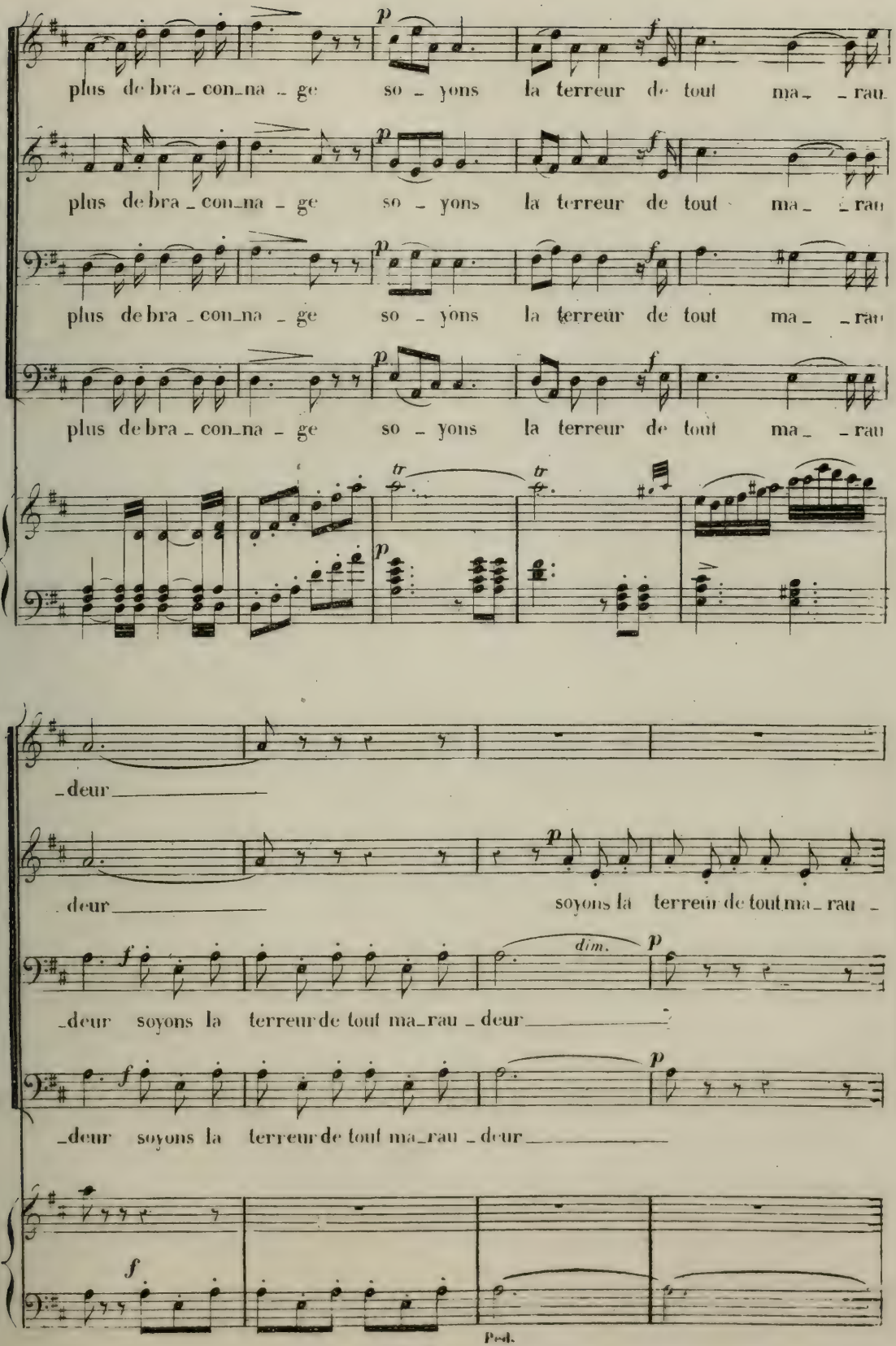

1.e Basse.
2.e Basse.
Liè_vres si ti_mi_des che_vrettes ra_pi_des
Liè_vres si ti_mi_des che_vrettes ra_pi_des
liè_vres si ti_mi_ _ _ des che_vrettes ra_pi_des n'a_yez plus sou_
liè_vres si ti_mi_ _ des che_vrettes ra_pi_des n'a_yez plus sou_
n'a_ _yez plus sou_ci vous au_rez mer_ _ci
n'a_ _yez plus sou_ci vous au_rez mer_ _ci
_ci _____ vous aurez mer_ci _____ et vous daims su_per_bes cou_rez
_ci _____ vous aurez mer_ci _____ et vous daims su_per_bes cou_rez
vous au_ rez mer_ _ci plus de sou_ci vous daims su_per_bes cou_rez
vous au_ rez mer_ _ci plus de sou_ci vous daims su_per_bes cou_rez

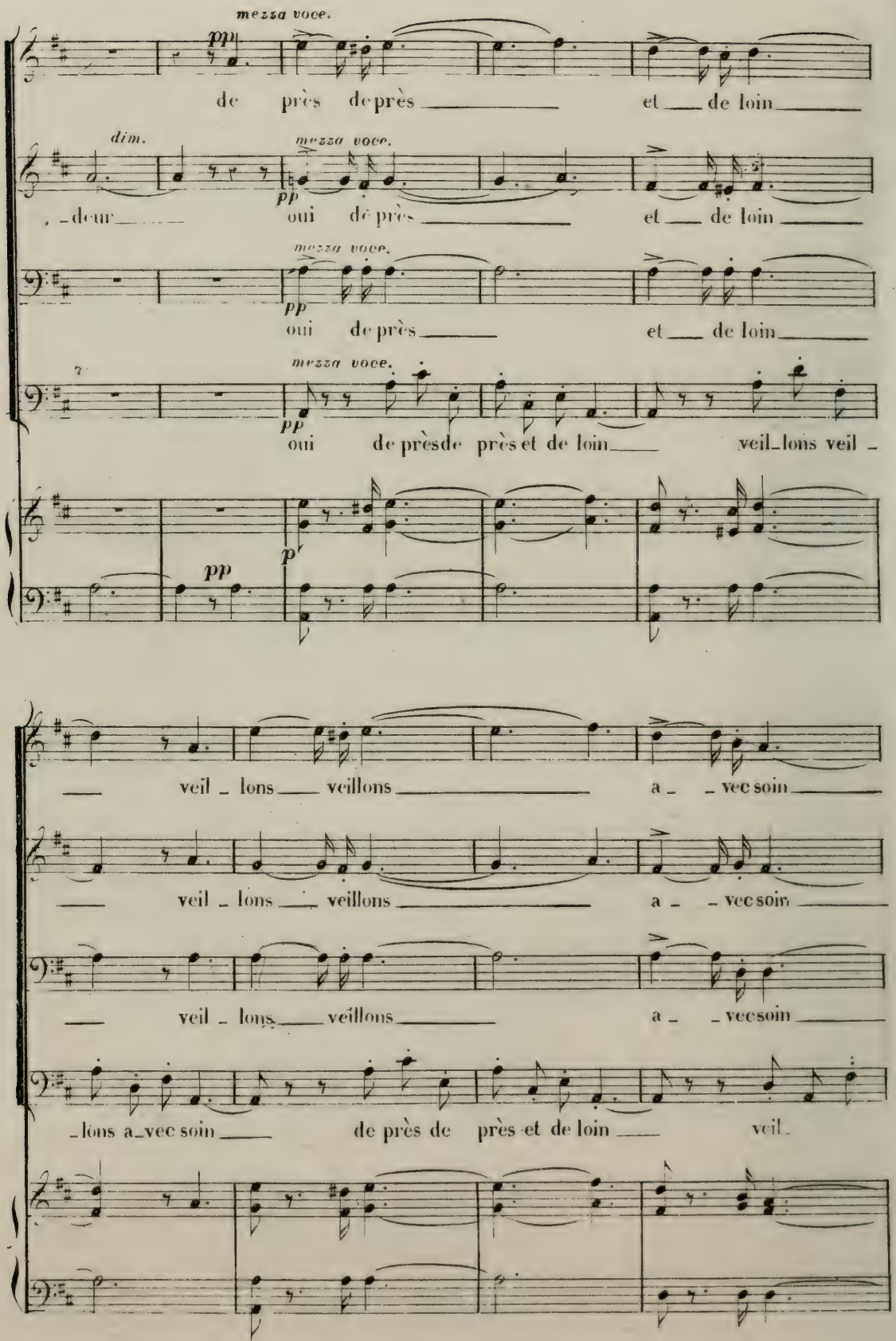

dans les hau_tes her_bes en paix dormez tous dormez nous veil_lerons sur
dans les hau_tes her_bes en paix dormez tous dormez nous veil_lerons sur
dans les hau_tes her_bes dormez tous oui dormez tous dormez nous veil_le_rons sur
dans les hau_tes her_bes dormez tous oui dormez tous dormez nous veil_le_rons sur
p
vous et vous daims su _ per _ bes cou _ rez dans les hau_tes
p
vous et vous daims su _ per _ bes cou _ rez dans les hau_tes,
p
vous et vous daims su _ per _ bes cou _ rez courez dans les hau_tes
p
vous vous daims su_per_bes dans les hau_tes herbes cou _ rez courez tous courez
p

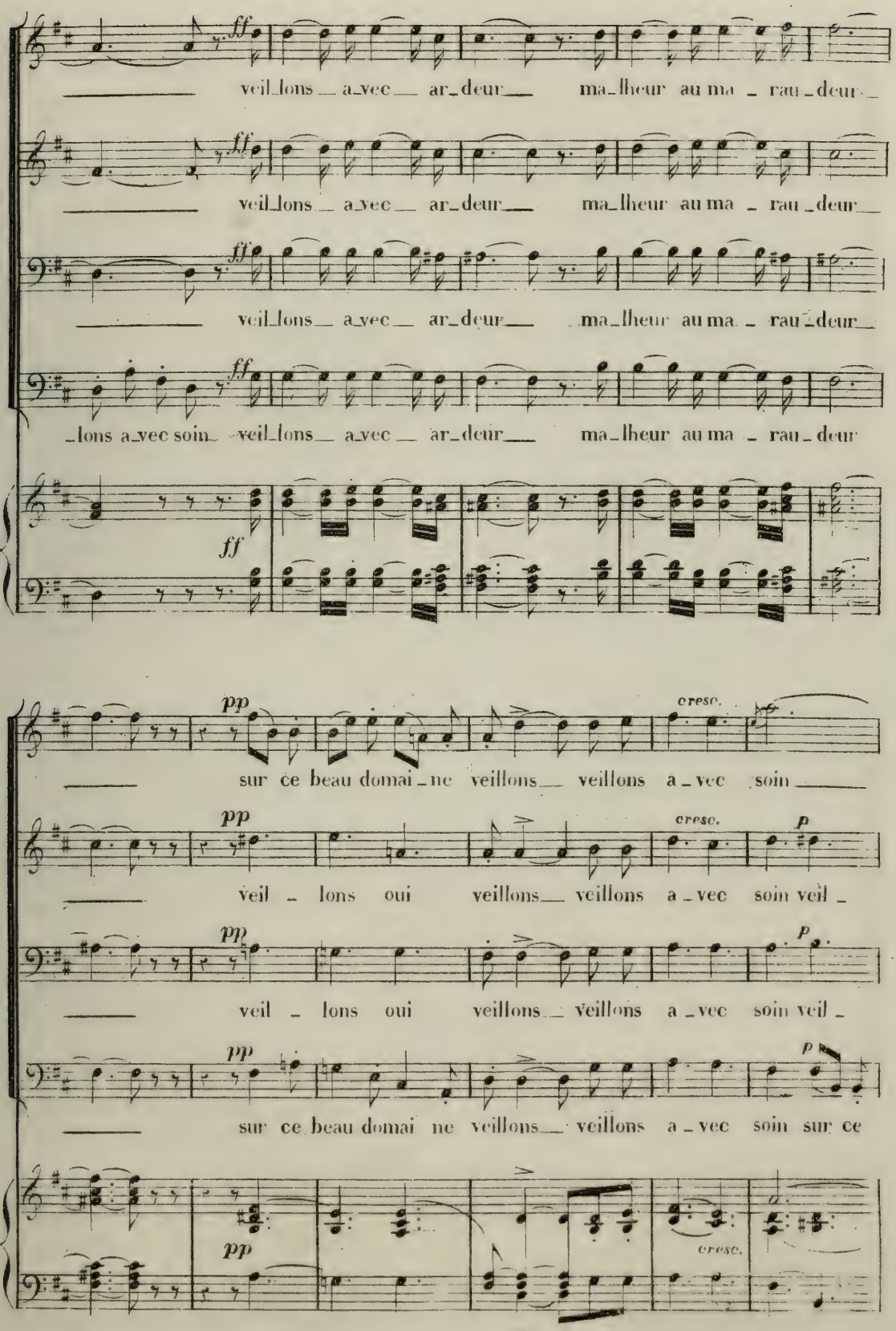

her_ _ _bes en paix dor_ _mez tous nous veil_ _le_
her_ _ _bes en paix dor_ _mez tous nous veil_ _le_
her_ _ _bes en paix dor_ _mez tous nous veil_ _le_
tous nous veil_le_rons sur vous daims su_per_bes cou_rez cou_rez nous veil_le_
_rons sur vous oui cou_rez cou_rez tous
_rons sur vous oui cou_rez cou_rez tous
_rons sur vous cou_rez cou_rez tous nous veil_le_rons sur
rons sur vous cou_rez cou_rez tous nous veil_le_rons sur

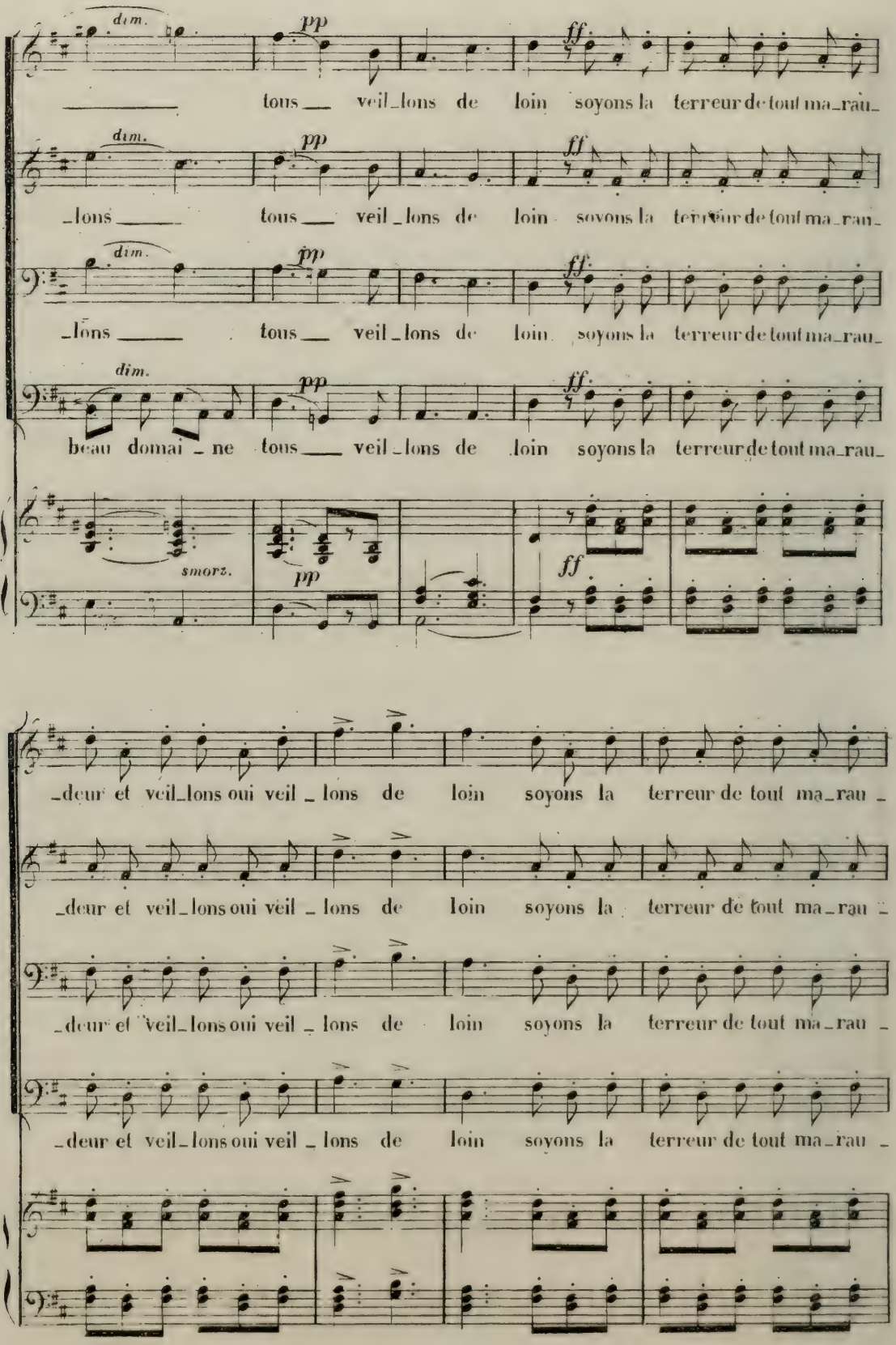

cresc.
nous veille_rons sur vous plus de sou_ci plus de sou_ci courez nous veil_lerons sur
cresc.
nous veille_rons sur vous plus de sou_ci plus de sou_ci courez nous veil_lerons sur
cresc.
vous non plus de sou_ci plus de sou_ci courez nous veil_lerons sur
cresc.
vous non plus de sou_ci plus de sou_ci courez nous veil_lerons sur
ff
vous
ff
vous
ff
dim
vous soyons la ter_reur de tout ma_rau_deur car nous sommes les
dim
vous soyons la ter_reur de tout ma_rau_deur car nous sommes les
ff

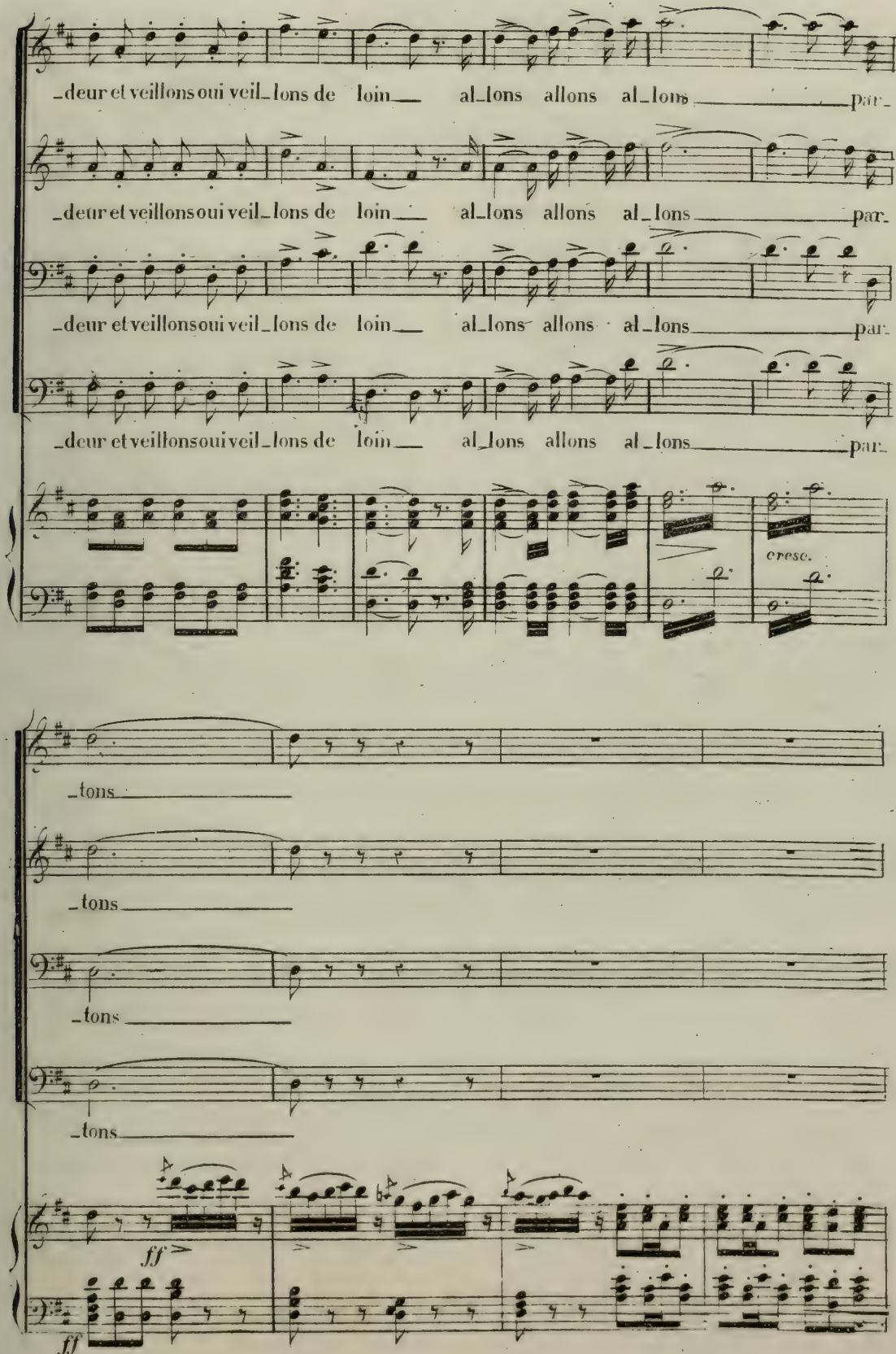

gar_des de__ la Rei_ne sur__ ce beau do_mai_ne de__près
gar_des de__ la Rei_ne sur__ ce beau do_mai_ne de__près
gar_des de__ la Rei_ne sur__ ce beau__ do_mai_ne de__près
gar_des de__ la Rei_ne sur ce beau__ do_mai_ne de__près
et de loin veil_lons a_vec soin dans cet a_pa_na_ge
et de loin veil_lons a_vec soin dans cet a_pa_na_ge
et de loin veil_lons a_vec soin dans cet a_pa_na_ge
et de loin veil_lons a_vec soin dans cet a_pa_na_ge

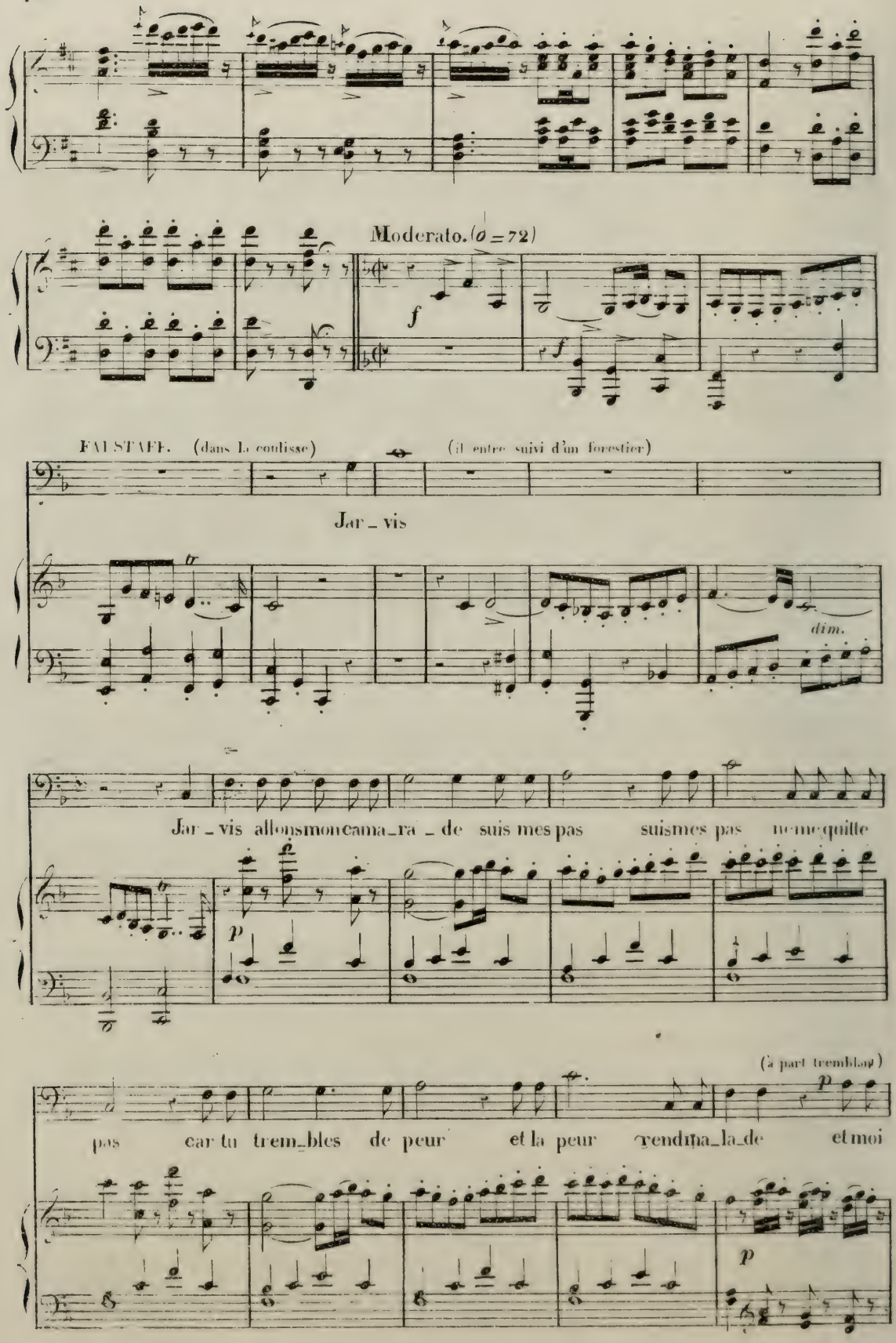

plus de bra_con_na_ge so_yons la terreur de tout ma_rau
plus de bra_con_na_ge so_yons la terreur de tout ma_rau
plus de bra_con_na_ge so_yons la terreur de tout ma_rau
plus de bra_con_na_ge so_yons la terreur de tout ma_rau
tr
tr
_deur
_deur
soyons la terreur de tout ma_rau
dim.
_deur soyons la terreur de tout ma_rau _deur
_deur soyons la terreur de tout ma_rau _deur
Ped.

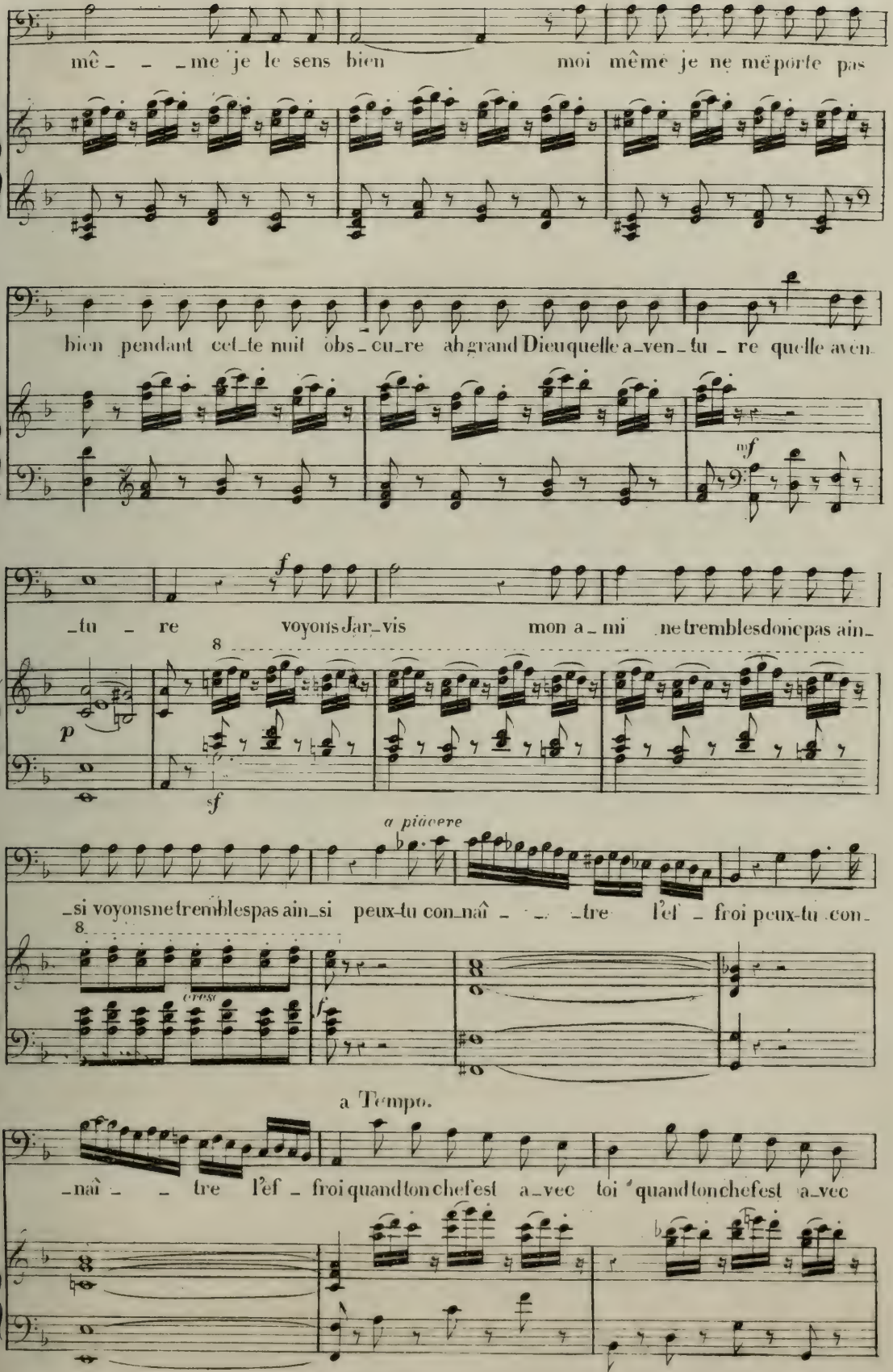

mezza voce.
pp
de près de près et de loin
dim.
mezza voce.
pp
deur oui de près et de loin
mezza voce.
pp
oui de près et de loin
mezza voce.
pp
oui de près de près et de loin veil_lons veil_
p
pp
veil_lons veillons a_vec soin
veil_lons veillons a_vec soin
veil_lons veillons a_vec soin
_lons a_vec soin de près de près et de loin veil_

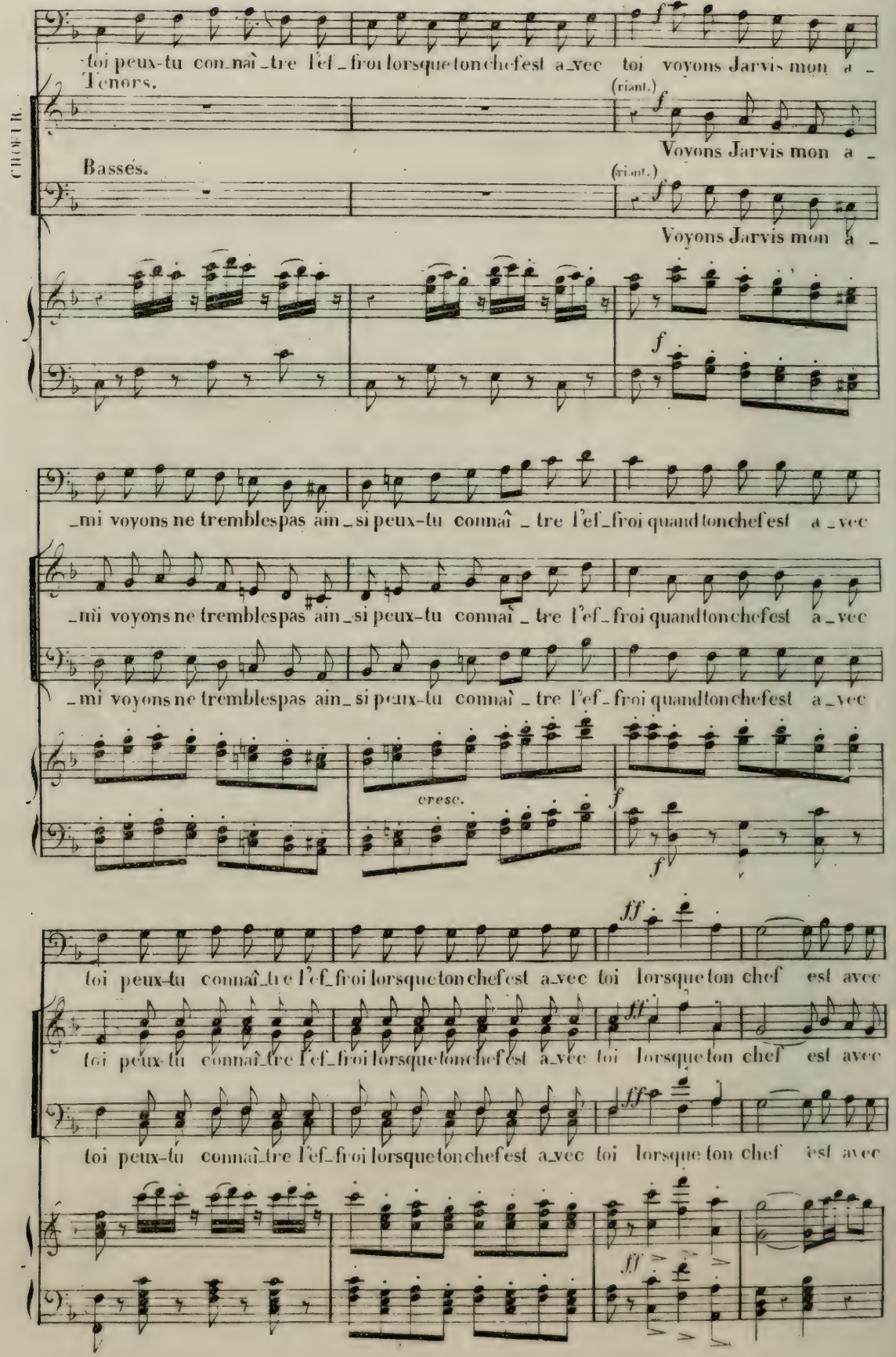

ff
veil_lons _ a_vec _ ar_deur _ ma_lheur au ma _ rau _ deur
veil_lons _ a_vec _ ar_deur _ ma_lheur au ma _ rau _ deur
veil_lons _ a_vec _ ar_deur _ ma_lheur au ma _ rau _ deur
_lons a_vec soin veil_lons _ a_vec _ ar_deur _ ma_lheur au ma _ rau _ deur
pp
cresc.
sur ce beau domai _ ne veillons _ veillons a _ vec soin
pp
cresc.
p
veil _ lons oui veillons _ veillons a _ vec soin veil _
pp
p
veil _ lons oui veillons _ veillons a _ vec soin veil _
pp
p
sur ce beau domai ne veillons _ veillons a _ vec soin sur ce
pp
cresc.

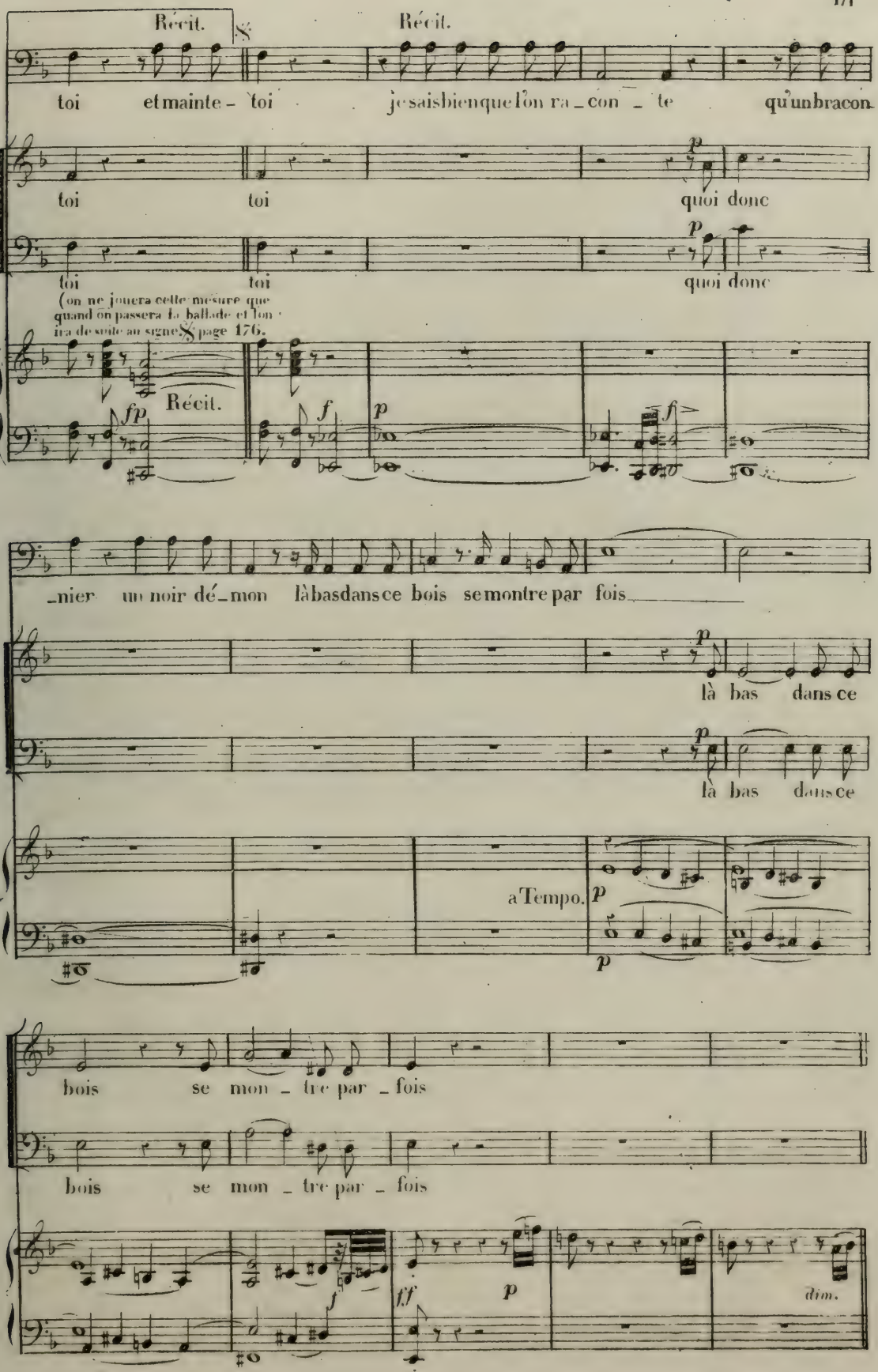

dim.
pp
ff
tous veil_lons de loin soyons la terreur de tout ma_rau_
_lons tous veil_lons de loin soyons la terreur de tout ma_rau_
_lons tous veil_lons de loin soyons la terreur de tout ma_rau_
beau domai_ne tous veil_lons de loin soyons la terreur de tout ma_rau_
smorz.
_deur et veil_lons oui veil_lons de loin soyons la terreur de tout ma_rau_


_deur et veillons oui veil_lons de loin al_lons allons al_lons par_
_deur et veillons oui veil_lons de loin al_lons allons al_lons par_
_deur et veillons oui veil_lons de loin al_lons allons al_lons par_
_deur et veillons oui veil_lons de loin al_lons allons al_lons par_
cresc.
_tons
_tons
_tons
_tons
ff
ff

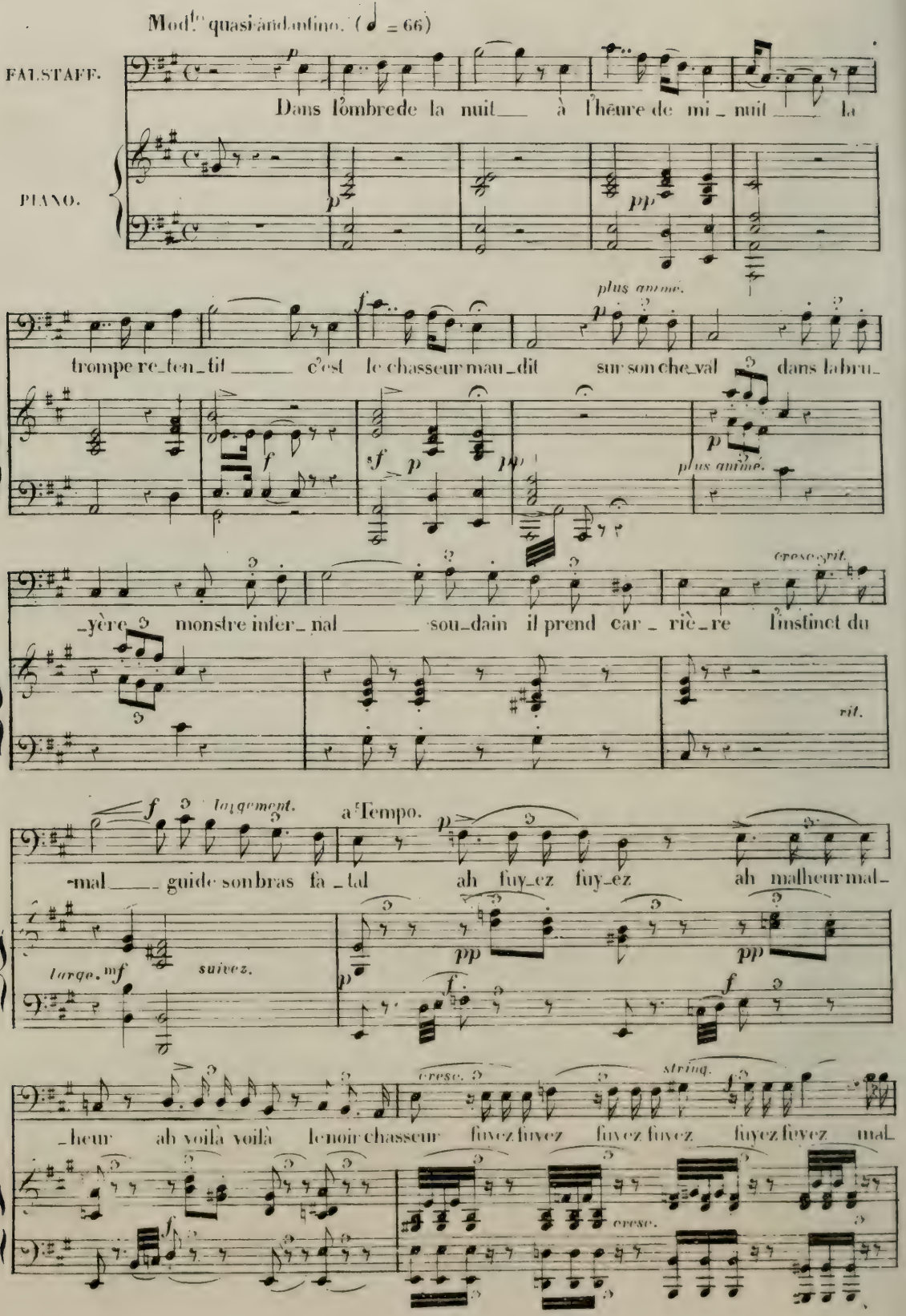

Moderato. (♩ = 72)
f
f
FALSTAFF. (dans la coulisse)
(il entre suivi d'un forestier)
Jar_vis
dim.
Jar_vis allonsmoncama_ra_de suis mes pas suismes pas memequille
p
(à part tremblant)
p
pas car tu trem_bles de peur et la peur rendma_la_de et moi
p

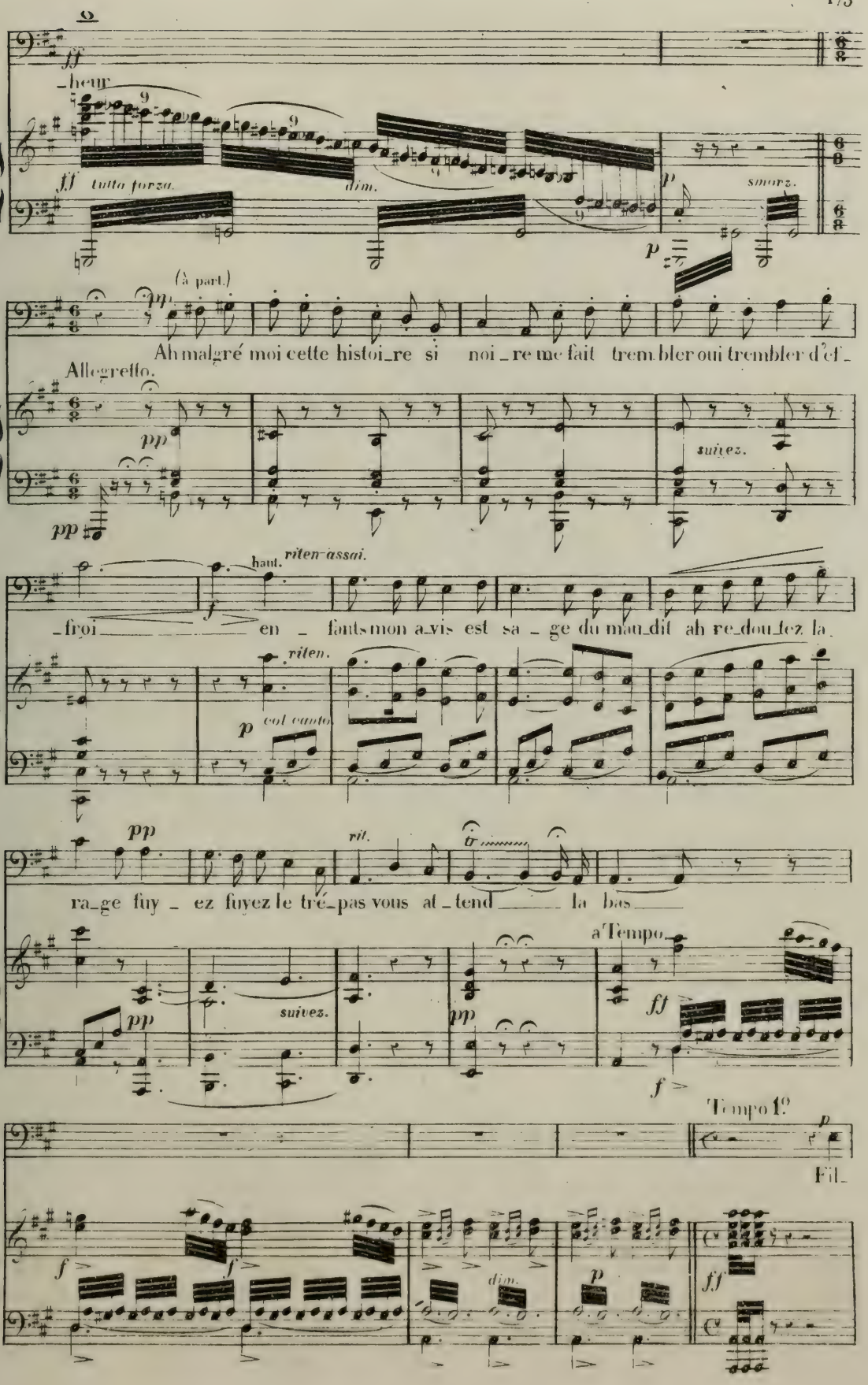

mê_ _ _me je le sens bien moi même je ne më porte pas
bien pendant cet_te nuit obs_cu_re ah grand Dieu quelle a_ven_tu_re quelle aven
mf
_tu_re voyons Jar_vis mon a_mi ne tremblesdonc pas ain_
8
p
sf
a piacere
_si voyons ne tremblespas ain_si peux-tu con_naî_ _ _tre l'ef_froi peux-tu con_
8
cresc
f
a Tempo.
naî _ tre l'ef_froi quand ton chef est a_vec toi quand ton chef est a_vec

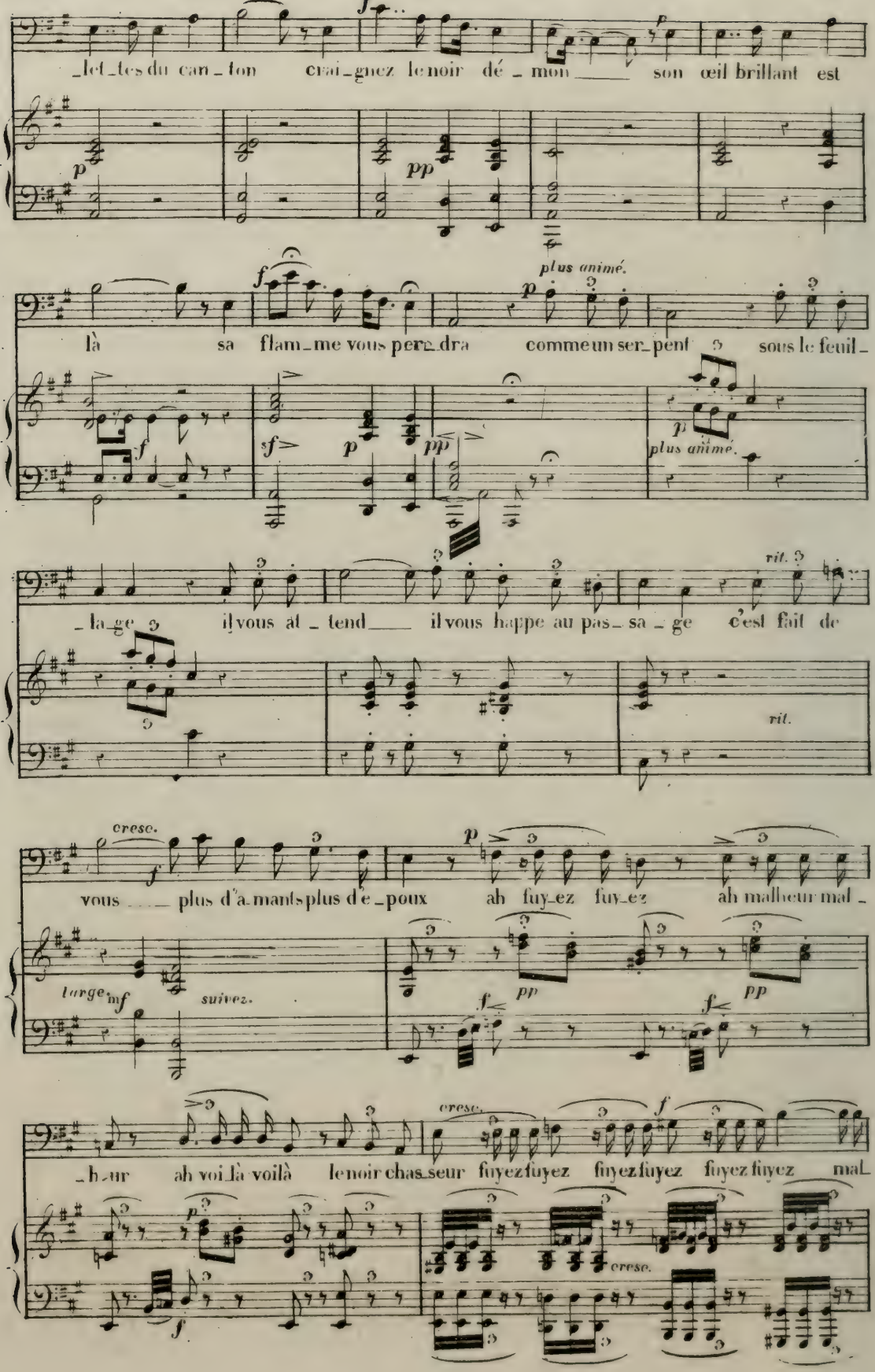

CHŒUR.
toi peux-tu con_naî_tre l'ef_froi lorsque ton chef est a_vec toi voyons Jarvis mon a_
Tenors.
(riant.)
Voyons Jarvis mon a_
Basses.
(riant.)
Voyons Jarvis mon a_
_mi voyons ne tremblespas ain_si peux-tu connaî_tre l'ef_froi quand ton chef est a_vec
_mi voyons ne tremblespas ain_si peux-tu connaî_tre l'ef_froi quand ton chef est a_vec
_mi voyons ne tremblespas ain_si peux-tu connaî_tre l'ef_froi quand ton chef est a_vec
cresc.
toi peux-tu connaî_tre l'ef_froi lorsque ton chef est a_vec toi lorsque ton chef est avec
toi peux-tu connaî_tre l'ef_froi lorsque ton chef est a_vec toi lorsque ton chef est avec
toi peux-tu connaî_tre l'ef_froi lorsque ton chef est a_vec toi lorsque ton chef est avec


Récit.
Récit.
toi et mainte - toi je sais bien que l'on ra _ con _ te qu'un bracon
toi toi quoi donc
toi toi quoi donc
(on ne jouera cette mesure que quand on passera la ballade et l'on ira de suite au signe 𝄋 page 176.
Récit.
_nier un noir dé _ mon là bas dans ce bois se montre par fois
là bas dans ce
là bas dans ce
a Tempo.
bois se mon _ tre par _ fois
bois se mon _ tre par _ fois
dim.

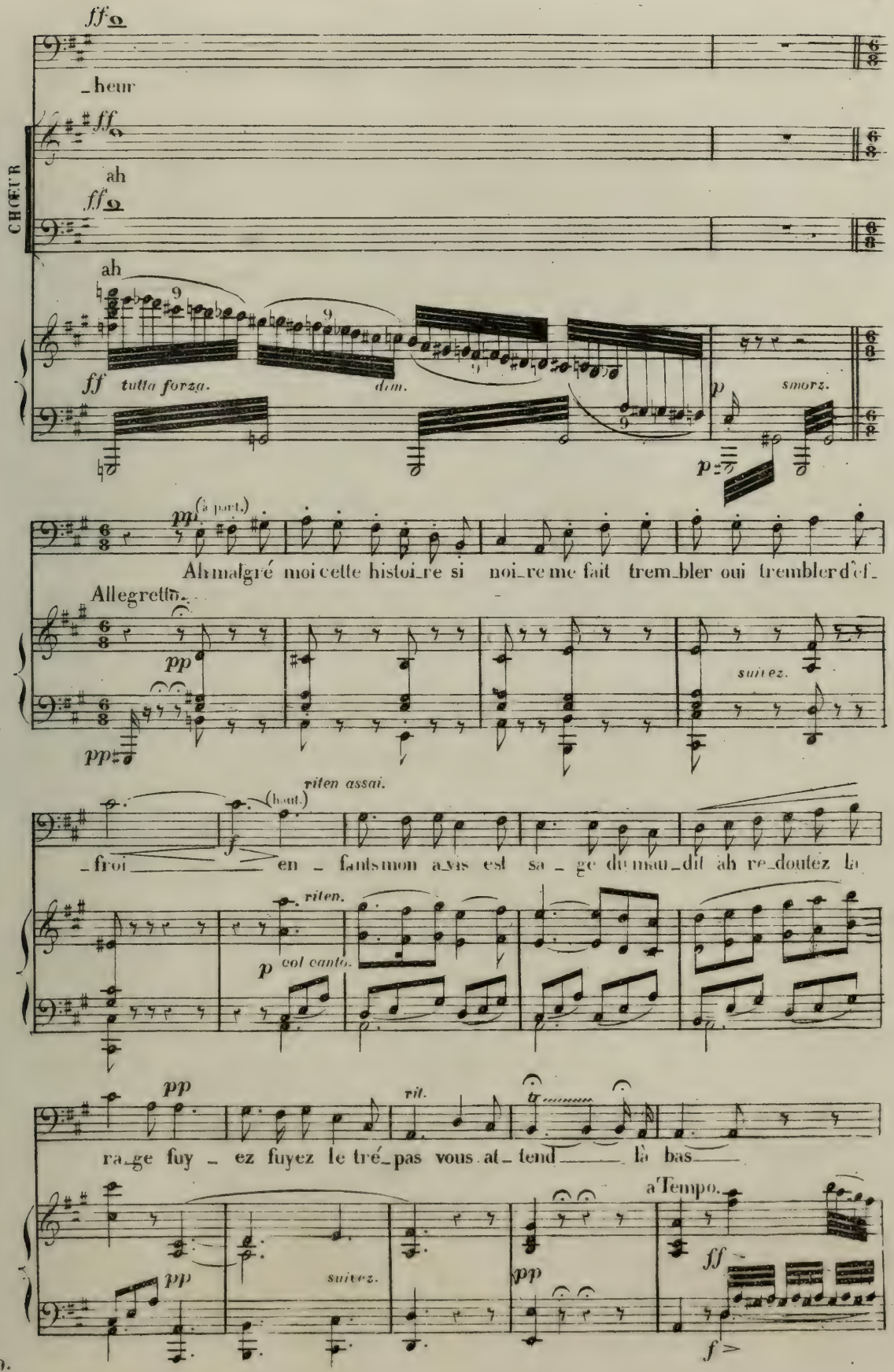
BALLADE.

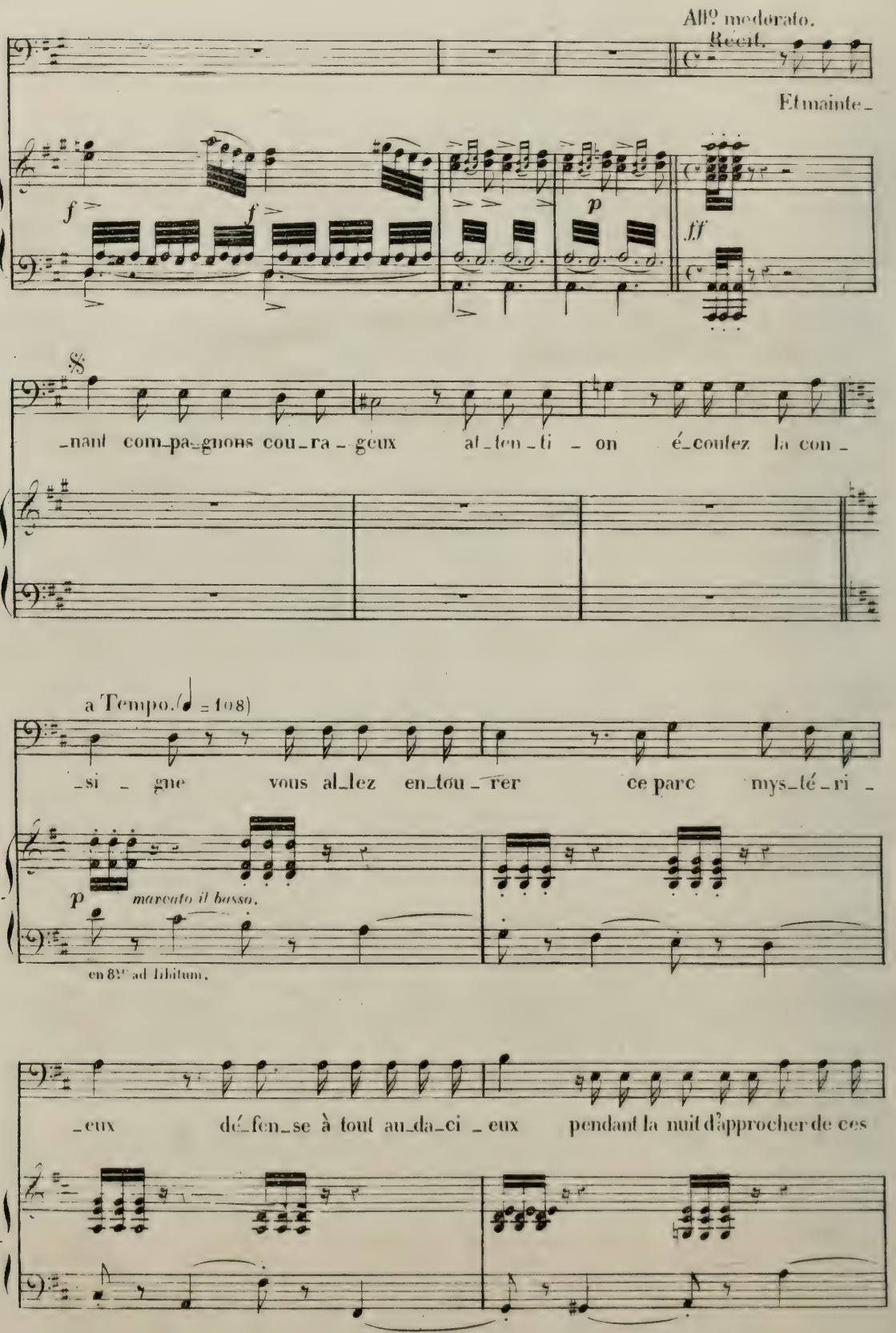

Mod.to quasi andantino. (♩ = 66)
FALSTAFF.
PIANO.
Dans l'ombre de la nuit à l'heure de mi-nuit la
plus animé.
trompe re-ten-tit c'est le chasseur mau-dit sur son che-val dans la bru-
plus animé.
cresc. rit.
-yère monstre infer-nal sou-dain il prend car-riè-re l'instinct du
rit.
f largement.
-mal guide son bras fa-tal
a Tempo.
ah fuy-ez fuy-ez ah malheur mal-
largo. mf
suivez.
pp
pp
cresc.
string.
-heur ah voilà voilà le noir chasseur fuyez fuyez fuyez fuyez fuyez fuyez mal-
cresc.

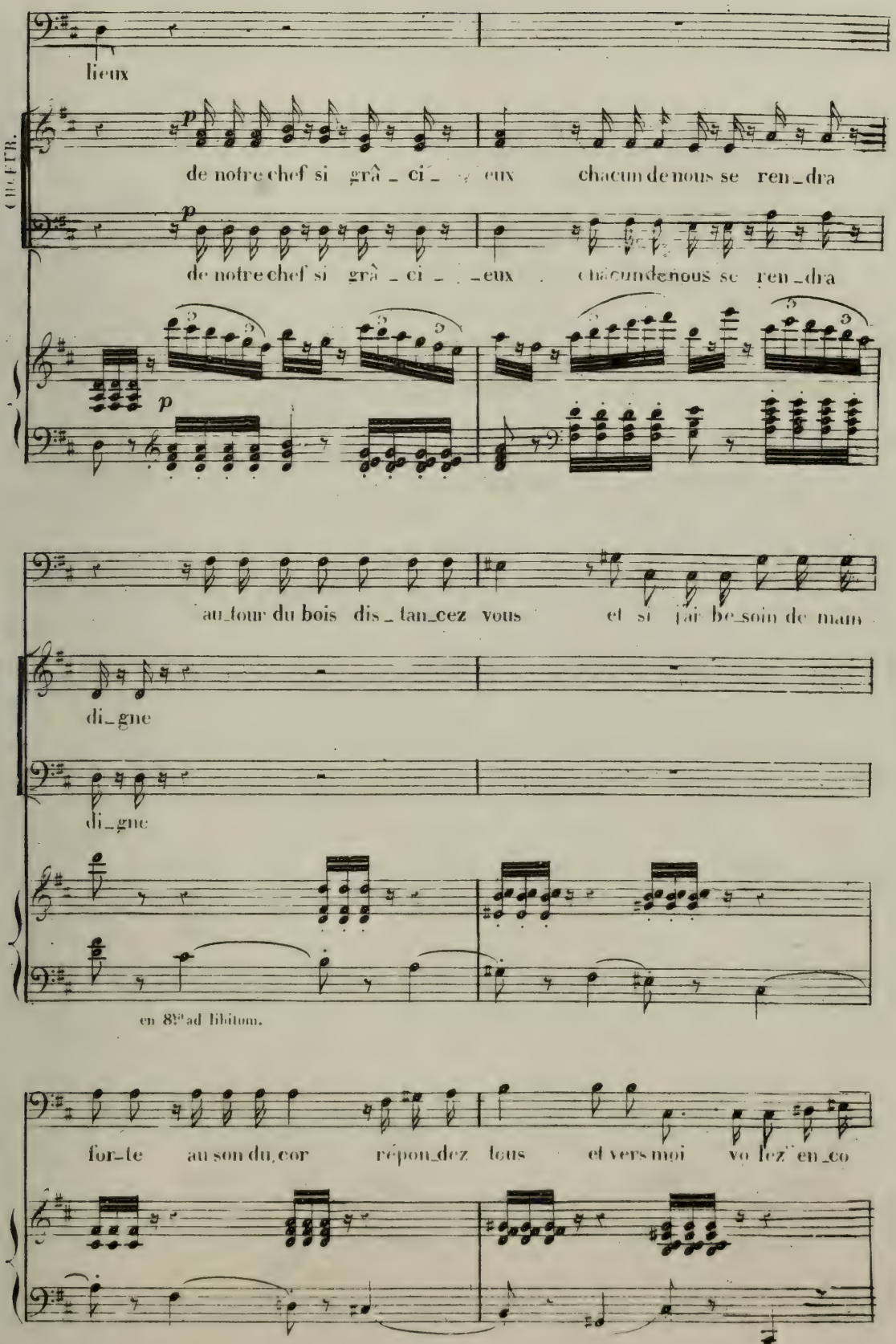

ff
_heur
ff tutta forza.
dim.
p
smorz.
p
(à part.)
pp
Ah malgré moi cette histoi_re si noi_re me fait trem_bler oui trembler d'ef_
Allegretto.
pp
suivez.
pp
haut.
riten assai.
_froi en _ fants mon a_vis est sa _ ge du mau_dit ah re_dou_tez la_
riten.
p
col canto
pp
rit.
ra_ge fuy _ ez fuyez le tré_pas vous at_tend la bas
a Tempo
pp
suivez.
pp
ff
f
Tempo 1º
p
Fil_
f
f
dim.
p
ff

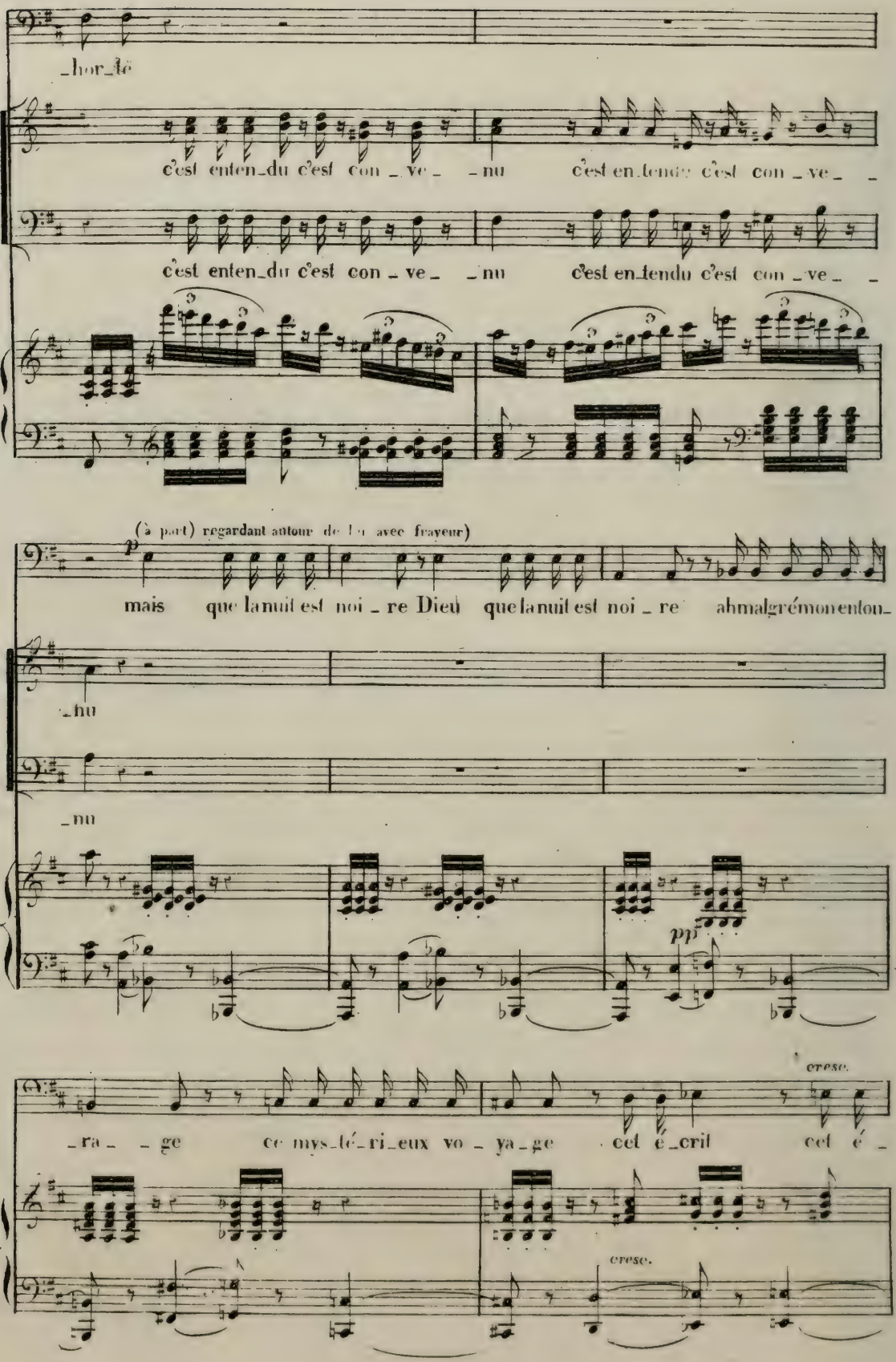

_let_tes du can_ton crai_gnez le noir dé_mon son œil brillant est
plus animé.
là sa flam_me vous per_dra comme un ser_pent sous le feuil_
plus animé.
_la_ge il vous at_tend il vous happe au pas_sa_ge c'est fait de
rit.
rit.
cresc.
vous plus d'a_mants plus d'e_poux ah fuy_ez fuy_ez ah malheur mal_
large
suivez.
_heur ah voi là voilà le noir chas_seur fuyez fuyez fuyez fuyez fuyez fuyez mal
cresc.
cresc.

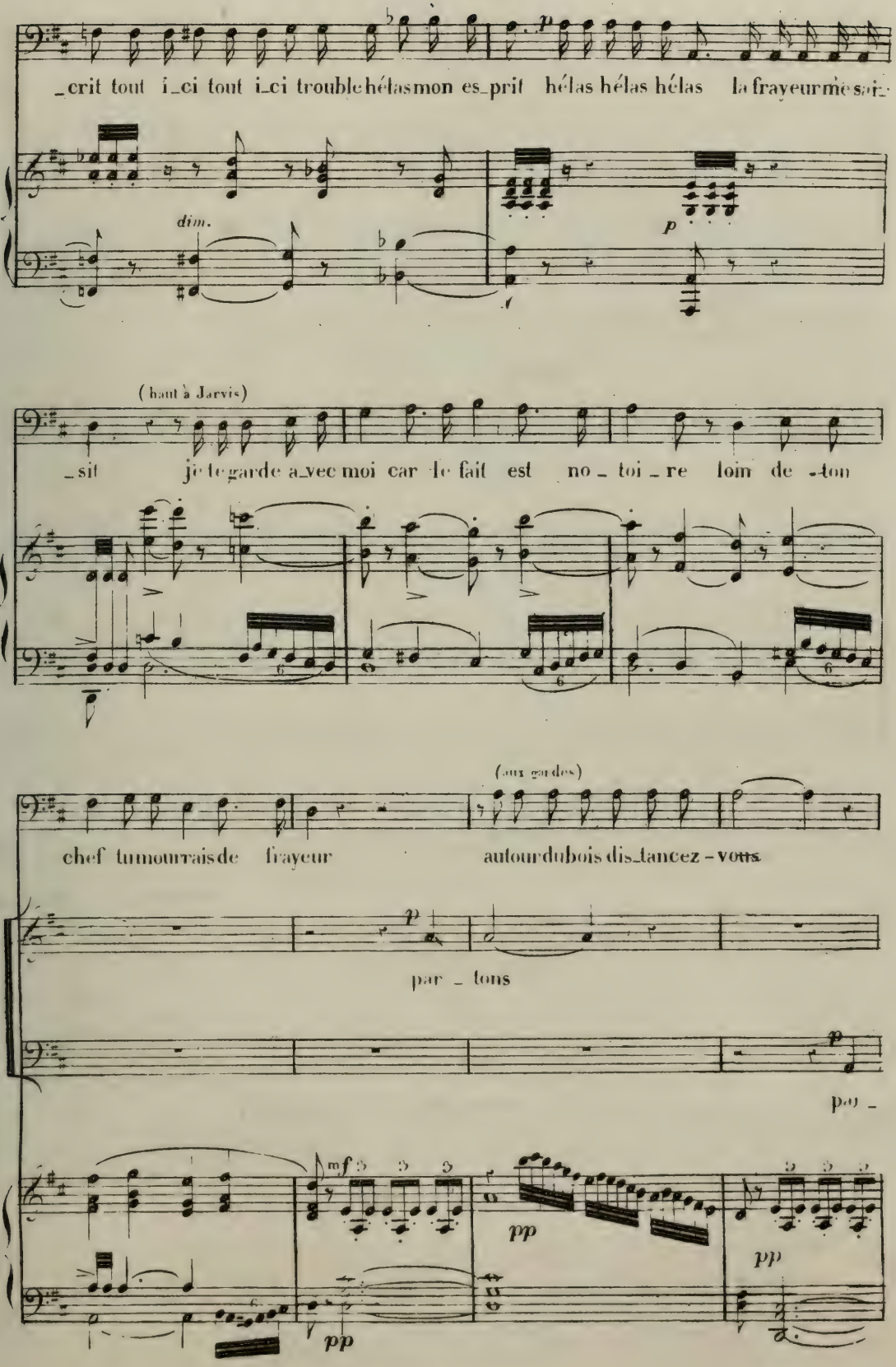
B.C.

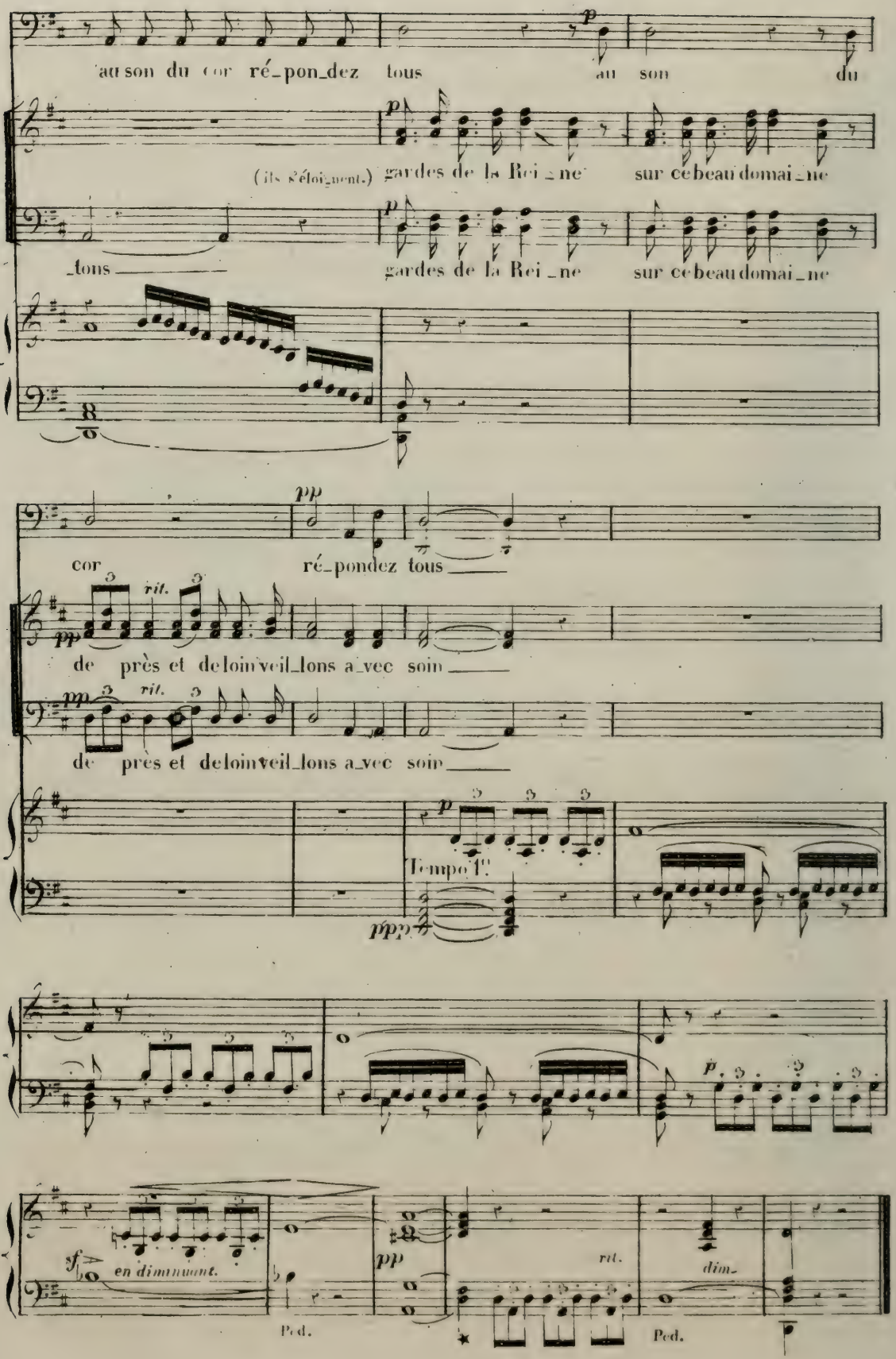

CHŒUR
ff
_heur
ah
ff
ah
ff tutta forza.
dim.
p
smorz.
p
pp (à part.)
Ah malgré moi cette histoi_re si noi_re me fait trem_bler oui trembler d'ef_
Allegretto.
pp
suivez.
pp
riten assai.
(haut.)
f
froi en _ fants mon avis est sa _ ge du mau_dit ah re_doutez la
riten.
p col canto.
pp
rit.
ra_ge fuy _ ez fuyez le tré_pas vous at_ tend là bas
a Tempo.
pp
suivez.
pp
ff
f>


All° moderato.
Récit.
Et mainte-
f
f
p
ff
-nant com-pa-gnons cou-ra-geux at-ten-ti-on é-coutez la con-
a Tempo. (♩ = 108)
-si-gne vous al-lez en-tou-rer ce parc mys-té-ri-
p
marcato il basso.
en 8ve ad libitum.
-eux dé-fen-se à tout au-da-ci-eux pendant la nuit d'approcher de ces


lieux
p
de notre chef si grâ_ci_eux chacun de nous se ren_dra
p
de notre chef si grâ_ci_eux chacun de nous se ren_dra
p
au_tour du bois dis_tan_cez vous et si j'ai be_soin de main
di_gne
di_gne
en 8ve ad libitum.
for_te au son du cor répon_dez tous et vers moi vo lez en_co

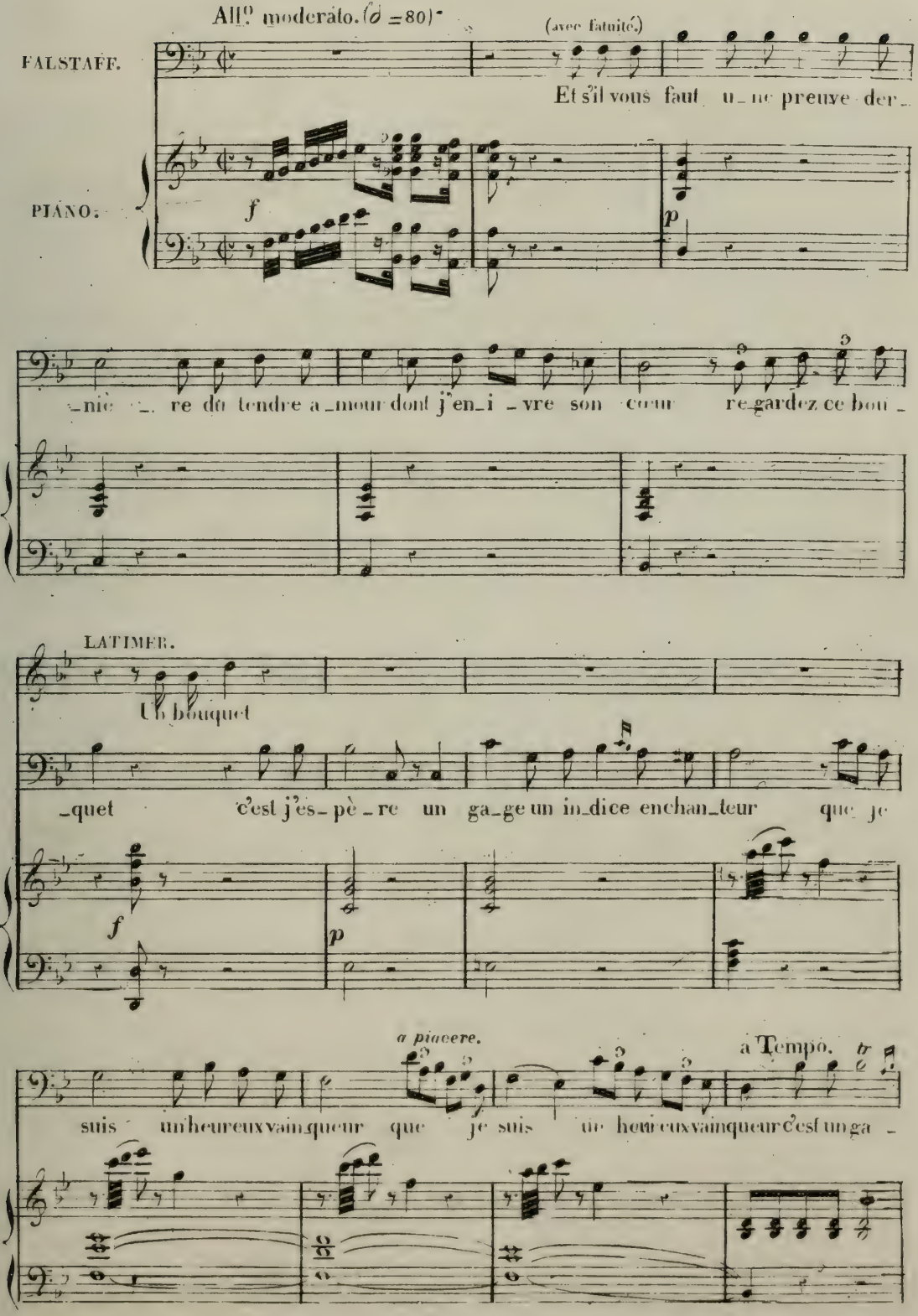

_hor_lé
c'est enten_du c'est con _ ve _ _ nu
c'est en_tendu c'est con _ ve _ _
c'est enten_du c'est con _ ve _ _ nu
c'est en_tendu c'est con _ ve _ _
(à part) regardant autour de lui avec frayeur)
p
mais que la nuit est noi _ re Dieu que la nuit est noi _ re ah malgré mon enton_
_nu
_nu
pp
cresc.
_ra _ _ ge ce mys_té_ri_eux vo _ ya_ge cet é_crit cet é _
cresc.

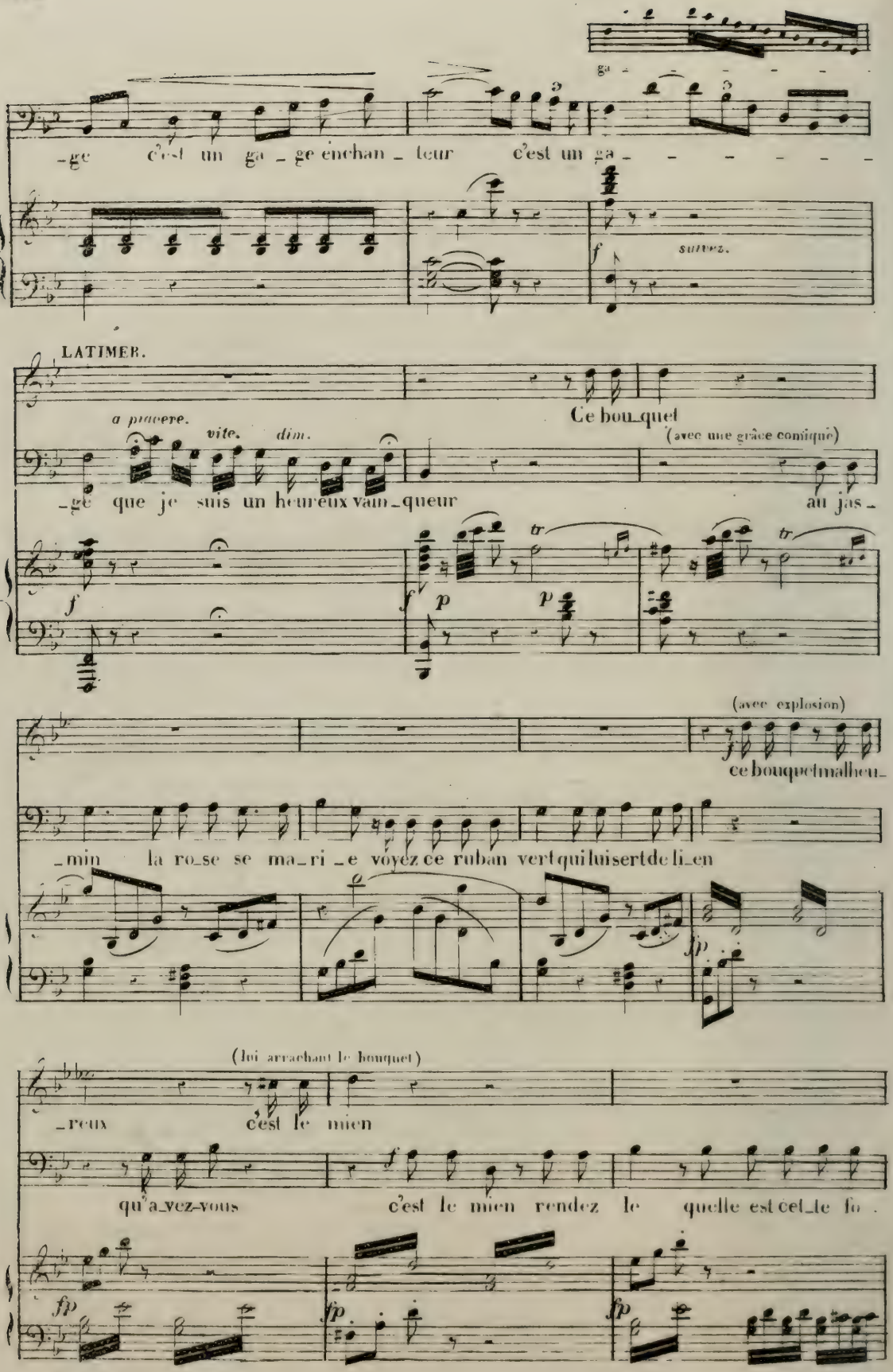

_crit tout i_ci tout i_ci trouble hélas mon es_prit hélas hélas hélas la frayeur me saisit
dim.
p
(haut à Jarvis)
_sit je te garde a_vec moi car le fait est no_toi_re loin de ton
(aux gardes)
chef tu mourrais de frayeur autour du bois dis_tancez-vous
p
par_tons
pp
mf
pp
pp
pp

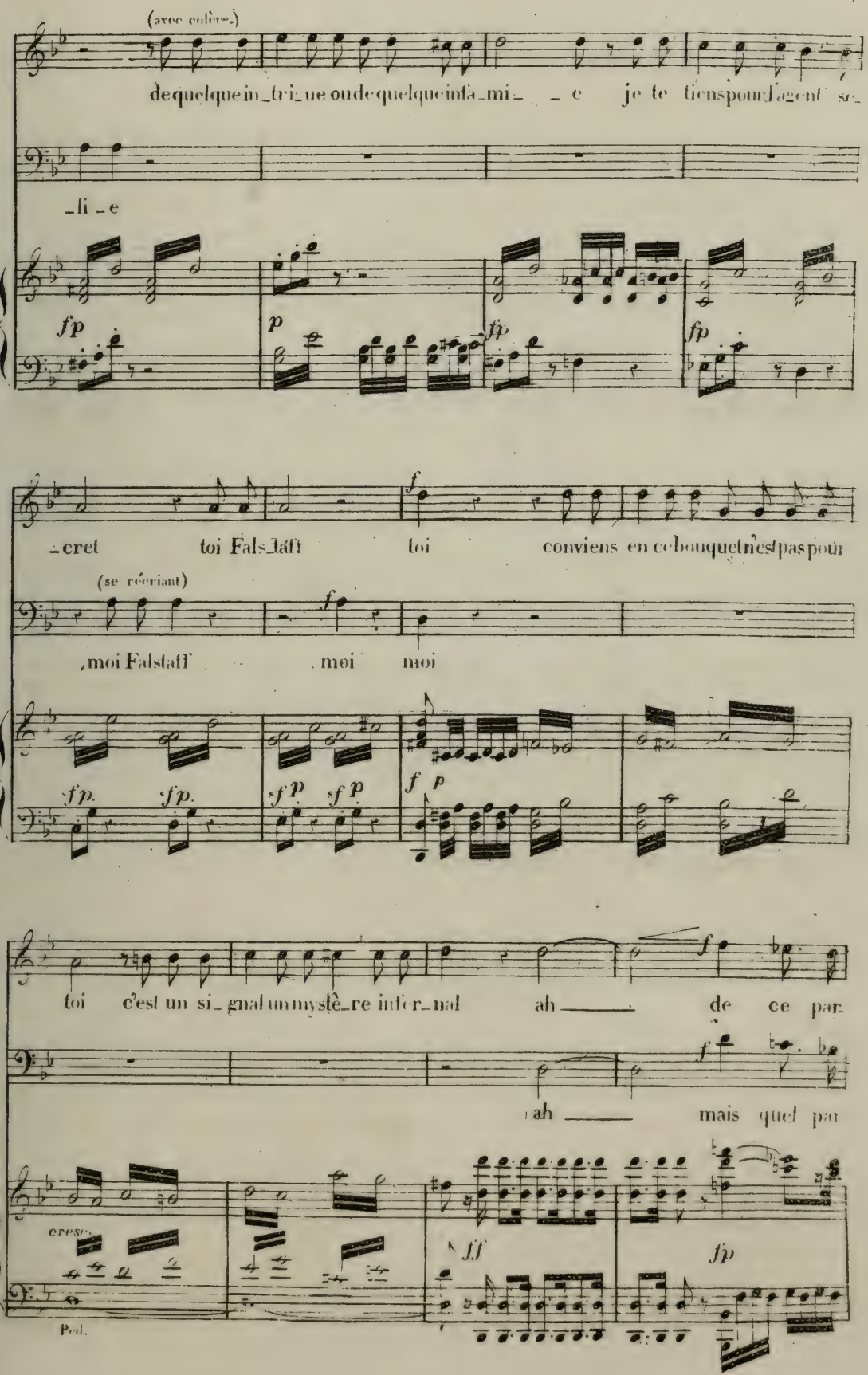

au son du cor ré_pon_dez tous au son du
(ils s'éloignent.) gardes de la Rei_ne sur ce beau domai_ne
_tons gardes de la Rei_ne sur ce beau domai_ne
cor ré_pondez tous
rit.
de près et de loin veil_lons a_vec soin
de près et de loin veil_lons a_vec soin
Tempo I°
en diminuant.
Ped.
rit.
dim.
Ped.

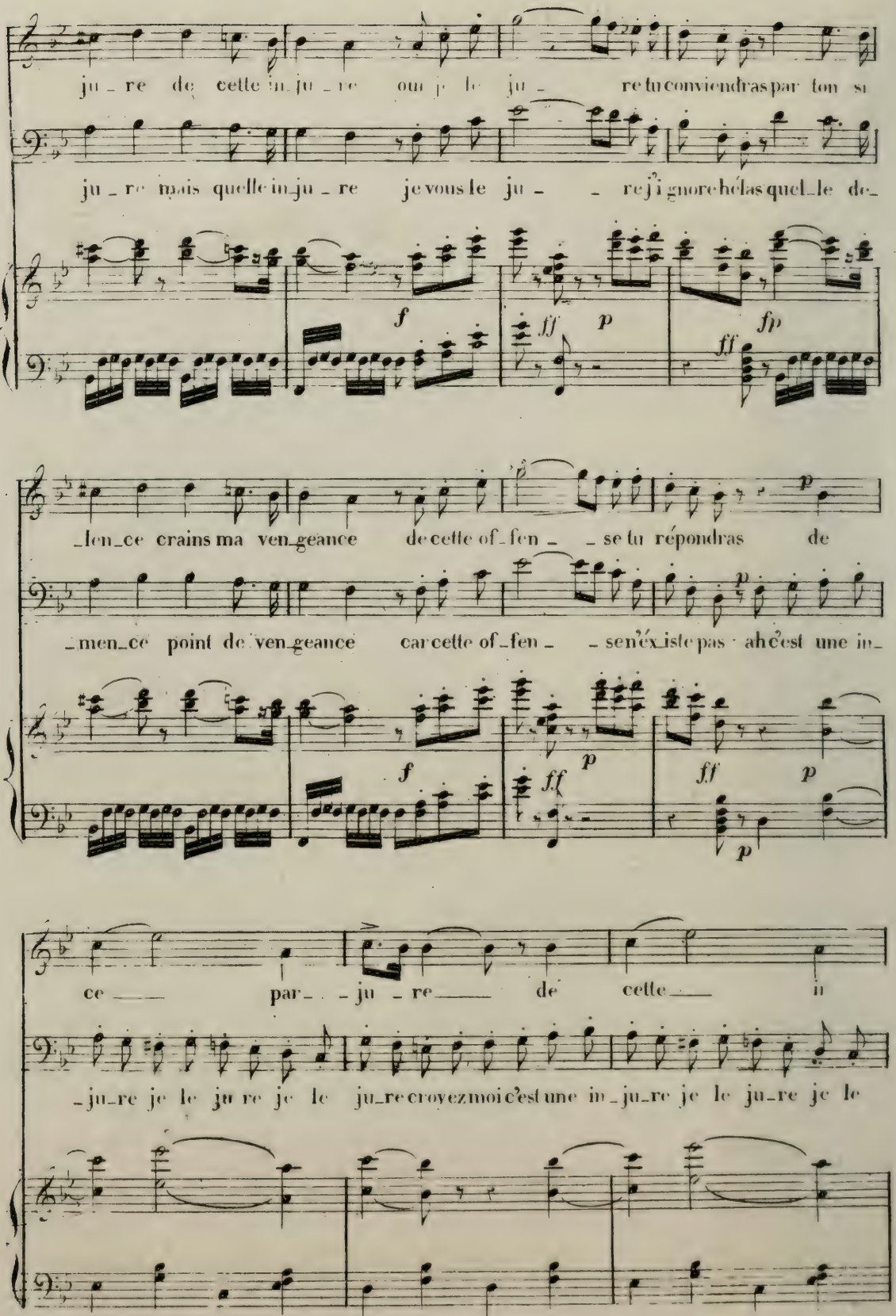
N° 7.

DUO.


All° moderato. (♩ = 80)
(avec fatuité.)
FALSTAFF.
Et s'il vous faut u_ne preuve der_
PIANO.
f
p
_nie re du tendre a_mour dont j'en_i_vre son cœur re_gardez ce bou_
LATIMER.
Un bouquet
_quet c'est j'es_pè_re un ga_ge un in_dice enchan_teur que je
f
p
a piacere.
à Tempo.
tr
suis un heureux vainqueur que je suis un heureux vainqueur c'est un ga_


-ge c'est un ga - ge enchan - teur c'est un ga - - - - - - -
suivez.
LATIMER.
a piacere.
vite.
dim.
Ce bou-quet
(avec une grâce comique)
-ge que je suis un heureux vain-queur au jas-
(avec explosion)
ce bouquet malheu-
-min la ro-se se ma-ri-e voyez ce ruban vert qui lui sert de li-en
(lui arrachant le bouquet)
-reux c'est le mien
qu'a-vez-vous c'est le mien rendez le quelle est cet-te fo-


(avec colère.)
de quelque in_tri_gue ou de quelque infâ_mi_ _ _ e je te tiens pour l'agent se_
_li _e
fp
p
fp
fp
_cret toi Fals_taff toi conviens en ce bouquet n'est pas pour
(se récriant)
,moi Falstaff moi moi
fp.
fp.
sf p
sf p
f p
toi c'est un si_gnal un mystè_re infer_nal ah de ce par_
ah mais quel par_
cresc.
ff
fp
Ped.


ju_re de cette in_ju_re ou je le ju_ re tu conviendras par ton si
ju_re mais quelle in_ju_re je vous le ju_ re j'ignore hélas quel le de_
f
ff p fp
ff
_len_ce crains ma ven_geance de cette of_fen_ se tu répondras de
_men_ce point de ven_geance car cette of_fen_ sen'éx_iste pas ah c'est une in_
f
ff p
ff p
p
ce par_ ju_re de cette in
_ju_re je le ju re je le ju_re croyez moi c'est une in_ju_re je le ju_re je le

ju _ re oui je le ju _ re ah je le ju _ re tu con_vien_

cresc.

ju_re croyez-moi c'est une in_ju _ re je vous le ju _ re

f cresc. f

_dras oui tu con _ vien_dras par ton si _ len _ ce crains ma ven_

f

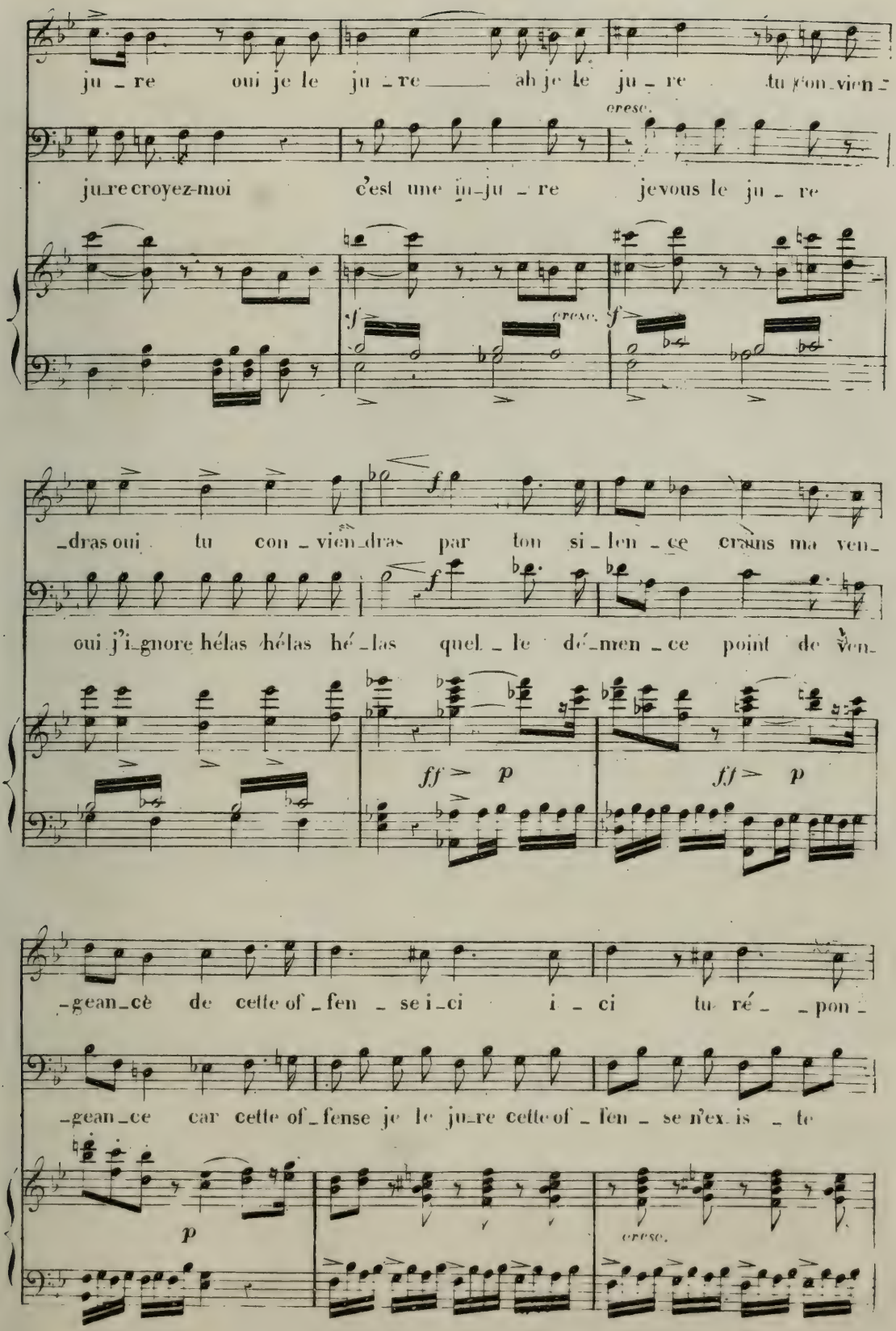
oui j'i_gnore hélas hélas hé _ las quel _ le dé_men _ ce point de ven_

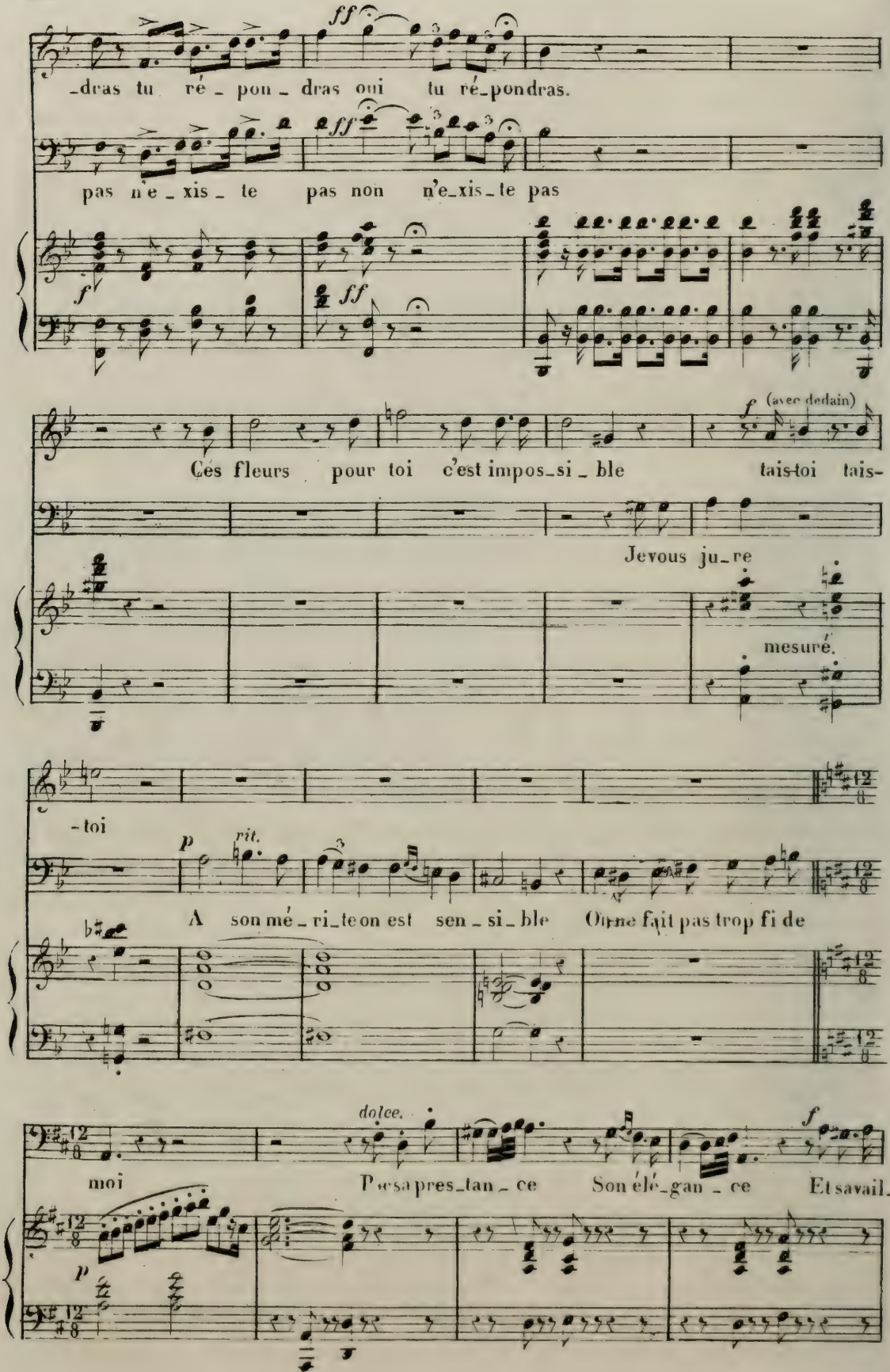
ff p ff p

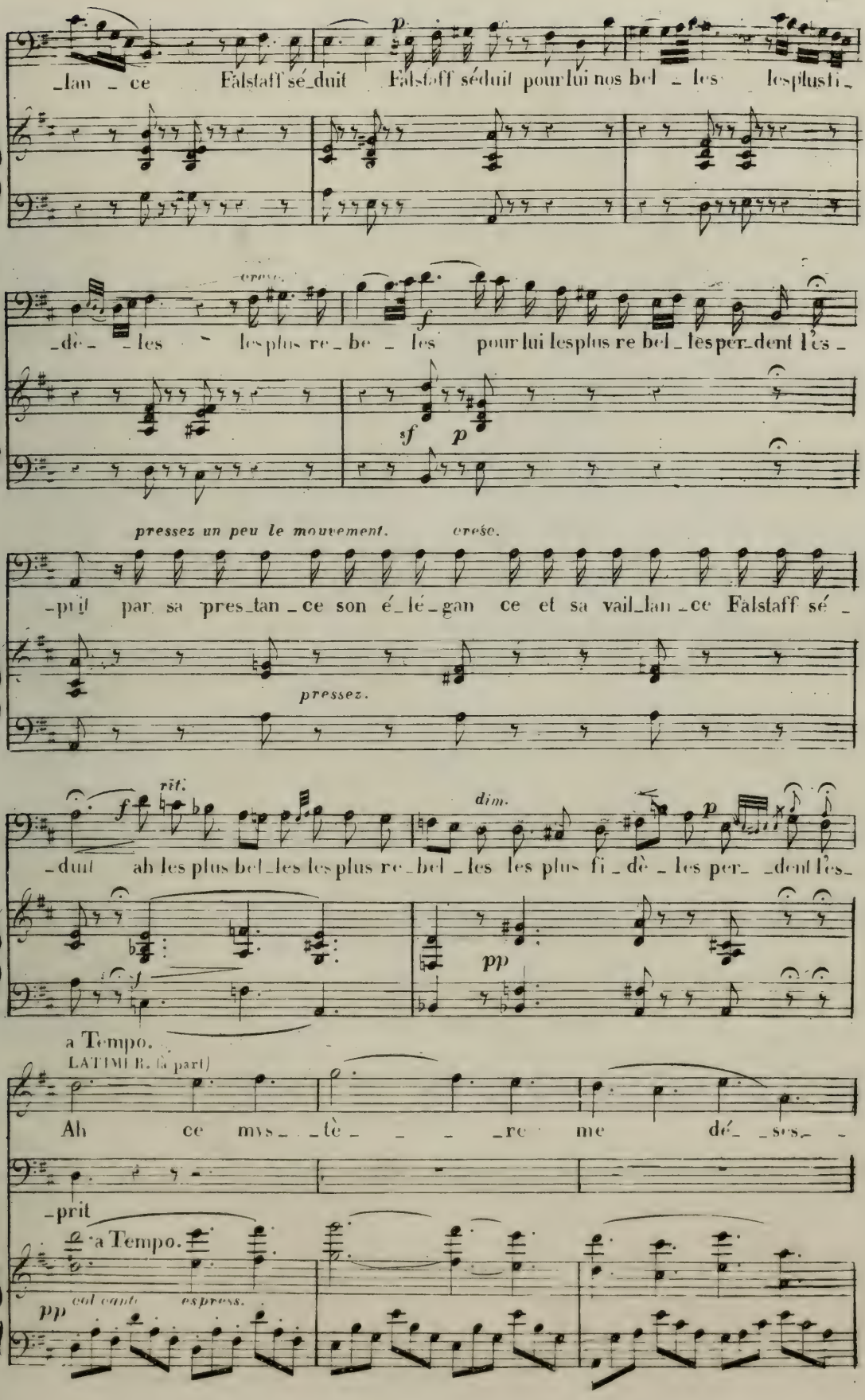
_gean_cè de cette of _ fen _ se i_ci i _ ci tu ré _ _ pon _

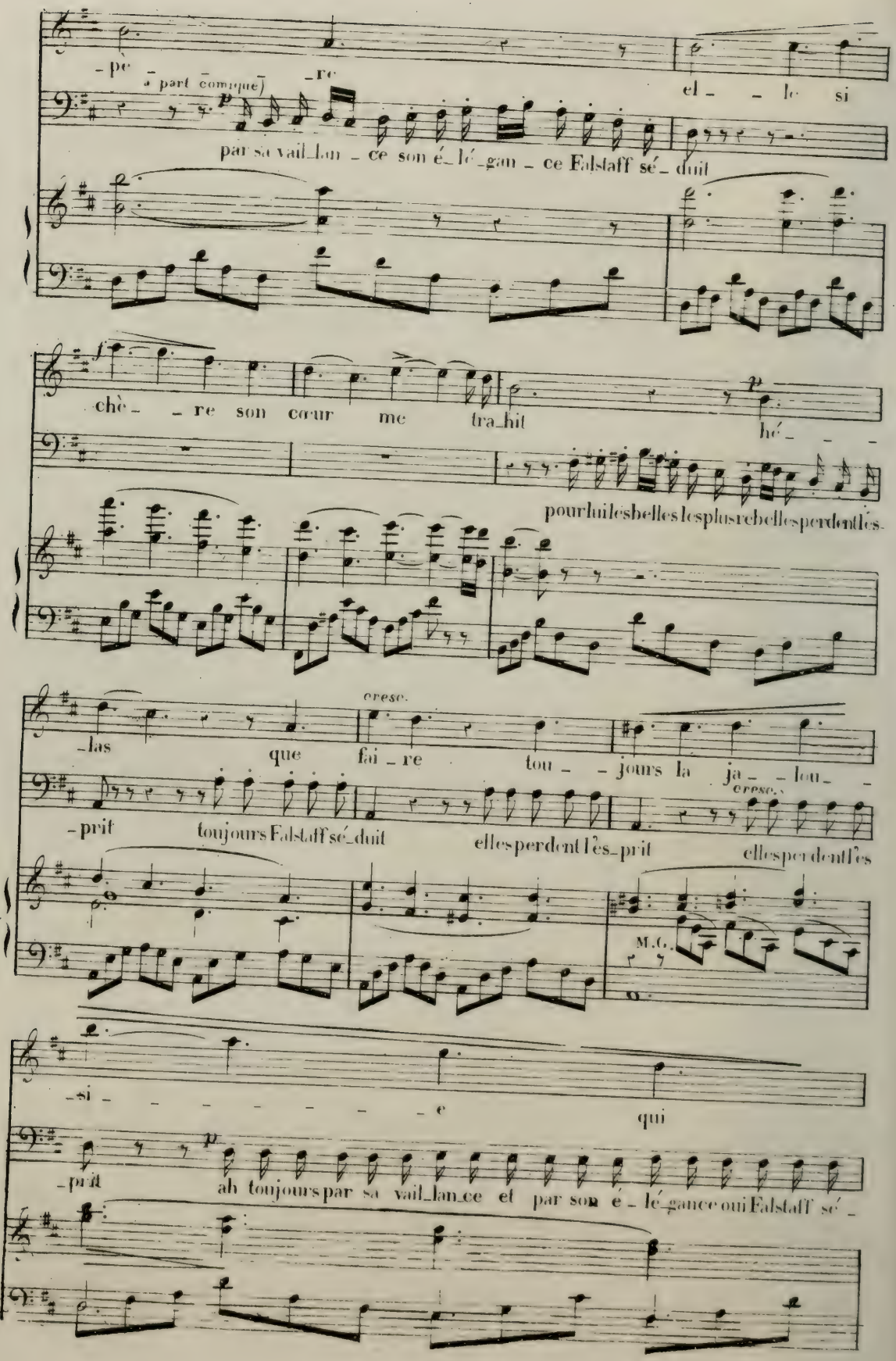
_gean_ce car cette of_fense je le ju_re cette of _ fen _ se n'ex_is _ te

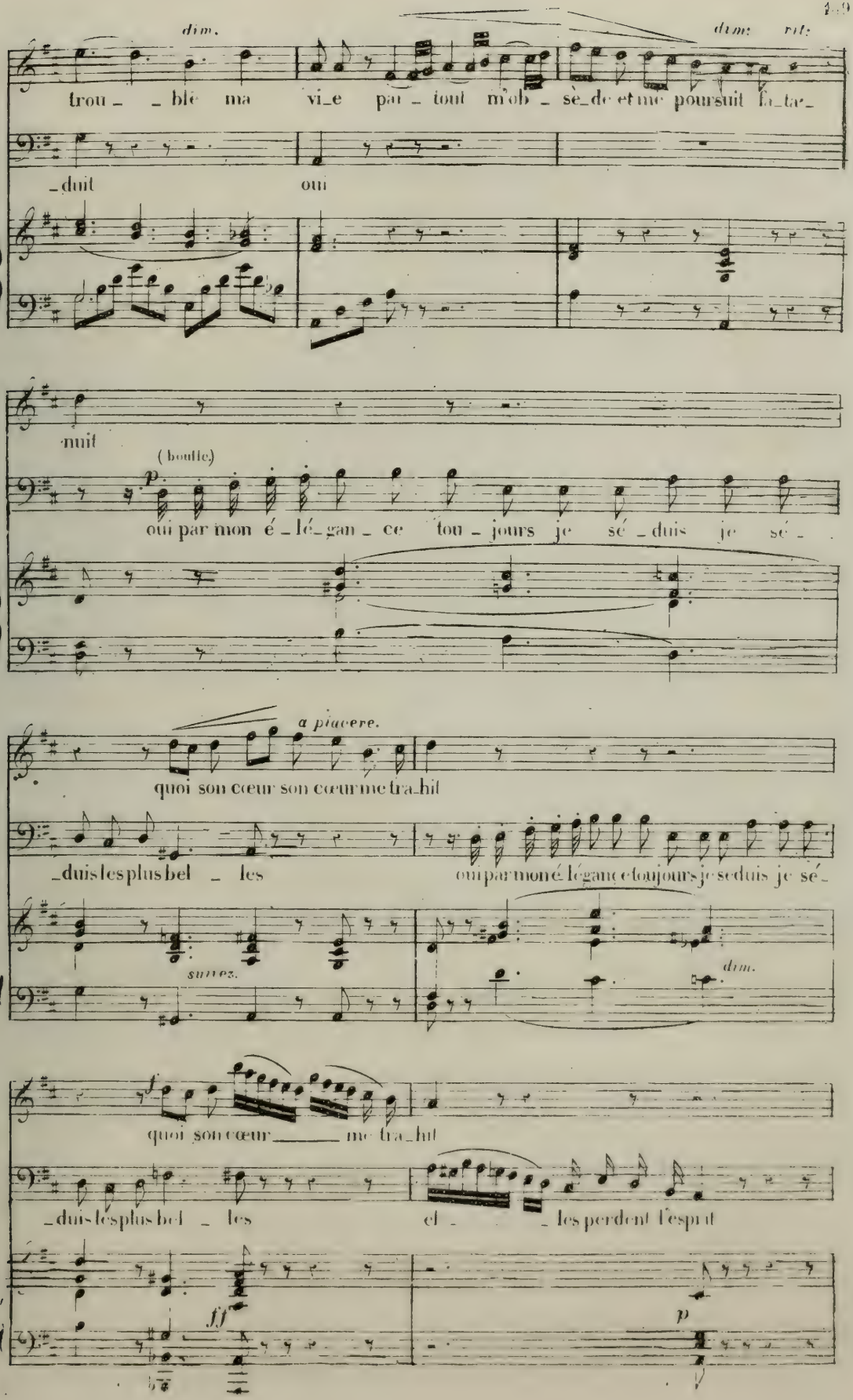
p cresc.




ff
-dras tu ré_pon_dras oui tu ré_pondras.
pas n'e_xis_te pas non n'e_xis_te pas
f
ff
f (avec dedain)
Ces fleurs pour toi c'est impos_si_ble tais-toi tais-
Je vous ju_re
mesuré.
-toi
p
rit.
A son mé_ri_te on est sen_si_ble On ne fait pas trop fi de
dolce.
f
moi Par sa pres_tan_ce Son élé_gan_ce Et sa vail_
p


_lan _ ce Falstaff sé_duit Falstaff séduit pour lui nos bel _ les les plus fi _
cresc.
_dè _ les les plus re _ be _ les pour lui les plus re bel _ les per_dent l'es _
sf p
pressez un peu le mouvement. cresc.
_prit par sa pres_tan _ ce son é_lé_gan ce et sa vail_lan _ ce Falstaff sé _
pressez.
rit.
dim.
_duit ah les plus bel_les les plus re_bel _ les les plus fi _ dè _ les per_ _dent l'es_
pp
a Tempo.
LATIMER. (à part)
Ah ce mys_ _tè _ _ _ _re me dé_ _ses_ _
_prit
a Tempo.
pp col canto espress.


-pè - re
(à part comique)
el - le si
par sa vail-lan - ce son é-lé-gan - ce Falstaff sé - duit
chè - re son cœur me tra-hit
hé - - -
pour lui les belles les plus rebelles perdent les
cresc.
las que fai - re tou - jours la ja - lou -
-prit toujours Falstaff sé-duit elles perdent l'ès-prit elles perdent l'ès
cresc.
M.G.
-si - - - - - - e qui
-prit ah toujours par sa vail-lan-ce et par son é - lé-gance oui Falstaff sé -


dim.
dim. rit.
trou_ _ blé ma vi_e par_tout m'ob_sè_de et me poursuit la_tar_
_duit
oui
nuit
(bouffe)
p
oui par mon é_lé_gan_ce tou_jours je sé_duis je sé_
a piacere.
quoi son cœur son cœur me tra_hit
_duis les plus bel_les
oui par mon élégance toujours je seduis je sé_
suivez.
dim.
quoi son cœur_____ me tra_hit
_duis les plus bel_les
el_____les perdent l'esprit
fff
p

On peut a volonté passer ce trait et prendre de suite a la mesure suivante signe *

p ah toujours je l'ai_me et son cœur me tra_

p ah toujours oui oui toujours je les sé_

_hit

Moderato Tempo 1º

tu sou_tien_

_duis

tremolo.

p dim. pp ff

_drais mal_heu_reux

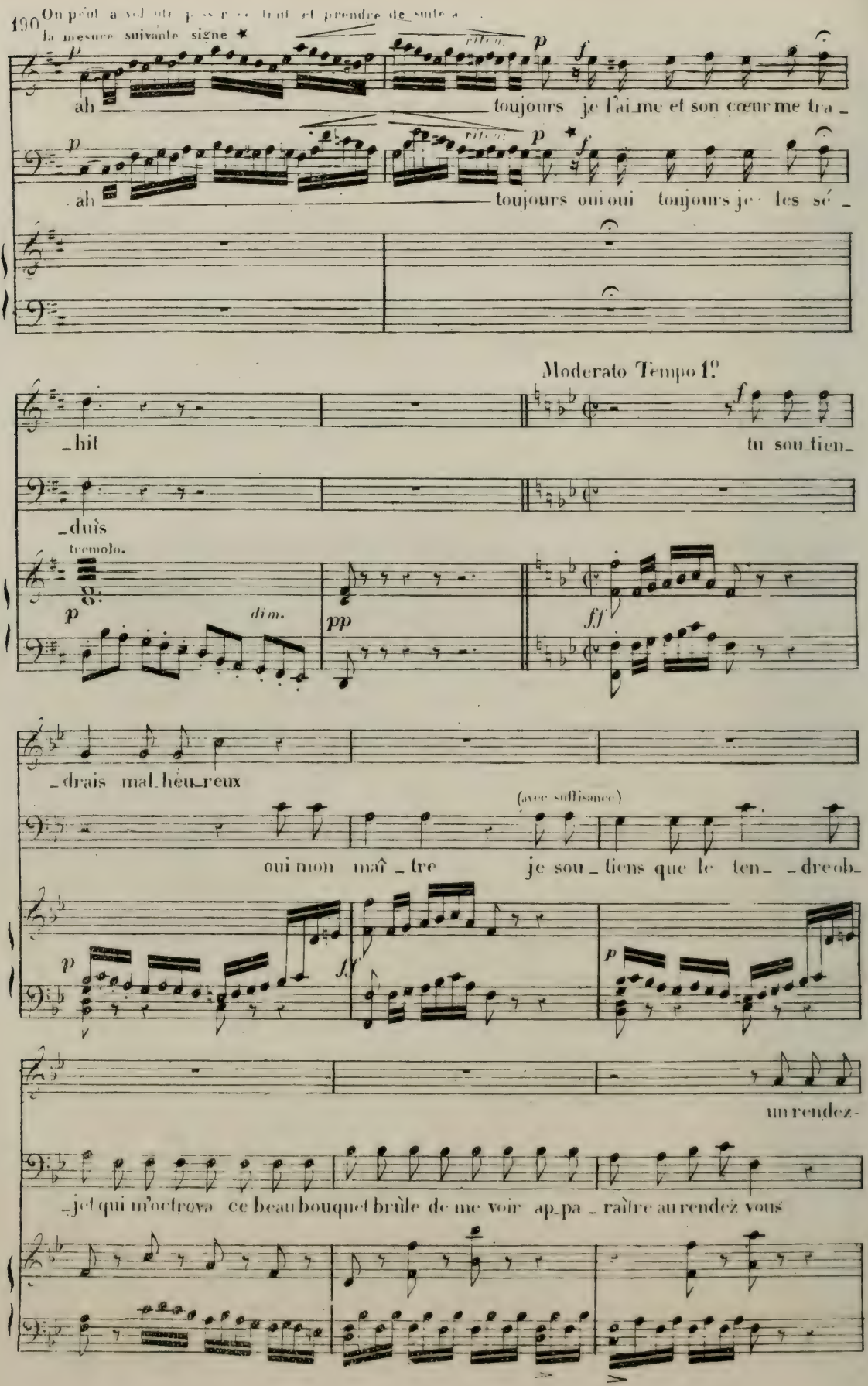
(avec suffisance)

oui mon maî_tre je sou_tiens que le ten_ _dre ob_

p ff p

un rendez-

_jet qui m'octroya ce beau bouquet brûle de me voir ap_pa_raître au rendez vous



-vous à toi Où cela réponds double traî_tre

un rendez-vous à moi Oh par_

pp

réponds A l'instant tu vas m'y con_

_don près du châ_teau dans ma pro_pre maison.

f

_dui_re viens

f

Y pensez-vous quel dé_li_re Mon de_voir me retient i_

p

sf

f

sf

p

p

Il faut qu'un doute af_freux par moi soit éclair_ci plus de dé_

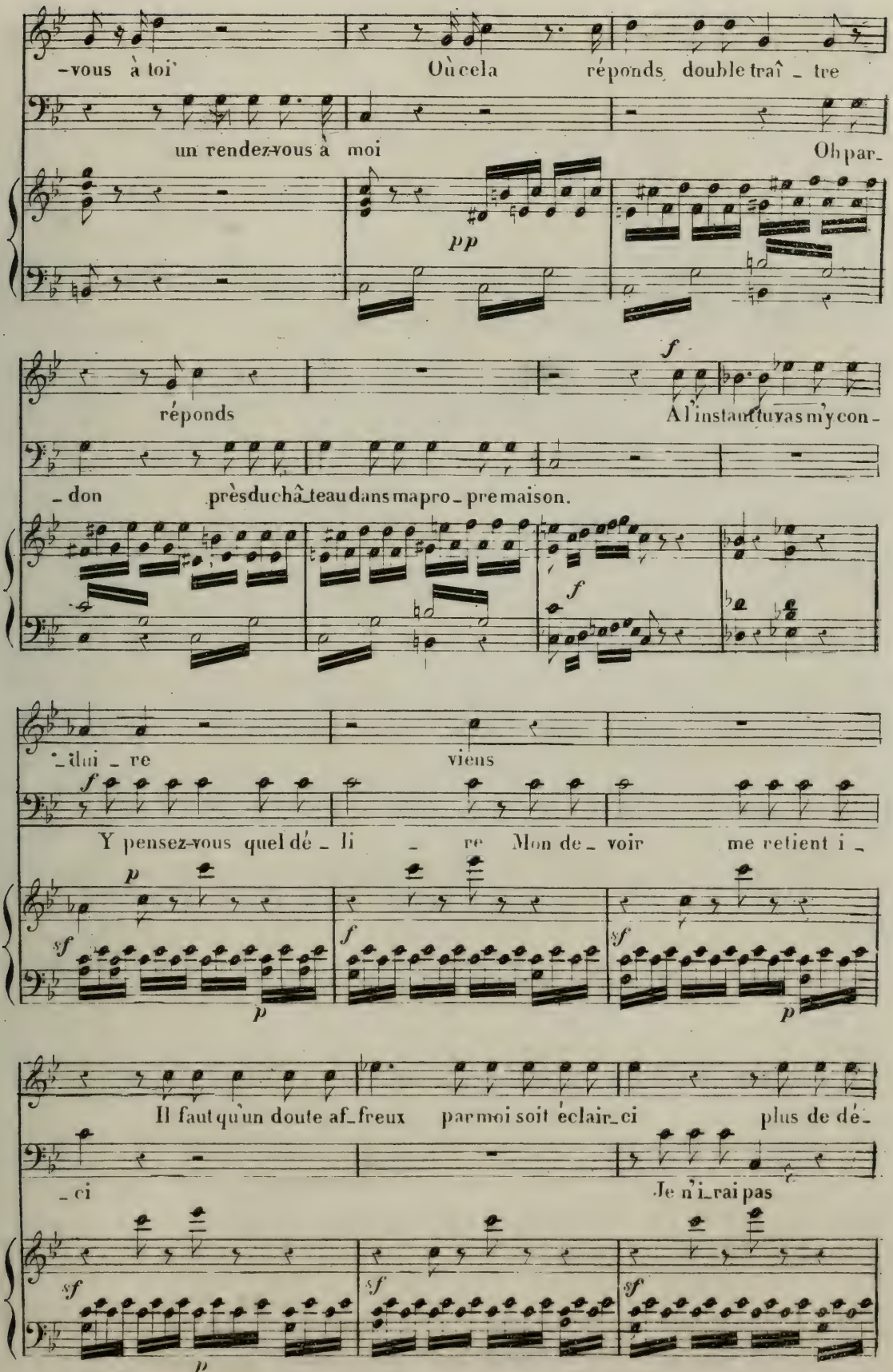
_ci Je n'i_rai pas

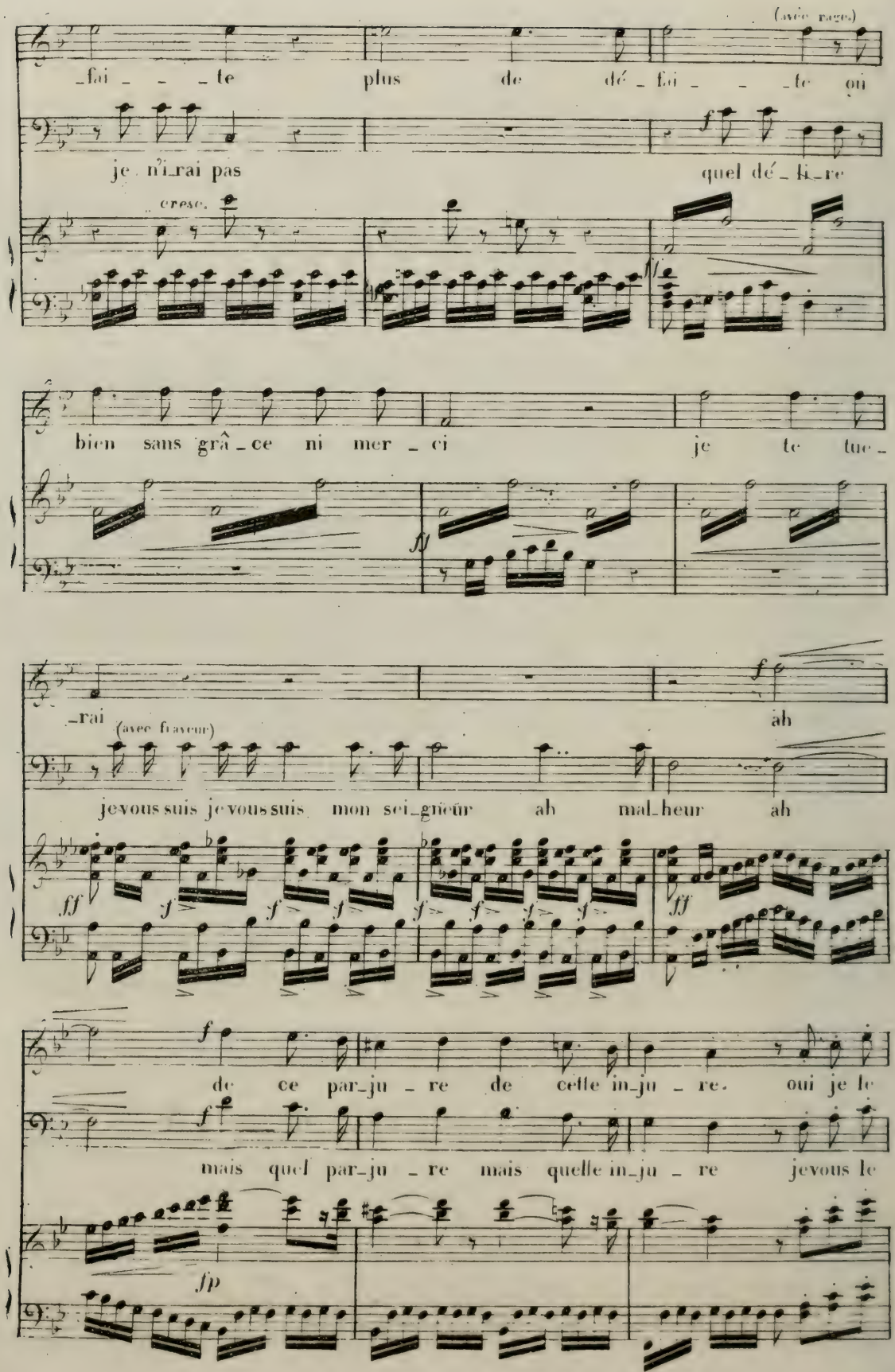
sf

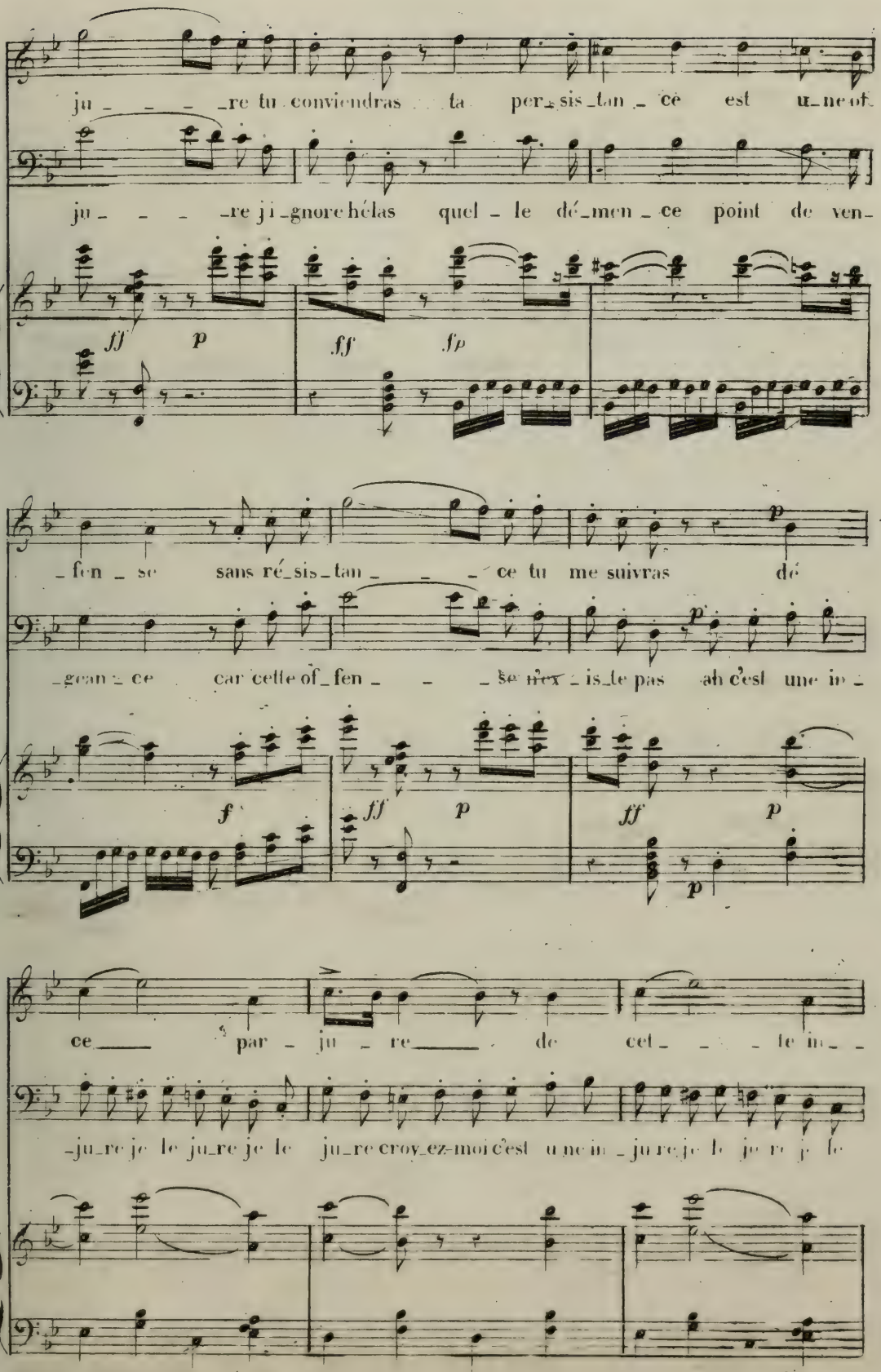
sf

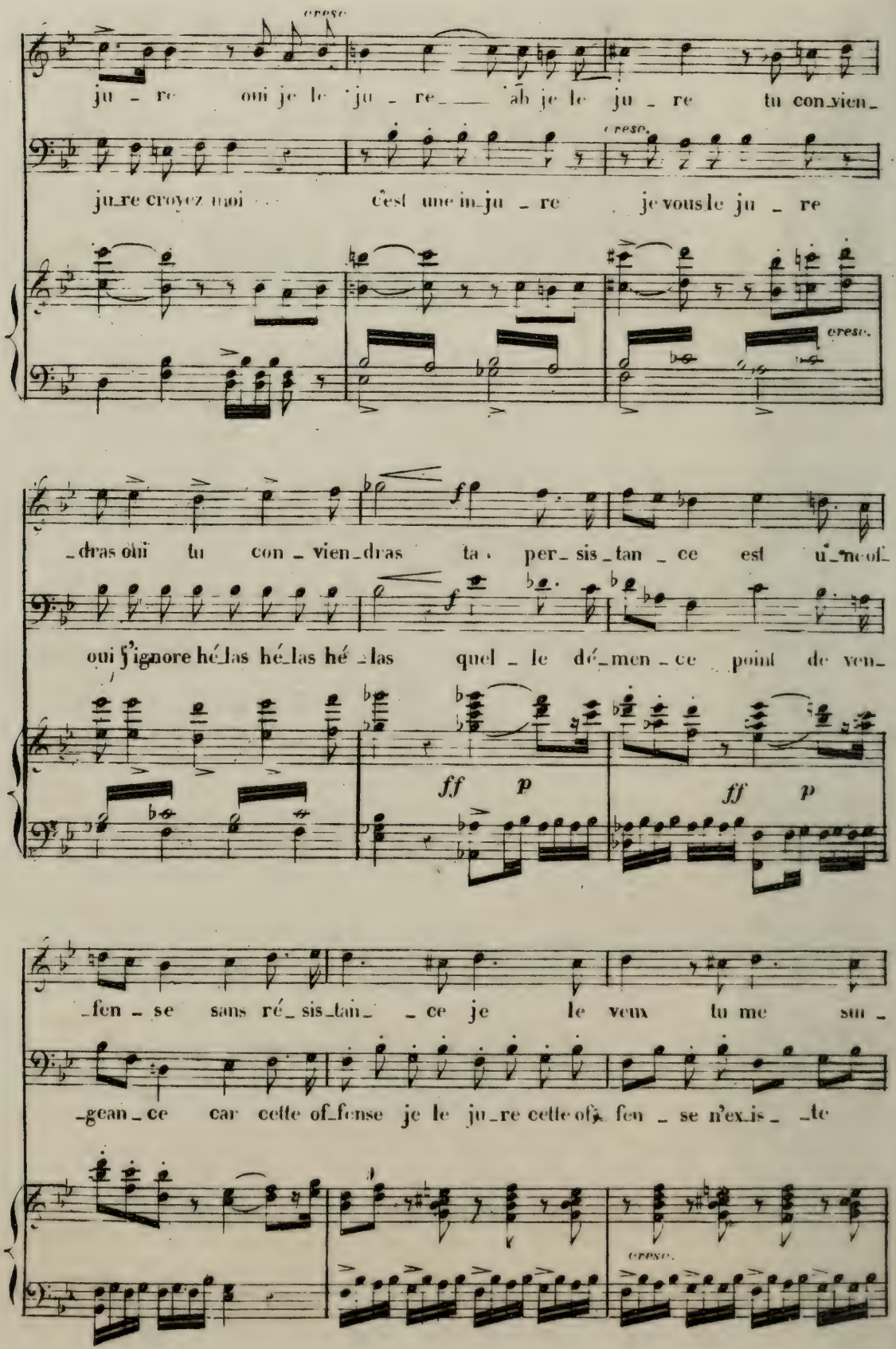
sf

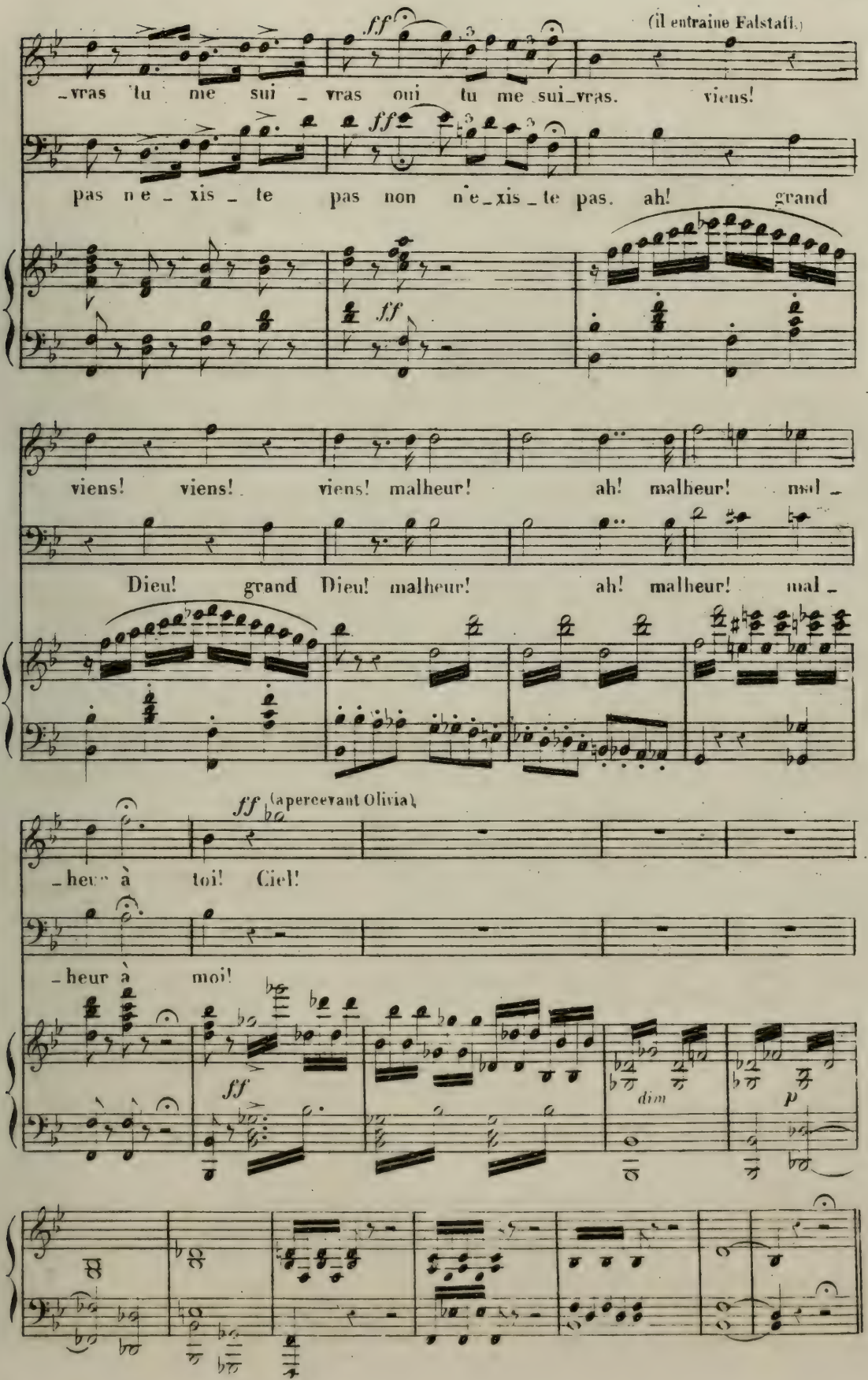
p




(avec rage)
_fai_te plus de dé_fi_te ou
je n'i_rai pas quel dé_fi_re
cresc.
bien sans grâ_ce ni mer_ci je te tue_
_rai (avec fraveur) ah
jevous suis jevous suis mon sei_gneur ah mal_heur ah
de ce par_ju_re de cette in_ju_re. oui je le
mais quel par_ju_re mais quelle in_ju_re jevous le


ju re tu conviendras ta per sis tan ce est u ne of
ju re j i gnore hélas quel le dé men ce point de ven
ff p ff fp
fen se sans ré sis tan ce tu me suivras dé
gran ce car cette of fen se n'ex is te pas ah c'est une in
f ff p ff p p
ce par ju re de cet te in
ju re je le ju re je le ju re croy ez-moi c'est u ne in ju re je le ju re je le

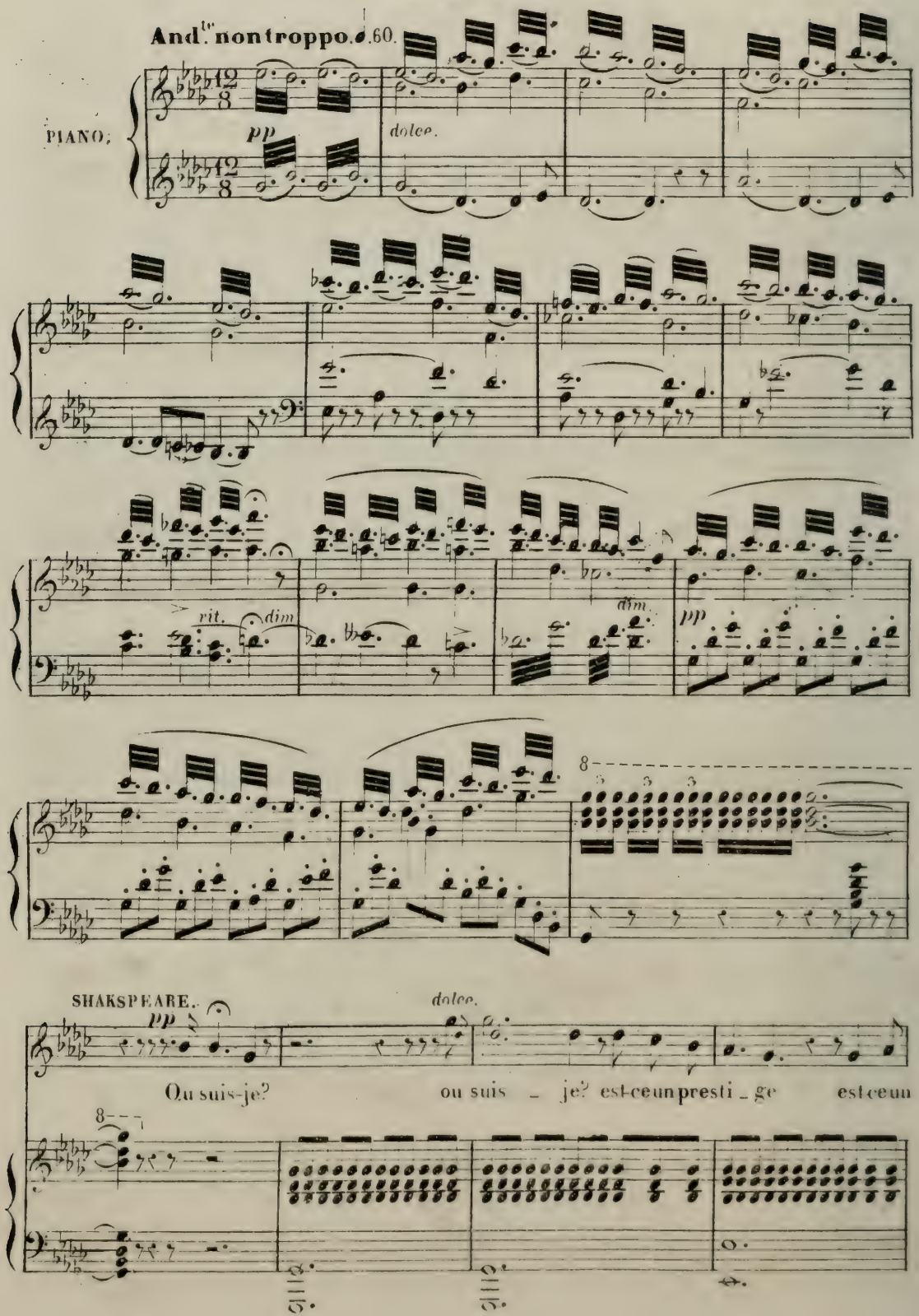

cresc.
ju - re oui je le ju - re ah je le ju - re tu con vien -
ju re croyez moi c'est une in ju - re je vous le ju - re
cresc.
- dras oui tu con - vien dras ta per sis tan - ce est u ne of -
f
oui j'ignore hé las hé las hé las quel - le dé men - ce point de ven -
ff p ff p
- fen - se sans ré - sis tan - - ce je le veux tu me su -
- gean - ce car cette of fense je le ju re cette of fen - se n'ex is - - te
cresc.

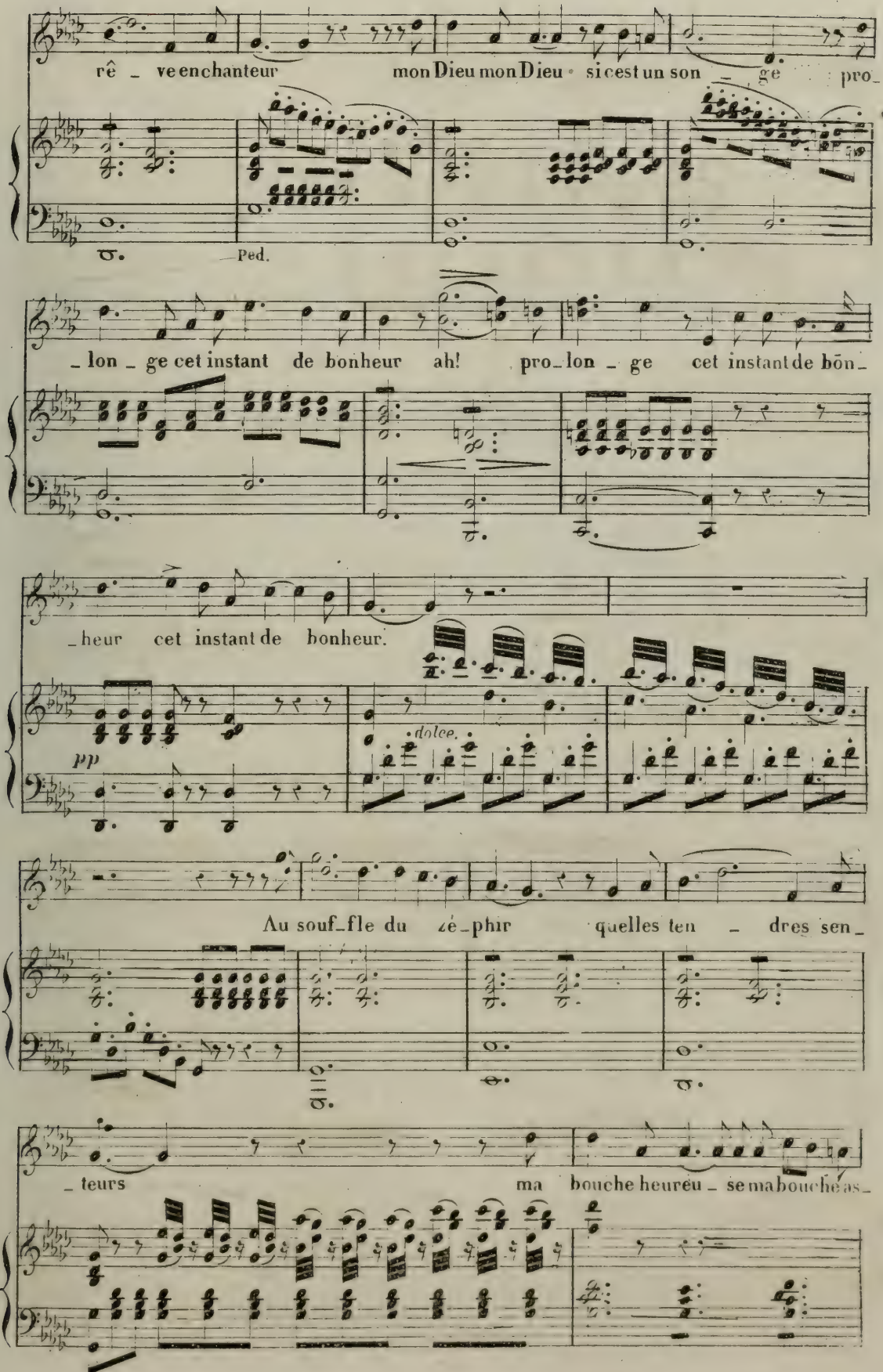

ff
(il entraine Falstaff.)
_vras tu me sui _ vras oui tu me sui_vras. viens!
pas n'e _ xis _ te pas non n'e_xis _ te pas. ah! grand
ff
viens! viens! viens! malheur! ah! malheur! mal _
Dieu! grand Dieu! malheur! ah! malheur! mal _
ff (apercevant Olivia)
_heur à toi! Ciel!
_heur à moi!
ff
dim
p

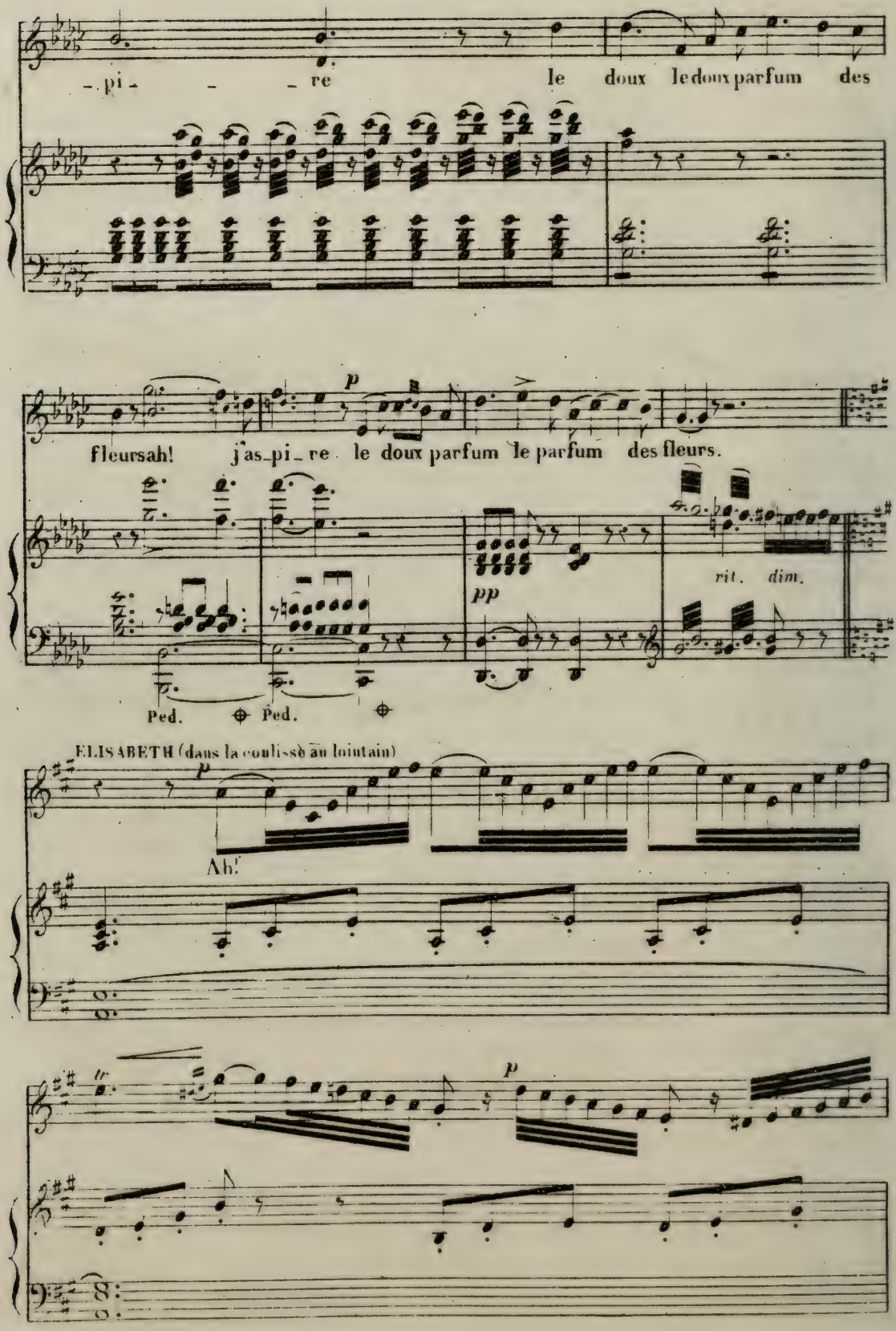
N.° 8

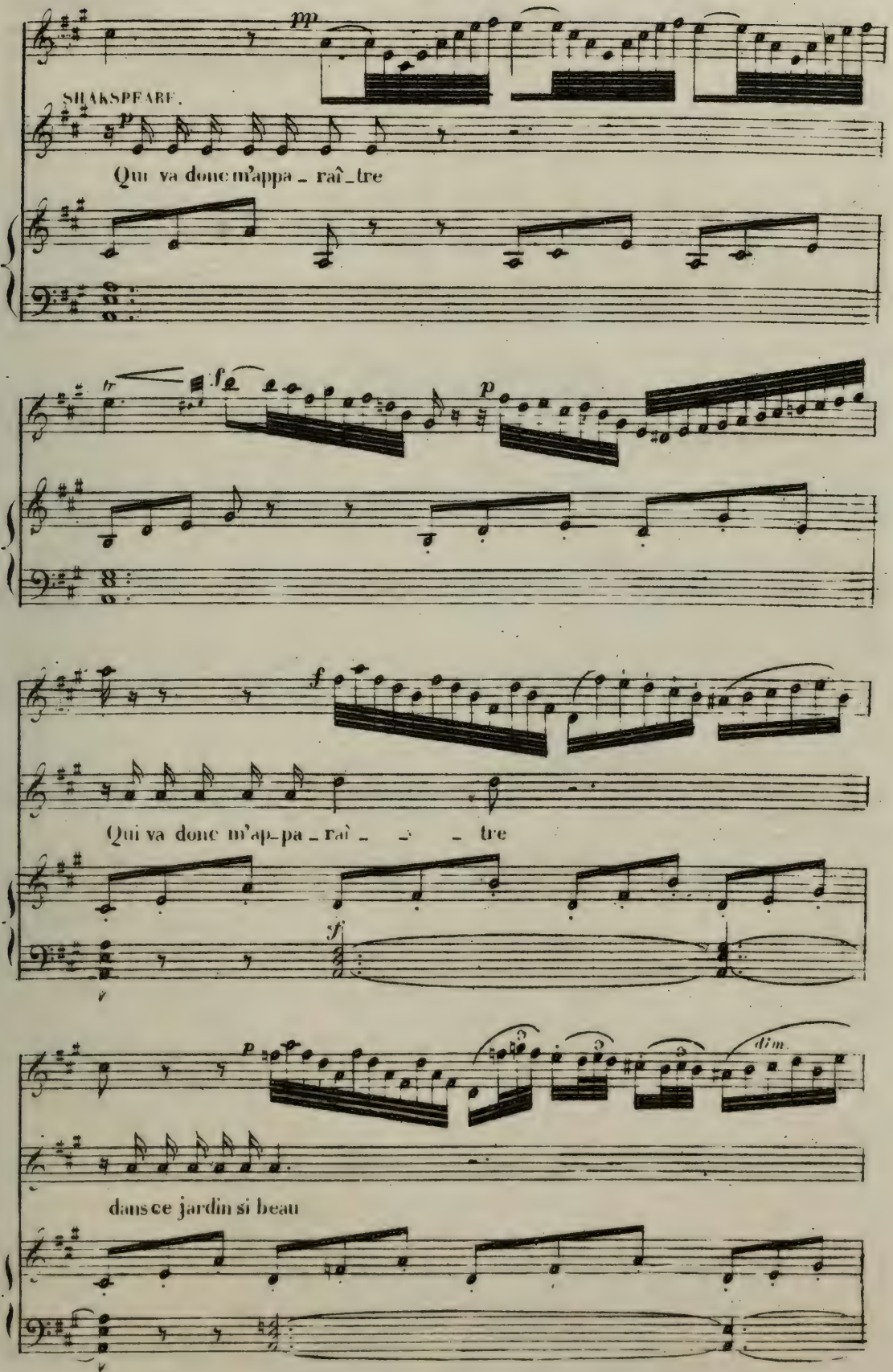
FINAL.

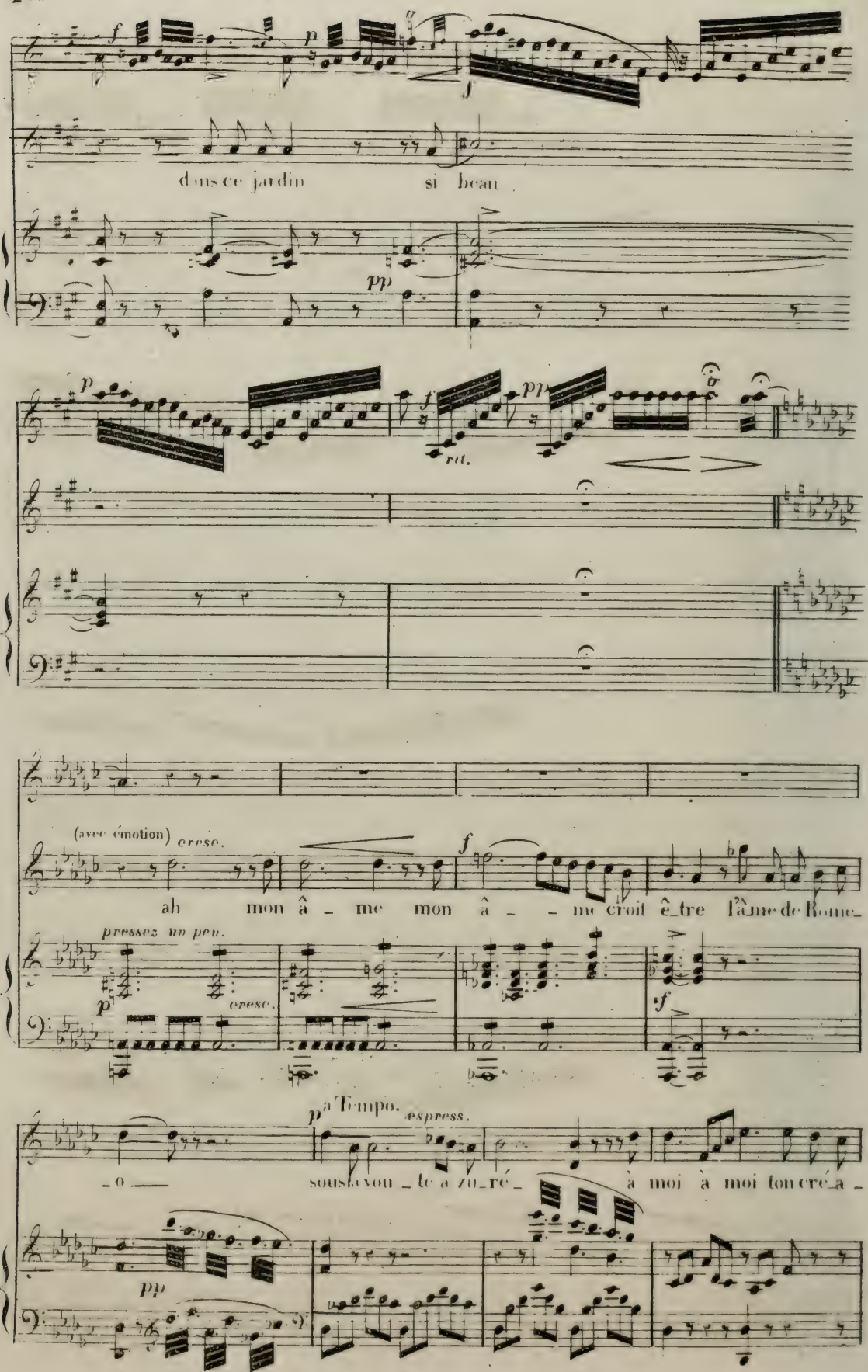
STANCES.

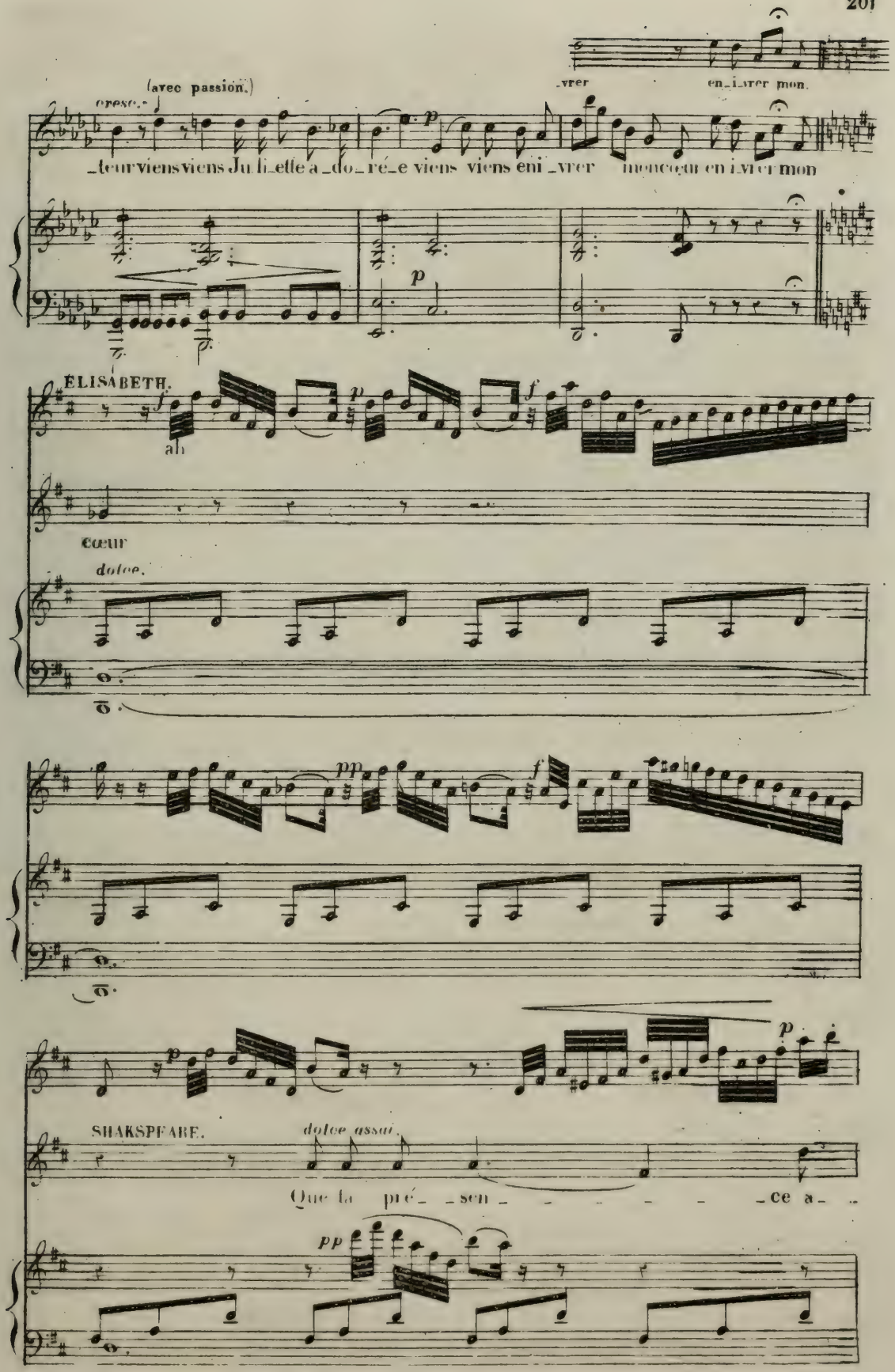


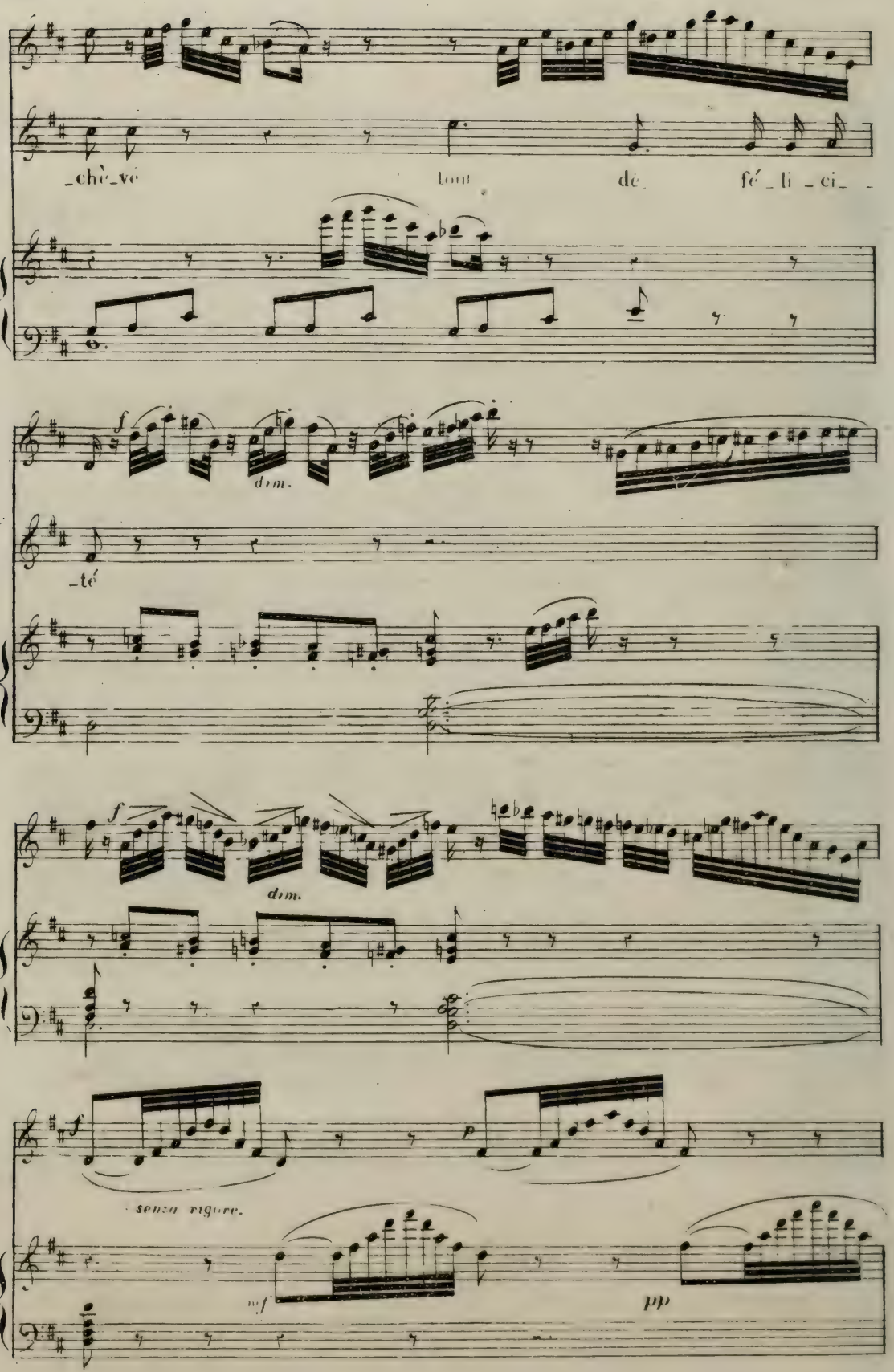

rê _ ve enchanteur mon Dieu mon Dieu · si c'est un son _ ge pro_
Ped.
_lon _ ge cet instant de bonheur ah! pro_lon _ ge cet instant de bōn_
_heur cet instant de bonheur.
pp
dolce.
Au souf_fle du zé_phir quelles ten _ dres sen_
_ teurs ma bouche heureu _ se ma bouche as_

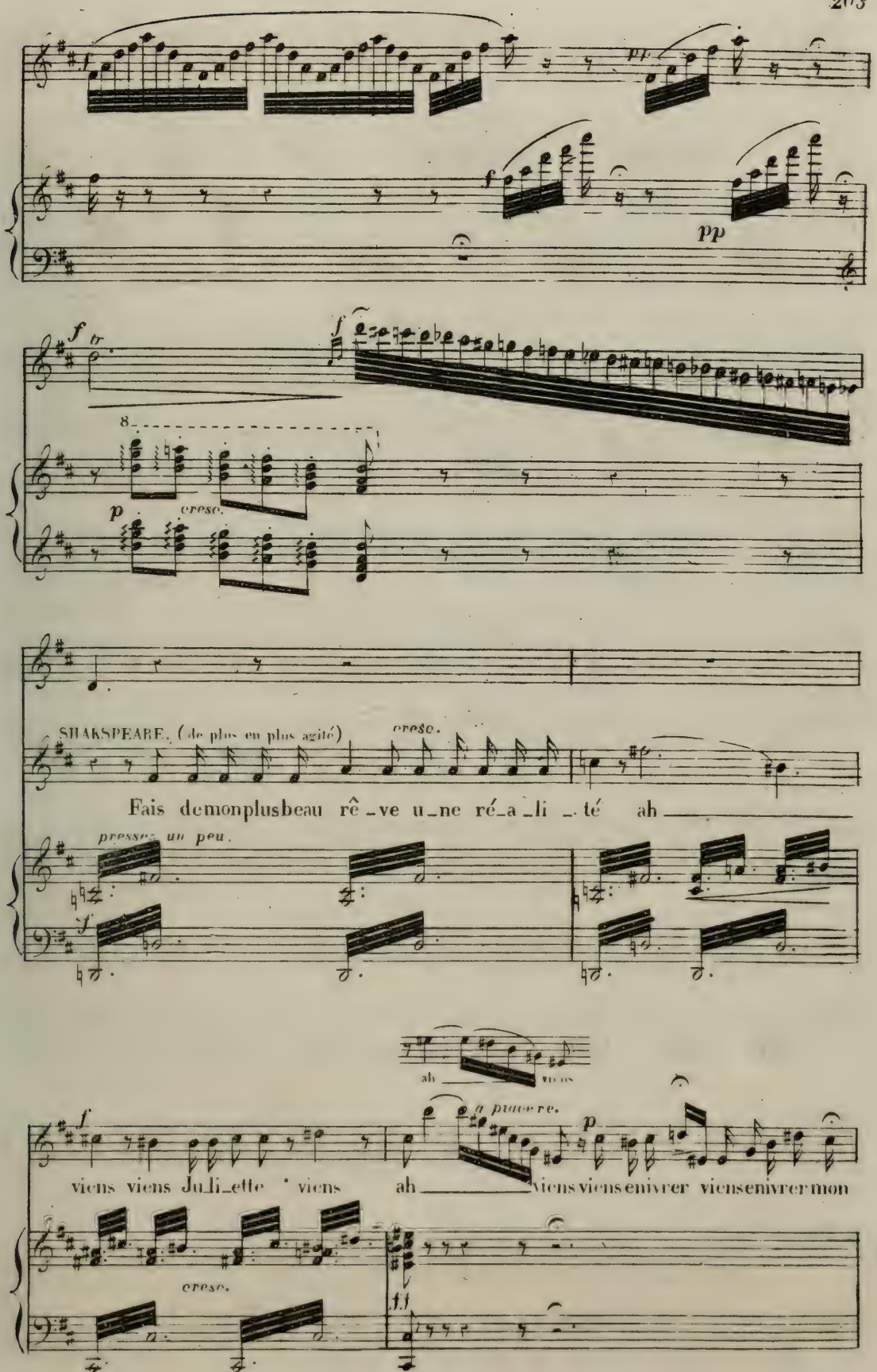

-pi- - - re le doux le doux parfum des
p
fleursah! j'as-pi-re le doux parfum le parfum des fleurs.
pp
rit. dim.
Ped. Ped.
ELISABETH (dans la coulisse au lointain)
p
Ah!
p

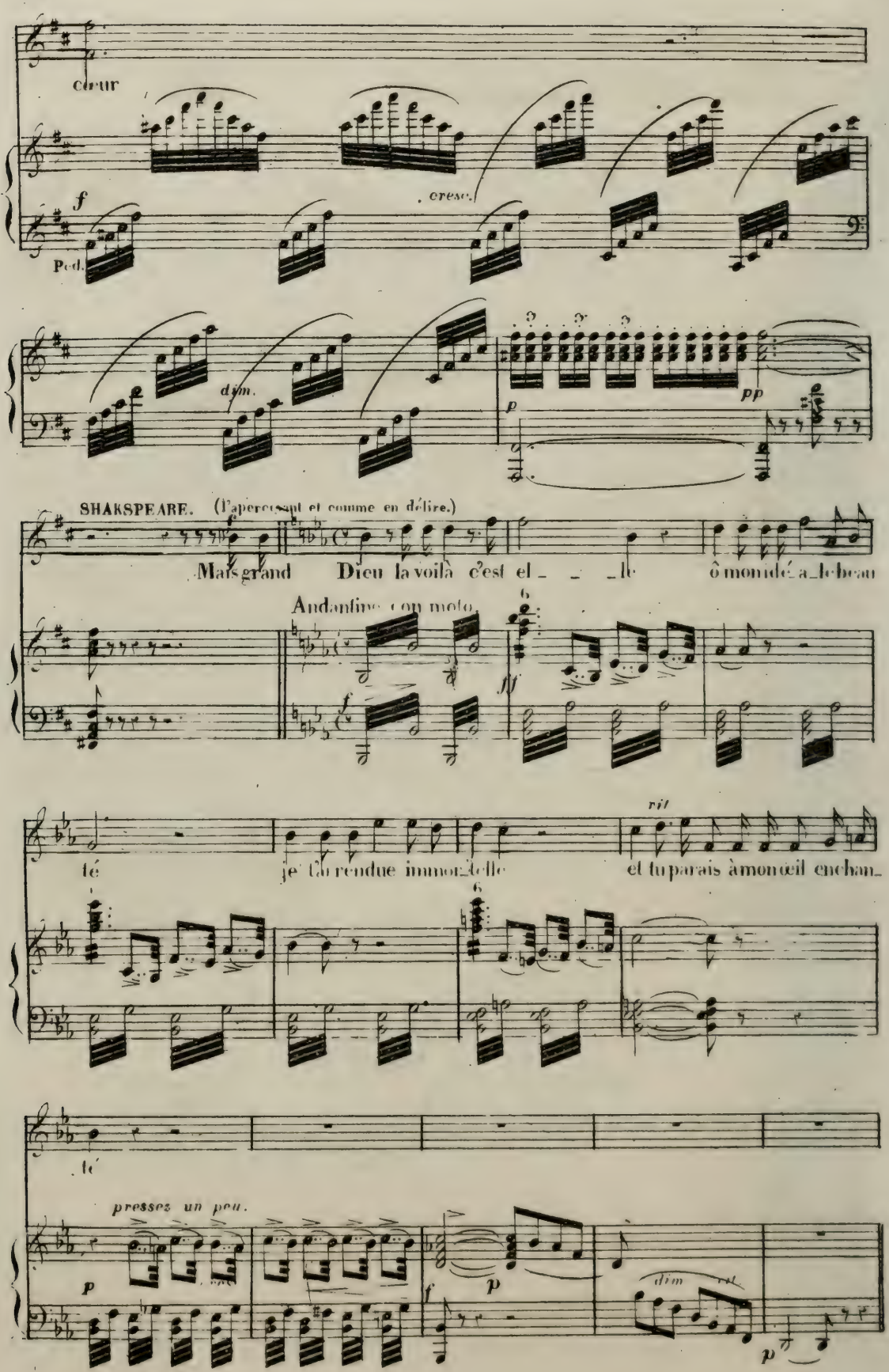

SHAKSPEARE.
Qui va donc m'appa_raî_tre
Qui va donc m'ap_pa_raî_ _ _ tre
dans ce jardin si beau

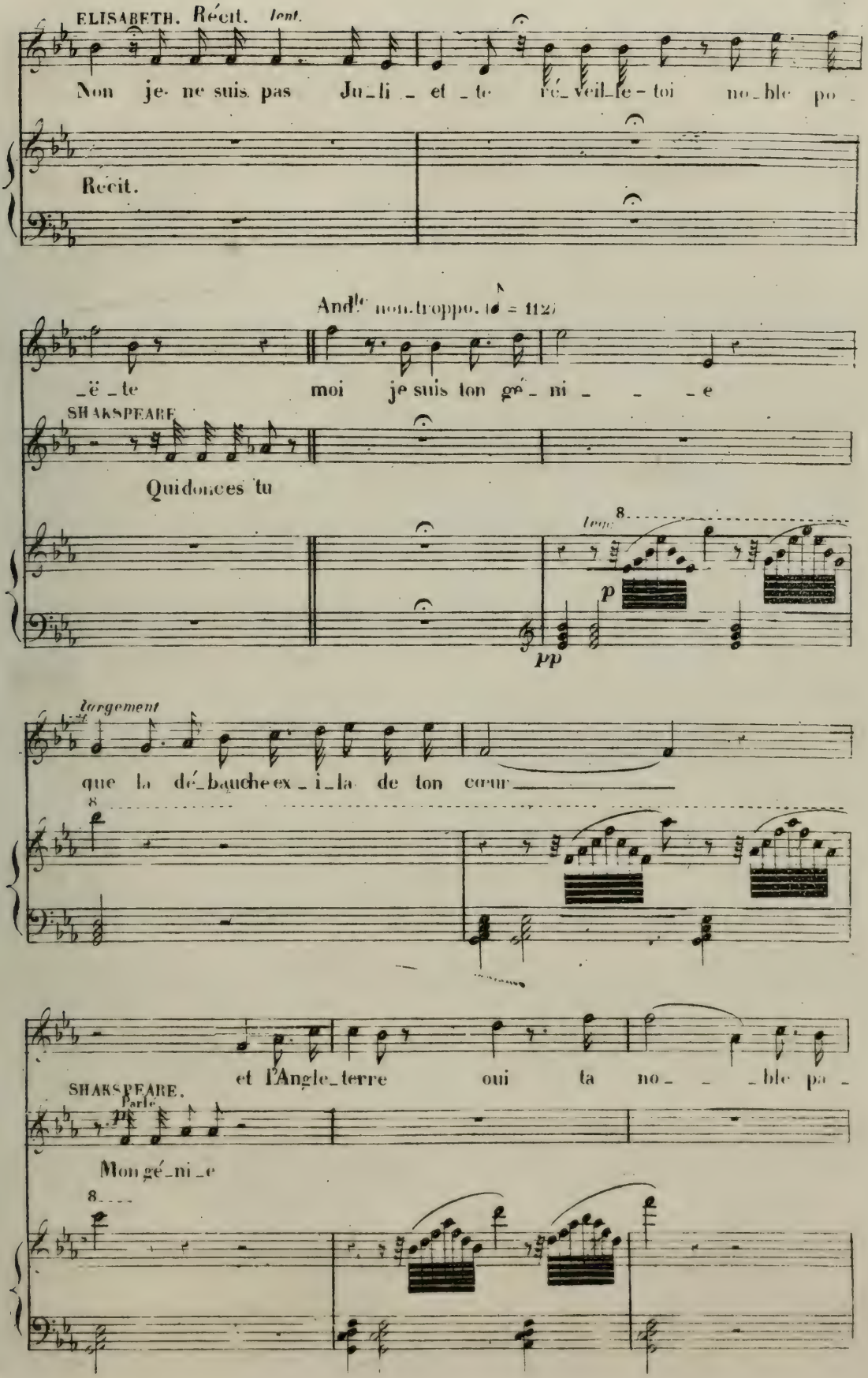

dans ce jardin si beau
rit.
(avec émotion) cresc.
ah mon â_me mon â_ _me croit ê_tre l'âme de Rome_
pressez un peu.
cresc.
a Tempo. espress.
_o_ sous le vou_te a zu_ré_ à moi à moi ton cré_a_

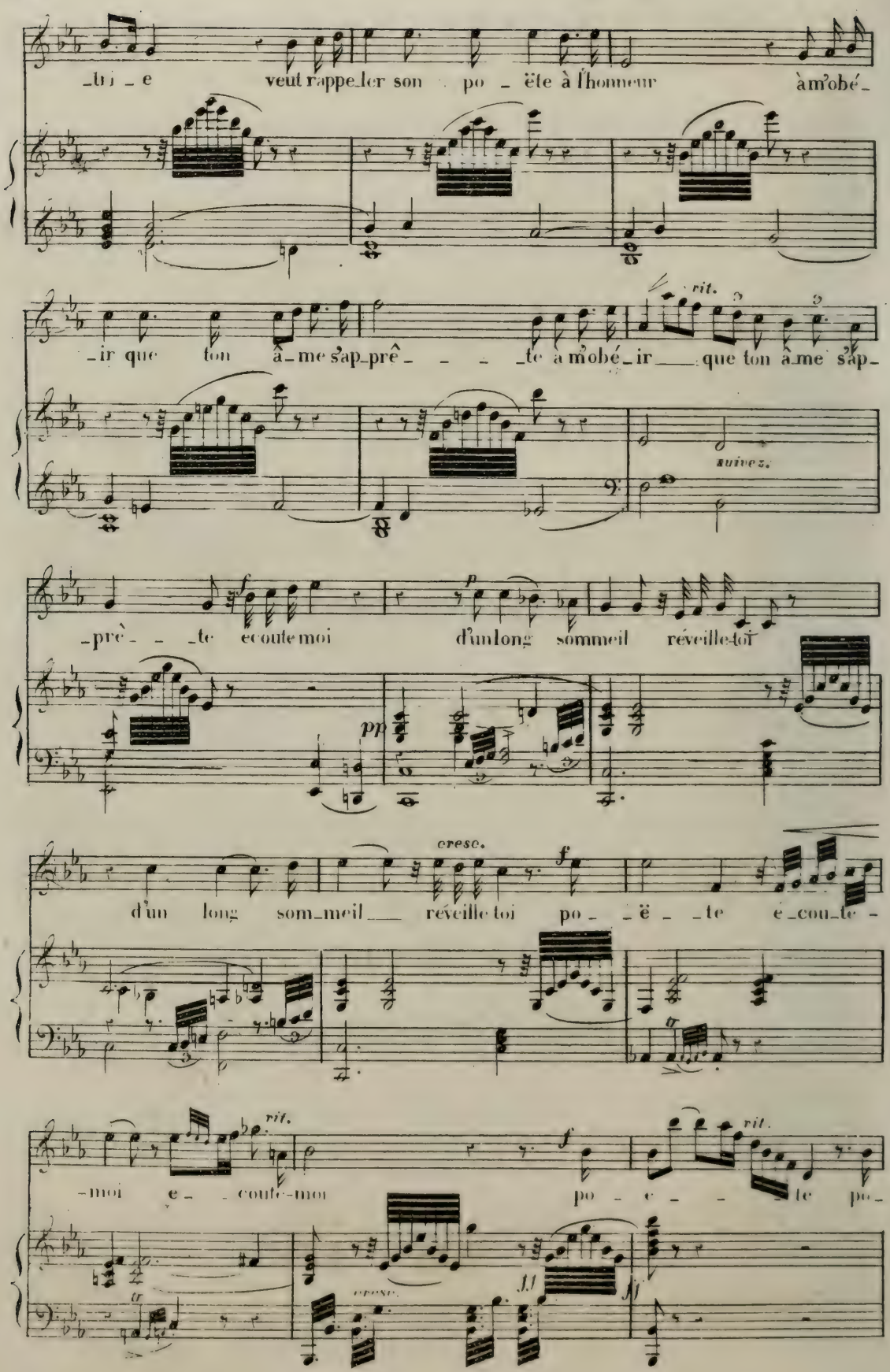

(avec passion.)
cresc.
_vrer en_i_vrer mon.
_teur viens viens Ju li_ette a _do_ré_e viens viens éni _vrer mon cœur en i_vrer mon
ÉLISABETH.
ah
cœur
dolce.
SHAKSPEARE.
dolce assai.
Que la pré_ _sen _ _ _ _ _ _ce a_

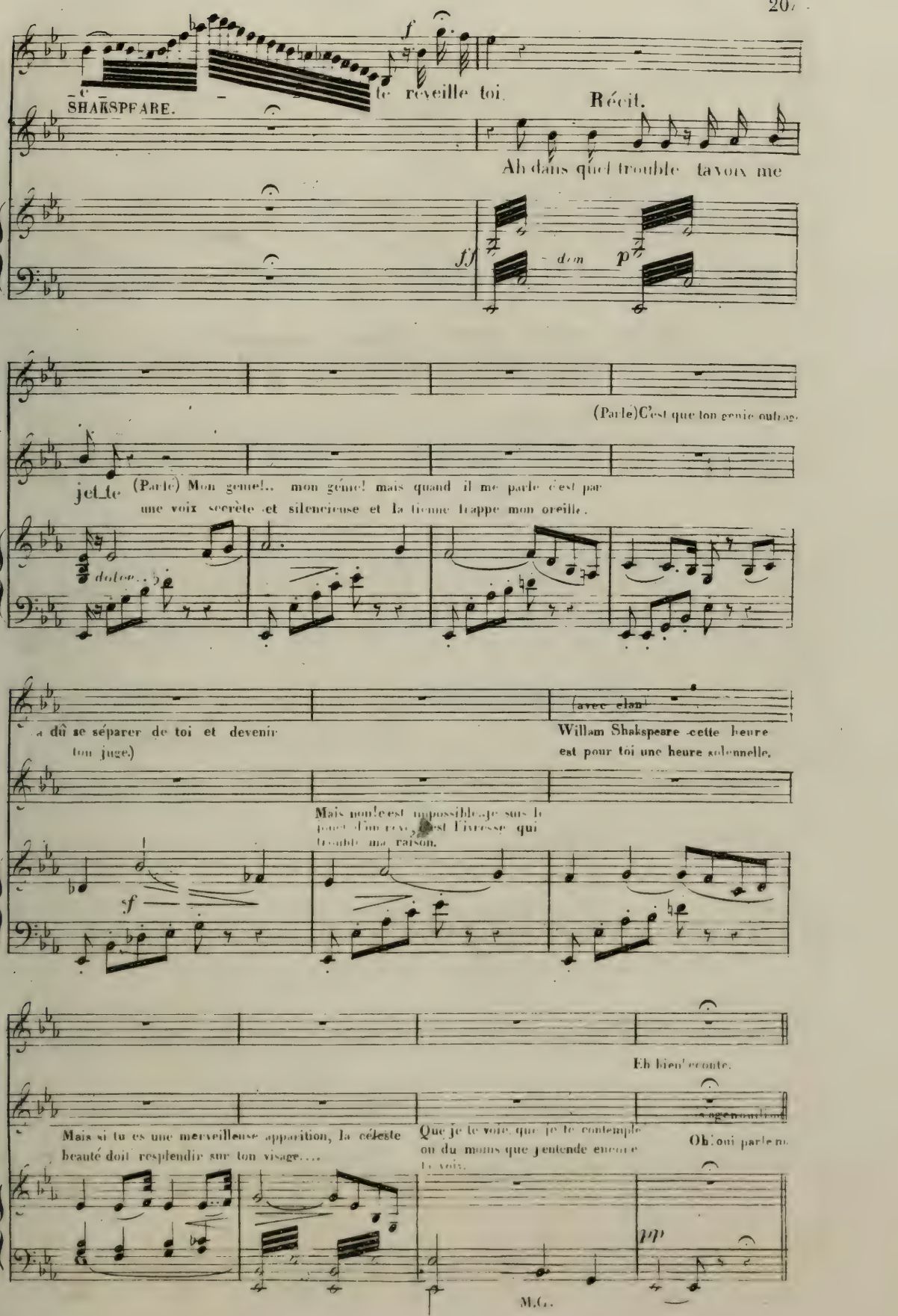

_chè_vé
tout
dé
fé_li_ci_
f
dim.
_té
f
dim.
f
senza rigore.
p
mf
pp


f
pp
f
pp
f tr
f
8
p
cresc.
SHAKSPEARE. (de plus en plus agité)
cresc.
Fais demonplusbeau rê_ve u_ne ré_a_li_té ah
pressez un peu.
f
ah viens
a piacere.
p
viens viens Ju_li_ette viens ah viens viens enivrer viens enivrer mon
cresc.
ff

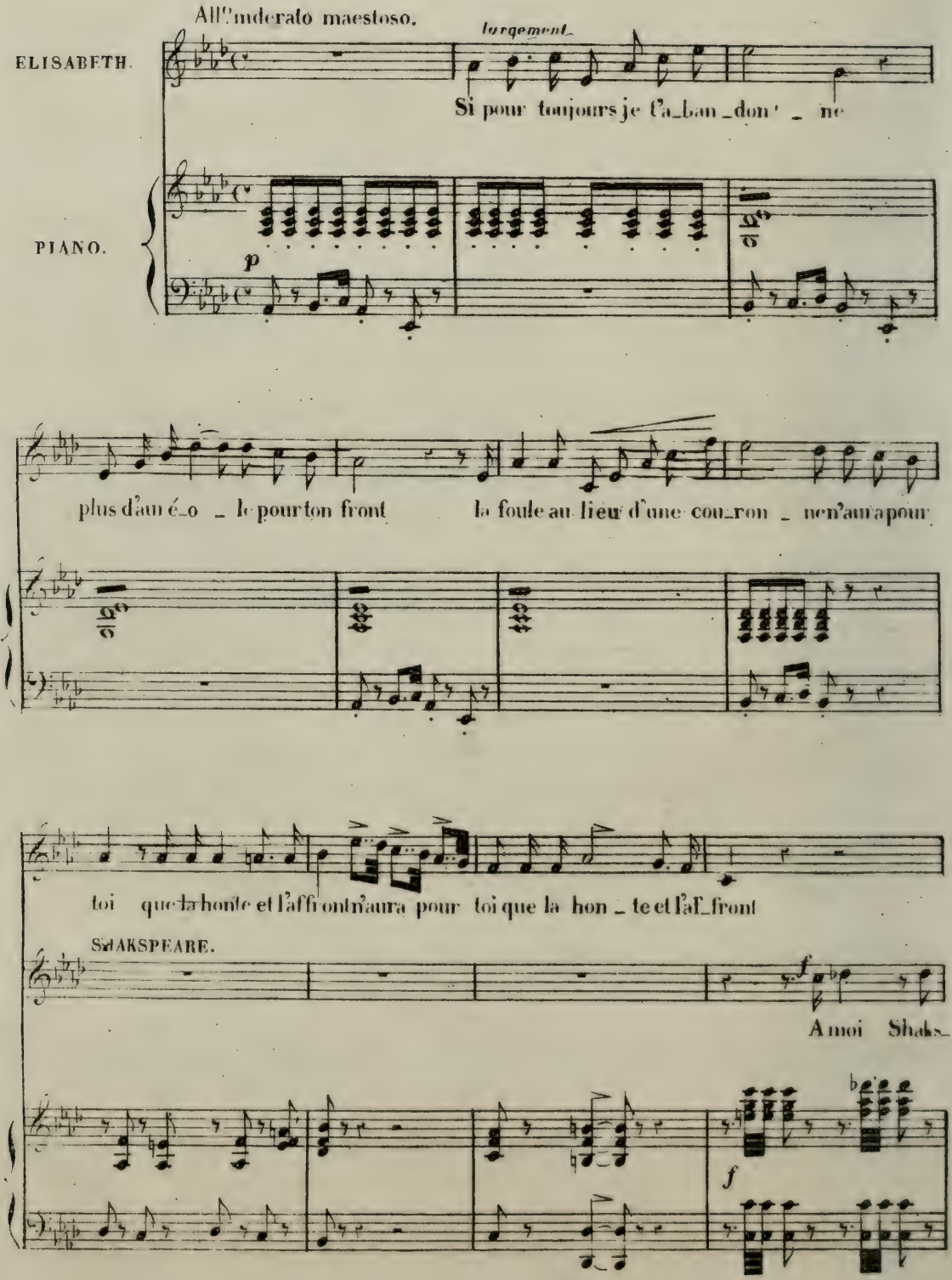

Cœur
f
Ped.
cresc.
dim.
p
pp
SHAKSPEARE. (l'apercevant et comme en délire.)
Mais grand Dieu la voilà c'est el_ _ _le ô mon idé_a_le beau
Andantino con moto.
fff
rit
té je t'ai rendue immor_telle et tu parais à mon œil encha_
té
presses un peu.
p
f
p
dim. rit.
p

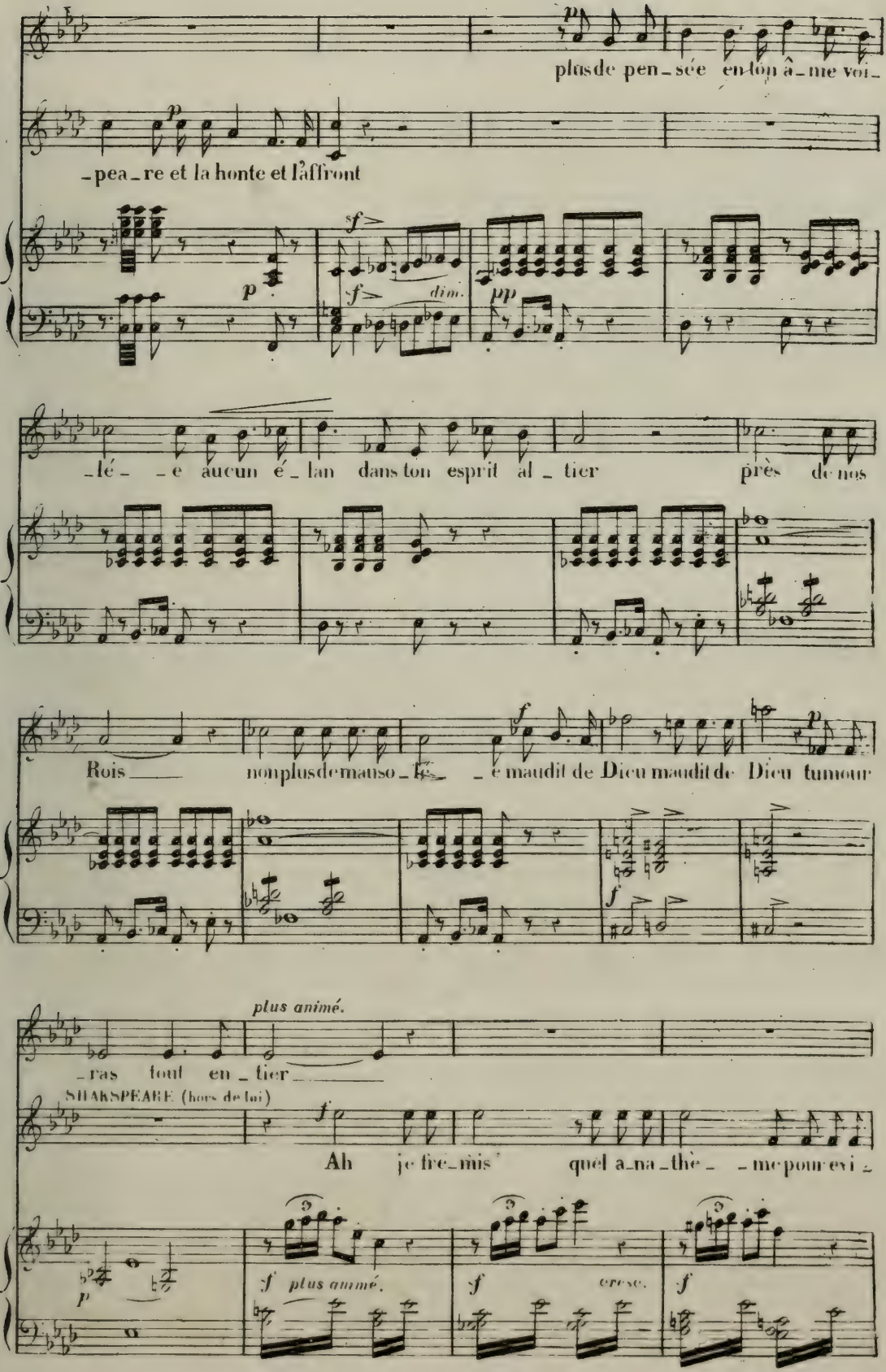

ELISABETH. Récit. lent.
Non je ne suis pas Ju_li_et_te réveil_le-toi no_ble po_
Récit.
And.te non troppo. (♩ = 112)
_ë_te moi je suis ton gé_ni_e
SHAKSPEARE.
Quidonces tu
legg.
p
pp
largement
que la débauche exila de ton cœur
et l'Angle_terre oui ta no_ble pa_
SHAKSPEARE.
Parle
Mon gé_ni_e

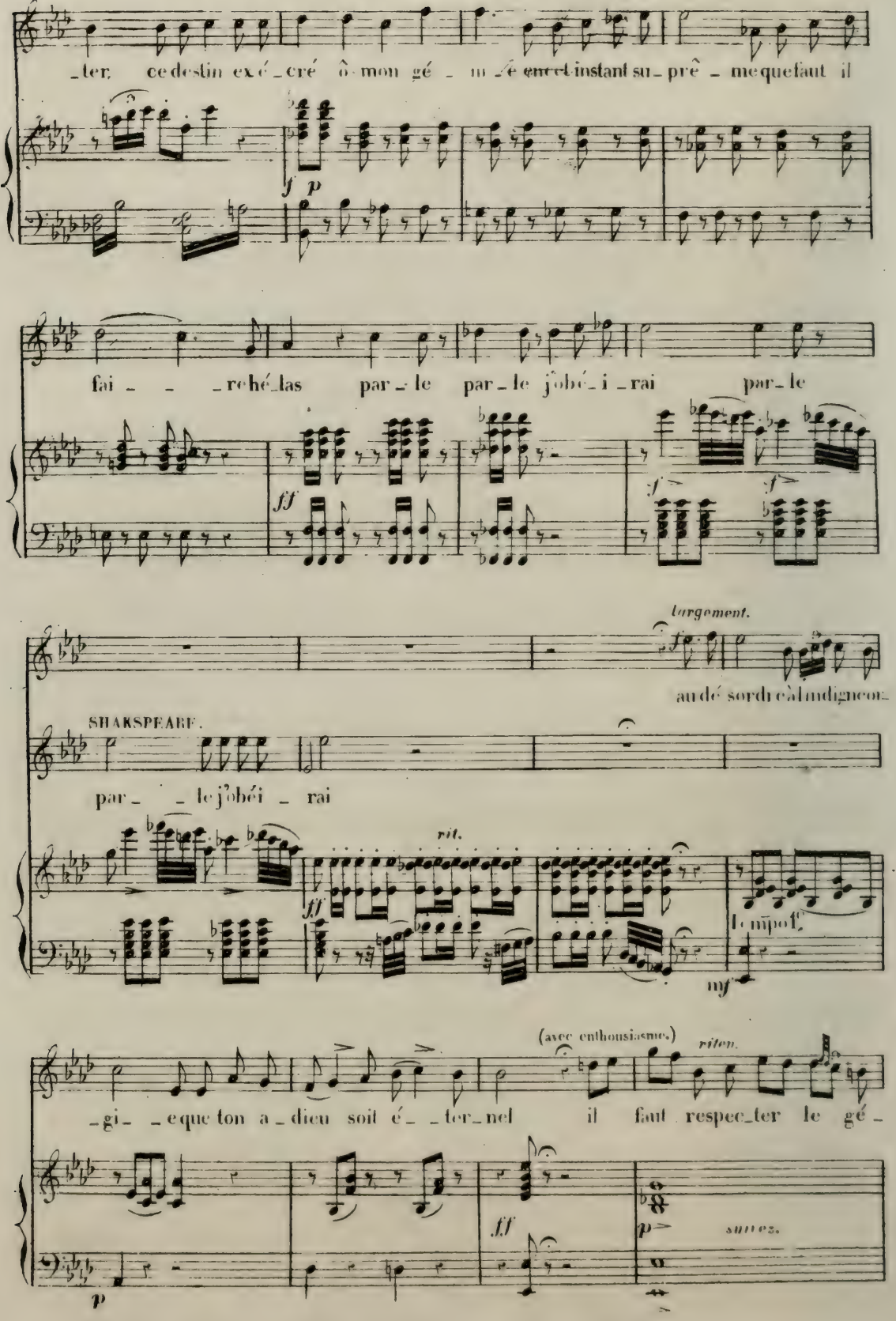

_ti _ e veut rappe_ler son po _ ëte à l'honneur à m'obé_
rit.
_ir que ton â_me s'ap_prê _ _ _ _te à m'obé_ir _____ que ton â_me s'ap_
suivez.
_prê _ _ _te ecoute moi d'un long sommeil réveille-toi
pp
cresc.
f
d'un long som_meil ____ réveille toi po _ _ë _ _te é_cou_te _
rit.
_moi e _ _ coute-moi
f
rit.
po _ e _ _ _ _te po_
cresc.
ff


SHAKSPEARE.
le réveille toi.
Récit.
Ah dans quel trouble ta voix me
(Parle) C'est que ton genie outrage
jet_te
(Parle) Mon genie!.. mon génie! mais quand il me parle c'est par une voix secrète et silencieuse et la tienne frappe mon oreille.
dolce
a dû se séparer de toi et devenir ton juge.)
avec élan
Willam Shakspeare cette heure est pour toi une heure solennelle.
Mais non! c'est impossible..je suis le jouet d'un rêve, c'est l'ivresse qui trouble ma raison.
Eh bien! écoute.
Mais si tu es une merveilleuse apparition, la céleste beauté doit resplendir sur ton visage....
Que je te voie, que je te contemple ou du moins que j'entende encore ta voix.
Oh! oui parle moi
pp

DUO


All.o moderato maestoso.
ELISABETH.
largement
Si pour toujours je t'a_ban_don' _ ne
PIANO.
p
plus d'au é_o _ le pour ton front
la foule au lieu d'une cou_ron _ ne n'aura pour
toi que la honte et l'affront n'aura pour toi que la hon _ te et l'af_front
SHAKSPEARE.
A moi Shaks_
f
f


plus de pen_sée en-lon â_me voi_
_pea_re et la honte et l'affront
_lé_ _e aucun é_lan dans ton esprit al_tier près de nos
Rois non plus de mauso_ _é maudit de Dieu maudit de Dieu tumour
plus animé.
_ras tout en_tier
SHAKSPEARE (hors de lui)
Ah je fré_mis quel a_na_thè_ _me pour evi_
plus animé.
cresc.


_ter, ce destin exé_cré ô mon gé_nie instant su_prê_me que faut il
f p
fai_ _ _re hé_las par_le par_le jobéi_rai par_le
ff
f
f
largement.
au dé sordre à l'indignation
SHAKSPEARE.
par_ _ le jobéi_rai
rit.
ff
le tyran
mf
(avec enthousiasme.)
riten.
_gi_ _e que ton a_dieu soit é_ _ter_nel il faut respec_ter le gé_
ff
p
suivez.
p

rit.

_ni_ _ _e qui pour toi descen_dit du ciel

Allegro.

pp

cresc.

SHAKSPEARE.

Ta voix _ me

Andante. (♪ = 108)

f

rit. dim.

p

pp

Ped: douce.

don_ne un nouvel ê _ tre oui je le sens le po _ ë _ te en _ fin va _ re _

ELISABETH.

(avec tendresse.)

pp

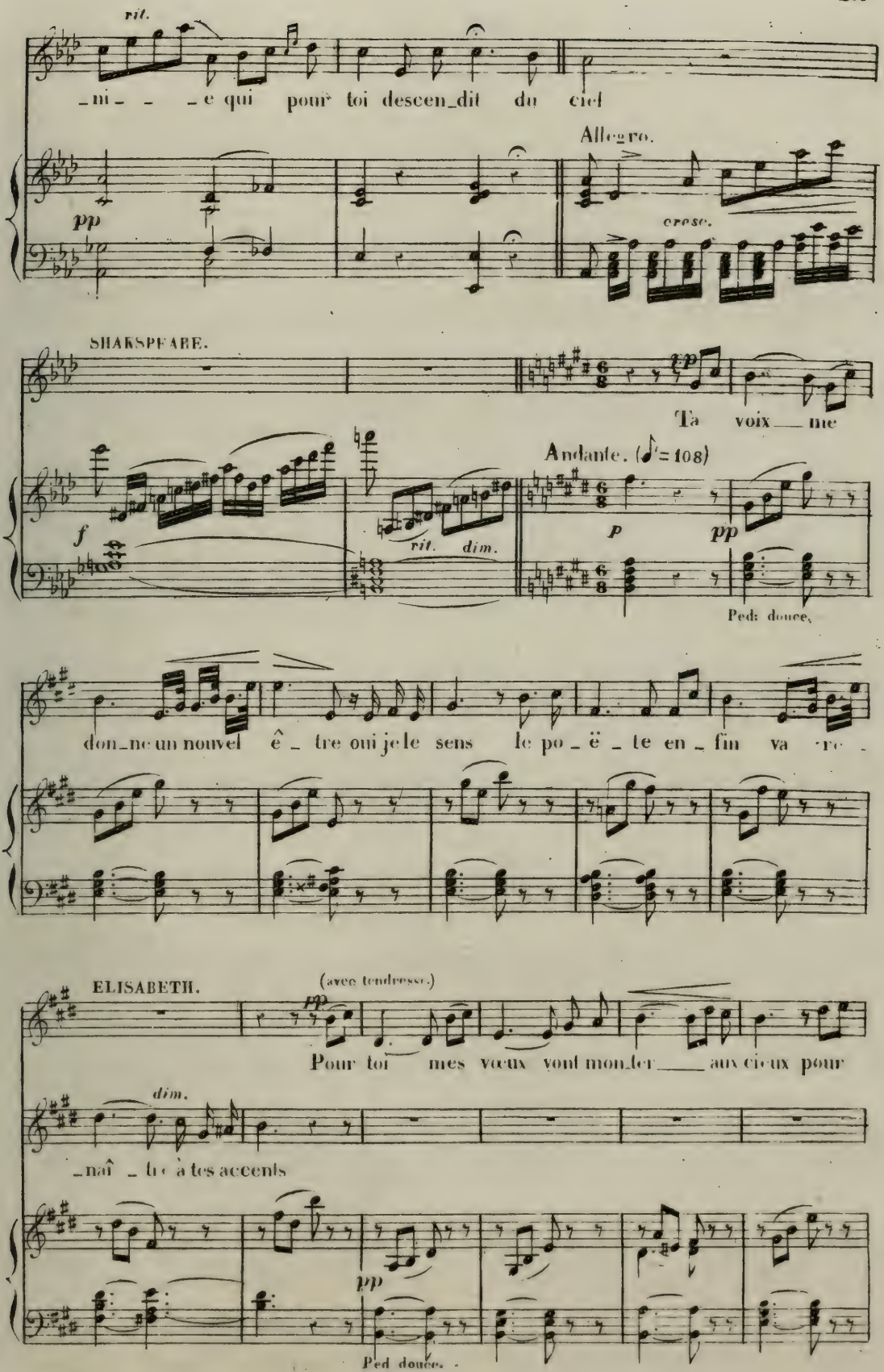
Pour toi mes vœux vont mon_ter _ aux cieux pour

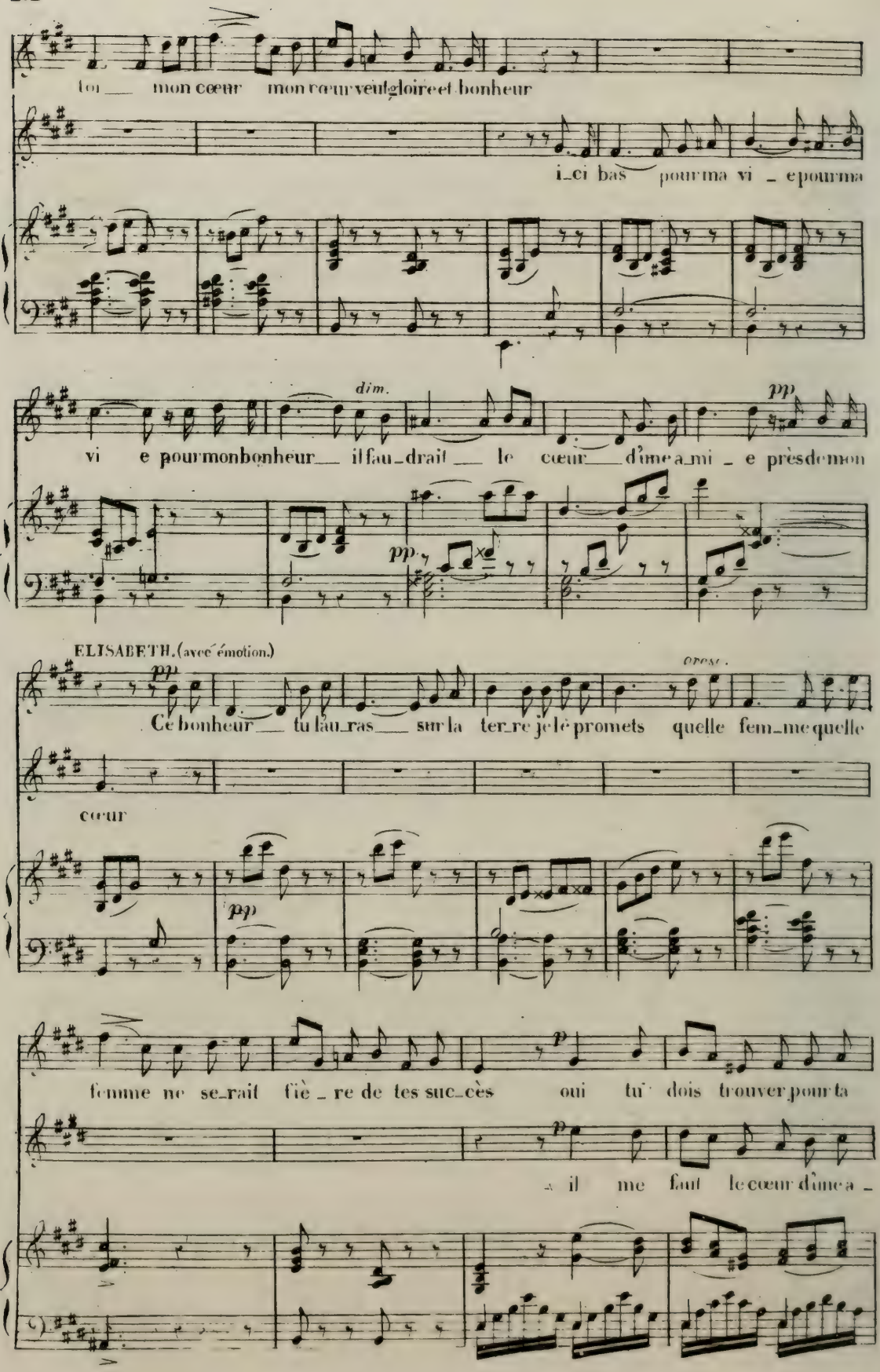
dim.

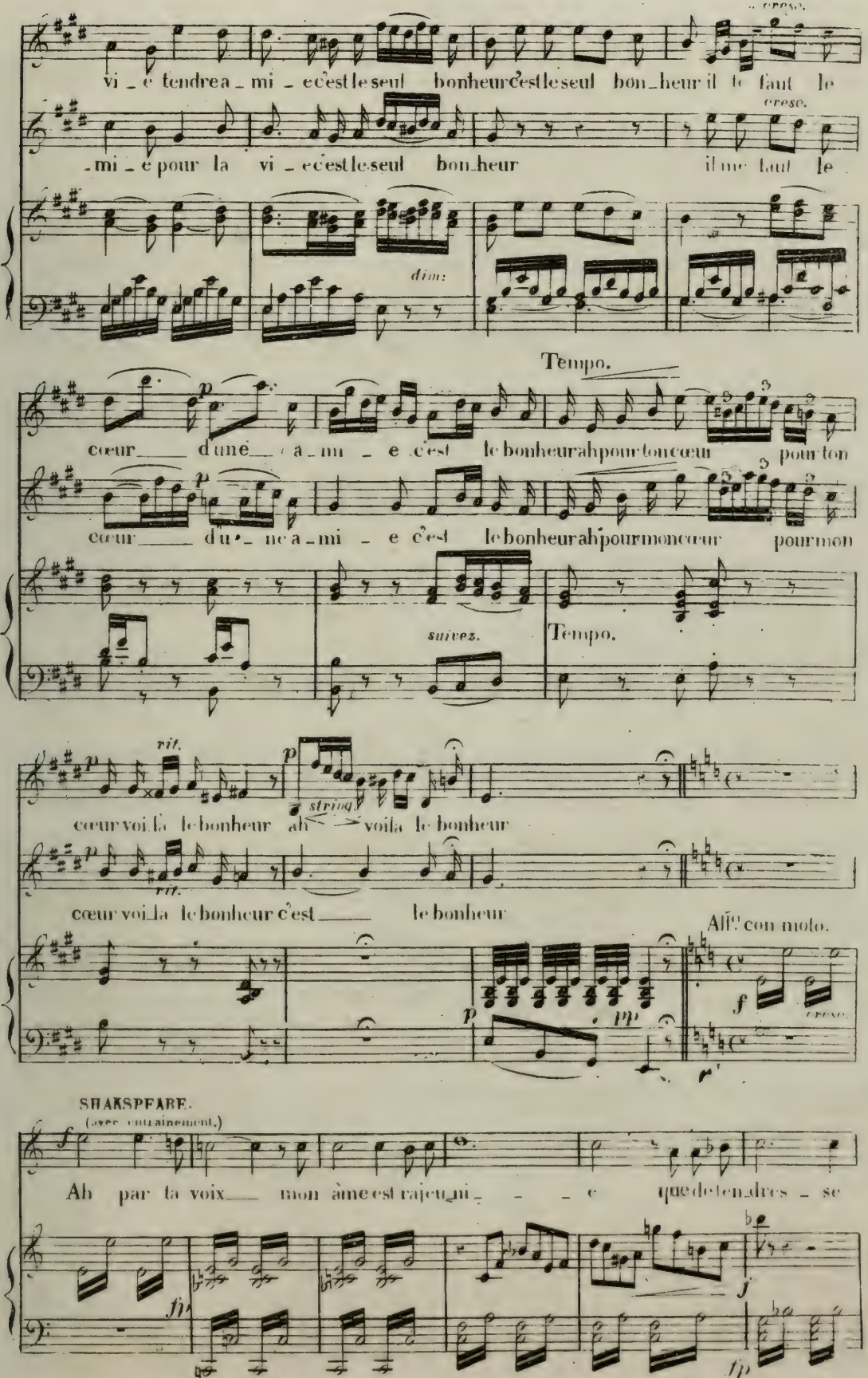
_naî _ tre à tes accents

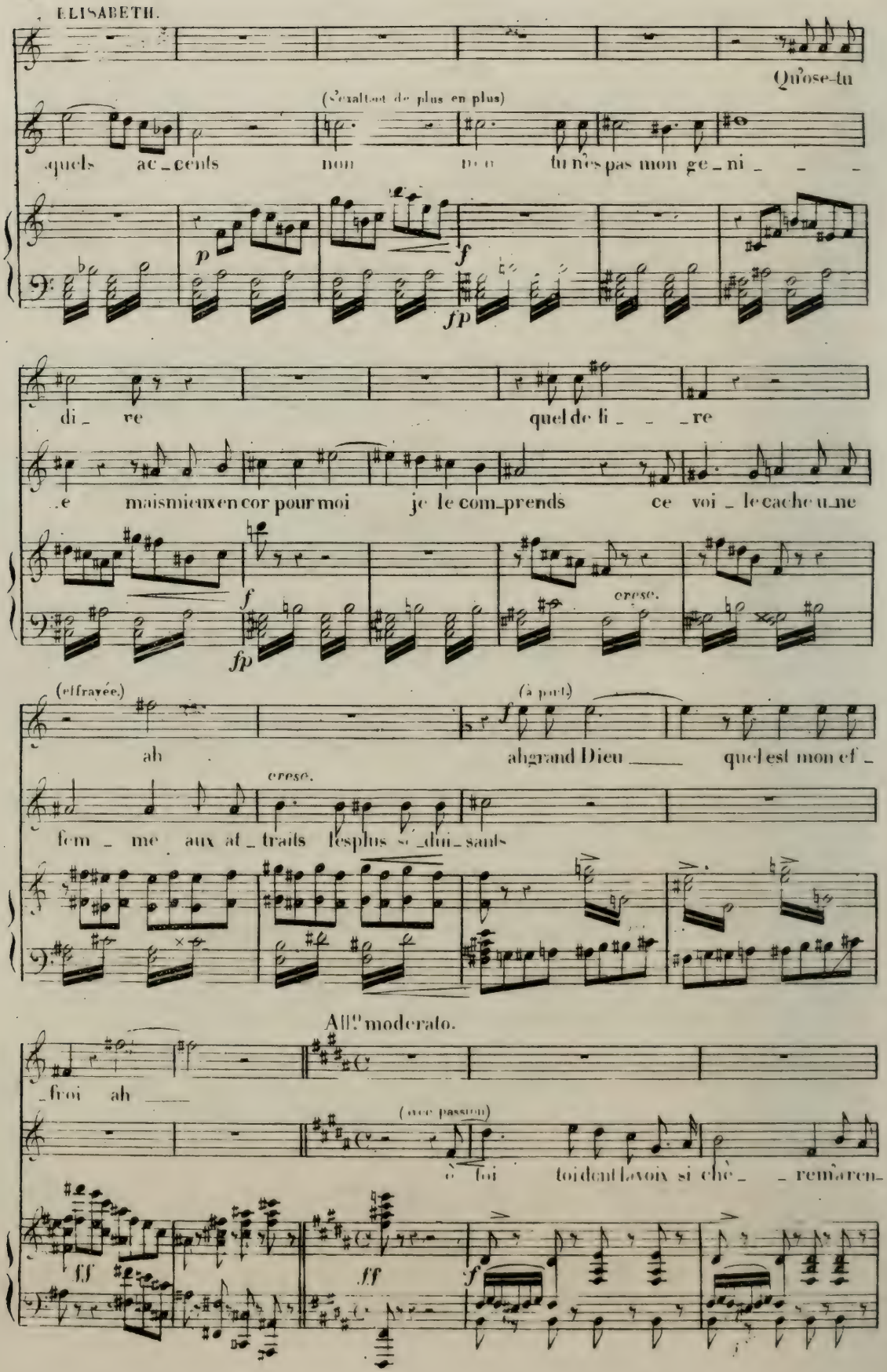
pp

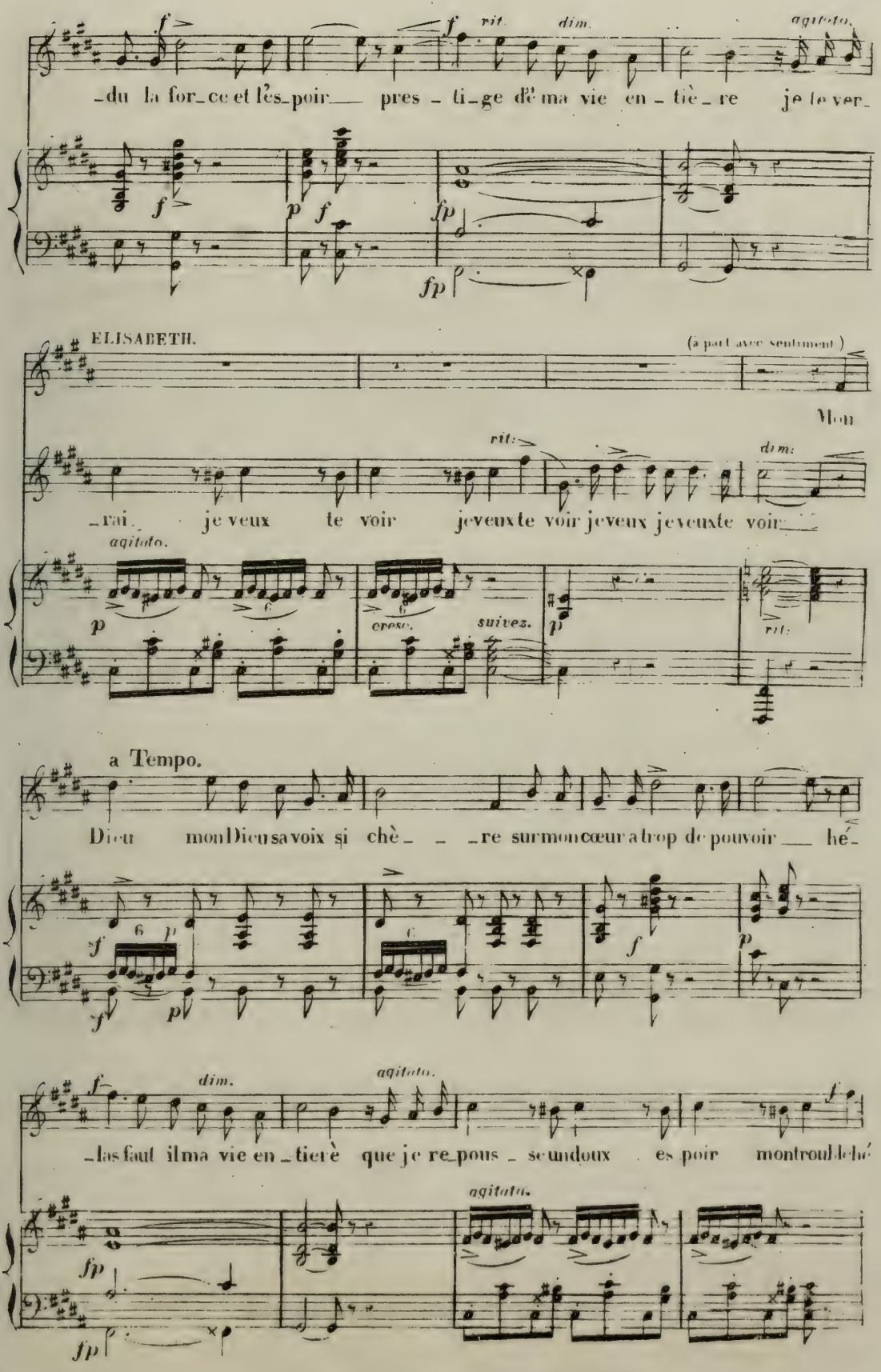
Ped douce.




toi mon cœur mon cœur veut gloire et bonheur
ici bas pour ma vi e pour ma
dim.
pp
vi e pour mon bonheur il fau drait le cœur d'une a mi e près de mon
pp
ELISABETH. (avec émotion.)
pp
Ce bonheur tu l'au ras sur la ter re je le promets quelle fem me quelle
cœur
pp
femme ne se rait fiè re de tes suc cès oui tu dois trouver pour ta
p
il me faut le cœur d'une a


cresc.
vi_e tendre a_mi_e c'est le seul bonheur c'est le seul bon_heur il le faut le
cresc.
_mi_é pour la vi_e c'est le seul bon_heur il me faut le
dim:
Tempo.
cœur_____ d'une_____ a_mi_e c'est le bonheur ah pour ton cœur pour ton
cœur_____ d'u_ne a_mi_e c'est le bonheur ah pour mon cœur pour mon
suivez.
Tempo.
rit.
string.
cœur voi_la le bonheur ah voila le bonheur
rit.
cœur voi_la le bonheur c'est_____ le bonheur
All.o con moto.
cresc.
SHAKSPEARE.
(avec entrainement.)
Ah par ta voix_____ mon âme est rajeu_ni_ _ _ e que de tendres_se


ELISABETH.
Qu'ose-tu
(s'exaltant de plus en plus)
quels ac_cents non tu n'es pas mon ge_ni_
p
f
fp
di_re quel de li_re
.e mais mieux encor pour moi je le com_prends ce voi_le cache un_e
f
fp
cresc.
(effrayée)
ah
(à part)
ah grand Dieu quel est mon ef_
cresc.
fem_me aux at_traits les plus sé_dui_sants
All.o moderato.
_froi ah
(avec passion)
ô toi toi dont la voix si chè_remar en_
ff
ff
f


rit.
dim.
agitato.
_du la for_ce et l'es_poir___ pres _ ti_ge d'ê ma vie en _ tiè _ re je te ver_
ELISABETH.
(à part avec sentiment)
Mon
_rai je veux te voir je veux te voir je veux je veux te voir___
rit:
dim:
agitato.
cresc.
suivez.
rit:
a Tempo.
Dieu mon Dieu sa voix si chè_ _ _re sur mon cœur a trop de pouvoir___ hé_
dim.
agitato.
_las faut il ma vie en _ tierè que je re_pous _ se un doux es poir mon trouble hé
agitato.

vite.

(à part dans le plus grand trouble)

_las tu ne dois pas tu ne dois pas le voir ô mon

SHAKSPEARE

(avec tendresse)

Ta vue est le bonheur

Dieu ah quel é_moi pour mon cœur

ah laisse laisse à ma vi_ _ e ce rè_ve en_chan_teur qui

(à Shakspeare.)

arrête ar_rè_ _ _te témé_rai_ _ _re

vient en_ivrer mon cœur à toi mon

pressez le mouvement

tremolo.

cresc.

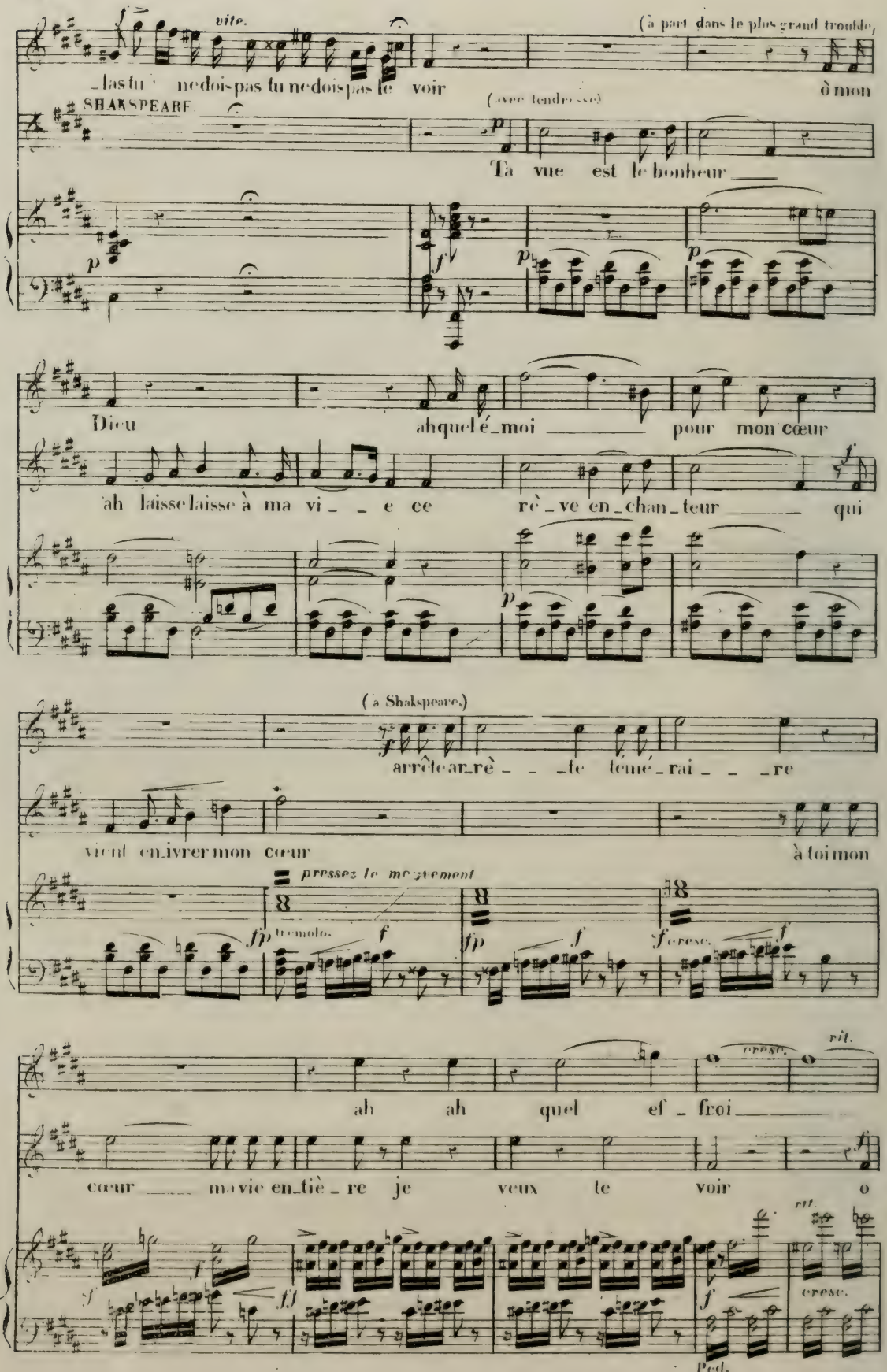
ah ah quel ef_froi

cœur ma vie en_tiè_re je veux te voir o

rit.

cresc.

Ped.



a Tempo.

ar_rête té_mé_rai_re non plus d'es poir a_

toi toi dont la voix si chè_ _re m'a rendu la for_ce et l'es poir

ff ff ff ff

riten

(avec sentiment et regret.)

dim.

_dieu adieu sur cette terre tu ne dois plus tu ne dois plus me voir

je veux te voir

(au comble de l'enivrement)

Ah je brave

fp suivez. dim pp ff All.o con moto.

(voulant fuir.)

fuis malheureux

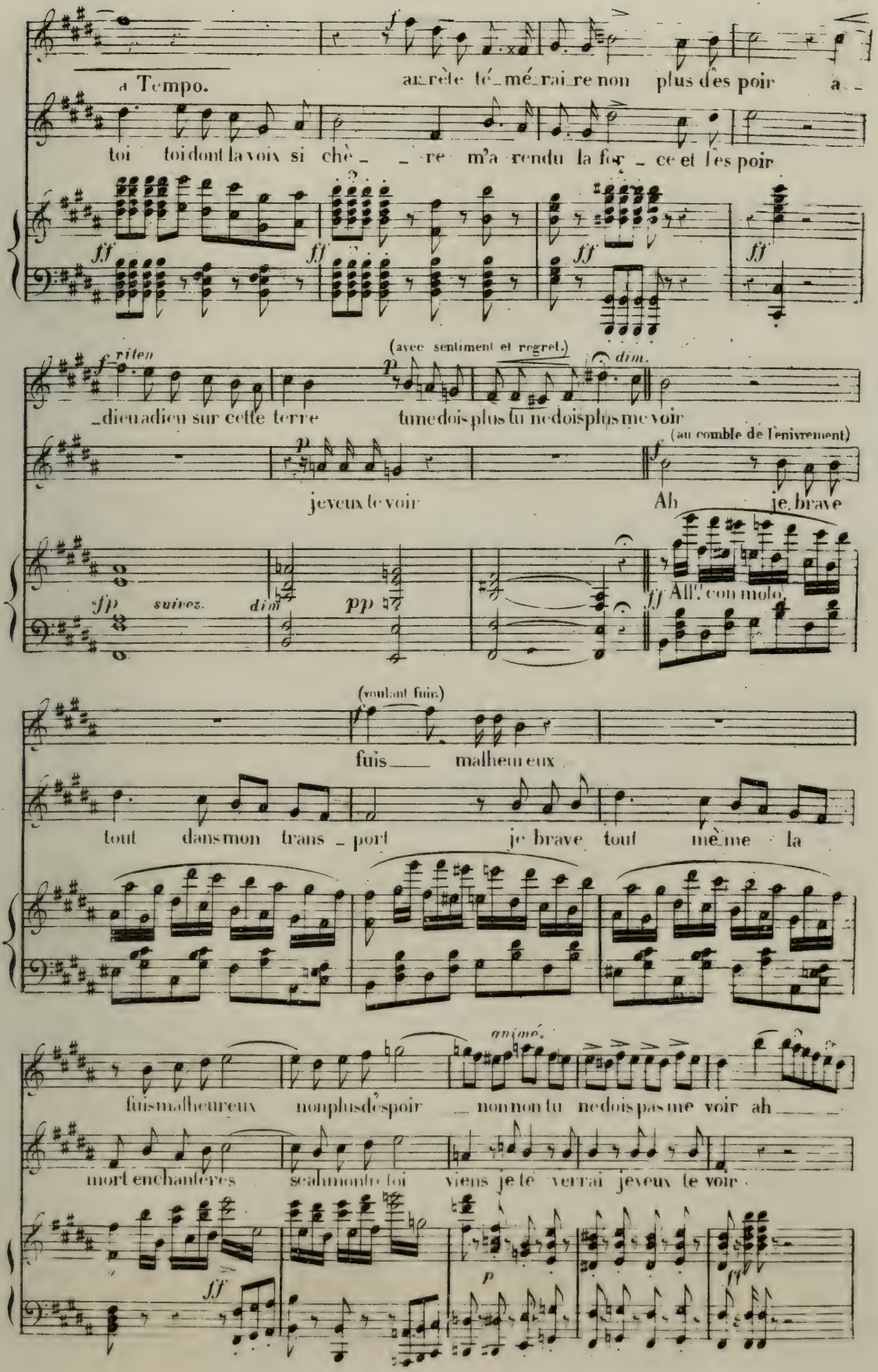
tout dans mon trans_port je brave tout même la

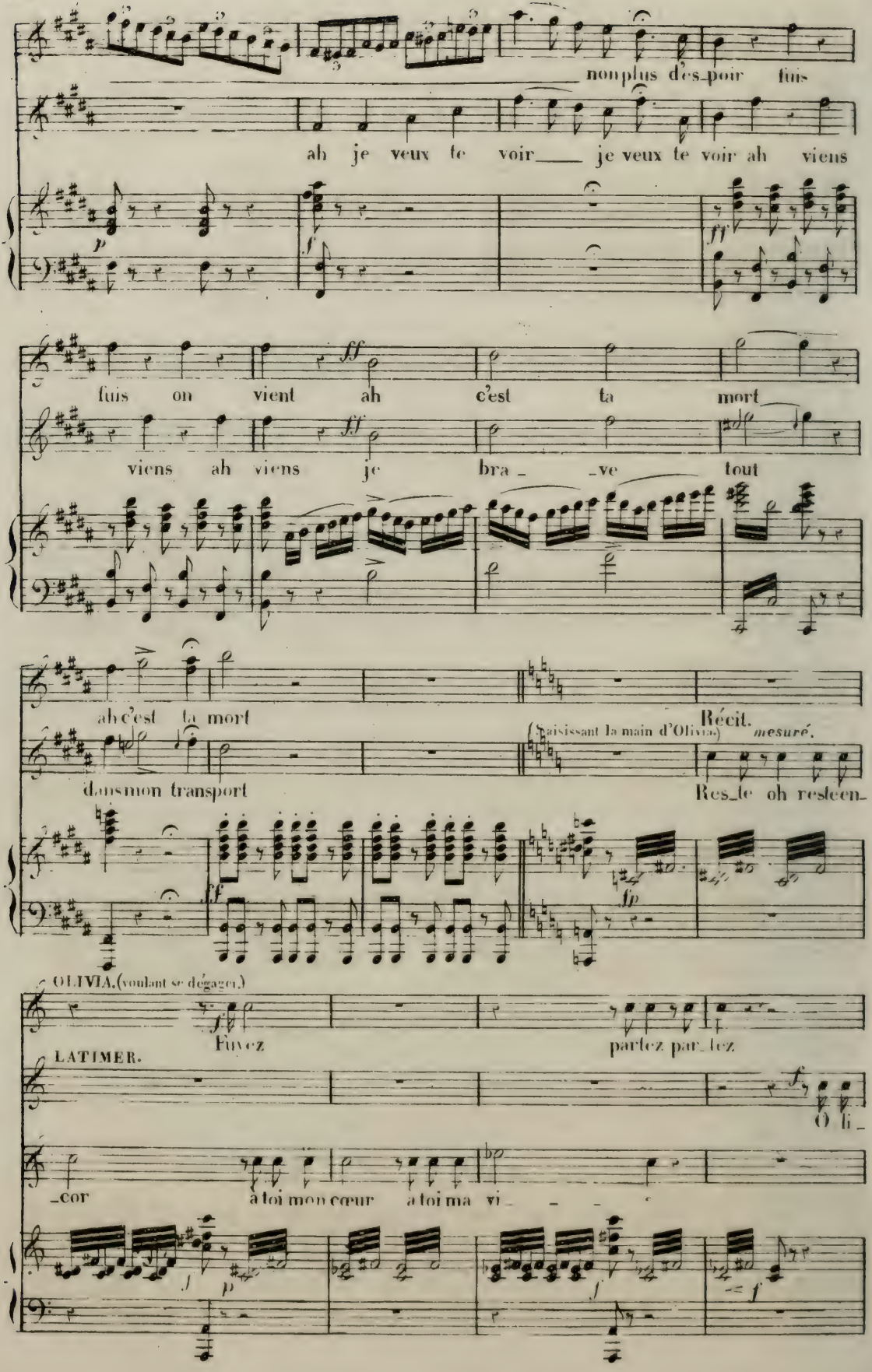
animé.

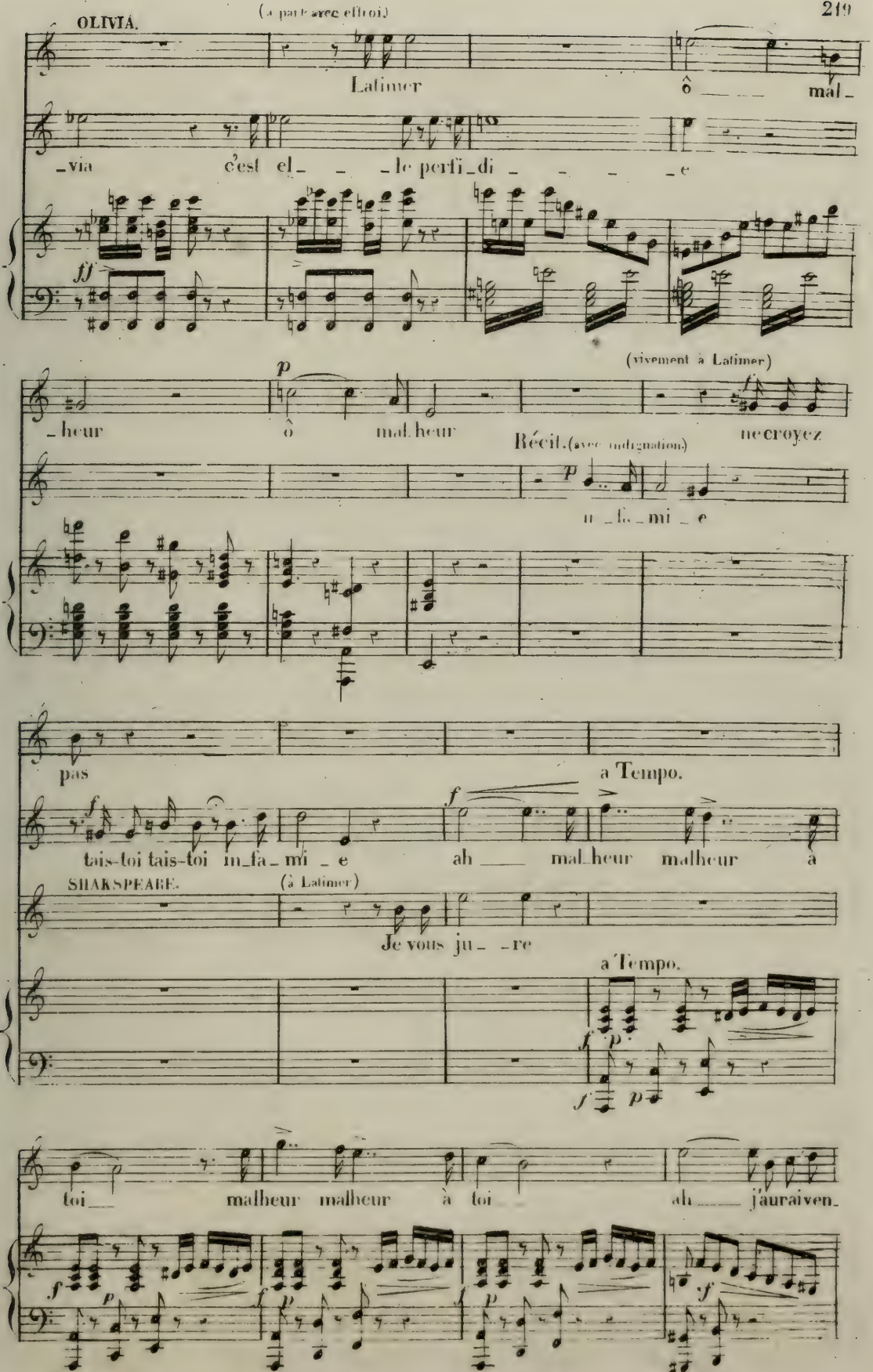
fuis malheureux non plus d'espoir _ non non tu ne dois pas me voir ah

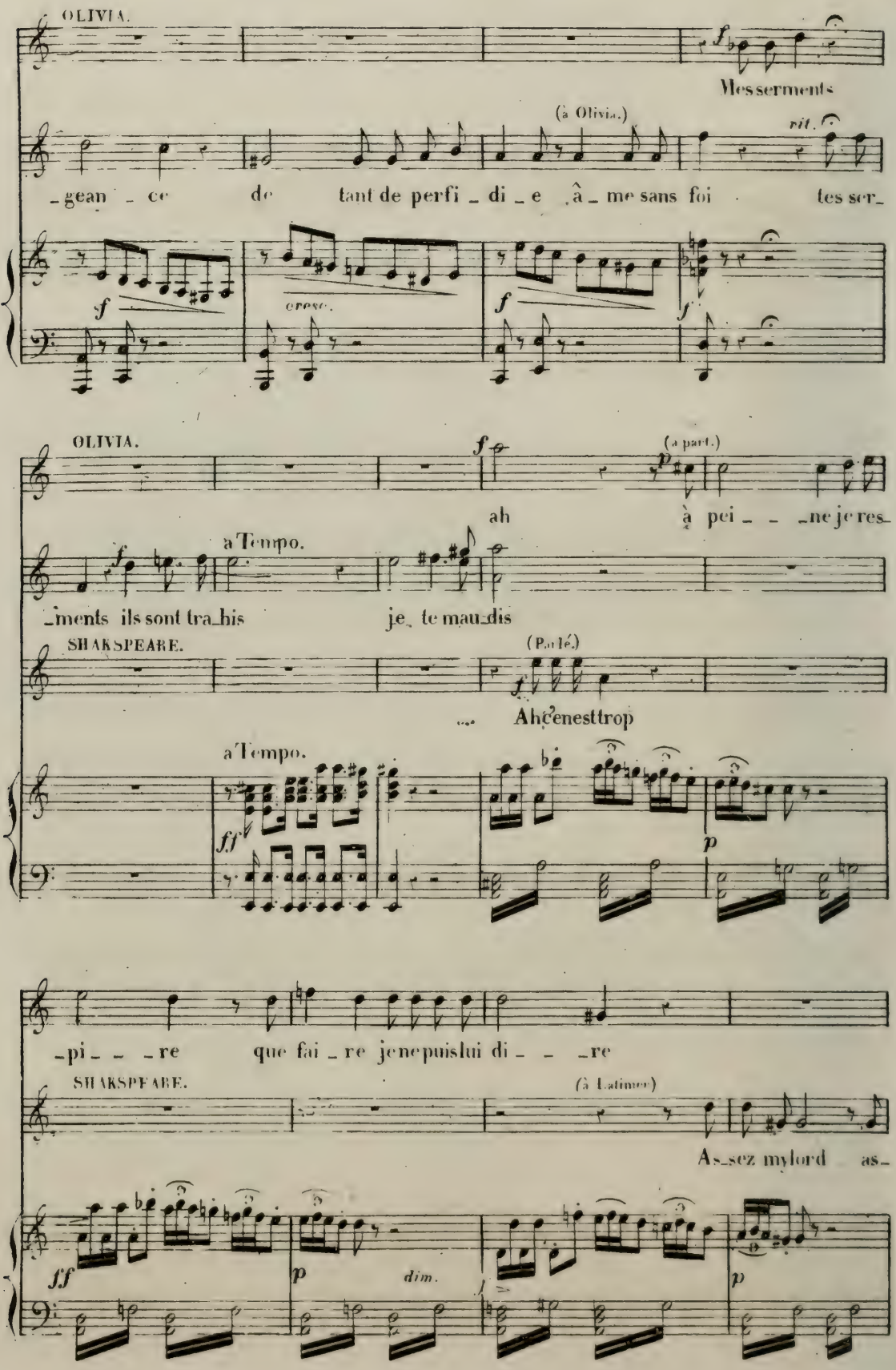
mort enchanteres se ah mon tu toi viens je te verrai je veux te voir

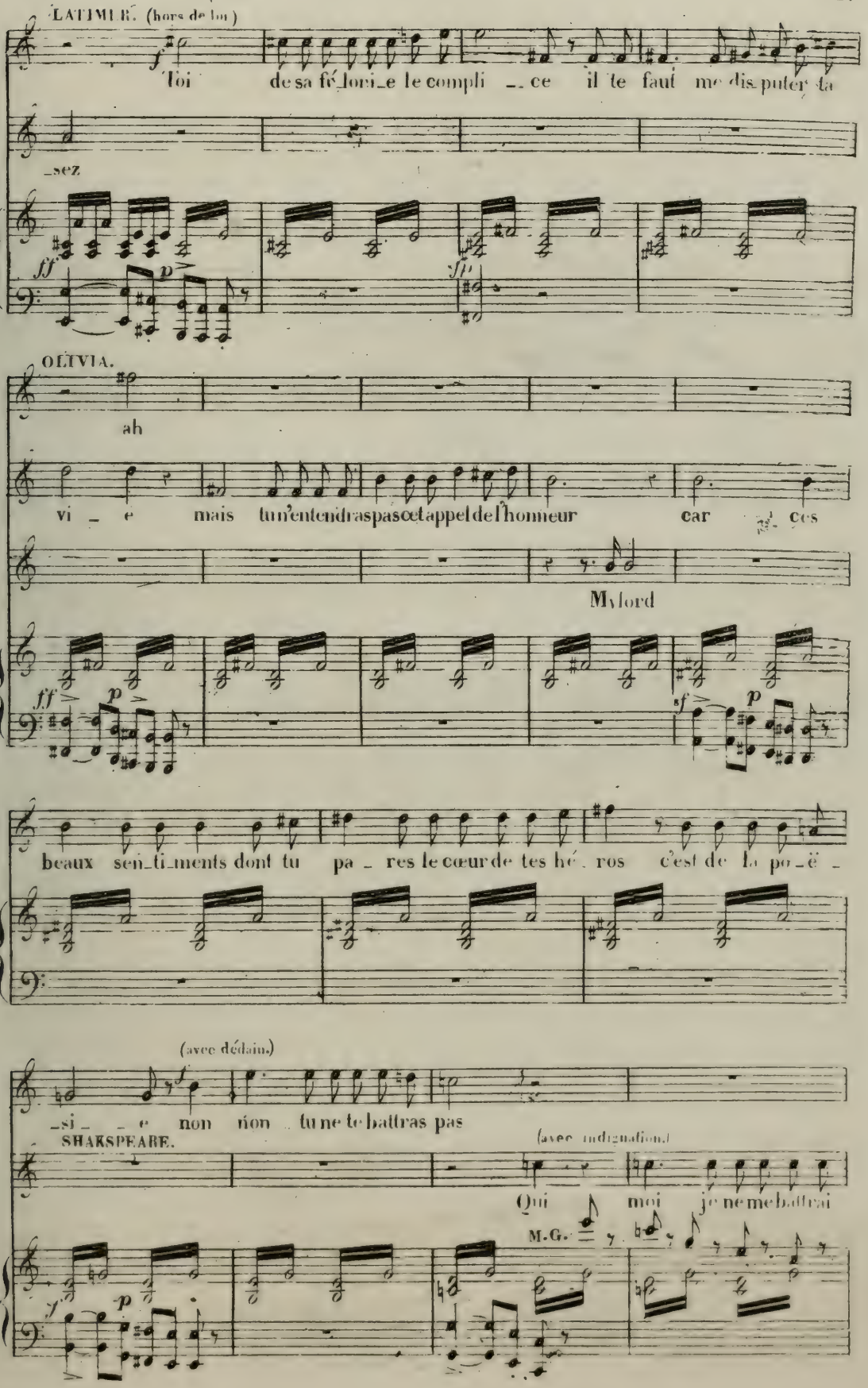
ff p ff

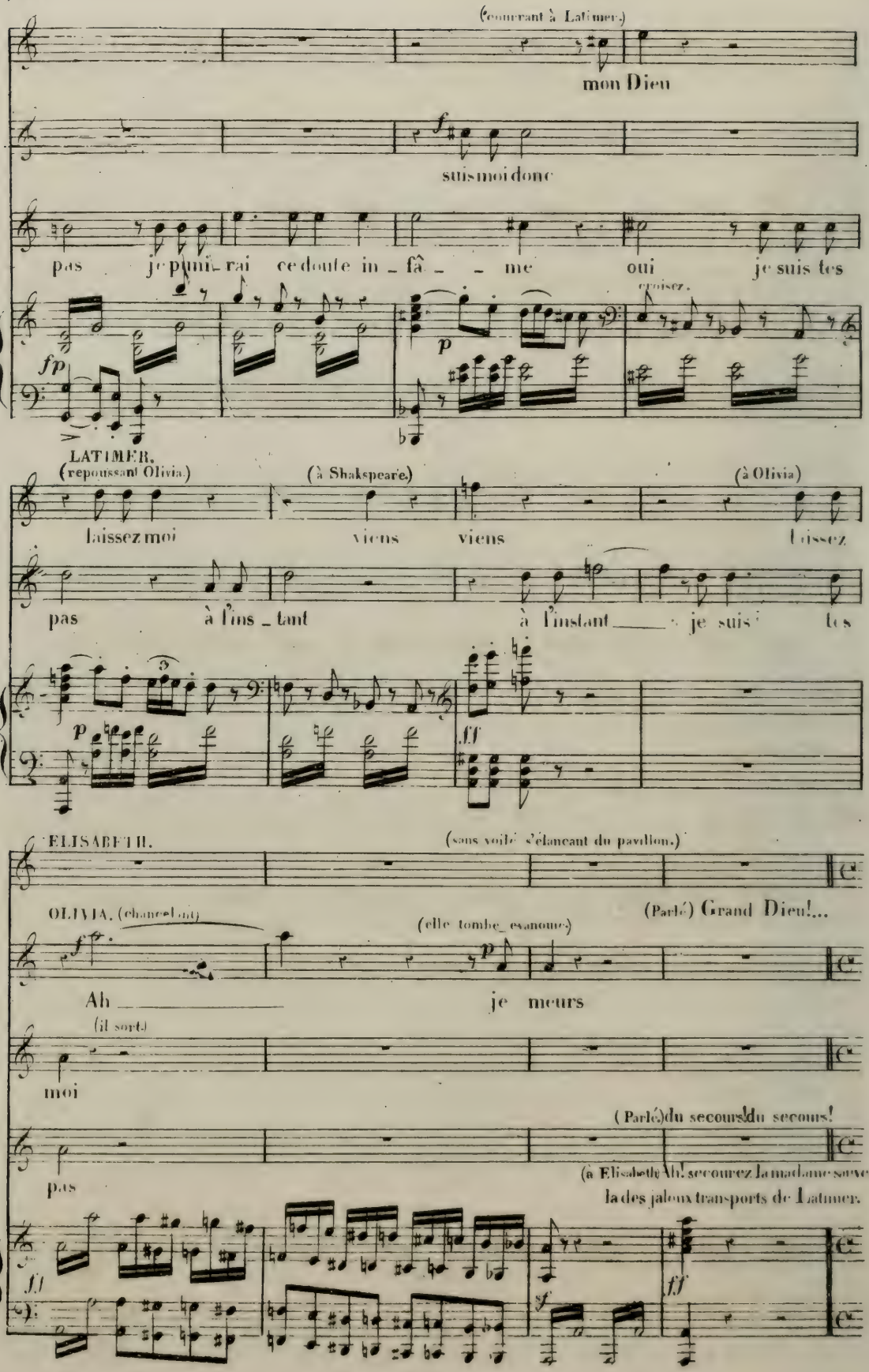


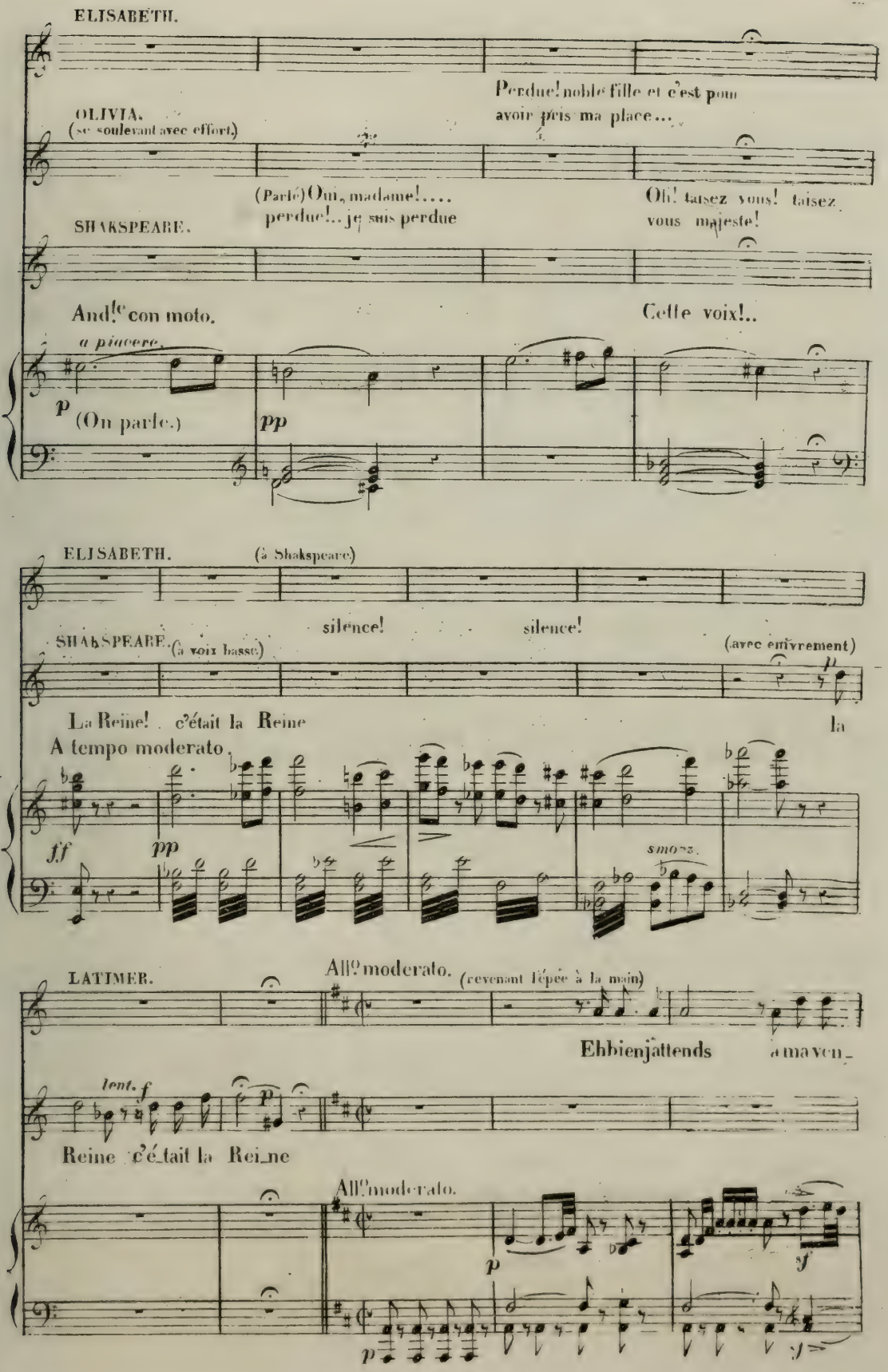

non plus des poir fuis
ah je veux te voir je veux te voir ah viens
fuis on vient ah c'est ta mort
viens ah viens je bra ve tout
ah c'est ta mort
Récit.
(Saisissant la main d'Olivia.)
mesuré.
dans mon transport
Res te oh resteen
OLIVIA. (voulant se dégager.)
Fuyez
partez par tez
LATIMER.
O li
cor
à toi mon cœur à toi ma vi

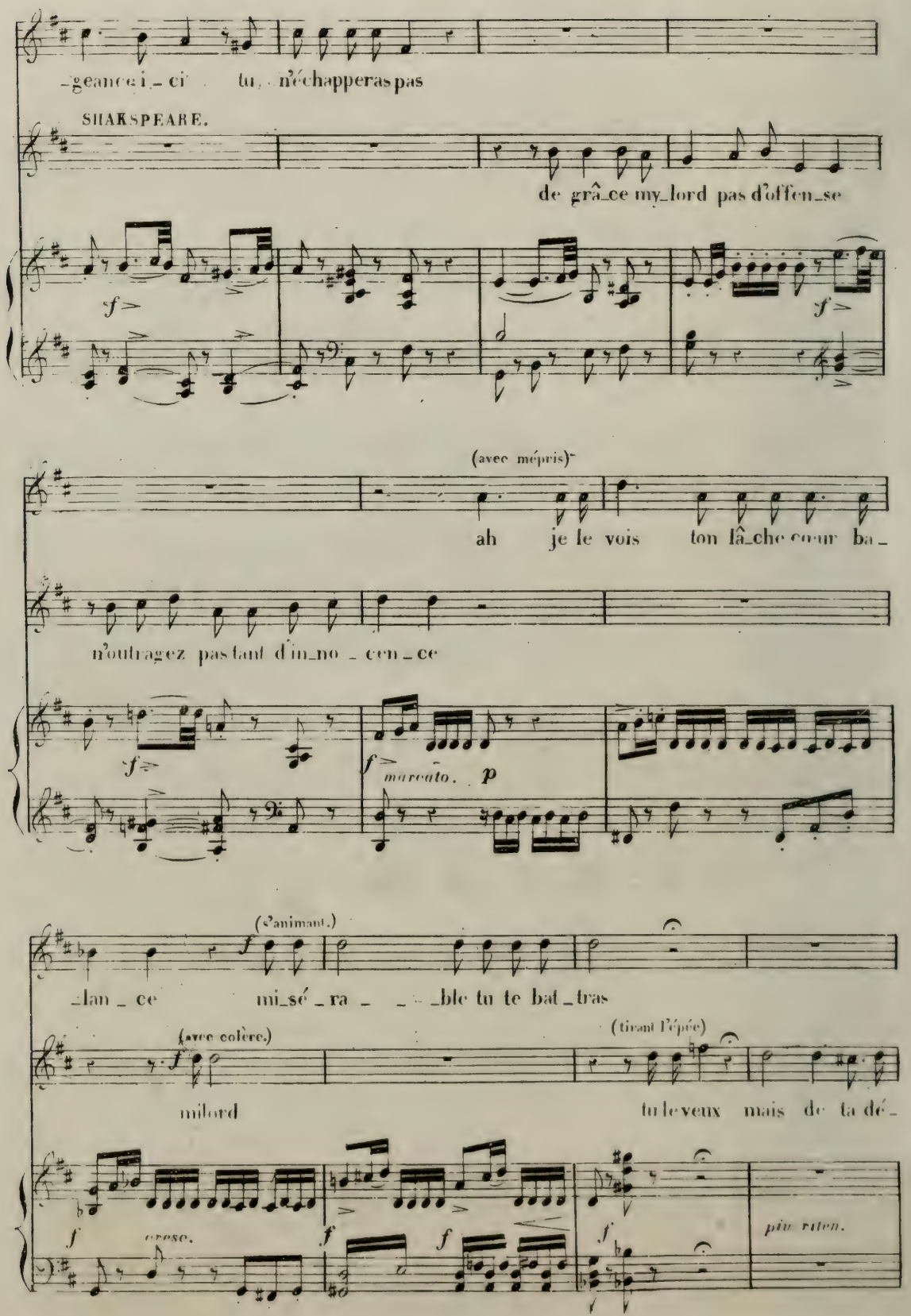

OLIVIA.
(à part avec effroi)
Latimer
ô
mal-
-via
c'est el- -le perfi-di- -e
ff
p
(vivement à Latimer)
-heur
ô
mal-heur
Récit. (avec indignation)
ne croyez
n-fa-mi-e
pas
a Tempo.
f
tais-toi tais-toi in-fa-mi-e
ah
mal-heur
malheur
à
SHAKSPEARE.
(à Latimer)
Je vous ju- -re
a Tempo.
toi
malheur
malheur
à
toi
ah
j'auraiven-

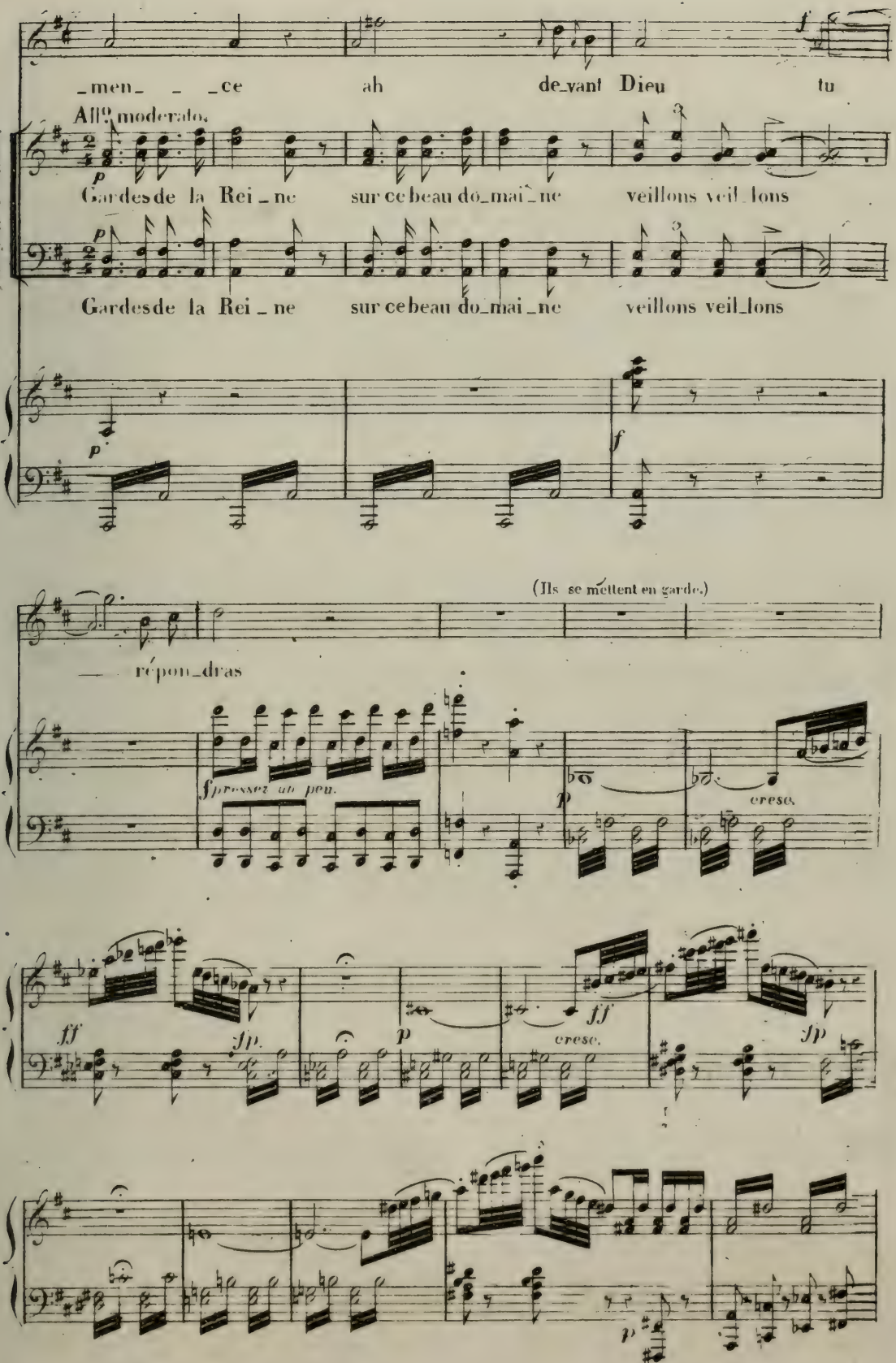

OLIVIA.
Mes serments
(à Olivia.)
rit.
_gean _ ce de tant de perfi _ di _ e â _ me sans foi tes ser_
cresc.
OLIVIA.
(à part.)
ah à pei _ _ _ne je res_
a Tempo.
_ments ils sont tra_his je_ te mau_dis
SHAKSPEARE.
(Parlé.)
... Ah! c'est trop
a Tempo.
_pi _ _ _re que fai _ re je ne puis lui di _ _ _re
SHAKSPEARE.
(à Latimer)
As_sez mylord as_
dim.

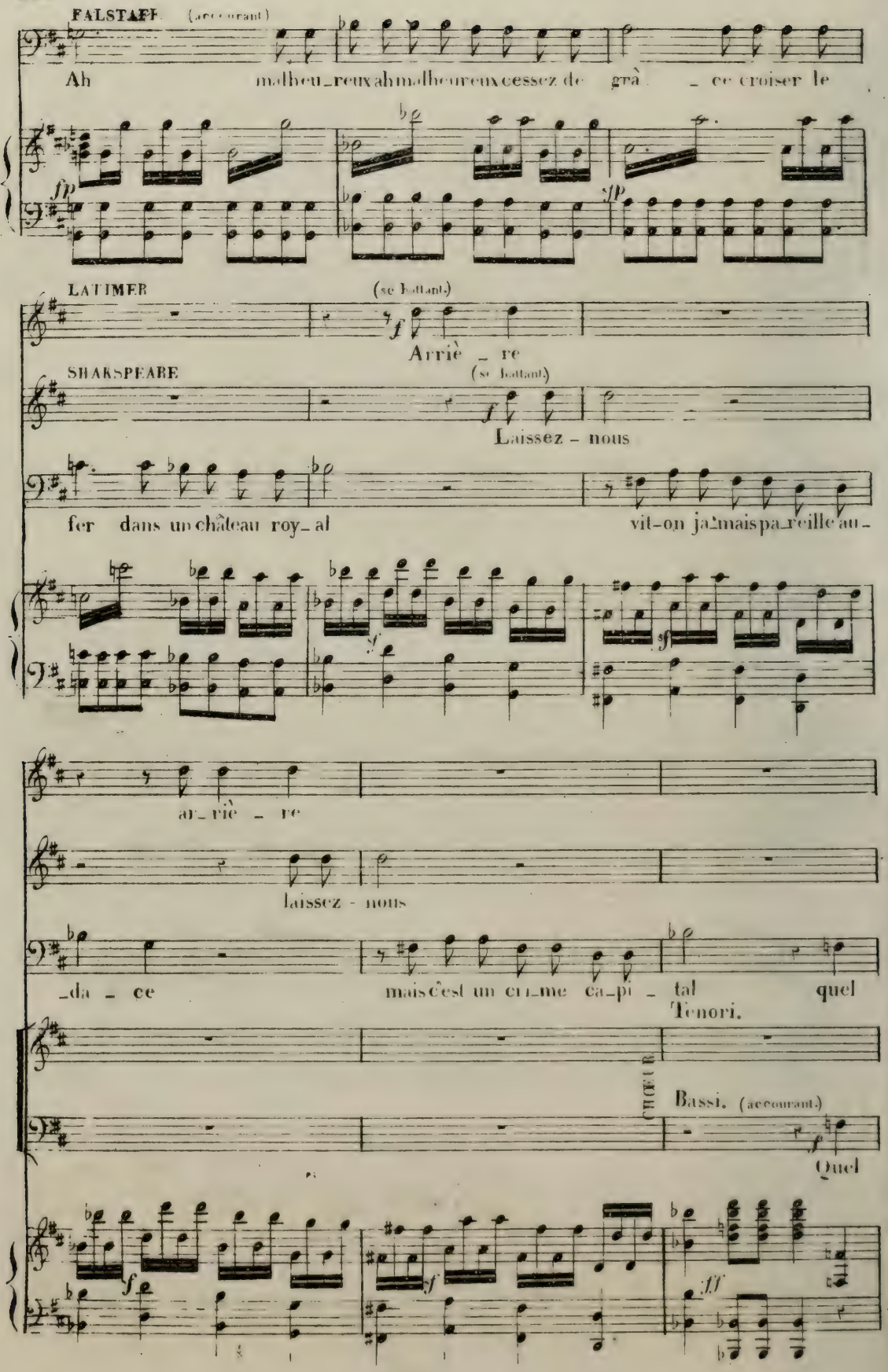

LATIMER. (hors de lui)
Toi de sa fé_lori_e le compli_ce il te faut me dis_puter ta
_sez
ff
p
ff
OLIVIA.
ah
vi_e mais tu n'entendras pas cet appel de l'honneur car ces
Mylord
ff
p
sf
p
beaux sen_ti_ments dont tu pa_res le cœur de tes hé_ros c'est de la po_ë_
(avec dédain.)
_si_e non non tu ne te battras pas
SHAKSPEARE.
(avec indignation.)
Qui moi je ne me battrai
M.G.
f
p

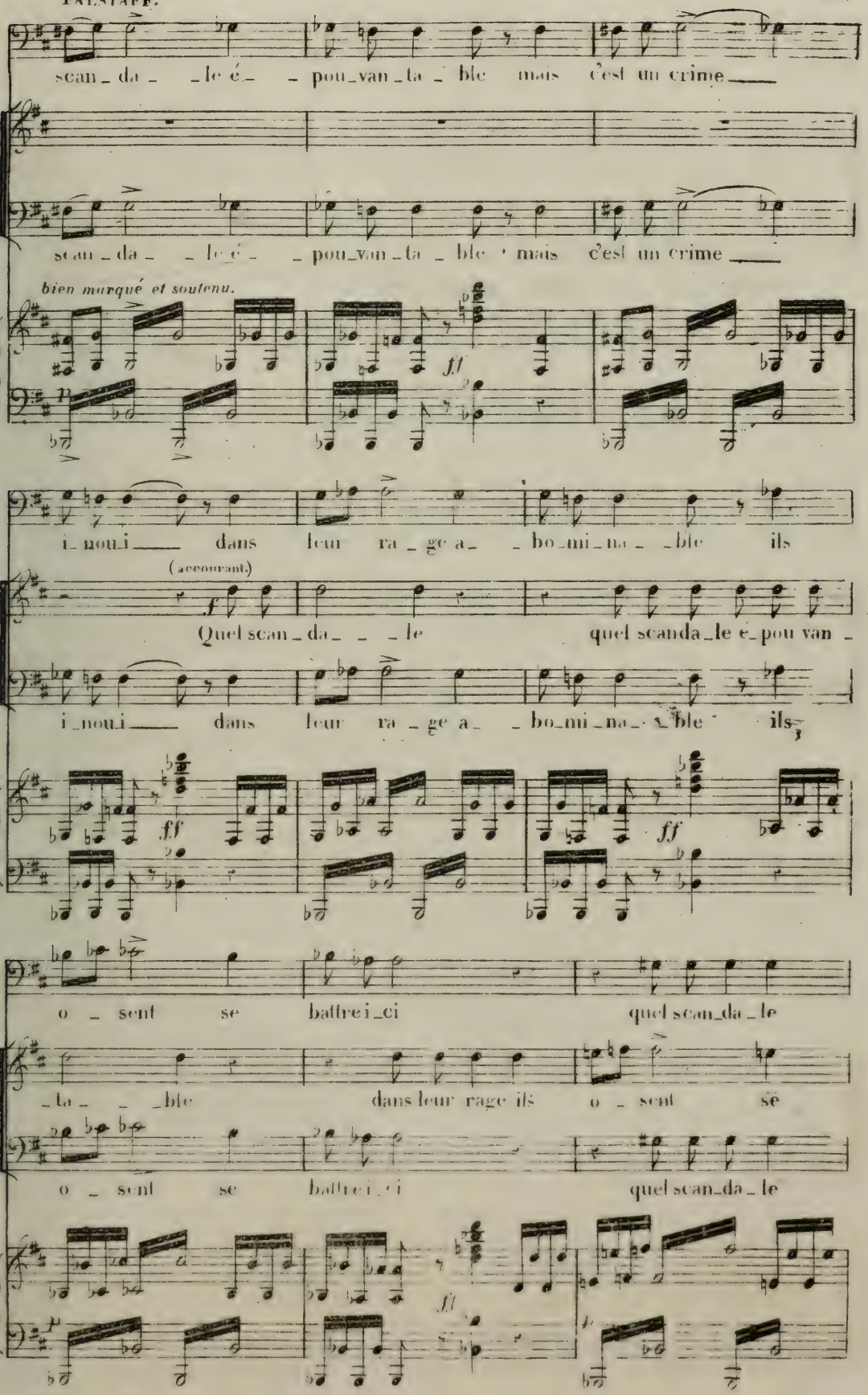

(courant à Latimer.)
mon Dieu
suis-moi donc
pas je punirai ce doute infâme oui je suis tes
croisez.
fp
p
LATIMER.
(repoussant Olivia.)
(à Shakspeare.)
(à Olivia)
laissez-moi viens viens laissez
pas à l'instant à l'instant je suis tes
p
ff
ELISABETH.
(sans voile s'élançant du pavillon.)
OLIVIA. (chancelant)
(Parlé) Grand Dieu!...
(elle tombe évanouie.)
f
p
Ah je meurs
(il sort.)
moi
(Parlé) du secours! du secours!
pas
(à Elisabeth) Ah! secourez la madame sauvez
la des jaloux transports de Latimer.
ff
f
ff

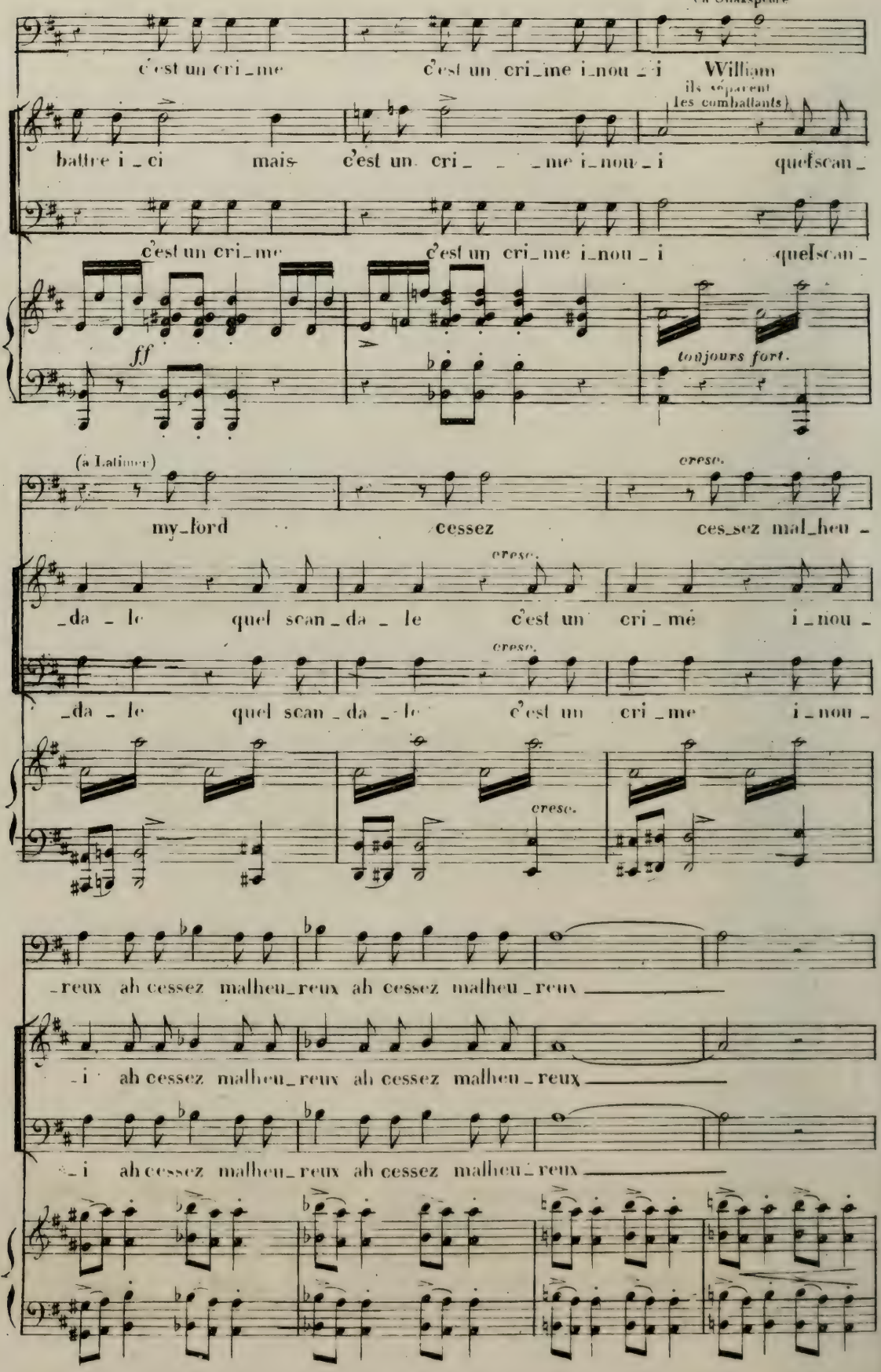

ELISABETH.
Perdue! noble fille et c'est pour avoir pris ma place...
OLIVIA.
(se soulevant avec effort.)
(Parlé) Oui, madame!.... perdue!.. je suis perdue
Oh! taisez vous! taisez vous majeste!
SHAKSPEARE.
And.te con moto.
Cette voix!..
a piacere.
p
(On parle.)
pp
ELISABETH.
(à Shakspeare)
silence!
silence!
SHAKSPEARE.
(à voix basse)
(avec enivrement)
La Reine! c'était la Reine
la
A tempo moderato.
ff
pp
smorz.
LATIMER.
All.o moderato.
(revenant l'épée à la main)
Ehbienj'attends
a ma ven-
lent.
f
p
Reine c'é-tait la Rei-ne
All.o moderato.
p
f
p

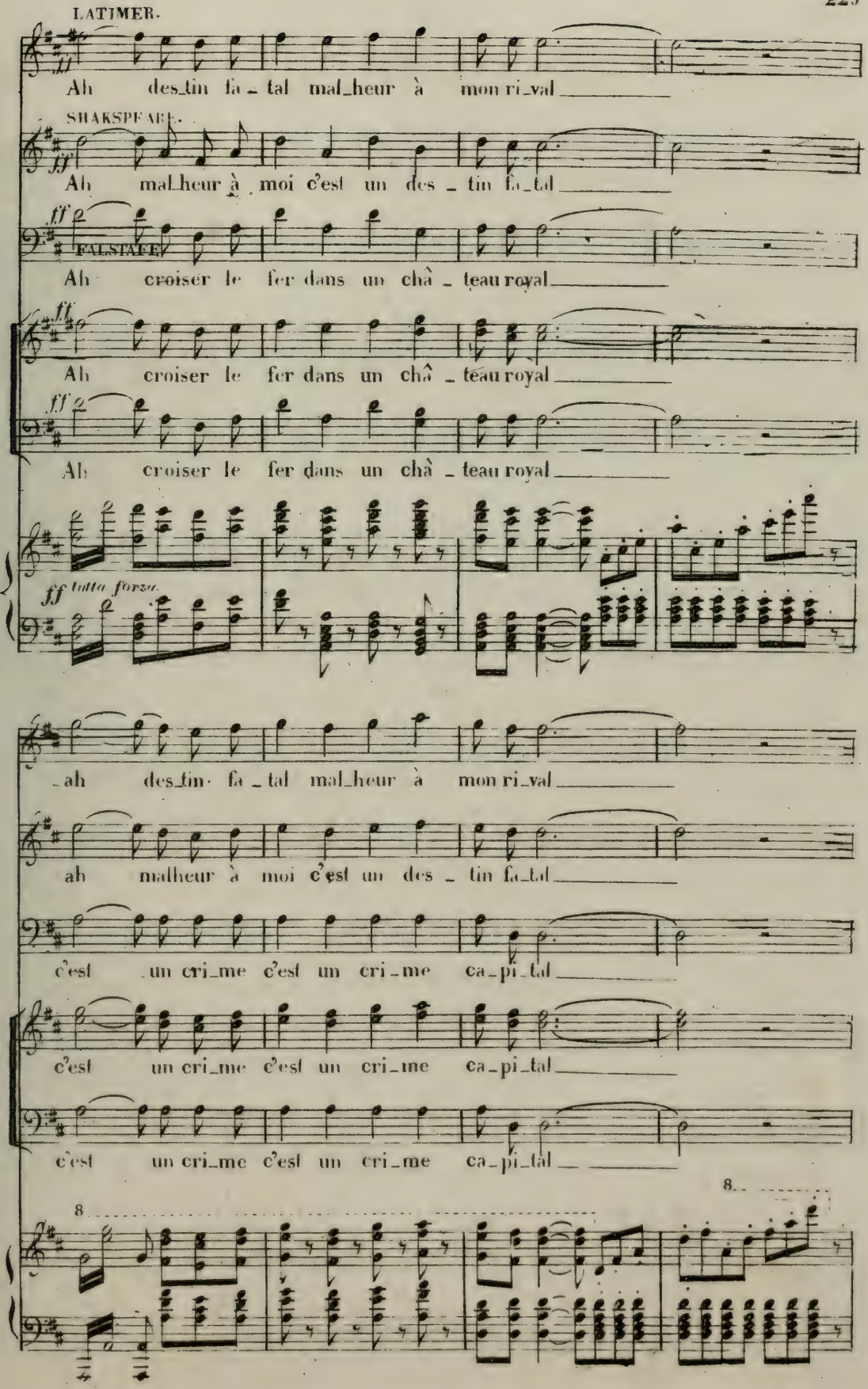

-geance i_ci tu n'échapperas pas
SHAKSPEARE.
de grâ_ce my_lord pas d'offen_se
(avec mépris)
ah je le vois ton lâ_che cœur ba_
n'outragez pas tant d'in_no_cen_ce
marcato.
(s'animant.)
_lan_ce mi_sé_ra_ble tu te bat_tras
(avec colère.)
milord
(tirant l'épée)
tu le veux mais de ta dé_
espose.
più riten.

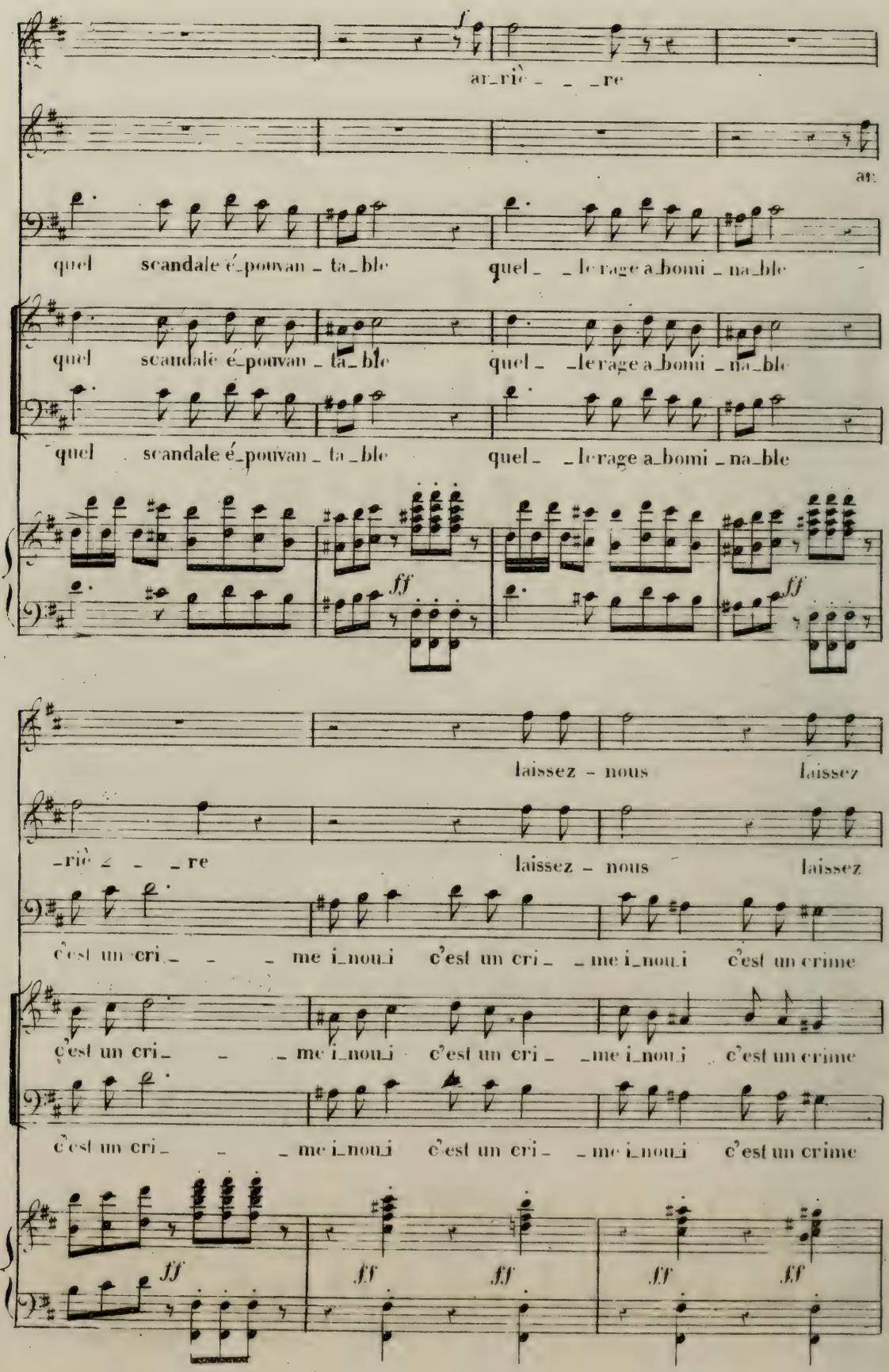

dans la coulisse.
men_ _ce ah de_vant Dieu tu
All° moderato.
Gardes de la Rei_ne sur ce beau do_mai_ne veillons veil_lons
Gardes de la Rei_ne sur ce beau do_mai_ne veillons veil_lons
(Ils se mettent en garde.)
ré pon_dras
pressez un peu.
cresc.
cresc.
9.

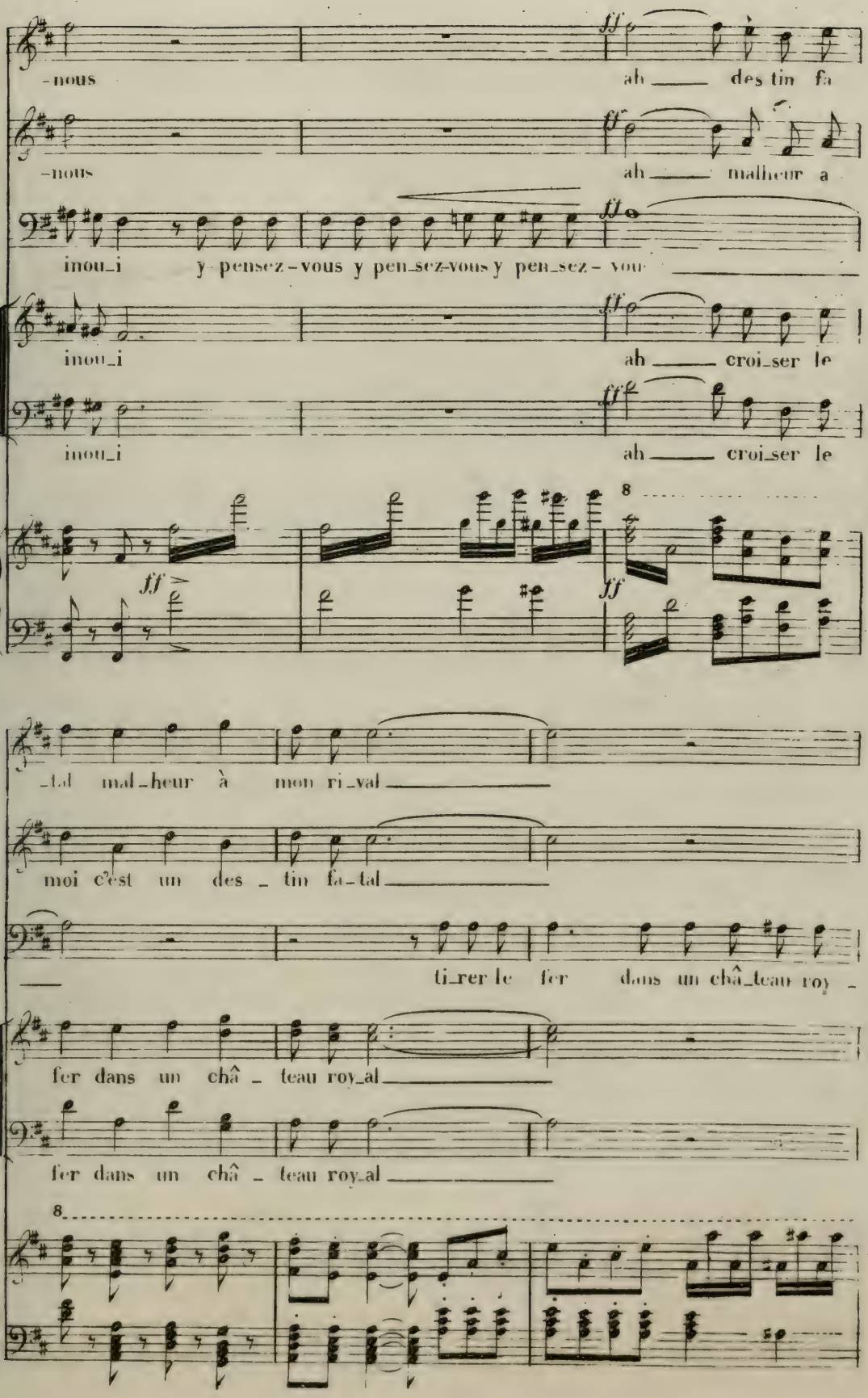

FALSTAFF (accourant)
Ah malheu_reux ah malheureux cessez de grâ _ ce croiser le
fp
fp
LATIMER (se battant)
f
Arriè _ re
SHAKSPEARE (se battant)
f
Laissez - nous
fer dans un château roy_al vit-on ja_mais pa_reille au_
sf
ar_riè _ re
laissez - nous
_da _ ce mais c'est un cri_me ca_pi _ tal quel
Tenori.
CHŒUR
Bassi. (accourant)
f
Quel
f
sf
ff

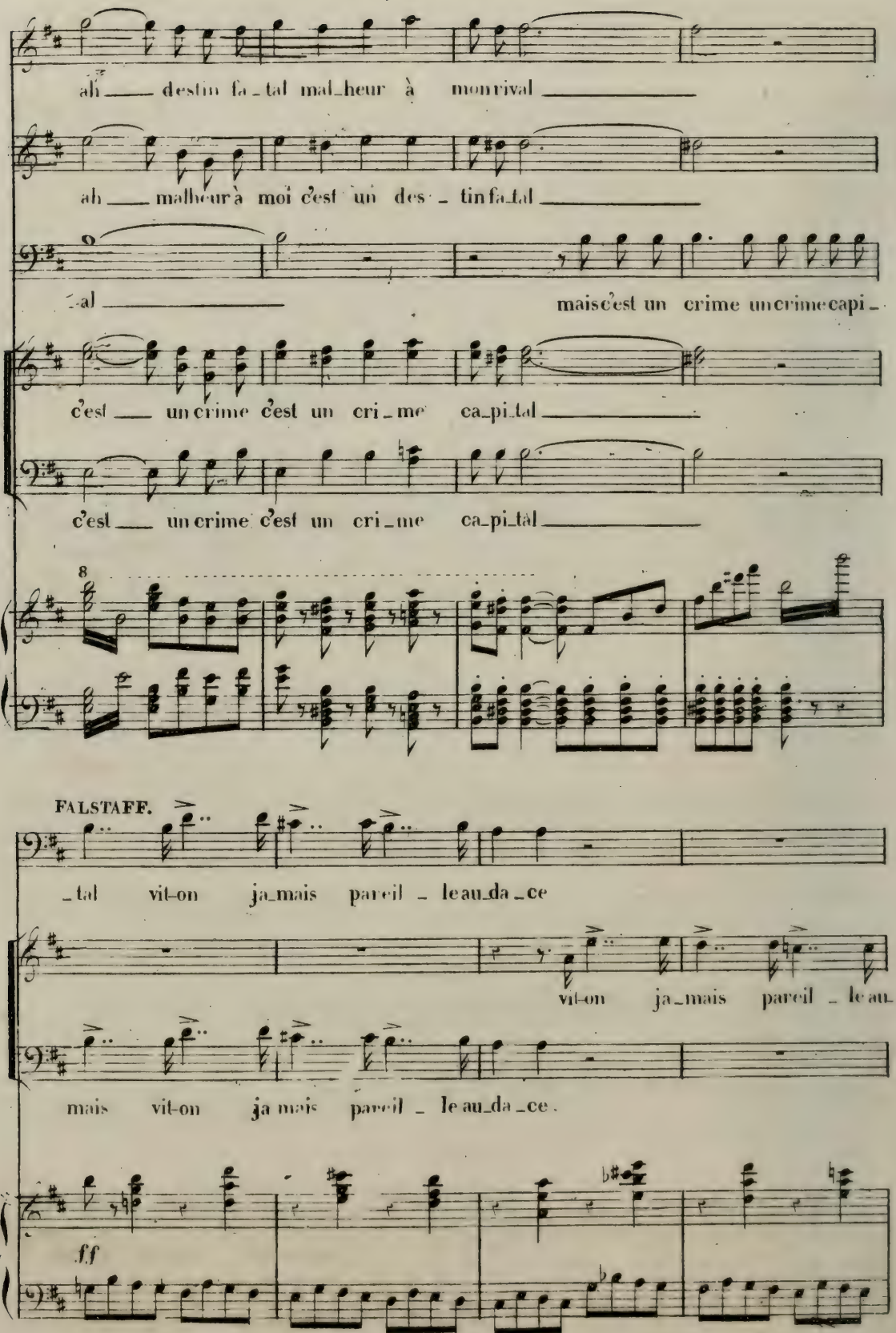

scan_da_ _le é_ _pou_van_ta_ble mais c'est un crime
scan_da_ _le é_ _pou_van_ta_ble mais c'est un crime
bien marqué et soutenu.
i_nou_i dans leur ra_ge a_ _bo_mi_na_ _ble ils
(accourant)
Quel scan_da_ _ _le quel scanda_le é_pou van_
i_nou_i dans leur ra_ge a_ _bo_mi_na_ _ble ils
o_ sent se battre i_ci quel scan_da_le
_ta_ _ble dans leur rage ils o_ sent se
o_ sent se battre i_ci quel scan_da_le


(à Shakspeare
c'est un cri_me
c'est un cri_me i_nou_i William
ils séparent les combattants)
battre i_ci mais
c'est un cri_ _ _me i_nou_i quelscan_
c'est un cri_me
c'est un cri_me i_nou_i quelscan_
ff
toujours fort.
(à Latimer)
cresc.
my_lord
cessez
ces_sez mal_heu_
_da_le quel scan_da_le
c'est un cri_me i_nou_
_da_le quel scan_da_le
c'est un cri_me i_nou_
cresc.
_reux ah cessez malheu_reux ah cessez malheu_reux
_i ah cessez malheu_reux ah cessez malheu_reux
_i ah cessez malheu_reux ah cessez malheu_reux


LATIMER.
Ah des_tin fa_tal mal_heur à mon ri_val
SHAKSPEARE.
Ah mal_heur à moi c'est un des_tin fa_tal
FALSTAFF.
Ah croiser le fer dans un châ_teau royal
Ah croiser le fer dans un châ_teau royal
Ah croiser le fer dans un châ_teau royal
ff tutta forza.
ah des_tin fa_tal mal_heur à mon ri_val
ah malheur à moi c'est un des_tin fa_tal
c'est un cri_me c'est un cri_me ca_pi_tal
c'est un cri_me c'est un cri_me ca_pi_tal
c'est un cri_me c'est un cri_me ca_pi_tal
8
8


ar_rière _ _ _re
ar
quel scandale é_pouvan _ ta_ble quel _ _le rage a_bomi _ na_ble
quel scandale é_pouvan _ ta_ble quel _ _le rage a_bomi _ na_ble
quel scandale é_pouvan _ ta_ble quel _ _le rage a_bomi _ na_ble
ff
ff
laissez - nous laissez
_rière _ _ _re laissez - nous laissez
c'est un cri_ _ _ me i_nou_i c'est un cri_ _me i_nou_i c'est un crime
c'est un cri_ _ _ me i_nou_i c'est un cri_ _me i_nou_i c'est un crime
c'est un cri_ _ _ me i_nou_i c'est un cri_ _me i_nou_i c'est un crime
ff
ff
ff
ff
ff


-nous
ah des tin fa
-nous
ah malheur a
inou_i y pensez-vous y pen_sez-vous y pen_sez- vous
inou_i
ah croi_ser le
inou_i
ah croi_ser le
ff
ff
ff
ff
8
-tal mal_heur à mon ri_val
moi c'est un des_tin fa_tal
ti_rer le fer dans un châ_teau roy_
fer dans un châ_teau roy_al
fer dans un châ_teau roy_al
8


ah ___ destin fa_tal mal_heur à mon rival ___
ah ___ malheur à moi c'est un des_tin fa_tal ___
_al ___
mais c'est un crime un crime capi_
c'est ___ un crime c'est un cri_me ca_pi_tal ___
c'est ___ un crime c'est un cri_me ca_pi_tal ___
8
FALSTAFF.
_tal vit-on ja_mais pareil_le au_da_ce
vit-on ja_mais pareil_le au
mais vit-on ja mais pareil_le au_da_ce.
ff

ils s'échappent et courent se battre plus loin)

messieurs fuy_ez fuyez de grâ_ce c'est un cri_me ca_pi_ _

_da_ce messieurs fuy_ez fuyez de grâ_ce c'est un cri_me ca_pi_ _

messieurs fuy_ez fuyez de grâ_ce c'est un cri_me ca_pi_ _

_tal fuyez

_tal fuyez

_tal fuyez

ff

Latimer tombe dans la coulisse.

ff

ah

ff

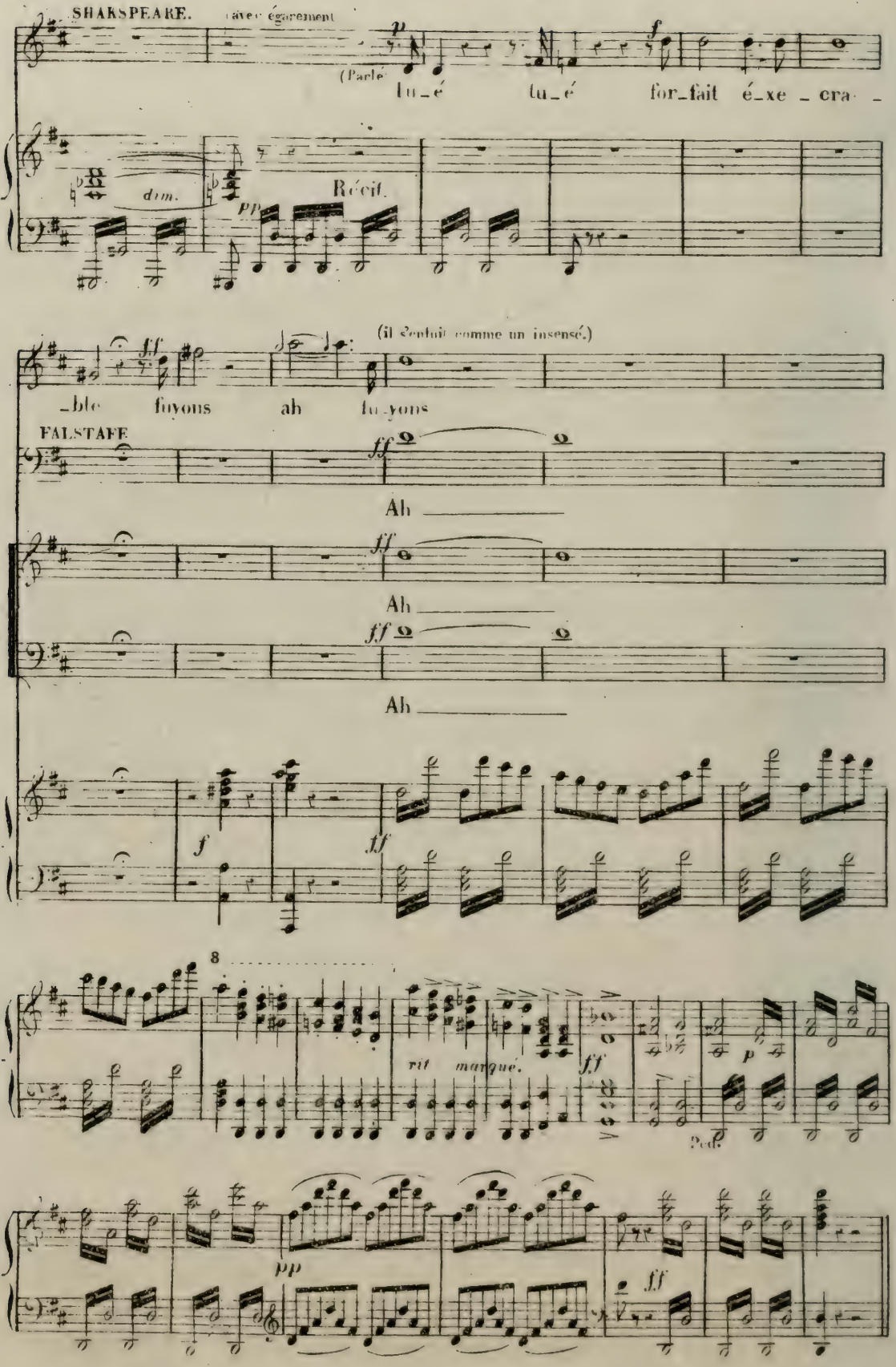
ah

ff

ah

ff

ff

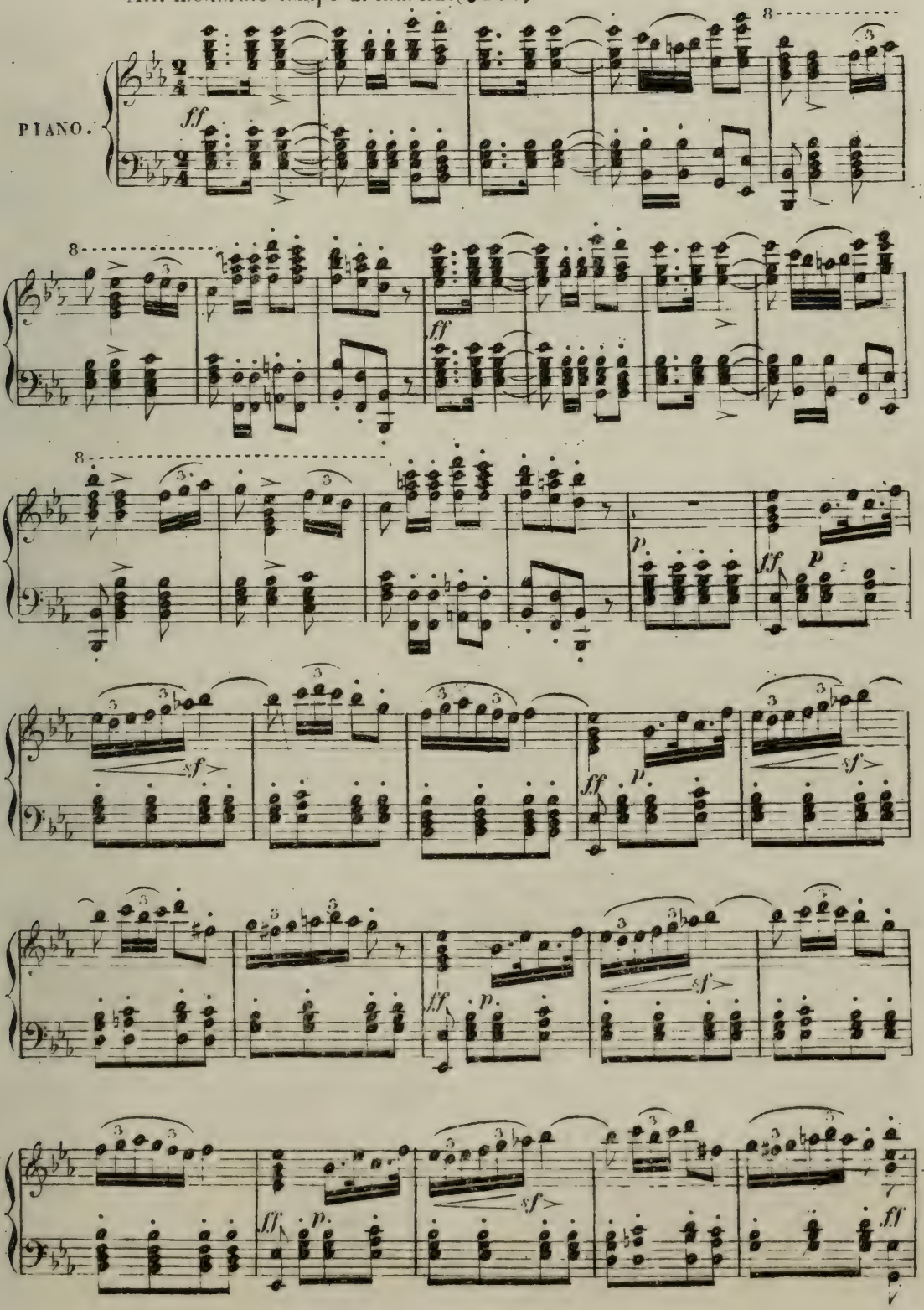

SHARSPEARE.
(avec égarement)
(Parlé)
tu_é tu_é for_fait é_xe_cra_
dim.
Récit.
(il s'enfuit comme un insensé.)
_ble fuyons ah fu_yons
FALSTAFF
Ah
Ah
Ah
rit marqué.
Ped.

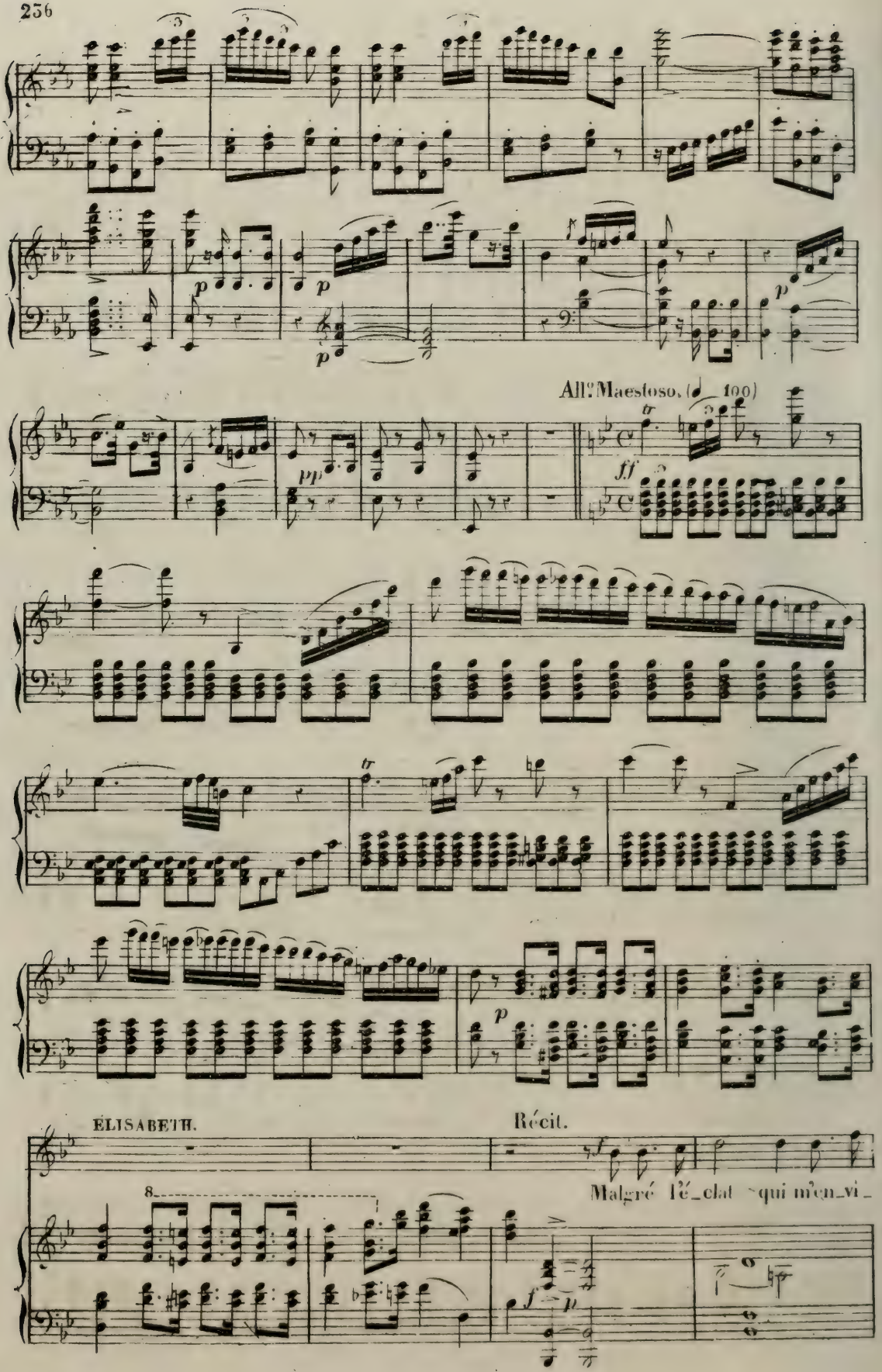
ACTE III.

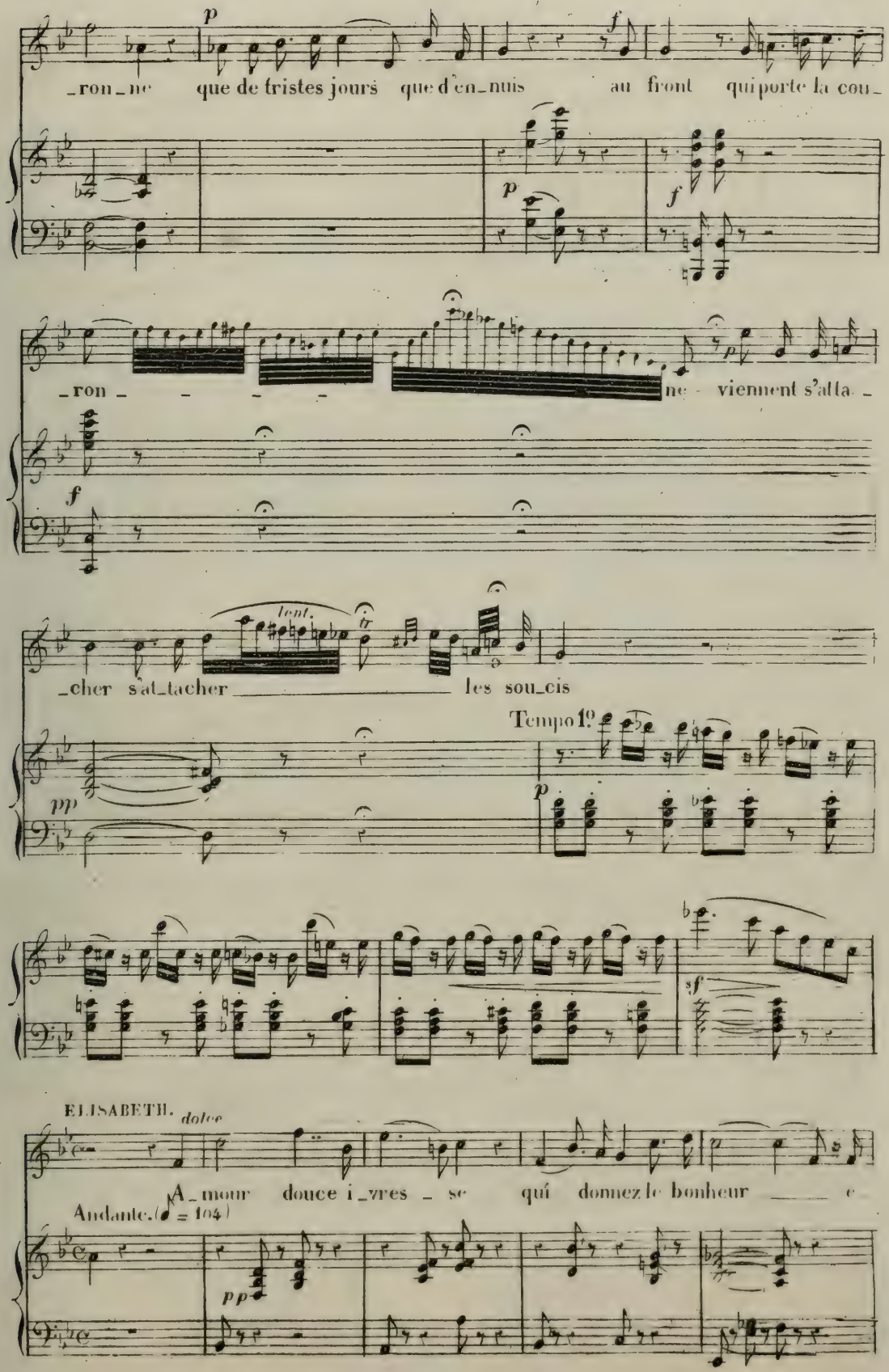
N.° 9.

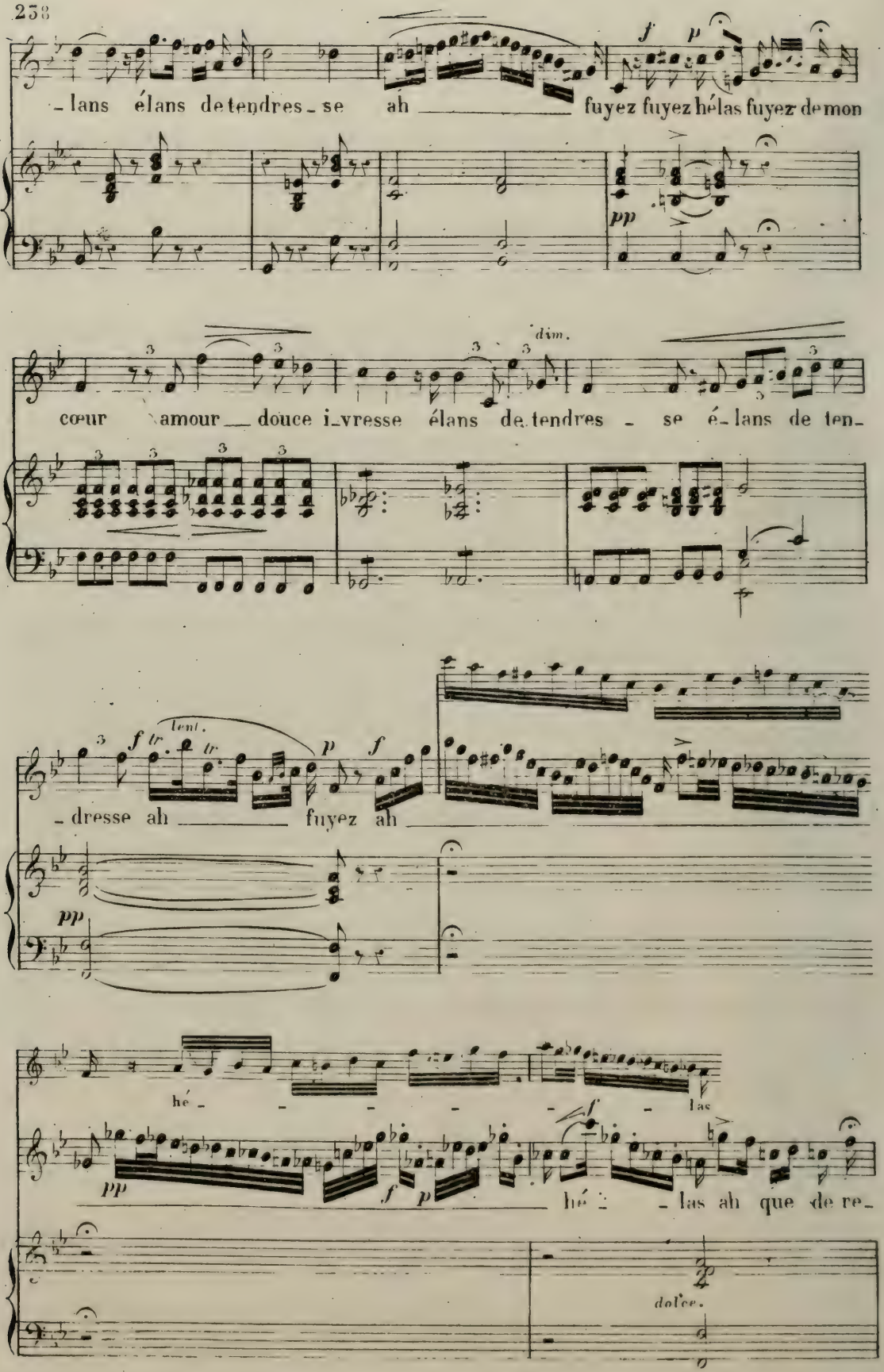
ENTR'ACTE ET AIR.

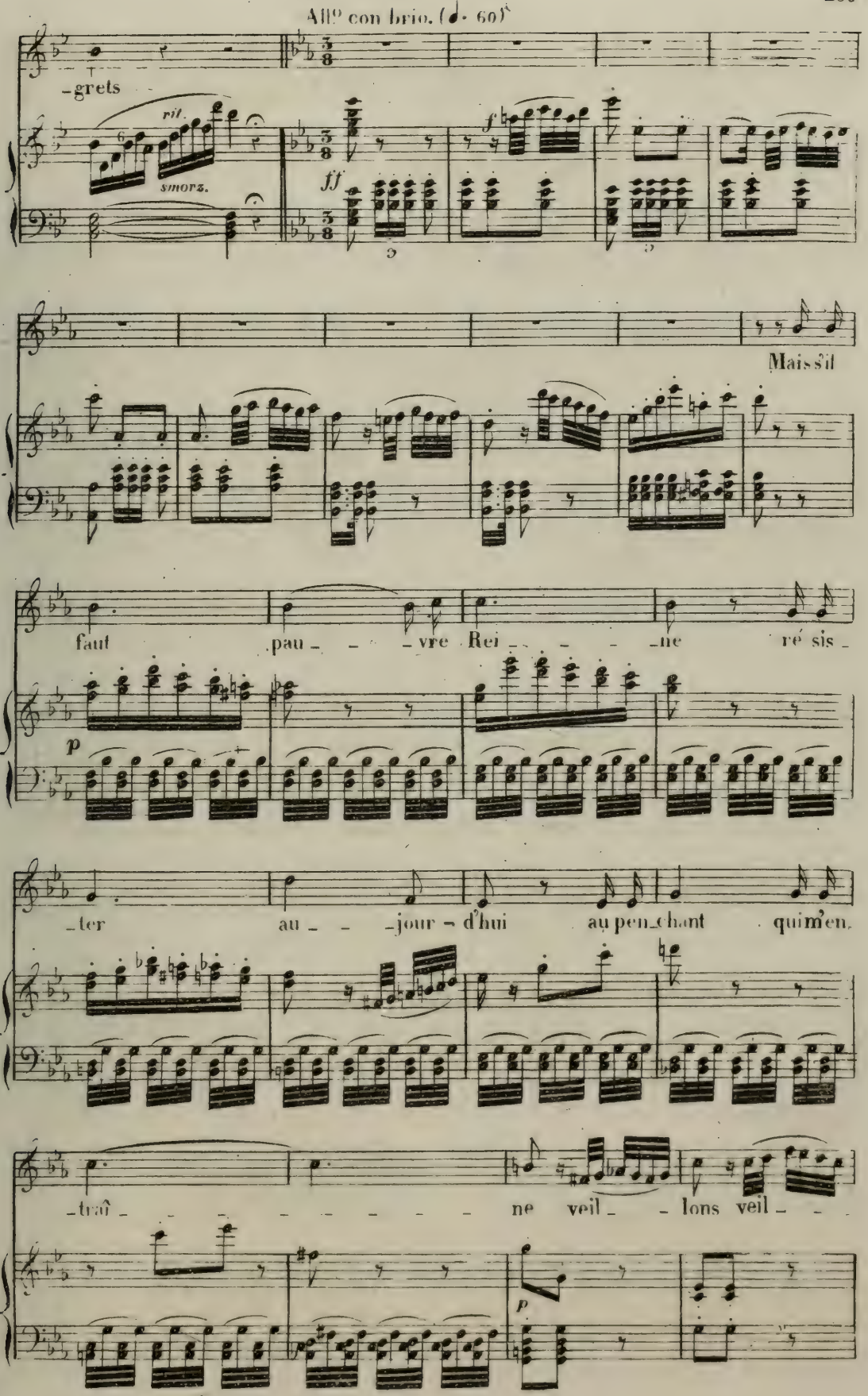
All.° moderato tempo di marcia. (♩=96)

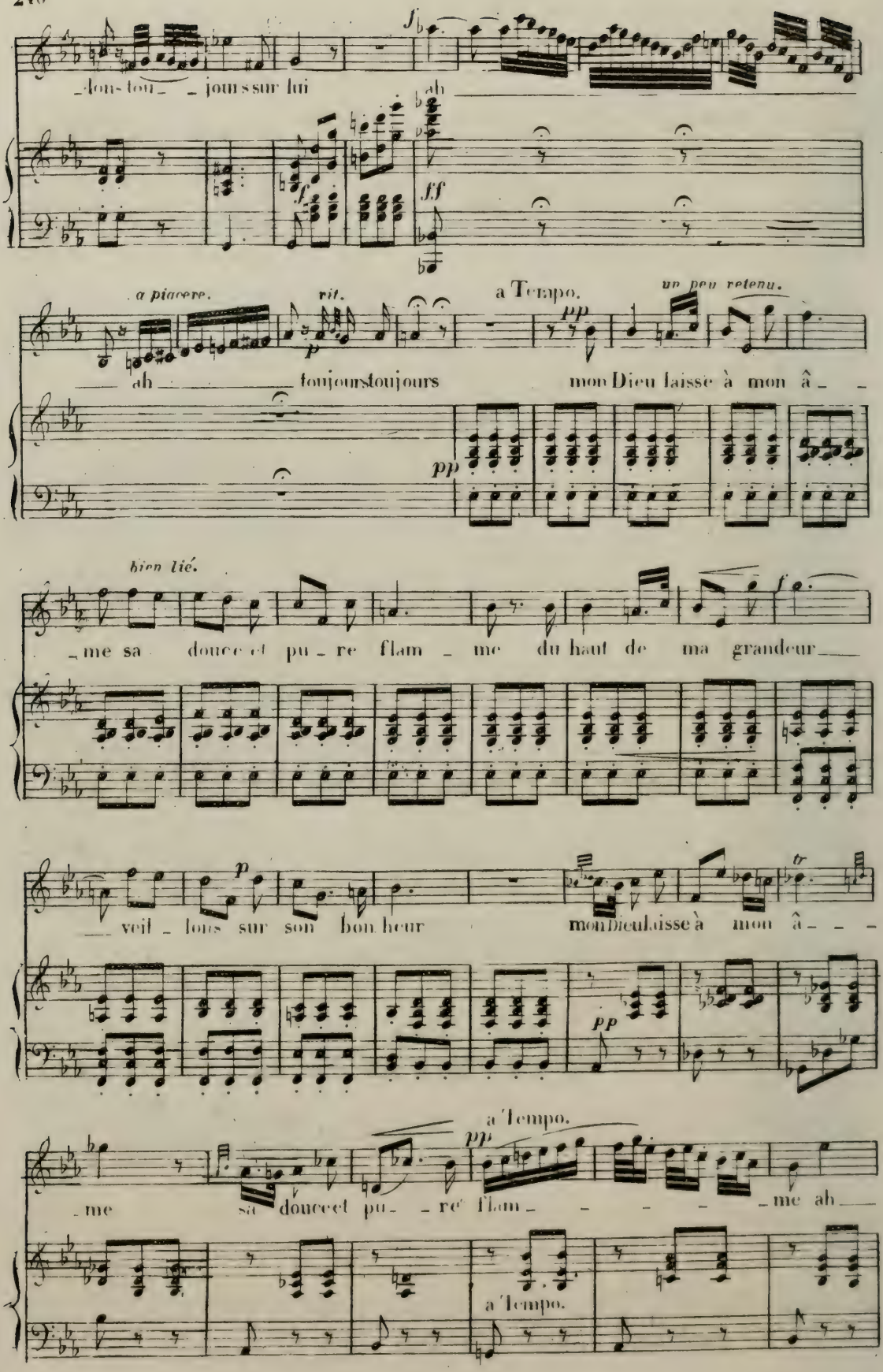


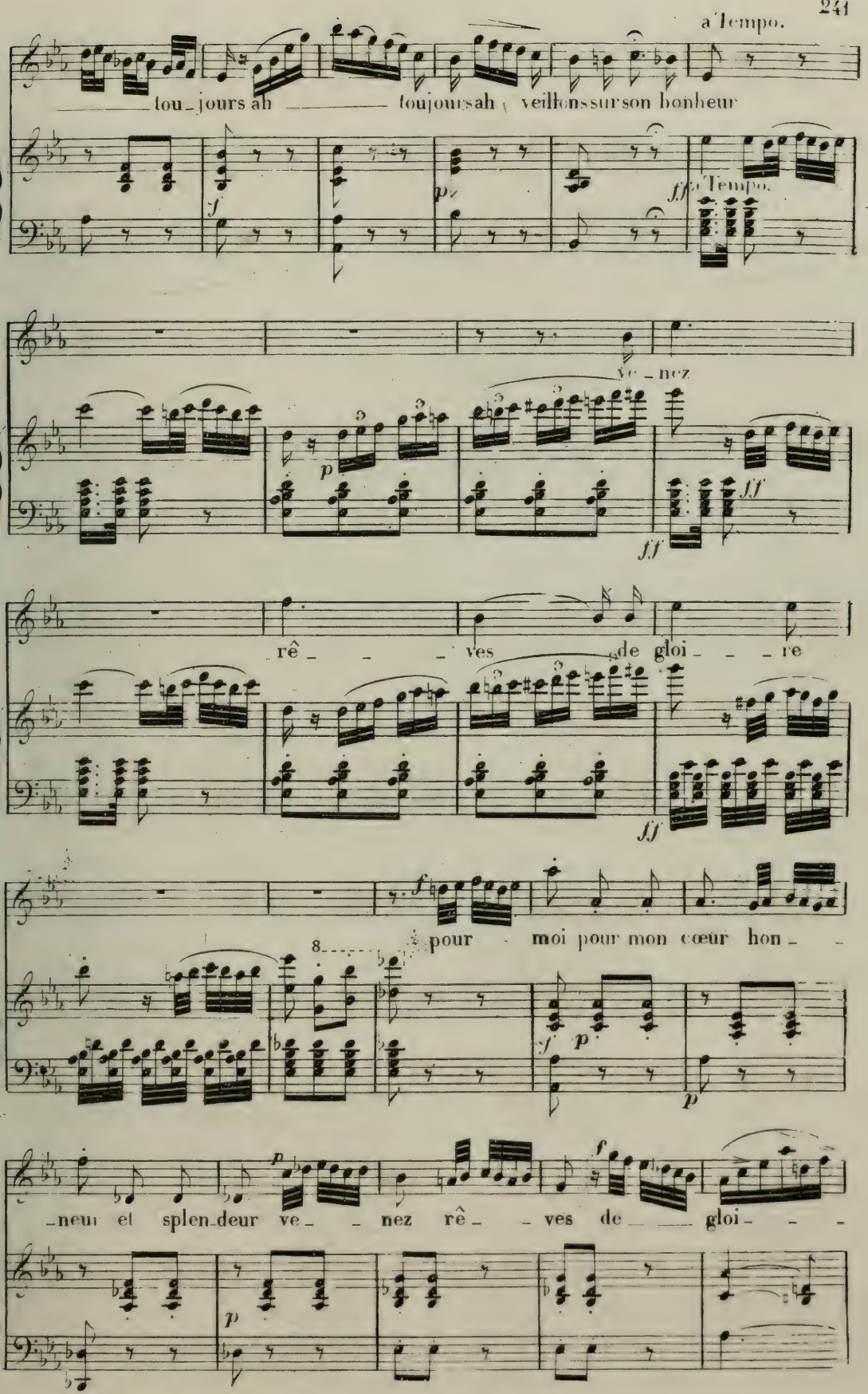

All.o Maestoso. (♩ 100)
ELISABETH.
Récit.
Malgré l'é_clat qui m'en_vi_

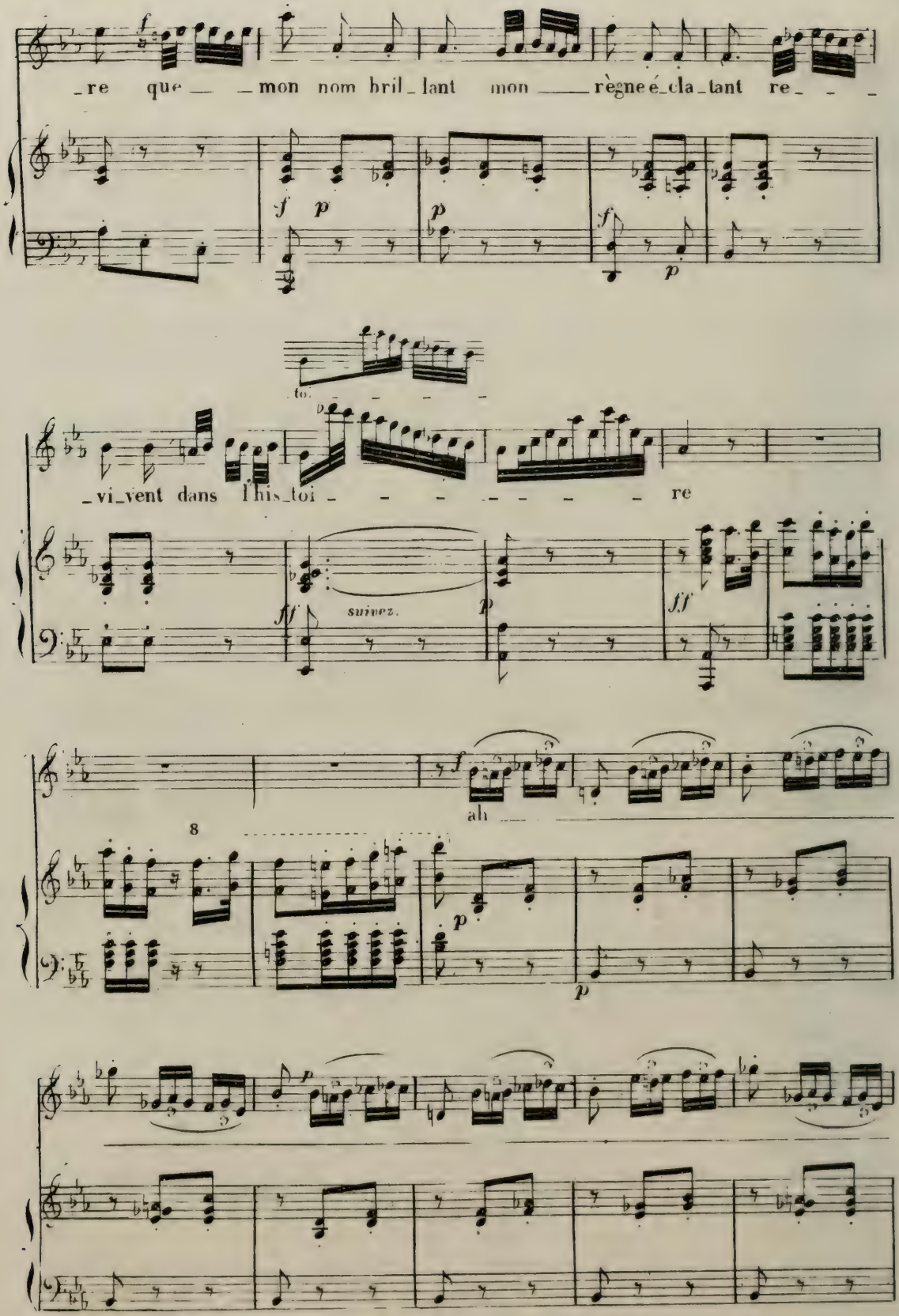

p
f
_ron_ne que de tristes jours que d'en_nuis au front qui porte la cou_
p
f
_ron _ _ _ _ ne viennent s'atta_
f
lent.
_cher s'at_tacher les sou_cis
Tempo 1º
pp
p
sf
ELISABETH. dolce
A_mour douce i_vres_se qui donnez le bonheur e
Andante. (♩ = 104)
pp


-lans élans de tendres-se ah fuyez fuyez hélas fuyez de mon
cœur amour douce i-vresse élans de tendres-se é-lans de ten-
-dresse ah fuyez ah
hé- las
hé- las ah que de re-


All° con brio. (♩= 60)
-grets
rit.
smorz.
ff
f
Mais s'il
faut pau - - - vre Rei - - - ne ré sis -
p
-ter au - - -jour - d'hui au pen-chant qui m'en-
-traî - - - - - - - - ne veil - - lons veil - - -
p


lons tou _jours sur lui
ah
a piacere.
rit.
a Tempo.
un peu retenu.
ah toujours toujours mon Dieu laisse à mon â_ _
bien lié.
_me sa douce et pu_re flam_me du haut de ma grandeur
veil_lons sur son bon heur mon Dieu laisse à mon â_ _ _
a Tempo.
_me sa douce et pu_re flam_ _ _ _ _me ah
a Tempo.


a Tempo.
tou_jours ah toujours ah veillons sur son bonheur
a Tempo.
ve_nez
rê_ _ _ ves de gloi_ _ _ re
pour moi pour mon cœur hon_ _
_neur et splen_deur ve_ _ nez rê_ _ ves de gloi_ _ _


_re que _ _ mon nom bril_lant mon _ _ règne é_cla_tant re_ _ _
to_ _ _ _ _
_vi_vent dans l'his_toi_ _ _ _ _ _ _ _ re
suivez.
ah _

ah

ah

p

dim.

bien lié.

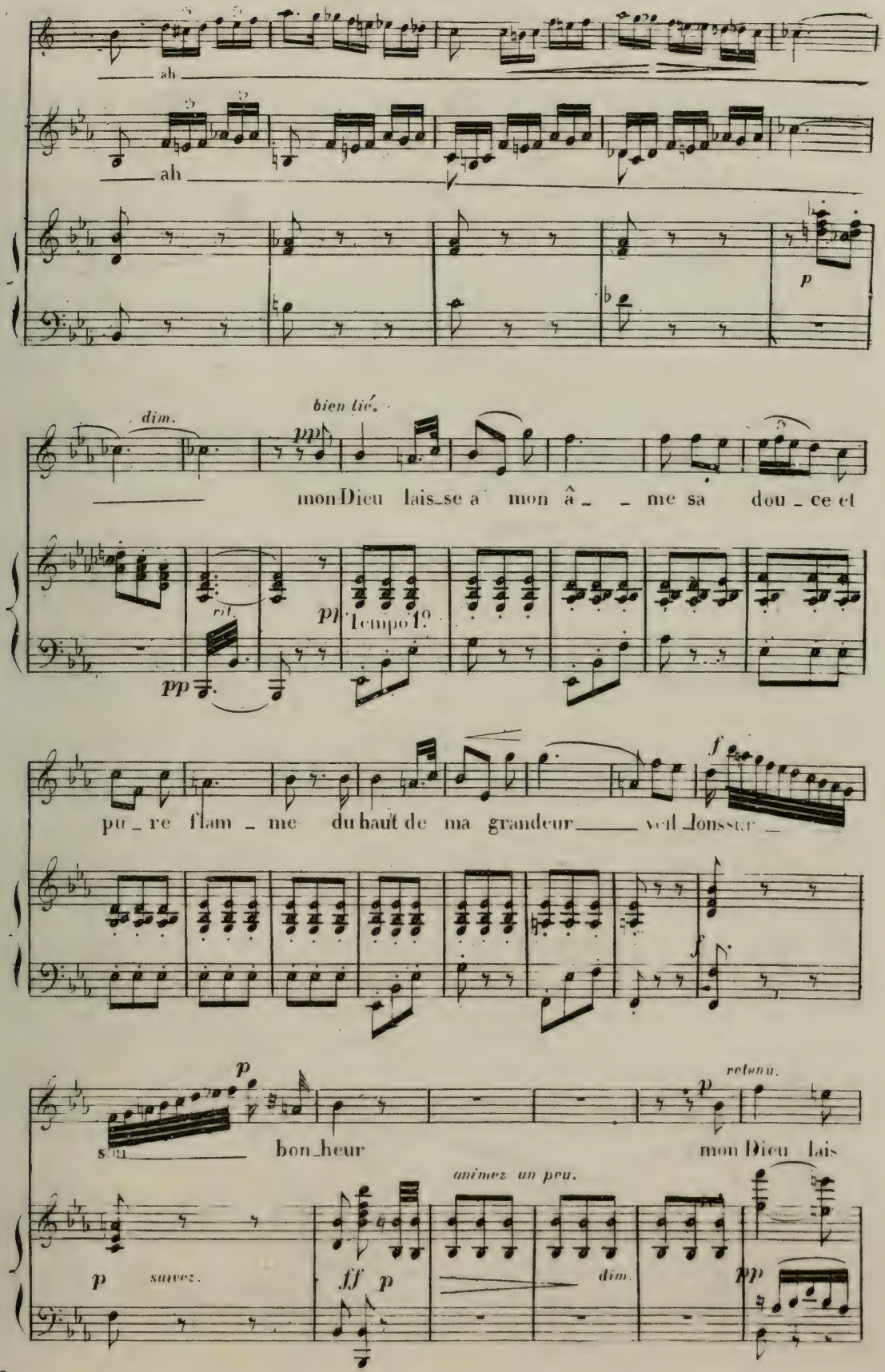
pp

mon Dieu lais_se a mon â_ _me sa dou_ce et

rit.

pp

pp Tempo 1º



pu_re flam_me du haut de ma grandeur veil_lons sur

f

f

p

son bon_heur

p

retenu.

mon Dieu lais

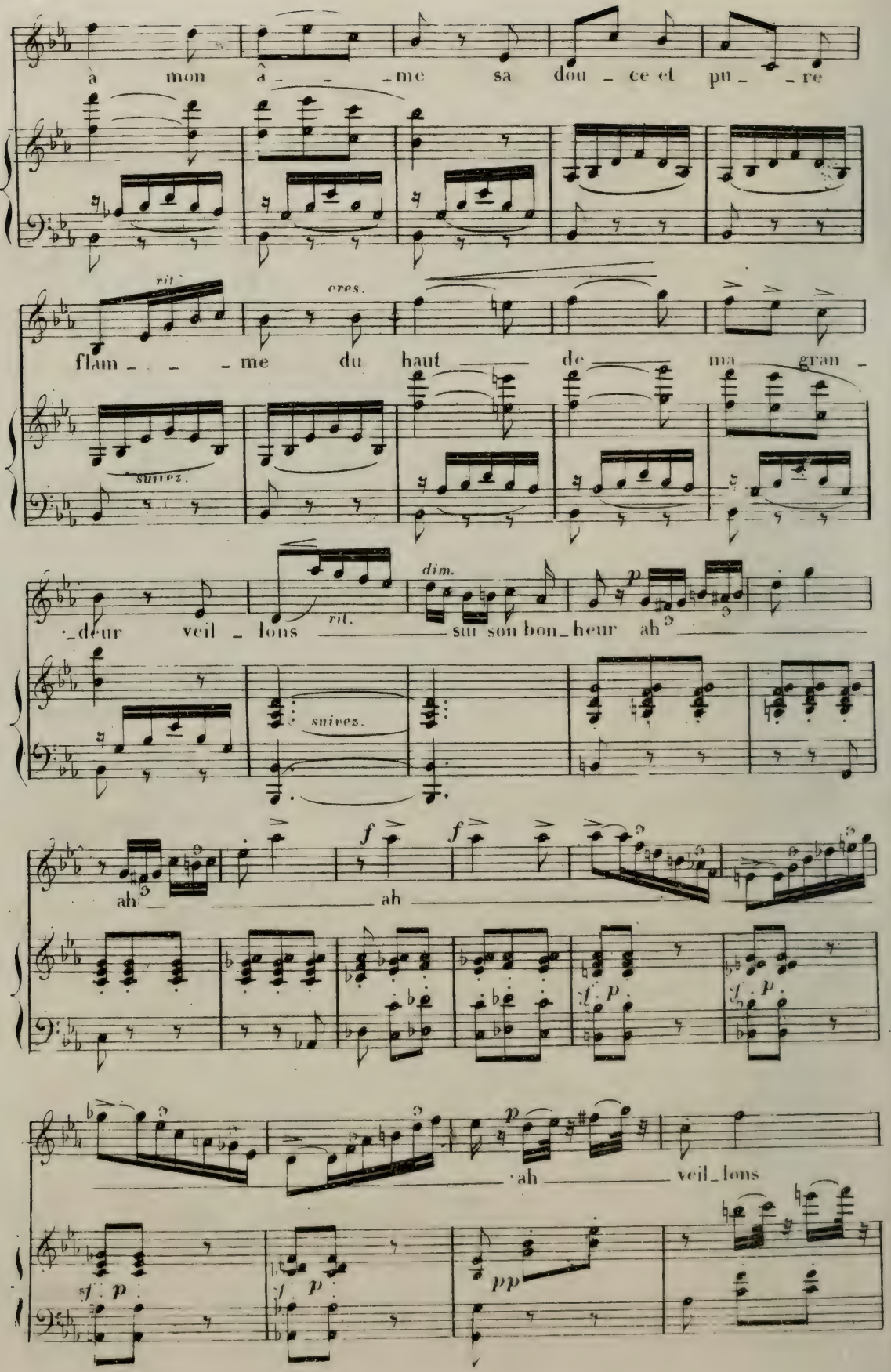
animez un peu.

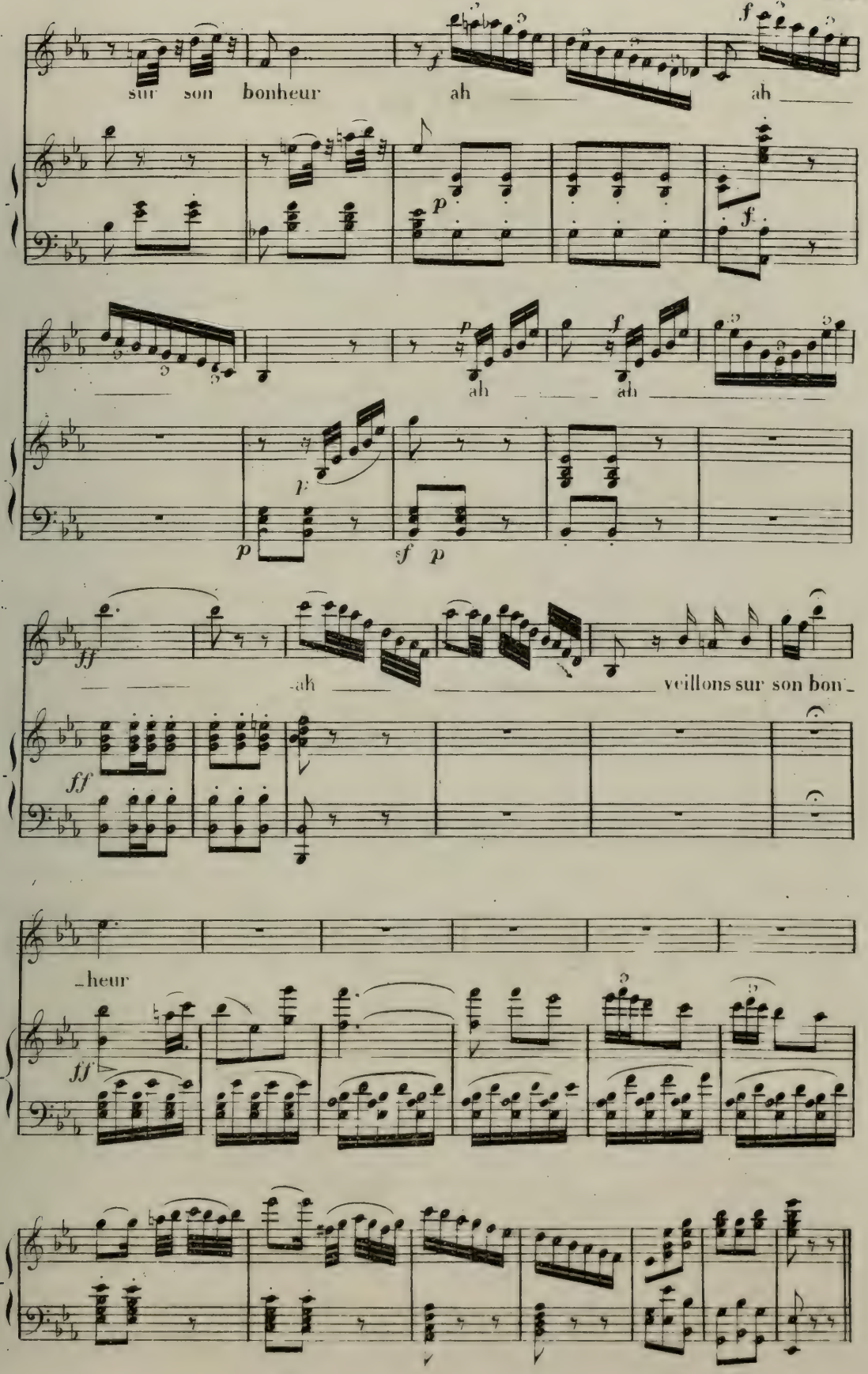
p suivez.

ff p

dim.

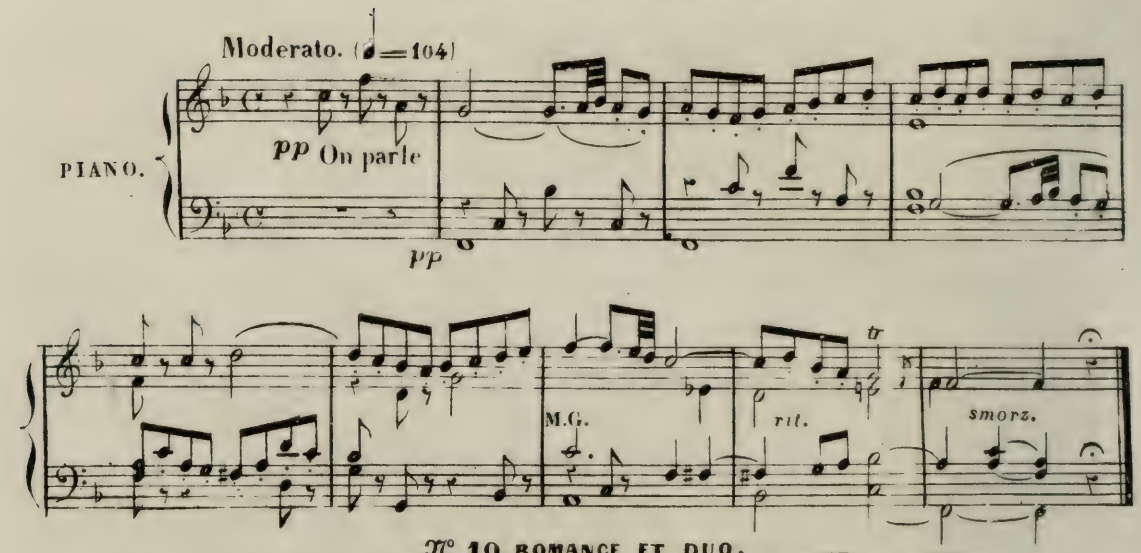
pp


à mon â_ _ _me sa dou_ce et pu_ _re
rit.
cres.
flam_ _ _me du haut de ma gran_
suivez.
_deur veil_lons rit. sur son bon_heur ah
dim.
p
suivez.
ah
ah
f
f
sf. p
ah veil_lons
p
sf. p
sf. p
pp

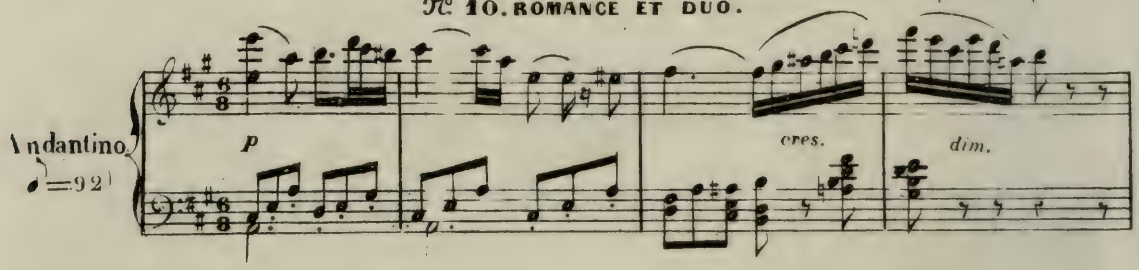

sur son bonheur
ah
ah
ah
ah
ah
veillons sur son bon-
-heur

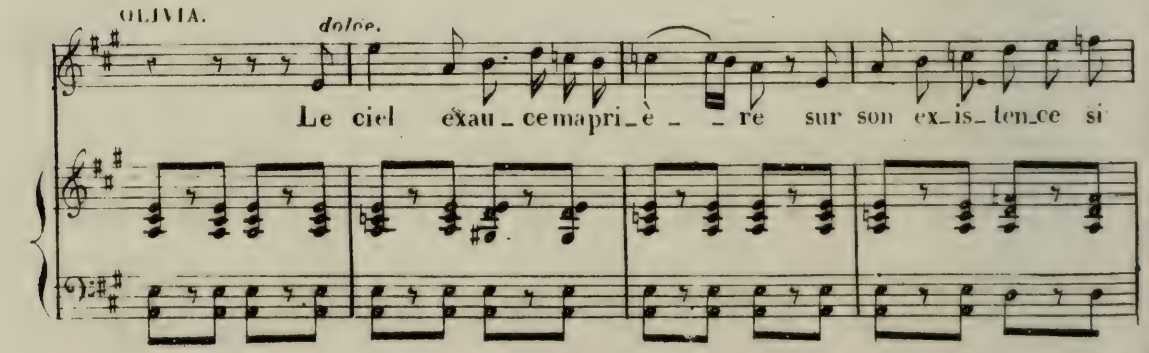
N° 9bis.

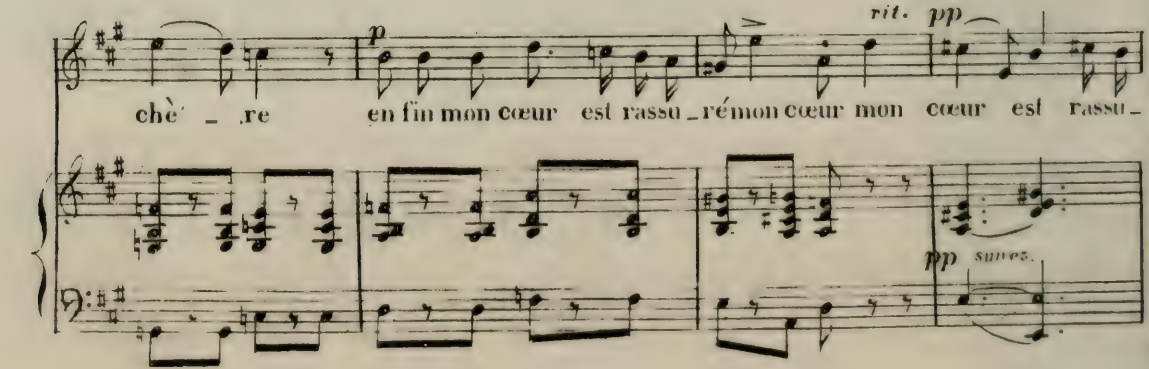
ENTRÉE DE FALSTAFF.

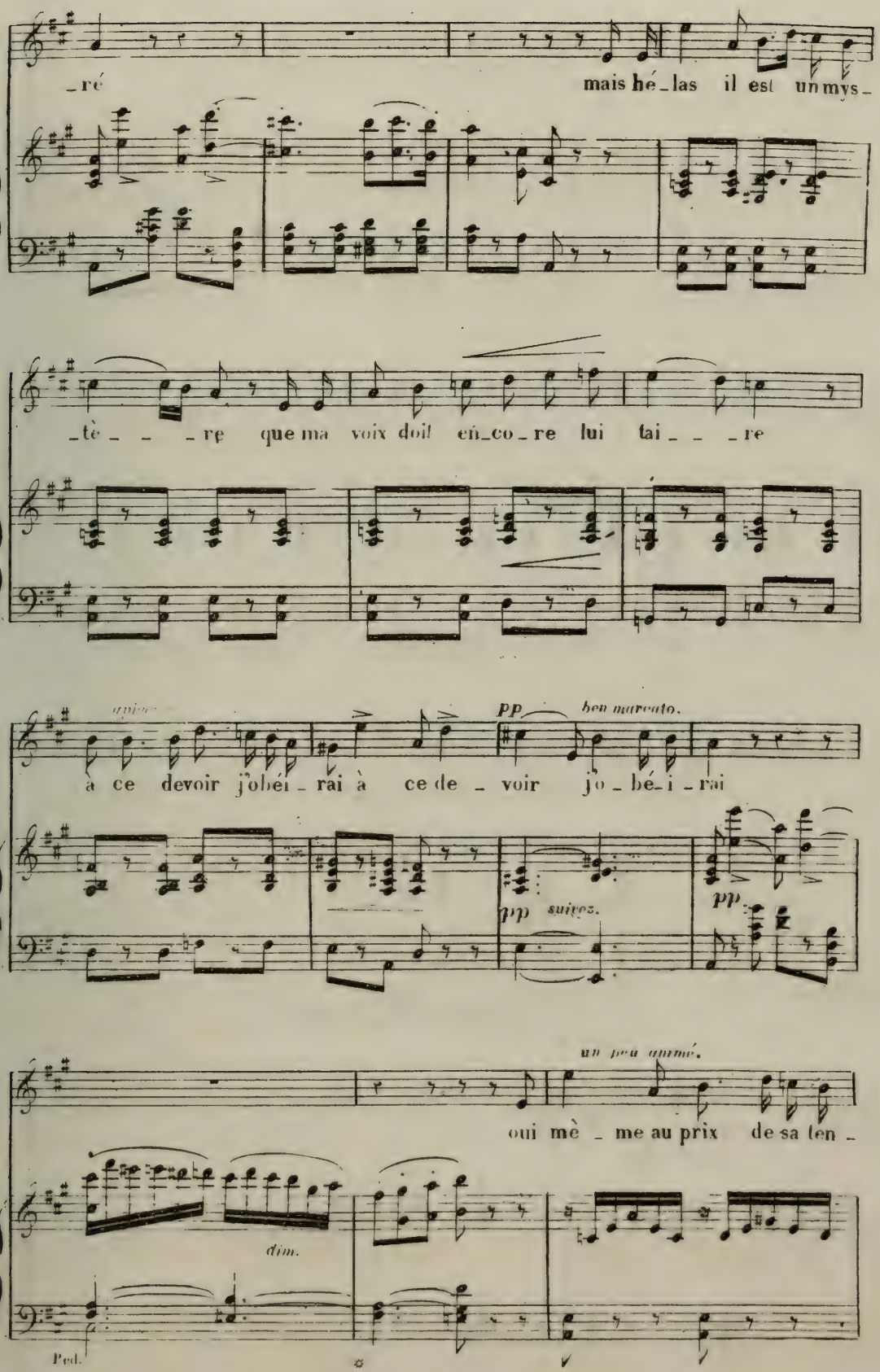


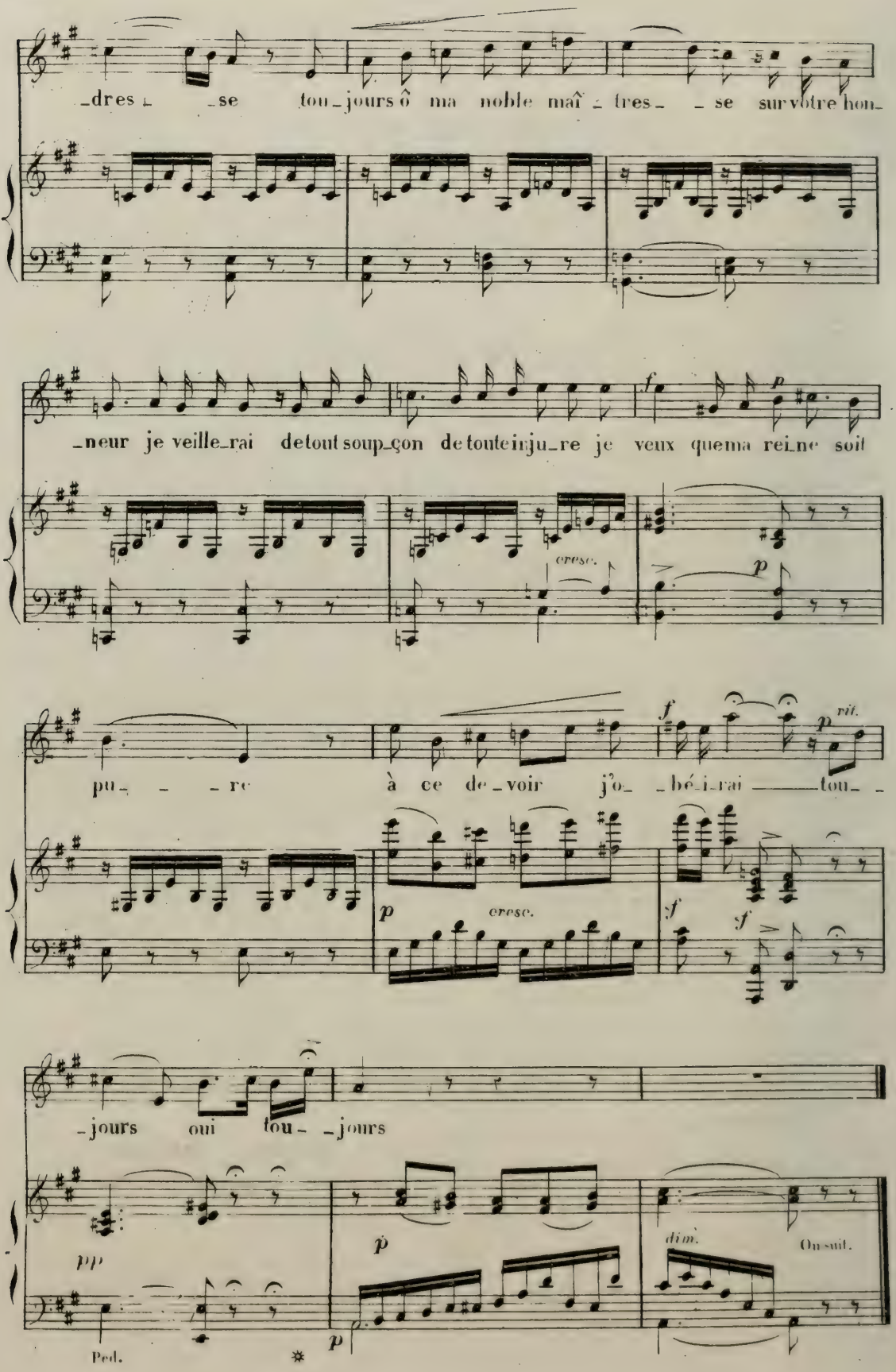
N° 10. ROMANCE ET DUO.



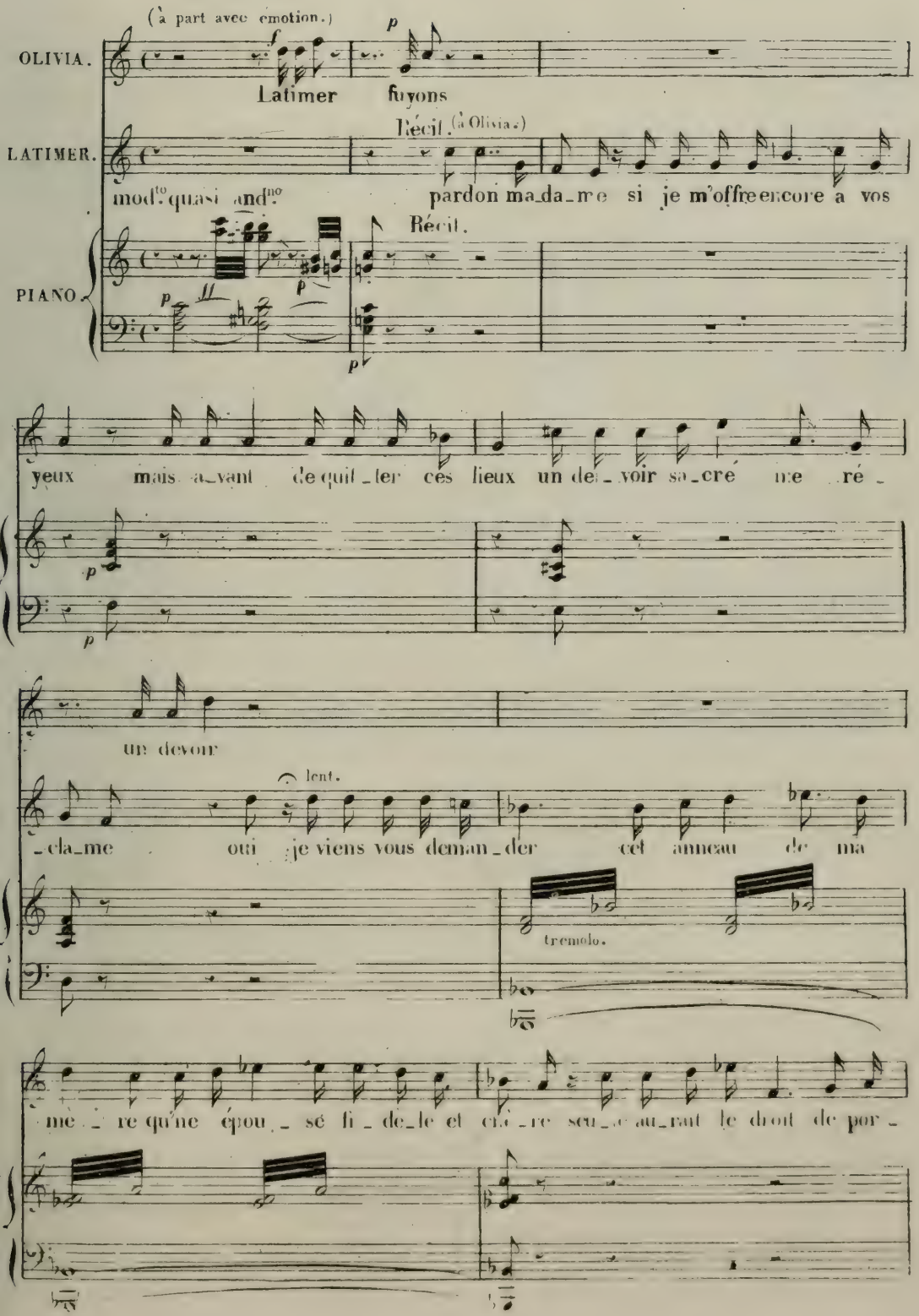


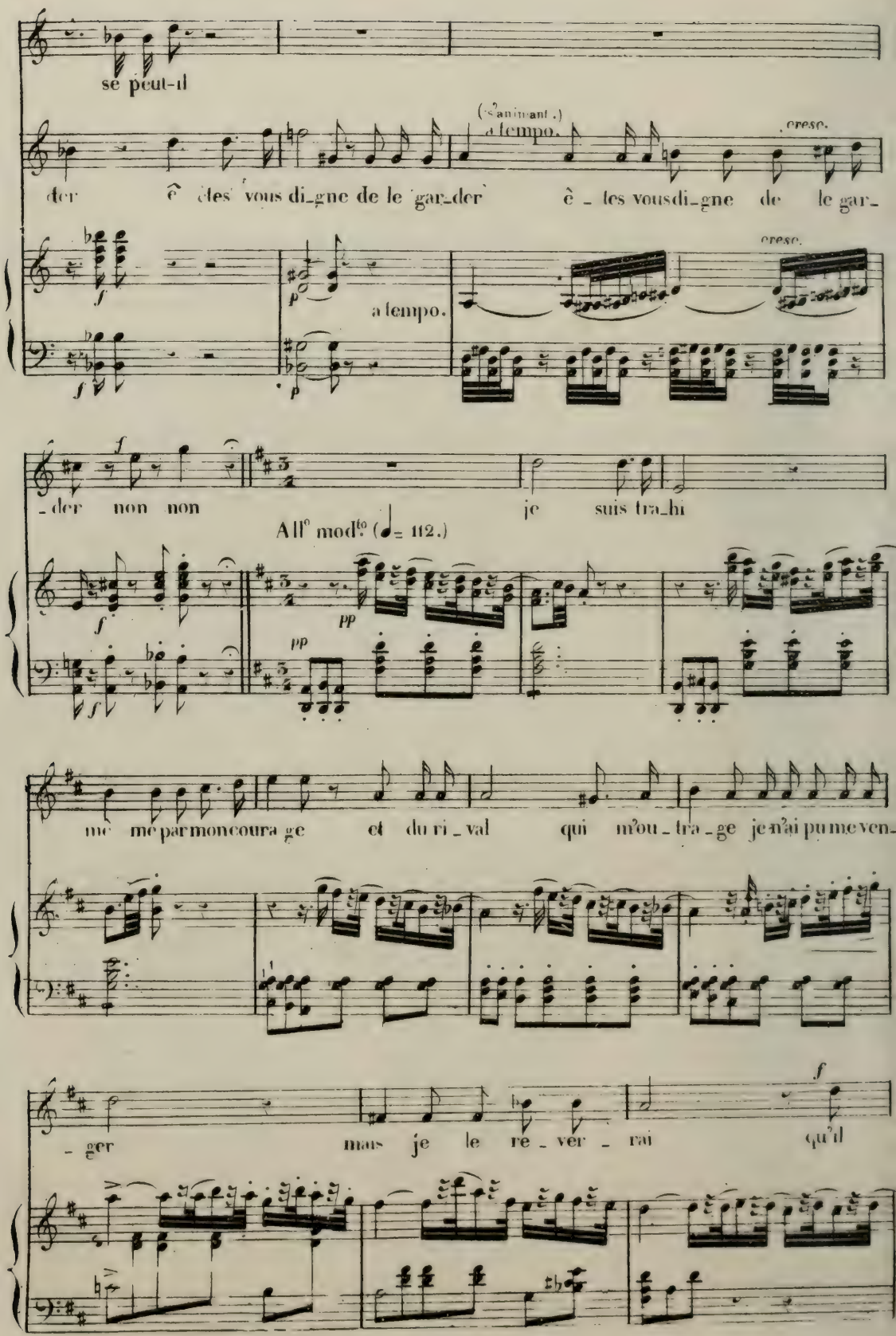


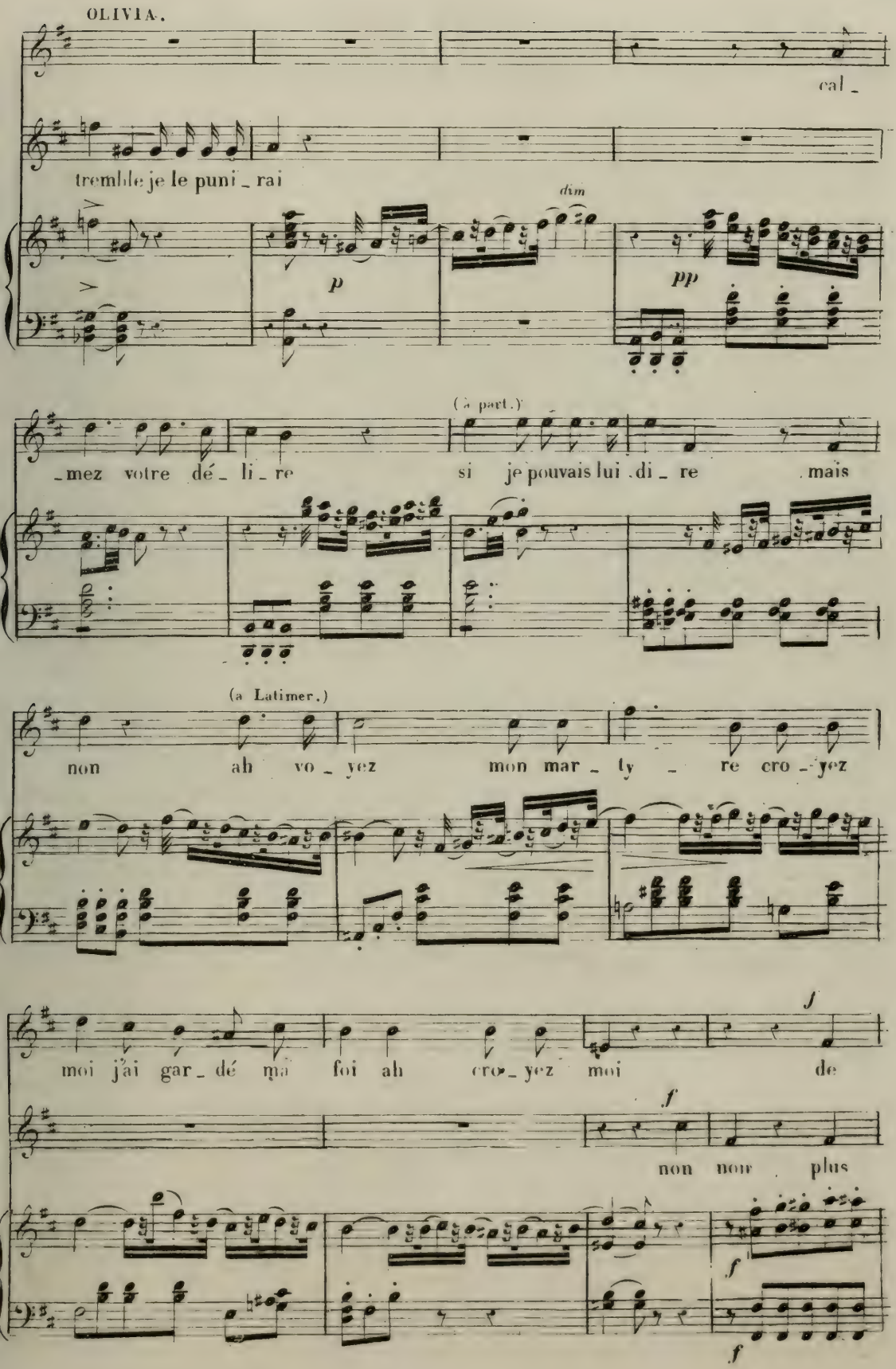

_ré mais hé_las il est un mys_
_tè_ _ _ _re que ma voix doit en_co_re lui tai_ _ _re
à ce devoir j'obéi_rai à ce de_voir jo_bé_i_rai
pp bien marcato.
pp suivez.
pp
un peu animé.
oui mè_me au prix de sa ten_
dim.
Ped.

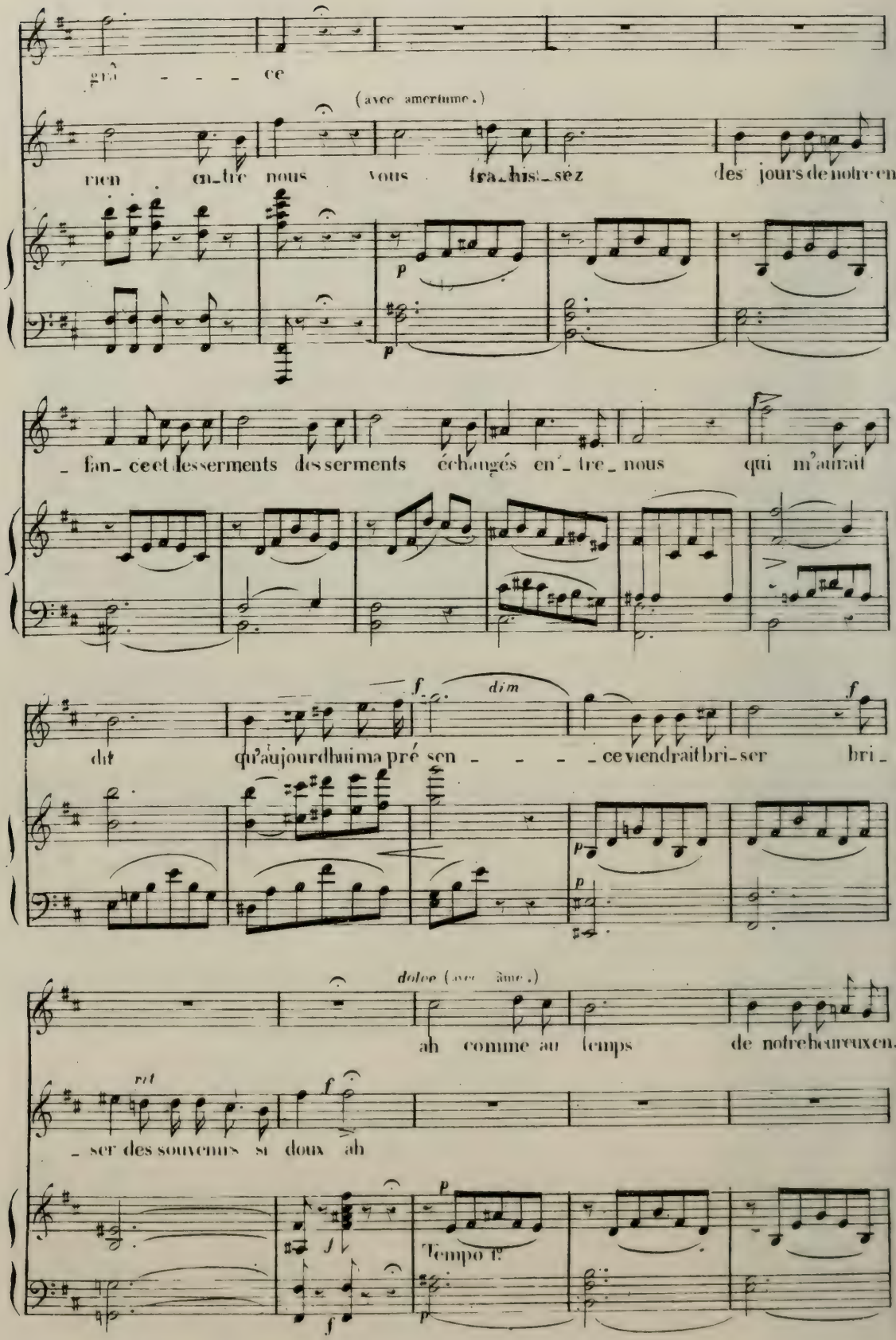

dres _se tou_jours ô ma noble maî_tres_ _se sur votre hon_
_neur je veille_rai de tout soup_çon de toute in_ju_re je veux que ma rei_ne soit
cresc.
pu_ _ _re à ce de_voir j'o_ _bé_i_rai _____ tou_ _
rit.
cresc.
jours oui tou _jours
Ped.
dim.
On suit.

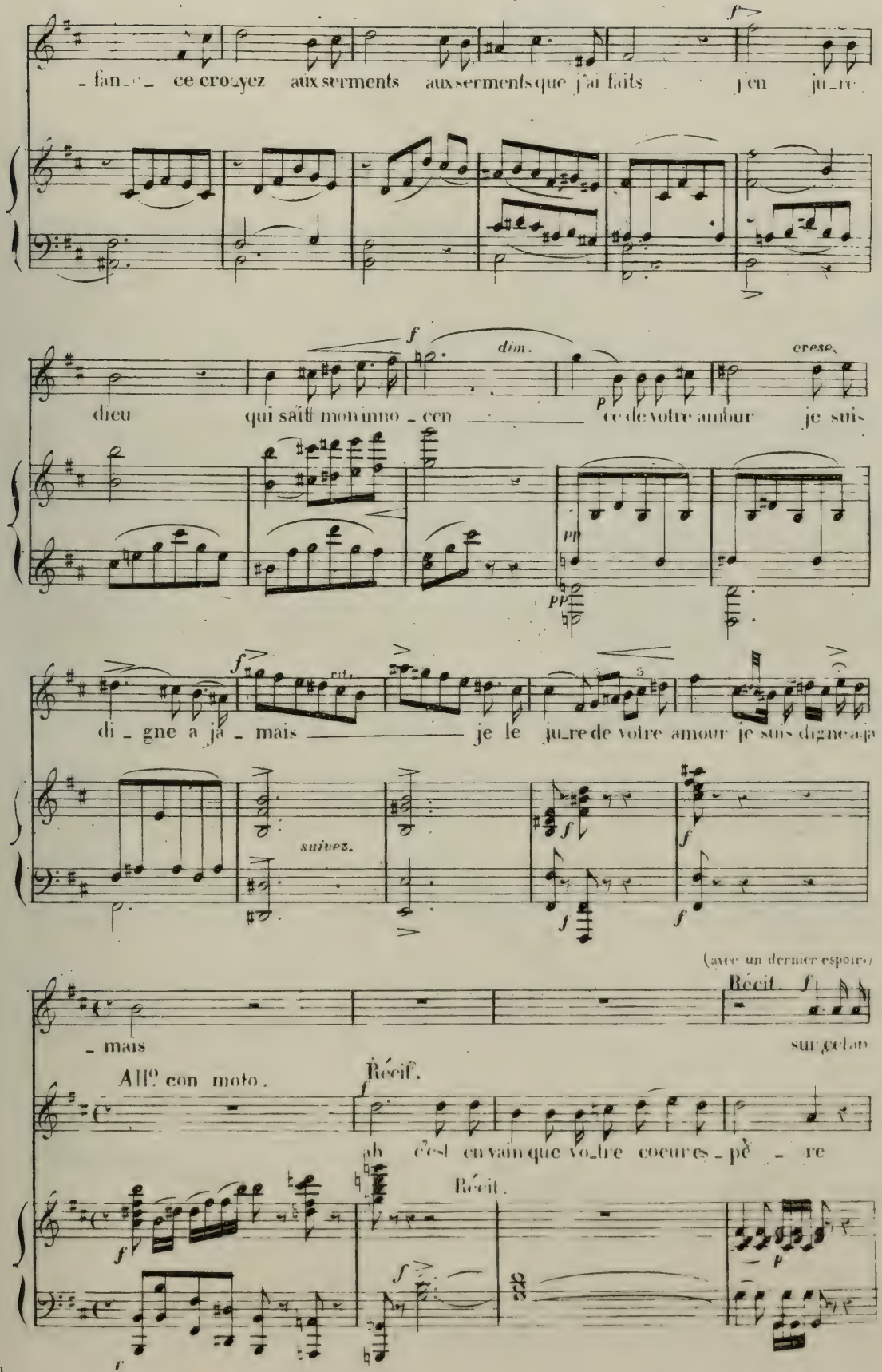
DUO

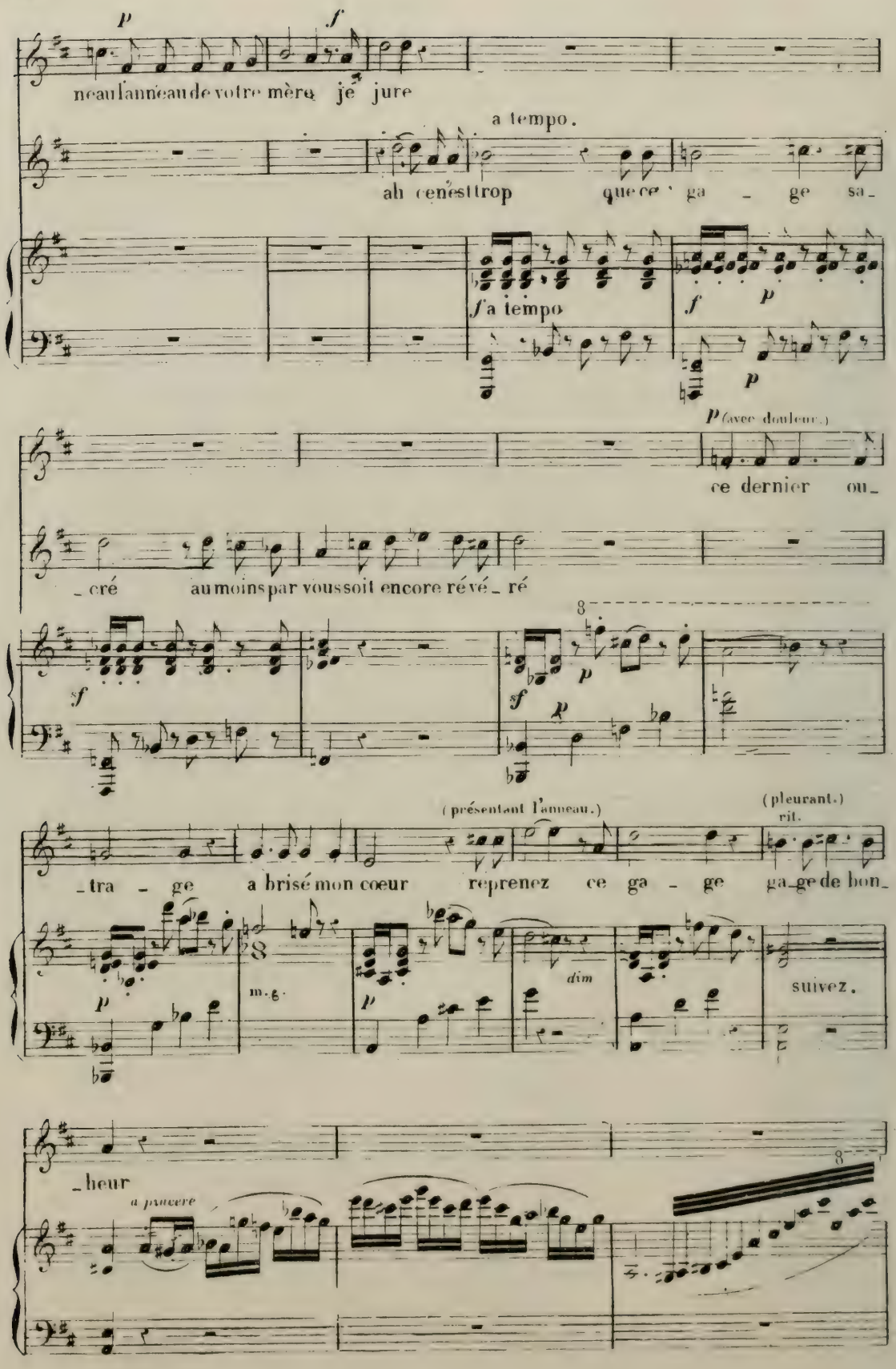

(à part avec émotion.)
OLIVIA.
Latimer fuyons
LATIMER.
Récit. (à Olivia.)
mod.to quasi and.no
pardon ma_da_me si je m'offre encore a vos
Récit.
PIANO
yeux mais a_vant de quit_ter ces lieux un de_voir sa_cré me ré_
un devoir
lent.
_cla_me oui je viens vous deman_der cet anneau de ma
tremolo.
me_re qu'une épou_sé fi_de_le et ché_re seu_le au_rait le droit de por_

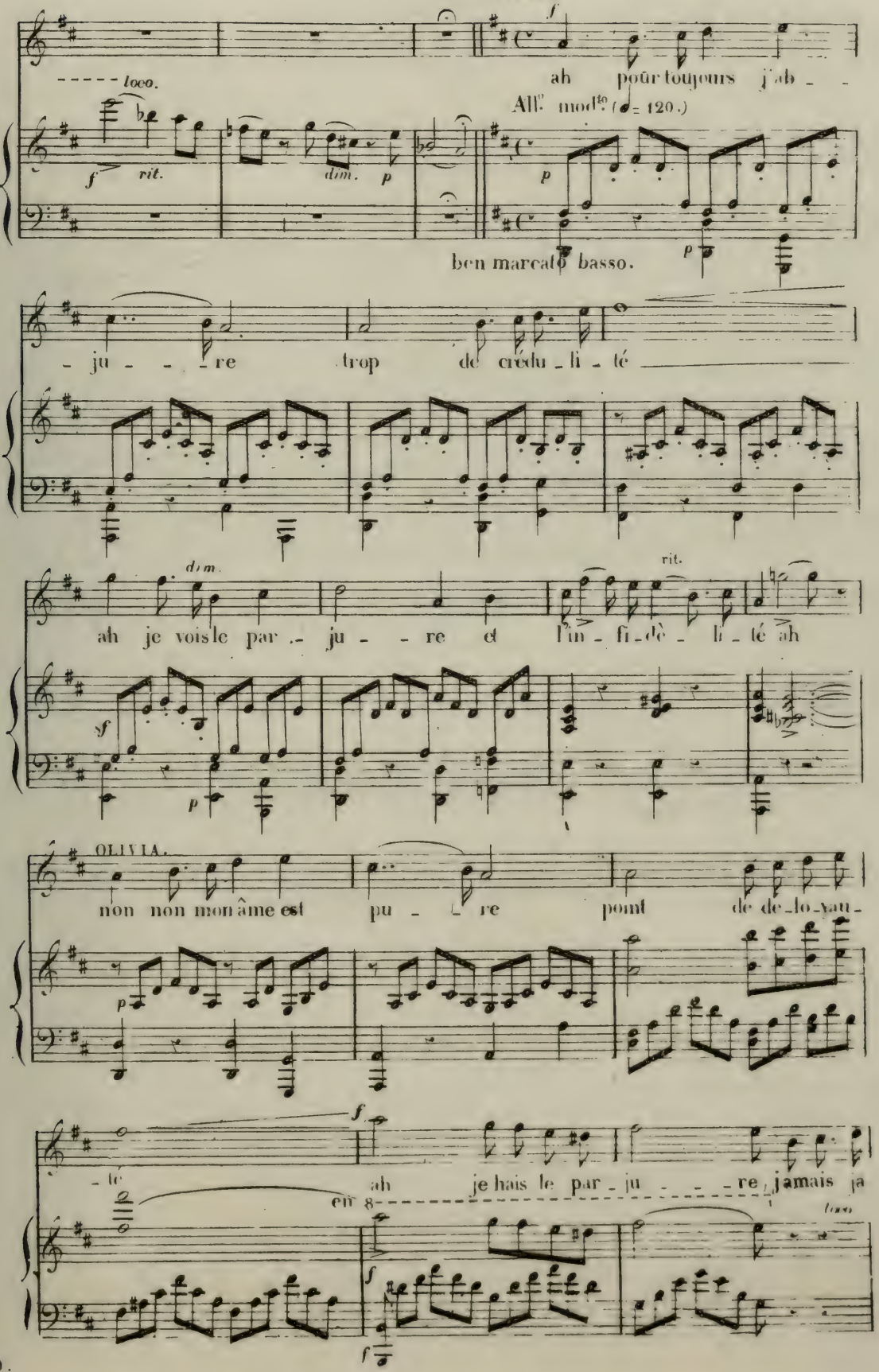

se peut-il
(s'animant.)
a tempo.
cresc.
der ê tes vous di_gne de le gar_der ê _ tes vous di_gne de le gar_
a tempo.
cresc.
_der non non
je suis tra_hi
All° mod^to (♩= 112.)
me me par mon coura ge et du ri _ val qui m'ou _ tra _ ge je n'ai pu me ven_
_ ger
mais je le re _ ver _ rai
qu'il

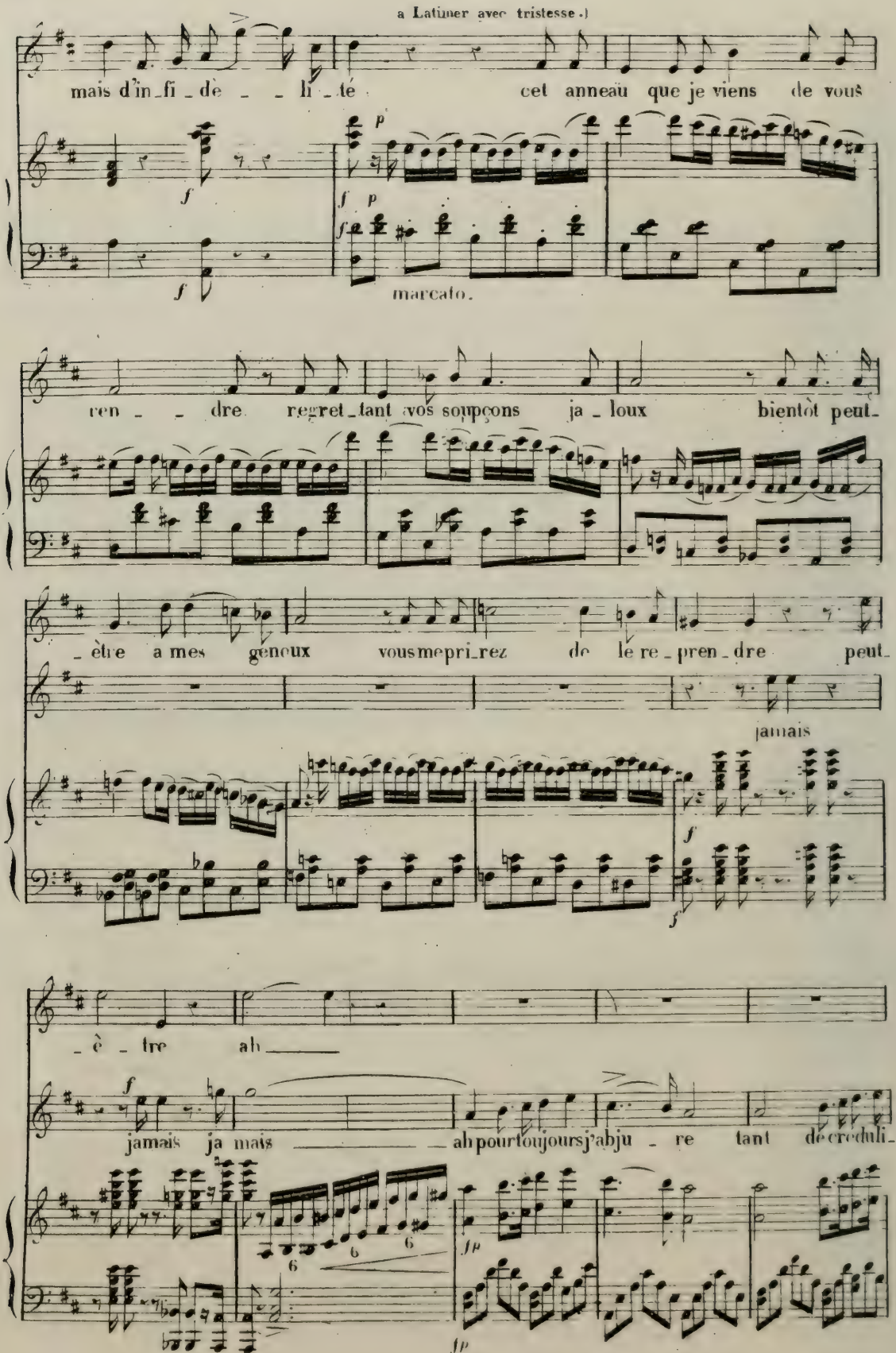

OLIVIA.
cal _
tremble je le puni _ rai
dim
p
pp
(à part.)
_mez votre dé _ li _ re
si je pouvais lui di _ re
mais
(a Latimer.)
non
ah vo _ yez
mon mar _ ty _ re cro _ yez
f
moi j'ai gar _ dé ma foi ah
cro _ yez moi
de
f
non nour plus
f
f

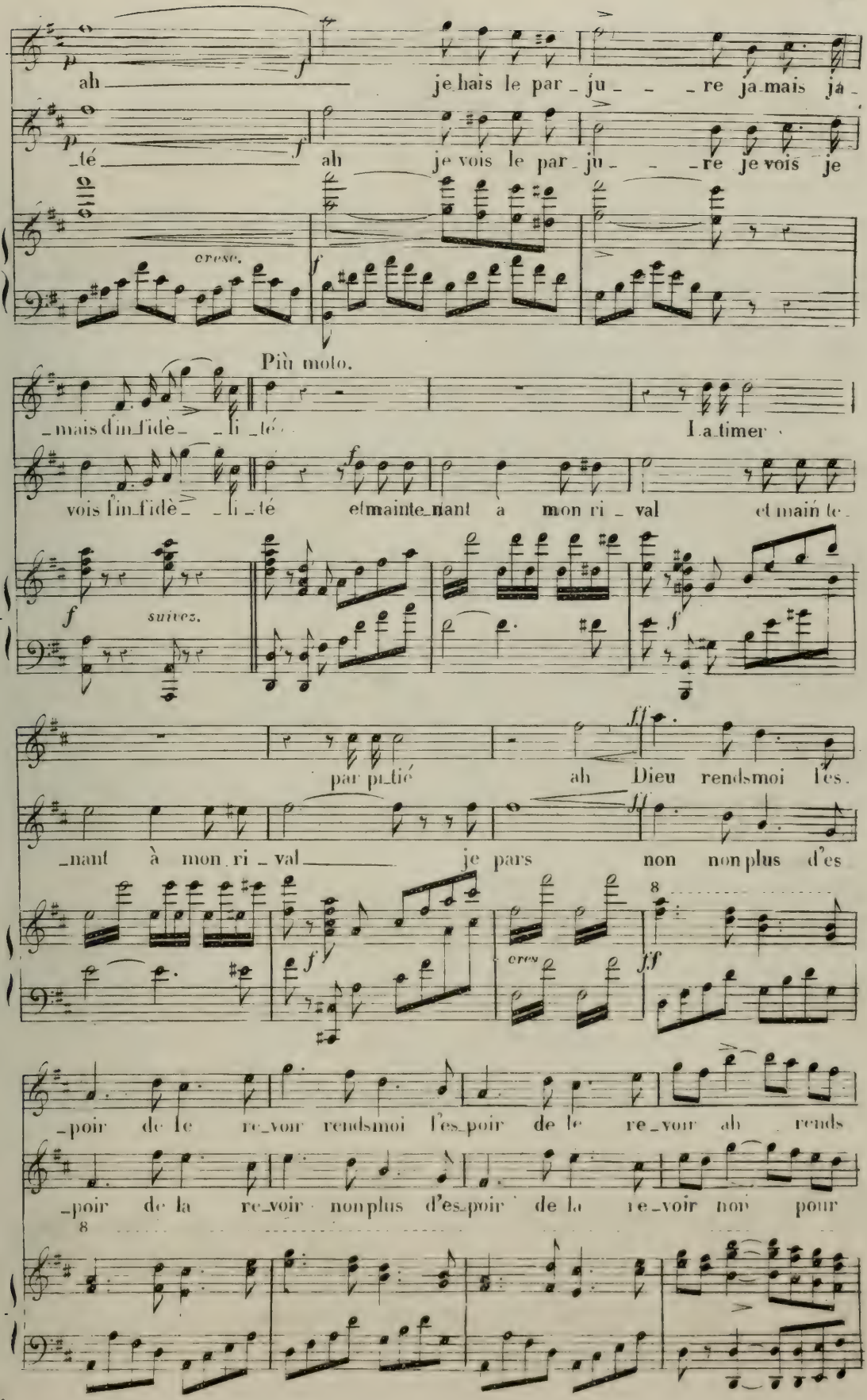

ce
(avec amertume.)
rien entre nous vous trahissez des jours de notre en-
fance et les serments des serments échangés entre nous qui m'aurait
dit qu'aujourd'hui ma présence viendrait briser bri-
dolce (avec âme.)
ah comme au temps de notre heureux en-
rit
ser des souvenirs si doux ah
Tempo 1.º

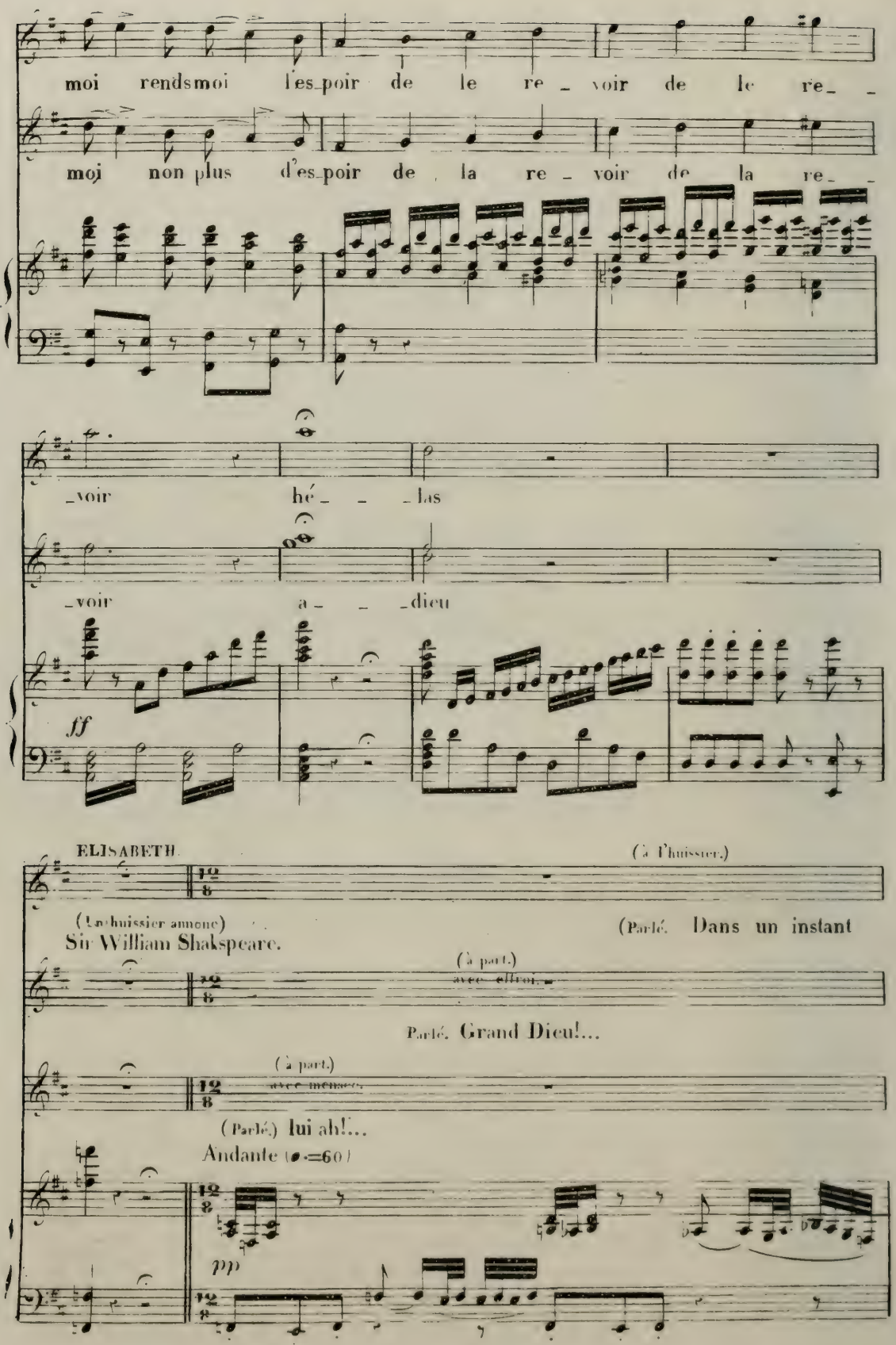

fan_ce croyez aux serments aux serments que j'ai faits j'en ju_re
dieu qui sait mon inno_cen ce de votre amour je suis
di_gne a ja_mais je le ju_re de votre amour je suis digne a ja
suivez.
(avec un dernier espoir.)
Récit.
mais sur ce lon
All° con moto.
Récif.
ah c'est en vain que vo_tre coeur es_pè_re
Récit.

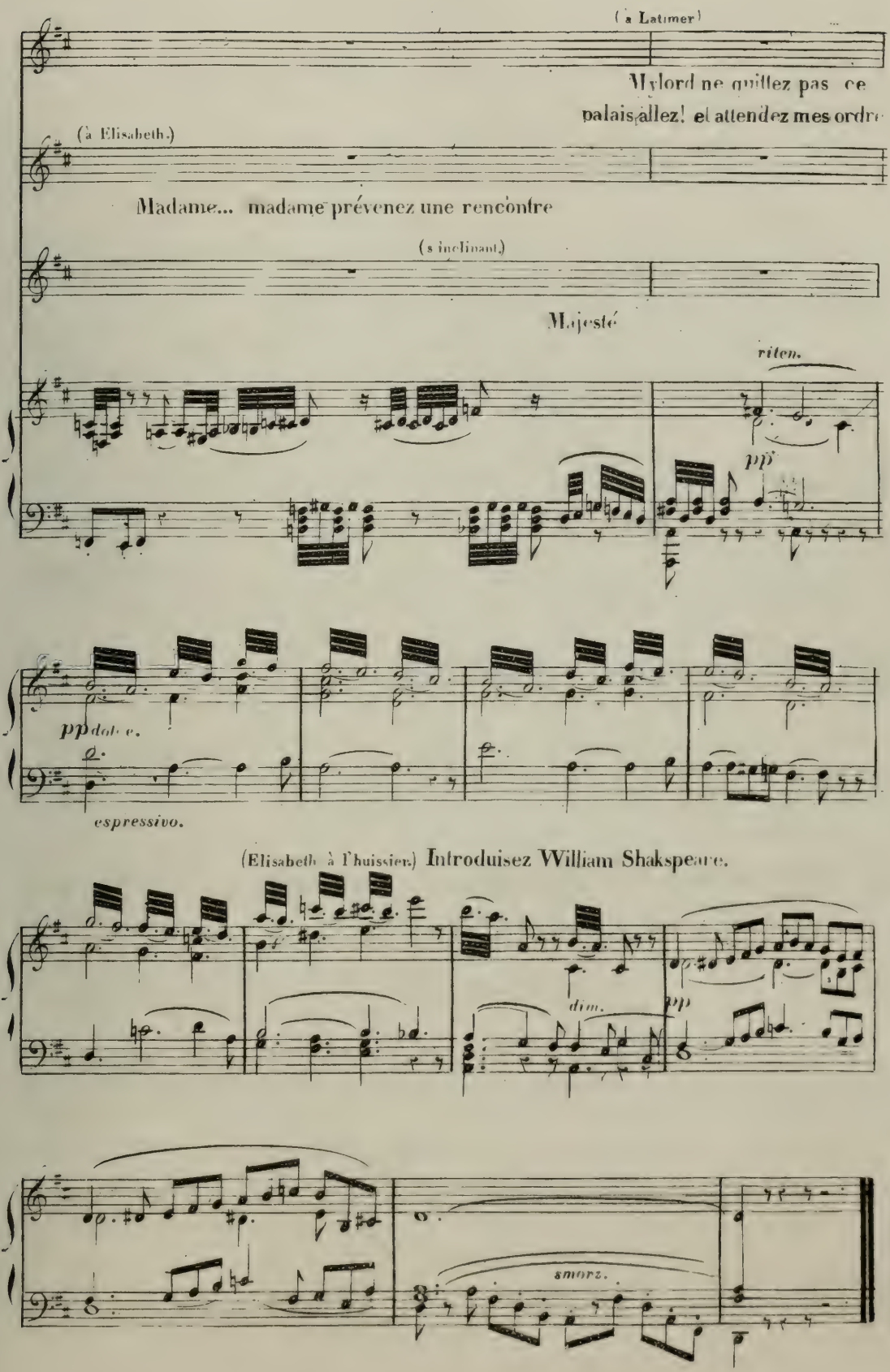

p
f
neau l'anneau de votre mère je jure
a tempo.
ah c'est trop que ce ga - ge sa -
f a tempo
f
p
p
p (avec douleur)
ce dernier ou -
- cré au moins par vous soit encore ré vé - ré
sf
sf
p
p
(présentant l'anneau.)
(pleurant.)
rit.
- tra - ge a brisé mon cœur reprenez ce ga - ge ga - ge de bon -
p
m.g.
p
dim
suivez.
- heur
a piacere


loco.
ah pour toujours j'ab - -
All.o mod.to (♩= 120.)
rit.
dim.
ben marcato basso.
- ju - - - re trop de crédu - li - té
dim.
rit.
ah je vois le par - ju - - re et l'in - fi - dè - li - té ah
OLIVIA.
non non mon âme est pu - re pour de de - lo - yau -
- té
ah je hais le par - ju - - - re jamais ja
en 8
loco


(a Latiner avec tristesse.)
mais d'in_fi_dè_ _ li_té cet anneau que je viens de vous
marcato.
ren_ _ dre regret_tant vos soupçons ja_loux bientôt peut_
_être a mes genoux vous mepri_rez de le re_pren_dre peut_
jamais
_è_tre ah
jamais ja mais ah pour toujours j'abju_re tant de crédu li_


ah
je hais le par_ju_ _ _re ja_mais ja_
_té
ah
je vois le par_ju_ _ _re je vois je
cresc.
Più moto.
_mais d'in_fidè_ _li_té
La_timer
vois l'in_fidè_ _li_té et mainte_nant a mon ri_val et main te_
suivez.
par pi_tié
ah Dieu rends moi l'es_
_nant à mon ri_val
je pars non non plus d'es_
cres
_poir de le re_voir rends moi l'es_poir de le re_voir ah rends
_poir de la re_voir non plus d'es_poir de la re_voir non pour


moi rends moi l'es_poir de le re_voir de le re_
moi non plus d'es_poir de la re_voir de la re_
_voir hé_las
_voir a_dieu
ff
ELISABETH
(A l'huissier.)
(L'huissier annonce)
Sir William Shakspeare.
(Parlé. Dans un instant
(à part.)
avec effroi.
Parlé. Grand Dieu!...
(à part.)
avec menace.
(Parlé.) lui ah!...
Andante (♩=60)
pp


(à Latimer)
Mylord ne quittez pas ce
palais, allez! et attendez mes ordre
(à Elisabeth.)
Madame... madame prévenez une rencontre
(s'inclinant)
Majesté
riten.
pp
pp dol. e.
espressivo.
(Elisabeth à l'huissier.) Introduisez William Shakspeare.
dim.
pp
smorz.

N° 11.

All° leggierissimo. ♩=100

mezza voce.

ELISABETH.

PIANO.

p

C'est un rêve qu'il s'a_chè_ve à l'ins_tant

léger.

pp

pp

Ped: douce.

smorz. rit. piu riten.

ce dé_ _li_re peut sé_ _dui re un mo_ment son

loco

pp suivez. pp

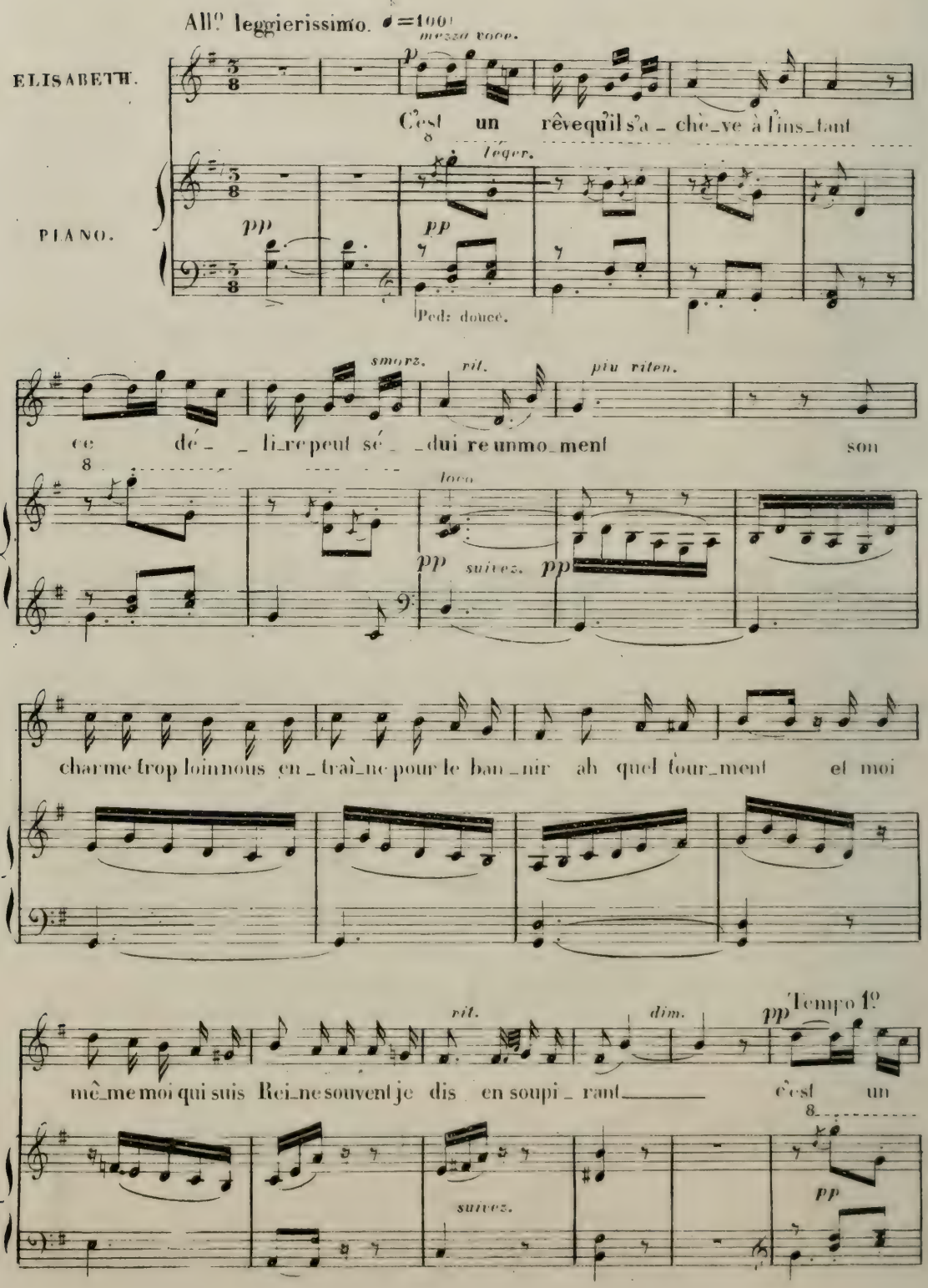
charme trop loin nous en_traî_ne pour le ban_nir ah quel tour_ment et moi

rit. dim. pp Tempo 1°

mê_me moi qui suis Rei_ne souvent je dis en soupi_rant c'est un

suivez.

pp



dim. rit. pp

rêve qu'il s'a_chè_ve à l'ins_tant ce dé_li re peut sé_duire un moment c'est un

loco. pp rit. M.G. Ped.

rê_ve de po_ë_si_e qu'il s'a_chève en ré_a_li_té et de_vienne une comé_

rit. pp

_di_e le songe d'une nuit d'é_té smorz. c'est un rêve qu'il s'a_chève à l'ins

smorz. pp Ped.

rit.

_tant le dé_li_re qu'il inspi re doit sé_duire un mo_ment un seul mo_ment un

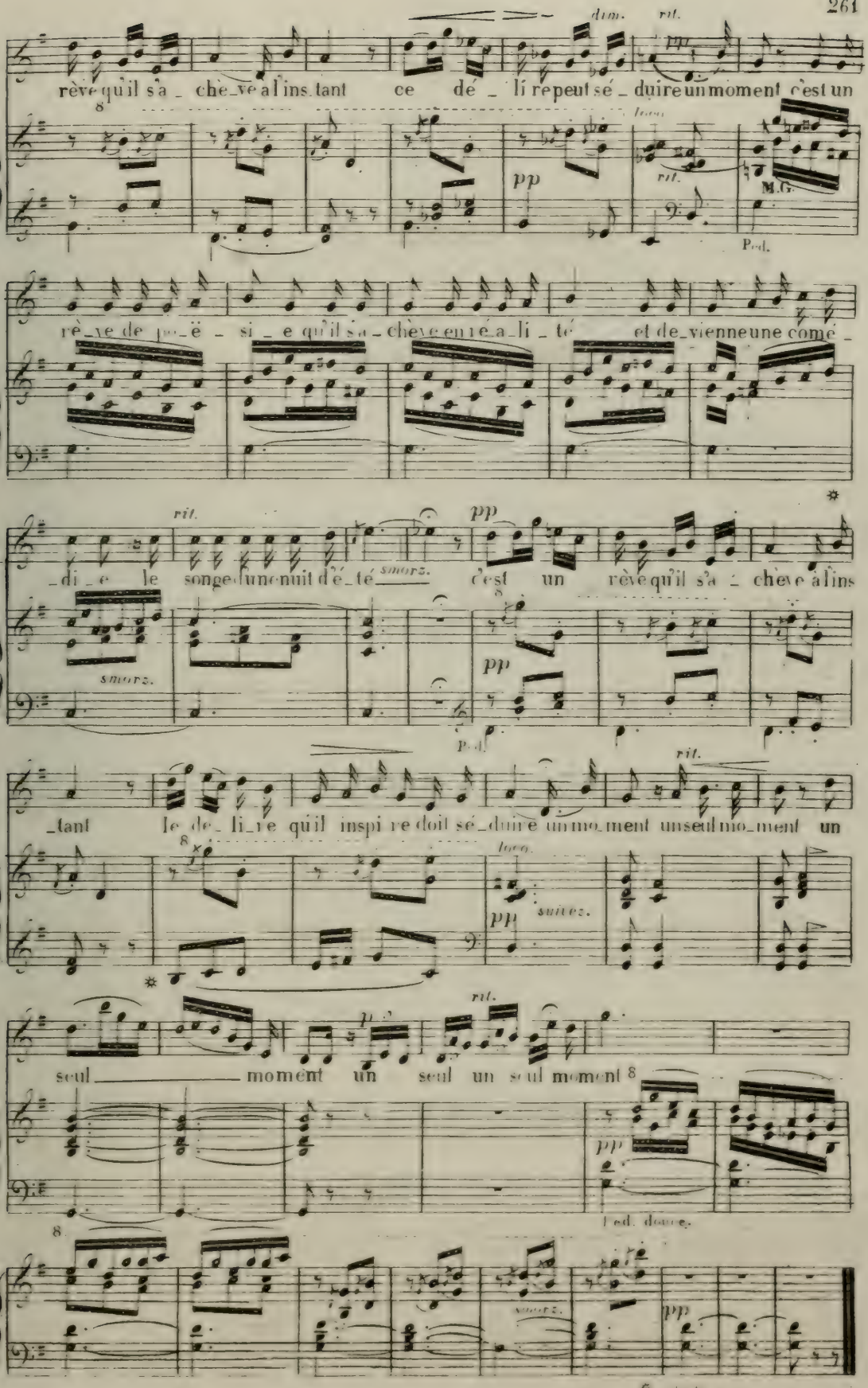
loco. pp suivez.

rit.

seul moment un seul un seul moment

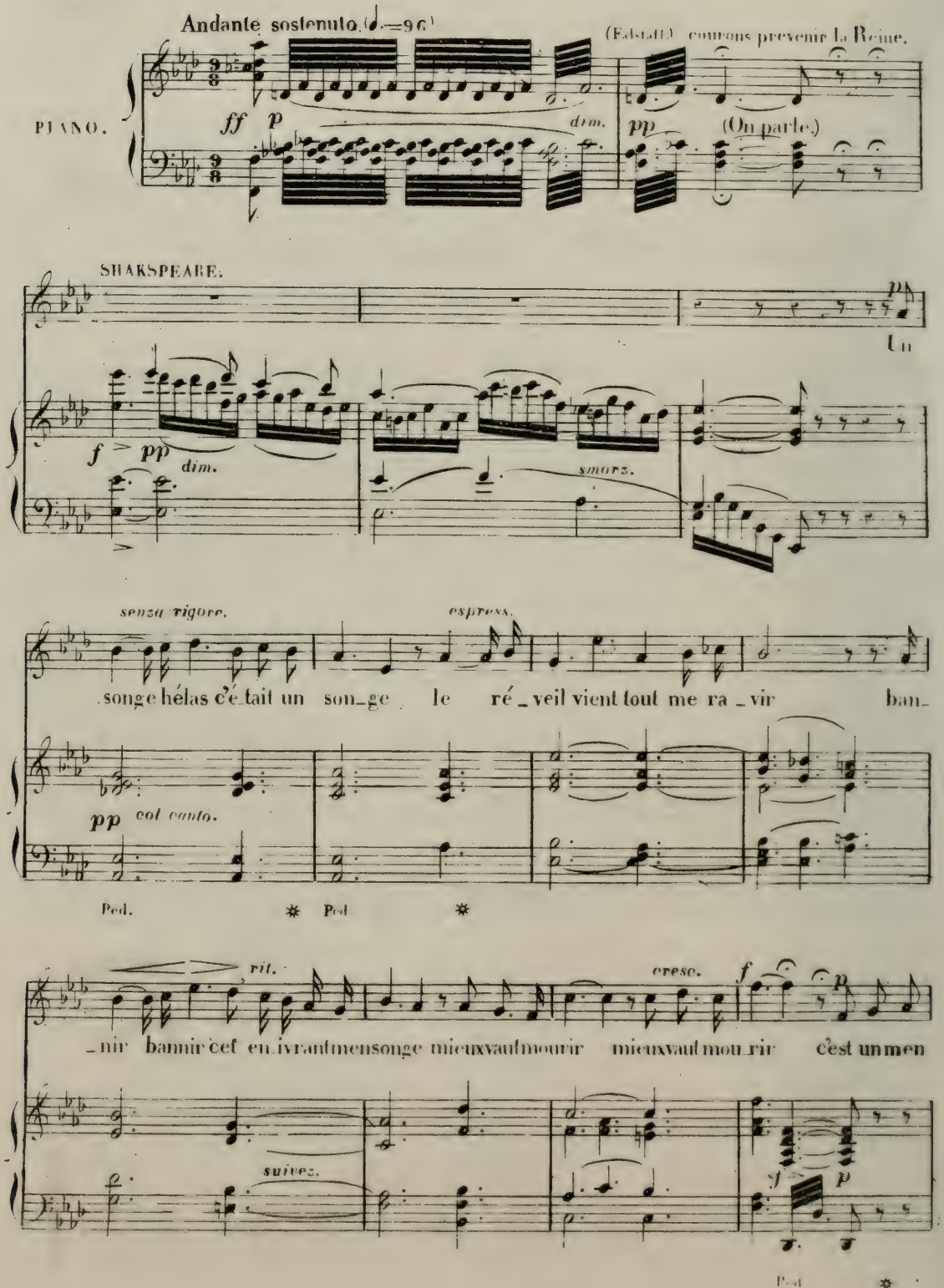
pp Ped. douce.

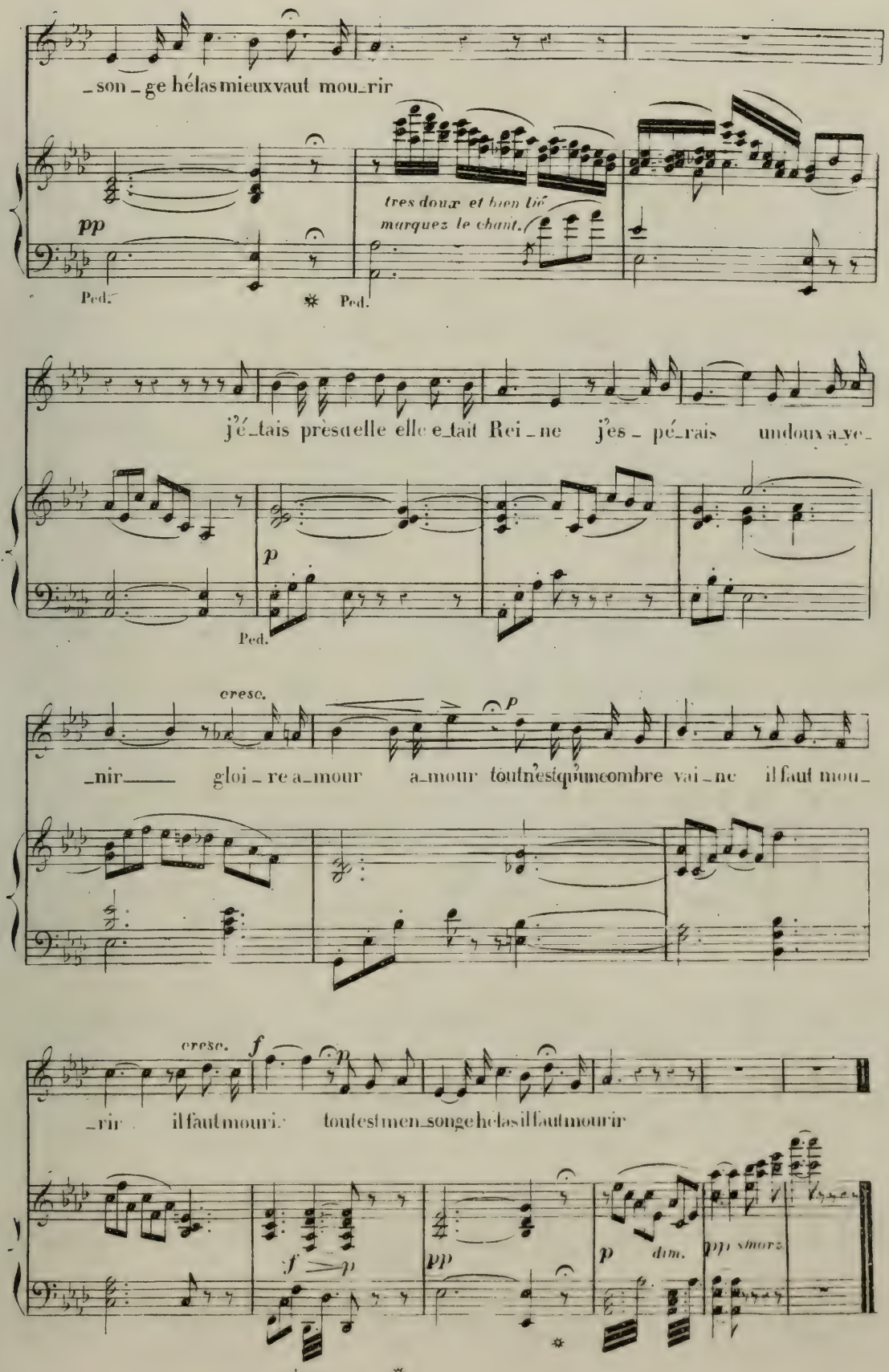
smorz. pp



N° 12.

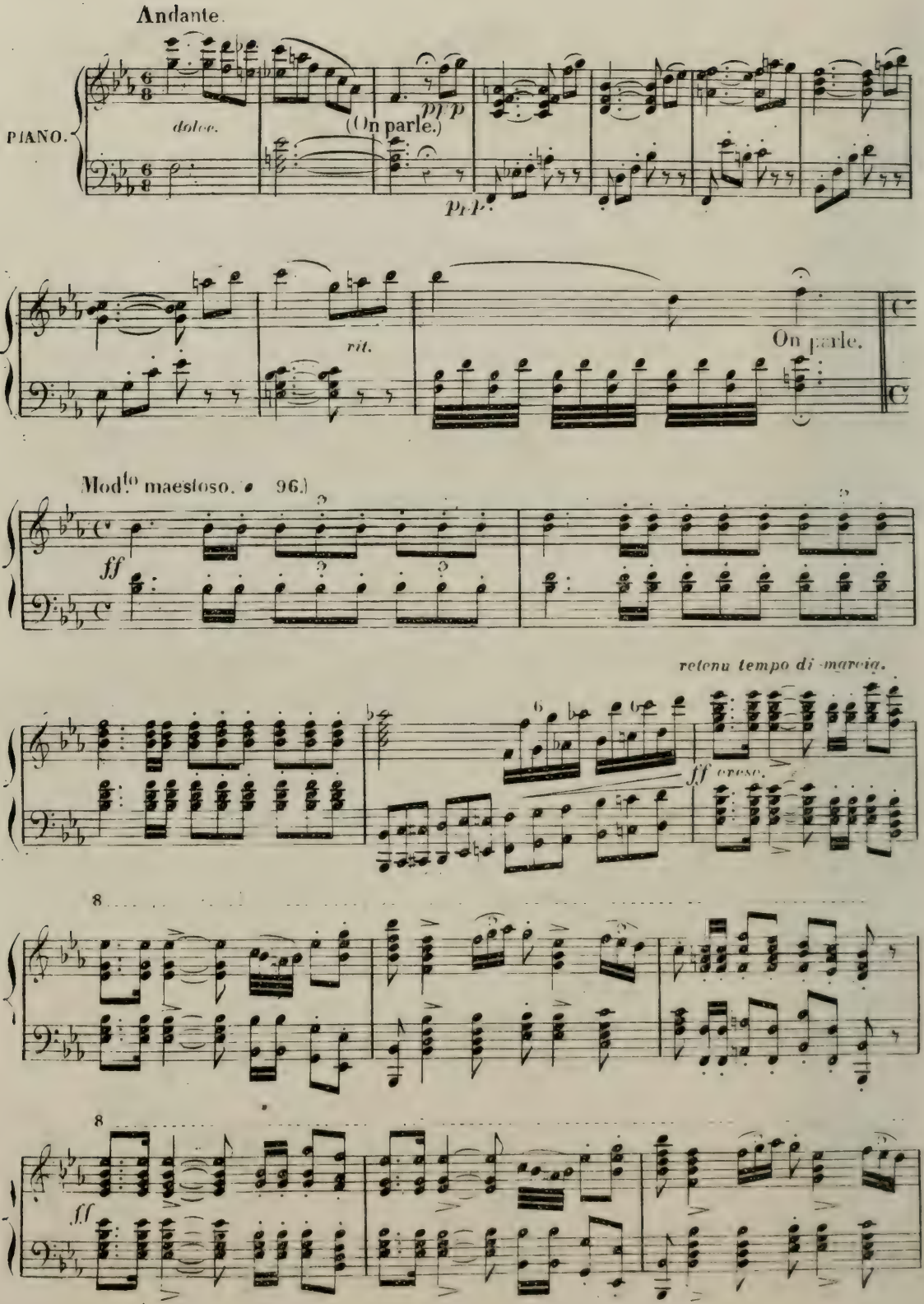
ROMANCE. ★

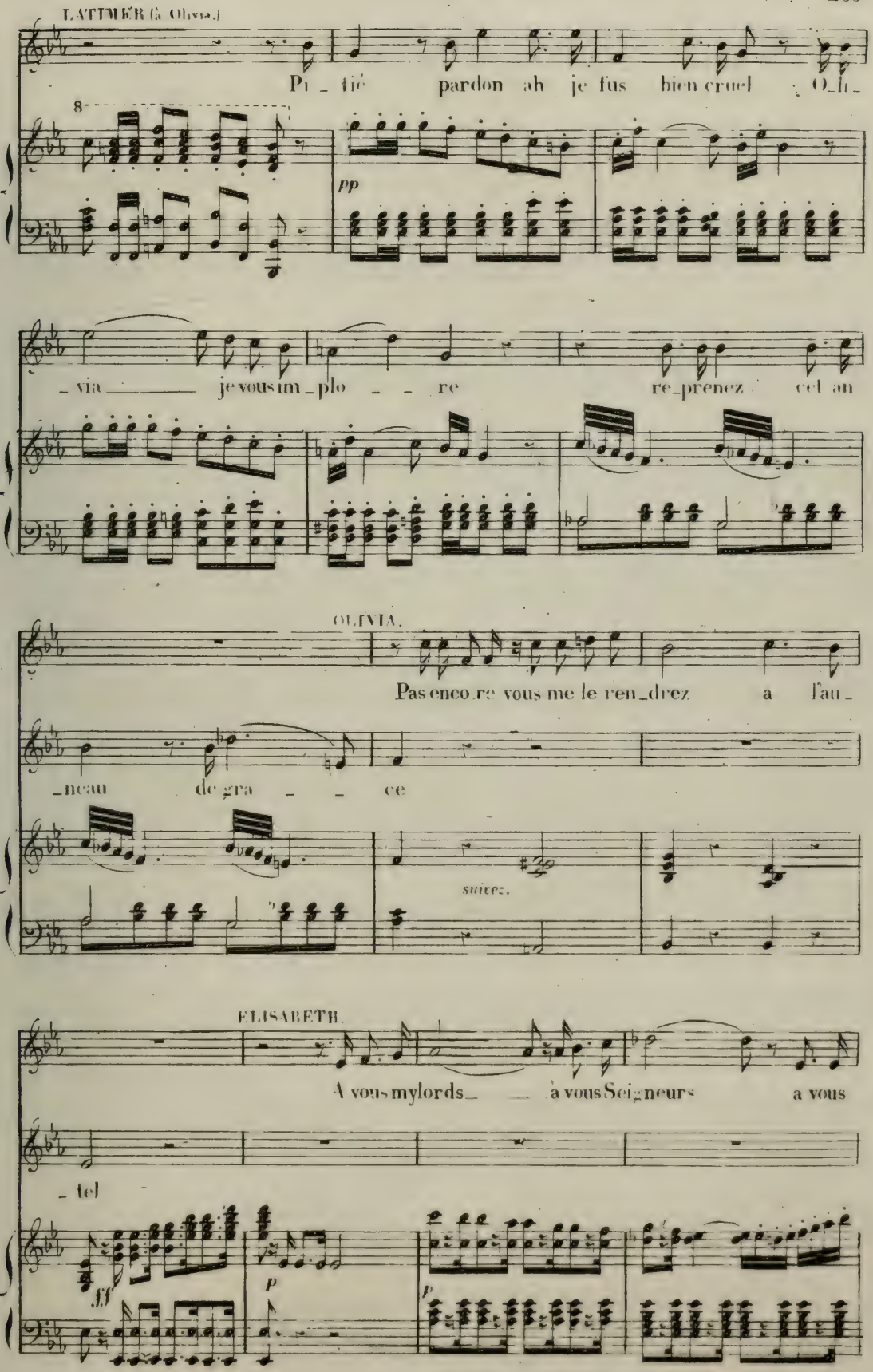

Andante sostenuto. (♩=96)
(Falstaff.) courons prevenir la Reine.
PIANO.
ff p dim.
pp
(On parle.)
SHAKSPEARE.
pp
Un
f pp dim.
smorz.
senza rigore.
espress.
songe hélas c'é_tait un son_ge le ré_veil vient tout me ra_vir ban_
pp col canto.
Ped. ✲ Ped. ✲
rit.
cresc.
f p
_nir bannir c'est en_ivrant mensonge mieux vaut mourir mieux vaut mou_rir c'est un men
suivez.
sf p
Ped. ✲

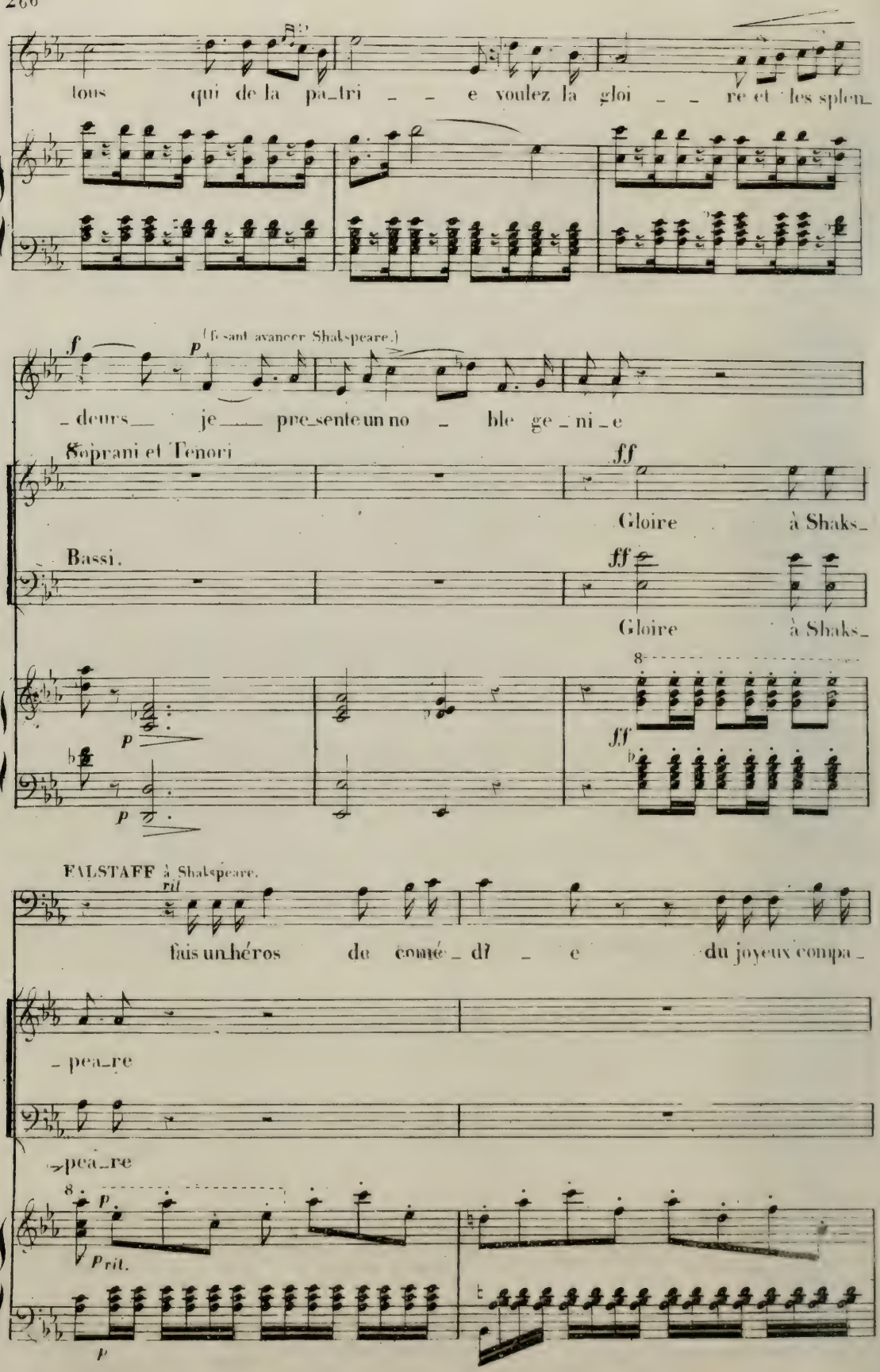

_son_ge hélas mieux vaut mou_rir
pp
très doux et bien lié
marquez le chant.
Ped.
Ped.
j'é_tais près d'elle elle e_tait Rei_ne j'es_pé_rais un doux a_ve_
p
Ped.
cresc.
_nir gloi_re a_mour a_mour tout n'est qu'un combre vai_ne il faut mou_
cresc.
f
p
_rir il faut mourir toutes mes songe hélas il faut mourir
f
p
pp
p
dim.
pp smorz.

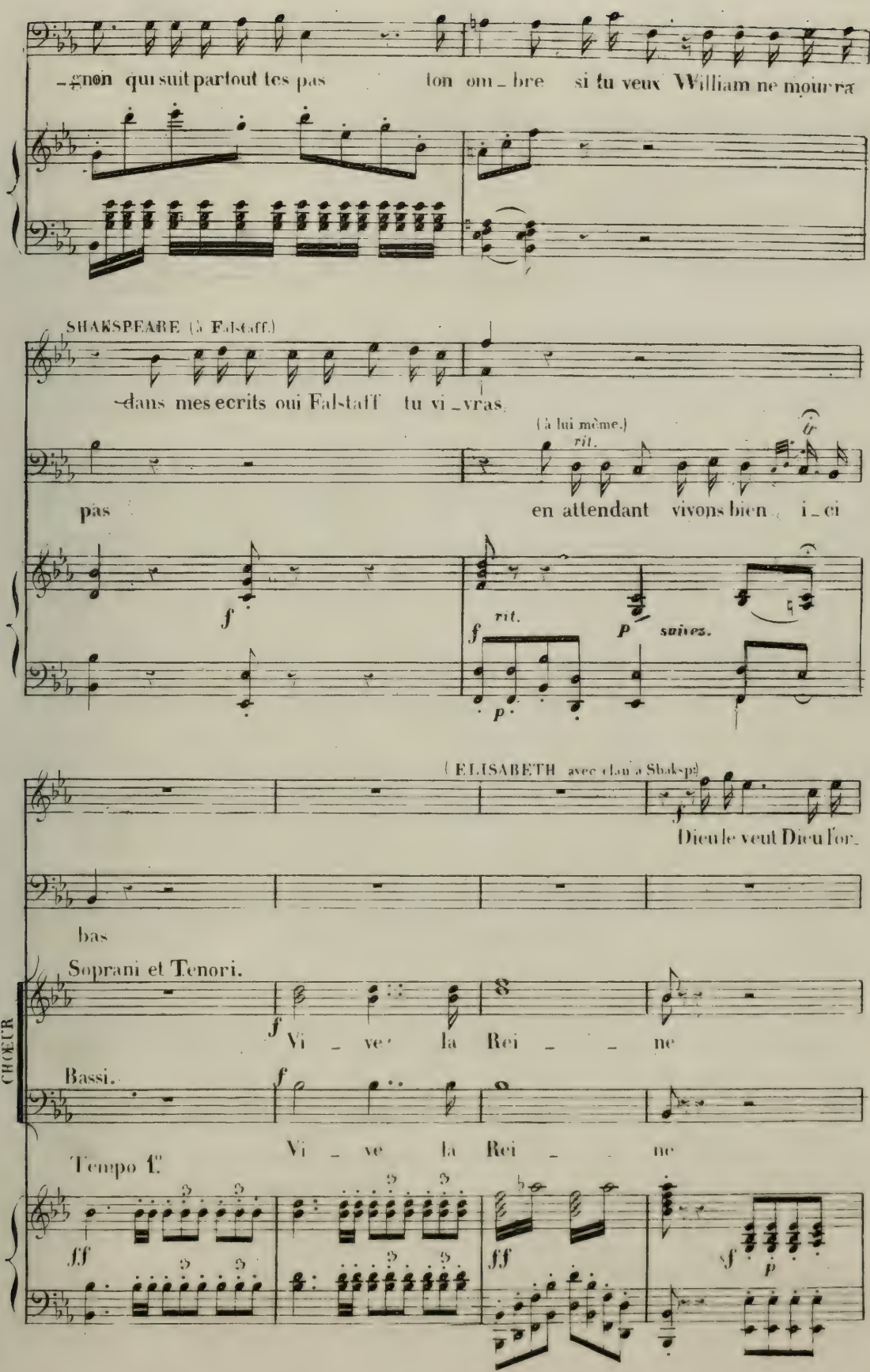
№ 13.

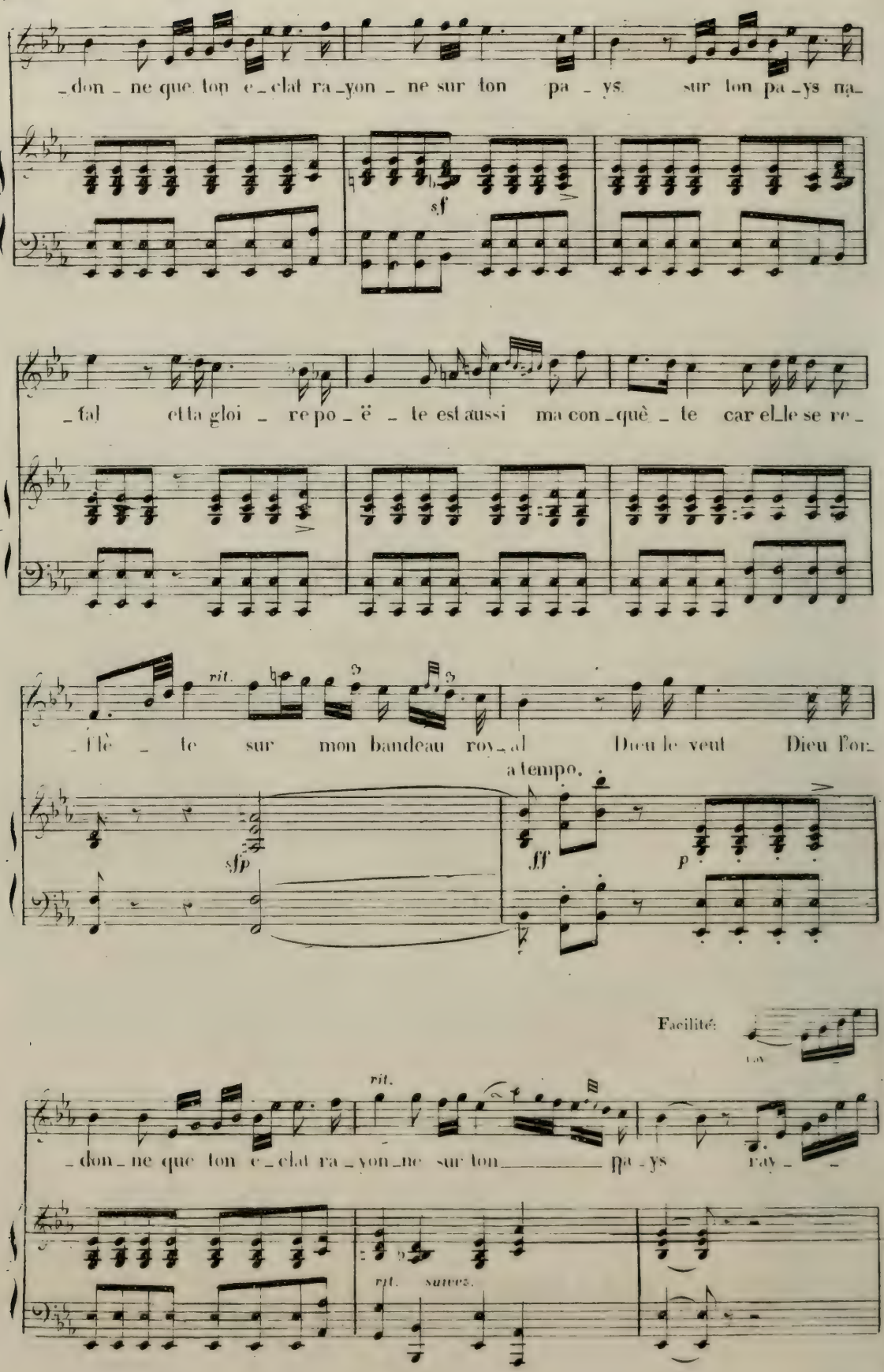
FINAL.

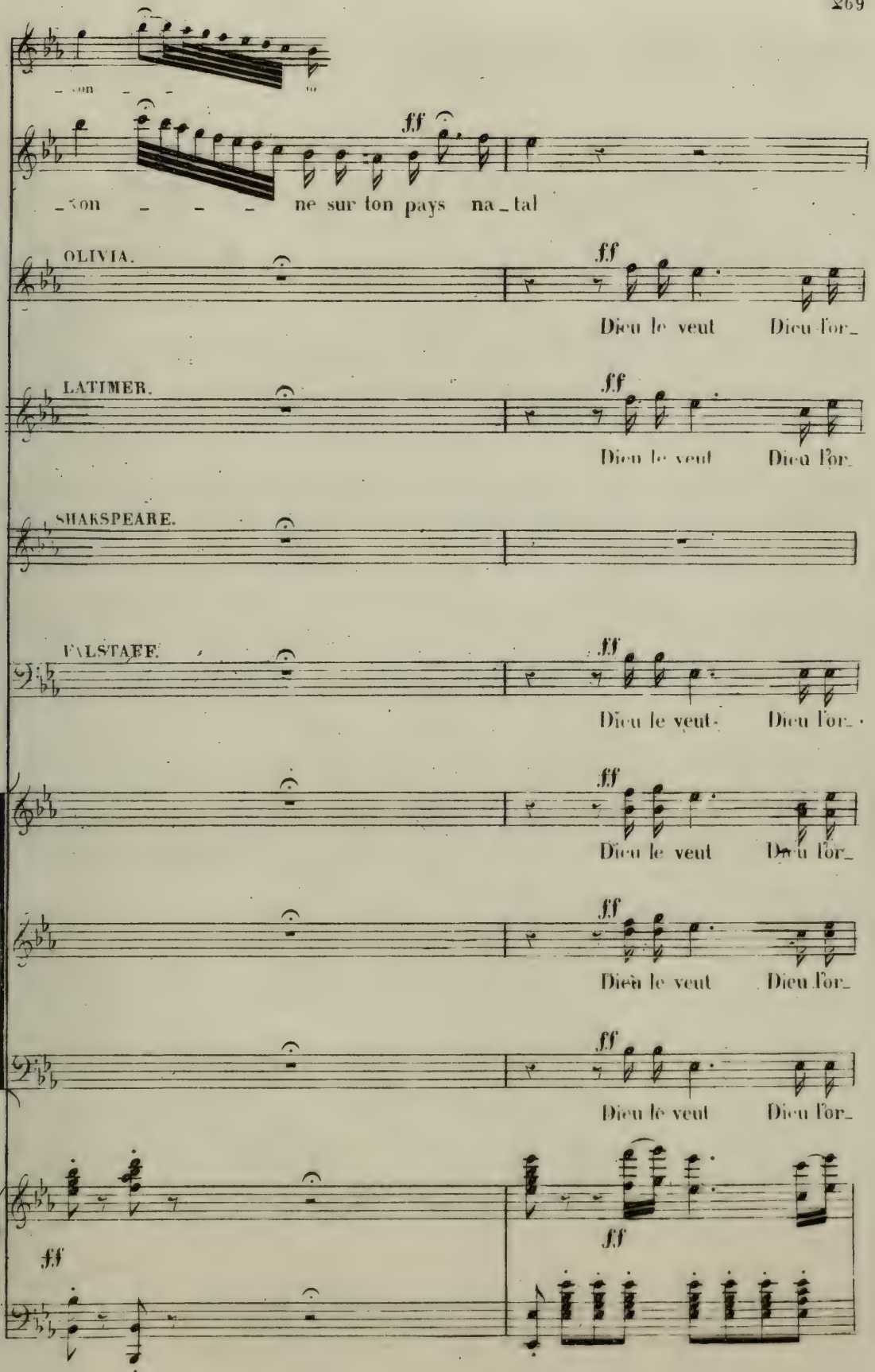

Andante.
PIANO.
dolce.
(On parle.)
ppp
ppp
rit.
On parle.
Mod.to maestoso. ♩ 96.)
ff
retenu tempo di marcia.
ff cresc.
8
8
ff

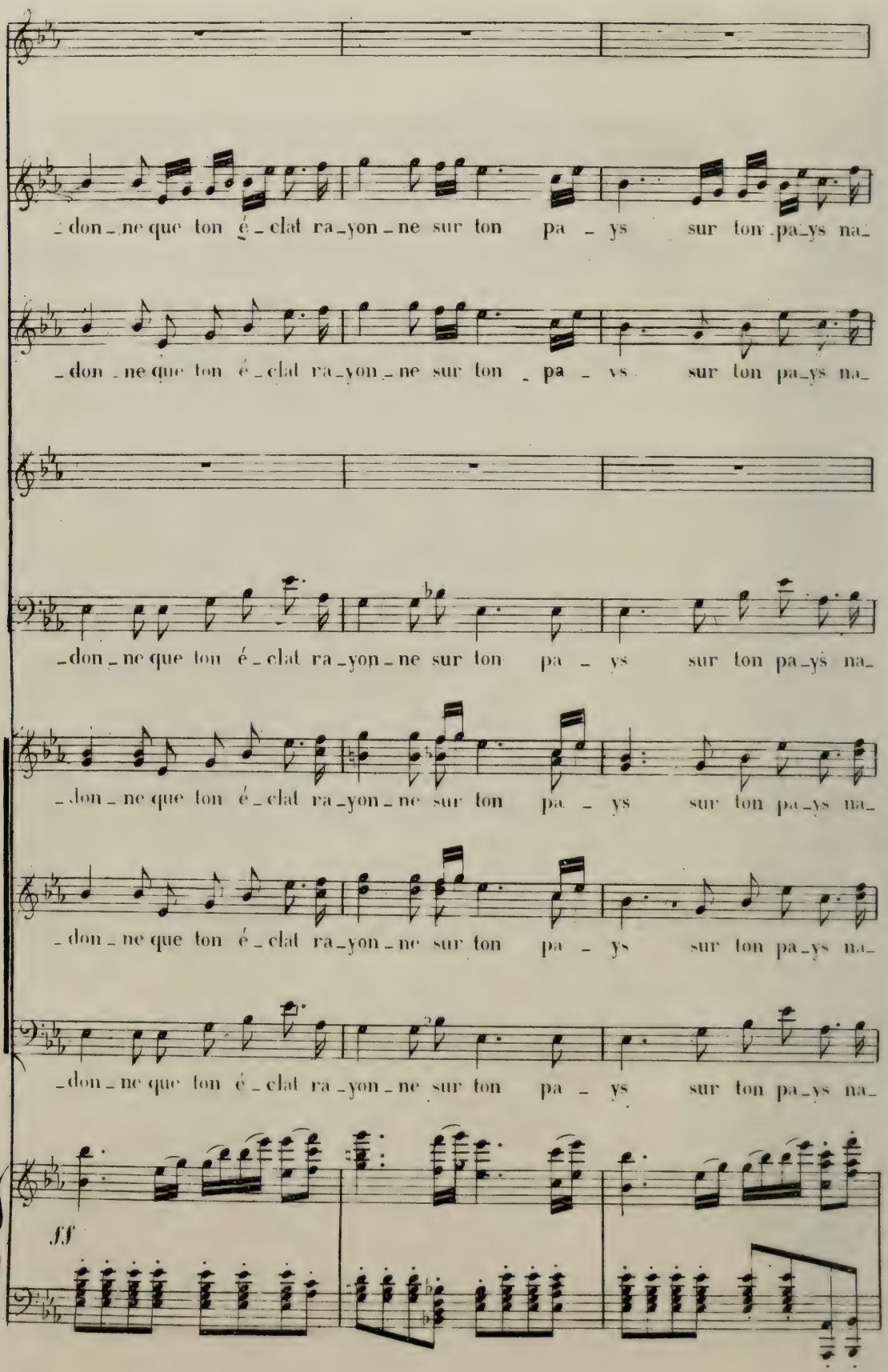

LATIMER (à Olivia.)
Pi_tié pardon ah je fus bien cruel O_h_
8
pp
_via je vous im_plo_re re_prenez cet an
OLIVIA.
Pas encore vous me le ren_drez a l'au_
_neau de gra_ce
suivez.
ELISABETH.
A vous mylords_ à vous Seigneurs a vous
_tel
ff
p
p

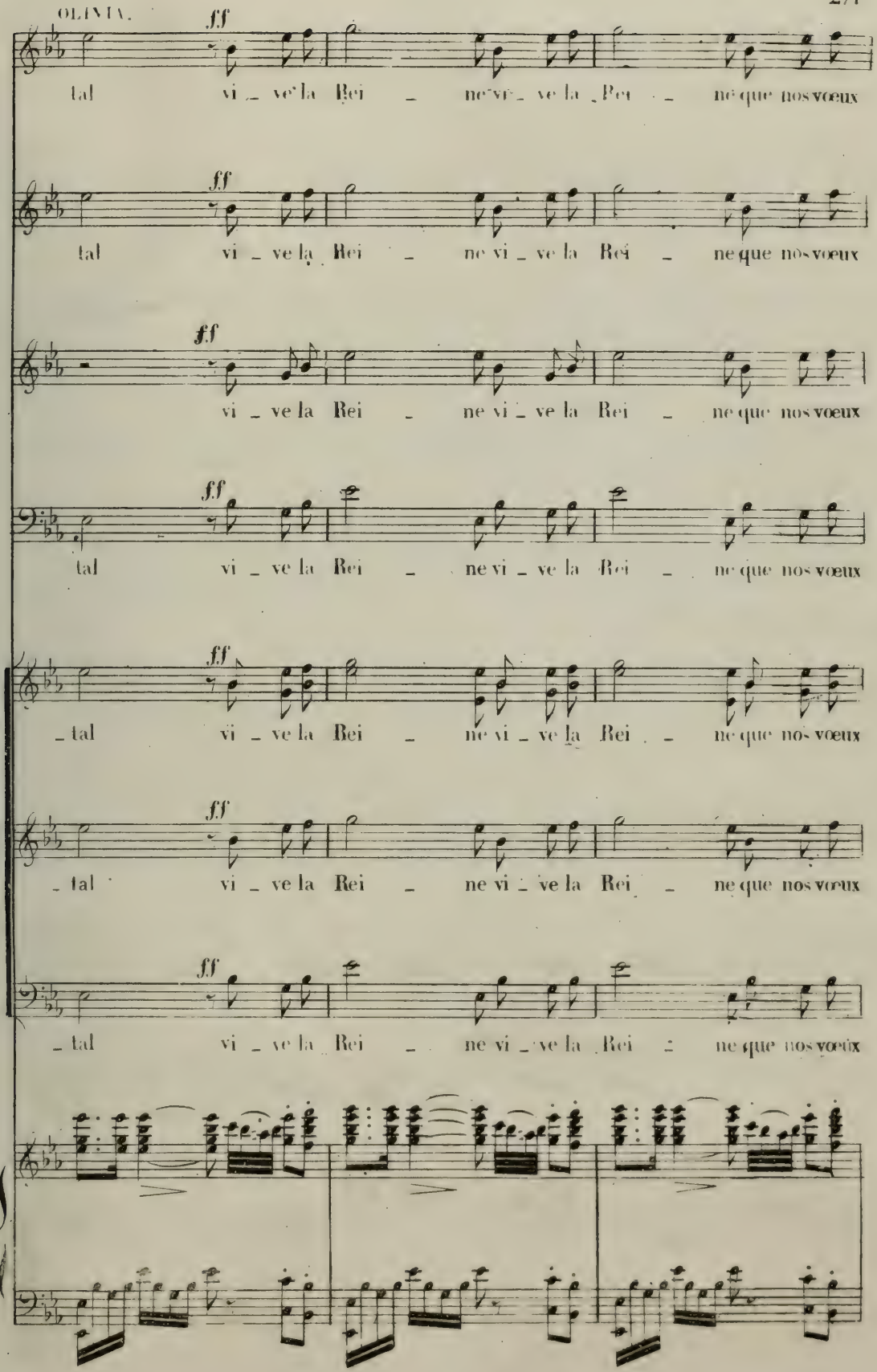

tous qui de la pa_tri _ _ e voulez la gloi _ _ re et les splen_
f
p (faisant avancer Shakspeare.)
deurs je_ pre_sente un no _ ble ge _ ni _ e
Soprani et Tenori
ff
Gloire à Shaks_
Bassi.
ff
Gloire à Shaks_
p
p
ff
FALSTAFF à Shakspeare.
rit
fais un héros de comé _ di _ e du joyeux compa_
_ pea_re
_pea_re
p
p rit.
p

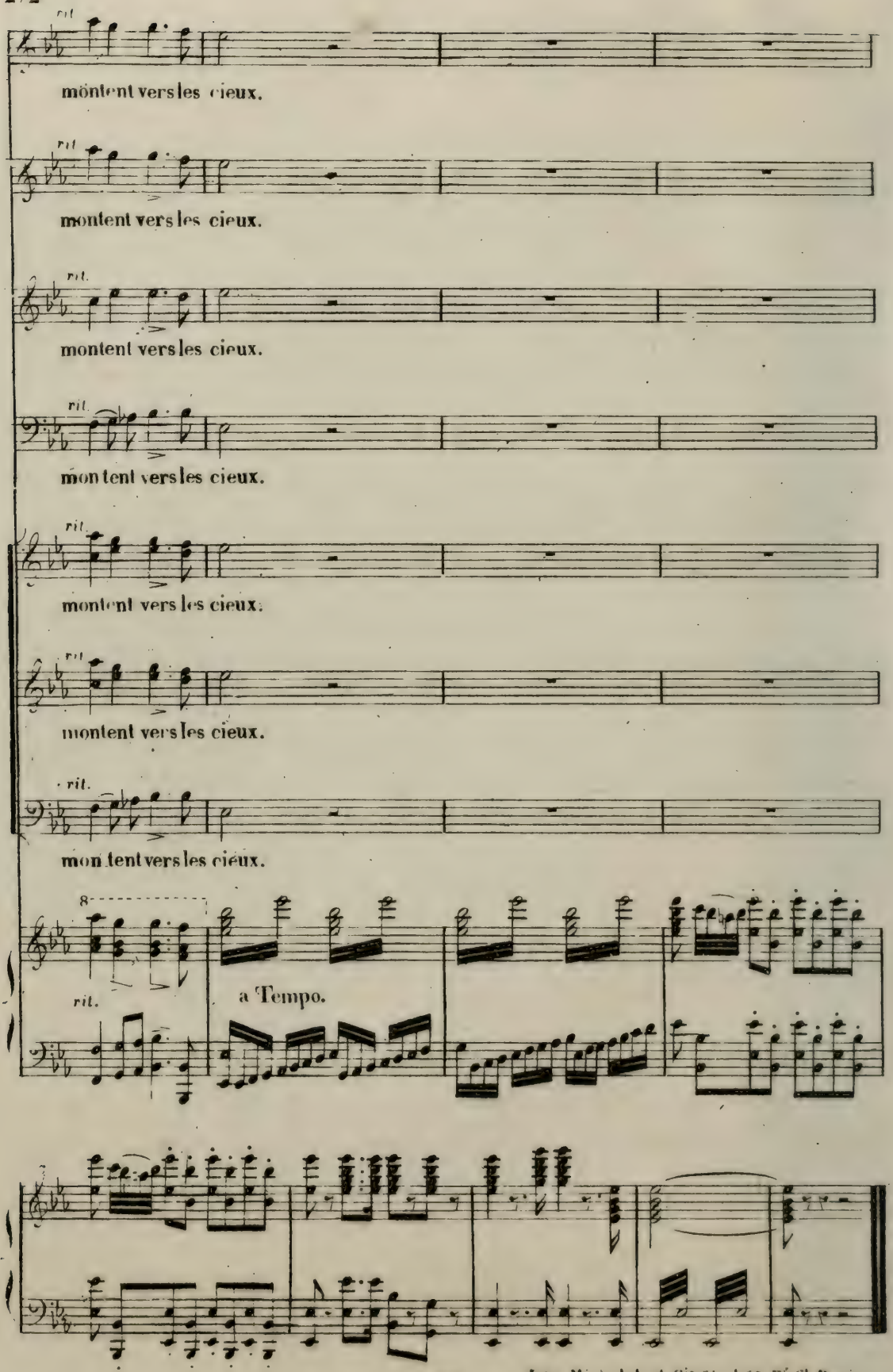

gnon qui suit partout tes pas ton om_bre si tu veux William ne mourra
SHAKSPEARE (à Falstaff.)
dans mes écrits oui Falstaff tu vi_vras
(à lui même.)
rit.
pas
en attendant vivons bien i_ci
f
rit.
p
suivez.
p
(ELISABETH avec élan à Shakspe)
Dieu le veut Dieu le for_
bas
Soprani et Tenori.
f
Vi_ve la Rei_ne
CHŒUR
Bassi.
f
Vi_ve la Rei_ne
Tempo 1.
ff
ff
sf
p


don - ne que ton é - clat ra - yon - ne sur ton pa - ys sur ton pa - ys na -
sf
- tal et ta gloi - re po - ë - te est aussi ma con - quê - te car el - le se re -
rit.
- flè - te sur mon bandeau roy - al Dieu le veut Dieu l'or -
a tempo.
sfp
ff
p
Facilité.
rit.
- don - ne que ton é - clat ra - yon - ne sur ton pa - ys ray -
rit. suivez.


_son _ _ _
ff
_son _ _ _ ne sur ton pays na_tal
OLIVIA.
ff
Dieu le veut Dieu l'or_
LATIMER.
ff
Dieu le veut Dieu l'or_
SHAKSPEARE.
FALSTAFF.
ff
Dieu le veut Dieu l'or_
ff
Dieu le veut Dieu l'or_
ff
Dieu le veut Dieu l'or_
ff
Dieu le veut Dieu l'or_
CHŒUR.
ff
ff


don ne que ton é clat ra yon ne sur ton pa ys sur ton pa ys na
don ne que ton é clat ra yon ne sur ton pa ys sur ton pa ys na
don ne que ton é clat ra yon ne sur ton pa ys sur ton pa ys na
don ne que ton é clat ra yon ne sur ton pa ys sur ton pa ys na
don ne que ton é clat ra yon ne sur ton pa ys sur ton pa ys na
ff


OLIVIA.
ff
tal vi _ ve la Rei _ ne vi _ ve la Rei _ ne que nos vœux
ff
tal vi _ ve la Rei _ ne vi _ ve la Rei _ ne que nos vœux
ff
vi _ ve la Rei _ ne vi _ ve la Rei _ ne que nos vœux
ff
tal vi _ ve la Rei _ ne vi _ ve la Rei _ ne que nos vœux
ff
_ tal vi _ ve la Rei _ ne vi _ ve la Rei _ ne que nos vœux
ff
_ tal vi _ ve la Rei _ ne vi _ ve la Rei _ ne que nos vœux
ff
_ tal vi _ ve la Rei _ ne vi _ ve la Rei _ ne que nos vœux



PTN

Imp: Michelet et Cie 51 et 53, Fg St Denis

M
1503
T453S6

Thomas, Ambroise
[Le songe d'une nuit d'été. Piano-vocal score. French]
Le songe d'une nuit d'été

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY